



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

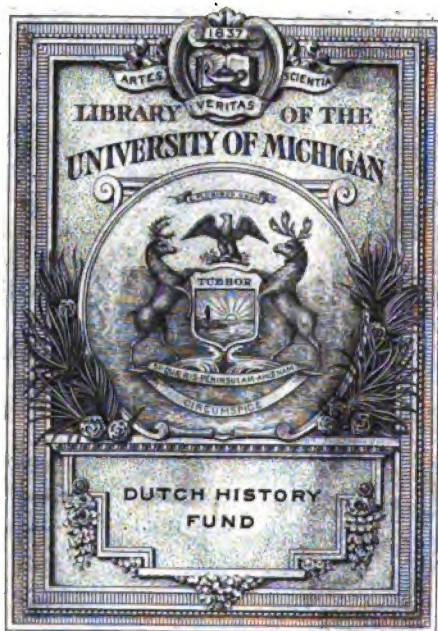
Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



AP

14

V123



BOEKBESCHOUWING,

VOOR

1817.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

VADERLANDSCHE
LETTEROEFENINGEN,

OF
TIJDSCHRIFT
VAN
KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN,

WAARIN DE
BOEKEN EN SCHRIFTEN,
DIE DAGELIJKS IN ONS VADERLAND EN
ELDERS UITKOMEN, OORDEELKUN-
DIG TEVENS EN VRIJMOEDIG
VERHANDELD WORDEN.

BENEVEN S
MENGE L W E R K,

*tot Fraaije Letteren, Kunsten en Wetenschappen,
betrekkelijk.*

EERSTE STUK.

VOOR

1817.

BOEK BESCHOUWING.

Te AMSTERDAM, bij
G. S. LEENEMAN VAN DER KROE
en
J. W. IJNTEMA.
1817.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

1960

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1960

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

Dutch hit.

Nijhoff

10-3-24

10842

BOEKBESCHOUWING.

Leer, Daden en Lotgevallen van onzen Heer, uit verschillende oogpunten beschouwd en opgehelderd. Uit het Hoogduitsch, naar de nieuwe, geheel verbeterde en zeer vermeerderde Uitgave, van J. J. HESS, Antistes der Kerk te Zurich. IIde Deel. (Eigenaardiger Ilden Deels 1ste Stuk.) Te Groningen, bij W. Wouters. In gr. 8vo. 397 Bl. f 2-18-:

Aanzienlijk zijn de vermeerderingen van den beroemden Zwitserfchen Golgeleerde, of Kerkvoogd (*Antistes*), gemaakt bij zijne tweede Hoogduitsche uitgave, die aanleiding gaf tot dezen herdruk, en daarbij gevolgd is. Bij ons vorig verslag (*) bepaalden wij ons geheel tot de bijvoegfels, deze nieuwe uitgave versierende. Nu, onverminderd onze hoogachting voor den waardigen HESS, welken wij vereeren, als geheel onbesmet van den zwadder der Duitsche *Neologie*, en daarentegen op niétw leeren kennen als eenen man van rechtschappen Christelijke beginselen, zullen wij ons verdoorn loven, eene bedenking omtrent zijn werk, dat voor ons ligt, in het midden te brengen. Te ver zouden wij in ons verslag eener tweede uitgave uitweiden, wilden wij zijne stellingen omtrent de *Demons* en den *Duivel*, ja diens *wezenlijken* invloed als *verzoeker* ten kwade, op grond der gewijde geschiedenis, en haren letterlijken inhoud, thans meer uitvoerig voorgedragen, ten toets brengen. Wij laten het beweerde hieromtrent (in de 9de afdeeling) ter beoordeeling over van elken oplettenden lezer; offchoon wij onzen twijfel niet ontveinzen wegens eene meerdere duisterheid, welke wij hier ver-

me-

(*) Zie *Letteroef.* voor 1813. Deel I. bl. 561 enz.

meenen aan te treffen, dan wel in andere stukken van *Hess*, die doorgaans volledige aanspraak heeft op klaarheid en eenvoudigheid, bij ons de voorname kenmerken van het *ware*. Ook willen wij slechts met een enkel woord gewagen van zijne behandeling der *Gelijkenissen* in eene vroegere (de 7de) afdeeling, die ons welberekend voorkomt, om het vernuft en de uitgebreide kennis van den Heiland, volgens 's mans doel, te doen uitkomen, dan tevens niet vrij te pleiten schijnt van noodelooze snipperingen, die den samenhang van het schoon geheel te meermalen zoek brengen, en eenigen zweem verraden van Duitsche wijdloopigheid. Maar, bij de moeite en in vele blijkbare omwerking, door *Hess* aan deze nieuwe uitgave, en wel bijzonder in dit Deel aan de 8ste afdeeling, *over het karakter van Jezus, en deszelfs vorming*, besteed, stonden wij verwonderd daarbij stil, dat ééne plaats, waar hij zeer beslissend en in het breede spreekt *over des Heeren opvoeding* in één gezin met zijne *broeders* en *zusters*, ja hieruit eenige gevolgen wil hebben afgeleid *omtrent de vorming van Jezus* door zijnen jeugdigen omgang met dezen, (zie bl. 127 env.) geheel onveranderd, en buiten alle aanmerking des Vertalers, of van den Heere *MUNTINGH*, gebleven is bij de tegenwoordige uitgave. Wel is waar, op bl. 128 en elders noemt hij *halfbroeders*, en toont hij hen te achten *voorkinderen* van *JOZEF* uit vroeger huwelijk geweest te zijn. Maar, vragen wij, is dit gevoelen van *EPIPHANIUS*, oudtijds door de Grieken gevolgd, maar ronduit door *ORIGENES* wederproken, en voorts verworpen, niet te ligtzinnig aangenomen door *Hess*, om daarop iets, veel minder zoo veel te bouwen, als hij doet? Men weet immers uit de kanteekening bij onzen Bijbel op *Matt. XIII: 55*, en uit hetgene *DE GROOT* (om niemand meer te noemen) op gedachte plaats ons leert, dat en het woord *Broeders*, en de zeer vermoedelijke volksdwaling, die (t. a. p.) *MARIA*, des Heeren Moeder, met hare *Zuster* van gelijken naam (zie *Joann. XIX: 25*) schijnt verward

ward te hebben, geenen voldoende grond geven, om, buiten eenige redenen, het beweerde van EPIPHANIUS voor bewezen *waarheid* aan te nemen. Dit althans is daarentegen zeker, dat de Geschiedenis, noch bij het vlugten van JOZEF met Moeder en Kind naar Egypte, noch bij het vermisen van den twaalfjarigen JEZUS, door zijne Ouders wedergevonden in den Tempel, noch elders, eenig gewag maakt van *kinderen* of *voorkinderen* van JOZEF, die toch, naar de opgevatte gevoelens van onzen HESS, met den Heiland opgevoed werden in één gezin. — Intusschen stonden wij daarom te meer stil op dezen, zoo wij meenen, blijkberen misflag des veelgeachten Schrijvers, om Christenen met nadruk op te wekken tot eigen onderzoek der gewijde boeken, ten einde zij niet door eenigerlei gezag geslingerd worden met allen wind der leere, die van de *waarheid* afdrijft.

Overigens laten wij gaarne, en op nieuw, regt wederbaren aan den arbeid, waarmee de onvermoeide vlijt des waardigen mans die zijn werk vermeerderd, verbeterd, en in vele verrijkt heeft. Want, behalve andere bijvoegselen, (aan den voet dezer bladzijde (*)) voornamelijk aangewezen) draagt hiervan de eigene afdeeling, waarover wij spreken, een alles afdoend bewijs. Mer uitzondering immers van ruim 14 bladzijden, uit de vorige uitgave overgenomen, ontmoeten wij hier (te beginnen op bl. 170 tot aan het einde der afdeeling, of bl. 348) een geheel nieuw en belangrijk stuk. Zeer in het breede, en in zijnen gezonden smaak, om
meer

(*) Wij hebben, namelijk, bij vergelijking van den eersten druk, deze uitgave vermeerderd bevonden op bl. 67, 71, 147—152, 199, 161, 381—385, 391—397; om van enkele *naam* niet te gewagen, waarmee dezelve verrijkt is. De 14 bladzijden, daarentegen, waarop weinig later door ons gedeeld wordt, zijn van bl. 329—343. Dus belooft het *groote* nieuwe *stuk* zagenoeg aan letterdruk 157 bladzijden van deze uitgave.

meer den zamenhang of het verband des Bijbels gade te slaan, dan wel afzonderlijke plaatfen ten betooge aan te voeren, onderzoekt HESS aldaar, *hoe danig des Heeren geheele beschouwing en wijze van behandelen der oude Bijbelsche geschiedenissen en leeringen geweest zij*; en meer bijzonder brengt hij ter bane, *welke toepassing JEZUS van verscheidene plaatsfen, als voorzeggingen op Hemzelve, maakte*. Alleen de bekrompenheid van ons bestek wederhoudt ons, met deze keurige bijdrage onze lezers van naderbij bekend te maken, die buiten allen twiifel stelt, hoe diep de Heer insag in den waren geest der gewijde boeken, door Joodsche geleerden miskend, en verbasterd door de overlevering van menschen; en tevens, hoe welgepast Hij zelf, en de Apostelen na Hem, zich beroepen heeft op der Profeten be-
tuigingen aangaande den *Mesfas*. Wij merken slechts in het voorbijgaan op, dat, terwijl HESS een- en andermaal de belangrijke plaats, *Jesaias LIII*, aanvoert, hij nogtans met stilzwijgen is voorbijgegaan, dat, volgens de verbetering van KENNICOTT, ook het laatste deel van het ode vers aldaar toepasfelijk mag gerekend worden op JEZUS graf, dat *bij eenen rijken zijn zoude*, en metderdaad geweest is (*). Welligt evenwel lag het buiten het doel van onzen Schrijver, om geene, hoewel gegronde, *gifsingen* in te vlechten in zijn betoog, dat rusten zoude op de beschouwing van den geheelen loop en geest der voorzeggingen; althans wij willen deze bedenking gaarne doen gelden te zijner verontschuldiging.

Bij hetgene bevorens, en door ons, en door den Heere MUNTINCHE, in de voorrede voor Deel I, gezegd

(*) BENJ. KENNICOTT, *Disfert. II on the state of the printed Hebr. Text*, p. 371 enz. verg. met JO. STINSTRAS, *oude Voorspellingen*, Deel II, bl. 253, die het gevoelen van KENNICOTT, waarvan CLERICUS en SAM. WHITE almede niet vreemd geweest zouden zijn, inzonderheid begunstigt.

zegd werd, hebben wij ter aanprijzing geen woord te voegen. Alleen den Vertaler herinneren wij, dat, zoo hij zich den lof van *eene fraaije overzetting* te leveren (hem bij voorraad door den Hoogleraar gegeven) ten volle wil waardig maken, hij vooral te zorgen hebbe van geene *Germanismen* zich te veroorloven, zoo als wij hier en ginds (*) in dit IIde Deel gevonden hebben.

(*) Telt voorbeelde voeren wij aan, de uitdrukking *aan-schouwenlijk maken*, bl. 74, in plaatse van *duidelijk voor het oog brengen*; het woord *aangebragt*, in den zin van *voorgesteld* of *voorgedragen*, bl. 80 en eld.; *Israëltische zin en meêr dergelyke*, ter aanduiding van *smaak* of *gevoel*, bl. 124 en eld.; *betrachten* voor *beschouwen*, bl. 168 en eld.; eindelijk het zoo gewone, echter wraakbare, *kijval* voor *toestemming*, op bl. 150. Ook hebben wij twee belangrijke drukfouten opgemerkt, als bl. 126. reg. 14. *huismiddelen* voor *hulpmiddelen*, en bl. 388, in de noot, 2 Kor. I: 18. voor Kolosf. II: 18.

De vruchteloosheid der aanvallen op de Heer der Roomschkatholieke Kerk aangetoond, door J. G. LESAGE TEN BROEK, Notaris te Naaldwijk. Waar achter een Naschrift aan des Schrijvers Broeder, H. W. LESAGE TEN BROEK, Predikant te Haamstede, ter beantwoording van diens Broederlijken Brief.

Bidt voor de genen, die u belasteren. MATTH. V: 44.

Te Amsterdam, bij Geysbeek en Comp. 1816. Met Goedkeuring. In kl. 8vo. 103 Bl. f: - 14.-

„ Wij hebben, ” zoo wel als de Heer Aartspriester van Holland en Zeeland, „ bevonden, dat dit tweede „ stukje van den Heer J. G. LESAGE TEN BROEK, „ niet minder dan het eerste, de Leer der Roomschkatholieke Kerk *naauwkeurig* voordraagt; ” (handhaving van een onseilbaar (menschelijk) gezag, tot wering van alle ketterij en dwaling) „ als ook, dat het op *dezelfde*

„gematigde en liefderijke wijze geschreven is;” (zijnde met Protestantische vrienden! lieve Protestanten! enz. doorweven:) „waarom wij,” even als zijne Hoogeerwaardigheid, „oordeelen, dat het nuttig *kan* zijn het-
 „zelve in druk uit te geven;” welk nut wij eensdeels daarin meenen te vinden, dat menig Protestant wordt opgewekt, om niet zoo schromelijk onachtzaam te zijn bij de vele tegenwoordige bemoeijingen tot profelyten-makerij door sommigen in de zich noemende alleen-zaligmakende Kerk; en anderdeels, dat zich de verstandige Roomschegezinde overtuigen kan, dat het aangenomen beginsel van onfeilbaarheid, of ten minste deszelfs gewone toepassing, moet worden opgeheven, vóór en aler de hoop, om zich vriendbroederlijk te verstaan met de Protestanten, iets meer dan ijdelheid worden kan.

Verkiest men nu het werkje voorhanden bij de verzameling van deze twistschriften te voegen, zoo zal men zich hier ingelicht zien omtrent de ware berekening van het woord *onfeilbaarheid*, zoo als zich de Roomsche Kerk die toekent, en vindt zich deze of gene mischien wel opgewekt, om op deze wijze den slagboom te beschouwen als reeds genoegzaam geopend. Volgens BOSSUET, mag de Katholieke Kerk niet anders doen, dan de Goddelijke Openbaring volgen en verklaren door de inwendige leiding van den H. Geest, die haar tot Leeraar gegeven is; zoodat dan, als wij het wel begrijpen, de Roomsche Kerk eenvoudig *de onfeilbaarheid van het Woord en den Geest van God* be-lijdt. En in dit gevoelen is nu ook de Heer LESAGE TEN BROEK, (en ieder Roomschegezinde?) en ook wij zouden zeer genegen zijn om alzoo het geschil te verklaren voor bijgelegd, indien men van de zijde der Roomsche Kerk slechts wilde afzien van den maatregel van voorzigtigheid, om, ten einde voor altoos de eïgendunkelijke uitleggingen, welke de gedachten der menschen voor Schriftuur willen doen doorgaan, te verbannen, zich te verbinden, de H. Schrift, in het-geen geloof en zeden betreft, te verstaan *in den zin der*

der H. Vaders, — of ook maar wilde toestaan, de heiligheid van die H. Vaders, en het regtmātige en juiste van hunne schriftuitlegging, te toetsen aan de letterlijke uitpraken van des Heeren Apostelen, als welke men wederzijds erkent dat geschreven hebben onder de leiding van den onfeilbaren Geest van God; en wij meenen, dat deze H. Vaders, leefden zij nog, ons zelve deze toegevendheid gaarne zouden betoonen, daar wij niet gelooven, dat zij zich een hooger gezag durfden aanmatigen, dan eeniglijk gegrond in hunne overeenstemming met de H. Schrift. Wij verzoeken dit punt te mogen afdoen naar het *beschreven* Woord; terwijl het *onbeschrevene*, waarvan de Roomsche Kerk in het bezit meent te zijn; alsdan in dēszelfs aanwezigheid en gezag uit het *beschrevene* van zelve zal moeten blijken. En, nadat dit groote punt dan eens vooral is afgedaan; kan het eerst der moeite waardig gerekend worden, omtrent de volkomene overeenstemming, aangaande de geloofs- en zedeleer, van al die H. Vaders, Concilien Pausen, de Heeren BOSSUET en LESAGE TEN BROEK, enz. te treden in nader onderzoek. Dit zal ook de kortste weg zijn, om zich te overtuigen, in welke Kerk men het beschreven Woord van God wel het meest krachteloos maakt door eigendunkelijke uitleggingen, en het leeren van leerīngen, die maar *geboden van menschen* zijn.

„ Als wij de Kerkelijke geschiedenis beschouwen, „ zegt TEN BROEK, „ zoo als die door de Protestanten ” (al of niet naar waarheid?) „ is te boek gesteld, dan ontmoeten wij eene Kerk, allengs van de eenvoudige zuiverheid des Evangeliums afwijkende, hetzelve door menschelijke bijvoegfels benevelende, eene „ n allerlei dwalingen vervallende, en echter zich zelve „ e Onfeilbaarheid aanmatigende, trotsche, heerschachtige Kerk; nu en dan bestuurd door goddelooze „ pperhoofden, door Geestelijken, welke allerhande „ quwelen bedreven.

„ Wij zien vervolgens, vijftien eeuwen na de ge-

„ boorte dier Kerk, eenige Hervormers opstaan, die,
 „ niet in vereeniging met het Hoofd en Bestuur dier
 „ Kerk, maar zelfs tegen derzelver uitdrukkelijk ver-
 „ bod, *van buiten af* de hand aan het werk slaan, het
 „ juk eener bedriegelijke aardfche Onfeilbaarheid afwer-
 „ pen, den Geest Gods aflimeeken, die boven alle ge-
 „ zag is, en (veelal ten koste van goed, eer en leven)
 „ tusfchen het heerschappijvoerend Pausdom en het
 „ nederig en zwak Evangelie kiezen.

„ Wat nu de gevolgen van dit een en ander geweest zijn,“
 blijkt thans in de negentiende eeuw, daar de Schrijver van
 het boekje: *Een Protestant aan zijne Medeprotestanten*,
 zegt, in Duitschland eene godslasterlijke leer te hebben
 zien indringen, en de *autolatrie*, of zelfaanbidding,
 aan de zoenleer en godsvereering des Heilands in de
 plaats zetten; zoodat eenige *opregte gemoederen* en *ver-
 standige mannen* zich teruggeworpen hebben in de
 Roomsche Kerk, ondanks alle hare afwijkingen enz.,
 om ten minste eenig water nog te kunnen drinken uit
 de hun dierbare bron, al is het dan ook niet onver-
 valscht en in geen' zuiveren regenbak.

Dit zeggen van den Protestant aan zijne Medeprotes-
 tanten is voor den Naaldwijfschen Notaris koren op den
 molen; gelijk hij ook nog maar niet vergeten kan, eens
 van een' Protestantfchen leerstoel gehoord te hebben,
 dat de Oosterfche Wijzen starrekundigen waren, en de
 hun bij de geboorte des Heilands verschenen star eene
 gewone komeet was. Inderdaad, hier speelt het fluitje
 voor sommigen aanlokkend genoeg; en was de Room-
 fche Kerk (voor een' tijd, dit spreekt van zelve) een
 weipig toegevende, en begon onze Notaris *cum suis* zij-
 ne manoeuvres niet met wat al te groote overhaastin-
 g, wie weet welk eene vangst er te doen ware, juist met
 van *vele verstandigen* om de leer van *autolatrie* of zelf-
 aanbidding te optvingten, maar van *eenvoudige oprega
 gemoederen*, die voor eene komeet of zoo iets nogal
 vervaard zijn! Maar, bij des Heeren LESAGE TEN
 BROEK's te vroege bemoeijingen, zal de komeetzier
 sch

zich wel wat inbinden; terwijl de Schrijver van *Christendom en Hervorming* zoo luide onlangs de klok trok, en trekken deed, dat wij nu vooreerst, en wel voor een' geruimen tijd, tegen de prediking van *autolatris* onder ons gewaarborgd zijn.

Men springt met het *argumentum a tuto* somtijds zoo wonderlijk om, dat wij met hetzelfde juist niet zeer hoog loopen; wij willen het echter te dezer gelegenheid ook eens bezigen, en onze Protestantische broeders opwekken een weinig vooruit te zien, opdat zij niet plomp verloren van den wal in de sloot loopen, zoo als men zegt. Want, wat de gevolgen geweest zijn van het systeem der zich onfeilbaarheid aanmatigende Kerk, en hoe de keuze tusschen het heerschappijvoerend Pausdom en het nederig en zwak (maar boven alles dierbaar) Evangelie, en het mogen drinken van het levend water, onvervalscht en uit de zuivere bron, (het mogen lezen der H. Schrift) onzen voorouderen goed, eer en leven gekost heeft, zouden wij ongaarne vergeten zien.

Het gezegde *argumentum a tuto* wordt nog eens meesterlijk door onzen Schrijver in dezer voege gebezigd; de Protestant loochent niet meer, dat men in de Roomsche Kerk zalig worden kan; maar van de Protestantische loochent het de Roomsche Kerk volstrekt. Kan het nu twijfelachtig zijn, wat men *veiligheidshalve* kiezen moet? Met andere woorden derhalve: hoe meer men in de Protestantische Kerk, overtuigd en doordrongen van den echt Evangelischen verdraagzamen geest, het: *oordeelt en verdoemt niet*, inscherpt, hoe meer men zich geschikt voelen moet om een geloof te belijden, bij hetwelk *het verdoemen van iederen andersdenkenden* stelregel is!! — Dan, dit verdoemen is immers zoo erg niet meer? Onze LESAGE TEN BROEK kent achtlingwaardige, deugdzaame menschen, die hij niet onder de verlorenen rekent, hoewel zij God op eene andere wijze vereeren en dienen, dan zijne Kerk en hij voor de eenige ware houden. Hoe zou hij ook zulke bekrom-

pene denkbeelden van de Goddelijke barmhertigheid en almacht koesteren? Hij wanhoopt niet aan de zaligheid van eenen enkelen ketter; hoe verhard ook; WANT God is ALMACHTIG, en de laatste zucht van den ketter kan die van een volmaakt berouwhebbend waarachtig geloof wezen; zijn sterfuur *kan* dus zalig zijn. Zoo voelen wij, dat bij deze edelmoedige en verdraagzame gevoelens jegens den ketter het „*extra quam non datur salus*” der onfeilbare Roomsche-katholieke Kerk volkomen bewaard blijft.

Het fraaije boekje heeft ons wederom tegen ons voornemen tot uitvoerigheid uitgelokt. Korter dan: men make onderscheid tusschen *leerstukken* en *verordeningen*, welke laatste, behoudens de onfeilbaarheid der Kerk, veranderd en afgeschaft kunnen worden, zijnde echter, zoo lang dit niet geschied is, even zeer, als de leer zelf, verbindende. De *veranderlijkheid* der leer en *verfchillende gevoelens* der Katholijken doen geen het minste nadeel aan de Kerk; omdat zij haar oppergezag (dat boven alles dierbare leerstuk!) niet betwisten; de *verfchillende partijen* zwijgen en gehoorzamen, zoo dra de Kerk spreekt en beflist. De Godsdienst heeft met het gedrag zijner bedienaren niets gemeen; deszelfs weldaden bestaan meer in *wesenlijkheid* dan in *woorden*, en men ontvangt die uit de handen eenes *wettigen* dienaars, deze mogen dan heilig of goddeloos zijn. Het is door de goede zorg der Goddelijke Voorzienigheid, dat er onder de Oppherherders der Kerk zedeloos en openbare zondaars geweest zijn, opdat men hun geene *onfeilbaarheid in zeden en daden* zou toekennen. Om *misbruiken* moet men eene zaak niet verwerpen; een *beeld* is vooral niet erger dan een *prentje*, en men verwijt der Grieksche Kerke geenen *prentjes- of schilderijen-dienst*. De Roomsche Kerk beveelt jegens de Heiligen *eene meer dan menschelijke hulde* aan; en laat die hulde nog geheel *vrij*, leerende wel, dat de aanroeping der Heiligen *goed en nuttig*, maar geenszins, dat die *noodzakelijk* is. De Kerk beveelt lieve tot de vijanden, bidden

voor belasteraars, vergeving van beledigingen, maar geene brandstapels of *Auto's da-Fe*; en deze hadden slechts daár plaats, waar de Roomsche-katholieke Kerk eene staatswet was, zoo als weleer de Hervormde Kerk hier te lande. Gods woord is zoo wel *onbeschreven als beschreven*. De Protestant moet onderzoeken, maar de Katholiek niet; want *die gelooft al wat de Kerk heet leert*. De Bereërs waren Joden; en die moesten onderzoeken, niet de leer der Apostelen, maar of dezelfde gezegtid waren tot het invoeren eener nieuwe leer; en, daarvan overtuigd, mogten zij niet beoordeelen, of de Apostelen wel de echte leer van Jezus predikten. Waaruit dan onwederस्परेkelijk volgt, dat wij ook nimmer bevoegd zijn zoodanig onderzoek te doen omtrent eenigen Paus of Concilie, al begrepen wij ook met ons gezond verstand, dat leer en verordeningen ons toekwamen uit zeer goddelooze monden en handen, en met ons dom verstand, dat zij regtstreeks inliepen tegen de duidelijke woorden en instellingen van Jezus en zijne ommiskienbare gezanten. Trouwens, *het oogmerk van den Christelijken Godsdienst is niet*, om de menschen wijs en verstandig, maar *beter te maken*, (en tusschen één en ander is volstrekt geen verband?) Te dezer gelegenheid valt de Schrijver in den toon des volledigen triums, daar hij door het meergemeld geschrift van den Protestant aan zijne Medeprotestanten begrepen heeft, dat zijne bemoeijng voornamelijk ingang vinden zal bij menschen, die ieder onderzoek wanhopig verwerpen, of tusschen zoodanig verwerpen des onderzoeks en volstrekte godverloochening dobberen; terwijl ook de Roomsche Kerk op een aantal bekeerlingen rekenen mag van de zoodanigen, die, aan hunne ondeugende heerschen-de neiging gehecht, echter door gevoel van behoefte en vrees voor hier namaals gemarteld worden. Hier heeft hij nu het voorbeeld van Jezus, die niet kwam om te roepen regtvaardigen, maar zondaars, (*tot bekeering, bleef in de pen*;) en, alsof hij niet bevat, dat juist het aanlokkende der Roomsche Kerk voor dezulken in het on-

onderscheid der *bekeering*, daar en bij ons gevorderd, voornamelijk de Roomsche profelyten-werving, naar het oordeel van gezegden Protestant, het krachtigst begunstigen moet, draaft hij door, en gaat het; *rondigt voortaan niet meer*, aandringen, alsof voor de genen, die dit goede woord wenschen te beoefenen, alleen bij de Roomschegezinden troost, en bij de Protestanten niets dan wanhoop, te vinden is. De verplichting van alle Christenen tot gehoorzaamheid aan de *Roomsch-katholijke Kerk* wordt, uit al het gezegde, als boven alle bedenking voorgesteld, en tegen de gevaarlijke dwaling eener zoogenaamde algemeene *Christelijke Kerk* (aanwezig in alle gezindten, die Jezus voor haar Hoofd erkennen, en zijn Evangelie beleven) regt hartelijk gewaarschuwd. — Wij verklaren rond, dat, bijaldien nu niet ieder Lezer van deze *Vruchteloosheid der aanvallen enz.* dadelijk tot de Moederkerk, voor welke het hart van den Protestant aan zijne Medeprotestanten nog zoo warm klopt, overkomt, de Heer Notaris LESAGE TEN BROEK daaraan geheel onschuldig is!

Een naschrift van twintig bladzijden is aan den Heer H. W. LESAGE TEN BROEK, Predikant te Haamstede, gericht, des Schrijvers lieven Broeder, die hij gelooft dat ter goeder trouwe dwaalt, maar evenwel de onbescheidenste, de hatelijkste tegenstrever is der waarheid, welke hij niet kent. Het voorberigt bevat eene openlijke biecht van vroeger ergerlijk gedrag, met een verzoek om voorbede aan MARIA MAGDALENA besloten. In eene opdracht aan den zeer geleerden Heer J. DECKER ZIMMERMAN, Lutersch Predikant te Utrecht, ontvangt deze zijne betoonde beleefdheid met pligtgeschuldige dankerkentenis terug, en tevens den welgemeenden zegenwensch, dat deze zeer geleerde Heer ook nog eenmaal Roomsche-katholiek worden mag; in welk geval wij meenen, dat onze Notaris hem ook, zonder kwetsing van zijn geweten, met den gebruikelijken titel van *welgerwaardig* zoo wel, als *zeer geleerd* Heer, zal mogen begroeten.

Van

Van de tegenschriften hebben wij onze Lezers verzocht, het: „*Tweede en ook het derde of laatste Ver-
volg op de bescheidenen Aanmerkingen, enz. in Brie-
ven door Alethophilus aan Filekklezius, te Utrecht bij
J. van Schoonhoven,*” hetwelk ons nu ter hand komt, te houden voor bij het eerste stukje reeds aangemeld.

*Korte Inhoud der Bijbel-geschiedenis. Een Lees- en Leer-
boek voor de Jeugd, door C. ENKLAAR, Conrector
der Latijnsche Scholen te Nijmegen. II Stukjes. Te
Nijmegen, bij C. J. van Goor en Zoon. 1816. In
kl. 8vo. Te zamen 143 Bl. f : - 12 - :*

Dit werkje was den beoordeelaar, die ook Leeraar van den Godsdienst is, zeer welkom; ook hij is volkomen overtuigd, dat men het Godsdienstonderwijs met de Bijbelgeschiedenis beginnen moet; hij erkent de verdienste van VAN DEN BERG, ook door zijne *vraagboekjes*, (alhoewel hij reeds lang voorheen naar VAN KESSEL en HUBNER, in zijne jeugd, onderrigt werd) en sinds kort gebruikt hij het nieuwere van VAN MEERTEN, waarvan de *derde* druk reeds het licht ziet. Hierin echter verschilt hij, dat de Schrijver de *vragen en antwoorden* afkeurt, en tot het onderwijs een doorlopend leesboek de voorkeur geeft; want hem heeft de ondervinding geleerd, dat in talrijke catechisatien bijna niets geleerd wordt, zoo men enkel lezen laat; in een huisgezin en voor eigene kinderen kan het leeren van vragen, dit stemt hij den Schrijver toe, onnoodig zijn.

Het tegenwoordige boekje voorziet evenwel in eene behoefte voor zijne catechisatien; zoo volledig en tevens beknopt, als hier, vond hij nog geen doorlopend verslag der bedoelde geschiedenissen; het behaagt hem mede zeer, dat het enkel een verslag en aanstippen der geschiedenis is. Hij zal het zijnen kweekelingen aanbevelen, en er zich naar rigten; maar tevens zorgen, dat het

het den Bijbel ~~niet~~ verdringe; deze toch is het, dien de kinderen lezen moeten; wat, en hoe de, geschiedenissen daarin verhaald worden, moeten zij weten; en het kan eenen Leeraar niet moeilijk vallen, bij deze korte aanwijzing, hen bij het lezen van den Bijbel, als ~~allernoodzakelijkst~~, zullen zij behoorlijk antwoorden; te houden. Hij keurt het ook zeer goed, dat zelfs de plaatsen in den Bijbel hier niet worden aangewezen; de kweekelingen kunnen die (en dit is bijzonder nuttig) zelve zoeken; zoo worden zij met de geschiedenissen, uit de echte bron, bekend. Een uitvoeriger opstel, dat de Schrijver mischien nog in het licht geeft, zou den beoordeelaar minder bruikbaar zijn. Hij durft zijnen Ambtsbroederen zeer wel aanraden, op deze wijze van dit boekje gebruik te maken: de vragen overhoord zijnde, ga men over tot het doen voorlezen van dat gedeelte van dit boekje, dat dezelfde geschiedenissen bevat; en het onderzoek besta dan daarin, of de kinderen het uitvoerig verhaal in den Bijbel hebben nagezien, waarin men hen natuurlijk te regt helpt, en op zulk eene wijze, dat hun lust tot het regt in de bijzonderheden weten van het Bijbelsch verhaal telkens al meer worde uitgelokt.

De *paradijsgeschiedenis*, en die van 's Heilands *verzoeking in de woestijne*, zegt de Schrijver, om redenen, niet te hebben aangeroerd; wij meenen, dat het kind die ook toch weten moet; maar, zoo als wij het boekje meenen te gebruiken, is het enkele woord, dat hij er van zegt, echter voldoende. Het overslaan van de *gezangen van vele bezetenen* keuren wij af; maar kan zeer wel, als men daaraan gekomen is, met eenen wenk aan de kinderen worden verholpen. Die in den Godsdienst onderwezen wordt, moet eerst en vooral weten, *wat* in den Bijbel verhaald wordt, en *hoe* het in den Bijbel verhaald wordt; en wat helpt het zwijgen van *Duiwel en bezetenen*, ten zij men het kind den Bijbel zelve uit de handen houdt? Vooral moet het kind niet merken, dat men iets voor hem verbergen wil; dan wordt het slechts

Rechts te nieuwsgieriger, en is, bij het zoeken naar voldoening van dezen trek, zonder verstandigen leidman. *Sapienti sat!*

Λεωκοπαρις. Magazijn, toegewijd aan den geheelen omvang van de Geneeskunde, beschouwd als wetenschap en kunst, uitgegeven door C. A. L. SANDER, Stads Med. Dr. te Rotterdam, en G. H. WACHTER, PZ. A. L. M., Phil., Med. et Chir. Dr., Lijfchirurgijn van Z. M. den Koning. IIde Deel. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. 1816. In gr. 8vo. f 3-12-:

Enigermate met de beoordeelende aankondiging van dit Magazijn ten achtere gebleven, voegen wij thans de vier stukjes van het tweede deel te zamen. Het is althans niet minder belangrijk dan het eerste, zoo a's uit een kort verslag van hetzelfde blijken zal. — In de voorrede van het eerste stuk brengen de Uitgevers eene korte, maar welverdiende, hulde aan de nagedachtenis van den waardigen WALOP, die zich ook door de stukjes, in het vorige deel geplaatst, op eene voordeelige wijze heeft leeren kennen, en wiens vroegtijdig verlies derhalve ook voor dit tijdschrift zeer treffend moet gerekend worden.

De eerste verhandeling van dit deel is van den, door meer dan één geschrift, gunstig bekenden Dr. MOLL, te Nijmegen. In dezelve wordt, door eenige voorbeelden, het voordeel aangetoond, om den kina, in de tuschenpoozende koortsen, kort ná den aanval te geven. Het is bekend, dat onze, met regt beroemde, landgenoot, THUESSINK, de overgrootte hoeveelheid kina, welke er dikwijls, in tuschenpoozende koortsen, vermorst wordt, nagaande, en bedenkende, dat het hier, zoo als bij alle geneesmiddelen, vooral op het regte tijdstip des gebruiks aankomt, beproefd heeft, den kina, *in kleine hoeveelheid, kort vóór den*
aan-

aanval te geven, en zulks met den gelukkigsten uitslag. Dr. NASSÉ, door onzen Schrijver aangehaald, heeft zich met vrucht van dezelfde geneeswijze bediend, en *Rec.* hoopt, in het Mengelwerk, nog eene kleine bijdrage, hiertoe betrekkelijk, mede te deelen. Er is bij deze manier een nadeel, dit namelijk, dat men, bij ongeregelde tusschenpoozende koortsen, op den juisten tijd van den aanval niet veel rekening kan maken. In dit opzigt is dus de waarneming van onzen Schrijver belangrijk, aangaande de voordeelige werking van den koortsbast, kort ná den aanval, en wel zoo, dat hij eerst eene vrij groote dosis gaf (bij voorb. 2 drachmen) en vervolgens minder, doch gedurende de gansche *intermissie*. Op die wijze kon hij zeer hardnekkige koortsen met op zijn meest 2 oncen kina bedwingen. Zelfs in eene *periodieke* hoofdpijn, alle de kenteekenen van *febris intermittens larvata* hebbende, had deze geneeswijze den gewenschten uitslag. MOLL gaf in deze gevallen den kina altijd met vlugge prikkels, bijzonder met wijn; vooronderstellende, dat, na den doorgestanen aanval, eene zekere uitputting en krachteloosheid plaats heeft. Wij zien hieruit, dat de manier van THUESSINK te verkiezen is, vooreerst, omdat men daar geene bijvoeging van vlugge prikkels behoeft, ten tweede, omdat men nog veel minder kina noodig heeft, en dat, ten derde, de groote gift, hier onmiddellijk ná den aanval toegereikt, voor vele zieken al te walgelijk, en ook wel al te bezwarend voor vele magen, is.

Op deze verhandeling volgt de voortzetting der, in het eerste deel afgebrokene, *Geneeskundige waarnemingen, vergeleken met weerkundige aantekeningen*, van den schrander en ijverigen Geneesheer NIEUWENHUY, te *Amsterdam*. Deze waarnemingen worden in de volgende stukken voortgezet, en in het IVde besloten. Wij hopen echter, dat dit belangrijk gedeelte van het Magazijn hiermede niet geheel gesloten zal zijn, maar Dr. NIEUWENHUY, zijne aantekeningen, volgende jaren betreffende, insgelijks zal mededeelen. 't Is
wel

wel waar, hij geeft hier niet, wat hij belooft; wij kunnen in het verhaal dezer waarnemingen geene duurzame vergelijking met de weersgesteldheid vinden; doch wij vinden hier echter zoo veel lezenswaardigs, dat wij, reeds om deze waarnemingen alleen, het Magazijn in handen van alle onze nog min ervaren kunstgenooten wenschen, en dat het ons zeer smart, dat ons bestek geen doorlopend verslag van dezelve gedooft. — In dit stukje is bijzonder opmerkelijk de historie eener kinkhoest-epidemie, waarin de Schrijver vooral de beladonna gebruikte, zonder echter den hoest binnen de drie weken te kunnen genezen. In het IVde stuk ontmoeten wij een voorbeeld van aanmerkelijke ontsteking der long, na den dood door de ontleding des lijks ontdekt, doch gedurende de ziekte nauwelijks te bemerken, daar de pols klein en snel, de hoest onmerkbaar, en er geen pijn aanwezig was. De lijder was een kind van 15 maanden.

Op de verhandeling van den Heer NIEUWENHUYA volgt, in dit stukje, iets *over het openen der ettergezwellen*, van wijlen den bekwamen *Rotterdamfchen* Heelmeester SCHUURMAN. Daarin wordt op natuurkundige gronden gesteld en door dadelijke waarnemingen gestaafd, dat eene kleine opening en langzame ontlasting van den etter voordeeliger is voor de genezing dezer gebreken, dan eene groote. Wij gelooven niet, dat dit bij iemand zwarigheid zal ontmoeten, daar de ondersteuning der deelen voor de zamentrekking en inkrimping, de afwering der dampkringslucht ter beletting van het bederf des etters natuurlijk zoo voordeelig zijn.

— *Dezen voordeeligen invloed van de ondersteuning en matige nitzetting van gewonde deelen, ter heeling van dezelve*, past deze zelfde Schrijver ook toe op de genezing van verstorven darmbreuken, welke hij, tegen het verkeerd gevoelen der oudere heilkundigen, niet alleen als geneesbaar aanmerkt, maar tevens aantoonst, dat men, in die gevallen, aan eene lijvige, vaste spijszake voorkeur geven moet boven vloeibare (soep enz.) Ook

bl. 35, 37 en verv. wordt deze slag aanvankelijk, doch zeer onvolledig beschreven, als op den 16den voorgevallen. (Men weet, dat dit ook de ware dagteekening is.) Doch op bl. 52 wordt van een' *anderen* slag op dezelfde plaats gesproken, die den 17den zou hebben plaats gehad, en waartoe de meeste bijzonderheden van den 16den gebragt worden. Nu is het echter algemeen bekend, dat de 17de Junij slechts een dag van terugtocht der Bondgenooten en van schermutseling was. Ook trok BUONAPARTE althans den 17den niet tegen den kruisweg op; zoodat men zou kunnen zeggen, dat de dagteekening van den 17den slechts eene drukfout, en het hier medegedeelde verslag eene omstandiger herhaling van het voorgaande was. In dezen gewaanden slag van den 17den zou de edele BRUNSWIJK gesneuveld zijn. — Meer overeenkomstig de waarheid is het verhaal van den slag bij *Waterloo*. Hier, gelijk vooral in den slag bij *Ligny* tegen de *Pruisen*, mist de Schrijver de behoorlijke uitgebreidheid niet; doch, zoo het verslag van 't gevecht te *Ligny* blijken van naauwkeurigheid draagt, dat van den beslissenden dag is in sommige bijzonderheden minder juist. Vooral moest het oogenblik, waarop de Prins van *Oranje* gekwetst werd, als voor elken *Nederlander* belangrijk, in een *Gedenkhoeck* voor hen met de meeste naauwkeurigheid vermeld zijn. Nu is het, volgens de beste berigten, zeker, dat de jonge Held gedurende den laatste aanval van NAPOLEON, toen alles nog zeer bagchelijk stond, niet in dien van Lord WELLINGTON zelven, gewond is. (Men zie vooral SCHELTEMA's verslag). De Heer SCHARP meldt echter het laatste. — Is het ook wel waar, dat NAPOLEON te *Waterloo* zijn leven zoo zeer gewaagd heeft, dat hij, op weinige passen na, gevangen zou geweest zijn? Men weet, dat hij, volgens andere berigten, zijne ten dood trekkende Garde uit een' hollen weg aanmoedigde, en zich kwanswijs met geweld liet terughouden, om aan hunne spitsen te gaan. SCHARP heeft dit ook, doch schijnt te ge-

gelooven, dat BUONAPARTE zich in zijne drife hebbe laten terughouden. Waarlijk, zoo hij eenige oogenblikken te voren zich zoo moedig gewaagd had, hij zou kort daarna zoo sterk niet geaarzeld hebben, om het andermaal te doen! — Op bl. 118 lezen wij, dat in den omtrek van eenige uren 12,000 *Engelschen*, 22,000 *Pruifen*, omtrent 4000 *Nederlanders* (dus 38,000 Bondgenooten) dood, of reeds zieltogende lagen, tegen ruim 20,000 *Franschen*. Dit zou, bij zulk eene volslagene nederlaag der aanvallers, eene zonderlinge evenredigheid te hunnen voordeele zijn. Gevangenen zijn er niet zeer vele gemaakt; en men weet, dat, eenige dagen daarna, niet meer dan 40,000 man behouden teruggekeerd zijn. Waar bleef dan het overfchot van ten minste 60,000 man? (Zoo men de 20,000 van 120,000, NAPOLEON's geheele legermagt, aftrekt.) Daarenboven zijn er van de *Nederlanders in alles* 4000 man *gesneuveld of gekwetst*; dit is niet hetzelfde als *dood of zieltogende*. Met de Bondgenooten is dit zekerlijk hetzelfde geval geweest.

Er zijn nog andere gefchiedkundige mislagen van minder belang in dit werk. Volgens bl. 7, had de Koning van *Frankrijk uitgesteld*, om de gebrekkige Constitutie van den Senaat, (waarin die laffe flaven van BUONAPARTE, waardige nabootfers van Rome's Senaat onder NERO, tot prijs van hun verzaken des Afgods, onmetelijke inkomsten bedongen hadden) *overeenkomstig de gemakte bepaling met de Geëllieerden, aan de goedkeuring der Natie aan te bieden*. Waar is die bepaling te vinden? En in allen gevalle — had de Koning zich verbonden? — Bl. 11. De steden *Antibes* en *Cannas* zouden tot het stelsel des verraafts al ras gewonnen zijn. De heldhaftige tegenstand van *Antibes*, zoo wel in Maart tegen den dwingeland, als in Augustus tegen vreemde troepen, is algemeen bekend, en onlangs door den Koning van *Frankrijk* met een eere-treken beloond. — Bl. 13. zijn; *met de vestiging der Keizerlijke Garde, alle andere legercorpsen vernietigd geworden*. Wij we-

ten slechts van het *Huis des Konings*, en eenige andere kleinere legerbenden. — Bl. 19. *Het Congres* is, met de beide Keizers en den Koning van *Pruisen*, niet naar *Frankfort* verlegd. Te *Weenen* had het, op 9 Junij, zijn zaken afgedaan. — Bl. 25. *Tweemaal honderdduizend man*, de bloem der *Natie*, zouden met *NAPOLEON* tegen de *Nederlanden* zijn opgetrokken. Ja, het schuim der *Natie*, en geen *honderddertigduizend*! — Was het (zie bl. 39) der *Franschen* bestendige gewoonte, om aanvankelijk de vleugels van het vijandelijk leger — te *overspitsen*? (nieuw woord.) Juist het tegendeel. Zij drongen meesttijds in het middelpunt door, om de beide vleugels van het vijandelijk leger te scheiden, en hadden zulks nu ook weder vóór eenige dagen beproefd. — Op bl. 88 lezen wij, dat, bij de overhaaste vlugt van een aantal *Brusfelsche* burgers op den 18den, „de brug van *Vilvoorde* inderdaad het schouw-
„tooneel van *Berefina's* jammeren levert.” Daar moeten dan verbazend veel menschen gebleven zijn! Wij herinneren ons niet, daarvan een woord in de nieuwspapieren gelezen te hebben. Nu, die hadden het waarschijnlijk in die dagen te druk met *Waterloo*, om aan een *pendantje* van de *Berefina* te denken!

Doch, zien wij ook, door dit gebrekkige, het goede misfchien voorbij? Wij zeiden reeds met een woord, dat de slag bij *Ligny* met de *Pruisen* nauwkeurig geschilderd was, en kunnen er bijvoegen, dat wij dien nergens zoo volledig, en inderdaad fraai, hebben beschreven gezien. Anders is de stijl van dit boek alles behalve *klasfiek*. Er heerscht eene zekere moeilijkheid en gedwongenheid in, die schilderachtig wil zijn, doch het niet is. Bij de schromelijke verwarring te *Genappe* vertoeft men slechts kort, om ruim eene bladzijde te vullen met de beschrijving, tot kleinigheden toe, van *BUONAPARTE's* reiskoets, waarin zelfs de scheerdoos, de pantoffels, de muts, ja de nachtspiegel van den man niet vergeten worden! — Is dit waardige bouwstof voor een *Gedachtnis van den Nederlandschen Krijgs-
roem?*

room? Laten wij toch onzen naburen van rondomme, die ons reeds zoo onbillijk verachten, geene gegronde redenen geven, om op *Hollandschen* wansmaak en kleinheidsgesest te smalen!

Van het Vers willen wij liever niets zeggen, omdat wij er... weinig goeds van kunnen zeggen. Van den Dichter van *November* 1813 hadden wij meer, dan eene herhaling van het reeds zoo dikwerf gezegde, lof des Prinses, der Bondgenooten, en scheldwoorden op den Tiran, verwacht. En veel meer vindt men hier dan toch niet, enkele fraaije coupletten uitgezonderd, die den waren Dichter en geöfenden Schrijver vertoonen, en bewijzen, dat, wat ook immer hier de uitspreiding zijner vleugelen en zijne verheffing tot den *Aether* mag hebben gehinderd, er toch altijd eene streving naar het groote en schoone overblijft, die hem van de schare der kruipers aan *Parnasus* voet onderscheidt. — Het volgende moge hier ter proeve staan van die betere regels, en een bewijs geven, dat wij het goede bij voorkeur wenschen te doen opmerken:

Wie is die fiere held? die 't dierbaar leven waagt,
Die, in den naam van God, den Gal ten strijde daagt?
Hij schijnt een jonge leeuw, die, stout op eigen krachten,
Den tijger tegenbrult, en moedig af durft wachten;
Daar hij de manen schudt, met scherpen klauw en tand,
Den vijand van zich weert; en scheurt in 't ingewand!
Zie, 't vuur brandt in zijn dog; hij treedt den *Gauler* tegen,
Waar lood en ijzer gonst, en valt; als digte regen!
Hij staat daar als een zuil, die, zorgloos voor zich zelv',
Geen steun van and'ren leent, en schraagt een hoog gewelf?

Vlugt, vlugt van hier, tiran! durst gij nog 't slagveld nadren,
Waar *CORDUA* bezweek, voor 't staal der dapp're *Vadren*;
Waar *LUXEMBURG* voorheen, met *Frankrijks* overmagt,
Den *Batavier* bestookte, en voelde zijne kracht:
Waar nog, in later eeuw, *ORANJE* en zijne helden,
Met onbezweken moed, den *Gauler* tegenhielden?
Die schimmen, nooit verzoend, verriszen uit hun graf,
Zijn bondgenooten en getulgen van uw straf,

Zijn NASSAU's lijfwacht, daar zij hier rondom hem waren,
En zweven voor hem heen, aan 't hoofd der legerfcharen.

De teekening en uitvoering der Platen zijn, over 't algemeen, fraai; gelijk men trouwens van het werk van VAN BREE EN VINKELES kon verwachten. *PALLAS, de Nederlandfche Maagd tegen den Franschen Adelaar beschermende; 's Prinsen aanval aan het hoofd der Nederlanders; BRUNSWIJK's dood; de Adelaars, door de Schotten bij WELLINGTON gebragt; het eerste verband van den Kroonprins; het bezoek der Koningin bij haren Zoon; de ontmoeting van WELLINGTON en BLUCHER; de Portretten van BRUNSWIJK en ORANJE, zijn de onderwerpen. In de plaat van BRUNSWIJK's dood is de onbegrijpelijke fout ingesloopen, dat daaronder staat: *het sneuvelen...* in den slag van Waterloo, in plaats van *Quatre-Bras*. Op de plaat van het bezoek der Koningin (waar de figuren, naar evenredigheid der andere platen, te groot zijn) staat ook: *de Koninginne Moeder*, hetgeen slechts van eene Koningin Weduwe gebruikt wordt.*

Gedichten van H. TOLLENS, CZ. IIIde Deel. Te Rotterdam, bij J. Immerzeel, Jun. 1815. In gr. 8vo. 196 Bl. f 3.-:-

De laurier, zegt de groote VONDEL in zijne onsterfelijke Inleiding ter Nederduitsche Dichtkunst, *wordt den Dichter niet van den gemeenen hoop geschonken, maar van dezulken, die met kennis en zekerheid de kroon uitreiken.* Zonder ons nu te willen aanmatigen, dat wij met juiste kennis en zekerheid oordeelen, veelmin dat onze gunstige beoordeeling eenigzins den naam eener kroon- of laurier-uitreiking verdient, behoeven wij ons, zonder trotsch te zijn, onder den gemeenen hoop toch ook niet te rangschikken. Ja; schoon wij met ons eigen oordeel, even als alle anderen, nog al op hebben, merken wij, opregt gezegd, dat er enkele werken zijn, zoo goed in zich zelve, dat het kiesch en gretig algemeen de kroon lang reeds heeft uitgerekte, en het boek bijna is uitverkocht, vóór wij tijd hadden, het, volgens hart en pligt,

pligt, aan te bevelen. Onder deze uitstekende werken behooren de Gedichten van TOLLENS, waarvan wij thans het derde Deel aankondigen.

Ieder Schilder heeft zijne eigene manier, en de voortreffelijksten en besten, hoezeer in dit midden der echte kunst, de voortreffelijkheid namelijk, zich ontmoetende, verwijderen zich van elkander door eene eigenaardige voorstelling en behandeling. Het zijn alle afbeeldfels van de natuur; het zijn alle beelden, luchten, boomen, huizen, waters — alles is treffend en als 't ware even natuurlijk, en toch alles is bijzonder en kunstig op eene andere wijze. Ziet, zoo hoog, zoo edel is de kunst! Zij is niet de slavin, maar de meesteresse der natuur; zij schept, zij schikt, zij vormt en verbeeldt met Goddelijke kracht. Zoo ook hebben de grootste Dichters hunne eigene en bijzondere eigenschappen en voortreffelijkheden, die men op zich zelve moet waarderen, en door eene dikwerf al te gereede vergelijking verkleint, mis kent of kwalijk beoordeelt. Er wordt in de wereld van weinig zóó veel misbruik gemaakt als van vergelijkingen, waartoe wij, en in het gemeene leven, en bij kunstbeoordeelingen, veel te willig zijn. „Wilt gij mijn werk vergelijken,” hoorden wij eens iemand van oordeel, stout, maar naar waarheid, zeggen, „vergelijk mij bij mij zelve, dat is, bij mijnen vroegeren arbeid; of liever, raadpleeg uw eigen gezond oordeel en juist kunstgevoel. Zoo lang wij niet, even als bij goud of zilver, den vasten toetssteen gevonden hebben, geef ik „weinig om voorbeeld of vergelijking.” En inderdaad, even gelijk in het gemeene leven menig mensch iets bijzonders in zijn natuurlijk geheel heeft, waardoor hij ons juist geheel als zoodanig, en niet anders behaagt, en het edelste en beste door overneming of nabootsing tot gemaaktheid wegvalt, zoo blinkt ook in ieder voortreffelijk Dichter en Schilder uit een eigenaardige aanleg en natuurlijkheid, eene wending en verkiezing, die, mits altijd aan een juist gevoel van kunst voldoende, hem boven allen welstaat.

Dit nu op onzen TOLLENS toepassende, vinden wij in hem een' rijkdom van speling op een en hetzelfde beeld, eene uitstorting van altijd verscheidene uitdrukkingen van een en hetzelfde hoopdgevoel, welke, altijd los en ongedwongen, zijner dichtkunst de hoogste voortreffelijkheid bijzet, zonder der natuurlijkheid iets te ontnemen. Deze speling zit bij hem

niet in eene pijnlijke studie van de *terminologie* van velerlei bedrijf, maar in zijn diep gevoel van het onderwerp, in het vastklemmen van zijnen ééns regt getroffen geest aan het voorwerp en het beeld tevens, waarbij de kennis van velerlei bedrijf in eigenaardige taal medestroomt. De poging, om bij anderen af te beelden en levendig te maken, wat hij in zich ontwaart, de onverzadigde dorst en het brandend verlangen, om bij anderen over te storten, wat zijn zwangere geest als met onlijdelijk gevoel in zich draagt, en wil en moet overgieten, maakt hem groot en rijk als Dichter. Wij weten niet, of wij duidelijk genoeg zijn om juist begrepen te worden, en zullen daarom proeven uit het voor ons liggende werk bijbrengen.

Een Dichter voelt meer dan hij dicht, is het hoofdenkbeeld van het eerste stuk in dezen bundel, hetwelk de bevoegdste kunstregters als het kunstjuweel van deze schatkamer van edele poëzij waarderen; waarom wij, het in zijn geheel niet mogende mededeelen, de lezing en herlezing ernstig aanbevelen. Is het niet, alsof wij al lezende met den Dichter medevloegen? Is het niet, alsof het geheele gedicht slechts éénen zin oplevert? Die hier koud blijft, en ons nog niet verstaat, geven wij vrijheid, op alle onze aanbevelingen van dichtwerken geen acht te slaan, en onze onsterfelijke laurierskransen voor papieren kinderkroonen, bij het lot op Driekoningen getrokken, te keuren!

Het hoofdenkbeeld, in dit eerste gedicht vervat, is ook dat van het laatste in deze verzameling, *Mijne Verzen* genaamd. Beide gedichten maken, met hetgeen daar tusschen besloten ligt, een heerlijk en verscheiden geheel van allestee verheven, geestig en bevallig dichtwerk. Ieder gedicht, echter, heeft zijne bijzondere waarde en eigene verdiensten.

Stille historische gang kenmerkt *Het Tusschip van Bredd*. Krachtig, vol verheffing, en schitterend van uitnemend volgehoudene vergelijkingen, is *De Dood van Egmond en Hoorn*, te regt met goud bekroond. Wij bedoelen echter met dit *krachtig* geenszins dit couplet, hetgeen wij voor het minste van dit gedicht achten:

Ja, Spanjaards! hoort de dondertoonen,
Der vaadrén schim ten zoen beloofd!
Ziet d'eerdienst van hun brave zonen,
Ten vloek gebliksemd op uw hoofd!

't Moog

't Moog dieper 't schuldig harte u knagen,
 't Verdubbel' nog den drang van plagen,
 De straf, die u de hel bereidt:
 De straf, die ge u hebt waard gezondigd,
 De hel, door u langs de aard' verkondigd
 En tot in Mexico verbreid!

maar het beeld van *Alba*, waar hij in de *Nederlandsen* komt, de verheffing van de *dauw der Vadersen*, daar zij zich door geen' Bloedraad laten verzetten, maar moedig dood en foltering te-gemoet treden, en de *troost in het leven en den dood van Willem van Oranje*, het grootste deel dus van dezen schitterenden lierzang.

Naïf, met zedelijke strekking, zijn *Tevredenheid en Aan een bevrozen Vliet*. Vol waarachtig gevoel en besef van huiselijk geluk, op de lier van den braven TOLLENS altijd zoo welluidend, zijn: *Op den eersten tand van mijn jongstgeboven Zoonje*, *Op de geboorte van mijn jongste Kindje*, *Op den dood van mijn azjarig Dochtertje*, *Tehuiskomst*, en *De Vader-naam*. Vindt men niet zelden, dat het boven alles treffende en in de gewone taal van den teederhartigen manach nauw nit te spreken gevoel der vreugd en smart, als Echtgetuoot en Vader, den gewonen regtschapen prozaischen man tot het verheven punt van Dichter stemt, geen wonder dat een TOLLENS, die zoo gevoelig voor de teederste betrekking als groot van dichtgeest is, in voortgelijke gedichten nitsleekend gelukkig is. Ook in dien geest is dat *Aan Mr. A. S. van Raesma*, schitterende van heerlijke poëtische trekken, en vol kenmerken van een hart, nienemend vatbaar voor het juist besef der huiselijke genoegens.

Is dit onuitsprekbaar gevoel met dat van *Vaderlandsliefde* en *Vrijheidsmin* vereenigd, zoo kan men denken, hoe het eenen TOLLENS in losse en hartelijke verzen van het harte vloeit! Men heeft het bewijs hiervan in zijn gedicht, *Het Vredefeest van 1814, in mijn huis gevierd*. Trouwens voor het Vaderland klinken deze snaren altijd maar sisch, edel, helder en treffend. De vaderlandsche *Aanblik op de Noordzee in 1810*, en de uitnemende gedichten *Aan de Vaderlandsche Dichters in 1810 en in 1813*, geven daarvan de sprekendste blijken.

Het Huwelijk is een fraaj, uitgebreid en volkomen zedelijk dicht.

dicht. In dien toon, maar meer in den geest van den onsterfelijken MORATIUS, is *Zucht*, hetwelk ons bijzonder behaagd heeft. *Tranen* is een regt gevoelig stukje, dat de ziel tot zachten weemoed stemt.

De onsterfelijke SMITS, weleer de hoogste roem van het kunstweekend *Rotterdam*, een roem, dien hij thans met zijnen Zoon, onzen Dichter, deelt, geeft in het eerste Deel zijner Gedichten eene keurige en altijd geroemde vertaling van POPE's *Brief van Heloise aan Abelard*. Het bevreemdt ons eenigzins, dat ook TOLLENS dit zelfde ter overbrenging koos, zonder in het voorberigt er eenige melding van te maken, even alsof de navolging van SMITS niet bestond. Ook deze van TOLLENS is niet minder voortreffelijk en wint het in losfen gang, eene eigenschap, waarin SMITS in andere gedichten boven alle Dichters uitsteekt, zoodat hij met reden gezegd wordt, onze taal als te buigen en te kneden tot de allerrachtste en teederste dichtwoordjes.

In het eigenaardige der volhouding van een beeld, waarop de vruchtbare geest met ongedwongene wendingen geestig vergelijkt en het ontleende op treffende wijze zedelijk toepast, is TOLLENS, zeiden wij, boven alle Dichters de meester. Dit is eigenlijk zijne sterkte of kenmerkende hoofdtrek. Alle zijne verzamelingen, alle zijne gedichten geven hiervan de sprekendste bewijzen. Hier vinden wij ze in alle gedichten, bijzonder in *Scheepsvaart*.

Eén enkel beeld of schilderij voorstellende, en regtstreeks doel treffende, is eindelijk *De Echtscheiding*. Wat het wezen moge, het zij de vinding, de natuurlijke schildering, of het leerzame, nooit nog hebben wij de voorlezing van dit gedicht, ondanks eenige kleine gebreken en onnaauwkeurigheden, van herhaling als anderzins, uiterst belangrijk, zien mislukken; en, daar wij door de aanhaling van een zoo treffend gedicht toch oneindig beter en krachtiger de voortreffelijkheid van dezen hoogstverdienstelijken Dichter bewijzen, dan door de uitgezochteste lofspraak, en welligt door de mededeeling nut stiechten, besluiten wij met de overneming dezer

ECHTSCHIEDING.

Niet steeds is de liefde bestendig van duur,

Hoe snel zij den boezem deed jagen;

Zij bluscht wel somwijlen ontijdig haar vuur,

Hoe

Hoe hel zij de vonk had geslagen;
 En slikt zij haar bloemen weér los van het paar,
 Dan tilt het, o jammer! zijn keten zoo zwaar,
 En kan die welras niet meer dragen.

Dat lot was het lot van Lorenzo welcer,
 Het lot van Lenore voordenen;
 Hoe knelde de keten, o jammer! zoo zeer,
 Waartoe zij zich voelden verwezen.
 De rozen verbleekten, verdorden alreé,
 De doren deed beiden den boezem zoo weé:
 De wond wou niet langer genezen.

„Och,” zuchtte Lorenzo, zijn kind aan zijn hart,
 Zoo diep met den vader bewogen;
 „Och, lieve, vergeld eens, vergoed eens mijn smart;
 „Geen ander zou ooit het vermogen!
 „God geef' het en gun mij dien troost in mijn' rouw:
 „Gelijk' nooit uw harte naar 't harte der vrouw,
 „Wier borsten u hebben gezogen.”

„Helaas,” kreet Lenore, van smart en van spijt,
 Geschokt en gefolterd van zinnen:
 „Och, kind, dat zoo vroeg en zoo droef met mij klijft,
 „Blijf altoos uw moeder beminnen:
 „Al staan ook u de oogjes zoo zwart en zoo hel,
 „Al lijkt gij uw' vader van trekken zoo wel,
 „Gelijk hem toch nimmer van binnen.”

Zoo farden zij beiden, verhit op elkaar,
 En zaten zoo droefig te treuren;
 Zoo tilden zij beiden hun keten zoo zwaar,
 En lieten hun bloemen verkleuren;
 Zoo retten zij beiden den boezem zich stuk,
 En morden en wrokten en vloekten hun juk,
 En wilden niet langer het beuren.

„Kom meé,” riep Lorenzo, „kom meé dan, o vrouw!
 „Ginds is weér de regter gezeten:
 „Verscheur' hij nog heden die haatlijke trouw,
 „Verbreek' hij voor eeuwig die keten!” —

„Kom

„Kom meê dat,” hernam zij en ging waar hij toog,
En wischte nog eens eerst een' traan uit haar oog,
Zoo rood en zoo bitter bekreten.

„Hier hebt gij,” dus sprak hij, „o regter, ons weêr,
„Na zeven rampzalige jaren;
„Nu doen ons, o jammer! de kluiters zoo zeer,
„Hoe zacht en hoe lokkend zij waren.
„Gij hebt hier, o regter, die banden gelegd,
„Verbreek nu ook weder dien haatlijken echt:
„Hij liet ons geen bloemen vergaren.”

„Hier leg ik,” zoo sprak zij, „den trouwring weêr af,”
En hield hem zoo plegtig geheven:
„O Regter, verkort ons, verlig ons de straf,
„Te lang en te zwaar voor ons leven!
„Verbreek hier die keten, zoo knellend gesmeed;
„Hernem hier, Lorenzo! uw ring en uw eed:
„Hier hebt gij mij beiden gegeven.”

„O Regter,” hernam hij, „gij ziet het en hoort,
„Zij stemt zoo van harte mij mede;
„Ontla ons, verlos haar, hergeef mij mijn woord:
„Wij slaken, wij beiden, die bede.
„Ik deel hier met haar wat de hemel mij gaf;
„Zij sta maar mijn kind en niets anders mij af,
„En trek zij daar elders in vrede.”

„Bewaar ons, o hemel!” zoo kreet zij ontzet,
En wierp op de knieën zich neder:
„Zoo wreed is geen schepsel, geen regter, geen wet,
„Of tigers zijn zeker niet wreeder!
„Ik vraag om zijn goud, om zijn goed hem niet, neen!
„Ik wil maar mijn kind en mijn kind maar alleen,
„En zie hij dan nimmer mij weder!”

„O Regter,” hernam hij, „bij God, die ons ziet!
„Die gruwel zal nimmer gelukken:
„Ik bad om dat kind hem zoo vurig toch niet,
„Om 't haf mij te laten ontrukken!”

„Ik

„ Ik drukte het eerst het een' kus op den mond;
 „ Eens zal het, o regter, in treuriger stond;
 „ Het laatst op den mijnen dien drukken!“

„ o Regter,“ zoo kreet zij, „ aanschouw hoe ik lij,
 „ En laat mij 'uw deernis verwerven;
 „ Verwijs naar woestijnen en rotsen mij vrij,
 „ Maar laat met mijn kind er mij zwerven.
 „ Mijn regten, o regter! zijn teerder van aard:
 „ Ik heb het met wee en met smarte gebaar:
 „ Och, laat in zijn armen mij sterven!“

„ o Regter,“ hernam hij, „ ik zwoer in mijn vreugd:
 „ Zoo ras mij dat kind werd geboren:
 „ Ik breng het, o hemel, tot eer en tot deugd:
 „ Dat heb ik, o regter! gezworen.
 „ Die eed was zoo innig, zoo hartig, zoo dier!
 „ Ik staaf en hernieuw en herhaal u dien hier:
 „ Mijn kind zal geen' ander behouden!“

„ o Regter,“ zoo kreet zij, „ en kroop voor zijn stiel:
 „ God zou het op u eens verhalen.
 „ Versmoor niet de stem van uw menschlijk gevoel:
 „ Nooit kan ons haar inspraak doen dwalen.
 „ Mijn kind is mijn hoop en mijn heil en mijn troost
 „ Onafheer aan geen moeder, o regter! haar kroost
 „ Ik zou met den dood het betalen!“

„ o Regter,“ hernam hij, „ verlicht gij haar oog,
 „ Verstrek gij dan zelf haar ten rader;
 „ Al drijft zij haar rouw en haar regten zoo hoog,
 „ Mijn kind blijft niet minder mij nader.
 „ Een dochter voorreker behield zij met regt:
 „ Een zoon is de vrucht en de kroost van mijn echt:
 „ De zonen behooren den vader.“

„ o Regter,“ zoo kreet zij, „ mijn kind is mijn kind:
 „ Ik heb het gebaar en gezogen;
 „ Ik heb het getoeteld, getoeterd, bemind,
 „ Bemind als het licht van mijn oogten.“

„ Mijn

„Mijn zoon is mijn kind en mijn kind is mijn bloed...
 „Ik kruip u, o regter, wanhopig te voet:
 „Och, wees met mijn' jammer bewogen!”

Toen droogde de regter een' traan van zijn wang,
 Maar wist niet een woord te verzinnen;
 Toen sloop daar een knapje, zoo bloot en zoo bang,
 De regtzaal al bevende binnen;
 Het knielde ter neder en snikte zoo luid,
 En stak wel de lipjes tot spreken vooruit,
 Maar dorst niet en kon niet beginnen.

„O Knaap,” sprak de regter en deed zich geweld:
 „Gij moogt hier, gij moet hier beslissen;
 „Verklaar hier, wien beider gij liever verzelz,
 „Wien beider gij liever wilt misfen.
 „Uw vader, uw moeder bemint u zoo zeer:
 „Spreek op nu: wien mint gij, wien minder, wien meer?
 „Maar poog eerst uw traantjes te wischen.”

„O Regter,” zoo nokte, zoo snikte het kind:
 „U wil ik, u neem ik tot hoeder:
 „Zijn beiden zoo gram en zoo boos en zoo blind,
 „Wees gij dan, mij armen, toch goeder.
 „Och, hoor mij: ik smeeke u, ik schrei van verdriet;
 „Verhoor niet hun bede: zij meenen die niet...
 „Och, laat mij mijn' vader en moeder.”

„Verkiez,” riep de regter, met dringender stem:
 „Van wien zijt gij willens te scheiden?”
 „Van hem noch van haar: noch van haar noch van hem!”
 Zoo kreet het en greep zich aan beiden.
 „Van hem noch van haar,” voer het voort in zijn smart,
 En knelde zijn' vader en moeder aan 't hart,
 Die stonden en zwegen en schreiden.

Toen greep het de moeder zoo vast bij haar hand
 En troonde zoo lokkend haar mede;
 Toen trok het den vader al voort bij zijn pand
 En won al gedurig een schrede;

Het

Het bragt hen al digter en digter tot een,
 En sloeg reeds zijn armpjes om beiden hen heen
 En dwong hen nog eens tot een trede.

Toen sloot het hun handen op eens in elkaar
 En klemde die vast aan zijn lippen;
 Toen zag het zoo teeder naar hem en naar haar
 En liet toen hun handen weér slippen.
 Het hief naar den regter zoo smeekend een oog,
 En tilde zijn armpjes zoo biddend omhoog,
 En liet zich een zuchtjen ontglippen.

Toen stonden daar beiden, de handen in een,
 En 't hoofd op den boezem gebogen;
 Toen blikten zij beiden ter zijde zich heen,
 En zagen elkander in de oogen.
 Toen voelde Lorenzo zijn' boezem zoo slaan,
 En prangde zoo hartig Lenore daaraan,
 Op eens in zijn armen gevlogen.

„Neen, neen!” borst hij los, in vervoering en vuur,
 En liet zijn verrukking hem leiden:
 „'k Verstok mij niet wreed voor den kreet der natuur:
 „Ons kind behoor' eeuwig ons beiden!
 „o Vrouw, die dat kind mij gebaard hebt met smart!
 „Herneem weér uw regt en uw plaats in mijn hart:
 „De dood zal alleenig ons scheiden.”

Toen gaf hij den trouwring, tot pand van zijn' eed,
 Op nieuw haar zoo plegtig en teeder;
 Toen wierp zij, tot smeltens geroerd en gekneet,
 Nog eens aan zijn' boezem zich neder;
 Toen greep hij zijn' zoon bij zijn vrouw aan zijn borst,
 En hield hem verrukt op den schouder getoetscht,
 En keerde met beiden toen weder.

De Slag van Algiers, door Mr. J. L. Z. WISELIUS. Te Amsterdam, bij H. Gartman. 1816. In gr. 8vo. 32 Bl. f. :-8-:

Zegezaang, op de Overwinning te Algiers; door Mr. J. BRAND. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en Zoon. 1816. In gr. 8vo. 8 Bl. f. :-5-8

Waar toe, o Scipio! gestreden,
 En d'achtbren Puniër vernéerd;
 Zijn heerschappij in 't stof vertreden,
 En heel zijn handel omgekeerd?
 Gij liet, helaas! het kwaad in wezen;
 Het is uit de aschen opgerezen
 Van dien zoo schaduwrijken stam,
 Die werelddeelen wist te laven,
 En ging Europe regt beschaven,
 Toen gij hem blaakte in volle vlam.

Ja, na het storten van Karthage,
 Is 't enkel dierbaar menschenbloed,
 Wat Volk of Vorst ter markte drage,
 Ten koop prijs van het edelst goed. —

Op dusdanig eene wijze, niet wat de form, maar wat den geest betreft, hadden wij dit dichtstuk liever zien aangevangen. Wij hooren veelal de Romeinen alleen over hunnen wedstrijd met de Karthagiers; doch, het kan bezwaarlijk misfen, dat, in den twist tuschen een' handelsdrijvenden en een' op louter verovering gespikten staat, het regt in de meeste opzigten aan de zijde des eersten zij geweest; en, om ter zake te komen, ware niet de vestiging van een zoo nijver als magtig volk aan deze Afrikaansche stranden verreweg de beste waarborg geweest tegen zoodanige zeeroovers, als nu welligt te meer aanleiding namen uit de gestoorde en verbrokene zucht om op den Oceaan een bestaan te vinden?

Dit voorbij gezien zijnde, is de aanhef noch ongepast, noch kwalijk geslaagd. Misschien is slechts de overgang in het derde en vierde couplet niet geheel zacht en ongemerkt, uit hoofde der gaping van een paar tientallen eeuwen, tuschen SCIPIO en onzen Koning WILLEM bestaande. De voortgang is wederom geleidelijk; en niemand zal den naam van

van een goed geheel aan dit stuk ontzeggen, dat hier en daar uitmuntende schoonheden aanbiedt. Niet weinig schijnt hier toe bij te dragen, dat 's mans eigen zoon in het gevecht tegenwoordig was, hetgeen ook in het bijzonder aanleiding tot eene zeer treffende plaats geeft. De toespelingen op de namen der Hollandsche schepen zijn zeer vernuftig en fraai; waren zij echter minder gelukkig uitgevallen, zoo hadden ze den zanger van een zoo ernstig, zoo vreeselijk onderwerp ligt groot verwijt kunnen op den hals halen. Met één woord: het stuk is te algemeen schoon, dan dat het noodig of gemakkelijk zou zijn, eenige bijzondere schoonheden aan te wijzen. De vlekjes loopen in een blank en behagelijk gelaat door, eener eer in het oog. En daarom willen wij hierbij nog een oogenblik stilstaan. Zijn regels, als: *Daar aan u zelv' 't herstellen staat?* niet eenigermate onpoëtisch? — Is: „'t Zeilt al, op 't sein van 's *Vlootvoogds* stander,” niet al te sissende? — Hoe is het; heeft EXMOUTH het laatste aanbod van vrede op billijke voorwaarden niet door eenen afgezonden laten doen? Hier staat uitdrukkelijk en uitvoerig, dat hij-zelf het hun toegeroepen heeft. Inderdaad, wij dachten hier in den beginne aan den wank, der menigte van aanschouwers op het strand gegeven, om zich te verwijderen. — Het duurde eenigen tijd, eer wij in den volgenden zin de onderschrapte woorden verstonden: „'t Gaat al in vuur en vonken smoren, En *kruid te veld* en *steile toren*.” — Eindelijk behaagt ons het onder aangehaalde couplet niet bijzonder. Hebben wij het mis, zoo veel te beter voor den Dichter, daar het het eenige staal is, dat wij geven, en de lezer dan zoo veel te grootscher denkbeelden van de rest mag vormen.

„Kom thans uw rot op nieuw ontvonken,

o Roovenhoofd, van bloeddorst dolt

Maar al die trots is weggezonden,

Waarvan uw boezem straks nog zwol.

Nu, tracht ge u laf door bede en tranen

Naar 't Christenhart een' weg te banen....

„'k Zie,” zegt de *Vlootvoogd*, „hoe gij beeft...

„Welan, 'k vertrouw uw smartbetooning;

„Leer dus, hoe 't Christenvolk verschooting

„Zelfs aan zijn' waerden vijand geeft.”

Over de voorafgaande prozaische inleiding hebben wij niets bijzonders te zeggen. Wij lazen dezelve met belangstelling. Den stijl betreffende, mishagden ons eenigzins de lange volzinnen.

De Héer WASELIUS twijfde ten slotte niet aan het dankbaar genoegen, waarmede wij zijn dichtstuk ontvangen en gelezen hebben.

De *Zegzang* is mede een verdienstelijk stuk. Men had hetzelfde, ten onzen aanhooren, en, naar men zeide, ten aanhooren van een' der edele deelgenooten van den strijd, zoeken belagchelijk te maken, alsof de Dichter de schepelingen, gedurende denzelven, in het want zittende, een *Wilhelmus van Nassouwen* had doen aanheffen. Welke berigtgevers! De slag wordt hier nauwelijks beschreven. Ten hoogste een paar coupletten zijn daaraan gewijd. Juist hierdoor onderscheidt zich dit stuk, overeenkomstig beider titels, van het eerste. Dit is een zegzang, die zich bij de overwinning, de vreugde daarover, het heil en den roem, daaruit voortvloeiende, bepaalt; en dus een onderwerp behandelt, gemakkelijker, kneed- en vloeibaarder, dan waaraan zich de meer geoeffende WASELIUS heeft gewaagd, of liever geleend.

Het begin is altijd moeilijk; en ook hier schijnt ons het eerste couplet niet het beste. (*Nederlands bloed voor Nederlandsch zal toch wel eene drukfout zijn.*) Inzonderheid zijn wij — het is misschien wat ouderwetsch — bang voor veel donder en bliksem. — In het derde couplet, reg. 2, zou *dien*, voor *den*, veel opgehelderd hebben. *Verschrikkelijk loeren*, onderaan in hetzelfde, schijnt ons toe slechts tot een rijmwoord te voeren. — Is het om objective of subjective redenen, dat de hoogverdienstelijke KINSBERGEN zoo opzettelijk vermeld wordt om den luister van het feest te vergrooten?

Hoe het zij, tegels, als de volgenden, schijnen ons toe, 's mans dichtertlijk vermogen boven alientwiffel te verheffen:

„ De zon schiet nu met heldrer gloed
: Zijn (Haar) gulden stralen op den vloed,
Die trotsch is zulk een vloot te voeren,
Wiens golven 't sneeuw wit schuim festoen
Langs donkre boorden slingren doen,
En dansende om den bæg en stevens henenfnoeren.”
Waar.

Waarlijk, onze Eeuw moge zich op voortreffelijke Dichters beroemen — zij hebben geene mindere verplichting aan eene Eeuw, die hun zulke heerlijke onderwerpen oplevert. De zege der volken op het geweld — de zege van rechtvaardig en nijver koopbedrijf op het goddelooze roofgespuis, van vrijheid op slavernij! Waar vielen bijna ooit zoo heerlijke lauwerkroonen te vlechten — naar BRAND's taal, met tranen der verlostten, als met paalen, bestrooid? God geve onzen tijd geene andere overwinningen te bezingen, noch leene zelfs hiertoe nieuwe stof!

Redevoering, ter gedachtenis der roemrijke Gebeurtenis van de Verlossing der Nederlanders van Fransche Dwingelandij, in de Presbyteriaansche Kerk te Utica, in het Engelsch, gehouden den 11 Maart 1814. Door FRANÇOIS ADRIAAN VAN DER KEMP, welcer Doopsgezind' Leeraar te Leyden. Te Amsterdam, bij H. Gartman en J. ten Brink, Gz. 1816. In gr. 8vo. VIII, 80 Bl. f: - 15 -:

Zeer onderscheiden was het oordeel, waarmede het bestaan van dit stukje ons, in de gemeenzame verkeerling, werd aangekondigd; daar de een het als een meesterstuk opvijzelde, met VAN DER PALM's *Gedenkschrift* te vergelijken, en de ander begreep, dat het voor *Hollanders*, met hunne eigene geschiedenis bekend, weinig nieuws, belangrijks of treffends behelsde. Zoo vreemd wij van het eerste hadden opgehoord, zoo zeer moest ons daarna het laatste verwonderen. Dan, eenige nadere ontvouwing van den inhoud deed ons vooroordeel tot deze zijde overhellen; en eigene lectuur heeft ons hierin, onder de noodige bepaling, bevestigd.

Gaarne, echter, verschoonen — billijken wij zelfs de geestdrift, die het eerstgemelde vonnis schijnt ingegeven te hebben. Ja, het is treffend, in een ander werelddeel eenen Redenaar te zien optreden, om, voor eene uitgebreide en aanzienlijke schare, de verlossing en herstelling van ons vaderland te viëren, den lof, de deugden, het hooge belang van onzen landaard voor de geheele beschaafde wereld te vermelden. Het is treffend, zulks te hooren uit den mond eens Grijsaards, wien twintig jaren van ballingschap, of wil men vreemdelingschap, geenszins heb-

ben ontruikt aan de liefde van den grond, waar hij de beste jaren zijns levens sleet. Het is treffend, een VAN DER KEMP te hooren juichen over de herstelling van het Oranjestad, te hooren uitveiden over deszelfs verdiensten jegens het land, te hooren spreken over de oude scheuringen en wonden, elkander toegebracht, tot algemeen verderf — maar nu genezen en verzoend, boven alle gedachte. Hij, die aan gene zijde des grooten Oceaans voor en onder Republikeinen het woord voerde, kan althans van geene kwade trouw, geene vleierij worden verdacht gehouden.

Doch, zouden 's mans toehoorders, op zoo grooten afstand van ons en het tooneel der gebeurtenissen levende, een genoegzaam denkbeeld van de zaak verkrijgen; zouden ze de Hollanders, hunne gewoonten, hunne vrijheidsmin, hunne ongelukken maar eisch kennen; zouden ze hunne verlossing regt van harte viëren — dan moest de Redenaar geene jaren, maar eeuwen terugtreden, en een volkomen overzicht onzer geschiedenis leveren. Dit heeft hij dan ook gedaan, en op eene zeer verdienstelijke wijze volvoerd. Beginnende met de vroegste eeuwen, ontleent hij uit zijne ruime en volledige kennis onzer historie de trekken, die dit land, in onderscheidene tijdperken, doen kennen — als het tooneel van edele deugden, van gelukkig bekroonden ijver, van moedige worstelingen voor de vrijheid, van rampzalige uitkomsten bij verdeeldheid en naijver, heerschzuchtige Vorsten en gebrekkige staatsregelingen, gelijk van eindelijke, moedige afschudding des dwangjuks, door verraad op de schouderen gedrukt. Men mag zeggen: de Grijsaard weent bij de gedachte aan de rampen, door ons geleden; hij roept alle de krachten zijner welsprekendheid te hulp, om ze zijnen tegenwoordigen landgenooten te doen gevoelen. Desniettemin zegt onze gewaardwording: hij heeft ze niet mede beproefd — hij heeft geen volkomen dankbeeld van dezelve. De honderd beste huizen, in Koning Willelmus's tijd te Utrecht gevorderd ter herbergiging van krijgsbevelhebbers, schijnt ons overdrijving. Maar, van honderdduizend monden, door de enkele pennestreek der inlijving en gevolgelijk volstrekte sluiting der zee, vernietiging van den tabakshandel, en weinig minder dan vernietiging van 's lands renten, gesloten, had hij gerustelijk kunnen spreken. De vordering tot den krijgsdienst van weezen en armen, door den Koning, mogt hard zijn — die van de allereerste jon-

jonge leden, reeds ten duurste wijgekocht en van het hoogste belang voor de maatschappij, door den Keizer, was gewis eindeloos onregtvaardiger.

Men beschouwe dus dit stuk in het regte licht. Men geve acht op de moeilijkheid, om eene zoo ruime en ingewikkelde stof in ééne Redevocring te behandelen. En men zal gewis over de uitvoering zeer te vreden zijn. Met vermaak zal elkeen den regt patriotschen Redenaar hooren, die reverts zoo gematigd, zoo verstandig spreekt over de tegenwoordige belangen zijns voormaligen vaderlands. Wél hem, die de verdiensten van onzen landaard in een ander halfrood verbreidt! en die Amerika, dat in zoo vele opzichten onze voetstappen drukt, dit model zoo hoog schatten, en haar tevens die gebreken kennen leert, die eindelijk ten vollogen verderve voerdt! Gaarne gaven wij eenig staal van den inhoud; doch deszelfs groote ongelijkheid, bij het doorloopen van zoo uitgebreid een veld, houdt ons daarvan terug. Gewis zullen de meesten zelven het stuk wenschen te lezen.

Het Leven van ROBERT HELLEMANS, eene Hollandseke Familiegeschiedenis, uit het laatste gedeelte der Zeventiende Eeuw, door A. LOOSJES, Pz. IV Deelen. Met Platen. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1815. In gr. 8vo. f 12 -- :

De Heer LOOSJES schijnt het voornemen te hebben opgevat, ons de geschiedenis der vaderlandsche zeden in eene reeks van tafereelen te schilderen. De beide eersten behelsden eenen man en eene vrouw uit dat onvergetelijke tijdvak onzes hoogsten roems, — het begin en het midden der zeventiende Eeuw. MAURITS LIJNSLAGER en HILLEGONDA BUISMAN zijn in den tijd met vrij algemeene goedkeuring door de Natie ontvangen, zoo wel uit hoofde des onderwerps, als der behandeling. De voor ons liggende Roman schetst minder aangename tafereelen, — den aanvang der verbastering van *Nederland*, ten deele door grooten rijkdom, ten deele door invloed van vreemdelingen, waaronder de *Fransche Refugeés* geene geringe plaats bekleeden. ROBERT, de tweede zoon van HILLEGONDA BUISMAN, beantwoordt, naar des Schrijvers oogmerk, ook aan dat verval, en is op verre

na zulk een krachtig en van alle zijden eerbiedwaardig karakter niet, als b. v. de oude BUISMAN, of MAURITS LIJNSLAGER. Weifeling en zwakheid van aard zijn hem bijzonder eigen. Na den ongelukkigen dood zijner eerste gade, ELIZABETH VAN TEYLINGEN, die hij ook al door eene zwakke toegeeflijkheid verliest, loopt hij, door al te lang te dralen, een huwelijk mis met eene beminnelijke *Engelsche* *Miss* BETSY CASTLEFIELD, met welke hij in allen opzichte scheen overeen te stemmen. Hij laat zich daarna bekoren door eene uitgewekene *Fransche*, CHARLOTTE DUBOIS, huwt haar, doch is in dezen echt zeer ongelukkig. Zijne vrouw is spilziek; en, in de hoogste mate door de jammerlijke modezucht gekweld, noodzaakt zij den armen man tot buitensporige uitgaven, reizen naar *Engeland* enz.; dringt hem tegen wil en dank een' vreemden, zedeloozen Gouverneur voor zijne kinderen op, geeft dezen, die na een ergerlijk tooneel door den vergramden vader ter deure wordt uitgejaagd, de regten van echtgenoot, bekomt, na eene vrij wat kortere boete dan EUGALIA MEINAU, vergiffenis van den man, dien de *Franschen* *débonnaire* zouden noemen, en sterft eindelijk, na den boel zoo schrikkelijk in de war gestuurd te hebben, van berouw: de weekhartige echtgenoot is alleen door eene erfenis te redden, en ziet, ten gevolge der verkeerde opvoeding, die zijne kinderen ontvingen hebben, verscheidenen hunner het dwaalspoor betreden.

Dit alles, echter, hindert ons geenszins in een karakter, 't welk juist het verval der Natie schilderen moet. Wanneer het, namelijk, geschiedkundig waar en bewezen is, dat *Nederland* op dien tijd reeds zóó diep gezonken, en als 't ware reeds de speelbal der vreemdelingen geworden was, dan vertegenwoordigt, in zekeren zin, HELLEMANS, als eene *persona moralis*, het Volk van *Nederland*, en wij zien deszelfs verval in hem met levendige kleuren geschilderd. Doch dit juist komt ons twijfelachtig voor. Wij loochenen geheel den invloed der *Fransche* vlugtelingen van 1685 op de taal en denkwijze der Natie niet; doch wij gelooven, dat die zich, vóór den *Utrechtschen* Vrede, meer in het rijk der wetenschappen, dan in dat der zeden, vertoonde. Immers, de *Fransche* Protestanten waren oneindig zedelijker, werkzamer, en zelfs minder oppervlakkig, dan hunne bittere *Roomsche* vervolgers. (Deze meerdere *soliditeit*, een gevolg van de ont-

kluis-

kleistering der ziel van het alles verdrukkende Pausdom, toonde zich reeds in de Eeuw van HENDRIK IV. in eenen COLIGNY, LA NOÛE, SULLY, MORNAY, enz.) En dus zijn karakters, gelijk dat van vader DU BOIS ons hier voorgesteld wordt, die in *Holland* nog steeds naar de vleeschpoten van *Parijs* hunkeren, niet zeer waarschijnlijk. De lichtzinnigheid van den *Franschman* toch is niet het bloote gevolg van zijne land- en luchtsfreek. Wij gelooven vastelijk, dat, zoo HENDRIK IV. kans gezien had het Protestantismus op den troon te verheffen, het thans meerendeels zoo verachtelijke *Fransche* Volk een der edelste van *Europa* zou geworden zijn.

HELLEMANS is in zijne jeugd een Reiziger, gelijk LIJNSLAGER. Hij bezoekt, in den Oorlog van 1672, *Engeland* en *Frankrijk*; beide landen worden door den Schrijver in 't voorbijgaan gekenschetst; de *Franschen* echter, onzes inziens, beter, zoo als zij toen onder den wreeden LODERWIJK XIV. even verachtelijke slaven waren als de *Romeinen* onder NERO, dan de *Engelschen*, zoo als die fiere Natie onder den wel lustigen KAREL II. gevaar liep, door verlies van zeden en Godsdienst, tot het peil harer naburen te verzinken; een gevaar, 't welk alleen door 's Konings dood, en de onvergetelijke Omwenteling van 1688, door onzen WILLEM III, gesluit werd. Zeer gevoegelijk had echter de Heer LOOSJES, zijnen HELLEMANS, die met eenen Lord CASTLEFIELD, in kennis kwam, door dezen ten Hove kunnen inleiden, en ook dit ondeugend Hof op deze wijze, ten minste in eenige min openlijk sluitende trekken, doen kennen. (Slechts op eene tweede reis is de pracht bij de krooning van WILLEM III. voor de vrouw en de huisfelijke belangen van HELLEMANS nadeelig.) *Italië* is het land, waar de *Hollandsche* jongeling het langst, en met het meeste genoegen, vertoeft. Na alles, wat wij reeds over dit *klasieke* gewest bezitten, zal men nogtans met vermaak op de togtjes, die HELLEMANS met eene kunstvriendin door hetzelfde doet, dit paar vergezellen, en het zich niet zeer beklagen, dat eene noodlottige reis hen meerdere landen en plaatsen doet bezoeken, dan zij eigenlijk voornemens waren.

In de schildering van het studentenleven van den jongen HELLEMANS viert de Heer LOOSJES zijner verontwaardiging tegen de ontgroenpartijen, en verdere buitensporige

vrollikheden der Akademische jeugd, den ruimsen teugel. In de hoofdzaak heeft hij volkomen gelijk: wij denken echter, dat de toon, waarop hier van die vermaken gesproken wordt, het waarschijnlijk bedoelde nut bij de jonge lieden zelve zal doen missen, en hen veeleer tegen het boek en den Schrijver voorinnemen. Heeft hij het oogmerk gehad, de ouders te waarschuwen, zoo weten wij ook niet, of dit wel veel baten zal, ten zij dezelve geheel er van afzien, om hunnen zoon op de studie te plaatsen; want het schijnt, na zoo vele genomene proeven, niet wel mogelijk, die wilde intrép-artijen geheel af te schaffen; en dat de levenswijs der studenten voor 't overige zeer verschillend is, naar mate van de onderscheidene beginselen, braafheid en geaardheid der jongelingen, dat *gelijk* zich tot *gelijk* gezelt, en de HELLEMANS, FRANCIUSSEN en de DEKKERS op onze Hoogeschoolen, Gode zij dank! geene uitzonderingen zijn, is bekend. Wij eerbiedigen, echter, en prijzen het edel doel van den Schrijver, en eene waarschuwing is in allen gevalle niet overtoellig.

Even zeer verdient de vaderlandsliefde van den Heer LOOSJES, en zijne poging, om ons tot de oude *zelfstandigheid* terug te brengen, allen lof. Tot op den *Utrechtschen* Vrede brengt hij het Vaderland; zekerlijk een tijdstip van gewigt, na 't welk echter, gelijk wij reeds boven aanmerkten, het Bederf en de invloed van vreemden eerst in eene schrikbarende evenredigheid toenamen. Even als in den LIJNSLAGER en de HILLEGONDA BUISMAN, vlecht de Schrijver van deze nieuwe soort van Romàn een aantal vermaarde *Nederlandsche* mantien en vrouwen uit het laatst der zeventiende, en het eerste begin der achttiende Eeuw, in 't verhaal, zoo als b.v. CHRISTIAAN HUIGENS, LEEUWENHOEK, FRANCIUS, (een boezemvriend van HELLEMANS) WITSEN, Czaar PETER DEN GROOTEN, ELIZABETH KOOLAART, KATHARINA LESCAILJE, BALTHAZAR HUYDECOPER, SIMON VAN SLINGELAND, JUSTUS VAN EFFEN, zelfs SPINOZA en BOERHAVE, schoon dezen alleen in 't voorbijgaan.

Eén hoofdgebrek heerscht in dezen, anders aangenaam lezenden Roman, — zekere langwijligheid, die haar onderwerp *bijna* uitput: *bijna*, zeggen wij; want zoo het waar zij, 't geen de Dichter zegt:

Le secret d'ennuyer est celui de tout dire.

bezit de Heer **LOOJES** dit geheim niet; doch, wij raden hem welmeenend, er niet naar te zoeken.

Eene der krachtigste plaatsen, die de meeste behartiging verdienen, en die tevens als het *thema* en de strekking van het werk kan beschouwd worden, is de volgende, met welke wij dit verlag zullen eindigen. Het is een raad van den stervenden **HELLEMANS** aan zijne kinderen.

„Lieve kinderen! behoudt zoo veel van het oud, vaderlandsche, als u mogelijk is. Gedenkt, dat ieder stap, dien gij nader blijft aan het goede, Oudhollandsche eenvoudige, opregte en weldadige, u ook des te nader bij het waar en luk zal doen blijven. Laat u, ik bid het u als met den dood op de lippen, zoo weinig mogelijk verwoeren tot navolging van de vreemde volken in uwe nabijheid. Volgt de *Duitschers* niet in hunne trotschheid en grootpraak, de *Engelschen* niet in hunne slugheid en te verre gedreven waan, en bovendien niet de *Franschen* in hunne ligtzinnigheid, ijdelheid, wreedheid en ongodsdienstigheid. Meest moet gij u voor de laatste wachten; want de trotschheid en grootpraak der *Duitschers* hebben, even als de slugheid en waan der *Engelschen*, iets zeer afstootends voor den zedigen, ik zeide bijna den *Nederigen Hollander*, die zichzelven te veel mistrouwt, maar der *Franschen* vriendelijkheid, hunne schijnbare goedertigheid, hunne opgeruimdheid, hunne vrolijkheid, hunne seherheid, zelfs met de ernstigste zaken, hebben iets bekoorlijks, waarmede zij den zoo nevolgzieken *Nederlander* verleiden en doen geloofbaar zijn, dat eene *Fransche* Hofjuffer, eene bijzit van **LODEWIJK XIV**, **MADAME DE MAINTENON**, zeer verstandig het beste middel gezocht heeft, om de *Nederlanders* te onder (te) brengen, dat men dezelve smaak deed vinden in de *Fransche* modes en seden. — Kinderen! dat moest mij nog als *Hollander* van het hart, en ik bid u, bij alles wat heilig is, bij onze voorvaders, die tachtig jaren om de vrijheid van dit Gemeenebest streeden, bij mijne goede zalige moeder, ik bid u om u zelve wille, denkt, als ik in het graf lig te rusten, nog somtijds aan dit oogenblik.”

Ontwerp eener onderlinge waarborging tegen hooge Broodprijzen, ten behoeve van den nijveren Arbeidsman. Aan alle Gemeentebesturen en Menscheuvrienden binnen het Rijk der Nederlanden tot onderzoek en nadere wijziging aangeboden, door WILLEM VAN HOGENDORP. Te Amsterdam, bij S. Delachaux. 1817. In gr. 8vo. IV, 32 Bl. f: -6-:

Het was te verwachten, dat het gebrek aan de noodwendigste levensbehoefsten, ontstaan door het ongunstig faizoen van het afgelopen jaar, de milddadigheid onzer landgenooten krachtadig opwekken, en schrandere menscheuvrienden op middelen zou doen bedacht zijn, om in den algemeenen nood zoo veel mogelijk te voorzien. Hiaraan hebben wij dan ook die pogingen te danken, welke in alle oorden van ons vaderland worden aangewend, om den nijveren arbeidsman te ondersteunen, en te bevettigen voor wezenlijke armoede; pogingen, die ten voldingenden bewijze verstrekken, dat het Nederlandsche volkarakter, onder den druk der vreemde overheersching, nog niet geheel is ontaard. Deze pogingen echter, hoe edel op zich zelve, kunnen het kwaad slechts gedeeltelijk weren; maar tasten de eigenlijke bron niet aan, waaruit zoo veel onheil opwelt. De bevordering van het maatschappelijk welzijn vordert dit laatste echter gebiedend; en het aanwijzen van die bron, en van de middelen, om dezelve te stoppen, blijft het groote vraagstuk bij alle onderzoek naar den staat der armen. De Heer VAN HOGENDORP levert hiertoe eene bijdrage, die ons zoo belangrijk is toegeschenen, dat wij ons niet hebben kunnen weêrhouden, aan onze lezers van dezelve zoo spoedig mogelijk een verslag te geven, in de hoop van alzoo eenigzins mede te werken, om het ontwerp ter algemeener kennis en ter nadere toetsing te brengen.

De schrijver vindt de bron der groote en steeds wassende armoede in ons vaderland niet zoo zeer in het ongunstig beloop der latere tijden, als wel in de onevenredigheid tusschen de verdiensten van den nijveren werk- of arbeidsman en daglooner, en de tegenwoordige prijzen der onontbeerlijke levensbehoefsten, daar sedert 40 à 50 jaren de eersten genoegzaam dezelfde gebleven zijn, terwijl de laatsten meestal ver-

dub-

dubbelden. Hij bewijst dit door eene opgave der graanprijzen sedert het jaar 1770, en schetst daarop met korte, maar krachtige trekken den noodlottigen invloed, welken eene ongewone rijzing in de broodprijzen op de welvaart van de geringere klassen der ingezetenen kan hebben. Die prijzen staan ondertusschen in een rijk als het onze, door zijn' vrijen handel de voorraadschuur van uitheemsch graan, aan eene grootere wisselvalligheid bloot, dan in andere landen; en het is derhalve deze spelling, die er moet worden geweerd, wil men de bron der armoede stoppen. Tegen deze hooge broodprijzen stelt de Heer VAN HOGENDORP eene onderlinge waarborging voor; dat is, „de bepaling in elke gemeente „van het rijk van een vast peil, beneden hetwelk de zetting „van het brood wel loopen, maar hetwelk zij nooit te „boven gaan kan, die, berekend wordende naar de plaatselijke middelprijzen van tarwe en rogge, bij welke de landbouw bestaan kan, daarom juist een' duurzamen maatstaf oplevert, en voor welker verlies de bakkers vergoeding krijgen, ten beloope van het tijdelijk verschil, dat de prijzen der twee graansborten, die haren onbelemmerden handelsloop houden, deze zetting mogten te boven gaan.”

Het eerste vereischte tot deze vergoeding is het aanwezen van een fonds, waarmede zij bestreden wordt, en waarvan het mogelijk beloop berekend zijn moet. Tot deze berekening is noodig: 1) De jaarlijks in de gemeente benoedigde hoeveelheid van graan; 2) De hoogste maat van rijzing, die de gewone loop van den handel in de laatste jaren aanwijst; en 3) De bestaande kansrekening van miswas, welke leert, dat, door elkander genomen, op drie jaren één slecht gewas valt, en welke dus ruim en ongunstig gesteld is, wanneer zij zeven maanden miswas op drie jaren aanneemt.

De schrijver heldert het gestelde met een voorbeeld op. Hij neemt aan, dat de behoefte van eene gemeente jaarlijks 1200 lasten graan zij, dus 100 lasten 's maands, en dat het verschil tusschen den middelbaren en hoogsten prijs f 140 bedraagt. Deze 100 maal 140, of 14,000, vermenigvuldigd met 7, geven in f 98,000 de som, die deze gemeente in drie jaren noodig heeft, om het bovengemelde verschil aan de bakkers goed te doen.

Om nu de mogelijkheid te berekenen, of deze som in de gemeente zou kunnen gevonden worden, stelt de schrijver de be-

bevolking derzelve op 25,000 zielen. Deze bevolking door 5 tot huisgezinnen brengende, geeft 5000 van deze; dezelve ook wederom verdeelende in twee klasfen, in behoestigen en oververmogenenden, stelt hij voor de eerften 3000, en voor de laaften 2000.

Deze 2000 huisgezinnen zullen dus de f 98,000 moeten bijeenbrengen; een last, waarvan de gemiddelde bijdrage f 49 zal belooopen. Dit fonds, intusschen, over den tijd van drie jaren werkende, zal die gemiddelde bijdrage slechts op f 16-7- per jaar neêrkomen.

Dan, in de gestelde 7 maanden, of 210 dagen, duurt, is elk huisgezin zeker, van zoo veel te besparen, als het verschil der hoogere graanprijzen de vaste zetting van het brood te boven gaat, dat hetzelfde dagelijks in dien tijd gebruikt. Het verschil in die zetting wordt berekend op eenen stuiver per lang tarwebrood. Het voordeel, hieruit voor elk huisgezin, dat per dag één brood gebruikt, voortvloeiende, bedraagt in de 210 dagen f 10-10, hetgeen voor de 2000 bijdragende huisgezinnen de aanmerkelijke som uitmaakt van f 21,000. Maar die verhinderde rijzing der broodprijzen matigt ook de rijzing van andere levensmiddelen; welke besparing, op f 5 's jaars, of op f 15 per drie jaren, voor elk huisgezin gesteld, f 30,000 bedraagt. Daarenboven verminderen deze 2000 huisgezinnen door elkander, ten behoeve van deze instelling, hunne bedelingen jaarlijks met nog andere f 5, en dit geeft weer f 30,000, te zamen f 81,000, die, afgetrokken van f 98,000, welke tot het fonds vereischt worden, een slot overlaten van f 17,000, of f 8-10- per bijdragend huisgezin in de drie jaren.

Deze f 98,000 voor eene gemeente van 25,000 zielen zouden voor het geheele rijk, tegen 5,300,000 inwoners berekend, eene som van ruim 20 millioenen bedragen. Dan, men moet bedenken: 1) Dat de berekening dezer evenredigheid, voor zoo veel de bevolking in masfa betreft, geen steek houden kan, in zoo verre de plaatselijke evenredigheid in de gemeenten, tusschen het aantal trekkende en mede bijdragende huisgezinnen, hier en daar verschilt; 2) Dat deze berekening der evenredigheid ook ten opzichte der graanprijzen niet doorgaat, die verschillende standpunten en nog meer verschillende maat van speling hebben; zoodat het geringer beloop van het verschil in de afgelegee provincien de masfa van het fonds

fonds ook minder vergrooten zal, hoewel van even groot nut voor de bedoeling blijvende; 3) Dat, naar het straks be-
redeneerde, de gevondene som in massa voor het geheele rijk
niet meer bedraagt, dan f 3,504,000; hetgeen, in de gelijke
evenredigheid op 424,000 gegoede huizezinnen over de ge-
heele bevolking berekend, voor elk om de drie jaren weder-
om slechts f 8-10- uitmaakt; 4) Dat de omslag over drie ja-
ren loopt, en dus de schaal der verhouding, of vergelijking,
hiernaar wegen moet. In Amsterdam zou men met een be-
loop van f 735,000 kunnen volstaan, dus in het jaar met
 f 245,000; eene stad, waarin ten jare 1798 de liefdegaven op
 f 1,500,000 zijn berekend.

De aangestipte bijzonderheden, door den Heer VAN HO-
GENDORP naauwkeurig ontwikkeld, strekken hem ten bewij-
ze, dat het voorgestelde ontwerp niet slechts op het papier
aannemelijk, maar ook uitvoerbaar is. Deze uitvoering ech-
ter geheel aan de vaderlijke voorzieningen der gemeentebe-
sturen overlatende, bepaalt de schrijver zich nog tot eenige
redenen, om het plan, als voordeelig voor de bijdragende
ingezetenen, en als nuttig voor den staat, aan te dringen, en
besluit met den wensch, om hetzelve nader beoordeeld en
beproeft te zien.

Wij hebben ons bij dit kleine boekje lang opgehouden; dan,
onderwerp en behandeling waren te belangrijk, om er los over
heen te loopen. Wij wenschen van harte, dat het opgege-
ven plan ook door onze aankondiging ter algemeener ken-
nis gebragt, en zoodanig getoetst worde, dat het vele goe-
de, daarin vervat, in werking kome, tot leniging van den al-
gemeenen nood; terwijl wij den Heere VAN HOGENDORP
in allen gevalle de bemoedigende spreuk toevoegen: *In mag-
nis voluisse sat est.*

Leerzaam en verlustigend Geschenk voor de Nederlandsche Jeugd. Doormengd met aangename Verhalen en Vermakelijkheden, in poëzij en proza, en versierd met fraai in 's koper gebragte Platen. Te Amsterdam, bij H. Gartman-1815. Almanaksformaat. 88 Bl. f. - 15 - :

Dit boekje zal, hoe vele kinderboekjes ook reeds bestaan, den lieven kleinen gewis welkom zijn. Het gaat hun, trouwens, ook al gelijk vader en moeder: die konden oudtijds ook met een Bijbel, een CATs en een of ander stichtelijk boek soms jaren toe; en nu moet er vaak wekelijks een nieuwe roman of reisbeschrijving wezen. Het nieuwe behaagt; en zoo houdt men het lezen gaande. Wij zouden dus ook wel voor kinder-leesgezelschappen zijn; doch de laatste lezer zou er, vreezen wij, slecht bij staan: en deze sleetscheit is dus ook buitendien toereikend om pers en pen gaande te houden, en ons met de kleinen te doen juichen, als er weer wat nieuws komt. Dit boekje heeft een aantal plaatjes, met eene menigte beeldjes; het behelst verhalen, gesprekken en al wat zoo al in een kinderboekje behoort; onze kleinen hebben er zich zeer fel op getoond, en dat valt ook ligt na te gaan. Maar... „Och, altijd komt vader met zijn *maar!*” — Maar, of alles hier zoo eenvoudig, zoo natuurlijk, zoo vloeiend en zoo keurig is, als wij voor het verstand en den smaak onzer lievelingen wel zouden wenschen? — Hij passe-re met zoo velen! dit, ja, maken wij geené zwaarigheid te zeggen. Maar liever zelden wij: hij blijve met VAN AL-PHEN en weinig uitgelezenen!

Recensie van SALGUES, *Gedenkschriften, Letteroeff.* 1816. No. XII. bl. 529. reg. 6 enz. „Frankrijk kocht van het Gemeenebest de opperheerschappij, met regt van wederkoop, voor de vernietiging der gemelde schuld.” Lees: voor de kwijtschelding der verschotten van Frankrijk.

Recensie van SCHARP, *Gedenksuil*, hier boven, bl. 20, reg. 10, staat 17den, lees 16den.

BOEKBESCHOUWING.

Opmerkelijke leiding der Goddelijke Voorzienigheid in de geschiedenis der bekeering en verdere lotgevallen van een Neologisch Prediker. Door hem zelve beschreven. Met eene zaakrijke Voorrede van den Schrijver van het, voor eenige jaren in het licht gegeven, belangrijk geschrift over de vereeniging van het zichtbare met het onzichtbare. 2. Uit het Hoogduitsch. Te Haarlem, bij J. L. Augustin. In kl. 8vo. 369 Bl. f 1-16-:-

*N*eoloog, Neologie, Neologisch Prediker waren in onze jeugd geheel onbekend; eerst in onzen Akademietijd leerden wij die vreemde namen kennen, en wel van eene zeer gunstige zijde. De achtingwaardigste en meest Christelijk gezinde mannen, die, met ter zijde stelling van scholastiek geharrewar, de leerstukken nuttig en bruikbaar predikten, en goede uitlegkunde der H. Schrift met zuivere wijsbegeerte en iedere nuttige wetenschap vereenigden, werden met den naam van *Neologen* bestempeld, meest door zoodanige jonge lieden echter, die van de godsdienstleer niet veel meer toonden te weten dan klanken, bij eenen dommen catechiseermeester aangeleerd, en die ook, bij hunne geëindigde zoogenoemde studie, weinig van de Akademie wegdroegen, dan het driest verketteren, zoo al niet van hunne Hoogleeraren, dan voor het minst van een aantal hunner tijdgenooten, tegen welken zij echter niets konden inbrengen, dan dat zij kundiger, wijzer en nederiger waren dan zij. Spoedig, echter, zagen wij deze verkeerde toepassing in van een woord, hetgeen geheel iets anders moet aanduiden, en het bleek ons, dat gezegde jonge lieden slechts hadden hooren luiden, maar niet wisten waar de klepel hing. Wij zagen, dat eigenlijke

BOEKBESCH. 1817. No. 2. D Neo-

Neoloog niet gemeens. Had met gezonde uitlegkunde en echte wijsbegeerte; en dat, zoo lang onze Hollandsche geleerden hun algemeen erkend karakter niet verloochenden, dit geheel vreemd gewas wel weinig tierens zou op onzen vaderlandschen grond en in het eerlijk Hollandsch hart. Is iemand evenwel nog in onze vroegere, straks gemelde misvatting, of heeft hij gezegden ketterreuk nog niet afgelegd, zoo moge hem het boekje, dat wij nu aankondigen, onderrigten. Het voorwerk, zoo wel van den Vertaler, als dat, hetwelk de titel meldt, is hiertoe reeds meer dan voldoende. De *Neoloog* maakt zijne schriftuitlegging aan de rede, en deze aan de zinnelijkheid, aan 's menschen geliefkoosde neigingen en hartstogten, onderworpen. Hij gelooft alleen aan zijne rede, en laat deze niet door het geweten besturen. Hij beproeft zelfs, om de stem van het geweten, als een *gewrocht van kunst*, en dat van de opvoeding afhangt, in derzelfer hooge waarde te doen dalen. Deze rede laat met zich markten, laat zich buigen en wringen, en voegt zich naar neigingen, hartstogten en zonden; zij is op alles gevat, en weet al wat verkeerdt is, als de bekwaamste advocaat, te bepleiten. Zoo veroorlooft zich de *Neoloog* verbeteringen aan de Goddelijke Openbaring; of exegiseert, op zijne wijze, het gewigtigste en duidelijkste in de H. Schrift weg, enz. Wie stemt den Voorredenaar niet gaarne toe, dat zoodanige Neologische Predikers zich schuldig maken aan de onvergeeflijkste en onmenschelijkste berooving hunner natuurgenoöten? „Wat toch konden zij, ook bij de meest uitgebreide geleerdheid, in de plaats geven, hetwelk het duizendmaal duizendste gedeelte van den roof vergoeden kan? Indien zij den mensch den magtigsten teugel ontrukken, welken God tot overwinning onzer hartstogten in de Openbaring gelegd heeft, welk tegenwigt kunnen zij dan geven, wanneer de verzoeking tot verzinnelijking te zwaar wordt? welk tegenwigt zullen zij geven, wanneer de last van lijden en verwijfeling ondragelijk wordt?” enz.

Van

: Van dezen echten Neologifchen ftempel was de Prediker, die ons hier de gefchiedenis zijner bekeering mededeelt, en inderdaad die bekeering noodig had; immers zoo kwam het ons voor bij den titel en na deze voorredenen, alhoewel de man zelf ons zegt, dat hij als een goed Evangeliefch Christen, die J E Z U S C H R I S T U S als zijnen Middelaar en Verlofer, en o p p als zijnen Vader en Weldoener eerbiedigt, in den herfst van 1780 op de . . . Hoogefchool kwam, en bij elders opmerkt, dat God aanhoudend kennelijk aan hem gearbeid en verhoed heeft, dat hij zich *in den doofhof der onzalige Naalogie niet geheel zou verliezen*. Het moet er op de Hoogefchool, die hij als jongeling bezocht, erbarmelijk hebben uitgezien; en inderdaad had dit jonge mensch eene zeer groote verpligting aan eenen ouden Christelijken vriend, niet alleen voor dikwijls herhaalden tijdelijken onderftand, maar ook voor een aantal welgemeende godvruchtige brieven, door welke hij heel tegen dit allerdringendst gevaar wilde wapenen.

Wat nu dit wapenen zelve betreft: wij vinden bij den gemoedelijken ernst en de hartelijkfte welwillendheid hier wel het een en ander, ja zelfs veel, dat ons uitnemend behaagt; maar ook het een en ander, ja zelfs veel, dat ons geheel onbekookt en zeer onvraagzaam voorkomt, en ook veel, dat ons ABRACADABRA is. Van het een en ander eene proeve. Tot het eerste brengen wij vooral de vele opwekkingen om op God te zien, en tot de hooge waardering en het dagelijksch gebruik van den Bijbel; en zoodanige gezegden: „ Men heeft den mond vol van omzigtigheid, „ waardoor men zich bij elken ftap moet laten beftutten, van menfchkunde, van naartigtheid, en duizend fraaijgheden, die op zich zelve zeer goed zijn, „ maar alleen maar *niet tot God leiden*. Zekerlijk wil „ God niet, dat wij met de handen in den fchoon zitten, en uit luiheid wonderen verwaachten zullen; „ maar zich te verbeelden, dat het alleen van onze ge- „ heerdheid, levenswijze en dergelijke afhangt, om

„doot de wereld te komen, dat wil Hij even zoo weinig.” — „Den Gezalfden lief te hebben, is beter, dan alles te weten.” — De opmerking ook, dat de Prediker „noch schilder, noch dans-, rij-, scherm- en taal-meester, noch borenatuurkundige, noch twist-schrijver, noch Philoloog behoefte te wezen, om den goeden, eenvoudigen landman tot J E Z U S te wijzen,” enz. enz. Maar tot het tweede brengen wij 's mans stellige verklaring, dat de twijfel juist aan de echtheid van de *Openbaring van Joannes* tot de bare Neologie leidt; zoo al reeds daartoe niet behoort; en als hij zich over 1 Jo. V: 7. te dezen aanzien nog sterker uitdrukt. Het is zeer goed gezegd, dat P E T R U S, *de visfcher*, en A M O S, *de herder*, geene Theologanten waren; dan, deze herinnering was, dunkt ons, niet bijzonder noodig aan eenen jongen mensch, die toch geenszins aan de Akademie kwam om een godvruchtig visfcher of veehoeder te worden, en die op de gaven, gezegden Apostel en Profeet verleend, niet rekenen kon. Wij gevoelen het onderscheid van *Theosophie* en *Theologie*, en achten de eerste verreweg de uitnemendste, en vast onontbeerlijk; dan, bij de vele Bijbelsche aanwijzingen, had de briefschrijver toch ook wel zijnen jongen vriend aan de bedoeling van P A U L U S, 2 Tim. II: 2, mogen herinneren. Over het geheel vinden wij hier, bij al de goede meening, *bona mixta malis*, en het volgende b. v. is, dunkt ons, eene zonderlinge vermenging van — zullen wij zeggen verftand en onverftand? of moeten wij zeggen: van hetgeen verftaanbaar en (voor ons voor het minst) onverftaanbaar is?

„Ik verfta onder Godgeleerdheid nooit iets anders, dan dat, wat gij de Godgeleerdheid noemt in een' engeren zin; want deze moest eigenlijk de Godgeleerdheid van alle menschen zijn, deze namelijk, die in een overzigt bestaat van het geheel van den Bijbel. Want, opdat wij de ware betrekking tusfchen Schep- per en fchepping zouden kennen, daartoe immers gaf G O D eene Openbaring, en daartoe immers verscheen

„ J E Z U S in het vleesch, en leerde dit verband zoo
 „ zonneklaar! Maar sedert men zoo grillig geweest is,
 „ een afzonderlijk Theologisch gild te gaan oprigten en
 „ der duidelijke leer van J E Z U S eene geleerde wijziging
 „ te geven, en met wereldwijsheid, enz. te vermen-
 „ gen; daaryan eene leer van verborgenheden te maken,
 „ welke alleen zij, die zich den titel van Hooggeleerden
 „ aanmatigen, alleen zij, die, wat hunnen stand aan-
 „ gaat, geestelijken zijn, noodig hebben te weten;
 „ sedert dien tijd wordt de boer gelijk de Edelman af-
 „ gescheept met stelsels en draf. Maar juist van daar
 „ dat harrewarren onder deze geleerden van ambacht,
 „ domheid daarentegen en onwetendheid, bijgeloof en
 „ ongeloof onder de leeken. De tijd nadert, wanneer
 „ vervuld zal worden: *zij zullen allen van G O D ge-
 „ leerd zijn!* En dan zullen de hooggeleerde gildebroe-
 „ ders ervaren, hetgeest er *Jerem. X: 14.* van zulke
 „ kunstenaars staat: dat zij *onvernuftig* zijn.
 „ Gij meent dus den Bijbel noch in zijn verband,
 „ noch ook enkele plaatsen deszelven te kunnen ver-
 „ staan, *zoo lang gij aan u zelve wordt gelaten?* Daar
 „ hebt gij gelijk aan! *Zoo lang gij aan u zelve wordt
 „ gelaten,* verstaat gij dien niet; maar met behulp van
 „ menschelijke geleerdheid even weinig; G O D S geest
 „ moet u leiden, door dezen verklaart de Bijbel zich
 „ zelve; want die is G O D S woord, is, naar *2 Tim.*
 „ *III: 16,* van G O D ingegeven; dat voldoet mij niet,
 „ dat menschen denzelven uitleggen zonder eenig an-
 „ der. hulpmiddel dan bloot menschelijke wetenschap.
 „ Omdat men de grondstelling heeft aangenomen, die
 „ gij staande houdt, juist van daar komt het, dat *2*
 „ *Tim. III: 1—9.* zoo treffend op onze tijden past. Wie
 „ mij, daarentegen, den Bijbel *uit den Bijbel* verklaart, die
 „ is mijn man; in hem is het gevoel van J E Z U S en van
 „ zijnen geest. Voor de kerkelijke vergadering en bij het
 „ Examen, weet ik wel, kunt gij uitlegkunde, taalkunde
 „ en wederleggende Godgeleerdheid niet misfen; leg er u
 „ dus naarstig op toe; want dit is zoo noodig, als dat gij—

„nu het eenmaal zoo wezen moet — niet zonder geest-
 „telijk gewaad den kansel durft beklimmen. Maar zijt
 „gij eens geplaatst, leg dan al die geleerdheid” [NB.
 „Wetlegkunde en taalkunde!], „naast uwen studenten-
 „degen af en weg; en leer het volk geene *Theologie*,
 „geene *bijbelsche woordenkrametrij*, maar *Goddelijke*
 „*wijsheid*. Vertaal dit laatste zamengestelde woord eena-
 „maal in het Grieksch, en heet het *Theosophie*, dan zult gij
 „het verstaan. Ik weet wel, de Theologen nemen aan-
 „stonds steenen op; wanneer zij eenen Theosofoph ont-
 „moeten; maar ik weet tevens, dat de Theologi-
 „sche (Godgeleerde) Parizeërs met den Theosophischen
 „(Goddelijke wijzen) j e z u s eveneens handelden.

„De plaats, 1 *Cor. XI: 10*, zal u voorzeker nie-
 „mand verklaren, die niet weet, wat Bijbelsche *Physi-*
 „*ca* is; gevolgelijk is ze voor u verloren; en evenwel
 „werdt dezelve door de eerste eenvoudige Christen-
 „vrouwen te *Corinthe* verstaan.” enz.

Wat de Vertaler ook in zijne aantekeningen, ter op-
 „heldering van hetgeen de Brieffchrijver van Bijbelsche
 „*Physica* en hogere *Natuurkunde* aanvoert, gezegd heb-
 „be, veelt daarvan verklaren wij rond, dat ons onver-
 „staanbaar is, even zeer als 's mans stellige verzekering;
 „dat geen van onze wereldwijzen en Godgeleerden de
 „drie eerste verzen van *Genesi I* verstaat;” en dat
 „zoo niemand het midden en einde der Openbaring
 „verstaat, omdat niemand het begin verstaat.” Over-
 „rigens geven wij den Brieffchrijver, met den Vertaler,
 „gaarne daarover lof, dat hij zich zijnes Bijbels; zijns
 „Zelfs — in zijner hope niet schaamt, en gelooven gaar-
 „he, dat hij een man is, die CHRISTUS bekijdt voor
 „de menschen, niet woord en daden. Maar zijne brieven
 „behoefden daarom nog niet, zoo als zij hier voorkomen,
 „voor het Duitsch, en nu ook voor het Nederlandsch
 „publiek gedrukt te worden. En van wege het vele in
 „dezelve, dat of onverstaanbaar, of voor de grootste
 „misduidelingen vatbaar is, vreesden wij, dat ook het daar-
 „in voorkomende goede bij onze studerende jeugd weinig
 goede

gode zal richten; gelijk over het geheel het schrijven op zoodanig eenen toon, Gode zij dank! ten aanzien van het onderwijs op onze vaderlandsche Hoogescholen, nog geene behoefte is.

Wij hebben ongevochtig zoo lang bij deze brieven en het voorwerk verweild, dat wij ons in de bekeeringsgeschiedenis zelvo niet zeer kunnen verdiepen; maar het reeds aangewoorde geeft onzen nadenkenden Lezer ook omtrent dezelve wel inlichting genoeg. Toen de man van de Akademie kwam, was hij regtzinnig bij regtzinnigen, en onregtzinnig bij onregtzinnigen. Hij werd voorzanger en schoolmeester; en de straks gemelde brieven hadden bij hem voor het minst dien indruk nagelaten, dat hij, naar zijne overtuiging, deed, wat in zijn vermogen was; om de kinderen met *JEZUS* bekend te maken, en te leiden tot *JEZUS* — dien hij zelf nog niet kende, wien hij nogtans te kennen waande. Dan, de oudste prediker en schoolopziener drong er op, dat hij de jongens toch niet zoo bezig houden met draagbevestigingen en geloofswaarheden, maar hen veel meer in de zedeleere, als de hoofdzak des Christendoms, zou onderwijzen. En van toen af droeg hij zijnen schoolkinderen niet dan den *Natuurlijken Godsdienst*, in den vorm des *Christelijken*, voor, en behandelde wijsfelijk (gelijk men oordeelde) de zedekunde. Hij huwde eene godvruchtige, hoewel deszelfs ook nog niet bekeerde vrouw, de dochter van eenen prediker, een' man van echt Christelijke gezindheden en ongeveinsde godsvrucht. Zijn schoonvader was het tegenwigt, waardoor hij dan weder eenigermate werd opgetrokken uit het slijk der *Neologie*, waarin hij weder diep gezonken was. Vervolgens werd hij zelf Predikant, en wel op zijne tegenwoordige standplaats. Hij kon nog van zich niet verkrijgen, zich geheel tegen het nieuwe systema te verklaren; de *Satan* hield hem nog altoos gebonden in zijnen strik, en — op twee gedachten hinkende, aanvaardde hij met Pinkster 1794 zijn gewigtig ambr. Maar drukkende nood, bijzonder gedurig gebrek aan de

noodige middelen van bestaan voor hem en zijn gezin; een ruim deel aan de rampen en lijfselikheden van den oorlog, waren de wegen, langs welke hij eindelijk tot eene algeheele en standvastige bekeering kwam; hetgeen, zoo wij het wél verstaan, zoo veel zegt als, dat hij volkomen en in alles de gevoelens omhelsde van zijn briefschrijver en vriend: gevoelens, die ons echter nog in alles, ook bij het lezen van 's mans geschiedenis, niet volkomen helder geworden zijn; zoodat wij de regte waarde van 's mans bekeering niet durven beoordeelen, vóór wij de bedoelde theosophische uitlegging der drie eerste verzen van *Genesis I* een weinig beter kennen, dan ons dit nu bij gissing mogelijk is. De Prediker was inderdaad wel lang in eene harde lijdensschool; en het droevig afsterven van zijnen oudsten braven zoon, en zijne waarlijk Christelijke onderwerping, zal wel niemand zonder aandoening lezen. Ook is 's mans levensloop vol van de sprekendste bewijzen eener bijzondere Voorzienigheid, en moge veel bijdragen, om het geloof aan een zorgend God, die de gebeden hoort, en wiens hulp gedurig nabij is, te bevestigen! In dit opzigt, dan, kan dit boekje nut doen; wij ontkennen echter niet, dat het bij ons niet voldeed aan de verwachting, welke wij, op den titel en het gerucht af, dat er onder een aantal godsdienstige menschen van uitging, van hetzelfde hadden opgevat. Stichte zich er inmiddels mede, wie dat kan! In een volksgechrift tegen de Neologie en Neologische Predikers, indien zoo iets dan bij ons behoefte gerekend worde, verlangen wij meerder duidelijkheid, en ronde Hollandsche taal, opdat men wete, wat men dan eigenlijk wil. Dat *Theosophie* en *Theologie* verschillen, en dat de eerste veel *uitnemender* dan de laatste is, behoeven wij, Gode zij dank! uit de bekeering van geenens Duitschen Neologischen Prediker te leeren. Dat er ook in de Theologie veel *scilicet non vita* op de Akademien geleeraard wordt, en nog meer, dat, hoewel voor den Prediker hoognoodzakelijk, niemand, dan een dwaas, op den predik-

dikstool brengt, is waarlijk geen nieuws. Maar daarom geven wij den raad nog niet, taal- en uitlegkunde met den studentendegen weg te zetten; en meenen, dat zoodanig een raad geene echte *Theosophen* vormen zal.

De Geschiedenis van Samuel, naar den Bijbel; een Christelijk Huisboek, door J. P. SPRENGER VAN EYK, Predikant te Rotterdam. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1815. In gr. 8vo. f 2-8-2.

Zeer gepast vinden wij den titel van *Christelijk Huisboek* voor dit werk van den Heer SPRENGER VAN EYK, zoo dat hij in zijne zeer lezenswaardige voorrede, bl. XV, denzelven niet eens had behoeven te regtvaardigen, en wij er geen' beteren voor zouden weten. Het is, inderdaad, een boek, geschikt tot godsdienstige opklaring en ter bevordering van ware godsvrucht en deugd, hetwelk wij gerust aan alle welgezinde Christenen, vooral van het Hervormd Kerkgenootschap, aanbevelen; een boek, waaruit zij veel zullen kunnen leeren en veel nut en stichting ontvangen. Het onderwerp is van groot gewigt en van groot belang. Het behandelt de geschiedenis van Samuel, een der voortreffelijkste mannen bij de oude Israëlieten. Deze geschiedenis had de eerwaardige SPRENGER VAN EYK in eenige leerredenen voor zijne gemeente behandeld: en wij keuren het volkomen goed, dat hij, dit zijn werk tot meer algemeen nut willende uitgeven, den vorm van preken heeft daargelaten, en, die geheele geschiedenis in verscheidene afdeelingen gesplitst hebbende, als zoo vele rustpunten voor den lezer, zijne stichtelijke en toepasselijke aanmerkingen overal, bij geschikte gelegenheden, heeft medegedeeld. Schoon de Schrijver, dus, geene doorloppende verklaring van het eerlte boek van Samuel, voor zoo ver hetzelfde dezen man betreft, gegeven heeft, hetgeen wij in 't algemeen zeer goed en

met zijn bijzonder plan overcenskottig vinden, hebben wij echter wel gewensacht, dat hij, hier en daar, de woorden des gewijden Geschiedschrijvers wat meer had opgegeven en behoortijk verklaard.

Wat nu de verklaring der geschiedenis betreft, deze is noch te kort, noch te uitvoerig, maar houdt een verstandig gekozenen middelweg. Het gedrag en het karakter van Samuel wordt, zoo wel als de vermelde gebeurtenissen, in een klaar daglicht voorgesteld, en, waar het te pas komt, de eaz des Bijbels genoegzaam gehandhaafd. Hier en daar wordt, tot beter verstand van het gebeurde, iets ingevlochten. Zoo wordt, bl. 176, met reden, voorondersteld, dat, gedurende de redevoering, welke Samuel hield bij de plechtige inhuldiging van Saul tot Koning, het volk meer en meer begon te morren, en eindelijk zich tegen den Profeet te verzetten; en dat hij, tot staving van zijn gezag, een teeken uit den hemel, op zijne bede, deed komen, ten blikke van het groote ongenoegen, hetwelk de Israëlieten aan hunnen God gegeven hadden, door eenen Koning te begeeren. — Daarentegen vinden wij geen grond om te stellen, zoo als bl. 65 en 66 geschiedt, dat Eli gemelijk was, omdat hij uit den slaap gewekt werd, of dat Samuel, daar hij de eerste reize den ouden man, door zijne drift, verschrikt had doen ontwaken, voor de tweede reize zoo zacht mogelijk naar deszelfs leger trad. Hiervan is geen spoor in het geschiedverhaal, en 't een of ander doet niets ter verklaring. In eene dichterlijke uitbreiding zouden wij tegen dergelijke vindingen niets hoegenaamd hebben. — Bijzonder heeft ons befallen hetgeen de Schrijver opgeeft over den opgerigten steen *Eben-Hadzer*. Dit is zoo geheel in den ouden godvruchtigen geest bij Israël. — Zeer gepast zijn ook de stichtelijke aanmerkingen, zoo wel voor bijzondere personen, als met betrekking tot de heugelijke en voor altijd merkwaardige verlossing van ons vaderland, tot welker vermelding eene allernatuurlijkste aanleiding was. — Zeer wel uitgewerkt hebben wij ook gevonden het laatste

het stuk, 't welk de Leeraar in zijne leerredenen niet behandeld had, maar er thans bijgevoegd heeft, over het gebeurde te *Endor*. Hij heeft dit zonderlinge voorval in zulk een daglicht gesteld, dat ieder onbevooroordeeld lezer geen gevonden twijfel meet hebben kan, of de herrezene en kwaadvoorspellende Samuel was touter eene vinding van het slimme vrouwspesoon. Dit stuk is ook zeer verstandig aangewand tot aansporing om geen gebruik te maken van bedriegers, die voorwenden de toekomstige lotgevallen en het juiste sterfjaar van anderen te kunnen voorspellen, en om geheel te berusten in Gods heiderijke wijsheid, die een' sluier gespreid heeft over de toekomstige voorvallen van ons leven en den juisten tijd van onzen dood. Over het geheel genomen, hadden wij behagen in den toon en de voordragt der toepasselijke aanmerkingen. Op sommige plaatsen, echter, ware, onzes inachtens, de declameertoon op den kansel bij velen in gebruik, heter vermijd geworden, en een toon aangenomen, die den lezer minder deed denken aan voorheen uitgesprokene leerredenen. Meer aanmerkingen zouden wij te maken hebben: dan, het menigvuldige goede, nuttige en schoone, dat wij in het boek gevonden hebben, waarhoudt ons; en, onze korte opgave en beoordeeling genoegzaam rekenende, besluiten wij met den wensch, dat dit boek in vele handen zij, en veel nuts stichten moge.

Aanmerkingen voor Ongeleerden over het Boek Job; —
Aanmerkingen voor Ongeleerden over de Psalmen. Door ALBERTUS BRINK, in leven Predikant te Leeuwarden: na deszelfs dood, uitgegave door P. KOUWAKS BROUWER, Predikant te Joure. Te Leeuwarden, bij J. W. Brouwer. 1815. In gr. 8vo. Te zamen f 2. —

In een' tijd, waarin men, ook hier te lande, grooten ijver

ijver betoont tot meerdere verspreiding des Bijbels, kan men het niet anders dan van veel belang beschouwen, dat er ook gedacht worde, om, voor het gros der Christenen, het gebruik des Bijbels gemakkelijker en nuttiger te maken. Trouwens, wie is er, die niet be-
kennen moet, dat het niet genoeg zij, den Bijbel zo-
maar vlugtig weg te lezen, maar dat men denzelven
met aandacht en met verstand, en zoó behoore te le-
zen; dat men er wijzer, godvruchtiger en beter door
worde. Het is bekend, dat het oogmerk der oprichters,
en voorstanders van de Bijbelgenootschappen is, om den
Bijbel zonder eenige bijvoegselen te geven; en wij ge-
voelen al het moeilijke, dat er in is, om er eenige ver-
klaringen bij te voegen. Dan, zonder over deze zaak
te willen uitweiden, zien wij met genoegen, dat er, in
onze dagen en bij onze natie, mannen zijn, die, met
de edele zucht beziel, om het echt en nuttig gebruik
des Bijbels te bevorderen, hunne pogingen daartoe in
het werk stellen. Onder dezen numte, in zijn leven,
uit een der eerwaardigste Leeraren van het Hervormd
Kerkgenootschap, ALBERTUS BRINK, een man
die veel kunde met veel oordeel en verstand, en
met den onvermoeidsten lust, om nuttig te zijn, ver-
eenigde. Hij leide zich opzettelijk toe, om den Bijbel
meer verstaanbaar te maken voor hen, die eenig belang
in den Godsdienst stellende, uit deze hemelsche bron
hunne kennis wilden putten. Hij had, om van andere
werken niet te gewagen, tot dat allerloffelijkst einde,
het geheele O. V. bewerkt, en met zijne leerlingen in
daartoe ingerigte catechisatiën behandeld. Dank hebbe
de Eerw. P. ROUMANS BROUWER, een zijner leer-
lingen en regtmatige hoogachters, dat hij dezen schat,
ten meer algemeenen nutte, uit 's mans papieren, voor
het publiek te voorschijn wilde brengen!

Het eerste stukje is over het aloude en onvergankelijk
schoone, doch zeer moeilijke boek *Job*. In dit stukje
wordt beknopt, duidelijk en voor den eenvoudigen Chris-
ten, die eenig gezond verstand bezit en met aandacht
zija.

zijn' Bijbel lezen wil, het voornaamste bijeengebragt, dat, tot verklaring van dit boek, te zijnen nutte en stichting verstreken kan. Hij begint met algemeene aanmerkingen, als eene soort van inleiding. Dan volgen, naar de orde zelve der hoofdstukken van het boek, eenige aanmerkingen over de voornaamste zaken en de duisterste uitdrukkingen, met invlechting van korte en welgekozene toepasselijke aanmerkingen.

Het tweede stukje, over de *Psalmen*, is ons, bijna ten zelfden tijde, ter hand gesteld met het eerste, en heeft, voor zoo ver de geheel andere aard en verschillende inhoud van dat boek het toeliet, dezelfde inrigting. Het eerste hoofdstuk handelt over het boek der *Psalmen* in het algemeen, en die van David in het bijzonder: van § 5 tot aan het einde worden de *Psalmen* van David in eene zeer goede orde gerangschikt, en in die orde al het noodigste tot derzelver nuttig gebruik voorgedragen. Het tweede hoofdstuk handelt over *Psalmen* van onderscheidene dichters, zoo wel van hen, wier namen in het opschrift er bijgevoegd zijn, als van naamlooze *Psalmen*. Eindelijk, in het derde hoofdstuk, is alts zeer geleidelijk voorgedragen, 't welk in de beide vorige hoofdstukken niet gevonden wordt, en verder noodig was te weten, om van dit boek het meeste nut te trekken; en, ten slotte, wordt eene opheldering gegeven van sommige meer duistere spreekwijzen. — Deze behandeling, die van 's mans beleid ten klaarste getuigt, zou voor den gewonen lezer, die iets over den eenen of anderen Psalm in 't bijzonder weten wilde, hare moeilijkheid hebben kunnen: doch een bladwijzer, die achter dit, zoo wel als achter het eerste stukje, gevoegd is, neemt alle dergelijke zwarigheid volkomen weg.

Wij zouden, op meer dan ééne plaats, wel iets aan te merken hebben, alwaar wij, met grond, meenen anders te moeten denken dan de achtungwaardige Schrijver: maar, dewijl onze aanmerkingen voor ongeleerden, voor welken deze stukjes bestemd zijn, minder ter zake doen, en daar de Heer BRINK, in

in 't algemeen, getoond heeft; bekend te zijn met de meer gevorderde uitlegkunde des O. V. en een verstandig gebruik van de noodige hulpmiddelen gemaakt heeft, verkiezen wij dezelve terug te houden; en wij besluiten onze korte opgave met den hartelijken wensch, dat alle de overige boeken van het Oude Verbond, zoo als de voortreffelijke BRINK dezelve had afgewerkt, uitgegeven worden; — dat men, in de Bijbelgenootschappen van ons vaderland, deze en de volgende stukjes onder die genen verspreide, die zich minder in de gelegenheid bevinden om zich dezelve aan te schaffen, en van wie men eenige hoop koesteren kan, dat zij dezelve tot hun nut gebruiken zullen; — eindelijk, dat, onder de hoogere klassen der maatschappij, alwaar men juist niet overal, bij eene meerdere beschaving, meer gevorderd is in het regt gebruik van den dierbaren Bijbel, zich zeer velen deze met verstand ingerigte hulpmiddelen aanschaffen mogen!

W. GOEDE's *Magazijn van en voor Lijdenden en Rampspoedigen, of Bijdragen te hunner onderrigting, opwekking, troost en hulp. 1ste Deel, 1ste Stuk. Nieuwe Uitgave. Te Groningen, bij W. Wouters. 1816. In gr. 8vo. 110 Bl. f 1 - 18 - 3*

Wij konden dit *Magazijn* bij de eerste uitgave van goeder harte aanprijzen; nu meldt zich de Schrijver, hoezeer hij het werk met eenige andere vrienden der lijdende menschheid had opgezet, (waarvan reeds sommigen overleden zijn) en hij iederen bevoegden tot het leveren van bijdragen uitnoodigt. Het werk vond geenen genoegzamen aftrek, door den zeer ongunstigen tijd, (het jaar 1813, vóór den gunstigen ommekeer van zaken in Europa;) het werd daarom niet voortgezet; de uitgave wordt nu nogmaals beproefd, en wel, zoo wij vertrouwen, met gunstiger uitzigt, niet alleen wegens de

de gunstiger tijden, maar ook door de algemeen erkende bekwaamheid des Eerw. Schrijvers voor de taak, die hij op zich neemt, waarvan zijn nog niet lang versleden geschrift, „*De Onzichtbare, zichtbaar in de lotgevallen der menschen*,” reeds alleen genoegzame waarborg is. Wij hopen alzoo de geregelde voortzetting, telkens in Maart en September; terwijl ieder wordt uitgenoodigd, zijne bijdragen voortaan aan den Eerw. GOEDE zelven in te zenden. Wij wenschen zeer, dat onze herhaalde aanmelding mede moge bijdragen tot den goeden aftrek van dit zoo nuttig en doelmatig geschrift, en achten niet noodig, onzen geleveren, opregt gemeenden lof hier weder met zoo vele woorden te herhalen, maar verwijzen onzen Lezer te dezen aanzien naar No. XI en XII van ons Tijdschrift voor 1814, alwaar hij eene vrij uitvoerige beoordeeling van dit eerste stuk vinden zal.

Ἰ. πρῶτον. *Magazijn, toegewijd aan den geheelen omvang van de Geneeskunde, enz. ons. IIde Deel.*

(Tweede Verslag.)

Het IIIde stuk wordt geopend met eene verhandeling over de moedere zekerheid, welke de beschouwing der tong boven het onderzoek van den pols geeft, in het juist beoordeelen van sommige ziekten; door den Uitgever SANDER. Na aangetoond te hebben, dat de ware geneeskunst geheel op proeven en waarnemingen gegrond is, en van welk een belang dus voor de kennis en behandeling der ziekten de behoorlijke waarneming en waardering der teekenen is, waarin zich de ziekte openbaart, deelt hij, als eene bijdrage tot de *Semiotiek*, zijne bedenkingen over de waarde der tong boven den pols, als ziektereeken, mede. Het is bekend, dat de meeste Geneesheeren op den laatste veel, welligt wat al te veel, vertrouwen stellen. Dit laatste komt ten minste SANDER voor, het geval te zijn, overal, waar

waar geene eigenlijke vaatkoorts of ontsteking plaats heeft. Hij toont voorts aan, dat er dikwijls, zoo wel bij den zieke als bij den Geneesheer, omstandigheden zijn kunnen, welke het onderzoek van den pols bedriegelijk maken. Wat echter de eerstgemelden betreft, zij zijn meestal van dien aard, dat een oplettend Geneesheer derzelver aanwezen en invloed ligtelijk kan bemerken, en beoordeelen, of en in hoeverre zij dit teeken deszelfs waarde benemen. Van dien aard zijn b. v. de ligging der spaakbeens - slagaderen, de toevallige ligging van den arm, het verschil tusschen den rechter en linker pols. Andere zwarigheden gelden even zeer ten aanzien van de tong, b. v. gebreken van het werktuig zelf, *idiosyncrasie*, de tijd, waarop men den zieke waarneemt, enz. Van meer belang komt ons voor *het tegensprakige van den pols bij zenuwziekten*, waarvan Recensent ook dikwijls voorbeelden heeft aange troffen.

Onder die omstandigheden, welke, bij den Geneesheer zelven, het onderzoek van den pols onzekerder maken, telt SANDER, in de eerste plaats, *de zeldzaamheid van den waren praktischen tact*, welken hij dus, wonderlijk genoeg, in het gevoel schijnt te zoeken. Wij geven hem in bedenking, of dezelve niet veel meer afhangt van de oefening der zintuigen in 't algemeen, gepaard met een versijnd oordeel. Het is iets, den Geneesheer als kunstenaar eigen, even als den Schilder, den Dichter. En wie zal dat in de vingertoppen zoeken? — Eene tweede omstandigheid, *de meerdere zekerheid van het gezigt boven het gevoel*, doet, dunkt ons, meer en het allermeeft af, ten minste meer dan gebrek aan tijd en de winterkoude: want een vlugtig be- zien van de tong brengt den Geneesheer even zeer op den dwaalweg, als het vlugtig voelen van den pols; en de koude moet al zeer snerpnd zijn, wanneer men ze niet door een paar goede handschoenen weren kan. Ja zelfs zoude men tegen het voorregt van het gezigt boven het gevoel kunnen aanmerken, dat een juist oog
niet

niet elk gegeven is, en dat het gevoel zich beter laat oefenen en scherpen, dan het gezigt.

Van veel meer belang komt ons voor, hetgene S A N D E R aanmerkt over *de meerdere organische edelheid der tong*, haar sijn zamenstel, hare menigte zenuwen en vaten, hare werking als *afschiedend werktuig*, als werktuig van den smaak. De tong vereenigt dus vele en veelsoortige kenteekenen, kan, in van aard zeer verschillende ziekten, even zeker geraadpleegd worden, en daarin is wel voornamelijk de hoogere waarde van dit lichaamsdeel voor de *Semiotiek* gelegen.

Eene waarneming betrekkelijk *het zwellen, vergrooten en uitzakken der tong*, door den Heer LANDSKROON, voorafgegaan van eenige aanteekeningen, uit andere Schrijvers overgenomen. Uit deze korte, maar welgeschrevene waarneming blijkt vooral het nut van het ondersteunen der tong door een opschortend verband, het liggen op den rug en de belette uitvloeijing van het speeksel, gepaard met het gebruik van zacht zamentrekken-de middelen.

Onderscheidenis geneeskundige waarnemingen van J. DE BRAAUW, Med. Dr. te Woerden. Dezelve betreffen vooreerst eene mazel-epidemie, waarin de huid vrij sterk ontstoken, het hoofd en de borst weinig aangedaan waren. Tegen het einde derzelve openbaarde zich meestal een buikloop, volgens den Schrijver niet altijd van een' *gastrischen* aard. Ook vond hij baat bij zachte buiksonstastingen, en zelfs bij kinderen, wier ingewanden met slijm bezet waren, van eene sterker zuivering derzelve. Te regt merkt hij dan ook aan, dat het uitslag op zich zelf deze zuiveringen, zoo zij anders zijn aangewezen, niet verbiedt.

Belangrijker nog is de waarneming van *het nut van Hydrosulfuretum ammoniac in een' verouderden catarrhus vesicae*. De Schrijver gaf vier of vijf droppels om de twee uren, met slijmige dranken, met het beste gevolg. Te regt merkt hij aan, dat deze genezing niet kan verklaard worden door de werking van dat middel

op de zuurstof. — De zwavelverbindingen schijnen in vele catarrhale aandoeningen zeer voordeelig te werken.

Daar DE BRAAUW van tijd tot tijd een vervolg op deze waarnemingen belooft, meenen wij hem op de langdradigheid van zijnen stijl opmerkzaam te moeten maken.

In het IVde stuk vindt men, behalve het vervolg der verhandeling van Dr. NIEUWENHUY'S, eenige waarnemingen *over het nut van het salpeterzuur zilver (nitrus argenti) in de vallende ziekte*, door den Heer LANDSKROON. Hij gaf 2 gr. nitr. arg., opgelost in 6 onc. overgehaald water, vermengd met eene Arabische gom. Hiervan liet hij viermaal 's daags een lepel gebruiken. Niet altijd hielp dit geneesmiddel even spoedig. Somwijlen zelfs was hij genoodzaakt tot 6 gr., in die oplossing, te klimmen, en daarmede eenige weken aan te houden. Vier voorbeelden zelfs van vrij verouderde *epilepsie* weken voor dit geneesmiddel; doch de Schrijver merkt te regt aan, dat dit middel alleen dan dienstig zijn kan, wanneer de epilepsie van geene stoffelijke oorzaak, of liever, het zij chemische, het zij mechanische scherpte, de zenuwen aandoende, afhangt.

Dit deel wordt besloten door eene korte *bijdrage tot de verloskunde*, door de *Rotterdamsche Vroedmeesteresse VAN PUTTEN*, waarin deze kundige vrouw den invloed van de *ligging* der barende, gedurende den arbeid, door eenige opmerkelijke voorbeelden aantoonst.

De Levens van gedenkwaardige Mannen en Vrouwen uit de Achttiende Eeuw, gevolgd naar het Hoogduitsch van S. BAUR, met eenige oorspronkelijke Hollandsche Levens vermeerderd. VIIIste Deel, 337 bl. IXde of laatste Deel, 404 bl. In 's Gravenhage, bij J. Allart. In gr. 8vo. Te zamen f 6-12-1.

Met deze twee Deelen is dus de verzameling van Levensbeschrijvingen uit de Achttiende Eeuw gesloten, waarin echter veel minder oorspronkelijke *Hollandsche* Levens voorkomen, dan wij volgens den titel regt hadden te verwachten: in beide deze Deelen is er althans niet een enkel te vinden. Zelfs na de bekende verzameling van *Nederlandsche Mannen en Vrouwen*, in 10 Deelen, was er echter nog voorraad genoeg toe voorhanden: men denke slechts aan SIMON STIJL, HENDRIK ALBERT SCHULTENS, VAN DE SPIEGEL, HIERONYMUS VAN ALPHEN, KLUIT, LUZAC, RAU, VAN DE KASTEELE, enz. enz. Misschien heeft de Vertaler het *Horatiaansche*

incedis per ignes

Suppositos cinem doloso

Op het oog gehad: doch in eene Levensbeschrijving kan men altijd, nog beter dan in eene Geschiedenis, die vurige kolen mijden; en een lof aan den held eener levensgeschiedenis (mits hij zich zelven gelijk gebleven zij) wordt minder kwalijk genomen. Hoe het zij, wij zullen het slot des werks van BAUR nu slechts beschouwen, zoo als het, zonder vermeerdering of vermindering, voor ons ligt. En dan kunnen wij hem eene dergelijke onbezorgdheid of schroomvalligheid, onzer vaderlandsche karakters te vertoonen, als den Vertaler, niet te laste leggen. Van de zesendertig Levens, die in deze twee Deelen gevonden worden, zijn juist de helft, achttien personen namelijk, *Duitschers* of *Zwitsers*; en

wij kunnen niet ontveinzen, dat sommigen niet of naauwelijks tot de *gedenkwaardige* Mannen der Achttiende Eeuwe behooren, zoo als de goede BLUM, een middelmatig Dichter en Prozaschrijver; de Oud-Hollandsche Kapitein BRAUN, wiens grootste merkwaardigheid in het doorbrengen zijner goederen en zijne daarna geleedene bittere armoede bestaat; de weinig beduidende Operadichter SCHIEBELER, en mischien nog anderen. Over 't algemeen zijn in deze twee Deelen verscheidene Levensbeschrijvingen van Mannen, die meer door hunne werken, dan door bijzondere levensgevallen, hebben uitgемunt; hetwelk echter op zich zelve, mits de bedoelde personen wezenlijk opmerking verdienen, geenszins een gebrek is, maar veeleer aanmoediging verdient, daar het der Geschiedenis met regt meermalen is te laste gelegd, dat zij zich meer met gekroonde of ongekroonde booswichten, dan met waarlijk nuttige menschen, bezig houdt; dat ATTILA in ieders mond, en de uitvinder van den ploeg onbekend is. Zoo ontmoeten wij hier dan ook met genoegen de Levens van den onbegrijpelijk werkzamen GEORG van *Baireuth*, die zich, door eene bijkans ongelooftelijke inspanning, uit den staat der diepste armoede tot eer en aanzien verhef; van den oorspronkelijken, luimigen VON HIPPEL, Schrijver der *Lebensläufe in aufsteigender Linie*; van den weërgaloozen Landman GUJER, meer bekend onder den naam van KLEINJOGG, en door sommigen, niet geheel ten onregte, met den naam van *landelijken* SOCRATES vereerd; van den onvergelykelijken LEIBNITZ, en zijnen waardigen opvolger WOLFF; van den niet minder braven dan kundigen LAMBERT; en van twee Geleerden, die zekerlijk een' trap lager staan, doch ook eene eervolle melding verdienen, FORMEY en ISBLIN; van HERSCHEL, den grootsten Starrekundige der Achttiende Eeuw; van de voortreffelijke Godgeleerden CRAMER, SECKER, en MUNTER; den allezins merkwaardigen, gemoedelijken en onvermoeiden WESLEY, Stichter der *Methodisten*; den roem
der

der *Straatsburgsche* Hoogeschool in het vak der Ontleedkunde, LOBSTEIN; den voortreffelijken Medailleur HEDLINGER; den waardigen navolger van RAPHAEL, MENGES; de twee groote muzikale Genies, MOZART en PICCINI; ja zelfs de twee merkwaardige Tooneelspelers, QUIN en FLECK. — Het ontbreekt hier echter ook, ter afwisseling, niet aan meer schitterende, of zelfs verwoestende, dan nuttige menschen. Vooral behooren tot deze klasse de twee eenige *Mahamedaansehe* Vorsten van *Mysoor*, HYDER ALY en TIPPO SAHEB; de gunsteling der fortuin en van ANNA VAN *Rusland*, ERNST JOHAN VAN BIRON; de als Staatsman beroemde, als Mensch beruchte WILKES; (het wondert ons, dat deze laatste niet in zijne diepe en schandelijke ongodsdienstigheid ten toon gesteld wordt;) de edele SIDNEY SMITH, voor wiens schitterende deugd en moed de gelukstar van BUONAPARTE te *Acre* voor de eersten maal verbleekte; de verfoeilijke *Flibustier* EDUARD LOW, een Zeeroover van de ergste soort; en de Sluiker, valsche Munter en Roover MANDRIN, die tot den vorigen een waardig *pendant* oplevert; de dappere Krijgsman, maar beginsel en zedelooze *Renegaat* BONNEVAL. (Wij verzoeken verschooning, dat wij den waardigen SMITH, den vijand der Zee- en Troon-roovers, in deze klasse, tot welke hij alleen door zijnen moed behoort, plaatsen; daar wij hem in geene andere kunnen rangschikken. Hij is de eenige der nog *levende* personen in deze verzameling.) Eindelijk vindt men hier nog Ongelukkigen van twee klassen, die door een, zoo 't schijnt, balsturig noodlot gedoemd waren, het beste gedeelte van hun leven in kerkerholen te verkwijnen, zoo als de beklagenswaardige HENDRIK MASERS DE LATUDE, (wien zelfs *Hollands* gastvrije grond niet voor de vervolgingen der schandelijke bijzit van LODEWIK XV, DE POMPADOUR, kon beveiligen) of op woeste eilanden, gelijk ALEXANDER SELKIRK, het Model van ROBINSON, — en zulken, wie het bijgeloof in ijze-

ren klauwen vatte, en tot levenslange martelingen of eenen schandelijken dood bragt; den zoogenoemden *Heilige* LABRE, en GABRIEL MALAGRIDA, een *Portugeſchen Jezuït*, (in den *inhoud* voor het boek verkeerdelyk een *Heilige* genoemd) die, zoo 't ſchijnt ter goeder trouwe een dweeper, den alvermogenden *OMPAAL* verbitterd had, en den dood der verraders moest ſterven. De gemelde LABRE vooral is een beklagelyk tooneel van het vermogen der dweeperije. Mogten de zulken zich aan hem ſpiegelen, die, met gezonde herſenen begaafd, nogtans het Evangelie zoo wel als het menſchenverſtand verzaken, om een kerkgenootſchap te omhelzen, waarin men God tot eenen dwingeland ſtelt, die negen tiende van het menſchdom tot eeuwige pynen doemt, omdat zij Hem buiten hunne ſchuld niet kennen, of omdat zij hunne rede niet verkrachten kunnen, en van het overige tiende vergt, dat zij, om volmaakt te zijn, Hem met de uitgezochte martelingen zullen verzoenen; een kerkgenootſchap, bij 't welk een morſige ellendeling, die tot niets goed is, elkeen tot afſchuw daarheen loopt, zich door het ongedierte laat opeten, en daarbij vooral de kettters regt hartelyk haat, een *Ideaal*, een *Heilige* is, wien de hoogſte Wijsheid een ſterker vermoegen tot wonderdoen ſchenkt, dan — o laſtering! — haren eigen Zoon. En dit alles geſchiedde nog in de Achttiende Eeuw! Wie niet gelooft, dat de zinneloosheid nog in onze, of kort vóór onze, dagen zoo verre gaan kan; wie meent, dat de *Hydra* van het Papismus reeds getemd, verzacht of gebreideld is, die leze tot zijne waarschuwing het hier aangekondigde werk, IXde D. bl. 234—254, en hij zal bevinden, dat de Schrijver op bl. 254 vooral niet te veel zegt: „Zóó treurig zag het „er, tegen het einde der Achttiende Eeuw, nog in „*Roomſchgezinde* landen, en vooral in de Hoofdstad „van den zoogenoemden Stadhouder van CHRISTUS „uit, dat men ſprookjes en ongerijmdheden van de „zen aard, die tegen het gezond verſtand aandru- „ſchen en de echt-Christelyke Zedekunde wederſtre-

„ven, der Geloovigen als voedsel voor hun hart durf-
„de opdischen!”

Men zal, uit deze beknopte opgave, de belangrijk-
heid, ook dezer laatste Deelen van BAUR, genoeg-
zaam kunnen bespeuren. Wij zullen thans eenige plaat-
sen opgeven, waarop wij bij het doorlezen gestuit zijn,
doch waarvan sommige wel aan den Vertaler zullen
zijn toe te schrijven, die zich anders van zijn werk
loffelijk heeft gekweten.

Bl. 57, reg. 4, D. VIII, lezen wij, in het Leven
van HYDER ALY, van eenen Generaal MATTHE-
US. Dit zal wel MATTHEWS moeten zijn. Op de vol-
gende bladz. komt eene *kaan* voor. Dit woord, voor
boot of *schuit* gebruikt, zal, in *Holland* ten minste,
weinig verstaan worden.

Wat is de helm van ÆGIDUS? (bl. 222.) Onge-
twijfeld de onsterfelijke *Ægis*, het schild van M-
NERVA, 't welk nog in denzelfden regel met hare
lans gepaard wordt.

Bl. 239. lezen wij van een *dagelijks* vermeerderend
huisgezin!

Bl. 246. Is het, *nog tegenwoordig*, bij de *Fransche*
soldaten gebruikelijk, in plaats hunner vorige bij- (of
familie-) namen, andere aan te nemen?

Bl. 285. *Het Eiland Leward*. Men gevoelt, dat dit
de *leeward*- (te loefwaart liggende) eilanden, of een
derzelven, zijn.

Bl. 292. reg. 12. brengt een *Amerikaansch* Kapitein den
gevangen' Zeeroover LOW aan het Eiland *Rhodus* op:
zekerlijk uit voorkeur voor de spoedige *Turksche* Regts-
pleging! Maar vergis u niet, Lezer! Het moet *Rhode-*
eiland zijn, een der Vereenigde Staten van *Amerika*,
schoon de kleinste. Zoo wordt ook op bl. 311 de *Rus-*
fische Kabinetminister BESTUCHEFF in BESTU-
CHEN veranderd.

In het IXde Deel vinden wij in het Leven van JO-
HAN FREDERIK VAN BRAUN (bl. 198) eene mis-
felijke en gemeene uitdrukking, die ons in het *Hoog-*
duitsch niet bekend, en dus waarschijnlijk aan den Ver-

taler te wijten is: „De weldaden, die hij ontving, „vielen, als 't ware, op een' heeten steen, *wijl de „Sekte der Manichaeën te menigvuldige malen bij hem „aanklopte;*” dat wil zeggen, „dewijl hij te dikwijls „gemaand werd!”

Eene onbetwistbare grondstelling wordt op bl. 205 te ver uitgestrekt en verkeerdelijk toegepast; deze namelijk, „*dat de eerste opvoeding den toekomstigen mensch beïnvloed*” (bepaalt). Hieruit moet nu volgen, dat FORMEY in het vervolg nooit smaak in de muziek, het teekenen en de vermaagschapte kunsten vinden kon, dewijl hij NB. *volgens de heerschende grondregels van zijner tijd was opgevoed.* Wie gevoelt niet, dat, zoo dit een doorgaande regel ware, *niemand*, die in het begin der Achttiende Eeuw geboren en naar de toen heerschende grondregels opgevoed was, (en dit waren dan zekerlijk alle jonge lieden uit den beschaafden stand) smaak in muziek of teekenen zou gehad hebben; en wien valt de ongerijmdheid hiervan niet in 't oog? — Te meermalen wordt ook in deze Levensbeschrijving de bekende MAUPERTUIS MAUPERTIUS genoemd. De Lofredenen (*Éloges*) op overledene Akademisten door den bekenden FONTENELLE heeten (op bl. 215) *Fontenellische Gedenkschriften.*

Op bl. 311, zegt men van den bekenden JOHN WESLEY, dat hij *kort van persoon* was. De Rec. herinnert zich, in zijne vroegste jeugd dezen man op eene reis, die hij toen in *Holland* deed, bij eene bloedverwante gezien te hebben; en, indien zijn geheugen hem niet geheel bedriegt, was WESLEY, in plaats van kort, zelfs buitengewoon lang en mager. Hij wil echter hierop niet aandringen. — *Twickenham* (bl. 311. reg. 10) zal wel *Twickenham* moeten zijn.

Het is ons niet wel mogelijk, over de naauwkeurigheid of onnaauwkeurigheid van alle in deze twee Deelen vervatte Levensbeschrijvingen te oordeelen. Over 't algemeen blijkt de waarheidsliefde en onzijdigheid van den Schrijver; en dit werk, hetwelk eene menigte

onvermoeide nasporingen onderstelt, is eene kostbare bijdrage tot de algemeene, zoo staat- als letterkundige, Geschiedenis der Achttiende Eeuw.

De Invloed der Vrouwen op de vier Tijdperken des Levens, in vier Zangen; door M. WESTERMAN. Te Amsterdam, bij M. Westerman. 1816. In gr. 8vo. Bij Inteekening f 1-16-;

Wij hebben onlangs nog (ter gelegenheid der aankondiging van het 1ste Deel der Gedichten van H. H. KLIJN (*)) opgemerkt, dat in onzen leeftijd de Dichters gaarne uitweiden in den lof der Schoonen. De Heer WESTERMAN, als vaderlandsch Dichter van eene zeer gunstige zijde bekend, brengt dan ook zijnen wierook op het altaar, reeds te voren op eene edele wijze ontstoken. En inderdaad, hij is waardig onder de offeraars op te treden. Hetgeen hij aanbrengt, stijgt in heldere vlammen opwaarts: want hij heeft zuivere handen en een rein hart. De doorgaande toon is ook hier die van den lofzang. 's Dichters onderwerp verschilt echter geheel van dat van KLIJN, die alleen de verplichting der kunsten aan de vrouwen behandelt, en is meer beperkt dan dat van LEGOUVÉ en SPANDAW, die de verdiensten van het schoone geslacht in het algemeen verheffen. Deze bepaaldheid van stof draagt onze goedkeuring weg, en was ook voor WESTERMAN noodzakelijk, om zijn werk van dat zijner voorgangers te doen verschillen. Maar om — ten einde den invloed der Vrouwen op het lot van den mensch te bezingen — juist de vier tijdperken des levens, in vier zangen, te behandelen, dit is een plan, dat, in ons oog althans, niet poëtisch is. Waartoe toch zulke stijve en gedwongene bestekken? Waartoe heeft de Heer WESTERMAN zijne Muze een keurslijf aangehouden, dat haar knelt, en waaraan zij zich ook nu en dan zoekt te ontwringen met zoo veel kracht, dat er enkele snoeren van lospringen? De Dichter, die een eenigzins uitgebreid stuk wil vervaardigen, moet wel, zoo hij geen' wildzang wil leveren, zijn onderwerp bepalen en zich regelen voorschrijven.

(*) Nederl. Letteroef. voors Mei 1816, No. VII, Boekbesch. bl. 304.

ven. Maar die regelen moeten het stuk zelf niet zijn, niet reeds op den titel zijn uitgedrukt. Integendeel — zij behooren, in 's Dichters geest aanwezig, voor het oog van den Lezer verborgen te zijn. De poëzij, bij uitnemendheid vrij, duidt geene stijve, afgemetenene plans, en een dichtstuk, al klimt het ook niet hooger dan tot den rang van het Leendicht, is geene verhandeling, zelfs geene redevoering. De Heer WESTERMAN heeft zich nu eenmaal voorgesteld, om den invloed der Vrouwen te behandelen, en wel, in den eersten zang, op het Kind, in den tweeden op den Jongeling, in den derden op den Man, en in den vierden zang op den Grijsaard. Natuurlijk moest nu reeds, ten gevolge van dit bestek, in den eersten zang de toon bij uitstek teeder en roepend zijn: want daar reeds wordt de Vrouw geschilderd in dat aandoenlijk oogenblik, waarin zij, na namelooze smarten en weenen te hebben doorgestaan, het eerste pand der liefde aan den moederlijken boezem drukt. Zulk een tafereel, dat, behoorlijk gestoffeerd en met eigenaardige bijsteraden voorzien, mischien het sprekendste en treffendste is, hetwelk de Natuur oplevert, mag niet op den voorgrond geplaatst zijn: want de overige deelen van het uitgewerkte schilderij moeten daarbij noodzakelijk afvallen, waardoor de indruk van het geheel aanmerkelijk wordt verzwakt. De Dichter heeft zelf den dwang gevoeld, dien hij zich heeft opgelegd, daar hij reeds in den eersten zang, in spijt van plan en titel, zijne toonen aan de *vadervreugd* toewijdt. En met het grootste regt: want hier en nergens anders behoort dat zalig gevoel het gemelde roerende tafereel op te luisteren. En — hoe zoude ook een Dichter, zelf echtgenoot en vader zijnde, kunnen bezingen, welk eene onbeschrijfelijke weelde de vrouw gevoelt, als zij moeder wordt, en den lieveling, dien zij zoo lang onder het hart heeft gedragen, de volle borsten aanbiedt, en niet tevens bezingen zijn eigen geluk, niet tevens pogen uit te drukken het nooit gekend en nimmer uit te drukken, maar alleen voelbaar gevoel van den man diers moeder, van den vader diens zuigelings? En evenwel, volgens de inrigting van dit dichtstuk, is die *vadervreugd*, in den eersten zang, in het geheel niet op hare plaats, maar had tot den derden zang — tot de behandeling van den invloed der Vrouwen op het *derde Tijdperk* — moeten verschoven zijn.

Dan — niettegenstaande deze aanmerkingen. (waaraan wij ech-

echtcr vrij wat gewigt hechten, daar het gebrekkige plan het gansche stuk, als geheel beschouwd, gebrekkig maakt) treft men hier, schier overal, eene menigte van schoone en treffende partijen aan. Overal herkent men den gevoelligen Zanger en geosfenden Dichter tevens, die, hoezeer ook belemerd door zelf gesmede boeijen, voortreffelijke verzen levert. Tot eene proeve van 's Dichters manier en versificatie, geven wij een gedeelte van het slot van den derden zang, dat, naar ons inzien, eene der best bewerkte partijen is.

Ontzaglijk voorgeslacht, dat, worstlend in de plassen,
Der Roomren hoovaardij deedt stikken in moerassen,
In ware grootheid nooit door volken geëvenaard,
Wier leeftijd oorlogsroem voor eeuwen heeft vergaard,
Regtschapeu heldenteelt! roemruchte Batavieren!
Dankt gij uw glorie slechts aan zucht naar krijgsaurieren?
Neen, 't was geen ijdele trots op een' doorluchten naam,
Waardoor ge u fier ontwrogt aan slavernij en blaam;
Neen, afkeer van geweld; van dwingeland en roover,
Vloede uit het vrouwlijk hart in uwen boezem over;
Die vrijheid, die gij gul aan 't dierbaar voorwerp schonkt,
Heeft uit het vriendlijk oog u minzaam toegeloukt;
De liefde deed aan u de waarde er van gevoelen;
De vrijheid was uw leus, de vrijheid uw bedoelen;
De vrijheidsmin, ontvlamd bij 't aklig krijgsgerucht,
Heeft d'Adlaar, heet op roof; gekottwiekt in zijn vlugt!
Geen dwingland joeg u voort, verhit op overheeren;
Neen, vrees voor 't vrouwlijk oog beschaamd terug te keeren,
Zie daar den prikkel van dien onverzeten moed,
Die zege won op 't land en glorie op den vloed;
Gij hebt de teedre hand, zoo vaardig om te helpen,
Tot heeling zoo geschikt, het offerbloed zien stelpen,
De wonden balsemen, en, 't heldenlijk ter eer,
De lauwrē vlechten, 't graf versieren, en de speer,
Der konde vuist ontrukkt, door vrouwelijke vingren,
Om 't dierbaar overschot te dekken, moedig slingren,
En wringen in het hart van 't plonderziek gebroed;
Gij zaagt de weduw zich bedelven in den vloed,
Opdat geen wulpsch Romein, bij 't sneuven van haar zonen,
Ook de echtkoets van den held, na zijnen dood, zou honen;

De

De moeder, die haar kroost verweerde, als een leeuw
 Haar welken, stortte uw ziel onwrikbre grootheid in;
 De blik van 't knapje, door de moeder opgeheven,
 Deed de onuitputbre trouw voor uw verbeelding zweven;
 Het mollig handje wenkte om bijstand in den nood;
 Het grootsch befe van plicht, gevoel van echtgenoot,
 En 't rein gevoel, verwekt door d'invloed van de vrouwen,
 Verwekte in de edle borst onwrikbaar zelfvertrouwen;
 Gij kende in 't grootsch heelal geen schatten, meerder waard
 Dan vreugde in uw gezin, dan tempel, dak en haard;
 Uw leven, ja uw ziel, was met die dierbre panden
 Onscheidbaar zaamgevoeid, omvat door heilige banden;
 De zucht voor hun behoud barstte in die geestdrift uit,
 Die Césars zegekar in 't rennen heeft gestuit.

Men bemerkt hier alweder de gegrondheid van onze gemaakte aanmerking. Zoo zeer belemmert het eens gemaakte plan den Dichter, dat hij den invloed der vrouwen op den heldenmoed der mannen bepalen moet tot de *gehuwde vrouwen* en mannen. En waarom? Omdat deze verdienste der vrouwen in den *derden* zang, en dus als een' invloed op het *derde* tijdperk, wordt bezongen. Intusschen wordt deze invloed ook door de maagd op den jongeling, en wel bij uitnemendheid, uitgeoefend.

Enkele bedenkingen van minder belang, door ons onder het lezen opgeteekend, willen wij den verdienstelijken WESTERMAN niet onthouden.

De aanhef van het stuk is zeer gepast. WESTERMAN laat aan den stouteren Dichter gaarne deszelfs triomf over, en zegt:

Met minder lof tevree, en zachter vreugd voldaan,
 Hef ik het nedrig lied met stillen eerbied aan.

Evenwel wilde ons de toon, waarop hij hier van die stoutere Dichters zingt, niet regt bevallen. Waartoe noch, indien het anders opregt gemeend ware, dat *spoorloos* brein? waartoe die *waan* en *smaad* in des hoogerens Dichters blikken? en hoe strookt dit weder met het *omgeven zijn van Phebus gloed*, met het *zweven in edelen Godenrang*?

Het woord *spillig* zouden wij niet, althans niet zoo spillig gebruiken, als de Heer WESTERMAN doet.

De regels:

o Vraagt slechts verder niet, *schoon 't eindloos konde duren*:
Elk antwoord strekte alleen *tot schaamte u aan te vuren*.

zijn prozaïsch en gedrongen.

Op bladz. 4 stoot men op *Uranus*.

De uitdrukking: *De landjeugd vloeit bijeen, om der blijdschap toe te geven*, (in plaats van: *om zich aan de blijdschap over te geven*, of *zich der blijdschap te wijden*) drukt het denkbeeld niet uit. En wat de daarop volgende regels aangaat:

— De herder *viert*, door 't *zonnevuur geroost*,
Den zachten gloed, die op het maagdelijk koontje bloost.

wij bevroeden niet, waarom de herder juist *gebraden* moet zijn, om den zachten gloed te *viere*n. Even min begrijpen wij, hoe

Vermoeijenis wordt *vreemd* aan de afgematte spieren.

Afmatting is meer dan vermoelijng, en de afgematte spieren mogen, voor een' oogenblik, de matheid niet voelen, de vermoeidheid kan er nooit *vreemd* aan zijn.

De uitdrukking: *het drukje er van*, is mede gedrongen.

Op bladz. 43 leest men:

Wijkt de achtbre gloed der zon voor 't oogverblindend fonkelen
Van gouden lokken, die langs d' elpen schouder kronkelen.

Dat men blonde haarlokken gouden noemt, is zeer wel: maar dat men die haarlokken zoodanig laat fonkelen, dat het oog er door verblind wordt, is toch wat heel sterk, zouden wij denken; en dat de *achtbare*? gloed der zon er voor wijkt, is ongehoord. De Recensent houdt, voor zich, op het stuk van haarlokken, nog al van het blonde, zelfs van het gele, vooral wanneer zij wat krullig zijn en het meisje mooi is: maar dat hoog gloeiende vuurroode vindt hij niet bekoorlijk, en zeer nadeelig voor de oogen. De *elpen schouder* voldoet mede niet.

Op bladz. 54 wordt de zucht van wrevelmoed door een
har-

hartelijken kus op de lippen *verzegeld*, dat is, *bevestigd*, *vastgemaakt* — zekerlijk tegen de bedoeling van den Dichter.

Op bladz. 59 is de regel:

En drukken op het veld de zwangre halmen neêr,

zeer zwak, en drukt niets uit, nadat de Dichter reeds de elende van het oorlog in deze voorafgaande regels geschetst heeft:

Maar 't oorlogsvuur ontvlamt, en vreemde legerknechten
Bedreigen goed en bloed, en naam en eer en regten;
De weêrstand tergt de spijt en voert de woede in top,
En rook en smook en vlam stijgt uit de hutten op;
De kreet des jammers klimt uit dorpen en gehuchten,
En moord en plondring woedt en landbewoners vlugten;
De drommen dringen zaam' en nadren meer en meer,
En drukken op het veld de zwangre halmen neêr.

Het rijm, 'midden in de regels, is niet kenrig, gelijk hier:

Het tegenworstlênd *lam*, ter slagting opgetooid,
De wicrook in de *vlam*, van heilig vuur gestrooid,

De vierde zang bevat vele schoone schilderungen. Die van de opoffering der dochter, ten behoeve van haren vader, eenen misdadigen en van alles verlatenen grijsaard, trof ons bijzonder. De volgende regels mogen hier nog eene plaats vinden:

Jal hier, ô schoon Geslacht, zoo rijk aan teederheden,
Hier schittert, boven zwier van fraai gevormde leden,
En boven 't edel vuur, dat uit uwe oogen straalt,
Iets heiligs in uw deugd, uit hooger spheer gedaald;
Den grijsaard, die zich zwaar in dwaling heeft bezondigd,

(Deze regel is weder zwak, en het *zich bezondigen in dwaling* zegt veel te weinig.)

Wordt door de teedre maagd vergifnis aangekondigd,
't Keert alles zich van hem, en huijvert van zijn smart,

Zij

Zij slechts klemt onbeschroomd zich aan het vaderhart;
 Huilt hem van oord tot oord de jammervloek in de ooren,
 Zij weet, door 't lieflijk lied, het wraakgebaar te smoren;
 Zij went zich staf te zijn van de afgematte leen,
 En leidt den balling zacht door woestenijen heen';
 't Is liefde al wat zij doet, 't is liefde al wat zij ademt,
 't Is liefde, uit God gedaald, die alle zorg ómvadent,
 En alle rampen weert, en alle smart verzacht,
 En 't lieflijk licht der hoop doet blinken uit den nacht, enz.

Het slot komt ons voor niet gelukkig te zijn uitgevallen.
 Ons althans bevielen de volgende regels niet:

Ja, *onwaardeerbare Kunne!* al 't heil, dat we aan u danken,
 Is boven allen lof en boven alle klanken:
 Vermaak den zanger niet, die, *overstijpt er van*,
 Uw waarde wel gevoelt, *maar niet onvrouwen kan*.

Moog' *dartler?* nagebuur den voorrang ons betwisten,
 Voor de *onwaardeerbare Kunne* een' ruimen lof te kwisten,
 O! 't staat aan de onschuld duur, *dat voorregt, zoo geducht*,
 Hetgeen de maagd bedwelmt, *waardoor de Vrouw verzucht*;
 Zijn wellust is de kalmte in 't schuldloos hart te storen,
 En haar, die hij aanbad, *verlaagd te zien bij storen*.

Het doet ons innig leed, dat onder zoo veel schoons zoo
 veel gebrekkigs gemengd is; en het is jammer, dat een zoo
 voortreffelijk Dichter, als de Heer WESTERMAN waarlijk is,
 zich niet meer moeite geeft, om zijne stukken te beschaven.

De Opdragt aan onze, zoo algemeen geliefde en edele, Kro-
 ningin is zeer gepast, en der uitmuntende Vrouwe niet on-
 waardig.

Bibliotheca classica, sive Lexicon manuale, quo nomina pro-
 pria pleraque apud scriptores Graecos et Romanos, maxime
 classici, obvia illustrantur. Editio altera auctior et emen-
 datior. Daventriae, apud L. A. Karsenbergh et G. Brou-
 wer. 1816. 8vo. f 5-:-:

Er zijn, sedert een' geruimen tijd, en bij de beschaafde
 vol-

volken van Europa, verscheidene hulpmiddelen uitgevonden; en in woordenboeken vervat, ter gemakkelijke verkrijging van vele kundigheden. Wij bedoelen hier eigenlijk niet zoodanige woordenboeken, welke eene taal betreffen, en tot kennis derzelve allernuttigst, ja veelal noodzakelijk zijn, en welke men zelfs bij vreemde en oude volken aantreft, zoo als bij de Grieken, de Arabieren, de Chinezen. Wij bedoelen alleen zulke woordenboeken, die, in eene alphabetische orde, verklaringen en ophelderingen over personen en zaken, naar een bepaald oogmerk, leveren. Het is bekend, hoe zeer dezelve, in latere dagen, meer en meer vermenigvuldigd zijn, en welk gemak derzelve gebruik geven kan. Maar het is met vele van deze, ten naastenbij, even zoo gesteld, als met die menigte *machines* of werktuigen, in onze dagen uitgevonden, die een werk, waartoe anders veel tijds en vele handen vereischt werden, korter en gemakkelijker maken, en over welker nadeel men luide begint te klagen. Trouwens, de *Encyclopediën*, en meer andere der gemelde woordenboeken, hebben wel eens ten nadeele van gegronde studiën verstrekt, en dienden meermalen, om aan half-, aan kwart-, of zelfs aan geheel on-geleerden, in het oog van sommigen, eenen schijn van geleerdheid bij te zetten, met welke, alleen uit woordenboeken opgezameld, men, als met geleend veren, pronkte.

Van eenen gansch anderen aard zijn de alphabetische hulpmiddelen voor de jeugd, ingerigt ter wegneming van voorkomende zwarigheden in het beoefenen van oude Grieksche en Latijnsche Schrijvers. Geeft men hun zoodanige Schrijvers in de hand, zonder hun tot regt verstand derzelve eenige hulp te verschaffen, dan hindert hen gedurig de melding van hun onbekende personen en zaken. Bij de Dichters, vooral, komt veel uit de Fabelkunde voor, waarmede zij nog vreemd of niet genoeg te huis zijnde, meer dan eens, wanneer zij geene hulp hebben, in het geheel niet te regt kunnen geraaken. Het ontbrak, wel is waar, voorheen aan geene hulpmiddelen ter opheldering van zoodanige, voor de jeugd duistere, plaatsen, en men gebruikte zeer veel de uitgaven van MINELLIUS, FARNABIUS en andere dergelijke uitleggers. Dan, behalve dat zoodanige uitgaven zich meestal slechts tot sommige Latijnsche Schrijvers bepalen, zijn dezelve, volgens het algemeen gevoelen van bevoegde regters, smaakbedervende hulpmiddelen, meer geschikt om de luiheid te voden,

den, dan wel om de werkzaamheid te ondersteunen, te onderhouden, en op eene gepaste wijze aan te kweeken. Veel beter zijn, tot dat einde, grootere of kleinere woordenboeken, waarin men zoeken moet, hetgeen men behoeft te weten. Maar deze zijn er niet veel, en niet allezins geschikt. Om de studerende jongelingen, derhalve, te gemoet te komen, en hunne studien met oordeel en smaak te bevorderen, was de Heer BOSSCHA, die hunne ware behoefte kende, en als leeraar der jeugd, in zijn' post van Rector der Latijnsche schole, sedert lang met bijzonder veel nut en roem werkzaam geweest is, op de gelukkige gedachte gekomen, om een woordenboek in het Latijn te vervaardigen. Welke de aanleiding hiertoe geweest is, en welk eene moeite het hem gekost heeft, kan men zien uit de voorrede, reeds voor de eerste uitgave van deze zijne *klasieke Bibliotheek* geplaatst, welke inderdaad een' schat van kundigheden in zich bevat, tot beter verstand der klasieke Schrijvers. Geen wonder, dat het werk met zoo veel graagte ontvangen, en zoo bestendig gebruikt is, dat door de drukkers eene nieuwe uitgave begeerd werd. Deze nieuwe uitgave, dan, is, volgens den titel, vermeerderd en verbeterd: en dat dit geen bloot voorwendsel is, of, zoo als wel eens gebeurt, een nieuwe titel, om een oud boek wat meer aan den man te helpen, kan iedereen zien, die de moeite nemen wil, om de beide uitgaven te vergelijken. Schoon nu de tweede uitgave beter is dan de eerste, gelijk men uit den aard der zake verwachten moest, is deze, echter, niet zoo geheel veranderd of omgewerkt, dat deze ve daardoor onbruikbaar geworden zij. Hoe veel zorg en moeite, intuschen, bij de tweede uitgave aangewend zijn moge, zijn er, evenwel, nog fouten in overgebleven; hetgeen ook in een werk, zoo digt ineen gedrukt, niet wel te vermijden was. Zoo staat er, b. v., pag. 156, *Chbeanita* voor *Chaanita*, of liever *Chaanets*. Ook hadden wij wel gewenscht, dat bij de aanhaling van oude Schrijvers overal de plaatsen zelve waren gevoegd. Dit is meestal geschied; dan, waarom het niet overal geschied zij, kunnen wij niet gissen. Doch, dit zijn, bij de zeer groote verdiensten van het werk, kleinigheden; en, over het geheel genomen, zijn wij zeer te vreden met de vernieuwde uitgave van een boek, waarmede de geleerde en werkzame BOSSCHA een' uitmuntenden dienst gedaan heeft aan de studerende

jeugd, en bij allen, die eenigzins over de goede inrigting der studien, en de geschikteste hulpmiddelen tot derzelver bevoordeling, kunnen oordeelen, zeer veel danks en roems heeft verworven.

Inwijdingsredevoering van Mr. BARTHOLD HENRIK LULOFS, Hoogleraar in de Faculteit der Bespiegelende Wijsbegeerte en Letteren, voor het vak der Nederlandsche Letterkunde en Welsprekendheid, aan de Hoogeschool te Groningen. Over de noodzakelijkheid van de beoefening der eigene Taal en Letterkunde voor de zelfstandigheid en den roem van eene Natie, gehouden bij het aanvaarden van deszelfs waardigheid op den vijftienden van Slagtmáand 1815. Te Groningen, bij J. Oomkens. In gr. 8vo. 103 Bl. f. - 8 - 2

Bij de beoordeeling dezer redevoering zullen wij eenigzins op gelijke wijze te werk gaan, als bij die van den Heer VAN CAPPELLE. Wij zullen ze, namelijk, in verband beschouwen met de plaats en gelegenheid, bij welke zij ontstond. De vervulling der leerstoelen voor de Hollandscbe taal- en letterkunde is eene zaak, waarbij alle lezers van ons maandwerk belang hebben.

Lij de vooronderstelling, ter genoemde gelegenheid door ons aangenomen, dat er te weinige opzettelijke, bekende naspoorders van onze taal en letterkunde, als een vak van geleerdheid beschouwd, aanwezig waren, om daaruit eene keuze te doen, was de verwachting omtrent den uitslag, onder alle liefhebbers der zake, des te gespannener. Het algemeene oordeel was, dat de zoodanigen thans behoorden in aanmerking te komen, die in de beoefening der Nederlandsche welsprekendheid uitmunteden, die zich door eene kiefche en aangename taal en stijl, aan lezers of toehoorders, gunstig aanbevalen. Er bestond gelukkig een groot aantal van dezulken. Onze letterkunde heeft juist op dit oogenblik eenen bloei, eene vruchtbaarheid bereikt, die als hare tweede gouden eeuw mag aangemerkt worden. Om niet te spreken van bekende schrijvers, waaronder er zijn, die den bevalligsten stijl met de uitstekendste kennis van oude en nieuwe talen toonen te vereenigen — hoe vele redenaars, vooral in den geest-

geestelijken stand, en bij onderscheidene genootschappen, mogen gezegd worden uit te munten! Ja, met regt zag elk letterkundige naar de beslissing uit, die, bij twee, drie hoogeschoolen, den lauwer der voorkeur zou toewijzen. En, waar dezelve aan iemand is te beurt gevallen, wiens naam nog geen bijzonder opzien heeft gemaakt, daar tast elk gretiglijk naar de eerste openbare proef van 's mans bekwaamheid, of, miste hij ook deze, naar het bijzonder en openbaar oordeel van, in zijn oog, bevoegde regters. Hij wenscht daarbij niet slechts in het algemeen te zien, dat de gegevene proef blijken drage van goeden aanleg, van warm gevoel, van zucht tot het grootſche en ſchoone; het komt er, bij hem, nog meer op aan, dat stijl en taal gekuischt, alles wel geordend, de smaak, in het eene en andere doorstralende, zuiver en keurig zij. Men houdt het, met regt, daarvoor, dat de verkeerde navolging van het Hoogduitsch, ten aanzien van woorden en uitdrukkingen, veel nadeels aan onze letterkunde toebrengt. De gerustheid, dat de nieuwe leerſtoelen eenen dam zullen opwerpen tegen dien uitheemschen vloed, is dan ook allerbelangrijkst in zijn oog, aan eene hoogeschool voornamelijk, zoo na gelegen aan het dreigend onheil, zoo ver verwijdd van de plaatsen, waar de wetgeving der Hollandſche taal meer bijzonder gevestigd is.

Wanneer wij de redevoering van den Heer EULOPS uit dit oogpunt beschouwen, dan kunnen wij niet zeggen voldaan te zijn. Het ſchijnt ons, in geen opzigt, een ſtuk van zoodanige juistheid, netheid en ware ſierlijkheid, als eenigzins ten voorbeelde voor onze jeugd, ten ſtaal onzer tegenwoordige vordering zou mogen verſtrekken. Ten aanzien der behandelinge is het, voor het minst, zeer vreemd, met de voorbeelden te beginnen, en het eigenlijk betoog te laten volgen. En het *zeer vreemde* ſchijnt hier reeds eene fout. Ten aanzien van den toon en stijl beſpeuren wij eene groote ongelijkheid — dikwijls hoogvliegende tot wansmaak toe — dan weer naderende tot het eenvoudigſte, wat de kanſel of balie ſlechts toelaat. Van het eerste kunnen, onder andere, getuigen de aanroeping van den *Genius der welſprekendheid*, eenen ons onbekenden God; en de aanspraak aan de *jongelingſchap, welke in den tempel der wetenſchappen haren wierook aan derzelfer beoefening toezwaait*: zijnde ook deze Godin *Beoefening* ons volſtrekt vreemd. Om niet te ſpreken van

de *schêmerende blikken*, het *dondèren en blikfemen*, de *platgeblikfemde wallen*, het *overwinningsgedonder der kartouwen*, en de geheele langgerekte uitboezeming van 's mans nederigen schroom in den allereersten aanhef. Van het platte — de plaats in aanmerking zijnde genomen — getuigen spreekwijzen als: *om het zoo eens uit te drukken — als onder anderen ook aangefeld* — en, bij herhaling, *opdat ik in deze laatste leenspreuk blijve*, alsof hij zeide: „geeft acht! ik blijf in de leenspreuk: daar komt er nog een!” — Ten aanzien van de taal, eindelijk, willen wij den Hoogleeraar geene aanmerkingen maken; schoon wij ons bezwaarlijk genoegzame zorg tegen Duitsche bezoedeling durven beloven van eenen man, die elders openlijk tegen *Germanismen-krijsters* uitvaart.

Deze onze beoordeeling strekke dan niet, om den Heere LULOFS goeden aanleg, warm gevoel, velerlei kunde te ontzeggen. Zij heeft alleen ten oogmerk, jong en oud te waarschuwen tegen een voorbeeld, dat, uit hoofde van den stand des sprekers, verleidelijk mogt zijn — den jeugdigen Hoogleeraar zelve opmerkzaam te maken op verschillende gebreken — en in het algemeen te zeggen, wat velen met ons op het harte drukt, dat niemand uit deze en soortgelijke stukken eenig besluit trekke tot den staat onzer ietterkunde en welsprekendheid! De Heer LULOFS neme vooral *deze* waarschuwing ter harte, (hetzij hij ze bij herinnering kenne, of thans voor het eerst hoore) dat de jeugdige drift der leerlingen meest altijd meer betooming en leiding, dan aanvuring noodig heeft; en dat *valsche vernuft* een onkruid is, dat op dien weligen bodem niet slechts nooit gezaaid, maar ten allerzorgvuldigste uitgewied moet worden — al ware het dan ook, dat het goede zaad, voor een oogenblik, daarbij leed; en eens een enkel gaaf struikje, bij vergrijs, mede wierd uitgerukt.

Ontwerp van Opvoeding voor Armen-kinderen, volgens de beide vereenigde Leerwijzen van de Heeren BELL en LANCASTER; door den Graaf ALEXANDER DE LA BORDE, Lid van het Instituut, enz. enz. enz. Vertaald uit het Fransch door Mr. C. VOLLENHOVEN; met eene Inleiding van den Vertaler. Te Amsterdam, bij de Wed. J. Döll. 1816. In gr. 8vo. 123 Bl. f 1-5-:

Wij verkiezen van dit werkje geen uittreksel of volledig verslag te geven, eeniglijk omdat wij hartelijk wenschen, dat het in zijn geheel, en door ieder, die ten aanzien van het schoolwezen iets verrigten kan, zoo spoedig doenlijk gelezen worde. Wanneer men eenigzins bekend is met den toestand der Armen-kinderen in een aantal steden, en den honger naar het allernoodzakelijkst onderwijs van eene groote menigte, niet wel geheel armen, maar echter *min- en onvermogen- den*, zal men volkomen overtuigd zijn van het ontoereikende der tot nog toe onder ons genomene maatregelen voor het algemeen, en van het zoo uitmuntend verbeterd onderrigt; en hartelijk verlangen, dat eindelijk een maatregel wierd in het werk gesteld, waardoor de armen *geheel om niet*, de minvermogen- den, en waarom niet een ieder? *voor een' spotprijs* het volstrekt onmisbaar onderrigt op de beste wijze voor zijne kinderen bekomen kon. En, hoe bespottelijk het „*één schoolmeester voor duizend kinderen*” ook menigen meester (wij weten het bij ondervinding) nog in de ooren klinken mag, zien wij echter niemand aan voor zóó onvatbaar, dat hij, na de aandachtige lezing en bepeinzing van dit Ontwerp, de mogelijkheid en het onberekenbaar nut van het invoeren van zoo iets, ook bij ons, niet volkomen begrijpen zou. Naar dit ontwerp, leert steeds het kind het kind, en wordt op zijne beurt tevens mede onderwezen; en, mogt al eens het bij uitstek schrandere kind een weinig langer worden opgehouden, en ware dit al niet te verhelpen, zoo ware dit dan nog eene zeer geringe opoffering ten behoeve van honderden.

De uitvinding dezzer leerwijze wordt hier aan den Ridder PAULET, van Iersche familie, maar in Frankrijk gezeten, toegekend, en werd reeds toen door LODERWIJK XVI, die al het gewigt derzelve gevoelde, met 32000 franken jaarlijks

ondersteund. Doctor BELL voerde dezelve in 1786 voor de kinderen der Europeſche Militairen te Madras in: in Engeland teruggekeerd, maakte hij dezelve bekend; en in 1798 werd die aldaar in twee Armenſcholen ingevoerd. De Heer LANCASTER, wiens leermethode in den grond dezelfde is, en die aan BELL zijnen grooten dank betuigt, heeft eenigermate dezelve verbeterd. En beide deze gelijkfoortige inrigtingen vinden thans in Engeland algemeene ondersteuning en bijval. Het geſchiedkundig verſlag van dit een en ander bevat het eerste hoofdstuk. De volgende, tot het elfde ingesloten, wijzen geheel de leerwijze in alle bijzonderheden aan. Het twaalfde is eene recapitulatie; het dertiende bevat de toepaſſing der voorgestelde leerwijze op de algemeene opvoeding der Armen-kinderen in Europa; terwijl het veertiende de mogelijke bedenkingen oplost. De platte grond van eene ſchool voor 1000 kinderen in 14 klaſſen verdeeld, aan het ſlot, maakt geheel de inrigting duidelijk.

De *inleiding* van den Heer VOLLENHOVEN kenmerkt den zaakkundigen man, zoo wel als den warmen vriend der jeugd, en den waardigen voorſtander van al het goede, wat men ter verbetering van den toestand der armen kan beraadſlagen; en aller aandacht verdient ook, hetgeen hij te dezer gelegenheid aanvoert, ten aanzien van „het bewaren van een behoorlijk „evenwigt tuiſſchen bevolking en middelen van beſtaan,” hoezeer niet regtſtreeks behoorende tot het hier behandelde onderwerp. Het ſlot willen wij aſſchrijven, in hoop dat men ook dit gedeelte der inleidinge niet over het hoofd zal zien.

„Men legge zich met onvermoeide vlijt op het onderwijs,
 „de opvoeding, den onderſtand der armen toe, men ſtichte
 „werkplaatſen en fabrieken, militaire etabliffementen en op-
 „voedingshuizen, men ontginne woeste en onbebouwde vel-
 „den, men grave kanalen, men vestige koloniën te platten
 „lande, men make gebruik van alle vorderingen, die te dien
 „opzigte in later dagen gemaakt zijn, — maar, men belette
 „tevens, dat de ſtedeling niet door den landbewoner te
 „gronde rake, dat de gemeenten niet vervuld worden met
 „lieden, die geene fortuin of koſtwinning hebben, dat de be-
 „ſtaande neringen en beroepen niet, door het overtollig toe-
 „laten van gelijkfoortige, vernietigd, en eindelijk, dat die
 „beroepen door wijze wetten geregeld worden, waardoor
 „derzelver blei, en het welzijn dergenen, die zich daarmee
 „de bezig houden, hoe langer hoe meer toeneme.”

De Engelsche Broeders, of Lotgevallen der Familie Howard. Uit het Engelsch. 1ste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816. In gr. 8vo. 240 Bl. f 1-16-:-

Ook dezen roman durven wij van goeder harte onder de beste hedendaagsche rangschikken; zij is, gelijk de vertaler zegt, vol huisfelijke tooneelen van meestal goede menschen, naar de natuur en de *Engelsche* zeden geschilderd, en door den afstand van plaats verlevendigd. Wij ontmoeten de belangrijke personen in Engeland, Ierland, op het vaste land, verzellen hen te Gibraltar, en ook op eene zeereize. Een *Engelsch* booswicht, een *Fransch* caricatuur, en eene *Italiaansche* misdadige, in het voorberigt aangemeld, zijn ons reeds door dit eerste deel, hoewel de laatste nog maar ten halve en slechts eenigermate, bekend; en wat de *Broeders* betreft, zoo meenden wij eerst, dat niemand dan de vader van Mevr. Howard, en zijn natuurlijke broeder, waarvan de eerste een uitmuntend man en de ander een deugniet was, zouden bedoeld zijn; dan na gelooven wij, dat wij dezelve zullen aantreffen in twee uitmuntende jongelingen, die met elkander in alles goeds, en, gissen wij wel, in het vervolg bijzonder in edelmoedigheid, zullen wedijveren, en die beiden even ernstig verliefd zijn op de jonge Miss Howard, een meisje zoo bekoorlijk en in alles beminnetlijk, dat wel niemand, zonder op haar te verlieven, van hare uitmuntendheid lezen, laat staan haar in eigene persoon ontmoeten kan.

Wij beloven onze jonge lezers en lezeressen bij dit werk een aangename onderhoud, en voer 't minst een geheel onschadelijk vermaak; terwijl wij vertrouwen, dat zij ook menige goede aanwijzing en les niet over het hoofd zullen zien.

Een *bon mot* van eenen braven *Ierschen* bediende moeten wij affchrijven. Toen de *Engelsche* deugniet, waarvan het voorberigt gewaagt, onverwacht en op de laagste wijze de ontdekking zijner eerloosheid naar het vaste land was ontsnapt, troostte de goede PATRICK zijnen braven meester met dezen luimigen inval: „Och! trek u de zaak niet te zeer aan, mijn beste goede Heer! Als hij in Frankrijk komt, is hij wel bezorgd, en zal niet terugkomen. Wat weet je, of hij BUONAPARTE niet nog zoo ver krijgt, dat die hem Koning maakt?”

Deug-

Deugdenboekje, ontworpen door wijlen den Hooggeleerden Heer J. H. SWILDENS, en, voor 't grootste gedeelte, uit deszelfs nagelatene papieren in deze orde gebracht, door een Liefhebber der schoone Wetenschappen: versierd met vele fraaije Platen. Te Amsterdam, bij J. B. Elwe. In 8vo. 96 Bl.

De bedoeling van dit boekje, toevallig bij ons verschoven geraakt, verdient allezins lof; want, wie houdt de zedeleer niet boven iedere andere wetenschap hoogst gewichtig? Bij al het zedekundig geroep en geschrift nam intusschen, meent de Schrijver, de onverschilligheid voor *deugd en pligt* eer toe dan af, en dit boekje moge het geneesmiddel zijn! Hij geeft de redenen op, waarom bij dat geroep en geschrift het kwaad niet werd verholpen, en hij belooft zuivere en vaste gronden en eene opzettelijke behandeling; en zal dit boekje zoodanig zijn, dat het kind van vader en moeder, meester of meesteres, en van de hoogere volksleeraars, de waardij, en altijd bij hem toenemende voortreffelijkheid, van hetzelfde zal hooren roemen, en overal, waar men het ziet, er van hooren spreken. Veel zullen de kinderen reeds begrijpen; maar gelijk zij de sterren, zon en maan enz. zien, en nauwelijks iets meer daarvan begrijpen, dan dat zij die dingen zien, zoo mogen zij ook in dit DEUGDENBOEKJE bij de zaken, die zij, door bijgevoegd onderwijs, genoegzaam begrijpen kunnen, eenige hoogere zaken zien, die zij naderhand verder moeten leeren kennen. Dit neemt al aanstonds eene hoofdaanmerking bij ons weg; en, daar zoo veel lofs van alom verwacht wordt, zullen wij het „*magnis excidit ausis*,” dat ons uit de pen valt, dan ook maar herroepen. Bij ieder der fraai gekleurde plaatjes hebben wij eene soort van vertoog, met uitbreiding, vragen, vertellingen, versjes, gevolgtrekkingen of dergelijke. Pl. I. Wet, Pligt, Deugd. II. Liefde tot God, voor zichzelf, voor zijnen Naasten. III. De twee groote kenmerken van hetgeen waarlijk goed is voor onszelf. (Gezondheid, Onberouwelijkheid.) IV. 't Geweten. V. Volmaakte Deugd. VI. De hooge waardij van den Bijbel. VII. Liefde en eerbied voor zijne Ouders; ook VIII behoort hierbij. Er komt bij dit alles nog een Toegift, zijnde mengelingen in proza en poëzij. Het spreekt van zelve, dat het boekje niet verwerpelijk, maar vol nuttige lessen is. Naar de kinderlijke vatbaarheid? Niet altijd. De *grootte gevolgtrekking*, uit hetgeen over de twee groote geboden gezegd was, is zelfs voor volwassenen niet zeer duidelijk, van wege taal en stijl vooral. — Wij gelooven niet, dat dit werkje vooreerst nog ieder ander zedekundig kinderboek verdringen zal.

BOEKBESCHOUWING.

Kerkelijke Redevoeringen bij gewone en buitengewone gelegenheden, door FREERK HOEKSTRA, Leeraar bij de Doopsgezinden te Harlingen. Te Groningen, bij W. Wouters. 1816. In gr. 8vo. VI, 142 Bl. f 1-5-:

Leerredenen van GOVERT JAN VAN RIJSWIJK, Lid van de Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen, te Haarlem, en Predikant bij de Doopsgezinden te Joure. Te Amsterdam, bij de Wed. G. Warnars en Zoon. 1816. In gr. 8vo. XII, 312 Bl. f 2-10-:

Wij voegen deze twee bundels bij elkander, omdat zij, als het werk van twee Doopsgezinde Leeraars, van zelve aanleiding geven tot zulke aanmerkingen, en zoodanige punten van vergelijking opleveren, als het eigenaardige van dezelve des te beter in het licht stellen.

De Heer SIEGENBEEK had in het voorberigt van zijne preken gesproken, over de schaarschheid van uitgegevene Leerredenen onder de Doopsgezinden gedurende de laatste twintig jaren; hij had de regtmatige vrees te kennen gegeven, dat deze langdurige schroomvalligheid het onverdiende vermoeden van merkeliijken teruggang zou kunnen doen oprijzen, en hoopte door het uitgeven van zijn werk te toonen, dat de Leeraren van het Doopsgezinde Kerkgenootschap zich de verbeteringen der geestelijke welsprekendheid in de laatste jaren naar hun beste vermogen hadden trachten ten nutte te maken. Het komt ons niet onwaarschijnlijk voor, dat deze betuiging des Hoogleeraars een loffelijken nadjver bij de beide bovengenoemde Leeraren verwekt, en het gemeenmaken van derzelver arbeid zoo al niet veroorzaakt, althans eenigzins hebbe bevorderd en bespoedigd.

digd. Dan, hoe het hiermede ook zij, wij verblijden ons over de verschijning van deze Leerredenen, en willen ons gaarne verledigen, dezelve door onze aankondiging ter nadere kennis van het publiek te brengen.

Een welgeschreven voorberigt, dat den eersten bundel voorafgaat, geeft, op eene waardige en allezins bescheidene wijze, de redenen op, die den Heer HOEKSTRA hebben bewogen, om, na de uitgave der uitmuntende Leerredenen van eenen VANDER PALM, BORGER en SIEGENBEEK, met zijnen kanselarheid voor den dag te komen; welke redenen vooral ontleend zijn uit den wensch, om meer naar buiten en in een' ruimeren kring te werken, dan gewoonlijk het geval is, en aangedrongen worden door de bedenking, dat preken, schoon ook niet de hoogste waarde bezittende, echter, als behoorende tot het volksonderwijs, bij hare mindere betrekkelijke waardij, onder de eenvoudiger klasfen wel eenig goed van aanbelang kunnen slichten. „Welke de beste Preekmethode zij,” laat zijn Eerw. hierop volgen, „is nog niet ten volle beslist, en zal wel onbeslist gelaten moeten worden, zoolang de smaak, behoeften, omstandigheden en gemoedsstemmingen van hoorders en lezers verschillen. Uit dien hoofde kunnen Leerredenen van onderscheidene soort, of op verschillende leesten geschoeid, aan de oogmerken van leering en slichting, van waarschuwing, van geloofs- en deugdsversterking, van vertroosting en geruststelling voldoen. Elk Leëraar en Schrijver toch heeft zijne eigene gekozene onderwerpen, zijne eigene wijze van behandelen, van inkleeden. Men kan alzoo langs verschillende wegen, de eene, bij voorbeeld, door zijne Leerredenen met toepassingen; de andere door toepasselijke Leerredenen, de eene met meerdere, de andere met mindere zalving, verstand en hart een nuttig voedsel toedienen.”

Schoon wij voor ons nog al een ander denkbeeld hechten aan hetgeen men gewoon is eene *leerrede* te noemen, dan wat ons deze stukken geven, wij stemmen

met deze aanmerking in 't algemeen volkomen toe, en willen dezelve ook gaarne laten gelden ter afwering van alle bekoompene eenzijdigheid. De Heer HOKSTRA schijnt zich in eenen tijd gevormd te hebben, toen de betere preektrant der Engelsche Godgeleerden ook in ons land begon veld te winnen, en den wanfmaak van den kansel te verbanne; een preektrant, waarvan een *sermon* in vorige dagen en een *sermon* (*) in onzen tijd de modellen leverden. Dat deze manier de voorkeur verdiende; zouden wij, vooral bij de groote vorderingen der gewijde welspreekendheid onder onze Landgenooten, niet gaarne toekennen; doch HOKSTRA schijnt ons in deze manier te werken, en daarin ook niet ongelukkig te slagen. Vandaar, dat zijne Leerredenen, wat bij Schriftverklaring behelzen, en schaars leerfelijge onderwerpen behandelen, maar meestal zedekundige waarheden ontwikkelen, die met het leven in onmiddellijke betrekking staan. Dit alles, gevoegd bij de verbazende kórtheid, (waardoor zij niet van oppervlakkigheid zijn vrij te pleiten), maakt ze meer tot Vertoogen, dan tot Leerredenen.

Ten aanzien der behandelde onderwerpen, zouden wij ook nog al eene andere keuze hebben gewenscht. Waar toe in een zoo kleinen buidel zoo veel Gelegenheidspreken? En waarom de verscheidenheid niet bevorderd door het behandelen van teksten, die met de grondwaarheden des Christendoms in een naauw verband staan? Waarom niet ook een Doopt- en Avondmaalspreek hier bijgevoegd, die van de bijzondere vieting dezer plegtigheden in het Kerkgenootschap, waartoe de Heer HOKSTRA behoort, nieuw belang zouden hebben ontleend? Het is echter verre van ons, uit het minder gewagen van de hoofdleerstukken des Evangeliums te besluiten, dat de Eerw. Schrijver aan dezelve minder waarde hecht. Neen, waar de geest der Liefde heerscht,

die (*) PALEY, *Sermons*, London 1812.

die toch het wezen des Christendoms uitmaakt, daar wordt ook de grondslag van hetzelfde, de zending namelijk van den Verlosser, in derzelver geheel omvang, naar waarde geschat, en staan ook alle die leerstukken vast, welke daaruit eigenaardig voortvloeijen. Daarenboven zouden wij ons aan onvergeeflijke eenzijdigheid meenen schuldig te maken, zoo wij de zuiverheid van het Christelijk geloof eens Predikers wilden afmeten naar de meer of minder opzettelijke behandeling van het werk der Verzoening in zijne Leerredenen, daar men op die wijze zelfs sommige gedeelten der H. Schrift, onder andere den Brief van Jacobus, als niet Christelijk zou kunnen uitmonstren.

Met dit alles kunnen wij niet afzijn, het vele goede, dat deze stukken onderscheidt, in het licht te stellen. Al mist de behandeling en de ontwikkeling hier en daar dat geleidelijke, 't geen men wel zou wenschen, en met reden kon verwachten; stijl en voorstelling bezitten, in ons oog, eens groote mate van duidelijkheid. En, al erkennen wij niet met vele kunstregters onzer dagen, dat het ook bij Preken eeniglijk op den vorm aankomt, wij beschouwen den vorm toch als iets zeer wezenlijks, en meenen deze stukken van dien kant met ruimte te kunnen aanprijzen. De stijl is eenvoudig, natuurlijk, bevallig; de voorstelling levendig, en, waar het zijn moet, schilderachtig, zonder tot het zwellende te vervallen. Het is wel geene vurige en stoute wetsprekendheid, die het hart boeit en wegsleept; maar het is die kracht van taal, welke, door het ware gevoel opgewekt, tot elk welgesteld harte spreekt.

Na deze algemeene aanmerkingen over den eigenaardigen geest van deze Leerredenen, zullen wij den inhoud van dezelve, vergezeld van eenige weinige korte aanmerkingen, laten volgen.

Het stuk, dat dezen bundel opent, is eene Redevoe-
ring, zonder tekst, gehouden *ter inwijding van het Or-
gel in de Kerk der Doopsgezinden te Harlingen op den
28 Maart 1811*, en loopende zeer eigenaardig over de
voor-

voortreffelijkheid van den Mensch, en zijnen aanleg voor de Toonkunst, en derzelver nuttig gebruik bij de opbare Godsverering. Het zuiver natuurlijk en godsdienstig gevoel, dat in deze Redevoering heerscht, heeft ons aangenaam getroffen; terwijl het onderwerp en de behandeling bij ons geen twijfel hebben overlaten, of het oogmerk van deze plegtigheid is gekomen bereikt.

De tweede Preek, over Psalm ~~XXVII~~: 35, 36, welke den *Gaddeloozen in zijne voorspoed en in zijn einde* beschouwt, verdient, ter aanzien van den stijl, onderscheiding; maar loopt te veel in algemeenheden, dan dat zij van dien kant bijzondere aandacht zou wekken.

De volgende nieuwjaarspreek, over Psalm XC: 15, behelzende *overdenkingen der voorgaande jaren, bijzonderlijk van onzen leeftijd, in vergelijking met de blijdere uitkomsten in het jaar 1814*, is, in ons oog, te veel historisch verslag, en mist den regten feesttoon, die bij zoodanige gelegenheden vereischt wordt.

Het minst bevielen ons de vierde en vijfde Preek, over 2 Sam. XII: 21 en over Joan. XIII: 30, hebbende ten onderwerp: *David's neerslagtigheid bij de ziekte en opheuring bij den dood van zijn kind*, en: *Judas gaat heen, om zijnen Meester te verraden. Hoe kon hij dit doen? En waarom werd het toegelaten?* Beide gevallen openen voor ons de geheimen van het menschelijk hart, en vorderen diepe navorschingen, zal het donkere in een behoorlijk licht geplaatst worden, terwijl zij regtstreeks aanleiding geven tot eenen schat van gewigtige bedenkingen; doch wij vinden niet dan oppervlakkige aanmerkingen, die ons in beide opzichten even onvoldaan laten. Wij zouden te wijdloopig worden, wilden wij onze gedachten over de regte behandeling van deze beide onderwerpen uiteenzetten; doch wij merken alleen aan, dat de Heer ~~MOEKSTRA~~ niet gelet heeft op de wijziging, welke de geheel bijzondere toestand van David aan zijn gevoel gaf, en zich daardoor den weg heeft

heeft gesloten voor eenen rijkdom van opwekkelijke be-
wakingen.

Laet gunstiger meenen wij over de behandeling van
het verraad van Judas te moeten oordeelen. Hoe zeer
men ook moge verschillen in de ontwikkeling van dit
belangrijke verhaal; wanneer men de Evangeliegeschie-
denis in verband beschouwt, en met de verklaringen
der nieuwere uitvindingen aangaande dit geval bekend
is, zal men *gierigheid* *onwettig* als het éénigen naast
beginfel van dit misdrijf beschouwen, en evenmin eeni-
ge waarde hechten aan alle *rompschuddigende* beden-
kingen, die in het hart van den diepgevallen Discipel
des Heeren zonden hebben kunnen opkomen. Neen,
ook hier worden dieper menschkundige nasporingen ver-
eisch, waartoe de Evangelisten alle aanleiding geven,
en waardoor een wijduitgestrekt veld van belangrijke
aanmerkingen wordt geopend.

Beter beviel ons de volgende Leerrede, naar aanlei-
ding van Spreuk, XXXI: 21, *over de zorgen tegen den
winter, of bedelijke en godsdienstige beschouwing van den
voorraad, dien men tegen den winter gewoonlijk in zijn
huis opdoet*. Het onderwerp is zekerlijk ongewoon, en
karakteriseert de Preekmethode van den Heer HOEK-
STRA, doch de behandeling schijnt ons allezins doel-
matig, en geeft eenen godsdienstiger toon aan de zaak,
dan waarvoor zij op zich zelve vatbaar schijnt. Stijf en
voorstelling verdienen hier allen lof; de tafereelen zijn
hier en daar schilderachtig, en deden ons wel eens den-
ken aan de schoone natuurtooneelen in de preken van
HULSHOFF.

De laatste Leerrede, naar Spreuk, XIX: 17, gekou-
den ten buitengewonen voordeele van de armen der Ge-
meente, schetst *armoede* en *barmhertigheid* in één ta-
fereel naast elkander, om den zin der voorgescreven
spreuk des te beter uit te drukken. Schoon wij niet
kunnen zeggen, dat de behandeling van den tekst ons
bevalt, en wij hier en daar ook den regten toon mis-
kennen, wij echter met blijdschap het warm gevoel en
den

den Christelijken geest, die hier doorgaans heerschen; terwijl wij voorts gelooven, dat vooral omtrent deze Preek geldt, wat de Heer HOEKSTRA in het voorberigt aangaande de onderscheidene behoeften der toehoorders zegt. Menigeen, die alles naar zijne eigene wijze van zien en gevoelen beoordeelt, moge dan ook waken, dat HOEKSTRA hier bewijst, den weg tot het hart zijner hoorders niet te kennen; wij gelooven dit niet, te meer, daar wij weten, dat deze Preek juist van het tegendeel heeft getuigd, en de bedoelde Collecte krachtdadig heeft bevorderd.

De Leerredenen van den Heer VAN RIJSWIJK worden, in plaats van voorberigt, voorafgegaan door een brief van den Weleerw. JAN VAN GEUNS, Leeraar bij de Doopsgezinden te *Amsterdam*. De algemeene inhoud van dien brief is bemoediging van den *Joureschen* Leeraar tot deze uitgave van eenige zijner kantselvoortbrengfels. Wij zouden op dezelve geene bijzondere aanmerkingen hebben te maken, wanneer zij zich alleen op 's mans bekwaamheid, de natuurlijke en nuttige verscheidenheid van talenten, den algemeenen smaak onzer natie voor deftige geschriften grondde. Maar wij kunnen niet nalaten, met eenige verwondering stil te staan bij een paar benamingen en daaraan gehechte denkbeelden en redeneringen, die ons meer nieuw, dan juist of belangrijk schijnen. De eerste is die van *Protestantsch-katholijk*. Immers, zoodra er eene verdeling plaats heeft, bestaat er geene Katholijke kerk meer, naar hun denkbeeld, die maar ééne ware kerk, zonder de minste onderscheidende verdeeling, erkennen, en daarom hunne kerk de *algemoene* noemen, in tegenstelling met alle de gezindheden, en afscheidingen in die gezindheden, welke in hun oog enkel afgedwaalde, zonder opzigt, orde of gezag, troepswijze zwervende schapen zijn. Ja, maar dit denkbeeld is verkeerd! Het zij zoo! *verba-valent-esse*; en zoo wij den Roomschen hunnen titel betwisten, dan mogen zij met gelijk recht dien

dien van Hervormd of Gereformeerd wraken, en er is geen ongepaster, dan dien van Doopsgezind, voor een Genootschap, dat, zonder eenige vrees voor de zaligheid, het grootste deel der geborenen in deszelfs boezem ongedoopt laat wegsterven. Is het enkele woord, *Christelijke* kerk niet genoeg? Drukt hetzelfde het geheel der Christenen niet beter uit, dan ieder bijwoord, dat terstond, door nadere bepaling, aan iets bijzonders doet denken? In allen geval zouden wij dan het Hollandfche woord *algemeene* boven datgene de voorkeur geven, welk nu eenmaal, vooral bij ongeletterden, eene karakteristieke beduidenis heeft aangenomen.

De andere benaming, die van *liberaal-regtzinnigen*, mishaaft ons nog meer. Wat is regtzinnig? Och, hadden men het geheele woord in Jezus kerk nooit gekend! Te Rome is het Pausdom regtzinnigheid — elders het Luterdom — hier het Calvinismus. Het bijwoord *liberaal* brengt daarin geene verandering, dan die van mindere stijf- en steilheid. Immers, deze zaak met het bovengemelde te verbinden, en, als 't ware, drie rangen te maken van allen, die zich naar Christus noemen: Neologen of onregtzinnigen, die het Goddelijk gezag ondermijnen — liberaal-regtzinnigen, die den Bijbel tot den regten grondslag van hunne godsdienstige denkwijze maken — en het overige *servum pecus*, dat elk bij zijnen heilig zweert: dit zou op zichzelf, onder de Protestanten alvast, kunnen gaan; maar, dan ware het toch wel eene schande, dat men eerst zien moest, dat de Doopsgezinde Leeraars zich aan de liberaal-regtzinnigen meer en meer aansloten, met andere woorden, inderdaad meer en meer Christelijk-protestantsche beginselen aankleefden. Neen, regtzinnig beteekent hier gewisselijk, wat het in Holland altijd beteekend heeft: Gereformeerd — maar, gewijzigd door den tijd, door de liberaliteit der voornaamste Geleerden, die in het bedoelde Genootschap thans den toon geven. En deze regtzinnigheid — wij voegen er dit gaarne bij — omvat inderdaad die, en alleen die leer-

leerstukken, als noodwendige ter zaligheid, welke (met weinige uitzonderingen) door de geheele Protestantſche, ja Christelijke, kerk daarvoor plagten erkend te worden. Maar, dan vragen wij weder: moesten de Doopsgezinden, en welligt nog anderen, deze liberale regtzinnigheid eerst bij de Hervormden vinden? van hen leeren? Inderdaad, dit is de nederigheid te verre gedreven. De eigenlijk Hollandſche Disfenters, op onzen bodem ontstaan en gekweekt, waren, van den beginne af aan, even zeer verwijderd van miskenning des algemeenen Christendoms, als gestemd en genegen tot *liberaliteit*. Zoodra de Doopsgezinden zich gevormd hadden tot eene soort van geregelde maatschappij, en eene eigen kweekſchool voor Leeraars bezaten, in de wereld der geleerde en wijsgeerige bijbelbeoefenaars eigen naam en rang hadden, is dit geheel uitgemaakt. En de Hervormden zouden, inderdaad, zeer on dankbaar moeten zijn, (waarvan echter het tegendeel dikwijls bleek) zoo zij niet erkenden, de ware, liberale beginsels der verklaring, aankleving en verkondiging van de H. Schrift, voor een groot deel, bij hen gevonden, van hen geleerd te hebben, welken toevallige oorzaken eene meerdere vrijheid lieten om de vleugelen der ziel met onbepaalde veerkracht te reppen.

Wat nu de Leeredenen zelve betreft, deze onderscheiden zich in vele opzigten van de straks aangekondigde stukken; een verschil, dat uit den geest van het Doopsgezind Kerkgenootſchap voortvloeit, welk aan zijne leden vrijheid laat, datgene als eigendommelijke leer van het Christendom aan te nemen, wat hun, na een grond en onpartijdig onderzoek, als zoodanig voorkomt. Misten wij in den bundel van den Eerw. HOEKSTRA ongaarne zulke onderwerpen, als de groote leerstukken des Evangeliums doen uitkomen; de Eerw. VAN RIJSWIJK behandelt dezelve bij voorkeur. Over 't geheel prijzen zich de onderwerpen door hunne belangrijkheid aan, en strekken ten bewijze, dat de smaak van den *Journaleschen* Leeraar zich tot het degelijke en *solide* be-

paalt. De rekten, met de daaruit afgeleide onderwerpen, zijn de navolgende: 1) *Het roekeloos der overvloedigheid omtrent den Godsdienst.* Hebr. II: 3, 4. 2) *De besturing van alles ten voordeele der Godvreezen.* Rom. VIII: 28. 3) *De pligt van weltevredene overwerping.* Pred. VII: 13—18. 4) *De onwaardige sloven.* Luk. XVII: 7—10. 5) *De oorzaak, het middel en de bedoeling onzer geestelijke behoudens.* Efez. II: 8—10. 6) *De vruchtdragende wijngaardranken.* Joan. XV: 8. 7) *De onvermijdelijkheid des doods.* Pf. LXXXIX: 49. 8) *De opwekking van Lazarus.* Joan. XI: 38—44. 9) *De beteekenissen van den Christelijken Waterdoop.* (Gepredikt bij gelegenheid van eene Doopbediening.) Rom. VI: 3, 4. *Bediening des Doops.* 10) *Christus Verlosser van zonde en dood.* (Gepredikt bij gelegenheid van eene Avondmaalsviering.) Joan. IV: 14. *Bediening des Avondmaals.*

Men ziet uit deze eenvoudige opgave, dat de hoofdwaarheden des Christendoms hier opzettelijk behandeld worden, en dat de groote inhoud van hetzelfde, de leer van de verzoening des menschedoms door Jezus Christus, meermalen de stof uitmaakt, waarover de Leeraar zijne Gemeente onderhoudt. De kleinheid en de bevelenheid van den mensch in 't licht te stellen, hieruit de noodzakelijkheid der genade voor hem af te leiden, den geheelén rijkdom van barmhartigheid te ontvouwen, hem door het Evangelie aangebragt; maar tevens de hooge eischen en voorwaarden, door Jezus aan zijne bejjders opgelegd, met klem en nadruk aan te dringen — dit is de doorgaande strekking van deze Leerredenen. Wij beschouwen dit als eene wezenlijke verdienste, niet alleen omdat daardoor het groot oogmerk der Evangelieprediking, onzes oordeels, het best bereikt wordt; maar ook omdat deze stukken juist daardoor tot bijdragen kunnen verstrekken, om den geest van het Genootschap, waartoe de Schrijver behoort, te leeren kennen. Die geest, namelijk, schijnt ons te bestaan in het prediken van het Christendom, gegrond op het Goddelijk ge-

gesag van Jesus en de Apostelen; in het verkondigen van de leer der vernieuwing, als noodzakelijk tot 's menschen eeuwige behoudenis; en vooral in het aandrigen van de verplichtingen, welke daaruit voortvloeijen. Doch dit is de algemeene geest, die door de bijzondere overtuiging van een' ieder weder zoodanig wordt gewijzigd, dat er in hetzelfde Genootschap eene groote ongelijkheid van gevoelens bestaat over sommige leerstukken; eene ongelijkheid, waarvan deze beide aangekondigde bundels getuigen.

De wijze, waarop de Heer VAN RIJSWIJK zijne onderwerpen behandelt, beantwoordt aan het hoog belang van dezelve. Alles geeft bewijs van diep inzicht in het verband en den zin van den tekst; alles draagt blijken van schrandrheid in het bevatten van zaken, en vertoont eene groote helderheid in het uiteenzetten en uitspreken der denkbeelden; met één woord, wij vinden de lofspraak van den Eerw. VAN GEUNA, in het begin van het voorberigt, aangaande de verdiensten van den Schrijver, volkomen bewaarheid. Ook de stijl komt overeen met den hoogen ernst der behandelde onderwerpen. Dezelve prijst zich wel niet aan door losheid en sierlijkheid, en door die natuurlijke warmte en kunstelooze bevalligheid, welke het harte roeren; maar alles ademt zekere deftigheid, en is gesteld in den toon van eene stevige en mannelijke welsprekendheid, die den gewenschten indruk niet kan missen.

Ziet daar het goede en voortreffelijke, waardoor deze Leerredenen zich, onzes inziens, aanprijzen, en waardoor zij niet alleen den vriend van ernstige en stichtelijke lectuur welkom zijn moeten, maar ook bij hem, die het vak der Predikkunde opzettelijk en meer als wetenschap bestudeert, belang moeten wekken. Naast dezen lof plaatsen wij even vrijmoedig, hetgeen dezen bundel, naar ons bijzonder oordeel, min voordeelig onderscheidt.

Het komt ons, namelijk, voor, dat het bondige en degelijke, t. welk deze stukken kenmerkt, dezelve, als

Pre-

Preken, eenigzins benadeelt. Niet alsof wij van oordeel zijn, dat eigenlijke Leerredenen geene bondigheid gedoo- gen — het tegendeel leert de aard der zake, en het voor- beeld van eenen VAN DER ROEST en VAN DER PALM — maar het komt hier aan op de kunst, om al- les zóó te ontwikkelen, voor te stellen en aan te drin- gen, dat men niet uit den regten toon vervalte, welken het voordragen van godsdienstige waarheden, ter slich- ting van eene gemengde schare, op eene gewijde plaat- se vereischt. Wij verlangen niet, dat de Leeraar des Christendoms tot *alle* zijne toehoorders afdale, daar wij gelooven, dat die *populariteit*, welke volstrekt voor allen duidelijk wil worden, met de hooge waardigheid en den verheven' zin des Evangeliums onbestaanbaar is; maar er is toch een midden tusschen deze al te groo- te zucht, om duidelijk te zijn, en het voordragen van diepe bedenkingen uit het gebied der wijsbegeerte op den kansel. En dit midden bestaat voorzeker in de kunst, om de hoogste waarheden des Christendoms door de omkleeding zoo nabij het verstand en het hart der toe- hoorders te brengen, dat de eenigzins geoefende dezel- ve verstaat en gevoelt. Deze kunst nu, deze gemakke- lijkheid en losheid van voorstelling schijnt den Heere VAN RIJSWIJK nog te ontbreken. De strenge betoog- trant, welke in zijne Leerredenen overal heerscht, geeft aan dezelve te veel een wetenschappelijk aanzien; en vele hebben daardoor het voorkomen van uitlegkundig- ge, wijsgeerige en leerstellige Verhandelingen, hetgeen zich zelfs in kleinigheden, b. v. in de bewoordingen van *Analogie*, *Homologeren*, *Justificeren* enz., open- baart. Het is vooral in de Doop- en Avondmaalspre- ken, dat wij dezen regten toon missen. Wij zijn, na- melijk, van gevoelen, dat het bij zulke gelegenheden meer aankomt op het rigten en leiden van het gevoel der Gemeente, op het verwekken en bevestigen der aandoeningen van geloof en boetvaardigheid, dan wel op de ontwikkeling van gewigtige leerstukken, welke toch niet geheel buiten diepe uitlegkundige en wijsge-
ris

rige navorschingen kunnen omlooopen; en van dit laatste meenen wij in deze Preken vele sporen te ontdekken. Wij zeggen met opzet, in deze *Preken*: want de toon, die de bediening zelve van Doop en Avondmaal kenmerkt, is' ernstig, gemoedelijk, stichtelijk, en komt ten volle overeen met de hooge waardigheid der beide plegtigheden. Deze aanspraken, gebeden en zegenwensen kunnen met regt als eene bijdrage tot de Liturgie van het Doopgezind Kerkgenootschap beschouwd worden, en zullen hun vooral regt welkom wezen, die minder bekend zijn met de wijze, waarop Doop en Avondmaal aldaar bediend worden.

Wij zijn reeds te uitvoerig geweest, om nu nog elk stuk afzonderlijk door te loopen, en zullen ons derhalve tot eene enkele preek bepalen, welker gang de manier van den Heer van Rijswijk het best kan doen kennen. Tot dit einde kiezen wij de 6de Leerrede, over Joan. XV: 1, betiteld: *De vruchtdragende wijngaardranken.*

„Gelijk de Goddelijke heerlijkheid, door de voldoening der heiligheid, het hooge en eindelijke doelwit is der schepping, — is dezelve ook de grondslag der aanbiddelijke vaststelling tot behoudenis en zaligmaking van strafwaardige stervelingen, door de tuschenkomst van Gods Zoon, in hoedanigheid van Middelaar.” Dit denkbeeld wordt in de inleiding uitvoerig ontwikkeld, en leidt tot het besluit, dat, „gelijk de verordening des Eeniggeborenen tot 's werolds Verlosser ter aanbidden- de verheerlijking des Algenoegzamen verstrekt, zoo ook de zedelijke volmaking der verlostten, hunne navolging van God in zedelijke volmaaktheid, als het uitwerksel der verlossing, tot dat zelfde heerlijk einde strekken moet.” Na eene korte, maar voldoende verklaring van den tekst, worden de navolgende waarheden uit de gelijkenis afgeleid: 1°.) Gelijk een wijngaardenier eenen wijnstok plant en kweekt, met oogmerk en bedoeling om daarvan vrucht te bekomen, zoo is het groote doeleinde der verordening van Jezus Christus tot 's

werelds Heiland de werkdadige godsvrucht zijner belijders. Gelijk de landman genoeg en zijnen arbeid beloonde vindt door eene overvloedige inzameling, is ook de Hemelsche Vader verheerlijkt door eene uitstekende plichtsbetrachting der belijders van het Evangelie, wanneer deze overvloedig zijn in het werk des Heeren. 2°.) Gelijk de ranken geene vrucht kunnen dragen, wanneer zij van den wijngaardstam zijn afgescheiden, zoo kunnen de belijders van het Evangelie ook niets doen buiten de gemeenschap, zonder de vereeniging met Christus. Gelijk de sappen van den wijnstok de ranken moeten doorvloeijen, ten einde dezelve bij het leven te bewaren en vruchten te doen voortbrengen, zoo moet de geest van Christus, zijne grondbeginselen en zijne geaardheid, degenen, die in Hem gelooven, bezielen, zoo moet zijn bijstand hen in staat stellen vruchten des geloofs voort te brengen. 3°.) Gelijk de wijngaardenier een nauwlettend toezigt houdt over zijnen wijnstok, de onvruchtbare, verderde en doode takken wegneemt, en deze, als tot alle ander einde onnut, in het vuur geworpen worden, om tot brandstof te dienen, zoo worden de werkeloze belijders, diegenen inzonderheid, welke zich overgeven aan eenen ondeugenden, zondigen wandel, afgescheiden van de geestelijke gemeenschap met den Verlosser, waardoor zij buiten de gelegenheid geraken om door Hem behouden te worden. 4°.) Gelijk de wijnbouwer de vruchtdragende ranken zuivert en besnoeit, ten einde dezelve nog meer vruchten opleveren, zoo is de zorg des hemelschen Vaders ook uitgetrekt over de godvreezende belijders van zijnen Zoon, om dezelve door smartelijke tuchtiging te heiligen, hen door de beproevingen des rampspoeds te volmaken in allen goeden werke.

Brieven over het werkje: Christendom en Hervorming, enz. geschreven aan eenen Vriend, door G. J. F. CRAMER VON BAUMGARTEN, Predikant bij de Hervormden te Middelbert. Te Groningen, bij W. Wouters. 1816. In gr. 8vo. 192 Bl. f 1-10-:

Het werkje, op den titel gemeld, is bij de tweede uitgave met voor- en na-rede verrijkt, en alzoo een lijvig boekdeel geworden; dit negental Brieven is intusschen tegen het *werkje* gerigt, terwijl de Eerw. Schrijver welligt op eene andere wijze tegen die voor- en na-rede de pen voeren zal. Het is van ons, en ook van onze Lezers, niet te vergen, dat wij ieder voor- en tegen-schrift even uitvoerig zullen behandelen; dan mogten wij waarlijk ook onze *Letteroefeningen* wel geheel en alleen aan *Christendom en Hervorming* en den Notaris LESAGE TEN BROEK inruimen. Voor ditmaal mag het daarom voldoende zijn, van dit geschrift te verklaren, dat hetzelfde met nut en genoegen zal gelezen worden door eenen bedaarden en oordeelkundigen voorstander van het leerstelsel der Hervormden, die, het wijsgeerig geschilpunt over de Rede en haar gezag bij iteligen Godsdienst ter zijde zettende, zich vergenoegt met Bijbelsche gronden. De Schrijver doet zich als een bedaard en verstandig regtzinnig Leeraar bij dat Kerkgenootschap kennen; en, uit dit oogpunt beschouwd, verdient zijn geschrift allezins aanprijzing en lof.

Gedachten van eenen Protestant bij de lezing van het stukje: Voortreffelijkheid van de Leer der R. K. Kerk, door J. G. LESAGE TEN BROEK. Te Rotterdam, bij J. van Baalen. 1816. In gr. 8vo. 74 Bl. f - 12-:

Houdt dan, vragen wij, dit over en weder schrijven over

over eene voorlang reeds uitgemaakte zaak nimmer op? want, inderdaad, het lezen en beoordeelen van deze twist-schriften wordt eene zeer onaangename en lastige taak. Evenwel, wij danken het bestuur der goede Voorzienigheid, dat nu, en wij hopen nog in tijds, het belangrijk verschil tusschen Roomschen en Protestantschen zoo helder wordt in het licht gesteld, en de wapenen, zeer geschikte wapenen voor ieder verstand, van alle kanten worden aangeboden, en reeds duizenden in handen gegeven zijn. Wij hooren wel, dat het menschkundig onmogelijk is, dat ooit gewetensdwang wederom in het beschaafd Europa den kop opstak; maar onze leeftijd heeft ons zoo veel doen zien, dat wij in het beschaafd Europa voor onmogelijk hielden; en die onmogelijkheid wordt wel eens het sterkst gedrukt door voor allen, immers stelligen, Godsdienst onverschilligen, die welligt, zoo overigens bijzonder of ook maatschappelijk belang er rekening bij vinden kon, met dezelfde ongevoeligheid ter mis zouden gaan, als zij nu het gedachtenismaal onzes Heeren of mede vieren of verzuimen, en wien een leven naar zin en lust bij absolutie enz. enz. misschien gemakkelijker zou voortgaan, dan bij den toenemenden bloei van redelijken Godsdienst en ware verlichting. Voor het talrijker worden van zulke soort van Christenen sidderen wij; en onwillekeurig komt ons het treurig voorledene daarbij voor den geest. Mogt TAN BROEK's geschrijf duizenden aanzetten tot onderzoek! Duizenden zullen dan winnen in redelijk geloof, en stellige overtuiging, dat de Bijbel, de Bijbel alleen en zuiver, deugd, rust en geluk kan beveiligen. Mogt ieder, hetzij dan *rationalist* of *hyperphiscus*, of hoe men hem noemen wil, het gevaar zien, en eerlijk en met volle overtuiging handen ineen slaan, om van den Protestantschen grondregel uit te gaan, en dien te handhaven met een volkomen hart!

Het boekje, dat wij thans aanmelden, is door een kundig leek, met oordeel, gemoedelijkheid, en in een gematigden toon, geschreven; het volgt TAN BROEK

op den voet, en is het omgekeerde van diens geschrift. Het vindt ook zeker zijn publiek; en ieder Protestant zal er mede instemmen. Wij gelooven, na de aandachtige lezing, zeer gaarne het voorberigt, dat een zeer kundig Protestantsch Leeraar hetzelfde heeft goedgekeurd. Slechts nu en dan vonden wij iets, dat ons een weinig te zwak scheen; gelijk wij b. v. zoo stellig niet zouden beweren, dat Judas, de verrader, mede het nachtmaal hield, althans daaruit niet zoo geheel, als ware dit volkomen bewezen, redeneren. Dan, dit doet niets tot de hoofdzaak; al het bedoelde kan ieder, die oordeel heeft; aanstonds met alles afdoende bewijzen nader bevestigen. — De Schrijver verdient geheel onze goedkeuring en dank.

Redevoering, over het verschil van des Menschen Karakter, deszelfs invloed op zijnen stand en werkring, en meer bijzonder op de beoefening der natuurlijke wetenschappen, gehouden in eene openlijke Vergadering van het Natuur- en Scheikundig Genootschap te Groningen, door G. BAKKER, Professor in de Geneeskunde aldaar. Met uitbreidende Aanteekeningen.

Wem zu glauben ist, redlicher Freund! das kan ich dir sagen;
Glaube dem Leben, es lehrt besser als Redner und Buch.

GÖTTE.

Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1816. In gr. 8vo. f. - 18 - s.

Deze schoone Redevoering is een voortreffelijk bewijs van de waarheid der woorden van GÖTTE, op den titel vermeld. Hoe meer men dezelve leest, hoe meer men overtuigd wordt, dat de schranderere Schrijver niet door doode letteren, maar door het *leven* zelf

ROKKBESCH. 1817. NO. 3. H on-

opervlaken is. De gewigtige opmerking, dat het, in zoo vele opzigten weldadig, verschil in karakter ook bij de beoefening der wetenschappen, vooral der natuurkundige, van veel belang is, en ter uitbreiding en bevestiging onzer natuurkennis veel heeft toegebracht, verschijnt hier op den voorgrond, en wordt zoo wel door sprekende voorbeelden, als door bondige redenering aangedrongen. Doch daarenboven vinden wij telkens ruime stof tot nadenking en overweging in de diepzinnige aanmerkingen en veruitziende wenken, betreffende den grond van 't verschil van karakter, de betrekking tusschen ziel en ligchaam, den invloed van 't lichamelijk temperament, de onafhankelijkheid der rede. Het is waar; deze rijkdom van zaken maakt den stijl wel eens gedrongen, en veroorzaakt eene schijnbare oppervlakkigheid, omdat tot alles slechts weinige woorden besteed worden; maar, bij eene herhaalde lezing, verschijnt toch alles in zuik een duidelijk licht; dat wij niet anders kunnen zeggen, of de Schrijver heeft zijne taak voldongen. Het is waar, hij heeft, zoo als zekere beoordeelaars zeggen, zijne stof niet geheel uitgeput; hij had een dik boekdeel kunnen schrijven; maar, moet men dan de lezers alles voorkaauwen? moet men zijne bewijsredenen zoo uiteenzetten, dat zij er alle houding door verliezen en verlaten worden?

De *uitbreidende aantekeningen*, achter de Redevoering geplaatst, zijn meest allen van een' zeer gewigtigen inhoud, en doen ons den Schrijver als een schrandere navorscher der natuur en diepdenkende beschouwer harer wonderen kennen. De eerste loopt over de *betrekking van ziel en ligchaam*. Na den wederkeerigen invloed van beiden op elkander te hebben opgemerkt, bepaalt zich de Schrijver vooral tot de *zwarigheden*, welke de verklaring van dien invloed en wederkeerige werking ontmoet, en bestrijdt het gevoel en aangaande eene bepaalde zitplaats der ziel. Hij meent de gemelde *zwarigheden* te verminderen, door de ziel aan te mer-

merken als eene zeer fijne stof, in aard op de onweegbare stoffen gelijkende. Een gevoelen, dat ons een weinig gewaagd voorkomt, en waarmede wij althans niet kunnen overeenbrengen, hetgene de Schrijver zelf, een weinig verder, zegt, over *een beginsel van volkomene vrijheid*, hetwelk in ons woont. *Stoffelijkheid en vrijheid* laten zich moeilijk paven.

Onder de overige aanteekeningen is vooral de derde, over de hersenschedelleer van GALL, belangrijk. Buiten de verdiensten van dien grooten man bij de ontledkunde der hersenen, becht BAKKER ook veel waarde aan de schedelleer zelve; schoon hij zich ook de zwarigheden niet ontveinst, waaraan zij onderhevig is. Lezenswaardig zijn voorts de zevende en de achtste aantekening, de eerste over de oorzaken der verschillende volksgeaardheid, de andere over de waarde van een onbeyangen onderzoek der natuur, vooral voor den Geneeskundige.

De Aarde en hare Bewoners volgens de nieuwste ontdekkingen, een werk ter bevordering der kennis van landen en volken, en van derzelver voortbrengfels en handel, naar het Hoogduitsch van R. A. W. VON ZIMMERMAN. Met Platen. 1ste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816. In gr. 8vo. 376 Bl. f 2-18-6

Wij ontvangen hier het begin van een voortreffelijk werk, en 't geen voor de Aardrijkskunde van het grootste belang is. De geleerde ZIMMERMAN, zoo bekend door zijn *Taschenbuch der Reisen*, waarin de berigten der Reizigers op de oordeelkundigste wijze tot een geheel zijn te zamen gebragt, heeft dit plan nog verder uitgebreid en vermeerderd in het werk, waarvan de vertaling ons hier aanvankelijk wordt medegedeeld. Na eene korte en zeer fraaije inleiding, de vorderingen der Aardrijkskunde, vooral in de vorige Eeuw en onzen tijd,

fehetsfende, begint de Schrijver met *Afrika*, en wel (wij weten niet, om welke reden) met het midden der westkust, of *Guinea*, welks behandeling (doch in eenen ruimeren zin, daar men tevens *Senegambia* daaronder bevat) nu voorts dit Deel uitmaakt. Wij kunnen niet denken, dat het geheel op denzelfden maatftaf zal gefchoeid zijn: er zouden alsdan, ieder werelddeel slechts op vijf Deelen gerekend, en voor *Europa*, naar billijkheid, eene meerdere ruimte ftellende, meer dan twintig Deelen vereischt worden. Dit zal evenwel, naar wij meenen wel onderrigt te zijn, geene plaats hebben, maar het geheel in zeven of acht Deelen afloopen.

Dit zij echter geenszins gezegd, om ons over wijdloopigheid te bezwaren. Integendeel: wij hebben zelden onderhoudender boek gelezen. Het plan des Schrijvers is dus: hij geeft eerst een algemeen denkbeeld van de kust, de kapen, rivieren, gebergten enz., daarna van de binnenlanden, vervolgens van de voornaamfte voortbrengfelen, en eindelijk van de inwoners. Ten flotte vindt men nog *merkwaardigheden uit de Natuurlijke Gefchiedenis van Afrika*, die ons voorkomen, voegzamer in de korte optelling der gewrochten van de drie Rijken eene plaats te hebben verdiend, en die hier ook zonder orde dooreen gefield zijn, zoo dat zelfs de dieren, gewasfen en delfftoffen niet onderscheiden elk op zich-zelve ftaan. De *Termiet* of *witte mier* wordt gevolgd door den *Baobab*, den *boterboom*, de *onderaardsche erwten van Whidah*, de *kameel*, en het *ijzer der Sahara*. Men zal toeftemmen, dat deze orde beter had kunnen zijn. Doch overal brengt de Schrijver de gerufgenissen der Reizigers, zoo wel ouden als nieuwen, tot ftaving zijner gezegden te berde; en lascht wel eens, waar zulks vereischt wordt, ftukken van reisverhalen in zijne befchrijving.

Een der merkwaardigfte gedeelten van dit boek is eene uitvoerige fchildering van den Slavenhandel, van de oorlogen af, door de inlandfche Vorften tegen elkander gevoerd, om flaven te koopen, tot op de aankomst der

ongelukkigen in de *Westindische* Volkplantingen, en voorafgegaan door een onzijdig tafereel van de geaardheid, vatbaarheden en geestvermogens der Zwart^{en}. Het hart breekt, de oogen loopen over, bij het zien van zoo veel afgrijpseligheden. De *Europeanen* omen hier voor in het licht van Barbaren, van koet- en gewetenlooze beulen, en er komen allen voor van hunne wreedheid, waarbij men zich schamen zou, hun landgenoot te zijn. Waarlijk er is geen beter pleidooi noodig voor de affchaffing van de slavernij der Negers, dan deze eenvoudige opreiking van onbetwiste daadzaken. Men vergunne ons, er een paar van op te geven. — In 1767 gaven enige *Engelsche* slavenhandelaars op de kust van *Senegal* voor, dat zij de bewoners eener volkplanting van de stad *Calabar* met hunne oude landgenooten wilden verzoenen; zij noodigden dus de aanzienlijken van wederzijden op hunne schepen, doch spraken met de volkplanters af, om de bewoners der oude stad met hunne hulp verraderlijk te overvallen en in slavernij te slepen. De onergdenkende Koning der oude stad (*Calabar*) ging met vele zijner onderdanen bij de *Engelschen* aan boord, om zijne dochter aan den aanzienlijksten koopman der nieuwe stad ter vrouwe te geven. Doch op een gegeven sein werden de onschuldige Negers voor hun goed vertrouwen, door hunne verachtelijke landgenooten uit wrok, en door de nog veel verachtelijker *Engelschen* om goud, vermoord of gevangen genomen. Driehonderd werden er gedood, en zeer velen als slaven verkocht. Een broeder des Konings smeekte om zijn leven; doch men bood den *Engelschen* menschenhandelaar een' sterken Neger in ruiling aan, en het hoofd des ongelukkigen rolde in de boot. De twee andere broeders des Konings zouden ook uitgeleverd worden; doch omtrent dezen bedroog de koopman zijne ontmenschte bondgenooten, zoo dat een dubbel verraad hier den Christennaam schandvlekte. Een *vierjarige oorlog* was het gevolg van dit schelmstuk! Deze trouweloosheid der Blanken is zeer algemeen op de kust;

ust; te meermalen worden vrije Negers daarvan het slagtoffer.

Maar niets gaat de lijsingwekkende bekrompenheid in een *levenfchip* te boven, welke den Neger bijna geene ruimte ademen overlaat. Hete, morfigheid, gebrek aan lucht, en goed voediël en water, vóoral in geval van aanstekende ziekten, veroorzaakt eene sterfte onder de Negers, die in de donkere tafereel bijna de zwartste schaduw uitmaakt. Van de 490 Negers komen op deze wijze 180 op de reis en. Bij besmetting rekent soms de Kapitein van een geasluëerd schip uit, dat het voordeelijker is, de Negers in zee te werpen, dan hun misfchien een' natuurlijken dood te laten sterven, daar in het eerste geval de Asfuradeurs, in het tweede de Reeders de schade moeten dragen. Op deze wijze werden eens 132 ziekelijke Negers, als slagtoffers der verfoeilijkste kansrekening, in zee geworpen! Bij ongelukken van brand zijn de geketende Negers altijd in het dringendste gevaar: op zekeren tijd sprong de kruidkamer, en vijftig Negers, door hunne ketenen half geradbraakt, stierven aan 't koudvuur! In geval van opstand.... Doch genoeg voor onze gevoelige Lezers. Zij mogen zich slechts herinneren, dat deze ongelukkigen, dus erger dan het vee behandeld, onze natuurgenooten, in den volsten zin van het woord, zijn; dat de schrikkelijke wreedheden hunner Despoten niets tegen hunnen eigen aanleg en volmaakbaarheid bewijzen; dat ouder-, kinder-, broederliefde, vriendschap, dankbaarheid, herbergzaamheid, edelmoedigheid, bij hen, zoo als uit menigvuldige voorbeelden blijkt, geheel niet vreemd zijn; dat velen hunner in onderscheidene menschelijke kundigheden aanzienlijke vorderingen hebben gemaakt; dat hun geheugen zeer sterk, de vatbaarheid van sommigen voor kunstwerken niet gering is; dat eene Negerflavin uitmuntende *Engelsche* verzen (door ZIMMERMAN medegedeeld) heeft in het licht gegeven; dat twee Negers zich als sterrekundige en rekenaar uit het hoofd boven zeer vele anderen

ren onderscheiden hebben; dat velen vlug zijn in het leeren van talen, anderen zelfs Leden van de *Parijfche* Akademie der Wetenschappen geweest zijn. (De bekende GREGOIRE heeft zelfs een geheel boek: *de la Littérature des Nègres*, geschreven.) Wanneer men nu dit alles bedenkt, zoo verdwijnt gewis de half binnensmonds geuite beschuldiging van velen, alsof de *Engelfchen* slechts aan eene fijnberekende winztucht hadden gehoor gegeven, toen zij deze smet op Christendom en beschaving, die zij best moesten kennen, poogden uit te wischen; en of zelfs onze voortreffelijke Regering meet aan eene onvoorzigtige opwelling van geestdrift, dan aan welbetekende menschenliefde gehooft had gegeven, toen zij de eerste was, die in dezen het spoor der *Engelfchen* drukte. — Wij hadden wel gewenscht, dat de uitgever van dit werk de afteekening van een slavenschip uit den *Hoogduitschen* druk in de vertaling had overgenomen. Dit zou den Indruk, welken deze *handel in menschenvleesch* op elken Lezer moet maken, nog versterkt hebben.

Doch, behalve de beschrijving van den Slavenhandel, vindt men hier nog eene menigte andere bijzonderheden, voor de Geschiedenis der Aarde en des Menschdoms bij uitstek belangrijk. *Afrika*, dit land der wonderen, wordt vooral ook van de gunstigste zijde beschouwd, en deszelfs onuitputtelijke rijkdom in gewassen, dieren en menschen aangetoond. De geschiedenis der *Termiten* levert ons weder eene allermerkwaardigste schets van eenen dierenstaat, waar het *instinct* althans niet voor de bijen, of zelfs voor de bevers, behoeft te zwichten, en de eerstgemelden in vele opzigten overtreft. Er is bij deze diertjes een *soldatenstand*, of eene opzettelijk ter verdediging afgezonderde *kaste*. Hunne gebouwen, slechts tegen twaalf voeten gerekend, bedragen, naar evenredigheid hunner grootte, met die van een mensch vergeleken, zevenmaal de hoogte der *Egyptische* Piramiden, en werden in drie jaren voltooid, daar de Piramiden dertig jaren ter slichting vereischten. Meer

bekend is de kameel; doch ook in dit dier zal men hier eene treffende bijeenstelling van de veelvuldigste blijken der Goddelijke wijsheid en goedheid ontdekken. — Ook is ons, in de inleiding, (op bl. 25) de schilderij der menschelijke bekwaamheid, worstelende tegen de woede der natuur in een' storm, ongemeen belangrijk voorgekomen.

Slechts weinig kleine vlekken ontstieren dit werk — doch neen, dit is het woord niet: zij geven blijk van de menschelijke onvolmaaktheid.

Op bl. 55 staat, dat de kust van *Guinea* ten Noorden door het *witte*, en ten Zuiden door het *zwarte Voorgebergte*, op 60 graden Zuiderbreedte, bepaald wordt. Nu weet men echter, dat *Afrika* zich niet verder dan tot den *vier-en-dertigsten* graad Z. B. uitstrekt. Dit moet dus eene drukfout zijn. — Bl. 59. De *Gambia* stort zich niet op den *dertigsten*, maar op den *dertienden* graad N. B. in zee. Dit is dus ook of eene druk- of eene schrijffout. — Bl. 66. Het is onmogelijk, dat de *Rio Volta* op den 19 graad, en dus te midden der groote Zandwoestijn, ontspringe: hij zou dan de beddingen van den *Senegal* en den *Gambia* beiden moeten doorsnijden, althans tusschen deze stroomen en den *Niger* heenloopen, waar niemand hem ontdekt heeft. Blijkbaar is dit ook, vergeleken met eene andere plaats op dezelfde bladzijde, een mislag van druk of pen. — Bl. 74 moet het woord *Westewinden*, blijkbaar, *Oostewinden* zijn. — Op den laatste regel van bl. 105 staat *Ismaëlismus* voor *Islamismus*. — De *Parasita*-plant, op bl. 136 dus geschreven voorkomende, zou men ligt voor eene afzonderlijke soort nemen: Het is echter slechts eene *parasite*, of anderen gewassen voedsel benemende, en op dezelve terende plant. — Is *Cella* (op bl. 137) niet het *Silla* van MUNGOPARK? — Bl. 146 wordt ANSON als getuige in eene bijzonderheid, het karakter der Negers betreffende, ingeroepen: daar deze beroemde Zeevaarder nooit, zoo verre wij weten, aan de kust van *Guinea* opmerkingen gemaakt heeft, zoo zal deze naam waarschijnlijk ADAN-

son moeten zijn. — Op bl. 186 lezen wij de gruwelen der beruchte ZINGA, Koningin van *Angola*: dat zij haren zuigeling van de borst gerukt, dien levend in een' mortier gestampt, die zelfstandigheid tot eene zalf had doen koken, en zich en hare voornaamste krijgslieden daarmede bestreken. Is dit waar? is het mogelijk? zelfs bij eene Negerkoningin mogelijk? of is het misschien uit staatkunde door de *Portugezen* verdict? Men weet, dat hunne berigten met behoedzaamheid moeten gelezen worden. — Bl. 308 staat DALÆUS voor VAN DALE. Dit is een' buitenlander niet euvel te nemen, schoon wij van den Vertaler verwacht hadden, dat hij dien naam, welke volgens den *Latijnschen* uitgang veel minder bekend is, zou hersteld hebben. Doch van meer belang is het, dat juist VAN DALE beweerd heeft, dat de Godspraken met de verbreiding van het Christendom, of liever met CHRISTUS, niet hebben opgehouden, vlak het tegendeel van 't geen men hier stelt. (Zie FONTENELLE's Verhandeling over dat stuk.)

Met moeite onthouden wij ons van de mededeeling der schoone plaats op bl. 170, de mogelijke gedachten onzer nakomelingen bevattende, wanneer dezen eenmaal, ontnuchterd van de razernij der oorlogen en veroveringen, ons zesduizendjarig tijdvak, van den moord van KAIN tot dien van LODEWIJK XVI, zouden doorloopen. Doch de onvermoeide vlijt der *Hollandsche* drukpers schrijft ons korthed voor, en wij moeten dus eindigen, na dit nog alleen opgemerkt te hebben, dat reeds de vermelding van zulk eene beschouwing toont, dat de Lezer hier meer dan bloote verhalen — dat hij ook wijsgeerige bedenkingen vindt.

Napoleóntische Redevoeringen. IIde Tweetal. Door W. A. OCKERSE. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1815. In gr. 8vo. 151 Bl. f 1-16-:

Wij hebben dit tweede deel al te lang laten liggen. Doch, zoo onze aanprijzing de lectuur van het eerste deel bevorderd heeft, dan bereikte het ook zijn doel ten aanzien van dit. Wij hebben er niets algemeen bij te voegen. De aard der zake brengt veeleer mede, dat een toon, zoo hoog aangestegen als in deze redevoeringen, eenigermate dale, of althans op de toehoorders minder werke. Het is waar, de stoffe is vernieuwd, bijna zouden wij zeggen verhoogd, door het gebeurde in *Frankrijk* en geëindigde te *Waterloo*. Doch, dit zelve neemt de gemaakte aanmerking niet weg. — Hoe het zij, dit geheele werkje is belangrijk naar inhoud en vorm. De Heer OCKERSE behoort onder de zeer weinigen, die dergelijk iets met goed gevolg konden ondernemen. Zijne stoutte en vurige welsprekendheid levert hier en daar trekken op, die verbazen en verrukken. Dat men op zoo hooge laarzen niet volkomen vast gaat, ligt eene enkele keer uit den juisten pas gersakt, en struikelt, schoon ook niet valt, is eene algemeene waarheid, die dus ook hier hare toepassing, in het oog van keurige kunstregters of vieze keurmeesters, wel mag vinden. Wij willen het niet onderzoeken; maar eindigen met de opgaaf der opschriften: III. *Eene lofrede, ter gedachtenis van Europa's en Neêrland's doorluchtige verlosfers en verlossing, op den 15—18 Junij 1815, benevens estelijke wenken op de toekomst.* IV. *De belangrijke gevolgen der groote, in 1815 nader gewijzigde, omwenteling, zoo voor Europa in het algemeen, als in het bijzonder voor ons vaderland.*

Aan de op 's Rijks Hooge Scholen, studeerende Jeugd. Door W. E. DE PERPONCHER, President Curator van 's Rijks Hooge School te Utrecht. Te Utrecht, bij J. van Schoonhoven. 1816. In gr. 8vo. 132 Bl. f :-16-:

De waardige Grijsaard, aan wien wij reeds zoo veel goeds en nuttigs te danken hebben, schijnt als 't ware verjongd te wor-

worden, om door de voortbrengfels zijner pen zijn vaderland nuttig te zijn. Onder andere treedt hij thans op, als voorzitter van een dier achttingwaardige lichamen, volgens voorouderlijk gebruik ingesteld, om het bestuur der *Nederlandsche Hoogeschoolen* waar te nemen, en schijnt het, en als zoodanig, en als man van letteren, van zijnen pligt te achten, de vaderlandsche studérende jeugd met den waren geest der jongste *Organisatie* van het hooger onderwijs bekend te maken. Dit boekje dient dus, gelijk de Schrijver zelf (bl. 3) zegt, om der jongelingschap onder 't oog te brengen „het algemeen verband, benevens de geleidelijke en elkanderen onderling, ter wederzijdsche voorbereiding, opheldering en voltoijing, de hand biedende aaneenschakeling, waar in alle de Wetenschappen, die u, in 's Konings Verordening, ter beoeffening worden aangeboden, of voorgeschreeven, uit derzelve eigenen aart, met elkanderen staan.” En hier begint dan de Heer DE PERPONCHER, met den jeugdigen beoefenaar der wetenschappen, van de *Latijnsche* scholen af, eerst het nut van het taal-, aardrijks-, fabel- en letterkundig onderwijs aan te toonen, hem dan op de Hoogeschool zelve die kundigheden aan te wijzen, welke algemeen aan allen, of toch de meesten, ter beoeffening worden voorgeschreven, om hem als 't ware tot voorportaal te dienen in het heiligdom dier wetenschappen, op welke hij zich meer bepaaldelijk toelegt. Tot de eerstgemelden behooren de Redeneer-, Bovennatuur-, Wetkunde, (welke laatste de Heer DE PERPONCHER de *praktijkale Logica* noemt) en de Geschiedkunde. Hier maakt de Schrijver een' uitstap, om de onderscheidene gronden van zekerheid, of de bewijzen van verschillenden aard, waarvoor de zoo uiteenlopende menschelijke kundigheden vatbaar zijn, wat nader te beschouwen; zoo als, getuigenissen en berigten voor de Geschiedenis, waarnemingen en almede geloofwaardige berigten voor de Natuurlijke Wetenschappen, uitspraken der wet voor de Regtsgeleerdheid, naauwkeurige natuurbeschouwing (die echter meermalen tot gissingen vervalt) in de Geneeskunde, modellen in de Letterkunde, wereldbeschouwing en menschenkennis in de wijsgeerige Zedekunde, (dus niet de eeuwige wet, geschreven in onze harten?) Het verwondert ons hier te lezen, dat SOCRATES en PLATO 200 jaren na de *Babylonische* Gevangenschap leefden. De Heer DE PERPONCHER wil hiermede waarschijnlijk aanduiden, dat

dat de *Joodsche* schriften op de leer dezer mannen éenigen invloed gehad hebben; doch het tegendeel is genoegzaam bewezen. — De laatste grond van zekerheid, eindelijk, die van den Godsdienst, is in de Openbaring te zoeken. Men ziet, dat de edele Schrijver dit betoog alleen heeft ingerigt tegen hen, die de zekerheid der Openbaring op andere, dan geschied- en zedekundige gronden willen aantasten.

Hierna vat de Heer DE PERPONCHER zijne taak weder op, voegt bij 'de reeds vermelde wetenschappen de Natuurkunde, bespiegelende Wijsbegeerte, de Kunsten en fraaije Letteren, de Staatskunde, (is deze sprong niet wat vreemd?) de Regtsgelcerdheid, Geneeskunde, Zedekunde (als geneeskunde der ziel), en de Evangelische Godsdienst, als deelen van één *harmonisch* geheel, volmaaktheid, en haar afdrukfel, schoonheid.

Na deze algemeene beschouwing, wordt den kweekeling der Hoogescholen, naar de vijf onderscheidene *Faculteiten*, de volgorde der vereischte wetenschappen, als noodzakelijk voor de behoorlijke kennis van ieder afzonderlijk vak, elk in 't bijzonder voorgehouden. Dus blijkt, uit een kort overzicht der wetenschappen, aan den *Godgeleerden*, *Regtsgelcerden*, *Geneeskundigen*, *Wis- en Natuurkundigen*, en beoefenaar der *fraaije Letteren* voorgeschreven, dat het Decreet niet te veel, en niet te weinig eischt. Een hartelijk woord aan de jonge lieden, eene vaderlijke toespraak en vermaning tegen de zoogenaamde *ontgroenpartijen* behelzende, waarin dezelve op de menschkundigste wijze, als strijdig met de *eer* der Studenten, beschouwd en berispt worden, besluit dit kort, doch nuttig en welgeschreven werk, hetwelk wij aan alle jeugdige beoefenaars der letteren op de Hoogescholen gerustelijk kunnen aanbevelen, als eene korte handleiding tot de regeling hunner studien.

De gewone spelling des Heeren DE PERPONCHER, de *interpunctie*, waarbij reeds vóór het slot van den volzin te meermalen eene punt voorkomt, enkele drukfouten, zoo als THEUCIDIDES, zijn of den Schrijver eigen, of toch geringe vlekken in een schoon geheel.

De Hand van Broederschap door de Noordelijke aan de Zuidelijke Nederlanders toegereikt, bij de heugelijke hereeniging tot één Volk, in de Monarchij van WILLEM DEN EERSTEN, Koning der Nederlanden, enz. enz. enz. in den ja-re 1815, enz. (In Brieven.) 1ste Stuk. Te Arnhem, bij J. H. Moeleman. 1815. In gr. 8vo. f: -12-:

Deze hand van Broederschap wordt door ons wat laat aangemeld; en echter willen wij er niet geheel van zwijgen, hoezeer de voortzetting dezer Brieven mede wat lang, en misschien wel voor altijd, achterwege blijft. Eensdeels kunnen deze Brieven ter overtuiging der inwoners van het voormalig Holland dienen, voor zoo ver dit nog behoefte is, van het noodzakelijke en heilsame, wederzijds, van deze vereeniging, en den vasten grondslag, waarop dezelve gevestigd is; maar vooral zijn zij voor onze nieuwe landgenooten in de Zuidelijke Provinciën geschikt, welker tegenwoordige achterlijkheid in beschaafde letterkunde op de zachtste wijze en met de meestmogelijke versooning wordt aangestipt, en die hier met de beste uitzigten gestreeld worden, zoo zij de nu zoo goede gelegenheid behartigen. — Inderdaad, de hulpmiddelen bij het voormalig Holland, en het daar gevestigde voorbeeld, is voor den nieuwen landgenoot van uitnemende waarde; en wij wenschen zeer, dat dit boekje, ook in Brabant en Vlaanderen te bekomen, daar vooral vele nadenkende lezers vinden, en den geoorloofden nijver krachtig opwekken zal. — „Een gelukkige samenloop van omstandigheden,” hierin stemmen wij met den Schrijver volkomen in, „hoewel duur genoeg gekocht, door een aantal rampen en tegenspoeden, heeft voor velen vervroegd het gelukkig oogenblik, dat de Nederlanden geschikt maakt, om zich als één Volk te her-eenigen, onder den scepter van een Huis, dat voortwee-honderd jaren reeds begeerd werd, en verdiend had, om het oppergezag te vberen over eene Natie, welke hetzelfde verlost had van de tirannij en hierarchij; doch waar „t gebrek aan godsdienstige verlichting alstoen, weérzijds, de „grootste verhindering aan toebrage.” — Dat dan nu de wederzijdse verlichting volkomen toereikende, en de hereeniging duurzaam zij!

Krui-

Kruiswagens, of hoe komt men het best door de wereld? Door
 MARIA EDGEWORTH. *IIde en IIIde Deel. Te Haarlem,*
bij F. Bohn. 1816. In gr. 8vo. f 6-12-:-

Wij hebben aanvankelijk gunstig berigt van dezen roman gegeven. Hij heeft dezen roem bij ons voortreffelijk staande gehouden. De karakters zijn tot het einde toe met eene fikse hand geteekend. Het tafereelmatige, zoo uitvoerig, zoo juist, zoo menschkundig behandeld, en zoo veel bijdragende tot het aangename en leerzame, duurt ten einde toe voort. De geschiedenis ontwikkelt zich langzaam en natuurlijk; de leer, in dezelve opgesloten, desgelijks; werking, leven en verrassende uitkomsten nemen zelfs, op het einde, zeer sterk toe. Wij hebben niet kunnen nalaten, de kunde van allerlei zaken, de wereldkennis, en de regt verlichte denkwijze der schrijfster omtrent zedekunde en ware kloekzinnigheid, ten hoogste te bewonderen. Hoe meer haar werk gelezen wordt, hoe gunstiger denkbeeld wij zullen moeten vormen van onze jonge lieden en andere lezers dezer soort van geschriften; als zijnde het dezulken, die de lezing met belangstelling volbrengen, niet enkel te doen om een ledig uur met dergelijke lectuur te verbeuzelen, maar gaande hunne nieuwsgierigheid met ware weetgierigheid gepaard, om in het bijzonder menschen en zeden te leeren kennen, en voordeel te doen met de ervarenis van anderen. Menigeen moge vele jaren in de Engelsche groote wereld verkeerd hebben; die haar zoo niet kent, als hier te leeren is. En de Engelsche groote wereld is een sterk geteekend model van alle groote werelden in het nieuwere Europa, ten goede zoo wel als ten kwade. De titel, die nietmal voegt voor den vasten geest van dit stuk, had mischien beter de spreuk aan het hoofd gevoerd, in ons vaderland eenmaal zoo wél ingevoerd, en kon, in zijn geheel, dus geluid hebben: *God helpt, die zich-zelven helpen; een tafereel van Engelsche karakters en zeden.*

Om het stuk, echter, niet zonder alle aanmerkingen te laten — het mist die doorgaande losheid van stijl — die kortheid van alwat geen eigenlijk verhaal is — dien snellen voortgang en gedurige wisseling van het geheele beloop der geschiedenis, welke sommige lezers maar alleen behaagt. De spoedig opvolgende en treffende gebeurtenissen zijn zelfs, noodeloos, te veel gespaard voor de laatste bladzijden. — Velen zullen, daarenboven, hebben in te brengen tegen den opzettelijken lof, aan de Britsche schoonen, boven alle andere, toegezwaaid. — In ons oog zijn wederom alle incidenten niet even gepast: b. v. Dr. PERCY's kuur met het ingesnoeven lint, en zijns broeders ontdekking van den penning onder het zegel. Beide waren meer toevallig, dan blijk hun-

ner

rier bekwaamheid. Als treffend staal van de tuschenkomst der Voorzienigheid mogt het laatste beter gelden. Doch — dit is onze laatste aanmerking — hoe zedelijk de gansche schilderij zij, hoe voorbeeldig en treffend het huisgezin der PÉRCYS geschilderd, het vuur der ware godsvrucht schittert er al te weinig.

Wij hadden een staal beloofd; doch, om aan het oogmerk te voldoen, zou het al te lang moeten zijn. Veel fortuin make deze schoone roman!

Eerstelingen van E. W. v. D. Te Utrecht, bij J. van Schoonhoven. 1816. In gr. 8vo. 79 Bl. f. 1-4-:

Wij nemen EERSTELINGEN altijd met zeker gemengd gevoel, vrees en hoop, ter hand; en voeten tevens het gevaar, van of door lof, of ook maar al te groote toegevendheid, het zwakke en gebrekkige aan te moedigen en valschen kunstmaak te voeden, of, omgekeerd; het zich ontwikkelend vernuft en den goeden aanleg, bij de eerste gewaagde uitbotting, voor altijd te onder te houden door eené strenge, hoewel verdiende, kritiek. Daarbij gevoelen wij echter onze verplichting jegens het lezend Publiek. Wij verblijden ons daarom, dat deels reeds het motto ons aanwijst, dat de jeugdige Dichter niet zeer hoog loopt met deze zijne proeve, en niet alleen het voorberigt, maar ook geheel de toon en houding der stukjes, van de weinige aanspraak; die hij maakt op uitbundigen lof, het innerlijk bewijs geeft; hoewel wij in dat motto: *sunt bona, sunt mediocria, sunt mala plura, quae legis hic*, het woord *bona* geenszins behoeven door te schrappen. Kort gezegd: deze *Eerstelingen* dragen blijk, dat de aankomende Dichter, gelijk hij zelf erkent, inderdaad behefste heeft bij naderen omgang met en opleiding door rijpe en voortreffelijke vernuft, en dat hij tevens zich verder door gezette beoefening van oudere en nieuwere voortbrengfels der kunst behoort te volmaken met moeste vlijt, (waarbij hij de Profodie ook niet over het hoofd moet zien;) maar geven tevens blijk, dat er geene noodzake voor hem is, om het afscheid te geven aan zijne Muze. Integendeel: het ontbreke hem maar niet aan gelegenheid, tijd en vlijtige studie, zoo hoopen wij nog eenmaal stukjes van hem, gelijk de Duitschers hebben van hunnen MILLER en HÖLTY. Voor den teederen en zachten toon houden wij hem het meest berekend; en in den huisfelyken, stillen kring, aan den arm zijner beminde (nog toekomstige, of nu reeds aan hem verbondene?) Echtgenoot, moge het hem nimmer aan smaak, om voor Godsdienst, deugd en liefde te dichten, ontbreken! Inmiddels mogen wij hem wel raden, het vooreerst nog voor het Publiek bij deze zijne *Eerstelingen* te laten berusten, en niet te zeer het oor te leenen aan de aanmoedigende opwek-

kingen van roegenegene vrienden tot eene te vroege uitgave van zoodamige dichtvruchten, als hij zeker, tot eigen vermaak en genot, en oefening ter verdere volmaking, met aanhoudende zorg zal aankweken.

Het volgende stukje zij den lezer eene kleine voorproef van hetgeen men in het vervolg verwachten kan:

A A N

Vrienden! die mijn' goeden raad
Onbezonnen hebt versmaad,
Om met rust en ernst te lezen,
Wat Gentil-Bernard voor dezen
Van het kussen heeft gezegd;
Hooft, ik help u nu teregt.
'k Las uit onderscheiden boeken,
Die de liefde mij deed zoeken. —
Alles heeft dezelfde zucht;
Vogels kussen in de lucht,
Vogels kussen op de boomen,
Vischen kussen in de stroomen,
Vischen kussen in de zee,
Haai en walvisch kussen meê.
Geen gedierte in veld of wouden
Kan van kussen zich onthouden;
Alles kust dus, wat er leeft,
Alles kust, wat adem heeft.
Oude rimpelige wijven
Zouden graag aan 't kussen blijven;
't Vrouwgeslacht van jonger soort
Juicht, als het van kussen hoort!
Wat de jonge meisjes praten,
Dat zij 't kussen zouden haten,
Als men 't nagaat en beziet,
Ver de meesten meenen 't niet!
Maar, als met verliefde zinnen
Maagd en jong'ling zich beminnen,
Als zij met een kloppend hart,
Hijgende van liefdesmart,
Lip op lip te zamen boeijen,
Zucht en kussen zaam doen vloeijen,
Dat is zaligheid op aard,
Dat is wellust, Goden waard! —
Gij dan, wien de teedre liefde
Met hetzelfde pijltje griesde,
o! Zoo lang 't u is vergund,
Kust dan, wat ge kussen kunt:
Vrienden, eer gij 't zult bemerken,
Vlugt de Tijd op snelle vlerken,
En met dezen vliedt de lust,
En er wordt niet meer gekust.

BOEK BESCHOUWING.

Jezus hooge wijsheid, doorstralende in den omgang met zijne Discipelen, na zijne opstanding uit den dood. Door T. SLOT, Predikant te Meppel. (Thans te Emden.) Te Amsterdam, bij A. B. Saakes. In gr. 8vo. 145 Bl. f 1-8-:

De Eerw. Schrijver geeft ons hier eene rijpe vruchte van zijn verstandig en gezet nadenken over een onderwerp, dat nog niet zoo opzettelijk behandeld was; en hetwelk tevens, als eene uitmuntende bijdrage tot het inwendig bewijs der waarheid en voortreffelijkheid der Christelijke oorkonden, eens ieders opmerking overwaardig is. Bij het zoo doorgaans lezen der Evangelische verhalen van J E Z U S opstanding en hemelvaart, vindt men dezelve, ja, wel belangrijk, en veel daarin op zichzelf leerzaam en onderhoudend; doch over het geheel hebben dezelve meer het voorkomen van eeniglijk geschreven te zijn omdat zij bij de vorige belangrijke gebeurtenissen behoord, en het berigt van J E Z U S leven, lotgevallen en daden daarmede gesloten wordt. Maar bij de lezing van dit werkje verschijnen deze aanmerkelijke verhalen in een nieuw en belangrijk licht, en worden een gewigtig gedeelte van dat schoon geheel, hetwelk door de meest sprekende, innerlijke blijken onze Goddelijke openbaring kenmerkt.

Het oogmerk des Schrijvers is geenszins het leveren van een nieuw betoog voor de waarheid der opstanding van J E Z U S, maar het planmatige en wijze der handelingen van den herrezenen J E Z U S te doen opmerken; waardoor dan echter van zelve het verkeerde der ophelderingen van deze geschiedenissen door sommige nieuwe uitleggers (die dezelve verklaren op zoodanig eene wijze, dat zij *niet* gebeurd mogen zijn, voor het minst voor ons geene zekerheid hebben) in het oog valt. Terwijl een tweede stukje, (waarop de Schrijver ons hoop geeft, en dat wij met verlangen te gemoet zien) uit dien nu beschouwden gang van J E Z U S bij zijne verschijning

BOEK BESCH. 1817. NO. 4. I gen

gen en handelingen na zijne opstanding, den geschiedkundigen grond der waarheid zal aandringen, tegen de zoodanigen, die niet aan eene dadelijke herleving van J E Z U S ligchaam, maar slechts aan eene opstanding en herleving van zijne leer, willen denken.

.. In het tegenwoordig werkje doet de kundige Schrijver ons het tweeledig oogmerk van de verschijningen van J E Z U S naar Hand. I: 3 opmerken. Vooreerst dan was dit, "de discipelen te overtuigen van zijne herleving." Eene korte opgave der verschijningen, zoo als de Schrijver meent dat die elkander hebben opgevolgd, was voorafgegaan. § 1. wijst aan, dat J E Z U S zich wijsfelijk trapswijze ontdekt: Hij bereidde reeds op den eersten dag zijne discipelen behoorlijk en trapswijze voor, en verschijnt hún daarop allen zelf aan den avond; bij die verschijning, en alle de volgende, houdt Hij denzelfden trapswijzen, innemenden gang, en bereikt alzoo zijn doel, *hunne vergewisfing van zijn herleven*, waaraan bij zijne hemelvaart niemand hunner meer twijfelde. § 2. doet zien, hoe J E Z U S zich hier schikte naar de betrekking en behoefte zijner vrienden, en vooral ook naar hunne onderscheidene karakters, om bij ieder de stevigste overtuiging uit te werken. Naar § 3 openbaarde Hij zich in zulke Hem eigene bijzonderheden en omstandigheden, als zijn perfoon hun duidelijk als denzelfden moesten kenmerken. (Dezelfde gezindheid jegens hen — dezelfde hoedanigheden en krachten — en krachtig werkende herinneringen aan vroegere gesprekken en verzekeringen.) Ook zorgde, § 4, J E Z U S, dat de discipelen Hem als uit zichzelf herkenden; dit is zeer duidelijk: J E Z U S drong hun de overtuiging niet op, dat Hij het was, gelijk (met eerbied gezegd) een bedrieger zou doen; maar daardoor werd hunne overtuiging des te inniger, en onwankelbaar voor het vervolg. — Wij stippen dit hoofdbeloop slechts aan; en, heeft zich de Schrijver op kortheid bevestigd, omdat hij op nadenkende lezers rekende, dit is hier nog meer ons geval, daar wij eeniglijk wenken geven willen, om de begeerte tot het boekje zelve, door het

voelen van het belangrijke en in menigërlei opzigt nieuwe, uit te lokken.

Ten tweede: was het oogmerk van J E Z U S „de nadere opleiding der Apostelen tot verkondigers van het Evangelie.” Hoe de Schrijver aanwijst, dat J E Z U S hieraan voldeed; willen wij meest met zijne eigene woorden opgeven: 1) Neemt hij het struikelblok weg; gelegen in hunne verwachting van een *aardich* Koninkrijk; 2) stelt hen *op nieuw* aan tot Apostelen, en wel naar gelange van hunnen *onderscheidenen* afval; 3) laat, doehmatig, *veel over aan den Heiligen Geest*, welken Hij hun belooft; 4) en verwaardigt nog met *verschijningen van den hemel* de zoodanigen, welke dat in het vervolg bijzonder noodig hadden.

Bij de ontwikkeling en uitbreiding dezer bijzonderheden legt wel niemand dit boekje onvoldaan uit de handen, maar erlangt gedurig nieuwe en treffende oogenpunten; terwijl korthed, bondigheid, naauwkeurigheid en volledigheid allezins den Schrijver, als een man, die zijn stuk volkomen doorgedacht en van alle zijden gezien heeft, kenmerken.

Dit klein geschrift, hetwelk ons alle deze gebeurtenissen doet voelen, als zamenstemmende tot een wijs berekend, schoon geheel, en in de meeste overeenstemming brengt met de vroegere aantekeningen der Evangelisten, is eene voortreffelijke bijdrage ter staving van de waardigheid en waarheid der Evangeliën; en wij vertrouwen zeker, dat hetzelfde nu reeds, maar vooral ook dan, als het beloofde vervolg er wordt bijgevoegd, krachtig ter bevestiging van veler geloof zal medewerken.

Te dezer gelegenheid wil de steller dezer beoordeeling (echter geenszins als eene aanmerking tegen des Schrijvers gevoelen, maar ter eigene leering) de vraag opperen: of de boodschap der opstanding, *bijzonder en met name aan P E T R U S*, juist als eene voorkenze van dezen Apostel, over zijne verloochening reeds zoo zeer bedroefd, moet worden opgevat, dan of men niet die veelteer als eene hem verootmoedigende uitzondering kan

aanmerken? (*De discipelen en PETRUS, die gezegd heeft geen discipel te zijn.*) Wij zouden het buiten bedenking in dezen laatste zin nemen, zoo hij hier SIMON, en niet PETRUS, genoemd wierd: echter zou het, naar ons gevoel, meer tegen deze opvatting afdoen, zoo het bleek, dat JEZUS zelf hem wederom, vóór de plegtige herstelling in zijn ambt, PETRUS genoemd had. Dat JEZUS zelf zich aan hem nog vóór de overige Apostelen vertoond heeft, is geen bewijs tegen deze opvatting, daar ons de wijze en het hoe dezer verschijning niet bekend is; en, als Hij hem dan toen met zoo een oog van medelijden en berispelende herinnering, als in de zaal van CAJAPHAS, heeft aangezien, hem SIMON genoemd heeft, en dit de reden is, waarom Luc. XXIV: 34 juist die naam voorkomt, (dan, dit is mischien wat gezocht) zou integendeel die opvatting daardoor sterkte vinden. Het plegtig herstel van PETRUS, op die wijze als ons Jo. XXI gemeld wordt, doet ons twijfelen, of het wel doelmatig zou geweest zijn, dat hij alvorens weder blijken van bijzondere teederheid boven anderen had ontvangen. Daarin zijn wij het wel het minst met onzen Schrijver eens, dat JEZUS hem wederom wilde opleiden tot die, in ons oog te trotsche, betuiging van liefde *boven de andere discipelen*. Integendeel, geheel die handeling moest hem die zelfverheffing afleeren, en, daarvan blijken gevende, krijgt hij eerst zijnen rang en ambt volkomen wederom. Eerst is de vraag, met kennelijken weerslag op zijne vermetelheid, ἀγαπας με πλεον τωντων; maar de diep verootmoedigde man wacht zich nu wel van zulk eene aanmatiging; het is, φιλω σε. Nu volgt de vraag, zonder dat het toestemmend antwoord die verheffing boven anderen in zich zou sluiten; maar PETRUS gebruikt zelfs het αγαπαν niet; hij blijft bij zijn φιλω σε. Bij de ten derden male herhaalde vraag gebruikt JEZUS zelf het minder sterke woord φιλειν; en nu smelt de diep verootmoedigde man in tranen, maar was nu ook door deze diepe verootmoediging juist geschikt om geheel en in

in alles hersteld op te treden in zijn heilig-ambt met J E Z U S overige broederen, en wel in zijnen vroegeren rang.

Verdediging van de Onverdraagzaamheid der Roomsch-katholijke Kerk, door L. DE FOERE. Naar den tweeden en vierden druk, uit het Fransch vertaald. Te Amsterdam, bij Geysbeek en Comp. 1816. In gr. 8vo. 106 Bl. f :- 16 :-

De waarheid is maar één, en zij is Roomsch-katholijk; dien ten gevolge mag men geenen anderen Godsdienst de vrije oefening toestaan noch beschermen, en even weinig zich daartoe door eenen eed op eene of andere staatsregeling verplichten; evenwel mag men eenen dwalenden niet vervolgen of doodslaan, ten zij die ketter beproeven mogt eenen Roomschen te misleiden; dan mag men voor het minst befmettelijke voorwerpen verwijderen, die onmiddellijk in aanraking komen met lichamen of met ledematen, die rein en gezond zijn.

Dit is, als wij wel zien, de verklaarde meening van den onrustigen en onverdraagzamen Priester D E F O E R E; en van dit een en ander wil hij, in deze verdediging der onverdraagzaamheid, die hij in deze negentiende eeuw goedvindt in de wereld te zenden, het verlicht Europa overtuigen. Het is duidelijk, welk eene staatsregeling deze man ons geven zou; de waarheid is maar één; de een wil den toren plaatsen naast den ander op zijne kerk; de een gelooft, dat de zon om de wereld draait, de ander houdt het tegendeel staande; de een houdt groote, de ander kleine glasruiten voor de beste, enz. Nu is de waarheid maar één, en derhalve weg met eene staatswet, die personen van zoodanig verschillend geloof gelijke bescherming waarborgt, mits zij eenes anderen regten niet te na komen, noch den staat, om hun-

hunne bijzondere meeningen, verontrusten, maar alle-
zins getrouw zijn aan hunne burgerpligten.

DE FOERRE meent, dat de verdraagzaamheid, die de Grondwet voorstaat, eenen ieder' het gevoelen opdwingt, dat ieder verschillend gevoelen even waar en goed is, en dat men gelooven kan wat men wil, omdat de staatswet ons tot geen geloof bij voorkeur verplicht. *Welk eene verwarring in begrippen, en in de gewone taal der menschen!* Dezen uitroep geven wij hem hier mede terug. Met veel omhaal, vertoon van geleerdheid, en winderige woordenpraal, verwittigt hij het geëerd publiek, dat de verdraagzaamheid, die wij voorstaan, doodelijke afkeer is van alle gezonde redenering; het stellen van tweederlei met elkander strijdige meetkenden; het gevoelen, dat twee en twee vier en tevens niet vier zijn; dat Jezus Christus werkelijk tegenwoordig is in het H. Sakrament, en te gelijk, dat dit gevoelen niets anders is dan eene vervloekte afgoderij; dat eene rivier, grensline, of weinige jaren van heerschappij, de waarheid beslissen, enz.; met andere woorden: dat de sneeuw ook zwart is.

Tegen zoodanig volkomen zot gevoelen trekt de man te veld, en zijne wapenen mogen goed zijn, maar komen alleen in een dolhuis te pas, hoewel men zelve nagenoeg verstandeloos moet zijn, om te beproeven volslagen gekken te overtuigen. De waarheid, zegt hij, is één, onveranderlijk, altijd en overal dezelfde. Hij ziet verscheidene met elkander strijdige Godsdiensten, die alle valsch zijn, op één na, (en deze is de Roomsch-katholieke.) Hij verklaart zich daarom tegen de vrijheid, van te denken, te gelooven, te handelen, met betrekking tot het stuk van den Godsdienst, zoo als men goedvindt. Hierin heeft hij nu volkomen gelijk; en geen Protestant ook zal zijn geloof aan de Evangelische waarheid: „dit is het eeuwige leven, den eenigen waarachtigen God te kennen, en Jezus Christus, dien Hij gezonden heeft,” afhankelijk rekenen van eenige staatswet, even weinig als DE FOERRE door zijne re-
de-

deneringen hem zóó van het spoor zal leiden, dat hij de eene onveranderlijke waarheid, tegen de letterlijke verklaringen van God en Jezus Christus, zou onderwerpen aan het goeddunk en de beslissing van feilbare menschen.

Te gelooven wat men goedvindt, veroorlooft de staatswet, als zoodanig, den burger, en moet dit veroorlooven; maar de burger veroorlooft het daarom zichzelven niet. Eene aanmerking achter het boekje (er zijn er eenige tegen vroegere kritiek) bepaalt, naar het schijnt, geheel het geschrift, als eeniglijk gerigt tegen de Nederlandsche Grondwet; echter is het *leerstellige, godgelaerde onverdraagzaamheid*, die het voorstaat; en meent de Schrijver, dat wij, die in de verdraagzaamheid, bij de staatswet veroorloofd, en het handhaven van dezelve, geene zwaarigheid vinden, het ons geoorloofd rekenen te gelooven naar willekeur, heden dit, morgen wat anders, enz.

Hij vergist zich: de vrijheid, die wij nemen en anderen even zeer gunnen, is, te denken, te gelooven, te handelen, in het stuk van den Godsdienst, zoo als ieder, voor zich, in gemoede en naar het best mogelijk onderzoek, overtuigd is, dat overeenstemt met de Goddelijke leer en Goddelijke voorschriften. Wij houden ons onbevoegd, eenen anderen onze overtuiging op te dwingen, en hem door bedreiging, vervloeking, of eenig uitwendig dwangmiddel of belang, te dringen tot huichelen. Wij meenen, wat hij geloove, met hem gemeenschappelijk te kunnen en te moeten handelen tot ons uitwendig, burgerlijk en staatkundig, door allen even zeer erkend, belang. Overigens bestaat onze leerstellige verdraagzaamheid ook daarin, dat wij eerbiedig vreezen, bij het woord van God iets toe of af te doen, en in het besef onzer eigene zwakheid en feilbaarheid niet alleen, maar ook van het vermetele, dat wij menschen bepalen zouden, welke dwalingen en afwijkingen eenen zwakkeren broeder buiten het Koninkrijk der Hemelen sluiten: uit dien hoofde is het, *quia quom non*

datur salus," ten aanzien van eenig gedeelte der Christenkerk, bij ons contrabande.

De waarheid zoeken en betrachten in liefde, den broeder, die met ons één' Heer, één geloof, één' doop heeft, en die zijnen Heer staat of valt, niet te oordeelen, is, in ons Protestantsch oog, de les van het Evangelie. Laat nu DE FOERE meenen, dat dit ons gevoelen Atheïstisch is, of daartoe leidt; laat hij deze onze verdraagzaamheid lasterend houden voor God en Jezus Christus, en, vindt hij het goed, laat hij het dan maar zeggen: „de Protestantén zijn geene Christenen;” ook dán is in ons hart voor hem nog ruimte, en wij zullen hem den naam van Christenbroeder niet weigeren, hoezeer wij dit zijn gevoelen houden mogen voor liefdeloos en onchristelijk.

Het lust ons niet, hier bij te slepen het gezag van Paus en Conciliën; en de Lezer, die een weinig met de Geschiedenis bekend is, keert's mans gezegden, over verdeeldheid der Onroomschen, Luter's aanmatiging enz., gemakkelijk tegen hemzelf. 77 Bladzijden, en dus verre het grootste deel van dit boekje, bestaat de Schrijver tot dit spiegelgevecht met zijne schim, ter verdediging van *leerstellige, godgeleerde, geestelijke onverdraagzaamheid*.

In zeer weinige bladzijden loopt de verdediging van de *staatkundige onverdraagzaamheid* af. Het is, zegt de Schrijver, de verdediging van zijn: „*credo unam ecclesiam*,” de toepassing van het vorig beweerde. Er kan niet meer dan één Godsdienst zijn; en, men moet God meer gehoorzamen dan de menschen. Daarenboven is de leerstellige onverdraagzaamheid de verschanfing van den Roomschen Godsdienst; en zou die Godsdienst dan zelf voor zijne vernietiging mogen stemmen? En is de vrijheid van dien Godsdienst uitgeroepen, dan kan men deszelfs dienaren niet beletten, het volk onderwijs te geven aangaande de wetten, welke men zegt dat het zich vrij kan opleggen. De stelling van volle vrijheid van geweten is innerlijk valsch; die vrijheid zou aan-

ner-

merkelijk kunnen zijn, in gevalle het Christendom niet gesticht ware, en God zelf niet onze denkwijze bepaald had, enz. *Quorsum?* dachten wij, en verwachtten nu het: „*coge intrare*,” zoodat onze geërbiedigde Koning even weinig, als eenig ander onroomsch mensch, langer meer zou mogen gaan langs 's heeren straten in zijn rijk. Dan, het laatste deel des vertoogs heeft ons hieromtrent gerust gesteld, (het handelt over de *burgerlijke verdraagzaamheid*) want de Bisschop van Nantes heeft gezegd, gelijk ons hier herinnerd wordt, dat ook het geweten nog eenige regten heeft. Deze *burgerlijke verdraagzaamheid* is de Christelijke broederliefde, en dezelve wordt (blijkens de Geschiedenis?) door de Roomsche Kerk beoefend in den hoogsten trap. *Zij behandelt de doolende broeders met eene zachtheid, met eene toegevendheid, met eene liefde zonder voorbeeld.* O Ja, ZONDER VOORBEELD!! Dan, wij zijn het schrijven reeds moede, en vergenoegen ons met te zeggen, dat dit laatste hoofdstuk op de vorigen (met verlof gezegd) als eene tang op een varken sluit.

Bijbelsch Huisboek, door C. W. STRONCK, Lid van het Zeeuwsch Genootschap der Wetenschappen, en Predikant te Dordrecht. Vde Deel. Spreuken—Jesaja. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. In gr. 8vo. 466 Bl. f 3-12-1

De zeer kundige Leeraar STRONCK vervolgt, in dit deel van zijn Bijbelsch Huisboek, de belangrijke taak, welke hij op zich genomen had; en doet het op eene wijze, die hem allezins tot eer verstrekt, en hem regt geeft op de hoogachting en de dankbaarheid van die genen, die zijn werk genoegzaam kunnen beoordeelen. Verbonden aan het plan, hem, als 't ware, door zijn voorganger, wijlen J. SCHEIDIUS, voorgeschreven, moet hij, onzes bedunkens, alleen naar hetzelfde

beoordeeld worden. Trouwens, sommigen vinden de inrigting van dit Huisboek niet goed, en wenschten vooral, dat er aanmerkingen bijgevoegd waren tot opheldering van duistere plaatsen voor ongeleerden, welke, voorts, aan de letterkundige aantekeningen, veelal, niets hebben. Doch, had de Heer STRONCK dat gedaan, dan zou dit Bijbelwerk verbaasd hebben moeten uitdijen: en voor ongeleerden zijn, immers, de Bijbels VAN KLINGENBERG, VAN HAMELSVELD; en VAN VLEGTEN reeds voorhanden. Dit zou ook niet wel gestrookt hebben met het oogmerk van dit Huisboek, hetwelk was de stichting te bevorderen bij verstandige Bijbellezers, en tevens de beknoptheid in acht te nemen. Letterkundige aanmerkingen, voor het gros van ongeleerde lezers niet bestemd en in onze moedertaal geschreven, hebben, voor den Recensent, altijd wel iets zeer onbevalligs gehad, en hij mag dezelve liever in de algemeene taal der geleerden zien: echter, dit bekennt hij gaarne, in een werk van dien aard kon het bezwaarlijk anders, en lieden van studie hebben er dus ook iets aan. Wat men hierover, en omtrent de geheele inrigting van dit werk, denken moge, en schoon het eigenlijk tot eene stichtelijke en nuttige lezing van den Bijbel, volgens de voortreffelijke Staten-overzetting, dienen moet, is er, evenwel, door den oordeelkundigen STRONCK zeer veel in bijgebracht tot beter verstand des Bijbels, deels in de korte inleidingen op ieder boek, deels door de beknopte opgave van den inhoud bij ieder hoofdstuk, met uitzondering van het Hooglied, om bijzondere en zeer goede redenen; deels, eindelijk, bij gelegenheid der stichtelijke aanmerkingen zelfve.

Wat nu dit deel betreft, deszelfs geachte bearbeider heeft tot hetzelfde, even als tot de vorigen, zeer veel zorg besteed. Een opmerkzaam en in de Bijbelstudie eenigzins ervaren lezer vindt, overal, sporen van 's mans groote vlijt in het gebruiken van al wat tot zijn oogmerk dienstig kon zijn, zoo wel als van zijn werk-
wik-

wikkend oordeel in het aanwenden van al het bruikbare. In de letterkundige aanmerkingen straalt zeer veel geleerdheid en niet minder arbeidzaamheid door, midden in derzelver korthed en eenvoudig voorkomen. Zij leveren het *resultaat* op van menigvuldige navorschingen, en van geene gewone kundigheden.

Dan, laat ons, niet uit de letterkundige aanmerkingen iets voor geleerden overnemen, die onze herinnering niet noodig hebben, maar voor ieder lezer van ons Maandwerk iets uitkippen, om te toonen, met welke eenen geest de waardige Schrijver bezielde is, en hoe liberaal-godvruchtig hij zijn oogmerk weet te bereiken. Het is overbekend, hoe men, in vorige dagen, het Hooglied gewoon was te behandelen; hoe men op eene *pieuze en mystieke* wijze alles daarin zocht te vergeestelijken, dewijf men meende, dat, wanneer men het boek naar de letter opvatte, men deszelfs plaats in de gewijde Schriften niet gevoegelijk handhaven en verdedigen kon. Onze Schrijver, van een al te opgeklaard hoofd zijnde, om dergelijken ouden en smakeloozen kost tot een geestelijk voedsel op te warmen, stelt het zeer aannemelijk gevoelen voor, volgens 't welk *het hoofddoel* van het boek *daarin schijnt gelegen te zijn, dat kuische verkeering tusschen geliefden, huwelijksrouw, en reine liefde tusschen echtgenooten, op het dringendst en bevalligst tevens, werden aanbevolen, en dat de genoegens, welke daarin te smaken zijn, beminnelijk en uitlokkend, werden voorgesteld.* Hierop laat nu de Heer STRONCK onmiddellijk volgen: *Er wordt derhalve in dit geschrift een onderwerp behandeld, dat op zichzelf hoogst-eerwaardig en aangelegen is, en van den gezondsten invloed kan zijn op de bevordering van de gezondens des levens voor elk in het bijzonder, op de reinheid der zeden in den burgerstaat, op het geluk en de rust der huisgezinnen, en op de werking en kracht van de voorschriften van den Godsdienst, die daar den meesten ingang vinden, waar het hart zuiver, en door zacht en rein gevoel voor edelen indruk vatbaar is, en waar de*

nei-

neigingen en driften, welke God den mensch heeft ingeplant, regt geleid en bestuurd worden. Reden, waarom het ons dan ook geenszins kan bevreemden, dat dergelijk eene verzameling (van liederen) in den bundel der Goddelijke Schriften door Gods bestuur werd opgenomen, en dat ook nog de Christelijke Bijbellezer een nuttig gebruik er van maken kan, wanneer hij, met de vereischte opmerkzaam- en bedachtzaamheid, en met de noodige hulpmiddelen tot regt verstand van zin en bedoeling, dit Oostersch dichtstuk naleest. Wanneer men dit verzuimt, dan is, zoo als de Schrijver zeer gegrond, in bijzonderheden, aantoon, dit gewijd geschrift ter lezing niet zeer aan te bevelen, zal, althans, de lezing weinig nut doen, en is het zeker niet geschikt, om bij den huisfelijken godsdienst in de gezinnen gebruikt te worden.

Deze enkele proeve zij genoeg! Voorts wenschen wij den eerwaardigen Schrijver den noodigen lust en de vereischte krachten toe, om op dezelfde loffelijke wijze voort te gaan; en hopen, dat hij, na alle de overige boeken van het O. V., ten gemeenen nutte en stichting, afgewerkt te hebben, insgelijks de boeken van het N. V. zal willen behandelen, waardoor hij zijn werk de noodige volledigheid geven, en zeer vele verstandige Bijbellezers, voorzeker, ten sterkste aan zich verplichten zal.

Overdenkingen over het Avondmaal. Uit de Schriften van den zaligen Opper-hofprediker F. V. REINHARD, te Dresden. Verzameld door K. F. DIETSCH, Stadsprediker te Oehringen. Uit het Hoogduitsch vertaald, door A. J. VAN DER VEEN, Predikant te Engelbert. Te Groningen, bij W. Zuidema. 1816. In gr. 8vo. 184 Bl. f 1-5-1

Wij herinneren ons nog met zeker aangenaam en aandoenlijk gevoel onze moeders en grootmoeders, die def-

deftige en waardige matronen, zoo als zij daar bij voorbereiding en viering van het Avondmaal ter kerke kwamen, met hare zoogenaamde Avondmaalsboekjes, in gouden of zilveren sloten, vol gebeden, overdenkingen, toepasfelijke psalmen, liedekens, en uitboezemingen van het hart; en met welk een genoeg en wij, als kinderen, de prentjes dan daarin mogten beschouwen, en ook wel het een of ander daaruit mogten lezen, als iets zeer heiligs, en toen nog boven onze vatbaarheid. Wij herinneren ons dit met zeker genoeg; hoewel wij alstoen telkens verblijd waren, wanneer zoodanig boekje wederom geborgen werd, en daaruit besloten, dat nu de dagen van meer dan gewone en plegtige stilte en ernst in geheel het huisgezin weder voorbij waren. Wij erkennen gaarne, dat deze boekjes thans, en met regt, onbruikbaar en verouderd zijn; maar zouden het toch gaarne zien, dat men in zoo verre tot dit oude terugkwam, als de zoo betamelijke indruk, bij eene zoo gewigtige plegtigheid, bij man en vrouw en geheel het Christelijk huisgezin, het meest, en naar de behoeften van onzen tijd, ook bij den meest beschaafden stand, bevorderen kon. Wij zagen vóór ertelike jaren zoodanig boek van HERMES, en vonden het uitnemend bruikbaar in meer dan één opzigt, hoewel, gelijk wij toen meenden, minder geschikt voor de behoeften bij het talrijkst Hervormd Genootschap hier te lande, bij welks leden wij het ook maar zelden vonden, offchoon wij bij ondervinding weten, dat aan geschriften van deze soort, en voor onzen tijd geschikt, eene behoefte is. Over het boek, dat thans voor ons ligt, verblijden wij ons zeer; het is van den grooten REINHARD, wiens Leerredenen te regt bij de verstandig godsdienstigen zoo veel bijval vonden; het bevat korte beschouwingen, getrokken uit 's mans leerredenen, bij gelegenheid van het Avondmaal, of ook wel bij andere gelegenheden, echter toepasfelijk op hetzelfde, gehouden; het stemt het hart tot de meest gepaste gevoelens en aandoeningen; het beschouwt het Avondmaal uit zoo menig treffend, heer-

heerlijk, verootmoedigend, heiligend en vertroostend oogpunt; — dan, wie kent den zaligen REINHARD niet? — Mogt onze aanmelding iets bijdragen, dat dit boek in een aantal huisgezinnen, ter gezegde gelegenheid, gelezen, overdacht, ja, een handboek wierd! — De Hoogduitsche Verzamelaar meende zijn werk den waardigen man zelve ter beoordeeling aan te bieden, eer hij het in 't licht gaf; doch reeds was deze overleden, eer hij gereed was. De Vertaler, juist bedacht op het vervaardigen van een *praktisch Handboek over het Avondmaal voor Predikanten*, wilde dit stuk, dat hem uitstekend beviel, voorafzenden, waardoor hij het godsdienstig publiek onder ons zeer aan zich heeft verplicht; gelijk wij dan ook zijnen verderen arbeid met verlangen te gemoet zien, en hem met denzelven voorspoed en den besten zegen wenschen.

De Honigbij. Een Tijdschrift voor alle ware Christenen, inzonderheid voor de Bestuurders, Leden, of Vrienden van de Nederlandsche Zendeling- en Bijbelgenootschappen. Isten Deels 2 en 3de Stuk. In 's Gravenhage, bij J. Allart. In gr. 8vo. Te zamen 212 bl. f 1-8-:

Waarover wij bij de aankondiging des eersten stuks van dit werkje eenigermate hebben geklaagd, dat vinden wij in deze twee volgende geenszins verbeterd. In beiden te zamen wordt slechts één oorspronkelijk stuk gevonden; en de geest en toon, die door het geheel heerschen, zijn veelal van dien aard, dat slechts zekere Christenen hier smaak en voedsel voor hunne godsdienstigheid vinden. Den grooten regel van het Protestantismus: geen Heer dan CHRISTUS, en geene Wet dan zijn Woord! als uit het oog verliezende, ziet men hier eigene grenzen trekken, en wat daar buiten valt, als ongeloof, veroordeelen. Men loopt er weg met eenen schijn van uitwendige vroomheid, met de syste-

ma-

matifche, hoe zeer toch hoogstgebrekkige, kundigheden van bekeerde Hottentotten, met gebedsverhooringen, die dikwijls regtstreeks dienen, om het bijgeloof, het geloof aan ingevingen, en ik weet niet wat, te voeden, veeleer dan de redelijke overtuiging van eene bijzondere en altijd wijze Voorzienigheid te staven, met overdrevene aanprijzingen van eenvoudigheid in de voordragt van Gods woord, waarbij men *lieden van beschaving beklaagt*, en daarna door de verheffing van het schoon des Bijbels eigenlijk zichzelven tegenspreekt; hoewel toch, denken wij, den Christenleeraar het beoefenen der volschoone Ouden, als voorbereiding tot zijne Evangelie-verkondiging; bedoelt te ontraden. Zelfs schijnt men in dit boekje te oordeelen, dat de scholen onder straks genoemde bewoners van den uithoek van *Afrika*, in zeker opzigt, al vrij beter zijn dan de onze, „omdat men, namelijk, *J E Z U S* daar leert kennen, en wel zóó, als ter zaligheid vereischt wordt.” De Heidelbergfche Catechismus moest dan misfchien weer als leesboek in de scholen ingevoerd, tot verwarring der jeugdige verftanden, of ergernis voor hen, die deszelfs inhoud niet erkennen! Inderdaad, opgemelde aanmerking, met eene foort van bitsheid onder den tekst geplaatst, heeft ons bedroefd; en, schoon de Redacteur van de *Honigbij* verre genoeg boven allen vooroordeel tegen fektennamen wil verheven zijn, om overal het goede uit te lezen, zoo misfen wij hierin toch de ware verdraagzaamheid. De scholen zijn voor allen, voor allen gelijk, en niet gefchikt om meer van den Godsdienst mede te deelen dan hetgeen algemeen erkend wordt, en tot eene voorbereiding kan ftrekken, om daarop vervolgens te bouwen, wat door eenen ieder bij rijper verftand, of door zijne ouders en bijzondere Godsdienstleeraars zal goed gevonden worden, — gefchiedenis des Bijbels, zedekunde enz.

Wij betuigen dus te leur gesteld te zijn in onze hoop, dat dit werkje, bij eenige zuivering en wijziging, wel algemeen nuttig kon worden, en althans de goede zaak des

des Christendoms, gelijk wij die beschouwen, op onderscheidene plaatsen merkelyk bevorderen. Het particularismus, het uitwendige, praalzieke der zoogenaamde vroomheid, het vertrouwen op geruchtmakende bekeering, boven stillen, onopgemerkten voortgang in het goede, en wat dies meer zij, wordt daartoe nog al te veel aangeprezen. Wij houden dit voor den waren middelweg niet. Onwrikbare verkleefdheid aan den Bijbel, aan J E Z U S, onzen oversten Leidsman, bij openlijke, gedurige belijdenis, maar veel meer nog door algemeene liefde, in ootmoed voor God, duidelyk betoond, — zoo omtrent zou, naar onze gedachten, de eisch en voorwaarde, de grond en regel in dusdanig boekje moeten zijn.

Wij willen hiermede, echter, geenszins alles goeds aan het werkje ontzeggen. Zeer verre zijn wij daarvan af. In vroegere dagen zouden wij mischien, zelfs met de algeheele strekking, hebben weggelopen. Er heerscht eene mate van algemeene broederliefde, een zeer merkbaar beginfel van die groote overtuiging in hetzelfde, dat liefde de vervulling der wet, het eeuwige is, boven geloof en hoop. Ook hebben wij sommige afzonderlijke stukjes met groot genoegen gelezen. De Heer VAN G O G H is gewis een achtenswaardig Leeraar; en wij kunnen, juist om het goede, de spijt te minder verkroppen, dat hij zich, in ons oog, niet even zeer wacht voor den zuurdeefem der Pharizeërs, als voor dien der Sadduceërs, en aldus het uitgebreidste nut onder menschen sticht, die in naam en daad vroom zijn.

Verhandeling over de Sympathie, door Dr. FREDERIK HUFELAND, Geneesheer aan het Hof van Saxon Weimar.

Opinionum commenta delet dies, naturæ judicia confirmat.

CICERO.

Naar het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij L. van Es. In gr. 8vo. VI en 191 Bl. f 1-12-:

Deze welgeschrevene en, over het algemeen, welvertaalde Verhandeling draagt in allen opzichte de kenmerken, het voortbrengfel te zijn van een weelderig vernuft, hetwelk echter verre is van allen wetenschappelijken grond beroofd te zijn, en gewis, wanneer het niet geheel uit zijne kracht groeit, met den tijd, der Genees- en Natuurkunde belangrijke aanwinsten beofoft. Ook wist men reeds uit enkele, in REIL's *Archif* en elders verspreide, stukjes, dat deze Geleerde zijnen beroemden naam geene oneere aandoet, en, hoe wel noch met de geleerdheid, noch met het bezonnen voordeel van zijnen grooten naamgenoot toegerust, echter vele uitstekende bekwaamheden bezit. Met geestdrift is dan ook dit stukje over de Sympathie in Duitschland ontvangen, en verdiende allezins de overbrenging in onze taal. Velen onzer Lezeren zal het reeds bekend wezen; een aanprijzend verslag zoude dus te laat komen. Doch het boekje bevat vele stellingen, welke eene nadere beschouwing en toetsing behoeven, waarvan wij hier eene proeve willen leveren.

Uit de bepaling, welke de Schrijver van het woord *Sympathie* geeft, ziet men, dat hij hetzelfde in eene gansch andere beteekenis neemt, dan men in de natuurkunde gewoon is. Sympathie is, volgens hem, niet die zamenstelling der deelen van het levend bewerktuigd ligchaam, waardoor zij tot één geheel verbonden zijn; hij noemt Sympathie *die verschijnselen, welke door de bewerktuigde verbindtenis en gestadig veranderende betrekkingen voortvloeien*. trek-

trekkingen der levende natuur onder elkander en met het heelal openlijk kenbaar worden.

Deze bepaling is geheel gegrond op de stelling, dat de geheele natuur een bewerktuigd geheel uitmaakt; eene stelling, welke thans, vooral in Duitschland, vele verdedigers vindt. Ook moeten wij dezelve toestemmen, als men onder *bewerktuiging* alles verstaat, wat tot een bepaald doel verbonden is; en door *leven* alle werkzaamheid der lichamen, welke van eene werkende kracht getuigt. Doch wie ziet niet in, dat dit is, de ware bereekenis der woorden verdraaijen, dezelve geheel aan de willekeur onderwerpen, en dus eene breede deur openzetten voor verwarring en redelooze vermenging der meest onderscheidene begrippen? In den zin van den Schrijver, en van zoo vele anderen met hem, is eene stoomboot een levend organisme, leeft een stuk hout in 't vuur geworpen, en het koekdeeg, dat te gisten staat. Ook daar is werking en wederwerking, onderlinge betrekking en samenhang.

— Uit dit eenzijdig begrip van bewerktuiging en leven vloeijen nu, als zoo vele natuurlijke gevolgen, velerlei andere vreemde voorstellingen voort. De planten en dieren zijn wel leden van het algemeene natuurorganisme; maar, in zichzelf reeds meer volkomen, meerdere vereischten tot bestaan en werkzaamheid bezittende, staan zij met het geheel in eene minder afhankelijkke betrekking. De onafhankelijkheid en zelfstandigheid is echter bij de planten minder, daar haar gansche bestaan door de werking van het licht geheel beheerscht wordt. Daarom is de sympathetische betrekking der planten en der uitwendige natuur sterker dan bij de dieren, bij welke zij zich niet door een' onmiddellijken invloed van die uitwendige natuur, maar, overeenkomstig het karakter der dierlijkheid, door vereenigd gevoel en aandoening als *aandrift* (instinct) openbaart. Hieruit verklaart nu de Schrijver het paren der dieren, het weven der spinnen, het trekken der vogels, het leven van sommige dieren in maatschappij, enz.

Maar

Maar is dit *Sympathie*, dan is volstrekt alle werking der uitwendige natuur op ons *Sympathie* te noemen. Dan is het *Sympathie*, wanneer mijn hond, de warmte van het vuur gevoelende, er digter bij schikt. Dan is het *Sympathie*, wanneer ik bij een te sterk licht mijne oogen toeknijp. Waarom zou ook een vogel de koude noorderlucht niet ontvlugten, tot dat dezelve hem niet meer hindert? Wie zegt ons, dat de spin niet gevoeliger is voor vochtigheid of warmte, of electrische stof of licht, dan wij, en door die aandoeningen tot bewegingen wordt aangezet, die veranderingen in hare webbe te weeg brengen? Wat verklaart men nu meer door eene bijzondere *Sympathie* tusfchen haar en de haar omringende natuur? *Sympathie* is zeker een mooi woord; het is zelfs van Griekfchen oorsprong; maar het beduidt toch niets meer, dan een *zamenlijden*, eene gemeenschappelijke aandoening: zoodat, in goed Hollandsch, de spin gemeenschappelijke aandoeningen heeft met de haar omringende natuur. Wat zegt dit nu? en wat beteekent dus dat fchoonklinkend woord *Sympathie*?

Daar ondertusfchen, volgens HUFELAND, de *Sympathie* een gevolg is van de onderlinge betrekking en vereeniging der deelen van het groote wereld-organismus; daar die betrekking geringer is bij die deelen, welke meer zelfftandigheid bezitten, — moet natuurlijk de mensch, als het zelfftandigfte wezen ons bekend, het minst vatbaar voor die *Sympathie* wezen; weshalve men bij denzelven, in den gezonden staat, slechts flaauwe trekken dier *Sympathie* kan bemerken. Zij openbaart zich echter duidelijker, wanneer dat gedeelte van het menfchelijk organisme, hetwelk tot de ftoffelijke instandhouding van het geheel dienen moet, den boven- toon heeft. Dan wordt de betrekking met de uitwendige natuur nauwer, afhankelijker; en daardoor, dewijl in den mensch het denkvermogen nimmer geheel flui- mert, ontftaan de zonderlingfte gewaarwordingen en handoeningen. Dit geeft aanleiding tot den staat tusfchen waken en flapen, het flapwandelen, den mag-

netischen slaap, enz. De Schrijver behandelt dit laatste onderwerp uitvoeriger, en geeft, in twee bijgevoegde *waarnemingen*, twee zeer opmerkelijke voorbeelden van magnetische verschijnselen.

(Het vervolg en slot hierna.)

De Aarde, beschouwd in haren natuurlijken toestand en verdeling, door Zeeën, Rivieren, Meren, Bergen en Woestijnen, benevens derzelve doelmattige strekking; door N. G. VAN KAMPEN. Met Kaarten. 1ste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816. In gr. 8vo. XII, 322 Bl. f 3--:

Onze algemeene aanmerkingen over den geest en de strekking dezes zeer verdienstelijken werks tot de aankondiging van het tweede en laatste deel besparende, zullen wij ons thans slechts bepalen tot de opgaaf van deszelfs inhoud.

Dit deel is gesplitst in twee hoofdafdeelingen, waarvan de eerste algemeene aanwijzingen bevat, en de tweede de bijzondere gewesten beschouwt. Het eerste hoofdstuk der eerste werpt eenen blik op het Heelal, waarin onze aardbol als een stofje zweeft. De achtungwaardige Schrijver begint hetzelfde met de waarachtige betuiging, dat, gelijk het iederen stedeling of landbewoner zonder uitzondering past, eenige kennis te dragen van zijne bijzondere woonplaats, en het eene schande zou wezen, wanneer hij daarin een vreemdeling ware; dat, gelijk het elken burger voegt, zijn vaderland met eenige nauwkeurigheid te kennen, — het dus ook ongetwijfeld ons menschen, burgers en bewoners der aarde, die in dit leven ons groote vaderland is, betaamt, in die woonplaats niet onkundig te zijn. Tot de kennis dezer aarde, dus, wil hij leiden; maar vindt eerst eenen blik op het Heelal noodig. Bij gelegenheid van denzelven wordt het vermoeden geopperd, aangaande het bestaan van „één algemeen middelpunt des Heelals, van eenen hemel der hemelen, waar de Troon staat van hem, van dat wezen aller wezens, wiens aanzicht ons alles, maar vooral de beschouwing van het gestarnte predikt.” — Zoude deze uitdrukking: „waar de Troon staat van hem,” hoe zuiver ook gemeend, geene aanleiding kunnen

geven tot wat al te zinnelijke denkbeelden aangaande het Op-
perwezen?

Na dus gesproken te hebben over de harmonie in het Heel-
al, komt de Schrijver tot de beschouwing van ons zonnestel-
fel, in welke onder andere ook de vermoedelijke natuur on-
zer zon wordt opgegeven, en de gissing, dat de planeten
Ceres, Pallas, Juno en Vesta stukken van eene uiteengespron-
gene planeet zouden zijn, vrij veel waarschijnlijkheid ont-
vangt. De wijsheid van den Schepper wordt aangewezen in
de *wetten*, naar welke dit groote Heelal zich beweegt, en in
de stelling van de aarde met betrekking tot de zon, en hare
onderscheidene bewegingen.

Het tweede hoofdstuk handelt over *licht* en *lucht*, en ont-
vouwt derzelfer natuur en werkingen. Men vindt hier alles,
wat over deze onderwerpen behoort gezegd te worden,
kort en onderhoudend bijeen; zoodat ook de leek in de na-
tuurkunde hier genoegzaam en bevattelijk onderwijs vindt,
ook ten aanzien van *Electriciteit* en *zeilfleenkracht*, met wier
beschouwing dit hoofdstuk wordt geëindigd.

In het derde worden *het water*, *de dampen*, *meren*, *ri-
vieren* en *de zee* beschouwd. Wederom kort en bevattelijk
onderwijs aangaande de dampwording en hare onderscheidene
gevolgen: *regen*, *sneeuw*, (welke laatste wij echter voor gee-
ne bevrozene *druppelen*, maar *dampen*, zouden houden) *dauw*.
— Het ontstaan der rivieren wordt natuurkundig aangewezen,
gelijk ook het voordeel, dat er in ligt, wanneer de dampen
op de bergen, in plaats van straks, tot water vereenigd,
nederwaarts te vloeijen, tot ijs en sneeuw verdikt worden.
Nuttigheid der rivieren. Onderaardsche wateren. De zee.
Hare onontbeerlijkheid voor de aarde. De middelen, waar-
door zij voor verderf bewaard wordt. Bij deze gelegenheid
wordt onder andere over de *vuurbergen*, als middel ter zut-
tering der zee, gehandeld. De uitdamping, een middel om
de te groote toeneming van de *masse* der zee te beletten.
Volsfrekte noodzakelijkheid van de grootte der zee.

De aarde, gebergten, ijsbergen en zandwoestijnen maken
het onderwerp des vierden hoofdstuks uit. De Schrijver
volgt, gemakshalve, de verdeeling in vier hoofdstoffen: *vuur*,
of *licht*, *lucht*, *water*, en *aarde*; schoon die verdeeling, maar
nieuwere ontdekkingen, niet juist zij. Van de drie eersten is
reeds

reeds gesproken; dus handelt hij nu van de *aarde*, of *heu-land*, in eenen meer bepaalden zin.

Twee voornamelijk *vaste landen*, die aan even zoo vele *we-veldeken* beantwoorden, maken voornamelijk de oppervlakte der aarde uit; behalve een zeer aanmerkelijk aantal *wilanden*, afgezonderde hoogten, die te midden der zeeën uitsteken. Deze vaste landen zijn doorsneden van *gebergten*, dienstig tot bereiding der rivieren, gelijk in 't voorafgaande hoofdstuk is getoond. Nergens (uitgezonderd in de breede gordels der zandwoestijnen, wier nut naderhand zal aangewezen worden) is gebrek aan rivieren, en dus ook aan bergen. Om dit aan te toonen, wil de Schrijver vlugtig den aardkloot doorloo-
pen; terwijl eene nadere beschouwing naderhand zal te pas komen.

De bergen hebben invloed op hitte en koude in een kort beslek. De lagere bergruggen of heuvelen, in de nabijheid der dalen, genieten doorgaans eene bekoorlijke, gematigde en gezonde luchtgesteldheid. De hoogte, schuinte en kromte der bergruggen vergroot aanmerkelijk de oppervlakte der aar-
de, en maakt haar dus vatbaar voor 't verblijf van zoo veel te meer levende schepselen. Dit geldt echter niet van de hoogste bergen, die daarentegen door de meren, welke men op dezelve vindt, als ook in de hoedanigheid van ijsbergen, bewaarplaatsen des waters zijn. — Tweederlei soort van ijs-
bergen.

Maar de hooge ijsbergen zouden de warmtestof doen verminderen, en dus de vloeijing des waters stremmen. Om aan te wijzen, hoe de Voorzienigheid dit verhoed hebbe, doet de Schrijver eenen belangrijken uitstap, en handelt over de zandwoestijnen, welke er in de heete deelen der aarde ge-
vonden worden, en parallel met de hooge ijsbergen loopen. De wind nu, die over deze brandende vlakten heenstrijkt, dient ter aanvoering van eene genoegzame hoeveelheid warm-
testof, om de ijsbergen te doen smelten; terwijl er wederom door *meren*, die het, te sterk door die smelting toestroomen-
de, water opvangen, tegen overstromingen is gezorgd. De zand-
woestijnen zijn tot dat einde in hare ligging naar de streken van den wind gewijzigd. Deze dienen op deze wijze ook nog ter ontdooijing van de zee in het hooge Noorden; en worden de oorzaak der vruchtbaarheid van den grond aldaar; terwijl verkoelende zeeën en bergen, die niet te verheven zijn dan
dat

dat de brandende zuidewind over dezelve heen konde strijken, door hem op zijnen weg ontmoet worden en zijne hitte matigen, hetwelk door de hooge ijsbergen meteen geschiedt.

In de later ontdekte nieuwe wereld, die veel hoogere bergen heeft, zijn andere maatregelen door den Schepper genomen. Wij zouden voor eene aankondiging te breedvoerig moeten worden, wilden wij ook slechts de voornaamste punten aanstippen van den belangrijken uitslap, welken de Schrijver doet, om aan te toonen, hoe wijs de Schepper te dezen aanzien wederom alles heeft geregeld. Wij wijzen den weeten dus tot het werk zelf, en merken slechts aan, dat de rigting der bergen in Amerika, — die zuid- en noord- waarts loopen, gelijk in de oude wereld oost- en west- waarts, — in vereeniging met de vaste winden, die de warmte uit Afrika daarheen overbrengen, tusfchen de keerkringen, ten aanzien van dat werelddeel het noodige doet ter bevordering van eene heilzame luchtsgesteldheid. — Dit geldt echter bijzonder van Zuid-Amerika. Noord-Amerika ligt buiten den invloed der vaste winden. Het heeft geene zandwoestijnen, maar daaregt tegen ook weinige ijsbergen. Daarvoor bezit het, in deszelfs uitgebreide meren, genoegzame magazijnen voor het water, en is dus voor gebrek daaraan bewaard.

In het vijfde hoofdstuk is het onderwerp: *harmonie van aarde en zee*, en bij die gelegenheid worden de *winden, baaijen en eilanden* beschouwd.

De Zuidzee en de Atlantische Oceaan beantwoorden juist aan het oostelijk en westelijk halfrond der aarde; beide die paren, aldus aan elkander gehuwd, maken in broederlijke eendragt en de volkomenste overeenstemming de woning dezer aarde uit. — Deze overeenstemming blijkt uit de gemeenschap, welke de Voorzienigheid tusfchen de landen en zeeën door de *baaijen en zeeboezems* opende, en daartoe *veranderlijke en vaste* winden gebruikte.

Nut van den wind. — *Bestendige of Pasfaat-winden*, die 't geheele jaar door, en *veranderlijke winden* of *Mousfons*, die beurteilings eene helft van 't jaar waaijen. De kusten, havens en baaijen hebben ten aanzien der Pasfaat-winden zulk eene rigting, dat zij voor de scheepvaart juist geschikt liggen, en de overblijvende ongelegenheid wordt door *zee- en land-winden* weggenomen.

Tusfchen de keerkringen, voornamelijk in de *Indische zee*,

tusfchen Afrika, Azië en Nieuw-Holland, waart de *afwisfelende* Pasfaatwind of *Mousfon*. Nu loopen de baaijen en boezems aan de uitgestrekte kust van het zuidelijk Azië zoo, dat de schipper, welke der, uit tegenovergestelde rigting waaijende, Mousfons ook heersche, altijd met halven wind zeilt, en dus niet belemmerd wordt. Ten aanzien van de reis over de groote zee kan hij zijne berekeningen naar den Mousfon maken, welken hij om dezen of dien jaartijd te wachten heeft. — De Mousfons maken de zoo geregelde vaart naar Indië mogelijk, die het zonder deze niet zou zijn, gelijk door het getuigenis van DAMPIER bewezen wordt.

De beschouwer der eilanden wordt op vier algemeene nuttigheden derzelve oplettend gemaakt. 1.) Zij breken in het midden der zee de kracht des strooms. 2.) Zij beschermen den mond der zeeboezems, en vormen dus veilige baaijen, reeden en havens. 3.) Zij houden den mond der rivieren en stroomen, aan wier ingang zij veelal gelegen zijn, open, en beschermen dezelve tegen verstopping. 4.) Zij bieden den zeeman op zijn langen koers rust- en ververschingsplaatsen aan.

De baaijen begunstigen de scheepvaart, doordien zij den zeeman eene veilige schuilplaats aanbieden, en bevorderen in sommige landen den regen, gelijk door voorbeelden wordt getoond.

De tweede afdeeling wordt begonnen met eene aanwijzing der natuurlijke verdeeling van Europa in het *zuidelijke* en *noordelijke*, en de loop der gebergten opgegeven, waardoor het eerste, verreweg het kleinste, van het laatste wordt gescheiden. Het noordelijke zou ook nog kunnen verdeeld worden in 't geen ten zuiden, en dat, wat ten noorden der Oostzee en der, Rusland van het westen naar het oosten doorlopende, *Wolchonskische* of *Waldai-gebergten* gelegen is. Tot het zuidelijke Europa behooren dan *Portugal* en *Spanje* (*het Spaansche Schiereiland*), het zuidelijk *Frankrijk*, *Italië*, en *Griekenland*; tot het noordelijke, bezuiden de Oostzee en de *Waldai-gebergten*, het noordelijk *Frankrijk*, de *Nederlanden*, noordelijk *Duitschland*, *Pruissen*, *Polen*, *Zuid-Rusland*, *Jutland*, en de *Britsche* en *Deensche Eilanden*; en tot hetgeen men het eigenlijke noorden zou kunnen noemen, namelijk wat benoorden de Oostzee en *Waldai-gebergten* ligt, *Scandinaviën*, of *Zweden* en *Noorwegen*, benevens het noordelijk *Rusland*. NB. Op de bergen zelve, die Zuid- van Noord-

Noord-Europa scheiden, ligt een gedeelte van *Frankrijk*, geheel *Zwitserland* en *Illyriën*, en tuschenbeiden een gedeelte van *Zwaben*, *Beijeren*, *Oostenrijk* en *Hongarijën*.

„ *Zuid-Europa* kan men de kas voor sijne vruchten; het midden, onmiddellijk ten noorden de hooge bergen, het korenmagazijn; en het eigenlijke *Noorden*, boven de *Oostzee*, de *koufschuur* en *ijzermijn* van Europa noemen.

Het eerste hoofdstuk handelt over het *Spaansche Schier-eiland*. Vele bergen, meestal takken der Pyreneën, doornijden dit gewest. Zij hellen van 't noordoosten langzaam naar 't zuidwesten; terwijl zij 't noorden en oosten des Rijks als met twee armen omsluiten. De provinciën op de helling der bergen gelegen, en dus naar 't zuiden of zuidwesten gekeerd, hebben de gansche kracht der stovende middagzon; maar fommige, en juist de hoogste ruggen, zijn naar 't westen gewend, opdat de, over de Atlantische zee komende, westewind de hitte van den, uit de Afrikaansche zandwoestijnen, ter ontdooijing van het ijs der Pyreneën, komenden, zuidewind tempere. Overeenkomstig deze gesteldheid, is Spanje een in allerlei voortbrengfelen gezegend gewest, en zou een paradijs — ten minste in de meeste streken — zijn, wanneer de bewoners er naar waren.

Tweede hoofdstuk. *Zuid-Frankrijk*, aan gene zijde der *Cevennes* of gebergten van *Auvergne* en der *Alpen*, behelst alleen de voormalige provinciën *Neder-Languedoc*, het dal der *Garonne*, en *Provence*; is, gelijk Spanje, merkwaardig en rijk door zijne vruchten en wijnen, want het staat bloot voor den zuidewind, doch die door de Middellandsche zee verkoeld wordt. Verscheidene zeewinden brengen er de noodige warmte voor de gewassen, maar ook regen aan. — Natuurlijke reden voor de luchtigheid der Gasconjers. — Oorzaken van godsdienstige of staatkundige dweeperij in 't klimaat aangewezen. — Is, benevens *Savoyen*, het hoogste en een der merkwaardigste berglanden van Europa; waarom 't ook half Europa drenkt.

Derde hoofdstuk. *Italië* had mischien in de tijden der Romeinsche Koningen, en in de eerste jaren van het Gemeenebest, tuschen de 30 en 40 millioen inwoners, die tot op zijn hoogst 13 millioen verminderd zijn. Oorzaak van de vroegere bevolking dezes lands was deszelfs ongemeene vruchtbaarheid, uit de gesteldheid des lands voortvloeiende;

welke vruchtbaarheid nog bestaan zou, indien er niet zoo veel gronds uit traagheid onbebouwd lag. — Natuurlijke verdeling van Italië, in Opper-, Middel- en Beneden-*Italië*, welke elk afzonderlijk beschouwd worden, benevens *Corfica* en *Sardiniën*.

Vierde hoofdstuk. *Griekenland* is, gelijk Italië, door eenen bergmuur tegen den noordewind beschermd. Het is van verscheidene gebergten doorsneden, die bekoorlijke en vruchtbare kommen vormen. De voornaamste worden doorlopen. 1.) De *Macedonische* kom, ongeloofelijk rijk. 2.) De *Thracische* kom. Bewonderenswaardige schikking ten aanzien van derzelver klimaat. Bene, alle verderfelijke pogingen tegenwerken de, vruchtbaarheid. 3.) De *Thesalische* kom, een aardsch paradijs. — Andere deelen van Griekenland. — De *Eilanden* van Griekenland. — Algemeene vergelijking tusschen de Zuid- en Noord-landen van Europa, met opgaaf van de oorzaken des onderscheids.

Vijfde hoofdstuk. *De Donauvlakte. De Berglanden.* Zij maken, naar de boven gemaakte verdeeling, het middelrif van Europa, tusschen 't Zuiden en Noorden, uit. — Aanwijzing der voortbrengselen in de onderscheidene landen. — Trekkende natuurtooneelen. — Hoe de ligging der Donauvlakte hare vruchtbaarheid veroorzaakt. — Niettegenstaande deze vruchtbaarheid; niet vele groote steden in die vlakte. — Werking der luchtsgesteldheid op het volkskarakter.

De Berglanden. Zwitserland; de braafheid van welks bewoners mischien wat te denkbeeldig is geschetst. Er wordt van de uitgestrektheid en nuttigheid diens bergzooms, welken de Berglanden uitmaken, slechts een beknopt overzicht gegeven.

Zesde hoofdstuk. *Noord-Duitschland. Denemarken. De Nederlanden.* De grenzen van Duitschland *natuurkundig* een weinig uitgebreider gesteld, krijgen wij een groot Amphitheater, dat in de lage landen eindigt, tot welke ook de Nederlanden behooren. De gesteldheid dezer, tusschen de bergen, welke de hoogte van dat Amphitheater uitmaken, gelegene, landen wordt nauwkeurig, benevens alle natuurlijke grenscheidingen derzelve, opgegeven.

Zevende hoofdstuk. *Frankrijk* (het noordengedeelte.) De bergen vormen in hetzelfde drie ruime vlakten of stroomdalen; 1.) dat der *Saône*; 2.) dat der *Loire*, en 3.) dat der *Sa-*

Saône. Deze drie zoo natuurlijke afdeelingen van het noordelijk Frankrijk worden elk afzonderlijk beschouwd.

Achtste hoofdstuk. *De Britsche Eilanden.* Het eiland *Groot-Brittanje*, inzonderheid *Engeland*, heeft de grootste gerijfelijkheid voor den zeehandel. Dit wordt bewezen, door aanwijzing der ligging, voortbrengselen en havens. Ook worden de voordeelen aangetoond, welke *Schotland* heeft. — Wijze inrigting der hooge en lage landen, en het karakter der Hooglanders. — Drie merkwaardigheden der twee Britsche Eilanden: eene soort van *Hunnebedden*, het *Fingalshol*, en de *Arunzamdam*.

Negende hoofdstuk. *Polen, Pruissen, zuidelijk Rusland.* De natuurlijke grenzen van *Polen* in aanmerking genomen, behoort de vlakte, welke het uitmaakt, tot de aanzienlijkste der wereld, en is althans verreweg de grootste van Europa. — Weinige groote steden in dit uitgebreide gewest. — Is zeer gelegen, om deszelfs overvloed aan natuurlijke voortbrengselen te kunnen slijten, en niet alleen rijk aan behoeften, maar ook aan aangenaamheden des levens.

Tiende hoofdstuk. *Het Noorden van Europa.* Dit zijn de gewesten benoorden de *Oostzee*, en voorts van *Rusland* alles, wat benoorden *Moskow* ligt. — De noordelijke landen zijn vooral merkwaardig door vier bijzonderheden, welke ons zoo vele weldaden der Voorzienigheid te hunnen opzigte vertoonen: 1.) Door de schikking, dat de meeste bosschen derzelve des winters groen blijven, en de aarde destijds met mos bedekt is; 2.) door de menigerlei soorten van pelsdieren; 3.) door den overvloed van visch, dien de noordelijke zeeën en rivieren opleveren; 4.) door de talrijke scharen van trekvogels. — Deze vier omstandigheden worden in 't breede aangetoond, en zoo, dat het hart zich opgewekt gevoelt tot aanbidding der Voorzienigheid. — Haringvischerij.

Achter dit deel is een Aangangsel gevoegd, behelzende eene lijst der voornaamste gewassen en dieren, in de onderscheidene luchtstreken van Europa.

De groote Kaart heeft in 't midden des boeks eene zeer ongeschikte plaats, en kan niet dan met veel omslaans, waardoor zij aanmerkelijk te lijden heeft, bij de lezing der tweede helft gebruikt worden.

Korte Beschrijving der Staten van Barbarije; Marokko, Algiers, Tunis, Tripoli en Fezzan. benevens een naauwkeurig Verhaal van de roemrijke Overwinning, door de gecombineerde Britsche en Nederlandsche Vloten, onder Lord EXMOUTH, en den Baron VAN DE CAPELLEN, onlangs voor Algiers behaald. Door R. VAN DER PIJL. Met eene Afbeelding der Stad Algiers. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. - 1816. In gr. 8vo. 304 Bl. f 2-16-1

Het is federt eenige jaren aan de orde van den dag, dat, bij elke verplaatsing van het tooneel des oorlogs, eene menigte beschrijvingen en tafereelen van dat tooneel het licht zien. Wij vinden deze schrijfvaardigheid zeer prijswaardig, wanneer dezelve met kunde en onpartijdigheid wordt uitgevoerd. Immers, hoe gaarne lazen wij, vóór eenige jaren, een uitvoerig tafereel van Spanje, toen de moedige Spanjaarden zich tegen hunne overweldigers verzetteden, toen wij, bij elke hunner pogingen, wenschten, hun voorbeeld te kunnen volgen; hoe gretig namen wij eene nieuwe beschrijving van Rusland in handen, om den dwingeland van Europa, van stad tot stad en van dorp tot dorp, aldaar in zijn verderf te zien storten; met welke hevige aandoeningen zochten wij ons met de woonplaats en gesteldheid onzer zuidelijke landgenooten bekend te maken, toen aldaar de voorbereidingen werden gemaakt, om den geesfel van Europa geheel te vernietigen! Met de eerste luisterrijke overwinning ter zee, na ons herboren aanzijn, was het een ander geval. Wij vernamen, dat Algiers getuchtigd en dit roofnest bijkans vernield was, toen wij naauwelijks wisten, wat onze vloot in de Middellandsche zee bedoelde. Het voor ons liggend werk verschijnt dus eerst na de behaalde zege, na den geëindigten oorlog, en zal dus niet met die algemeene gretigheid ontvangen worden, waarmede anders voortgelijke werken gelezen werden. De titel geeft genoeg te kennen, wat hetzelfde bevat, en ontslaat ons van de moeite, er een verslag van te geven. De Schrijver zegt, dat hij uit drie Engelsche korte beschrijvingen der Afrikaansche roofnesten het belangrijkste overgenomen, en het overige uit de beste aardrijks- en geschiedkundige schriften getrokken heeft; het verhaal der jongste gebeurtenissen is een uittreksel uit

uit de officiële berigten, die wij daarvan gehad hebben. De lezer ziet dus, dat hij hier weinig nieuws te wachten heeft, en dat hij van elders kan weten, wat in dit werk gevonden wordt. Zij echter, die niet in de gelegenheid waren, de omstandigheden van dezen gedenkwaardigen zeeflag te vernemen, en geene andere hulpmiddelen hadden, om die roofnesten nader te leeren kennen, zullen hetzelfde met genoegen lezen, daar het uit goede bronnen geput en in eenen goeden stijl geschreven is.

De Perzen, Dramatisch Dichtstuk; naar het Grieksch van ESCHYLUS, door J. DA COSTA. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en Zoon. 1816. In gr. 8vo. f 1-16-:

Bravo! dat is eens regt fiksch den Parnasus opgedraafd: zoo voegt het een kweekeling van BILDERDIJK en VAN LENNEP. Ook de waarde dezer overbrenging van een Grieksch meesterstuk op onzen vaderlandschen grond voor een oogenblik ter zijde gesteld, was het verschijnsel op zich zelf ons reeds zeer aangenaam. Recensent namelijk, zeer van het algemeen gevoelen verschillende, is bij zich zelf moreel overtuigd, dat de vaderlandsche poëzij in eene *crisis* verkeert, waaruit eene vlijtige beoefening der Ouden haar alleen zal kunnen redden. Hij erkent, dat onze dichtkunst thans tot eene aanmerkelijke hoogte gestegen is; maar hij vreest, dat zij op die hoogte reeds *duizelt*, of beginnen zal te duizelen. Het is waar, het standpunt, waaruit wij die hoogte meten, is wat heel laag; het is de voet van den Helikon, en verder zullen wij het in de praktijk waarschijnlijk ook nooit brengen. Vanhier dat ons die hoogte mischien hooger toefschijnt, dan zij inderdaad is. Maar hoe dit zij: als wij daar onze *Icarussen* zoo door het zwerk zien galopperen, gelijk *arenden*, die de zon in het bliksemschietend aangezicht vliegen; terwijl onze *Dadalussen* dat zoo maar aanzien, alsof zij zeggen willen: *laten de jongens wat plezier hebben*: ja, dan breekt ons toch wel eens het benaauwde zweet uit, en houden wij ons lijf met beide handen vast, en roepen onophoudelijk: Menschenkinderen! waar moet dat toch heen, waar moet dat heen! — U bedoelen wij niet, nooit genoeg geprezene sieradeh van

van onzen Zangberg, BILBERDIJK, FEITH, TOLLENS, en hoe vele anderen meer! Maar hen bedoelen wij, die de *Kon Helios* noemen — die geene tien regels kunnen schrijven, of er komen reeds huijen op, dat het begint te donderen en te blikfemen — die hunne vergelijkingen het liefst ontleenen van voorwerpen, die zich dicht bij de Noord- of Zuidpool bevinden, (van welke voorwerpen zij een weinig te voren in dien een' of anderen waaghals van een reiziger iets gelezen hebben) zonder te bedenken, dat vergelijkingen de zaak moeten ophelderen, en niet verduisteren — afgodendienaars, die altijd den mond vol hebben van den God van 't IJ, den God der Kunften, den God des Handels, welke laatste een schurk was in folio — mannen van declamatie, die altijd met hun *op, op!* in de weer zijn: *op, gij kunsten!* *op, op, gij ditten!* *op, gij datten!* Och, of wij dan nog maar liever onze onde *Adelaars* terug hadden, die, zoo als gezegd is, *Helios* in het gezigt vlogen! Och, of er een tweede *FOKKE SIMONSZ.* bestond, om een' tweeden *Modernen Helikon* te schrijven! Maar deze twee *Ochen* zijn misfchien te vergeefs geslaakt; wij voegen er dus nog een derde *Och* bij; want alle goede dingen bestaan uit drie. Och, of iemand tijd en lust had, om eens, ten gevalle der bedoelde *Icarusfen*, uit het Latijn in het Hollandsch te vertolken: J. C. T. ERNESTI, *de elocutionis Poëtarum Latinorum Veterum luxurie, Commentatio.* Lips. 1802.

Wie niet geheel vreemdeling is in de Grieksche Letterkunde, weet, dat de roemrijke overwinning bij Salamis, door de Grieken op Xerxes behaald, het onderwerp is van *ESCHYLUS* Treurspel, *de Perzen* genaamd. Schoon wij voor ons dit stuk niet gaarne in denzelfden rang zouden willen plaatsen met een eenig Treurspel van *SOPHOCLES*, en met de meesten van *EURIPIDES*, zoo is en blijft het toch een meesterstuk der Grieksche kunst; en het onderwerp, gelijk de Heer DA COSTA te regt aanmerkt, boezemt een bijzonder belang in, uit hoofde van deszelfs in het oog loopende overeenkomst met de jongste gebeurtenissen in Europa.

Het is geen alledaagsch werk, een dichtstuk uit de eene taal in de andere over te brengen. De overzetter, dit spreekt van zelf, moet Dichter wezen, om het dichterlijke van zijn *origineel* te gevoelen, en het zijne lezers te doen gevoelen. Maar tevens moet hij koelbloedigheid genoeg bezitten, om zich-

zichzelven te beteugelen, en zijn eigen *genie* aan de getrouwheid op te offeren. En, men mag er van zeggen, wat men wil, *hoc opus, hic labor!* Meeesterlijk waren beide deze eigenschappen in den onvergelykelijken HORATIUS vereenigd. OVIDIUS wist zich op lange na zoo niet te temporen. Hij wilde de Grieksche modéllen navolgen; maar hij gevoelde zich te zeer Dichter, dan dat hij die modéllen niet zou willen verbeteren. *Hinc illa lacryma!* Met alle *respect* voor NASO, van hem dateert zich het verval der Latijnsche dichtkunst, en het gebrom van LUCANUS en SILIUS ITALICUS enz. hebben wij voor een groot gedeelte aan zijn voorbeeld te danken. DA COSTA is een uitmuntend overzetter; dat is te zeggen, hij is een Dichter, die zich weet te matigen. Wij hebben zijne overzetting met het oorspronkelijke vergeleken; ditzelfde hadden wij eenigen tijd tevoren gedaan ten aanzien van BILDERDIJK'S overzetting van CALLIMACHUS: en schoon de Heer DA COSTA er wel geene aanspraak op zal willen maken, om als *Dichter* met zijnen grooten leermeester gelijk gesteld te worden, zoo komt het ons echter voor, dat hij als *overzetter* niet voor hem behoeft te wijken. De versificatie is fiks, stevig en gemakkelijk, en de overbrenging zoo getrouw, dat wij, bij alle de vrijheden, die hier onvermijdelijk waren, echter niet ééne plaats gevonden hebben, waar DA COSTA zijne denkbeelden aan den oorspronkelijken Dichter leent. Tot eene proeve strekke een gedeelte van den treurzang, door den Perzischen Rei aangeheven, op de verslagenen, in dezen zeeflag omgekomen:

Hun lijken dwarlen met de golven
 Van holle draai- tot draaikolk meê,
 Of zijn in d'afgrond reeds bedolven,
 Of 't aas der monsters van de zee.
 O vaders, wien uw zoetste panden
 Door 't staal in 's overwinnaars handen
 Van 't bloedend harte zijn gerukt!
 Hoe stelt ge een eindpaal aan uw klachten?
 Wat zal het foltrend leed verzachten,
 Wiens last uw grijze haren drukt?

Nu zal der Perzen vorst geen wetten
 Aan heel dit werelddeel meer zetten, enz.

- Behalve het Treurspel zelf, vindt men hier eene schoone dichterlijke Opdragt aan de Heeren BILDERDIJK en VAN EENNEP, aan wier leiding de jeugdige Dichter met dankbaar gevoel erkent, zijne vorming tot de dichtkunst te danken te hebben. Achteraan zijn gevoegd eenige Aanteekeningen, ter opheldering van het vertaalde Treurspel. Hier trof vooral onze aandacht een vrij uitvoerig stuk uit ESCHYLUS *Beleg van Thebe*, in het origineel hier gedrukt, en meesterlijk door DA COSTA vertaald. Voor het overige behelzen deze Aanteekeningen niet veel bijzonders, of het is elders reeds beter gezegd. Wij hebben niet kunnen merken, dat de Schrijver bekend is met het voortreffelijk werk van A. W. SCHLEGEL over de Geschiedenis der Tooneelkunst en der Tooneelpoëzij: een werk, hetwelk DA COSTA niet *ignoreren* moet, zoo hij (waartoe wij hem aanmoedigen) verder aan de Grieksche *Tragici* eenigen tijd wil besteden. Wat ESCHYLUS in het bijzonder betreft, DA COSTA schijnt niet te kennen het boek van PETERSEN, *de Æschyli vita et fabulis*. Ook kunnen wij hem, bij eene voortgezette beoefening van dezen Dichter, niet genoeg aanbevelen het werk van H. BLUMMER, *ueber die Idee des Schicksals in den Tragödien des Æschylos*, Leipzig: 1815.

DA COSTA volgt de spelling van BILDERDIJK. Dat spijst ons; niet omdat wij die spelling minder zouden goedkeuren, dan de aangenomene, maar omdat wij in deze navolging het voorteeken meenen te zien, dat DA COSTA zich *in alles* naar BILDERDIJK zal willen vormen. Het is waar, dan heeft hij zich een uitmuntend modél voorgesteld, maar hij zal ophouden DA COSTA te zijn. Stel nu, dat hij BILDERDIJK eenmaal volkomen bereike, (en die dat wil, die moet vroeg opstaan) dan hebben wij twee BILDERDIJKEN, en wij zijn geen stap verder, dan met éénen BILDERDIJK. Maar, om op de spelling terug te komen. Wij stellen hoogen prijs op derzelver eenparigheid. Zien wij een' Schrijver van de gewone spelling afwijken, het doet ons zeer; en zoo die afwijking met opzet geschiedt, dan verbeelden wij ons altijd, dat er wat neuswijsheid of geraaktheid onder loopt. Kan BILDERDIJK zich met die spelling niet vereenigen, hij is BILDERDIJK, en even daarom zien wij het in hem over het hoofd. Maar den Heer DA COSTA zou het toch beter staan, zoo hij maar met den grooten hoop meêdeed, tot tijd en wij-

wijle, dat hij, even als BILDERDIJK, een *ius dissentiendi* verkregen zal hebben. Dit moest ons van het hart; wij zijn zoo bang voor naïperij.

Voor het overige betuigen wij den uitmuntenden Vertaler van ESCHYLUS Perzen onzen hartelijken dank voor dit lezergeschenk. Hij ga voort, de Ouden vlijtig te bestuderen, en vereenige die studie met de beoefening der besten onder de nieuweren. Hij leze onze vaderlandsche Puikdichters; maar vreeze ook niet, dat hij besmet zal worden, zoo hij daarmee verbindt de lectuur van LESSING, WIELAND, SCHILLER, GÖTHE, en anderen onzer Duitsche buurtjes.

Dichterlijke Verrukkingen mijner Jeugd. Uitgegeven door JAKOB THEODOR BUSER, Eersten Luitenant bij het Bataillon Jagers No. 16. Te Tpre, bij Annoy-Vandevyver. 1816. In 8vo. 144 Bl.

Antwerpschen Almanach van Nut en Vermaek voor het Jaer 1817; door het Antwerpsch Taal- en Dicht-Kundig Genootschap, onder de Zin-Spreuk: TOT NUT DER JEUGD. Derde Jaer. T Antwerpen, bij L. P. Delacroix. Te bekomen te Amsterdam, bij J. H. den Ouden. In 8vo. 100 Bl. f : -16-2

Verzaemeling der besonderste Dicht-Werken op het voorwerp: De beschouwing van 't Slagveld van Waterloo naer den 18 Juny 1815, en de menschevenstheyd der Belgen. Voorgekeeld door de Maetschappij der Verukemde Kunst-Minnaeren, binnen Rousfelaere, Provincie van West-Vlaenderen, jegens den 14 July 1816. In Rousfelaere, vst de Drukkerij van Beyaert-Feys. In 8vo. 52 Bl.

Nieuwen Leer-Boek, ofte Inleyding tot de eenige waere Spelen-Spraak-Konst, gegrondvest op den eygendom en bekwaemheyd van het sprekend werktuyg in den Mensch van God ingevormd, enz. Door F. D. VANDAELE, M. L. Iste Deel. T Ieper, bij Annoy-Vandevyver, enz. 1810. In 8vo. 156 Bl.

De staatkundige vereeniging van alle de Nederlanden tot één
BOEKESCH. 1817. NO. 4. L rijk

rijk doet natuurlijk vragen, in hoe verre de deelen, sedert twee eeuwen gescheiden, nog als één kunnen aangemerkt worden; en de eenheid of het verschil van taal heeft eenen beduidenden invloed op de beslissing dezer vraag. Ieder dus, die zich over de genoemde terugvoering dezer landen onder éenen rijksstaf verheugt, of slechts in aanmerking neemt, dat zij bestaat, en waarschijnlijk niet zoo ligt weer zal vervallen; gevoelt eene zekere nieuwsgierigheid, om te weten, of er nog eene Brabandsche en Vlaamsche, Nederlandtsche letterkunde besta — hoedanig die zij — en vooral, hoe weinig of veel afwijkende van de Hollandsche. Wij althans gevoelden deze behoefte, en wenschten die, zoo voor onszelfen als voor onze lezers, te bevredigen. Te dien einde hebben wij ons, bij voorraad, eenige stukjes aangeschaft, die in den lasten tijd in de zuidelijke provinciën zijn in het licht verschenen, als tot een proefje van het geheel. Hoe onderscheiden dus ook van inhoud, vatten wij ze te zamen in één verslag, zonder daarom na te laten, van elk afzonderlijk iets te zeggen.

1°. Met het eerste zijn wij eenigzins bedrogen. Dit boekje is wel te *Iperen* gedrukt; maar de Schrijver is een *Hollander*. Het bewijst ten aanzien van het voorgestelde weinig meer, dan dat men aldaar op eenig vertier van Hollandach dichtwerk durft hopen; schoon dit nog niet ten volle, daar op de lijst der inteenaren natuurlijk verscheidene van 's mans bekenden in het leger en in Holland gevonden worden. De verzen zelve hebben welligt ook meerdere geschiktheid om daar, in het Zuiden, genade, ja gunst te vinden, dan wel om hier in het Noorden grooten luister te verspreiden. Het zijn vooreerst krijgssangen — dan mengelingen, ernstig en vrolijk, oorspronkelijk en vertaald, meest uit ANACREON — eindelijk *Zaligheden van den Echt*, in één stuk en vroeger, zoo het schijnt, afzonderlijk uitgegeven. Wij willen geene aanmerkelijke verdienste aan deze stukjes ontzeggen. Wij hebben menig een gedeelte, menig een couplet, zelfs met buitengewoon genoeg gelezen. Er is hier en daar eene zachtheid, eene rolling in de verzen, en verheffing in het onderscheiden gevoel, door den dichter uitgedrukt, welke hem zeer tot eere verstreken. Zijne manier nadert eenigzins tot die van BELLAMY, den Duitschen HÖLTY en dergelijke. Overvloed van floute beelden, echter, bestaat bij hem niet.

Zou-

Zonder dezelve kan men, gewis, hoogstbevallig en verdienstelijk dichter zijn, wanneer harmonie van woorden, gloed van diep gevoel, en zuiverheid der gedachten, het ontbrekende vergoeden. Doch dit durven wij zoo geheel nimschoots van onzen krijgsman niet zeggen. De aanhef zijner verzen belooft wel eens vrij wat meer, dan bij slot gevonden wordt. De fraaije maat, veelal door hem gekozen, wordt dikwijls niet genoeg ten einde toe staande gehouden door eene regt vloeiende versificatie. Hij veroorlooft zich daarbij zelfs ineenmeltingen en toonplaattingen, die gewisfelijk niet geoorloofd zijn, en ter dege naar het Brabandsche rieken. Over het geheel schijnt hij ons te veel op te hebben met het trippelende. — In één woord, de man schijnt jong en bescheiden — zoo ga hij dan, onder andere, ter schole bij onzen PALLIENS, en volmaakte zijn werk in allen opzigte meer en méér! Wie weet, wat hij eenmaal levert, en welke verscheidenheid hij brengt in onze poëtische wereld, waar mogelijk ruim genoeg onderlinge mededeeling en overeenstemming bij de toongeverers plaats heeft!

2°. In den Almanak vinden wij eene menigte van dichtstukjes en verzen, wat het eerste en grootste deel betreft, in de Hollandsche, of wel Brabandsche taal, het ander in de Fransche. Inderdaad, dit Brabandsch verschilt, in allen deele, slechts weinig van het Hollandsch. Indien wij voor een oogenblik onze Siegenbeekiaansche spelling ter zijde leggen, eenige jaren achteruit treden, en eenige woorden, die sedert bij ons verouderd, gemeen geworden of door anderen vervangen zijn, over het hoofd zien, en enkele nieuwen van hunne zamenstelling teffens doorlaten, dan weten wij niet beter, of het is onze eigene lieve moedertaal, die we hier in schrift voor ons hebben. In die taal, nu, blijken hier een aantal menschen te schrijven, verzen te maken, zich op schoonheid en geestigheid van poëtischen stijl toe te leggen. STIPS, VANDE GAER, WILLEMS, VANDER MASSEN, KLINCKO, en wie al meer, hebben hunne bijdragen geleverd, bestaande in oorspronkelijke en vertaalde stukjes uit het Grieksch, Latijn en Fransch. Onder dezelve zijn zeer verdienstelijke. WILLEMS, b. v., is dikwijls hoogstgelukkig, zoo in het overbrengen der zachtste, bekoorlijkste vruchten van Romeinschen en Franschen bodem, als in oorspron-

ketijk werk. Geenszins als het beste, maar om andere redenen, sta hier, van dezen, tot een staal van het geheel:

Op den beroemden Tooneelspeeler van den nationaalen amsterdamschen Schouwburg A. SNOEK.

Natuer is spaerzaam in haer' gaeven uytgedeele;
 Verlovenheyd, — genie, is nooyt het lot van veelen.
 De middelmagtigheyd heerscht op deêze aerde 't meest,
 Maer des te sterker gloort ook d' ongemeenen geest,
 Die, wyl by zeldzaam is te meerder agting vordert...
 Dus heeft natuer, by maet, het alles wys veroordeeld.
 Dus schouk ze een' *Roscus* aen Romens schouwtooneel;
 Dus viel aen Engeland eens *Garricks* kunst ten deel,
 En dus blyft *Talma* nog in 't rustloos Vrankryk pryken.
 Maer.... zal dan Nederland voór and're volken wyken?
 Neen! — sints 't weér vry is, heeft het aen 't heelal getoond
 Dat kunst, zoo wel als deugd, nog op zyn' bodem woont.
 En, blyft den Tyber nog van *Roscus* gewaegen,
 Mogt Garrick aen de Theéms de schouwburglauwer draegen,
 Schryft Vrankryk *Talmas* naem in haer' gedagt'nisboek,
 Ons vaderland roemt ook op zynen kunstheld, SNOEK!

3°. Deze Verzaemeling is van Vlaamschen bodem; en wij zullen straks nader zien, dat dit het eigentlijke andere uiterste is ten aanzien der tale, daar het Brabandsch tuschenbeiden ligt. Men vindt hier, derhalve, ten aanzien der uitdrukking en zamenstelling, meer, dat ons oor en gevoel, bij den eersten indruk, stuit. De stukken zelve zijn ook verre van alle even volkomen te zijn, of ons een denkbeeld te geven van den staat der Vlaamsche poëzij, als eenigzins evenarende dien van Holland. Dit ware eene onbillijke vordering. Onder de schaduw van vreemde volken, kon zich de bloem der nationaliteit zoo niet ontwikkelen als bij ons. Ook hebben zij zich aan de gelukkiger broeders niet aangesloten, ten einde met dezen voort te gaan. Zij kennen, schijnt het, onzen **VONDEL**, en vooral **CATS**; maar de lateren — de **BILDERDIJKEN** en... (wie zal ik noemen, om niet onbillijk te zijn?) en andere puikdichters dezer eeuw niet. Ondertuschen zijn zij verre van gezamenlijk zonder verdienste te zijn. Er zijn vele zeer schoone plaatsen, vooral in de eerstbekroonde stukken.

ken. Haast zouden wij denken, dat de Vlaminger meer gloed en hooger vlugt aanduidt, dan de Brabander in het algemeen. De onkundige, ja, ergert zich aan menige uitdrukking, die hem lomp of plat en onkiesch voorkomt: maar weet men niet, dat het gebruik te dezen over gepastheid of ongepastheid beslist? De kunstkeurige zal ook veel wezenlijk gebrekkigs vinden; en, wij herhalen het, er is voor de behandelaaers der Vlaamsche lier, in allen opzichte, veel van onze zangers te leeren. Doch men dringe dit vooral niet op men schame zich zelfs niet, ook van hen terug of over te nemen, wat dienen kan, en store zich weinig aan de onderscheidene spelling en woordvoeging, waaromtrent toch ten laatste ook de waarheid wel zal zegepralen. Zonder veel zoekens en keus, geven wij het volgende tot een staal. (*Waterloo*, door den Heer VERMANDELE.)

Ziet d'eeuwige treed af van zyn gestrenden (gestronden) troon
 Het gloed van zyn cieraed, de zonnen zyner kroon
 Stelt hy ter neêr en zegt: „Ik zal, ó godeloosheyd,
 Beschouwen of de maet vervuld is van uw boosheyd”
 Gefchoten in 't harnas, omgord met zyne magt,
 Het slag-zweerd aen de zy, hy grypt zyn bliksem-kragt,
 En aen zyn dyë hangt het merk van 't alvermogen.
 De hemel kromt zig doen hy aenstapt: en de bogen
 Van 't zwerk, ontsloten, staen in heyl'ge ziddering,
 Wanneer de Donder-God treed op den blauwen kring.....
 Daer d'Almagt, rustend op der winden losse veder,
 Slaet op het werelddom haer vlammente oogen neder.

Terwyl de broeder-hand de gapende kwetzuur
 Met yver heelt en sluyt, het zwanger liefde-vuer
 Blaekt in het edel hert van all' de vlaenderlingen.
 Gewyd met ongewyd wilt om den eerkrans dingen.
 Wanneer de tempel steent om 't snevend krygersdom,
 Wanneer de doodklok treurt met droef en lang gebrom
 Om onze Codrussen, onz' neergevelde broéders;
 Dan ook de borger-gift voor kloeke land-behoeders
 Vloeyt mild'lyk in de hand der wakkere overheyd,
 Dan woelt in allen belg de noeste schranderheyd:
 Het helpend wigjen zelf gaet troost voor kranken zoeken;
 Zyn jonge vinger trekt de draedjens uyt de doeken;

Het loopt, de handjens op, die vol van draden zyn,
 Het bied zyn moeder aen het losgetrokken lyn,
 En 't keert geliefkoosd weer, met een vernieuwden yver.
 Hoe is de vlugge naeld der bang: moeder nyver,
 Terwyl de sterke man met aenwakk'rend gejuych
 De ballast wentelt op het krakend radertnyg!

De stroom-heer van de Ley komt driftig aangevloten,
 En houd zyn blauwen rug draegveerdig aangeboden.
 De water-vorst der Scheld' poogt van den wagenaer
 T'ontvringen d'artzeny voor onze broederschaer.

4°. Indien zelfs het boven aangehaalde nog mogt doen twi-
 felen, of er wel eene afzonderlijke, Vlaamsche letterkunde
 besta, en of dit niet voor enkel verouderd, verwaarloosd en
 gebrekkig Hollandsch te houden zij, uit de bron onzer ver-
 diensteelijke vadersen geput, dan kan deze Spel- en Spraakkunst
 daarvan ten volle overtuigen. Hoe vele of weinige verdien-
 ste en gezag aan dezelve, in Vlaanderen zelve, worde toege-
 kend, weten wij niet. Dit althans is zeker, dat de boven
 vermelde dichtstukken, door eene Maatschappij uitgegeven,
 en door lieden van letteren vervaardigd, geheel andere regels
 der spelling volgen, dan hier worden voorgeschreven; bij
 voorbeeld, ten aanzien der *z*, die de Spraakkunst als eene
 vreemde (overtollige) letter wil hebben aangemerkt. In het
 algemeen moeten wij zeggen, dat inzonderheid het gezigt
 van dit boekje, gelijk ook deszelfs inhoud, zeer verschillende
 aandoeningen bij ons verwekte. Aan den eenen kant moest
 het genoeg doen, dat onze zusters taal in de lang vervreem-
 de Departementen nog regelmatig beoefend werd; aan de an-
 dere zijde smart, dat zij, eene andere kweeking volgende,
 een ander gezag eerbiedigende, geschapen stond, niet zoo ge-
 makkelijk tot volkomene eenheid met de Hollandsche spraak
 te zullen geraken. De toon, al verder, in dit boekje heer-
 schende, de voorgeschrevene taalwetten, zoo wel als de ver-
 halen en dergelijke, hier voorkomende, stuiten in den eer-
 sten aanvang, door eenen schijn van lompe onbeschaafdheid.
 Doch, bij nader inzicht, meerdere bedaardheid en billijkheid,
 vermindert deze afkeer. Het is namelijk een kinderboekje,
 een volksgechrift; en hoe ligt wordt dit lomp en onbeschaafd
 in het oog desgenen, die den volkstoon in eenig land niet
 kent! Het is wijders eene voortgezette poging om het Vlaamsch

te schrijven; volgens den geldigen regel: *schrijf, zoo als gij spreekt*; waardoor het natuurlijk veel vreemder en ruwer voor ons moet luiden, dan hetgeen meer naar uitgegevene schriften, dat is veelal naar Hollanders, CATs en anderen, is gevormd. En eindelijk kan het niemand verwonderen, dat deze poging voorschriften, wetten en beginselen — ten aanzien b. v. van het getal, de kracht, de zamenstelling van letters, klinkers en lettergrepen — aan den dag brengt, gansch en al strijdig met onze beschaaftde uitspraak. Het schijnt echter, dat dit denkbeeld, om de Vlaamsche taal aan vaste regelen der spelling te verbinden, nog tamelijk nieuw is — bijna zou men zeggen, in verband staande met den vermeerderden ijver in ons vaderland voor de zuiverheid van taal en stijl. Dit mag mischien doen hopen, dat de zaak niet geheel zal tot stand komen; maar dat de invloed onzer meer volkomene letterkunde, het gebruik onzer tale in ligchamen van wetgeving en bestuur, benevens de op te rigten leerstoelen aan twee der zuidelijke Akademien, zal oorzaak zijn, dat het Hollandsche taaleigen voor openbare geschriften te eenemaal zegeprele.

Tot een klein staaltje van den inhoud, deze weinige regels uit het *Bericht voor alle de gene die Kinderen willen onderwyfen*. „Sorgt, waer in dit des-leye-sydsch werk ei staet, dat gy niet *ey* laet seggen; waer *é* sich bevind, dat gy niet *ee* laet uytspreken, maer 's effens doet *é* seggen, gelyk die letter gesproken word in d'eerste letter-grép van *legen*, *leven*: dat gy *ó* doet seggen, met den klank van d'eerste letter-grép in *bóven*, *mógen*: laet voor *ou* nooyt *ow* ofte *au* hooren; maer doet *ou* uytspreken bynae gelyk *oe*, en gelyk *sy* op dese syd der leye van ouds geuyt is gewést: voor *uy*, die by ons maer luyd gelyk *ue* ofte *uu*, verdraegt niet, dat men sal *euy* uytbrengen; leert-se ook soo schryven.”

Voorts wordt een werkje, genaamd *Tydverdryf*, en gedrukt 's *Ieper* in 1805 en 6, als grondslag der spelling, aangebevolen, schoon die tevens *nieuw* wordt genoemd.

De spraakkunst zelve is afgewisseld door voorbeelden en toepassingen van onderscheiden aard; zijnde beurtelings een hoofdstuk aan de ontvouwing der regels en aan deze nadere aanwending toegewijd. Bij het een en ander kan men, ja, wel eens lagchen; doch de zedekunde en geheele geest schijnen ons echter lof te verdienen.

Ten slotte moeten wij de aangestelde Hoogleeraren in onze tale opwekken, om hunne aandacht wat nader op deze zaak te vestigen, en, zoo ze iets merkwaardigs vinden, het publiek daarop te vergasten. Wij hebben slechts iets willen doen, en wenschen niets hartelijker, dan dat de twee deelen van eene zelfde natie in allen opzichte het goede van elkan- der opzoeken, erkennen en wederkeerig ten nutte trachten aan te wenden. Als letterminnaars in het bijzonder, hebben wij daarbij een ontwijfelbaar belang; en hier ten minste voegt ons toegevendheid, bescheidenheid en liefde — geene smadelijke en bespottende afwijzing van alles, wat met onze ge- woonten en ingebeelde belangen niet schijnt te strooken. Ge- noeg!

Het Leven van JOHANNES WOUTER BLOMMESTEYN, aene Hollandsche Familiegesciedenis uit het begin der Acht- tiende Eeuw. Door A. LOOSJES, PZ. I, II en IIIde Deel. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1816. Ingr. 8vo. f 8-14-:-

Onlangs van den ROBERT HELLEMANS des Heeren LOOSJES verslag doende, zagen wij, dat die held als 't ware het begin van het verval der *Nederlandsche* geaardheid en zeden op het einde der zeventiende Eeuw moest vertegenwoordigen. Doch het was den Heere LOOSJES niet genoeg, van dit verval den *aanvang* te hebben geschetst; hij doet ons, tot diep in de achttiende Eeuw, de verbastering van taal, en poëzij, en kunst, en denkracht, en zedelijkheid bij de Natie beschouwen; en wij moeten bekennen, dat de stof nu tot op den bodem uitgeput is. Volgens eenen, zoo 't schijnt, onveranderlijk door den Heer LOOSJES aangenomen regel, moet ook deze Roman, gelijk zijne oudere broeders en zuster, uit vier tamelijke Deelen bestaan, al is de stof veel minder rijk, ja arm en weinig bekoorlijk. Wat voordeel of genoegen kan ons ook het tafereel verschaffen van toenemende — niet zoo zeer heerschappij der driften, welke altijd iets belangrijks heeft, als — slaperige vadzigheid, die door weelde en verslapping tot zedeloosheid vervalt? — van eenen Staat, die in diepen, ongestoorden vrede ongemerkt in rijkdom, maar ook in wansmaak en inwendige zwakheid toeneemt? Waarom niet, als een voorbeeld voor ons ter waar- schu-

Schuwing? vraagt de Schrijver in de Voorrede. — Vooreerst komt het ons voor, dat, wanneer de natuurlijke loop der omstandigheden daarheen leidt, en eene Natie niet door andere behoedmiddelen, door eigene veerkracht, gewaarborgd wordt, het voorbeeld harer Vaderen, dat toch ook altijd het bekoorlijke van rust en overvloed had, haar weinig tot afschrik zal dienen. Maar, zoo dit nut al bereikt kon worden, zou het althans door eene belangwekkende, wijsgeerige, trapswijze ontwikkeling der oorzaken en voortgangen van dat verval moeten zijn, niet door eene bloote levensgeschiedenis van iemand, wiens ouders reeds even slaperig en nietsbeduidend, of veel eer nog slaperiger en nietsbeteekenender waren dan hij. Het zou niet moeten zijn door eene galerij van louter zwakke of dagelijksche karakters, welke het leven, de beweging en het belangwekkende, zoo noodzakelijk in eenen Roman, bijna volkomen uitsluiten.

Om dan de vier deelen te vullen, (de drie reeds uitgekomenes beslaan te zamen 951 bladzijden) konden, zoo men slechts zedeschilderingen en huisfelijke tafereelen leveren wilde, alleen aan den zwakken band van één' verdichten hoofdperfoon geschakeld, bijna onmogelijk zulke kleinigheden vermijd worden, die waarlijk (om ronduit te spreken) niet door den beugel kunnen. Wat ligt er ons aan gelegen, (zelfs al stellen wij eens belang in den held des verhaals) of de Heer BLOMMESTEYN in *Suriname* bedacht geweest is, om een' *map en papegaai*, voor zijne broeder en zuster, volgens zijne beloften, mede te nemen, en deze dieren op het duurste aan de zwarte knecht en meiden ter oppassing had aanbevolen? Wat behoeft, om 's Hemels wil, de Heer LOOSJES ons op verzen van SWANENBURG te onthalen? Ze zijn toch niet te lezen; en wij gelooven hem gaarne, zonder dat hij die, en de rijmen van nog een dozijn prulldichters, laat afdrukken, dat er in het jaar 1720 of daaromstreeks in *Holland* geene poëzij bestond. Dit jaar 1720, zoo berucht om den Aktiehandel, geeft dan ook vrij wat stof tot onderhoud; maar voor het overige is de oogst der gebeurtenissen, althans in de twee eerste Deelen, bitter schraal. De Lezer oordeele zelf. JOHANNES WOUTER BLOMMESTEYN, (de langheid van den naam zelve wordt als een blijk van verbastering opgegeven) te *Amsterdam* geboren, doet op een *Groenlandsch* schip, waarvan zijn vader een der Reeders was, vermaaka-

halve een reisje tot de groote vischerij: de zonderlinge avonturen, die hij daarop ontmoet, zijn gewis de belangrijkste van zijn leven; want bij zijne terugkomst vindt hij, ja, wel met ANTJE WIJNSTOK; heeft zelfs de eer, met deze, CZAAR PETER I bij KOOLAART te ontmoeten, waar ANTJE, door het vinden van een edelgesteente der Keizerin, bij den Keizer zeer in gunst komt; doch, na eene tweede zeilpartij op het IJ, brengt BLOMMESTEYN door zijn' dollen kop (hij was van eene *Lutersche* moeder) de geheele verkeerling in de war, wordt een loshoofd, die zich echter gedurig laat afkloppen of opligten, en moet eindelijk, daar zijn vader hem het huis verbiedt, naar *Suriname*. Hier trouwt hij, om zijn fortuin te maken, eene *Mestize*, (of liever *Creole*) die hem al eene klis aan het lijf hangt, en uit wier *poezle* armen hij zich vergeefs tracht los te wringen, daar zij hem ook (wel zeer tegen zijn' zin) naar *Holland* volgt. Hier wordt hij echter door den dood van haar verlost; gemaakt nog vooraf weder in de strikken van zekere Coquette, Madame BUTTONI, doch daaruit door de behendigheid van een' vriend verlost; zegt daarna de meisjes vaarwel, maar begeeft zich tot de loopbaan der eer, als — Heemraad van *Nieuwer-Amstel* en Kapitein der Schutterij; drinkt zich in beide betrekkingen een' fatsoenlijken roes; bezoekt dan weder een Kunstgenootschap; laat zich een deftig huis bouwen, naar den smaak van de helft der achttiende Eeuw rijkelijk met sieraden overladen; beschouwt dan weder met TROOST de grap van den Ambassadeur van *Laberlotte*; woont een paar bruijloften bij, waarop men ons (alles ten overvloedigen bewijze van de armhartigheid der achttiende Eeuw) van geen vervelend bruijloftsdicht verschoont. Kortom, hij leeft, zoo als een schatrijk *Amsterdamsch* koopman, een oude vrijer van weinig verstand, die weinig betrekkingen en weinig bijzondere lotgevalen heeft, mischien wel eens geleefd heeft.

Met het derde Deel wordt de geschiedenis niet zoo zeer, als het karakter van den held, een weinig belangrijker. De vermaningen van Do. A***, een' zeer braven Geestelijke, aan BLOMMESTEYN, wien hij uit de klauwen van het ongeloof redt; 's mans omgang met den belangrijken Vrijmetseelaar DIXON, en de intrede in dat Genootschap; zijne liefhebberij voor de Natuur- en Starrekunde; zijne liefde voor de bevallige en verstandige *Vriesche* FEMKE, (waarmede ech-

ter

ter waarschijnlijk zijn jongere broeder zal gaan strijken) dit alles te zamen boezemt BLOMMESTEYN beginselen van billijkheid, weldadigheid, godsdienstigheid, lust tot onderzoek en verlichte denkbeelden in, die hij te voren zoo niet bezeten had. Tweemaal reist hij naar *Vriesland*; de eerste keer ter bezigtiging van de vreugdeblijken over het huwelijk van Prins W. K. H. FRISO, de tweede maal (in den winter van 1740 over 't ijs) om zijne FEMKE te bezoeken, bij welke gelegenheid wij dan ook den bekwamen Instrumentmaker VAN DER BILDT en den Grietman WILLEM VAN HAREN ontmoeten, wiens heerlijk gedicht over 't *menscheijk leven* hier eene welverdiende plaats vindt. Over 't geheel zijn de reises, waarop de Heer LOOSJES ons medeneemt, wel wat lang verhaald, maar toch tamelijk onderhoudend. De verbeteringen in de geaardheid des hoofdpersoons doen ons in het volgende laatste Deel belangrijker tooneelen te gemoet zien.

Meer zullen wij van dezen Roman niet zeggen, dan dat de gevoelens, daarin ten toon gespreid, onberispelijk zijn, en overal verlichte godsdienstigheid, braafheid van zeden, onderwetsche degelijkheid, en nuttige arbeidzaamheid aanprijzen. (De lof van het spel, op bl. 105 van het Iste Deel, kon minder onbepaald zijn; het is toch voor alle menschen zekerlijk geene behoefte.) Het ontbreekt dus niet aan de stofsaadje, maar aan de snee van het kleed, dat het waarschijnlijk niet veel bekijks zal hebben. Wanneer de voordragt wat beknopter ware, zou ongetwijfeld, hetgeen nu tot vier Deelen is uitgedijd, ligtelijk in twee kunnen worden bijeengedrongen, waarin de geheele zedeleer, en alles, wat deze Roman voor 't overige nog nuttigs heeft, zeer gevoegelijk plaats zou kunnen vinden. Het is ons moeilijk, uit hoofde dier uitgebreidheid, eene of andere plaats ter mededeeling uit te zoeken, en wij wilden het toch gaarne doen;.... wij bepalen ons dus bij de volgende over Prins WILLEM IV, waarin eenige bedenkingen voorkomen, die in onze dagen hare toepassing gevonden hebben.

„Nooit heeft onze Vorst het geluk mogen smaken, van zijnen doorluchtigen Vader te kennen; want hij werd zes weken na deszelfs dood geboren. Immers, zijnen Vader trof het deerlijk ongeval, van in de maand Julij des jaars 1711, nog den ouderdom van 24 jaren niet bereikt hebbende, bij de overvaart van den *Moerdijk*, door het op zijde slaan van de

de post, te verdrinken.... Hij had den onderdom van vier ja-
ren nog niet bereikt, of hij leide, aan het toen herbouwd
wordend Stadhuis van *Leeuwarden*, den eersten steen.... Nadat
de jeugdige Vorst in de voorbereidende wetenschappen on-
derwezen was, begaf hij zich naar de Hoogeschool te *Frane-
ker*, zijnde alvorens, door de Provinciën *Groningen* en *Gel-
derland*, als Stadhouder aangesteld. Op onze (de *Kriesche*)
Hoogeschool, en daarna op die van *Utrecht*, legde hij de
gronden der kundigheden en wetenschappen, in welke hij
chans zoo bedreven is; terwijl hij zich tevens in alles oefen-
de, wat hem noodig was, om in der tijd de hooge posten
van Regering, tot welke hij geroepen is, met glans te kun-
nen bekleeden. Ondertuschen heeft het hem in zijne jeugd
niet ontbroken aan vele tegenkantingen, die hij nu van de-
ze, dan van gene Provincie ondervond; terwijl, schoon hij
nu door drie derzelve tot Stadhouder verheven is, besnoefjin-
gen, inkrimpingen en bepalingen bij zijnen lastbrief zijn daar-
gesteld, die kenteekenen dragen, meer van den bekrompen
geest van kleine staatkunde, en eigenbatige zucht veler Re-
genten, om zoo weinig mogelijk van hun eigen gezag af te
staan, dan van die welberadene en vrije overdracht van magt,
welke, indien men aan één' persoon de handhaving van den
openbaren glans en de grootheid van eenen Staat, ten opzig-
te van andere Mogendheden, wil toevertrouwen, niet gemist
kan worden. Maar mischien zijn de tijden niet ver af, dat
die Provinciën tot andere denkbeelden komen zullen; terwijl
Holland en de overige Gewesten door den drang der omstan-
digheden, eenmaal mischien, het Stadhouderschap zullen aan-
merken als het algemeene redmiddel van den Staat. Maar,
wij zullen dit aan den tijd moeten bevolen laten."

*Toosten, voorgesteld op het Inwijding-feest van de Societete
Tot Nut en Vermaak te Almelo, gevierd op Maandag den
3 Februarij 1817. Te Deventer, bij J. H. de Lange. 1817.
In gr. 8vo. 16 Bl. f : - 10 - :*

Wij wenschen het stedeken Almelo met het nieuw lokaal
tot nut en vermaak — met eenen zoo goeden dichter, als de
tijdelijke President P. R. FRITH blijkt te zijn — met den
zoo

zoo genoegelijk afgeloopen dag — en het publiek met deze *Toosten* geluk! Dezelve kunnen niet alleen, met kleine, alsdan noodige, veranderingen, bij soortgelijke feesten of plegtige gelegenheden, ook elders gebruikt worden, maar wij verkrijgen dadelijk eene aangename gelegenheid tot deelneming aan Almelo's vrolijk feest. De prijs, toch, dezer *Toosten* is op 10 stuiver gesteld, hetgeen wat hoog zou zijn, zoo deze uitgave niet ware *ten behoeve der noodlijdenden*, aan welke de vierde *Toost*, die hier voorkomt, was toegewijd, bij welke de bokaal met geenen wijn gevuld, maar ledig, aan den maaltijd rondging, en toen zij, alzoo in eene armbus veranderd, met 86 gulden bij den voorzitter terugkwam, hief deze haar omhoog, en onthaalde het gezelschap op de volgende dichtregels:

Dit druivennat zal de armoë laven.

Geen wijn bezit meer geest of kracht.

Uw grond, — uw schrale grond, Bataven,

Heeft steeds dien Nektar voortgebragt.

Van 't Cypriesch vocht moog 't Zuiden spreken,

Het Noorden van Tokajer-wijn:

Zoo lang wij deze druiven kweeken,

Zal onze soort de beste zijn!!!

Niet alleen den aankoop van dit blaadje, maar ook dit goede voorbeeld, moeten wij aanprezen.

Engelsche Spraakkunst, door LINDLEY MURRAY; naar de zes-en-twintigste Engelsche uitgave. Bewerkt volgens de leerwijze van AGRON; ten dienste der Scholen, en dergenen, die de Engelsche taal, op eene spoedige wijze, grondig willen leeren. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816. In kl. 8vo. f 1-5-:

Robinson the younger, for the use of young persons, by Mr. J. H. CAMPE. Translated from the German, revised and corrected; to which is added a Dutch explanation of the words. Zutphen, for H. C. A. Thieme. 1816. 8vo. f 2-:-:

Met eenigen tegenzin namen wij No. 1 in handen. Reeds weder

der eene nieuwe Engelsche Spraakkunst voor onze landslieden! Zal zij alleenlijk derzelver aantal vermeerderen? of zat zij aan eene wezenlijke behoefte voldoen? Met veel genoege vinden wij ons verplicht, op de tweede vraag, volmondig: ja! te kunnen antwoorden. Wij waren, sedert eene reeks van jaren, in de gelegenheid, om de groote menigte van Engelsche Spraakkunsten en leerboeken aan de ondervinding bij het onderwijs te toetsen en te leeren kennen. De vervelende langdradigheid en overtollige uitvoerigheid der eenen, en het ongenoegzame, en dikwerf overdreven kinderachtige der anderen, deed ons, bij eenen grooten voorraad, echter nog naar eene nieuwe Spraakkunst verlangen, welke eene aangename beknoptheid tevens aan eene voldoende volledigheid en naauwkeurigheid paarde. Wij hebben het voor ons liggend werkje, met de grootste oplettendheid, onderzocht, en alle regelen, zoo wel van woordgronding als woordvoeging, met oordeel en eene beknopte naauwkeurigheid bewerkt gevonden, en bij elken regel zijn korte en zeer gepaste opstellen, ter vertaling in het Engelsch, gevoegd. — De Schrijver schijnt te vooronderstellen, dat de uitspraak der Engelsche taal, door de aanwijzing van zichtbare teekenen, niet anders dan *gebrekkig en slecht*, en alleen door mondelinge mededeeling *goed* kan onderwezen worden; want van de uitspraak wordt volitrekt geen gewag gemaakt. Gaarne voegen wij onze overtuiging en ondervinding in dezen bij die van den Schrijver; en wij wenschen, dat deze Engelsche Spraakkunst voortaan die vervelende of onvolledige leerboeken zal vervangen, waardoor zoo velen, of aan het sleetpouw gehouden, of van het leeren der belangrijke taal afschrikt werden. Wij prijzen deze Spraakkunst ook nog om eene andere reden aan; namelijk, dat de uitgever voor eene duidelijke letter en eene naauwkeurige *correctie* gezorgd heeft, zoo dat ons in het geheele werkje niet ééne aanflootelijke drukfout is voorgekomen: iets, hetwelk, helaas! bij soortgelijke werken anders maar al te veel plaats heeft.

Het doet ons leed, dat wij dit laatste niet even volmondig van No. 2. kunnen verzekeren; hoezeer wij anders de onderneming van den uitgever goedkeuren, dat hij ons den geliefden *Robinson*, dien wij, in welke taal dan ook, telkens met een nieuw genoege lezen, ook in de Engelsche tale gaf. De inhoud van het werk is zoo algemeen bekend — in 1815 werd het-

hetzelve, in een Nederduitsch gewaad, met platen, uitgegeven bij J. TEN BRINK en J. DE VRIES — dat wij het voor overtollig rekenen, thans iers daarvan te zeggen. Wij hebben dus alleen met de vertaling te doen. Dezelve is, in het algemeen, zeer goed, en dikwerf zeer eigenaardig. De stijl is doorgaans zuiver en bevallig. Slechts nu en dan scheidt het oorspronkelijk Hoogduitsch zoo sterk door, dat wij het Engelsch gewaad uit het oog verloren. Een kundig onderwijzer, echter, zal deze leemten gemakkelijk herkennen en verbeteren, zoo wel als de menigte van drukfouten, welke dezen, anders duidelijken, druk ontstieren; weshalve wij niet twifelen, of dit werkje zal een aangenaam geschenk zijn voor die jonge lieden, welke, Engelsch leerende, ROBINSON in die taal gaarne hooren spreken.

Merkwaardige Voorvallen uit de Algemeene Geschiedenis, tot op onzen tijd. Geschiedt voor het eerste onderwijs in de Geschiedenis, bijzonder voor de Scholen, door G. G. BREDOW. Uit het Hoogduitsch naar de achste verbeterde uitgave vertaald. Derde veel verbeterde druk. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1816. In kl. 8vo. 167 Bl. f. 2:7-2.

Dit nuttig en zeer onderhoudend schoolboekje is, gelijk het volkomen verdient, algemeen bekend; en bij het enkel doorbladeren zal ieder onderwijzer, ook zonder onze aanprijzing, zien, dat het verdient nog langer in achting te blijven. Het is in het geheel geen dor geschiedkundig overzicht, maar geeft het leergierig kind uit de geschiedenis zeer veel aanmerkelijks, en doet opmerken en nadenken, zoo dat het tevens den smaak vormt, om de wereldgeschiedenis steeds nit een bruikbaar oogpunt te beschouwen en te beoefenen. De laatste belangrijke gebeurtenissen geven aan deze nieuwste uitgave, boven de vroegeren, vooral ook waarde; en deze zijn hier in eenen goeden geest voor onze kinderen te boek gesteld.

De welmeenende Vriend der Nederlandsche Jeugd, inhoudende een aantal aangename Verhalen en nuttige Onderwerpen. In Poëzij en Proza. Met Platen. Te Amsterdam, bij H. Gartman. In 12mo. 78 Bl. f. 15-:

Een boekje, dat de kinderen met genoegen lezen, waaruit zij

zij veel goeds en niets kwaads leeren, en dat zich ook door zuiverheid van taal en spelling aanprijst, voldoet zeker aan de vereischten, die men bij een aardig prentenboekje, in almanaksformaat, dat men zijne kinderen ten geschenke geven wil, verlangt; en als zoodanig willen wij dit werkje gaarne aanmelden.

Aan de vrolijke Bloesemknopjes der menschelijke Maatschappij, door hare Liefhebbende Vriendin PÉTRONELLA MOENS. Te Amsterdam, bij Schalekamp en van de Grampel. 1816. In 12mo. 128 Bl. :- 18.-:

Er is geen twijfel aan, of dit boekje, vol plaatjes, zal ook om deszelfs inhoud onze lieve kleinen behagen. Het behelst nutte en verstaanbare gesprekken van vader of moeder met een kind, of ook een doorlopend verhaal, alles van leerzamen inhoud, en geschikt om de jeugd tot dankbare vreugd over God en lust tot het goede te leiden; ook eenige kinderversjes, in eenen goeden toon en geest. In één woord: wij verklaren gaarne, dat onze kinderen aan deze kindervriendin alleziens dank verschuldigd zijn.

Leerzame Voorstellen, in Proza en Poëzij. Naar al de letters der Nederduitsche taal. Door J. HAZEU, CORNZ. Met 24 gekleurde Afbeeldingen. Te Amsterdam, bij ten Brink en de Vries. 1816. In 12mo. 88 Bl. f :- 18.-:

Welaan, jonge, lieve, Nederlandsche Moeders! hier hebt gij een aangenaam tijdverdrijf; gij neemt uwe kleinen op den schoot, en leert hun, bij de aardige prentjes, gemakkelijk de letters, en de beginselen der spel- en leeskunst. En als zij dan beginnen te lezen, geeft gij hun het boekje in handen, en gij hebt bij hun lief gesnap altijd aanleiding tot nuttig onderhoud. Ook de raadfeltjes zijn aardig, en niet boven uwe of der kinderen bevatting. De dichtstukjes hebben juist geene hooge vlugt; maar deze ware ook ongepast in een kinderboekje. De Schrijver, door zijne vroegere kinderboekjes genoegzaam bekend, is hier op zijne plaats; en op dit zijn werkje geven wij hem van goeder harte een *bon*.

BOEKBESCHOUWING.

Ernst en Luim, of Brieven aan eene Friendin, ter gelegenheid der lezing van de Theorie der Geestenkunde van Dr. J. H. JUNG, gezegd STILLING; waarbij eene Leerrede, over Hand. XIX: 11—20. Door JO. HERM. KROM, Predikant te Gouda. Te Amsterdam, bij C. en H. Timmer. 1816. In gr. 8vo. XVI en 244 Bl. f 2-8-:

Ernst en Luim over STILLING's *Geestenkunde*? Toen wij dezen titel zagen, dachten wij: Do. KROM heeft zich zekerlijk, over deze misgeboorte van den menschelijken geest, geërgerd aan den eenen, en daarover gelagchen aan den anderen kant, en nu, uit aanmerking der behoefte van den tijd, het resultaat van beide die aandoeningen, behoorlijk beschaafd, aan het publiek ten beste gegeven. Doch wij hebben ons, gedeeltelijk althans, bedrogen. De Heer KROM acht STILLING zeer hoog, en dit is billijk: de vrome, hartelijke Christen, de uitstekende Oogarts, de bekwame Hoogleeraar in de Staatshuishoudkunde, de warme, *naïve* beschrijver van de jaren zijner jeugd verdient zulks in de ruimste mate: doch de Schrijver van dit boek laat zich door die achtung wegslepen, om STILLING, ook als Geestenziener, boven mate te ontzien; en dit is, naar ons inzien, verkeerd. Of zouden wij b. v. BOSSUET niet als groot Redenaar en Geschiedschrijver kunnen bewonderen, zonder zijne *Jezuïsche* streken tegen de Protestanten te berispen? Of, om een nog passender voorbeeld bij te brengen, zou men STOLBERG geen edel Mensch, geen uitmuntend Dichter en Reisbeschrijver kunnen noemen, of men moest tevens zijnen onbezon-

nen' overgang tot de *Roemsche* kerk goedkeuren, of althans verontschuldigen? Te gevaarlijker is zelfs dit voorbeeld van uitstekende mannen, en vereischt te noodiger eene ernstige waarschuwing, om den grooten hoop, die altijd in de woorden des Meesters zweert, niet weg te slepen.

Doch is nu de Eerw. KROM het met STILLING volkomen eens? Verre van daar! In den *Ernst* komt hij hem, wel is waar, vrij nabij, of waagt het naauwelijks, zelfs bij de buitensporigste vertellingen, openlijk en regtstreeks van hem te verschillen; doch in de *Luim* stelt hij 's mans Spoken-theorie (althans sommige gedeelten derzelve) door eene boertige voorstelling zoodanig ten toon, dat aan het gezonde menschenverstand dadelijk de ongerijmdheid in 't oog loopt. Het is wel waar, spotten is geen bewijzen; maar in sommige gevallen heeft men de zaak slechts zonder verdraaijing, maar ook zonder *Apologie*, voor te stellen, om haar belagchelijk te vinden. Doch nu maakt de *Ernst* van Do. KROM met zijne *Luim* hier en daar zulk een contrast, dat wij, na het boek gelezen te hebben, waarlijk niet kunnen zeggen: zóó denkt er de Heer KROM over! Hij schijnt met de zaak hier en daar verlegen; doch waarom haar dan boertig voorgesteld? Wij hadden wel gewenscht, dat de *Goudsche* Leeraar, wien wij uit zijnen *Joannes den Dooper* van eene zoo voordeelige zijde kennen, ons onbewimpeld, en zonder aanzien des perfoons, volgens den bekenden regel: *Amicus Socrates* enz., zijne gevoelens over het spokenrijk gezegd had. Dat hij STILLING's oudwijfsche fabelen van den geest korendrager, den geestendampkring, zwanger aan booze zweren, de witte vrouw enz. niet gelooft, blijkt duidelijk genoeg. Maar hij schijnt door de *Kantiaansche* Theorie over *ruimte* en *tijd*, als bloote vormen van ons denkvermogen, behoedzaam geworden in de beoordeeling van het geestenrijk. Om echter tot de slotfom van zijn boek te komen: *zorgen wij maar, dat wij na onzen dood*

bij

bij de goede Geesten komen! behoeften wij toch zoo veel omflag niet. . . . Doch wat redeneren wij hier, alsof deze brieven voor het publiek *bestemd* waren! Verre vān daar! Do. KROM heeft dezelve aan een meisje van zijne kennis geschreven; en dit platje, dat vrij wat meer van *Philosophie* weet en begrijpt dan menige *A. L. M. et Phil. Dr.*, speelt hem de pots, van die brieven, *als haar eigendom*, met of tegen den wil des Schrijvers, het licht te doen zien. In het laatste geval zou men de Voorrede en den Inhoud, (zekerlijk door Do. KROM gesteld) en mischieu wel hier en daar een pennestreekje ter beschaving, als gevolgen der harde noodzakelijkheid moeten beschouwen, die het boek dan toch niet zoo ongekamd in 't licht wilde doen verschijnen. In allen gevalle moeten wij, in naam van het publiek, de jonge Dame doen weten, dat hetzelfde voor *papillottenpapier* (waarvoor zij ons deze brieven wil in de hand spelen) goedkooper te regt kan. Nu, dat zal ook wel eene *hyperbolē* zijn! De Heer KROM zal er althans zoo niet afkomen; wij hebben lust, nog een weinig met hem te praten: want te vergeefs zoekt hij achter zijne onbekende Vriendin te schuilen; men weet, dat luimige Schrijvers ook in proza niet zelden *Dichters* zijn.

De Heer KROM trekt ijverig de partij van KANT, en schijnt het met STILLING eens te zijn, dat de Wijsbegeerte van LEIBNITZ, het zoogenoemde *Determinismus*, of eene voorafbepaling der menschelijke daden, met zich brengt, die alle vrijheid van den wil vernietigt. Wij zien dit nog zoo duidelijk niet in. Het geschilstuk is zekerlijk (en dit zijn wij met zijn Wel-
eerw. volkomen eens) hier beneden niet op te lossen, omdat onze Rede te zwak is, om het geheel te overzien. Doch aan den anderen kant zal STILLING zoo min als Do. KROM ontkennen, (of zij moeten den geheelen inhoud des Bijbels te niet doen) dat God onze toekomstige daden *weet* en *voorziet*, of liever *ziet*, (want tijd en ruimte bestaan bij Hem niet;) en, indien Hij dit doet, kan men dan een heerlijker stelsel uitdenken, dan

dat Hij door zijne eeuwige wijsheid en goedheid „alle „ menschen voor en na eens gelukkig zal maken, dat „ alles eens in de eeuwigheid zijne bestemming berei- „ ken, en God alles in allen zal zijn”? Is dit eene *zeep- en waterbel*, zoo als de ons onbekende zooge- noemde voortreffelijke Meester van STILLING (wiens redenering de Heer KROM in het breede overneemt) wil beweren? (Zie bl. 37 en 54.) Die *voortreffelijke Meester* schijnt dan geen denkbeeld van eeuwigheid gehad te hebben, wanneer hij tegen dit eindelooze geluk aller gevoelige wezens de jammeren, die zij hier thans verduren, in de schaal legt, (bl. 55.) Hij schijnt niet begrepen te hebben, dat dit lijden, deze kennis, *bij ondervinding*, van het zedelijke kwaad ter meerdere veredeling, deze Goddelijke Harmonie, waartoe de vrije wil van den mensch moest medewerken, oneindig verkieslijk is boven eene wereld van Engelen zonder wil. En wat is nu het *Theokratische vrijheidstelsel* van den Heer STILLING c. f.? Hier geeft God den mensch over aan de werking zoo wel (en althans niet minder) van booze als goede Geesten. En als wij dan toch vragen en zwaarigheden opperen willen, zoo is die bedenking ook niet gering: Hoe kan het met de Goddelijke goedheid bestaan, zoo vele Duivelen op ons af te zenden? De Meester van STILLING miskent het stelsel der beste Wereld, wanneer hij hetzelfde opvat, alsof *de menschen noodzakelijk tegen de begeerte en den aanleg tot zedelijke volkomenheid moesten handelen*: dit is een *Fatalismus*, 't geen LEIBNITZ nooit heeft geleerd. Wanneer men ook de wet der *oorzakelijkheid* en van den *genoegzamen grond* met KANT wil wegreneren, (die zulks den *voortreffelijken Meester* HUME heeft afgeluisterd) zoo komt men al ligt tot het besluit, dat deze wet ook op de wereld niet toepasfelijk is, en dus *de eerste, eeuwige oorzaak van alles*, de vaste grond, waarop al het geschapene eindelijk rusten moet, zoo die keten niet geheel in de lucht zal zweven, dat de Schepper, in één woord, noodeloos en overtollig is. Ook waren meest

alle *Leibnizianen* Christenen, of althans gemoedelijke *Theïsten*: omtrent de volgers van KANT moge de ondervinding spreken. Waar God, de almachtige bron van al wat stellig, d. i. wat goed is, tot een *Postulant* vernederd wordt, om onze deugd te beloonen, daar ontneemt men Hem weldra zijne persoonlijkheid, en maakt Hem tot eene zedelijke orde, zonder zelfbewustheid en kracht. Dit is waarlijk ook de *Bijbelgod* niet, dien *LA VATER* te regt boven den God der Wijsgeeren kiest! En ten slotte komt alles toch, ook in het gevoel van *STILLING*, daarop neder, (bl. 12) *dat Gods oneindige wijsheid en liefde ook de gevolgen van booze daden van tijd tot tijd* (waarom niet, zoo er toch geen tijd bestaat, volgens een eeuwig plan?) *zich weet te befluren, dat er enkel heil en zegen uit ontsaat*. Is dit nu wel grootelijks van het denkbeeld der beste Wereld verschillende? (De invloed der Duivelen en spoken komt hier zekerlijk niet te pas.)

Wij vinden in den zevenden Brief een uittreksel eener Verhandeling van KANT, nagevolgd door Prof. VAN HEMERT in het *Magazijn der Kritische Wijsbegeerte*, ten betooge van de onmogelijkheid eener *Theodicea* door de *zinnelijke Rede*. Wij moeten daaruit leeren, dat het zedelijk kwaad in deze wereld volstrekt ondoelmatig is. Opdat die geene Godslaatering worde, moet, gelijk men weet, de Kritische Wijsbegeerte tot eene dubbele Rede, de *zinnelijke* en *praktische*, de toevlugt nemen. Doch het is waarlijk zonderling, dat men den grondslag tot de nieuwe Spokentheorie in het stelsel van eenen Wijsgeer zoekt, die den Godsdienst binnen de grenzen der bloote Rede wilde terugvoeren. Wij twifelen niet, of KANT zou tegen deze toepassing van zijn gevoel ten stelligste hebben geprotesteerd.

Den verdere inhoud dezes boeks kunnen wij stilzwijgend voorbijgaan, daar wij den Lezer reeds vroeger met *STILLING*'s werk zelve hebben bekend gemaakt. Achter de *Brieven* vinden wij eene *Leerrede*, waarin *DOERKOM* betuigt, het bestaan van booze Geesten en hunnen invloed alleen op het gezag der H. S. te gelooven, die echter,

ter, wel verre van daardoor het bijgeloof in de hand te werken, het vertrouwen *op*, en den schrik *voor* den Duivel en zijne werkingen uit de beschaafde wereld verdrongen heeft. Nogtans wordt het wonder zóó uitgelegd, dat men hier even goed aan een' razenden krankzinnigen, als aan een' eigenlijk bezetenen, kan denken. Hierop wordt de kracht van J E Z U S en zijnen Godsdienst, als uitsluitend geschikt ter verdrijving van bijgeloof, afgodadienst, en alle „werken des Duivels,” bijgebracht, en daaruit zeer nuttige gevolgen afgeleid. Doch, indien de Eerw. KROM op het gezag der H. S. van het bestaan en de werking van booze Geesten overtuigd is, waarom dan (bl. 216—220) eene plaats uit LEIDEN-FROSTER af te schrijven, die het bestaan van den Duivel, volgens het gewone gevoelen, voor eene *grave, afgodische leugen* verklaart? Het is waar, hij denkt aan bezielde of onbezielde *natuurkrachten*: doch het komt ons voor, dat deze *allegorische* verklaring van den Satan en zijn Rijk nog meer gedrongen is, dan die van het *gepersonificeerde* kwaad.

Zie daar nog eens vrijmoedig onze gedachten gezegd over STILLING'S Theorie en hare gronden, van welke laatste vooral de Eerw. KROM niet afkeerig schijnt, hoewel hij te veel verstand en oordeel bezit, om de reeks van fabelen te beamen, die STILLING daartuit heeft afgeleid. Wij kunnen dwalen, en zijn overtuigd, dat de Schrijver dezer Brieven even opregtlijk naar waarheid zoekt, als wij; en wij hopen die met hem te vinden, wanneer (doch in eenen anderen zin dan de Dichter bedoelt)

*Wanneer 't gordijn wordt opgehaald,
En ons 't Heelal in de oogen straalt.*

Proeve over het Goddelijk gezag van het Nieuwe Testament, door DAVID BOGUE. Vrij uit het Engelsch vertaald en met eenige Bijvoegfels vermeerderd, door G. J. F. CRAMER VON BAUMGARTEN, Predikant te Middelbert. Met eene Voorrede van HERMAN MUNTINGHE, Hoogleraar in de Godgeleerdheid en Kerkelijke Geschiedenis te Groningen. Te Groningen, bij W. Wouters. 1816. In gr. 8vo. VI, 404 Bl. f 3.-

Opmerkelijk is de oorsprong van dit boek. Het *Londensche* Zendelinggenootschap, ten tijde van den korten Vrede van *Amiens* zich het diep verval van den Godsdienst in *Frankrijk* ter harte nemende, liet eenige duizend Exemplaren van het N. V. in de *Fransche* taal drukken, welke men aldaar, waar door ongeloof en ligtzinnigheid de Bijbel een zeer zeldzaam boek geworden was, door dit middel poegde te verspreiden. Dit geschenk werd nog begeleid met een kort betoog van het Goddelijk gezag des N. V., om alzoo den verdooden onder dat volk deze H. Schriften zoo veel te hooger te doen waarden. De Heer BOGUE, daartoe door het Gezelschap aangezocht, nam deze taak op zich; hij stelde deze Proeve in de *Engelsche* taal op, welke uit dezelve door een Protestantsch Heer in *Frankrijk*, een lid van het toenmalig Wetgevend Ligchaam, in de *Fransche* taal overgezet, en met eene aanprijzende Voorrede uitgegeven werd. Een *Napolitaansch* Bischof vertolkte dit boek in het *Italiaansch*; terwijl er in *Duitschland* twee Vertalingen van verschenen.

Men ziet uit het gezegde over den oorsprong en de bepaalde strekking van dit werk, dat het niet voor Geleerden is geschreven, en dat men hier dus ook te vergeefs die uitvoerigheid van bewijzen zoekt, welke andere geschriften van dien aard kenmerkt. Men vindt hier de gewone en bekende hoofdbewijzen voor het God-

delijk gezag van het N. V. (en wie zou in dezen nog veel nieuws verwachten?) beknoptelijk, eenvoudig en klaar voorgesteld; terwijl de beschaafde en hartelijke toon aan de betoogen nieuwe kracht bijzet. Waar het gemoed nog zuiver is, maar het verstand door vooroordeelen en verkeerde begrippen belet wordt de waarheid te vinden, beloven wij ons het beste gevolg van de lezing dezes boeks; doch, waar het eerste ontbreekt, zal die lezing ook zonder gewenschte uitwerking blijven. Het geldt ook nu nog: *Zoo wie den wille mijnes Vaders doet, die in de Hemelen is, die zal van deze Leere bekennen, of zij uit God is.*

Wij zouden te wijdoopig worden, wilden wij onze Lezers met den geheelen inhoud van dit werk bekend maken, en zullen ons daarom alleen tot de hoofdstukken bepalen. 1^o.) Van de bewijzen voor het Goddelijk gezag des N. V., ontleend uit de daarin vervatte grondbeginselen. 2^o.) Over de bewijzen, ontleend uit de beschouwingen, waartoe de inhoud van het N. V. aanleiding geeft. 3^o.) Over het bewijs, voortvloeiende uit de getuigenis der Apostelen. 4^o.) Over de bewijzen, uit eenige bijkomende beschouwingen voortvloeiende, welke de getuigenis der Apostelen nader bevestigen. 5^o.) Over het bewijs, ontleend uit de Wonderwerken. 6^o.) Over het bewijs, ontleend uit de Voorzeggingen. 7^o.) Over het bewijs, ontleend uit den voortgang des Evangelies. 8^o.) Beschouwing van de tekenen het Goddelijk gezag van het N. V. geopperde tegenwerpingen. 9^o.) Korte beschouwing van de gevoelens en het gedrag der Deisten. 10^o.) Eenige gemengde beschouwingen, en besluit.

Tot een bewijs van den geest en den schrifttraht dezes boeks dien het navolgende: „ Ongelovige! gij, die mischien dit boek leest, met vrijmoedigheid hebben wij dus verre met eenen opslag van het oog uwe gevoelens beschouwd, en met weinige woorden uw selfs teetst toets gebracht. Onze beschouwing en onderzoeking, hoe kort ook, ging nergens de palen der waarheid en

der

der welvoegelijkheid te buiten. De bitterheid, de spotternij, de verachting, de ligtzinnigheid, en de leelijke namen, waarmede uwe Schrijvers ons Christenen zoo vaak behandelen, of benoemen, zouden weinig passen in den Leerling van Jezus, die door den geest der liefde alleen u tot de waarheid en het leven wenschte te brengen. En zoudt gij dan nu, bij eene herhaalde lezing van dit hoofdstuk, waarlijk denken kunnen, dat de Christen wel zoude doen, indien hij zijnen Godsdienst voor den uwen verwisfelde? Welk meerder licht voor zijn verstand, welke hoogere deugd, of welke aanwinst aan gelukzaligheid zoude hij daardoor verkrijgen? Kunt gij hem in goeden ernst aansporen, om Jezus te verlaten en uw stelsel aan te nemen? Zoude dit niet hetzelfde zijn, alsof een Egyptenaar van den ouden tijd eenen Israëliet gedrongen had, om het licht in den lande Gosen te verlaten, en zijn verblijf te gaan nemen te midden van de dikke duisternis, welke zijne landgenooten omringde? En hebben wij buitendien, naar het leven en de gedragingen uwer broeders, de geleerdsten en kundigsten onder hen zelfs niet uitgezonderd, te oordeelen, geene redenen, om te vreezen, dat het uw toeleg is, niet zoo zeer, om menschen van eenen verkeerden tot eenen beteren Godsdienst te bekeeren, maar veelmeer, om hen alle banden van godsdienstigheid te doen afchudden, en hen, die u gehoor geven en volgen, over te geven aan de opvolging van alle lusten en begeerlijkheden, zonder zich door iets te laten terughouden of beteugelen? De Christen moet bij vergelijking van uw en zijn stelsel, en bij het onderzoek van uwe gevoelens en gedragingen, met zijnen Godsdienst des te meer ingenomen worden, en zich op nieuw overtuigen, dat, welke kunstgrepen gij ook tegen het leergebouw des Evāgelies in het werk stelt, gij nooit in staat zult zijn, deszelfs grondvesten te doen schudden; terwijl hij ook tot bevestiging en versterking van zijn geloof duidelijk moet inzien, hoe ongelukkig en beklagens-

genswaardig allen zijn, die alleen de beginselen van het Deïsme tot steun en troost hebben."

Wij wenschen het werk in veler handen, en twijfelen niet, of ieder welgesteld Lezer zal den Heer CRAMER hartelijk danken voor zijne weluitgevoerde taak.

De kunstgrepen, waarvan het hedendaagsch Ongeloof zich bedient, om den Godsdienst door den Bijbel, en den Bijbel door den Godsdienst te bestrijden. Uit het Hoogduitsch. Uitgegeven met eene Voorrede door NIJOLAAS SCHOTSMAN, Predikant te Leyden. Te Leyden, bij J. van Thoir. 1816. In gr. 8vo. XVI en 72 Bl. f : - 14 - :

Wij lazen dit boekje met ergernis en droefheid, omdat het, helaas! waarheid bevat; maar ook met ergernis en droefheid, wegens deszelfs geheel nadeelige strekking, en de vermoedelijk verkeerde toepassing. Het moge waar zijn, dat men, met het booze oogmerk om ons van Godsdienst en zedelijkheid volkomen te berooven, de grootste hoogachting voor den Bijbel, boven ieder menschelijk schrift, voorwendt, — de Christelijke zedeleer boven alles aanprijst, en ieder leerstuk eeniglijk met een oog op de zedelijke strekking belangrijk houdt, — verdraagzaamheid predikt, — de redeneerkundige wijze van betoog naar den ouden trant ter zijde stelt, — de overnatuurkunde in hare leemte en weifelen, de onzekerheid gedurig aanwijst, — de Compendia en Systemata van Godgeleerdheid minacht, — aan Formulieren en Symbolische boeken, met hunne verouderde spreekwijzen, waarde ontzegt, — leerboeken, gezangen, leerredenen, enz. geheel anders wenscht in te rigten, dan vóór ettelijke jaren mode was, — de voorstanders van het oude in openbare beoondeelingen ten toon stelt, — daarop dan ook Natuurlijke Godsdienst aan den Bijbel onderfchuift, en de zedeleer, door het
weg-

wegnemen harer steunsels, zelve verlamt en verzwakt, — dat dan de op deze wijze ondermijnde Natuurlijke Godsdienst ook zelf wegvalt, en het gemeen menschenvrstand ook twijfelachtig, zoo niet geheel weggecijferd wordt, — en men, ter vergoeding van dat alles, ons niet dan wind en woordenpraal, en het: *laet ons eten, en drinken, en vrolijk zijn!* in de hand stópt. Maar, wie voelt het volstrekt nadeelige niet van zulke booze en averegtsche oogmerken te doen vermoeden, bij iedere edelmoedige poging om het geloof en de beoefening des Christendoms op de hooge waardering der H. Schrift te gronden, en de gemoederen van dorre dogmatistische twisten tot zedelijkheid te leiden; de vrienden van God en het goede te verbroederen; menschelijke bepalingen, en mislukte pogingen van het menschelijk brein, te doen schatten naar derzelve innerlijk gehalte; ook de volkomene overeenstemming van de Goddelijke openbaring, rede en gezond verstand te doen uitkomen, en met de groote vordering in iedere wetenschap en beschaving de voordragt van Bijbel- en zedeleer eenen gelijken tred te doen houden? *Sapienti sat!* Het boekje werd reeds vóór 40 jaren in Duitschland geschreven; het moge daar toen behoefte geweest zijn! het werd in 1785 stukswijze in het *Mengelwerk* der toenmalige *Nieuwe Vaderlandsche Bibliotheek* medegedeeld. Het is doorgaande in eenen vrij satirieken toon geschreven, en de edelmoedige vrienden van den Bijbel en deszelfs zedelijken inhoud, en van den verdraagzamen geest, mogen het eens inzien, en er zich het „*ne quid nimis!*” bij inprenten: maar mogt de tegenwoordige Uitgever en Voorredenaar ook dit „*ne quid nimis!*” bedacht hebben; den tegenwoordigen toestand der Protestantse kerk beschouwende, en de regt Christelijke, uitmuntende pogingen voor waarheid, gezond verstand, en echte Bijbelstudie vooral ook, die hij toch, al ging hij niet verder dan zijne tegenwoordige woonplaats, genoegzaam kon opmerken! en die hij immers niet nalaten kan, zoo wel als wij, toe te juichen?

Dan,

Dan, deze hernieuwde uitgave is, naar het schijnt, vooral tegen den Schrijver van het zoo veel geruchtmakend werkje: *Christendom en Hervorming*, gerigt. Maar had dan toch de Weleerw. SCHOTSMAN den tweeden druk van dat boek afgewacht! Waarlijk: *non tali auxilio!* — tegen die *Kantiaansche* grondstellingen snijdt deze Duitscher niets geen hout.

Bij het lezen der voorrede van den *Leidschen* Predikant, herinnerden wij ons onze eerste aanmelding van dat *Christendom enz.*; en menig lezer denkt welligt met ons, dat wij toen niet zoo geheel mal gedroomd hadden.

Wij werden inderdaad treurig, volkomen de waarheid nu op nieuw gevoelende van het gezegde van WERENFELS, dat de Heer SCHOTSMAN hier als motto bezigt: „*Nemo Protestantium distabitur insautum illud discrimen partium, in quas Ecclesiae eorum etiam num, proh dolor! divisae videntur, tandem aliquando tollere, et has Ecclesias in unam conjungere, rem esse praeclearam, Deo gratam, ad regni Christi incrementum, ipsarumque harum partium, periculosissimis in primis his temporibus, conservationem apprime utilem, si non omni ex parte necessariam. EADEM VERO RES NON MODO DIFFICILISSIMA HABETUR, SED JAM PASSIM REFERTUR INTER TAEDUATA, EAQUE, QUAE OPTARI QUIDEM LICEAT, SED SPECTARI NEUTIQUEAM POSSINT.*”

Leerrede over Hand. XXVI: 22, 23, ter gedachtenis van het Paaschfeest; maar ook van eenen, in de Gemeente van Groningen, bijna dertigjarigen, en eenen, elders en daar, vervulden vijftigjarigen Evangelia-diaant. Door M. VAN BOLHUIS, Predikant te Groningen, enz. Te Groningen, bij J. Oomkens enz. 1816. In gr. 8vo. 28 Bl. f: -6.

Zeer hartelijk wenschen wij den vierenzeventigjarigen Leeraar, de Gemeente te Groningen, en geheel de Neder-

derlandsche Kerk, geluk met den aandoenlijken en zeldzamen gedenkday, die tot deze Leerrede aanleiding gaf. Wij lazen dezelve met genoegen, en verbeelden ons den achtigwaardigen Grijsaard, (ons in persoon geheel onbekend) zoo als hij daar zoo eenvoudig uit zijn hart, kort, maar verstandig en oordeelkundig tevens, zijne hem beminnende Gemeente toesprak, die zich nog lange door hem doe stichten! — Meer moeten wij van dit opstel niet zeggen, eeniglijk voor dien dag en die Gemeente geschikt, en nu, op aanzoek van Diakenen, ten voordeele der Armen, als 't ware zijns ondanks, gedrukt, en het publiek aangeboden met zoo weinig aanmatiging, dat wij ons overtuigd houden, dat ieder de Leerrede met eene veel grootere voldoening lezen zal, dan hij zich, bij het *voorbericht* van den opregten en nederigen Grijsaard, had beloofd.

Verhandeling over de Sympathie, door Dr. FREDERIK HUFELAND, Geneesheer aan het Hof van Saxon Weimar.

(Vervolg en slot van bl. 140.)

Volgens den Schrijver, is dus bij het dierlijk magnetismus de sympathie tusfchen den mensch en de hem omringende natuur fterker dan gewoonlijk. Om tot dit refultaat te komen, doorloopt de Schrijver kortelijk en volgens zijne inzigten de reeks der verfchijnselen, welke de onderlinge betrekking en werking des dierlijken en voornamelijk des menfchelijken organismus met de overige natuur daarftelt. Hem in dat overzigt volgende, zijn ons vele ftellingen ontmoet, welke met alle bekende en algemeen erkende waarnemingen te zeer ftrijden, om er onze Lezers niet opmerkzaam op te maken. Zoo wordt bl. 26. beweerd, dat den vifchen de uiterfte ledematen ontbreekt, en dat daarom de eigendunkelijke fpierbeweging bij dezelve zeer eenvoudig en beperkt is.

is. Wie, die slechts ééns met eenige oplettendheid een' visch heeft zien zwemmen, zal dit toestemmen? Welk eene beweging, welk eene vaart! Hoe vele spieren moeten hier niet werkzaam wezen tot de wendingen van het ligchaam, tot de besturing der vinnen en van den staart! Wie ziet hier geringe, eigendunkelijke spierbeweging? Daarenboven vertoont dezelve zich niet alleen in de ontwikkeling der ledematen, maar ook overal, waar een zeer beweegbare ruggestreng is, bij de slangen b. v. Men kan dus hieruit geen bewijs ontleenen voor de onevenredigheid tuschen de stellige en ontkennde levensbewerders, (in de dieren zenuw- en spierkracht) noch dus ook voor de opeenhooping der eerste bij zulke dieren als de vischen en slangen, noch daaruit verklaren de elektrieke verschijnselen der eersten, de zoogenaamde tooverkracht der laatsten, enz.

Wij kunnen ook niet begrijpen, hoe HUFELAND uit de bekende proef van HUMBOLDT, omtrent den werkkring der zenuwen, een besluit kan opmaken tot den *verren* afstand, waarop het straks gemelde stellige beginsel werken kan, zoodat men daaruit vele verschijnselen van het magnetisme zoude kunnen verklaren. Nog minder bevatten wij, waarom juist dat stellige beginsel naar buiten moet werken, en, een' onmerkbaaren dampkring om het ligchaam vormende, de oorzaak zijn, onder andere, der *antipathiën*. Want, zoo deze al door een of ander uitvloeisel veroorzaakt worden, hetwelk wij niet ontkennen dat zeer waarschijnlijk is, volgt daaruit nog niet, dat dit uitvloeisel uit de zenuwen voortkomt. Het allerm minst, echter, bevatten wij, hoe uit dit zelfde beginsel de *aansteking* verklaard kan worden. Ons dunkt, dat het veel eenvoudiger is, de *aansteking* als het gewrocht eener fijne stof te beschouwen, welke zelve door eene ziekelijke afscheiding ontstaat, en in staat is, niet alleen door prikkeling der levende vezel, maar ook door werkelijke *aansteking* der vochten, waarmee zij vermengd wordt, eene soortgelijke verkeerde menging te weeg te brengen, als waardoor zij zelve ontstaat; zoodat

dan

dan ook die vochten eene soortgelijke onregelmatige prikkeling en terugwerking veroorzaken, als in het ligchaam plaats had, waaruit de smetstof ontsfond. Ons dunkt, dat men zich op deze wijze van de zaak een duidelijker begrip kan vormen, dan door te vooronderstellen, dat, bij elke aansteking, de aangestoken organismus zoodanig in den werkkring van den aanstekenden getrokken wordt, dat beiden als 't ware een bewerktuigd geheel uitmaken. Zoodat men dan wezenlijk door loutere Sympathie de pokken en de mazelen zoude krijgen.

Hoewel de mensch, als het karakter der dierlijkheid in den hoogsten graad bezittende, zeer vrij is van den invloed van buiten, en dus ook niet zeer voor sympathetische betrekking vatbaar, wordt hij dit echter, wanneer de werkingen, waarin die dierlijkheid vooral gelegen is, aanmerkelijk verstoord zijn, zoo als in den slaap, in vele zenuwziekten, bij het slaapwandelen. De Schrijver beweert zelfs, zonder dit echter te bewijzen, dat het ligchaam, in den slaap, door de uitwendige natuur op eene geheel bijzondere wijze wordt aangedaan. Ons dunkt evenwel, dat dit niet noodig is ter verklaring van sommige verschijnselen, welke de slaap oplevert. Schoon toch de zintuigen sluimeren, rust daarom het geheele zenuwgestel noch de hersenen, beschouwd als meer onmiddellijk met den geest in verband staande. Gedurende den slaap geschiedt er in het ligchaam zoo veel, dat het de zenuwen niet aan prikkels, de ziel niet aan voorstellingen behoeft te ontbreken, waardoor geheele reeksen van gedachtenbeelden kunnen worden opgewekt. En wij vinden geene noodzakelijkheid, om, ter verklaring dier droombeelden, onze toevlugt tot eene naauwere en, in sommige opzichten, nieuwe betrekking van den mensch en de buitenwereld te nemen.

De Schrijver grondt op deze nog zeer betwistbare verklaring van den slaap ook die van het *slaapwandelen*, beschouwd als een staat tusfchen waken en slapen, en in 't bijzonder van den magnetischen slaap. De menigvuldige, daarover genomene, en ook van elders beken-

de,

de, waarnemingen hebben genoegzaam bewezen, dat in denzelfden, de menschelijke bewerktuiging tot een' lageren graad van dierlijkheid zijnde gezonken, eene soort van instinkmatige werkzaamheid en eene veranderde betrekking tot de buitenwereld aanwezig schijnt te wezen. In het bijzonder komt de gevoelige kring van het lichaam als vergroot voor, zoodat de magnetische slaapwandelaar de voorwerpen op verren afstand kent en onderscheidt. De Schrijver poogt dit, nog altijd vreemdfoortig, verschijnsel op te helderen, door zijne Lezers opmerkzaam te maken op het verschil tusschen *dynamische* en *mechanische* werking, en tot voorbeeld der eerste bij te brengen de op zulk een' verbazenden afstand plaats hebbende werking der zon. Zoodat onze lichaamswerkkring zelfs, buiten de grenzen der aarde, waarop wij wonen, en die ons, in zoo vele opzichten, aan zich vast ketent, zoude zijn uitgestrekt. Het is mogelijk. Maar dat eene fijne stof, van dat hemelligchaam afstralende, tot ons komt en ons gezigtszintuig onmiddellijk aandoet, is voor het minst even mogelijk, en tevens al zoo waarschijnlijk en bevattelijk.

Even zoo vinden wij het waarschijnlijker en bevattelijker, als er dan toch, om alles te verklaren, iets voorondersteld moet worden, te vooronderstellen, dat het *zien* door de maag, door de vingers, in den magnetischen slaap, een gevolg is van het verband der zenuwen, en van de in den oud-physiologischen zin plaats hebbende sympathie tusschen dezelve, dan een tot werkelijk *zien*, de Hemel weet hoe! verhoogd gevoel.

Wij laten het hierbij: want, zoo als wij in den aanvang dezer Recensie gezegd hebben, ons oogmerk was thans minder een doorlopend beoordeelend verslag, dan wel de toetsing van enkele stellingen. Het boekje zelf zal toch onzen Lezeren reeds genoegzaam bekend zijn; zij zullen er gewis veel opmerkelijks in gevonden hebben, vooral in de twee bijgevoegde uitvoerige waarnemingen; b. v. in de eerste de magtige werking der metalen, in de laatste de aanmerkelijke aandoenlijkheid van het

het gehoor; zoo ook, in de, aan 't eind des werks, bijgevoegde aanmerkingen, de gedachten van HUFELAND over de gelijkheid en het verschil tusſchen magnetisme en galvanisme, over de onderscheidene ſtelsels van werktuigen in het menſchelijk ligchaam, derzelve onderlinge betrekking, enz.

Letter- en Oudheidkundige Verhandelingen van de Hollandſche Maatſchappij der Wetenschappen te Haarlem. 1ſte Deel. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. In gr. 8vo. 376 Bl. f 4-10-:-

De Maatſchappij der Wetenschappen te Haarlem levert ons in dit eerſte deel van Letter- en Oudheidkundige Verhandelingen vier onderscheidene ſtukken, van welken nogtans het tweede, met zilver bekroond, hetzelfde onderwerp als het eerſte behandelt. Het is de beantwoording der vrage: *Is het nuttig, dat in het algemeen de geſchriften der oude Grieken en Romeinen, en in het bijzonder hunne dichtwerken, in onze moedertaal overgezet worden? Zoo ja, welke zijn de nuttigheden, daaruit voortvloeiende, en op welk eene wijze moeten die vertalingen vervaardigd zijn, zullen zij het meeste nut te weeg brengen?* De Heer VAN KAMPEN, aan wien, op 21 Mei 1814, de gouden eerprijs is toegewezen, heeft dit vraagſtuk, inderdaad, zoo beknopt als zaakrijk opgelost. Zijne algemeene verdeeling der vrage is: *zijn de vertalingen der Ouden nuttig? en welke is de wijze, waarop die vertalingen behooren te zijn ingetrigt, om het bedoelde nut te bewerken?* — waarna het eerſte deel, op nieuw, vervalt in deze onderzoekingen: 1) Of het niet nuttig zou wezen, ook aan ongeleerde ſtanden den toegang tot de ſchatten der Oudheid te openen. 2) Of zulks, al eens toefſtemmend beantwoord zijnde, aan de oude Schrijvers niets doe verliezen. 3) Of het voor ware geleerdheid ook ſchadelijk zij, en

BOEKBEſCH. 1817. NO. 5. N op

oppervlakkigheid en betweterij bevordere. 2) Of het de zeden ook kunne benadeelen. — Op deze onderscheidende punten stelt hij de ingebragte bezwaren voor, dezelve toetsende en grootendeels wederleggende; voor zoo verre de vertaling, namelijk, met wijze omzigtigheid begonnen, en met oordeel en smaak wordt volvoerd. En zoo komt hij, van zelve, tot het tweede deel; waarbij eene geheel vrije vertolking, beter navolging, met eene meer letterlijke overzetting vergeleken, en als tegen elkander gemonsterd worden, met dien uitslag, dat het te ver gedrevene naar beide zijden veroordeeld, de getrouwheid echter, behoudens de duidelijkheid, aangeprezen wordt. Ten aanzien der dichtwerken treedt de Schrijver in een uitvoeriger onderzoek; en, tusschen eene berijmde, eene prozaïsche, en eene zoodanige vertaling willende uitspraak doen, die, zonder rijm, de maat en versbouw der Ouden zelve op den voet volgt, zon hij de laatste kiezen, zoodra eenig vernuft de mogelijkheid daartoe door een uitlokkend voorbeeld teonde: tot zoo lange houdt hij den ongebonden stijl geschiktst om het oorspronkelijk schoon te doen kennen, doch keurt daarom de dichtmatige navolging geenszins af.

De Heer KONIJNENBURG besteedt omtrent tweemaal zoo vele bladzijden aan het onderwerp als de Heer VAN KAMPEN, breed uitweidende over hetgeen de laatste onbetwifeld, en dus geen betoog noodig achtte; de belangrijkheid zelve, namelijk, der Ouden, naar inhoud en vorm. De beide stukken leenen dus, in zoo verre, elkander de hand, en vormen te zamen een des te volkomener geheel. De Hoogleeraar verdeelt zijn onderzoek in dezervoege: I. Is het nuttig, dat de geschriften der Grieken en Romeinen in het algemeen in onze moedertaal worden overgezet? II. Strekt zich dit nut van overzetting ook bepaaldelijk uit tot hunne dichtwerken? III. Zoo ja, waarin bestaan deze nuttigheden? IV. Op welk eene wijze moeten de vertalingen vervaardigd zijn, om het meeste nut te weeg te brengen?

gen? — Velen zullen, met ons, struikelen over de derde afdeeling. Immers, hoe kan men de nuttigheid eener zaak betoogen, zonder terstond te treden in de opgave dezer nuttigheid? dat is, hoe kan men afd. I en II voldingen, zonder III tevens behandeld te hebben? Aan deze aanmerking betreffende de schets beantwoordt ons oordeel over het geheele stuk in zoo verre, dat wij hier die naauwkeurige behandeling, dat gelukkige aanvatten en geregeld voortzetten der kwestie niet gevonden hebben, welke in het eerste stuk heerscht — alzoo hulde doende aan de voorkeur, door de Maatschappij hiervoor betoond. Van den anderen kant, echter, prijst zich de Verhandeling aan door geleerdheid, sierlijkheid van stijl, gewigt veler aanmerkingen, en, in ons oog, ook daardoor, dat zij met de andere, ten aanzien der resultaten, veelal overeenstemt. Omtrent de vertaling der Dichters wordt hier nog een ander pad aangewezen, en voorgetrokken, dan een der opgegevenen van VAN KAMPEN — om, namelijk, wel in ongebonden stijl, maar zoo veel mogelijk met behoud van den gang en klank der verzen, te vertolken, in den smaak als vele nieuwere overzetters der dichterslijke Bijbelboeken — SCHULTENS, MÜNTINGHE, VAN DER PALM — gewoon zijn te doen. Wij, voor ons, kunnen echter niet zeggen, in dezen voorslag groot behagen te vinden. Alle die middeldingen behouden voor den lezer iets zeer onaangenaams en stroefs, hetgeen hem weêrhoude om ligt meer dan eenige regels in dien trant te lezen — ten zij, gelijk bij den Bijbel, gewigt en heilichheid van zaken hem alléén verlangen doe, het oorspronkelijke zoo na mogelijk te kennen. Misschien ware nog het allerbeste, wanneer eenig vertaler naast of onder den berispten tekst eene naauwkeurige prozaische overzetting voegde.

De derde Verhandeling, van Prof. BORGER, 20 Mei 1815 met goud bekroond, beantwoordt de vraag: *Is het eene volmaaktheid der Historie, en dus een pligt van een Geschiedschrijver, zich alléén te bepalen tot het*

mededeelen van daden en gebeurtenissen? of mag hij zich veroorloven, zijne gedachten en oordeelvellingen tevens mede te deelen, zoo wel omtrent de bronnen en oorzaken dier gebeurtenissen, als ook omtrent de lesfen van wijsheid en menschenkennis, welke daaruit zijn af te leiden?

— Het antwoord, in keurig Latijn, en in den smaak van CICERO, bij wijze van zamenpraak, gesteld, draagt het volgend opschrift: DE OFFICIIS HISTORICI IN PATEFACIENDIS SUIS OPINIONIBUS, TAM QUAE AD RERUM GESTARUM ATQUE EVENTUUM CAUSAS AC MOMENTA; QUAM QUAE AD HOMINUM COGNITIONEM ET EIJUSMODI SAPIENTIAE PRAECEPTA PERTINENT, QUAE EX NARRATIS REBUS DUCI ET EFFICI POSSINT. Het onderhoud begint met een gesprek over de voornaamste Historici — vooral de zwakke en sterke zijde van POLYBIUS — zoo dit sterke inderdaad eene deugd zij. Dit onderzocht, of wel door den voornaamsten spreker betoogd wordende, voldoet men tevens, en wel op eene bevestigende wijze, aan de voorgestelde vraag. Bij het eerste deel, betreffende de bronnen en oorzaken, wordt opgemerkt, dat onderscheid is te maken tusfchen blijkbare en zoodanige oorzaken, welke op de gissing en het oordeel des Schrijvers berusten. De eerften worden als daadzaken in het verband ingeweven; omtrent de laaften alle opregtheid gebezigd. Bij het andere deel der vrage wordt het langfte vertoefd. Men merkt aan, dat dit oordeelen over lof of fchande, in het algemeen, niet zoo volftrekt tot de gefchiedenis behoort, die ook buitendien een onberispelijk geheel kan uitmaken. Het heeft alleen betrekking tot deszelfs wezenlijke nuttigheid, en is, te dezen opzigte, onmisbaar, omdat een aantal zaken behooren in aanmerking genomen te worden, zal men ten aanzien van lof en fchande niet misleid worden en verkeerdelijk oordeelen: b. v. of iets gewillig, dan wel door drang der omftandigheden gedaan zij — of de middelen, die iemand ter hand ftonden, wel of kwalijk gesteld waren — ten einde in het algemeen niet naar den uitslag te oordee-

deelen , maar naar eene verftandige vergelijking en verbinding van een en ander. Ook op gewoonten en eigenaardigheden van tijd en land moet de Auteur zijnen lezer bedacht maken ; en in het algemeen moet zijn gezond oordeel hem leiden tot al zulke waarschuwingen , gevolgtrekkingen en leffen , welke belangrijk en echter niet voor elkeen in het oog loopende zijn ; terwijl hij zich tevens behoort te onthouden van nuttelooze uitweidingen en toepassingen. — Deze zijn zoo al de voornaamfte stellingen , welke hier in onderscheidene zamenfpraken ontwikkeld en betoogd worden , doorzaaid met een aantal zijdelingfche aanmerkingen , die dikwerf , op zichzelve , niet minder belangrijk zijn. Schoon alles zeer ordelijk afloopt , heerscht er echter die losheid in het geheel , welke den gekozenen vorm tot een uitnemend fieraad verftrekt. Even zoo heeft alles een voorkomen van eenvoudigheid , welke naauwelijks doet vermoeden , dat hier ééne geleerde kwestie behandeld , eene wijsgeerige prijsvraag beantwoord wordt ; en toch steekt er zoo vele ware wijsgeerte , en uit de beste bronnen geputte kennis van zaken , in de meeste aanmerkingen , dat men wel vooraf kon zeggen : slechts één uit duizend was in staat , dit stuk alzo te fchrijven. Wij hebben hier , derhalve , een nieuw blijk van des jeugdigen Hoogleeaars zeldzame bekwaamheid. Inderdaad , wonder ware het in ons oog niet , zoo eenmaal verscheidene vakken van wetenschap om zijn bezit wedftreden. En wij weten waarlijk niet , aan wie , de Godgeleerdheid , de Griekfche en Romeinfche Letterkunde , of de Wijsgeerte , wij hem het meest gunnen. Zeker , aan welke hij zich eenmaal ganschelijk verbindt , die mag helderen luister van hem hopen.

Verre het , uitvoerigst van allen is de laafte Prijsverhandeling , ter beantwoording der vrage : *Welke volkeren hebben de zoogenoemde Hunebedden geficht ? In welke tijden kan men onderstellen , dat zij deze oorden hebben bewoond ?* door NICOLAUS WESTENDORP , Predikant bij de Hervormde Gemeente te Losdorp , in de

Provincie Groningen, op 20 Mei 1815 met goud bekroond.

Na eene gepaste inleiding, doet de Schrijver opmerken, dat de Maatschappij niet alleen vraagt naar de volkeren, door welke, en naar de tijden, in welke de Hunebedden in Drenthe en het Hertogdom Bremen zijn gesticht, maar er tevens bij bepaalt, 1) dat men deze monumenten vergelijke met soortgelijke gedenkteekenen, in Grootbritannien, Denemarken, Noorwegen, Duitschland, Frankrijk en Rusland voorhanden; 2) dat men zerken, urnen, wapenen, sieraden, offergereedschappen enz. uit deze Hunebedden afkomstig, vergelijke met soortgelijke zerken, urnen, wapenen enz., uit de oude begraafplaatsen der oude Germanen, Galliërs, Slaven, Hunen en andere Noordsche volkeren, waarover PALLAS onderscheidene bijzonderheden heeft aangetoekend.

Voorts stelt hij zich deze behandeling voor — de stof in drieën te verdeelen — in de eerste afdeeling te bepalen, wat men door Hunebedden te verstaan hebbe, de plaatsen op te geven, waar zij gevonden worden, den uit- en inwendigen toestand dezer gedenkteekenen te beschouwen, en te verzamelen, wat zich uit de vergelijking derzelve laat afleiden, — in de tweede aan te toonen, van welke volkeren de Hunebedden niet kunnen zijn — en in de derde aan te wijzen, aan welk volk men dezelve met de meeste waarschijnlijkheid kan toeschrijven, en den hoogen ouderdom der Hunebedden te staven.

Met genoegen hebben wij den Schrijver vergezeld op dezen weg van onderzoek, en hem even vele kunde als schranderheid zien aan den dag leggen. De slotsom is; dat geene andere dan eene Celtische natie deze gedenkstukken in overouden tijd kan gebouwd hebben. Zij worden daardoor, gewis, weer te belangrijker in het oog van den wijsgeerigen beoefenaar der geschiedenis. En de lezer zal met vermaak de afbeeldingen beschouwen, die dit werkje, van achter, versieren.

Eene beschrijving en afbeelding, namelijk, van de *Groftplaats*,

plaats, de gedaante hebbende van een *Humbel*, in het jaar 1809, bij *Emmen in Drenthe*, uit een' *havel* opgeda-
 ven, overgenomen uit een verslag, deszwaande aan de
 Maatschappij medegedeeld, door Mr. P. HOFSTEDER,
Ridder van de Orde van den Nederlandschen Leeuw,
Gouverneur van Drenthe, Directeur van deze Maat-
schappij, sluit dit boekdeel.

Geschiedkundige Nasporingen omtrent den toestand der Armen
en de Bedelarij; door Mr. J. C. W. LE JEUNE. 's Gra-
venhage, bij A. J. van Weelden, 1816. In gr. 8va. Met
de Bijlagen 203 Bladz. f 1-16-1.

Wanneer wij in deze dagen het oog vestigen op het ont-
 zettend groot getal van behoeftigen, bedeeiden en bedelen-
 den, en op de edele milddadigheid onzer land- en stadgenoot-
 en, waardoor die ellende wel gelemd maar niet verhoopen
 is, dan rijst natuurlijk meermalen de gedachte in ons op, of
 deze hooggestegen armoede *alleen* aan onze laatst verduurde
 rampen, aan den tegenwoordig sluimerenden koophandel, aan
 het stilstaan van fabrieken en trafiken, en aan de thans alge-
 meene duurte van alle levensmiddelen te wijten zij, dan of
 er misschien ook nog andere oorzaken daarvan zijn op te spo-
 ren. Zijn deze oorzaken van dien aard, dat zij, het zij dan
 gemakkelijk of moeilijk, zijn weg te ruimen? of moet men
 dezelve als onafschiedelijk van den tegenwoordigen toestand
 der menschelijke samenleving beschouwen? Deze vragen moe-
 ten thans elken menschenvriend, elken geleerden aanzetten,
 om, of uit de oorkonden der geschiedenis den toestand der
 armen en der bedelarij op te delven, of de middelen te over-
 wegen, welke tot ondersteuning en vermindering van dezel-
 ven, in onderscheidene landen en tijdvakken, zijn gebezigd.

Wij zijn dus grooten dank verschuldigd aan den Heer LE
 JEUNE, die, in het voor ons liggende werk, deze zaken
 met vele belezenheid, met een juist oordeel, en in eenen
 zuiveren, aangenomen stijl, behandeld heeft. Wij zouden on-
 ze lezers naar de, onlangs in dit Maandwerk geplaatste, ver-
 handeling van onzen geleerden en knipdigen VAN LEEUW,
over de maatregelen der Ouden omtrent de Armoede, en de

opmerking, die *dezelve* verdienen in onzen tijd (*), kunnen wijzen, en zeggen, dat onze schrandere stadgenoot, zonder het werk van den Heer LE JEUNE gelezen te hebben, in een kleiner bestek, bijkans dezelfde daadzaken opnoemt en dezelfde middelen aan de hand geeft. Daar zulk een gewichtig stuk onzer zamenleving echter niet te dikwijls en niet afwisselend genoeg kan behandeld worden, zoo kunnen wij niet nalaten, de verschillende gezigtpunten op te geven, waaruit de Heer LE JEUNE zijne taak aanschouwt. Na de inleidende gedachte over het ontstaan der armoede, beschouwt hij, 1, den armen als een voorwerp van gastvrijheid, in de half-beschaafde maatschappijen; 2, in een' staat van vijandschap met de maatschappij, naar de oude Grieksche wetgeving en staatkundige begrippen; 3, als veracht en aan zich-zelf overgelaten, naar de Romeinsche zeden; 4, als een voorwerp van godsdienstige mededeelzaamheid, sedert de invoering van het Christendom; 5, als een' geduchten last voor de maatschappij; en 6, als vatbaar voor verbetering. Elk dezer gezigtpunten is met geschiedkundige voorbeelden opgehelderd, en met de schoonste wenken eener menschlievende wijsgeerte doormengd. Het laatste gezigtpunt van den Schrijver, of zijne uitzigten op de verbetering der armoede, vestigt zich hoofdzakelijk op meerdere *werkinrigtingen* voor de armen, op hunne zedelijke verbetering, door middel van godsdienst en armenschoolen; op het invoeren van zoogenoemde *Vriendschappen* of *Busen* voor geringere handwerklieden, waarbij elk lid of hoofd van een huisgezin, wekelijks, eene kleinigheid betaalt; om daarvoor, in geval van tagespoed, eene ondersteuning te getieten; en eindelijk op het middel, om de algemeene bevolking meer in evenredigheid te brengen tot de aanwezige middelen van bestaan. — Alle deze gezigtpunten zijn zoo volledig en wijsgeerig voorgesteld, dat wij het werk zouden benadeelen; wanneer wij het waagden een uittreksel daarvan te geven; weshalve wij aan alle onze lezers, die hunne aalmoezen niet met het oogmerk alleen geven, om zich van de moeite te ontslaan, om over het lot der armen na te denken, maar die eene warme belangstelling in den staat van stad en vaderland gevoelen, dit werk met nadruk en gemoedelijk ter lezing aanbevelen.

(*) Zie het Mengelwerk van No. II dezes jaars.

Iets over het Almoezeners Weeshuis te Amsterdam, en eenige Bedenkingen over de Armoede. Te Amsterdam, 1815. In gr. 8vo. 88 Bladz.

Dit onuitgegeven stukje van eenen ongenoemden Schrijver, die echter betuigt, *sedert onderscheidene jaren met het medebestuur van dit uitgebreid gesticht belast te zijn*, hebben wij, door eene vriendelijke vergunning, nu eerst ontvangen, en wij haasten ons dus, om onze lezers met den inhoud van hetzelfde bekend te maken. Dat de Schrijver alleszins betroefd en berekend zij, om over de inrigting en het nut of nadeel van dit gesticht te spreken, mogen wij geenszins in twijfel trekken. Na eene korte, gevoelige voorafpraak, beschrijft hij, in eene eerste afdeeling, den oorsprong van dit gesticht, waarin in den jare 1666 de verlatene en hulpbehoevende kinderen geplaatst werden; vervolgens van het bestuur; van de kinderen, welke in dit weeshuis worden opgenomen; van de wijze van insenjing, verzorging en opvoeding; van den godsdienst, het voedsel, de kleding en ligging; van de gezondheid en sterfte der kinderen: dan deelt hij ons eene opgave mede van de kinderen, welke sedert het jaar 1700 tot het einde van 1814 in dit huis zijn opgenomen; en eindelijk komt hij tot de vraag: wat het oogmerk van het Almoezeners weeshuis zij, en of aan hetzelfde voldaan worde. Het oogmerk kan natuurlijk niets anders zijn, dan de opgenomen kinderen te behouden, op te voeden, en tot nuttige leden der maatschappij te vormen. Om de tweede vraag te beantwoorden, heeft de Schrijver de moeite genomen, de verdelingen van een bepaald jaar gedurende twee en twintig jaren te volgen, beginnende met het jaar 1792, en onderzoekende, wat in den jare 1814 van deze kinderen geworden was. Dit overzicht heeft de Schrijver zijnen lezern gemakkeijk gemaakt door bijgevoegde tafels, maandswijze opgavende. Na de *recapitulatie* dezer tafelen, zegt de Schrijver: „Wanneer men nu alle de teruggegeven of weggeloopte kinderen van het getal der ingekomenen afrekt, zoo is het getal der laatste, in den jare 1792, 345 kinderen. Van de- zelve waren in 1814 slechts 64 in leven. Van dit getal worden nog acht, uit hoofde van hunnen lichamelijken

„ of zedelijken-toestand, in het weeshuis onderhouden,
 „ en blijven waarschijnlijk ten laste van hetzelfde. Tien an-
 „ deren bevinden zich in het werkhuis. Twee meisjes zijn in
 „ openlijke huizen. Van de overige 44, zijn de jongens
 „ meestal in militairen dienst, en de meisjes dienstboden en
 „ werksters voor gering loon, of voeren een zwervend le-
 „ ven.” Wie zoude met den Schrijver niet ontroeren over
 „ zulke droevige nikkomsten van zulk een menachlievend oeg-
 „ merk? — De tweede afdeling behelst een onderzoek naar de
 „ verpligting van den staat, om vondelingen en hulpbehoevende
 „ kinderen... te onderhouden; vervolgens handelt zij over de
 „ voornaamste oorzaak der armoede, welke de Schrijver daarin
 „ meent te vinden, dat de bevolking de middelen van bestaan
 „ overtreft; en eindelijk spreekt hij van het middel om die oor-
 „ zaak voor te komen, herwelk daarin bestaat, om eene even-
 „ redigheid tusschen deze bevolking en deze middelen van be-
 „ staan te brengen. — De derde afdeling behelst eene toepas-
 „ sing der voorgestelde bedenkingen op den staat der Nederlan-
 „ den. Nadat de Schrijver over den voortgang der armoede hier
 „ te lande met veel oordeel en vaderlandstiefde gesproken heeft,
 „ en de voornaamste oorzaak dezer armoede in de overmate
 „ van bevolking meent gevonden te hebben, geeft hij eindelijk
 „ zijne middelen ter verbetering van dezelve op, welke klein
 „ bestaan, om: „vooreerst, verhuizingen eerder te bevorderen,
 „ dan tegen te gaan. De koloniën kunnen daartoe dienstig
 „ zijn, en men ziet op dit oogenblik, hoe vele Neden daar-
 „ van gebruik maken. Ten tweede: zeer omsigtig te
 „ wizen met het toelaten van vreemdelingen. En ten derde:
 „ wel voornamelijk onder de lagere klassen der samenleving
 „ denkbeelden te verspreiden, waardoor het te vroegtijdig en
 „ onbepaald aangaan van huwelijken worde voorkomen.” —
 „ De vierde afdeling, eindelijk, bevat bijzondere aanmerkin-
 „ gen betreffende het Aalmoezeniërs weeshuis. Te recht wenscht
 „ de Schrijver, dat het eene wat ware, om alle de jongens tot
 „ goede soldaten en matrozen te vormen, daar het hongert moe-
 „ jelijk, ja bijna onmogelijk is, om dezelve tot kundige en
 „ arbeidsame handwerklieden op te leiden; en dat men
 „ meisjes te platten lande mogten nictbesteed worden, omdat
 „ deskundigen verzekeren, dat eene boerenmeid, welke haar
 „ werk verstaat, hier te lande nimmer om een' dienst verlegen
 „ behoeft te zijn. En eindelijk bewijst de Schrijver, dat het

te vondeling, leggen meestal uit armoede, en niet, zoo als dikwerf geloofd wordt, alleen uit zedeloosheid plaats heeft.

Zoodanig is de inhoud van dit belangrijk stukje, welke krachtige en duidelijke stijl ons doet wenschen, dat het door allen, die ter medewerking bevoegd en geroepen zijn, met belangstelling mogt gelezen en behandeld worden.

Brieven, betreffende het bestuur der Koloniën, en bezattende een beoordeeling van een werkje, van dat onderwerp uitgegeven, getiteld: Java. Waarbij gevoegd zijn eenige belangrijke authentieke stukken, welke een nieuw licht verspreiden over het vorig bestuur aldaar van den Gouverneur-Generaal H. W. DAENDELS. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1816. In gr. 8vo. X en 264 Bl. f 2-8-:

Het voor ons liggende werk is blijkbaar van eenen man, zeer ervaren in het beheer onzer overzeesche bezittingen; en wel, zoo als wij in 't zekere onderrigt zijn, van den Heere, Mr. VAN POLANEN, voorheen Minister van den Staat bij de Vereenigde Staten van Noord-Amerika, en die ook aan de Kaap de Goede Hoop en te Batavia ambten van het hoogste aanzien bekleed heeft. Zou iemand heeft dus, boven vele anderen, gelegenheid om het regte te weten; en wanneer hij zijne gezegden door *authentieke* stukken wetigt, zoo kunnen wij hem, in 't geen hij dus bewijst, niet wel geloof onzeggen; hij heeft althans, tot dat de andere partij, die hij aanklaagt, zich verdedigd heeft, een sterk vermoeden te zijnen voordeele.

Deze persoon, die aldus door den Schrijver beschuldigd wordt, is de gewezene Gouverneur-Generaal DAENDELS. Het stuk, dat wij thans aankondigen, is een soort van *Pittipica* tegen dezen man, die thans tot Gouverneur onzer bezittingen op de kust van Guinée is aangesteld, en te gelijk tegen den Schrijver van het stukje: *Java*, door den Heer CAMPAONE, in onze *Letteroef.* van Jan. 1816 aangekondigd, alsmede tegen die Recensie, als te gunstig voor den Schrijver. De hoofdzak komt hierop neder: 1.) De nieuwe inrigting, volgens het Charter van 1803, is niet te stellen boven de oude: deze is de vrucht der ondervinding, en moet;

onder behoorlijke wijzigingen, behouden blijven; *gene*, het gevolg van enkel wijsgeerige bespiegelingen, is onhoudbaar: de vrijheid der *Javanen* van verpligte leverancien strekt regelrecht tot verval der koffijplantaadjen op *Java*; DAENDELS zelf heeft dit gevoeld en beweerd; de *Engelschen* hebben het nieuwe stelsel ingevoerd, en daarom is de koffijbouw vervallen, niet door eene geweldige uitroeiing van wege den Generaal RAFFLES. 2.) De Gouverneur-Generaal DAENDELS heeft zich aan schreeuwende omregtvaardigheden, aan afperking, en zelfs meer dan eenmaal aan *moord*, schuldig gemaakt. — Wij zullen deze twee hoofdpunten kortelijk doorloopen.

Het is een merkwaardig verschijnsel, dat de Heer VAN POLANEN, die een gezworen vijand van DAENDELS is, het nogtans in sommige opzigten met dezen eens schijnt te zijn omtrent de noodzakelijkheid van den gedwongen arbeid der *Javanen*; terwijl hij een stelsel aanprijst, regelrecht strijdig tegen dat der *Engelschen*, waarvan hij anders een groot en bijna onbepaald bewonderaar is. Zóó doorkruisen zich somtijds denkbeelden en gevoelen! — Even min kunnen wij begripen, dat de Schrijver dezer Brieven, die blijkbaar een warm voorstander is van de afschaffing des Slavenhandels en der slavernij in *Afrika* (zie bl. 45 en verv.), die zelfs het koopen van handen in *Afrika*, als een bedriegelijken handel, wraakt (bl. 43), nogtans, op grond van het verfoefelijke stelsel van HOBBS (bl. 74), dat de staat van Oorlog de natuurlijke staat van den Mensch is, de onderdrukking der *Javanen* zoekt te verdedigen, redenerende juist gelijk de voorstanders van den Slavenhandel, dat anders de Kolontien zullen moeten verlaten worden. Hier is zekerlijk eene moeilijkheid te meer: de *Westindische* slaven blijven in de Volkplanting, en kunnen, door voorttelling vermēnigvuldigd, dezelve gedurig in stand houden: terwijl onze Schrijverbeweert, dat de *Javaan*, geheel vrij zijnde, volstrekt geen koffij zal planten; dat de stelling van den Heer CAMPAGNE, alsof de vermeerdering van de koffijteelt dagteekent van het oogenblik af, dat de Regering van *Batavia* in overeenstemming heeft gehandeld met de voorschriften der nieuwe bepalingen, geheel valsch is; zijnde *Java*, tot de bezitting door de *Engelschen* toe, volgens den geest der oude wetgeving bestuurd geworden, wat de behandeling der *Javanen*

nen betreft. — Maar, mogen wij dan niet gerustelijk onderstellen, dat de *Engelschen* hunne belangen zeer wel kennen, wanneer zij de vrijheid der *Javanen* hebben vastgesteld? Mogen wij niet een' onzer voortreffelijkste Staatsmannen gelooven, dien wij, als doorkundig in het belang der Volkplantingen, zouden moeten hooren, al eerbiedigden wij hem niet als Redder van *Nederland*? „Op alle plaatsen,” zegt G. K. VAN HOGENDORP, „waar het stelsel van *Leverancien* „ plaats vindt, is vooreerst de vrije handel gebannen, en ten „ tweede is de landbouwer uit den aard der zaak, die in het „ woord *Leverancie* alreeds opgesloten ligt, een Heeren- „ knecht, een Lijfeigene.” (*Tweede Vervolg op de Brieven aan eenen Participant in de O. I. Comp.* Amst. 1803. bl. 130; zie ook vooral bl. 131.) „ De koffij en sulker van *Ja- „ va*,” zegt hij elders, „ zijn van de beste soort, en kunnen „ beiden nog zeer verbeterd worden, door eenen beteren „ bouw, pluk, en bewerking, als de Inlander niet meer voor „ zijnen Regent, en deze voor de Compagnie, maar elke „ Planter voor zich zelven werken zal.” (*Verhand. over den O. I. Handel*, bl. 141, 142.) Dit strijdt toch regelrecht met het gevoelen onzes Schrijvers, die de ongelukkige *Javanen* onder hunne ingeborene Despoten wil laten verkwijnen, bl. 90, 91. Zie ook 's mans *Memorie over den tegenwoordigen staat van den Handel en de Culture in de O. I. Bezittingen van den Staat*, bl. 80 en verv., vooral bl. 88; „ dat met gee- „ ne mogelijkheid van dusdanig Bestuur iets goeds te wacht- „ ten is, en alleen die inrigtingen, welke den Planter verze- „ keren, van den arbeid zijner handen het loon te zullen ge- „ nieten, geschikt zijn, om de industrie, den bloei en de „ welvaart van een land te voorschijn te brengen en te doen „ bestaan.” Zie ook bl. 97 en verv. Daarenboven, ondersteeld al eens, hetgeen ons nog zoo klaar niet voorkomt, dat de koffijbouw het oude stelsel gebiedend vorderde, en zonder hetzelfde te niet zou gaan; is dan de Heer VAN POLAKEN het niet volkomen met den Schrijver van *Java* eens, (bl. 130.) dat niet de koffij, maar de rijst, den wezenlijken rijkdom van *Java* uitmaakt; een voortbrengsel, waardoor het eiland de korenschuur van Indië kan worden, en die door de vrijheid der inboorlingen het best wordt bevorderd? (bl. 135.) Hij beweert wel, dat dit nadeelig zou zijn voor het Moederland; doch begripen de *Engelschen* dan die belangen niet,

niet, en handelen zij uit louter zucht voor de Kolonien, zonder te denken aan hetgeen die voor *Oud-Engeland* tot batig slot kunnen opbrengen? *Credat Judaeus Apella.*

Doch wij moeten overgaan tot het *tweede stuk* der Brieven, namelijk het gedrag van den Gouverneur-Generaal DAENDELS. Hier heeft de Heer VAN POLANEN daadzaken geleverd, waarop de beschuldigde antwoorden moet, en waarop *Nederlands* volk regt heeft te eischen, dat hij langs den gewonen weg tot antwoorden genoodzaakt worde, opdat de *Nederlandsche* naam in het Oosten (indien het waar zij, dat DAENDELS zich aan deze misdaden heeft schuldig gemaakt) niet lijde door den vloek der volken op het hoofd van eenen *dwingeland* en *moordenaar*. Zoo sommigen deze onze rondborstige verklaring mogten strijdig keuren met de bovengemelde Recensie, zoo erkennen wij gaarne, dat hier een aantal echte stukken voorkomen, die ons omtrent DAENDELS, als bestuurder der *Indiën*, zeer ongunstig hebben doen denken. Voor het overige vergist zich de Heer VAN POLANEN, wanneer hij denkt, dat wij om eenige staatkundige of andere redenen (waaromtrent hij zich gissingen veroorlooft, op welke wij ons niet zullen verledigen te antwoorden) met den Heer DAENDELS zijn ingenomen. Zoo wel het vroegere als latere gedrag van dezen ongetwijfeld *vastberadenen en besloten* man blijve voor zijne rekening; en indien hij, weleer zulk een gewapend prediker der *vrijheid*, in *Indië* gelijk een NAPOLEON heeft gehandeld, zoo treffe hem de straf van NAPOLEON! Al ware hij nuttig op de kust van *Guinea*, om geen voordeels wille moet *Nederland* eenen tweeden HASTINGS ongestraft in zijnen schoot dulden! — De voornaamste misdaden, aan DAENDELS te last gelegd, komen hierop neder. Hij heeft, door *gedelegeerde Regters*, *Javanen* met klein vuur levend laten verbranden; op den dag van haar huwelijk eene vrouw aan haren man ontroofd, en tot zijne bijzit gemaakt; personen, die hem in den weg stonden, doen vergiftigen; ten koste der Regering een' Oorlog ondernomen, en de schatten daarvan voor zich of zijne gunstelingen gebezigd; een' vrijen onderdaan met ketenen aan een' boom geklonken, en om den achtsten dag laten geefelen, tot hij daaronder bezweek; en een' beschuldigde van een misdrijf, dat hij met geene mogelijkheid kon begaan hebben, in zijne deur laten ophangen. — Van de-

deze aanklagten, die ook slechts van ter zijde, en zonder den man te noemen, gedaan worden, (bl. 40, 41.) komt zekerlijk geen bewijs voor; ook de volgende misdaden, meest regstreeks voorgeworpen, zijn *tot nog toe* zonder bewijs, hetwelk de Schrijver echter bij eerstvolgende scheepsgelegenheid belooft: namelijk het ombrengen van vijftien schuldellozen, (die zulks na een regterlijk onderzoek bevonden waren.) Doch de willekeurige handelwijze van DAENDELS wordt ten overvloede gestaafd door een Rapport van den Heer PREDIGER, bij zijne komst uit *Batavia*, aan den toenmaligen Minister der Marine en Kolonien van Koning LODEWIJK. Het ingevoerde Monopolie van rijst, de hardnekkig voorgenomene versterking der *Meeuwenbaai*, voor welke beide mischien nog wel iets te zeggen zou wezen, gaan wij voorbij; maar de geweldige handelwijze met *Bantam* moest strekken om de inlanders in 't harnas te jagen: het vastzetten des Heeren VAN RIEMSDIJK in zijn huis door Militairen, omdat hij DAENDELS niet te wille was in een middel tot diens aanmerkelijke verrijking; het afdanken en ontbinden van den Hoogen Raad; het ophangen van drie Geregtsdienaren, die men willekeurig aan den loop des regts-gedings onttrok; het verbitteren der *Mooren*, door stokslagen aan eenen Kapitein hunner natie, welke men daardoor van *Batavia* verjoeg; de moord, aan negen inlanders gepleegd, die hij ook, in weerwil van een zachter vonnis, deed ophangen; de gelaste, doch niet ten uitvoer gebragte, geheime *executie* van twee Staatsgevangenen van *Djocjocarta*: (om nu niet eens te spreken van het onwettig toeëigenen des landgoeds *Buitenzorg*) dit alles, in echte bijlagen vervat, schijnt eene zoo sterke *masse* van bewijzen tegen DAENDELS op te leveren, dat wij niet gelooven, dat hij zich hiervan zal kunnen zuiveren.

Doch wanneer de Heer VAN POLAKVEN, die dit alles zoo krachtig voorgesteld, en daardoor het gevaar der volstrekte magt heeft getoond, nu het thans bestaande, meer of minder *Republikeinsche*, Bestuur in *Indië* gispt, als belemmerend en schadelijk voor den loop van zaken; wanneer hij veelmeer de magt in de handen van den Gouverneur-Generaal wenschte gesteld te zien (bl. 31): zoo schijnt hij niet zeer *consequens* te redeneren. Het is waar, hij verheft met billijken lof de dengden van den tegenwoordigen Gouverneur-Generaal; maar

is deze niet sterfelijk, of herroepelijk? Kan niet, door misleiding van het Gouvernement, een tweede DAENDELS zijne plaats, of die van zijn opvolger, bekleeden; en is dan niet de magt, aan de Raden van Indië verleend, een dam tegen zijne aanmatigingen? Wat echter de begeving van ambten betreft, daaromtrent zijn wij het met onzen Schrijver eens, en gelooven, dat de uitsluitende begeving daarvan door den Gouverneur-Generaal vele kuiperijen zou voorkomen.

De geest, in dit werk ten toon gespreid, is bij uitstek gunstig voor *Engeland*. Wel is waar, tusschenbeiden rijst deze vooringenomenheid tot eene hoogte, die ons als *Nederlanders* stuit, en die wij in geen onzer Landgenooten zouden verwacht hebben, gelijk op bl. 141, waar hij ons inprent, toch „nimmer te vergeten, dat wij *alle* onze bezittingen buitens-
„lands *regtmatig verbeurd hadden*, met ons *geheel en vrijwil-*
„*lig* te hebben overgegeven tot medewerking en bevordering
„van de ambitieuze ontwerpen eener Natie, die onze on-
„derwerping aan haren wil en hare belangen, en dus de ver-
„nietiging ten minste onzer staatkundige onafhankelijkheid,
„altoos bedoeld heeft en zal blijven bedoelen.” Hadden wij
daarom, ook na de herstelling, *regtmatig alles verbeurd?*....
Maar de Schrijver is, aan den anderen kant, ook een warm
voorstander van de *Engelsche* vrijheid van drukpers, en van
het *gebruikmaken* van die vrijheid door eenen *Engelschen pu-*
blic spirit, over wiens gemis hier te lande hij zich met al te
veel reden beklagt. Het is eene heilige waarheid, die men
niet genoeg kan herhalen, om onze Natie tot eene ware, be-
daarde, doch levendige belangstelling en deelneming in de da-
den van het Bestuur aan te zetten; opdat vooral onze Zuide-
rijke Landgenooten, tot onze schade, geene partij trekken van
onze slaperigheid. (Bl. 67.) „Een geest van onverschillig-
„heid of van *adulatie* heeft nu de plaats ingenomen van de
„voorheen roekeloze bedilling en het onregtvaardig ver-
„oordeelen van allen, welke in de gelukkige en geruste da-
„gen, die onze rampen zijn voorafgegaan, eenig deel aan 's
„Lands Bestuur hebben gehad, en waardoor het aloude en
„voor de Natie en hare Regenten zoo vereerend onderling
„vertrouwen heeft opgehouden.” Als een staal zijner eigene
vrijmoedige denkwijze, vinden wij hier eene aanmerking,
door den Schrijver gemaakt op eene aankondiging van den
Minister van Kolonien, „dat het Z. M. intentie is, dat bij
„het

„het ontginnen van gronden (in *Guinea*) bij voorkeur gebruik zal worden gemaakt van vrije werklieden, bij huur of dagloon.” Hij noemt dit, de *Religie* van Z. M. te *surprenderen*, door het herstellen, metderdaad, van den verfoeilijken Slavenhandel: want iedereen zal kunnen zeggen, dat men die vrije lieden niet bekomen *kan*, en alsdan *mag* men slaven gebruiken. Hiervan schetst hij de gevolgen als bij uitstek na-deelig af. Inderdaad zijn de vooruitzichten dezer nieuwe Volkplanting, met eenen *DAENDELS* aan 't hoofd, die niets ontziet om zijne ontwerpen door te zetten, aan den eenen kant schitterend genoeg, wat de voordeelen, doch aan den anderen kant zorgelijk, wat de veiligheid der inboorlingen, en zelfs der volkplanters, betreft.

Men vergunne ons thans nog eenige aanmerkingen, die meer den vorm dan de stof betreffen. De stijl des Schrijvers getuigt van een lang verblijf in een land, waar louter *Engelsch* gesproken wordt. Vele volzinnen volgen eene *Engelsche* constructie. Sommige uitdrukkingen zijn onverstaanbaar voor iemand, dier tale onkundig, gelijk bl. VII der voorrede: *Publicatie*, voor *uitgegeven geschrift*, (*publication*;) bl. 13. *strijkende mislagen*, voor *blijkbare*, (*striking errors*;) bl. 31. *vernietiging van eenig stelsel van Bestuur*, voor *ieder stelsel*, (*any system*) enz. Dit uitgezonderd, is de voordragt niet kwaad, en somtijds niet ongelukkig *ironisch*. — Op bl. 80 is zekerlijk eene drukfout ingeslopen. Er staat, dat de Heer *wies* zich in 1815 aan het hoofd van het Bestuur in *Indië* geplaatst zag. Men leze 1805.

Gedichten van CORNELIS LOOTS, Ridder der Orde van den Nederlandschen Leeuw, en Lid van het Koninklijk Instituut. IIde Deel. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1816. In gr. 8vo. 208 Bl. f 3-12-:

Nog warm van de lectuur van dezen dichtbundel, zoo even voor de tweede keer door ons ten einde gebragt, voelen wij ons genoopt, eenige algemeene gedachten op het werk te uiten. Aan den eenen kant verrukt en tot in de ziel getroffen door de heerlijke partijen, op onderscheidene plaatsen aangetroffen, gevoelen wij eene soort van verontwaardiging tegen hen, die dezen Dichter min hoogachten, hem aan ie-

mand, wie hij ook zij, achterstellen. Hun oordeel schijnt ons eene schandelijke ondankbaarheid, die, reeds gewoon aan het goede, slechts den dekmantel te baat neemt van voorkeur aan nog voortreffelijker. Wij roepen daartegen, als het ware, in: „zie dit! lees dat! noch TOLLENS, noch BILDERDIJK kunnen het! en de hooghartige HELMERS zou er zijne lier bij hebben nedergelegd!” Hebben wij te dezen regt of onregt? Het voegt zeker niet, dat men in zijne eigene zaak beslisse: maar, wien is het nog in den zin gekomen, VAN OS, of HULSWIT, of HODGES, of iemand anders — ik zegge niet, den eenigen waren, maar den grootsten schilder te noemen? Immers, de een schenkt ons Flora's heerlijken toot; de ander, het gansche landschap; die, den mensch, de ziel en het wezen der gansche schepping. Elke dichter bezit even zeer zijn bijzonder talent, zijne eigenlijke kracht, en dus zijne manier, zijne eigenaardige schoonheden. De natuur en haar Schepper hebben deze verscheidenheid opzettelijk daargesteld; en wij druischen tegen beider wijze wetten en bedoelingen aan, wanneer we de ananas, omdat zij mischien de meeste geuren vereenigt, ten koste van allen ander ooft en vruchten verheffen, en haar maar alleen smaken en genieten willen. Wij althans hebben gezwoegen in de heerlijke, velsappige perziken, ons hier door LOOTS aangeboden; schoon het der laatstgenoemde vrucht zekerlijk eigen is, dat niet allen even smakelijk zijn. Behalve dat sommige niet tot volle rijpheid mogen gekomen zijn, en andere al wat lang gestaan hebben, ja zelfs meermalen op tafel zijn geweest, waardoor de beste geur vervliegt — zoo zit dit mindere ook dikwijls in de soort. En dit leidt ons tot eene andere, algemeene bedenking. Mischien hebben wij het al meer gezegd, dat de poëzij — ware, regte poëzij voorzeker — in onzen tijd, en vooral in de hoofdstad (den Nederlandschen Parnassus), niet poëtisch genoeg behandeld of gebezigd wordt. Onder alle langere dichtsoorten is het leerdicht gewisselijk het ongunstigste veld. En echter moeten de voortbrengselen van opgenomene spreekbeurten in Maatschappijen, die daartoe een uur, niet veel minder en niet veel meer, afzonderen, noodwendig meestal leerdichten worden. Gelegenheden en feesten maken op dit gestelde slechts eene gedeeltelijke uitzondering; want, daar de meesten, telkens wederkomende, te weinig eigene stoffe om te zingen opleveren, moet er een

onderwerp gekozen, dat dan, in een vijfhonderdtal lange, zoogenaamde Alexandrijnsche of andere regels, behandeld, allerbezwaarlijkst een geheel oplevert, dat ~~en~~ de rede ~~en~~ het gevoel bevredigt. De dichtkunst wenscht haar kenmerk zoo wel in te drukken aan den algemeenen omtrek, als aan de bijzondere deelen. Het gansche ligchaam, door haar voortgebracht, dient even vrij, oorspronkelijk en sprekende te zijn in zijnen vorm, als in de tinten en kleuren, daaraan door de maat en afwisfeling der verzen medegedeeld. De lierzang. — vooral niet gerekt boven zijne kracht — beurt- en reizangen, wél bestuurd — het treurspel en heldendicht; waarom zouden zij onze meesters niet bezig houden? Waarom zou een **LOOTS** zelf somtijds te kort schieten, om der poëtische verhandeling die aanhoudende uitlokking, dien algemeenen indruk mede te deelen, waarvoor zij misschien niet vatbaar is — ook wel struikelen of dwalen (hard of ongeregeld worden) op zoo langen, eentoonigen weg? Niet *Felix Meritis* of *Amsterdam*, en het eerste en laatste kwartier der eeuwen, door ons beleefd, moet de kring zijn, in welken zich zulke geesten langs een zelfde pad al gestadig bewegen. Neen! Dat zij zich aangorden met moed en kracht, om voort te schieten tot de late nakomelingschap, en, als **HOMERUS**, **VRAT** **RATIUS**, **MILTON**, **RACINE**, hun licht laten schijnen over de wereld!

Thans de afzonderlijke stukken nagaande, bevinden wij, dat dezelve met dezulken beginnen, die al vóór jaren zijn uitgesproken. Het eerste is: *De Volkswoede, toegezongen aan de Gebroeders DE WIT*, 1802. Hetzelfde zou ons bijna nopen, eenige beperking te geven aan onze vroegere uitspraak, bij het gedicht op *Chattam* geveld: dat het *genie* van tijd en oefening slechts weinig hulp ontleent. De waarheid is, dat de natuurlijke vaardigheid somtijds een meesterstuk voortbrengt, maar dat de oefening alleen haar eene zekere onfeilbaarheid bijzet. Het genoemde stuk, zonder ontbloomt te zijn van veel schoons en verdienstelijks, heeft echter overeenkomst met dat lofdicht van den ouden **SIMONIDES**, die naar Castor en Pollux verwezen werd, om twee derden van het gevraagde loon te ontvangen.

Het volgende: *De Algemeene Vrede, gesloten te Amlens*, dat zelfde jaar, in korten tijd, vervaardigd, heeft ons desniettemin beter voldaan. Hoe minder de zanger nog eigenlijke

kunstenaar is, hoe meer hij natuurlijk afhangt van zijne stof, en de geestdrift, waarmede die hem vervult. Genoemde Vrede was destijds de blijve hoop van bijna geheel Europa, inzonderheid van Holland; en niet minder was het de Hield, aan wiens ongehoorde daden men denzelven voornamelijk dank weet; schoon de een en de ander ons vreeselijk hebben te leur gesteld. Het stuk draagt echter eenige kenmerken van overhaasting.

Dit jaar schijnt 's Dichters geest verwonderlijk vruchtbaar te zijn geweest; want ook het derde stuk, waarbij het vierde behoort, is geteekend 1802. *Beschaving het geluk der Volken; uitgesproken in de Maatschappij Felix Meritis, ter gelegenheid van hare vijftienvintigste verjaring.* Wederom een feestzang — en wel voor de schoone, bevallige dochters van den vrede — ter verjaring eener Maatschappij, met regt de trots en de vreugd der Amsterdammers. Hoe regt vrolijk en gepast is reeds de aanhef:

Vaar juichend op, mijn geest, met onbedwongen vlugt,
Gelijk de leeuwrik stijgt in de eerste voorjaarslucht,
Als hij, op vleugelen des zangs in 't zwerk verloren,
De ontwaakte vreugd der aard' de hemelen doet hooren.

Het opgegeven thema geeft voorts eene zeer geregelde leiding aan 's mans gedachten. Eene schets der jammeren van den woesten toestand — van het opklaren der dikke nevelen — van het schoone des vollen dags, vruchtbaar in keurige genietingen en heerlijke schouwspelen. Daarna een historisch zafereltje van den gang der beschaving — van hare omstandigheden in Holland — eindelijk te huis gebragt op de Maatschappij. Inderdaad, wie moet dit niet eenvoudig, natuurlijk en rijk noemen? Schoon wij dan ook hier en daar eenige hardigheden ontmoet hebben, zoo willen wij daarvan geene bijzondere melding maken, maar enkel betuigen, geen genoegen te kunnen nemen met den zin van bladz. 52. reg. 13. *En vijzels tegen hem* (den najaarsstorm) *een' ringmuur op van sleden*; als ook niet in den klank van den vijfden regel daarop, alwaar, gelijk in het vervolg ook, de *u* (als *gij u*) zeer sterk en afzonderlijk uitkomt, strijdig met hetgeen in proza zou geschieden en met het onbevallige van deze letter.

De *Cantate* (No. 4) beantwoordt ten volle aan den inhoud
en

en de schoonheid van het stuk. *Alleen zouden wij, voor smadigst, smaadlijkst lezen.*

De Batavieren ten tijde van CAJUS JULIUS CESAR, ligt, na de laatste, afzonderlijke uitgaaf, nog te versch in het geheugen, om eenige bijzondere beschouwing te vorderen. Het is gewis een schoon, regt poëtisch stuk, belangrijk door vorm en inhoud.

Thans beginnen stukken van latere dagteekening of mindere bekendheid, — met den *Rouwzang ter gedachtenisviering van JAQUES KUYPER*. (1808.) Om eenig denkbeeld te geven van de waardige wijze, op welke deze lieveling van twee Muzen door de derde vereerd is, schrijven wij het volgende af:

Ja, gij deedt ons een' galm uit hooger kringen hooren,
Wanneer ge, in dubbel vuur van kunstgevoel ontgloeid,
Niet met uw rooverstift één zintuig hieldt geboeid,
Maar met een stout penfeel tafreelen wrocht voor de ooren.

Zoo stortte gij het schoon, voor uw gezigt ontsloten,
Gevoeld door uwen geest, in dubbele spraken uit,
Gelijkeen koele bron (*l. stroom*), die op 't gebergte ontspruit,
En met verdeelden loop komt bruisend neêrgeſchoten;
Hij drenkt van 't zuiver nat, uit eigen grond geweld,
En door geen slijk beroerd, hier bosch en beemd en veld,
En draagt op gindsche golf de kielen, blank van zellen;
Langs wijdverschillend spoor bespoelt hij 't Zuid en 't Noord:
Maar, wat al volken hier en ginds zijn baren peilen,
Een enkle bronwel slechts bragt het zijn takken voort.

De ruimte verbiedt ons verder voort te gaan, de nadere aanwending te laten volgen, en den regt gevoeligen toon des lijkzangs mede te doen vernemen. Deze gevoeligheid moet misſchien ook, van den anderen kant, zoodanige beelden en wendingen verschoonen, als min eigenaardig zouden kunnen gerekend worden; zoo als op bl. 96, beginnende: *Op, ſpeeltuig, dat zoo juist geſtemd werd door zijn vingren*, tot: *o Ja, wij zien uw ſchors; uw geest is u ontroofd*. Als ook de vier volgende regels. — Voorts op bl. 99 de adelaar, die zich aan den toon van het hoogstgestemde lied niet bekreunt — dat immers geen vogel doet, tenzij om *uit ſchrik* des te hooger

Aan Ouders; een dito bij de Departementschool; mede voortreffelijk.

Serafijnen. Waarom Serafijnen? Mischien ligt er iets verborgends in de geschiedenis van dit versje. Het is eene lieve troostrede voor het moederhart, waaraan een kind is ontscheurd.

Ter verjaring van eene Vriendin. Aardig; zoo slechts niet een beetje te *togtig*, *hijgend en bezweet*, om voor het publiek te verschijnen. *Lauwerier* zal den Dichter bij keurige taalzusters geenen *laurier* doen plukken.

Aan eenen jongen, armen Dichter. Luimig! Mischien wel grootendeels uit eigene ervaring geput. Trouwens, de Dichters stonden nooit zeer wel met *Plutus* en de voornaamste dienaars van dezen blinden God. En, in spijt der verbreiding van wetenschap en smaak, zal het bij het (althans bij een) groote gros der lieden van bedrijf wel uitgemaakt blijven, dat een Dichter een *gek* is, wat het praktikale leven betreft, en de ziel van alle zaken, het solide, klinkende geld.

Een paar stukjes in vriendenrollen. Fraai!

Aan den Heere W. JURJANS EZ., op bloem- en fruitstukken van G. J. J. VAN OS. Zoo wij dit geene gouden appelen in zilvergebeelde schalen mogen noemen, het zijn ten minste rozen en granaten, of wat zich maar keurlijks denken laat, zich spiegelende in de helderste, heerlijkste beek, en onder het liefelijkst geruisch en gefuis, bij het fonkelen der zonnestralen op de zachtkabbelende oppervlakte, met vollen wellust der aanschouwing genoten.

Volgt een (gelegenheids-) stukje *aan de Vrouwen*; waarbij men aan ANACREON, of mischien nog eer aan JANUS SECUNDUS, moet denken. Hoor het slot:

Mogt de schenker van Jupijn
Mij der Goden nektar mengen,
'k Zou hun d' eersten dronk niet brengen,
Neen! 't zou voor de meisjes zijn.
Helder moet het glas dan klinken,
Als haar oog ons daarom vleit:
Laten wij de Vrouwen drinken,
Drinken 's levens zaligheid!

Het laatste: *Het Nachtegaaltje*, heet: *Ex tempore*, en is, als zoodanig, zeer aardig; schoon men anders twifelen kon,
of

of er ook iet grooters achter het kleine vogeltje stak, op een' afstand namelijk.

Op de Bevalling der Prinses van Oranje. Te Leyden, bij L.

Herdigh en Zoon. 1817. In gr. 8vo. f : -4-:

Bij de Geboorte van den jongen Prins. Te Rötterdam, bij J.

Immerzeel, Jun. 1817. In gr. 8vo. f : -4-:

Wij maken geene zwarigheid, deze dichtstukjes een paar juweelen te noemen, waardig het jeugdig hoofd des afgebeden Vorsts te versieren. Geen wonder, zoo TOLLENS beteekent, gelijk men wil, en wij gaarne gelooven. Doch, hoe ongelyk is de kleur van deze twee puikgesteenten; en hoe veel winnen wij er, juist daardoor, bij, dat wij ze beide bezitten! Ja, lezer, een zoo aangenaam contrast werkte mischien in lange niet op uwe ziel, als de lectuur, eerst van BORGER en dan van TOLLENS, zal te weeg brengen. Wij durven u raden, beide te koopen, en in deze orde bijeen te voegen. Onze beoordeeling, ten minste, houde dezen gang!

Bij BORGER hooren wij het gelui van honderd zware klokken de belangrijke gebeurtenis door de gansche stad, ja heinde en veer, verkondigen. Die diepe, destige toon schijnt ons de toon van het diepgetroffene en ernstig gevoelende hart. Zoo yoegt het, zeggen wij, in den mond van eenen man, die het letterveld met diepe voren ploegt, aan de kennis en dienst van het heilige is gewijd, en de bazuine Gods met ongewone kracht en nadruk pleegt te doen hooren. Het tweede couplet is vooral een keurig staal van klanknabootsing. Het vierde verrast door eene zekere stoutheid, en het gelukkigste gebruik eener zeer bekende spreekwijze. Alleen het tweede spreekt mischien het bedoelde niet duidelyk genoeg uit, en kan daardoor eenigen schijn van gezochtheid, in het oog van den een' of anderen, verkrijgen. En, ten aanzien van het vijfde of laatste, slaan wij voor, in plaats van: *zijn schans is God!* te lezen: *zijn schans zijn wij*; latende vervolgens: *geen leed genaakt een kind, omsingeld en bewaakt door God en vijf miljoen staffieren*, gelijk het is.

Dwalen wij niet, dan duidt reeds de titel aan, dat wij bij TOLLENS eenen anderen toon te wachten hebben. BORGER's gedachte vertoeft bij de *bevalling*, de smartelyke ontbinding van de

ban-

banden der natuur, om de gezegende vrucht in het licht te brengen; de ander spreekt enkel van de *geboorte* des jongen Prinzen, en een schoon *motto* tooit de gevelspits nog al vrolijker op. — Het vers beantwoordt hieraan.

Wappert, vlaggen! van de stengen,
Brult, kartouwen! baldert luid.

Wie hoort in deze klanken niet de luide vrengde, die in verscheidene volgende coupletten zich al helderder en helderder laat hooren; velden en vlooden, kinders en grijsen, *Nederlanders* en PETER'S *Neva*-stad gezamenlijk oproepende, om de Blijmare te verkondigen? Juist gekozen zijn daarenboven de denkbeelden, die reden van deze vrengd, van deze oproeping om in algemeene bedevaart te gaan naar het wiegje van den kleinen WILLEM; moeten geven. Dat slapende kindje zal ééns voor ons allen waken; die teedere handjes zullen den zwaren schepter torfchen; aan het lot van dit kind hangt uwer kinderen lot; *Nederlands* hoop rust hier — ja hoop, niet slechts wensch, want

Vaders bloed is WILLEMS bloed,
Moeders bloed is ALEXANDERS;

bidden wij dan allen voor het dierbare wicht. — Ziedaar den gang.

Aanmerkingen laten wij hier achter; schoon op ieder dichtstuk te maken; omdat ze — niet noodig zijn. BORGER'S grondstof wijkt voor niemand; maar hare bewerking komt niet zonder langdurige oefening tot de volmaaktheid van eenen TOLLENS.

Bloedverkoeling, — of Distelkransje voor den Besoordeelaar mijner Inwijdings-Redevoering in de Vaderl. Letteroeff. van Febr. 1817. Door Mr. B. H. LULOFS. Te Groningen, bij J. Oomkens. In gr. 8vo. 30 Bl. f: -5-8

Een jong Professor, op weg om zijnen post plegtig te aanvaarden, stapt als een paauw daarheen. Een ambtgenoot of ander man van ondervinding waarschuwt hem tegen zekere lompe wonderigheid, als strijdig met het gewigt en de destigheid van zijnen nieuwen stand. En nu vergeet hij het *decorum* zoo gansch en al, dat hij — het is waar met zekere vlug-

vlugheid, en zelfs met aanhalingen uit onderscheidene tijden en talen — openlijk op straat blijft staan razen en tieren tegen den onvoorzigtigen, die hem durfde ten beste raden.

Ziedaar, juistcr dan in het voorberigt des Schrijvers, oorsprong, inhoud en doel van dit boekje getceekend. Wat zullen wij er meer van zeggen? De Hooglceraar zich ontslaggen hebbende van alle wederlegging onzer gemaakte aanmerkingen, met uitzondering alleen van hetgeen onze vrees voor Germanismen betreft, zoo hebben wij ook deze maar alleen te verdedigen. De Heer LULOFs wete dan, dat dit kwaad niet enkel in woorden, maar vooral in spreekwijzen, in de geheele houding en wending van den stijl, pleegt te schuilen. Niemand kent beter, dan onze BILDERDIJK, al den rijkdom der Hollandsche taal; en schaars iemand beklagt zich luider over de verbastering, die zij, door onze gemeenzaamheid met het Hoogduitsch, in de meeste geschriften van den dag heeft ondergaan. Wij, daarenboven, zijn van meening, dat slechts iemand van zijn gezag, en wel in poëzij, met voegzaamheid deze en gene woorden weér kan invoeren, die, bij ons te eenemaal onbekend geworden, voor den minkundigen allen schijn hebben van op vreemden grond gekweekt te zijn. — Ten aanzien van den Franschen wind zeggen wij alleen: er is meer dan te veel afkeer tuschen de zuidelijke en noordelijke deelen van ons Koningrijk. Althans wij kunnen niet zien, dat de genegenheid uit dien boek zoo zeer sterk blaast. — Alle de overige aanmerkingen schijnt de Schrijver liever verkozen te hebben met daden dan met woorden te weerleggen. Doch, wij twiisfelden niet aan 's mans vlugheid, zijne bekendheid met onderscheidene talen, en geschriften, in dezelveu opgesteld. Integendeel, het goed gebruik, de behoorlijke regeling en beschaving waren het, welke wij wenschten, dat zich in volgende voortbrengfels duidelijker vertoonden. En in dezen wensch zijn wij door het onderhavige stukje ten sterkste bevestigd. Waarlijk, *rottingsmeer* en alle die fraaiheden staan leelijk in den mond eens mans, die der jeugd besthaafde taal en stijl leeren, en met het voorbeeld van al, wat gepast is, moet voorgaan. Wij misgunnen LULOFs wel de bloedverkoeling niet, gelijk hij zijn geschriftje zoo eigenaardig en openhartig noemt, welke echter ons bloed zelfs voor geen oogenblik heeft doen gesten; maar een Profesfor met een knappel is, in ons oog, toch geen beminnelijk voorwerp: wij hou-

houden ons liever aan het onde: *ingenuas didicisse etc.* En, wanneer men voor anderen eene distelkroone vlecht, loopt men zoo ligt gevaar, zichzelven eerst en ergst te kwetsen. Neen, Profesfor! geef ons geene doornen en distelen meer. Te goed is daartoe de grond, die u ter bebouwing werd toevertrouwd. Hartelijk wenschen wij, hoe boos gij ook op ons zijt, dat gij er eenmaal vele lauweren van zult oogsten. Want, zoo wij ook eens aardig mogen zijn:

Geenszins om u te pantoff'len,
 Spraken wij een hartig woord;
 Maar om 't onkruid weg te schoff'len,
 Dat ook 't eêlst gewas verstoort.

Ter Gedachtenis van twee onzer Medestudenten C. S. C. VAN DER MUELEN, en PH. H. THEMME. Te Groningen, bij W. van Boekeren. In gr. 8vo. 28 Bl. f: -8-:

De aanleiding tot deze treurzangen is bekend; de voorafgaande dichtregels hebben in ons oog de meeste waarde; en het daar aangewezen oogpunt, waaruit wij deze stukjes beschouwen moeten:

- „ Zoek gij dan ook, lezer! uit kunstmin gedreven,
- „ Geen' dichtstijl in 't kransje door vriendschap geweven:
- „ Wij volgden, in 't schetsen van droefheid en smart,
- „ Geen kieschheid van woorden, maar de inspraak van 't hart.”

dit oogpunt houdt eene gestrengte kritiek bij alle de volgende terug. Echter vinden wij ons gedrongen te betuigen, dat wij met den wensch van den *Litt. Stud. w.*, dat alle de Groninger studenten in Groningen hun graf vinden, geenszins ons vereenigen: dus spreekt hij de overledenen aan:

- „ Rust zacht, rust liefelijk (!) in Gruno's grijze wallen,
- „ Waar vriendschap op uw graf haar zilte tranen weent,
- „ Tot dat, wanneer de dood ons insgelijks doet vallen,
- „ Een vriend in eenen groef ons aller stof vereent.”

Twee stukjes in (misschien poëtisch?) proza zijn in waarde aan de versjes volkomen gelijk, van welke de goede meening de éénige, immers de beste, aanprijzing is.

BOEKBESCHOUWING.

WESSELI ALBERTI VAN HENGEL, Oratio de elementis disciplinæ theologicæ bene ac diligenter pertractandis, publice habita die 28 Decembris 1815. cum ordinariam theologiæ in Athenæo Frisiaco professionem solemnî ritu auspicaretur. Leov. apud J. W. Brouwer. 1816. p. 35. 4to.

Door verscheidene bliken van vlijt en kunde heeft zich de Heer VAN HENGEL zoo voordeelig bekend gemaakt, dat ieder eenigzins bevoegd regter hem volkomen berekend moet oordeelen, om op den leerstoel der Godgeleerdheid geplaatst te worden aan het Athenæum te Franeker. Deze waardigheid, welke hij zoo zeer verdiende, heeft hij aanvaard door het doen der voor ons liggende Redevoering, *over eene behoorlijke en zorgvuldige behandeling der eerste gronden van de godgeleerde studien*. Deze stof is gelukkig gekozen, en komt zeer overeen, zoo wel met het algemeene voorschrift der Koninklijke wet op het hooger onderwijs, als met de bijzondere inrigting der Illustre scholen. Volgens de wet, immers, moet een *theologant* zich niet vergenoegen met het *theologisch systema* te bestuderen, maar ook de behoorlijke gronden leggen, om hetzelfde daarop te bouwen; en hiertoe mogen ook de Illustre scholen, of Athenæa, verstrekken: terwijl de Akademien tot het voltoojen van het gebouw bestemd zijn.

Tot de eerste gronden, nu, der godgeleerde studien brengt VAN HENGEL *de gewijde uitlegkunde, de kerkelijke geschiedenis, en de natuurlijke godgeleerdheid*. De zoogenaamde voorbereidende studien behandelt hij niet. Derzelver noodzakelijkheid, toch, is algemeen erkend, en thans door de wet gestaafd, schoon, voorheen, sommigen daarover vrij losjes henen vlogen, om, zoo spoedig

dig mogelijk, het godgeleerd zamenstel bij den eenen of anderen Hoogleeraar, of ook wel bij meerder, te leeren. Die studien alleen, welke onmiddellijk betrekking hebben op de godgeleerdheid, tot zijn bepaald oogmerk willende beschouwen, tracht hij dezelve aan te bevelen: vooreerst, om derzelver nuttigheid en aangenaamheid op zichzelve; ten tweede, omdat ieder dezer bijzondere studien bij uitm nemendheid geschikt is tot opheldering der anderen; ten derde, omdat eene behoorlijke kennis van alle drie tot de hoogere godgeleerde studien de beste handleiding geeft.

Het eerste gedeelte, dan, der Redevoering wordt bestemd, om zoo wel het aangename als het nuttige van ieder dezer studien, afzonderlijk, aan te toonen, ten einde belang voor dezelve te verwekken. Het tweede dient, om derzelver wederkeerigen invloed op elkanders opheldering voor te dragen. In hetzelfde wordt gehandeld over de opheldering, welke de beoefening der kerkelijke geschiedenis en aan de beoefening der natuurlijke godgeleerdheid en aan die der gewijde uitlegkunde kan toebrengen; voorts over het nut der uitlegkunde voor de natuurlijke godgeleerdheid en kerkelijke geschiedenis; eindelijk over het nut, hetwelk uit de natuurlijke godgeleerdheid voor de kerkelijke geschiedenis en de gewijde uitlegkunde ontfstaat. Het derde hoofddeel is geschikt om te betoogen, dat de juiste kennis der drie opgenoemde studien eene natuurlijke handleiding geeft tot de Christelijke godgeleerdheid, of Dogmatick, tot de Christelijke zedekunde, en tot de pastorale wetenschappen en de predikkunde; welke alle, met regt, door den Redenaar tot de hoogere wetenschap der godgeleerdheid gebragt worden. Er is, derhalve, veel, zeer veel in deze Redevoering, ja mogelijk wat al te veel, zoodat het derde stuk alleen, indien het wat meer ontwikkeld ware, genoegzaam tot het eigenlijk oogmerk der gekozenen stof had kunnen zijn. Het tweede komt ons ook wat te gekunsteld en te fijn gesponnen voor. Met dat al kunnen wij, over het geheel genomen, deze Redevoering

aanprijzen, als den Steller eer aandoende. De bijgel. voegde aanmerkingen zijn spaarzaam, en zonder de minste praal van geleerdheid. De stijl, eindelyk, is vlietend, schoon en krachtig; zoodat wij, hierin, volkomen instemmen met den kundigen steller der recensie van dit stuk, te vinden in de *Bijdragen tot de beoefening en geschiedenis der Godgeleerde Wetenschappen*, 1817, Deel V. St. 1, bladz. 24 env. Het zij ons echter vergund, eene kleine bedenking, tot verdediging van den Heer VAN HENGEL, te opperen tegen hetgeen in die recensie verzekerd wordt, dat de Latijnen *omnia* tegen *unum*, *pauca*, *multum* stellen, maar niet, gelijk in deze Redevoering geschiedt, tegenover *singula*, en dat het dan *universa* had moeten zijn. Dat deze twee laatste woorden meestal tegen elkander over gesteld worden; erkennen wij; doch wij meenen, dat het niet altijd geschiedt. Immers vinden wij bij CAESAR, (*de Bell. Gall. Lib. 1. C. 48.*) *Ex omni copia singuli singulorum de лагерans*; en bij CICERO zelfs, (*de Leg. L. 2. C. 12.*) *Plures Deorum omnia, singuli singulorum sacerdotet.* (*de Fin. L. 2. C. 13.*) *Singulas potius res, quam omnia quae prima natura approbavisset.*

HENRICI ARENTII HAMAKER, Oratio de Graecis Latinisque historicis mediæ ævi ex Orientalium fontibus illustrandis, publice habita die 28 Decembris A. 1815. cum literarum Orientalium professionem ordinariam in Athenæo Frisiaco solemnî ritu auspiciaretur. Leov. apud J. W. Brouwer. 1816. p. 47. 4to.

Al sedert eenen geruimen tijd was de Heer HAMAKER als iemand bekend, die bij zijne uitgebreide kennis in de Grieksche en Latijnsche eene gansch niet gewone bedrevenheid in de Oostersche letterkunde voegde. Dat dusdanig een jeugdige en veelbelovende Geleerde tot Hoogleeraar in het Oostersch werd aangesteld aan

Franekers Athenæum, was eene zaak, die den echten liefhebber der wetenschappen niet dan aangenaam zijn kon: en voor de Oosterfche studie zelve is het van veel belang, wanneer een leerstoel in dezelve toebetrouwd wordt aan iemand, die veel aan de Griekfche en Latijnsche letterkunde gedaan heeft; dewijl beide vakken van studie in een vrij naauw en zeer belangrijk verband staan. De stof der Redevoering, door den Heer HAMAKER tot zijne intrede gekozen, toont dit verband door een sprekend voorbeeld aan: dezelve komt hierop neder, dat *de Griekfche en Latijnsche Schrijvers der Middeleeuwen uit Oosterfche bronnen behooren opgehelderd te worden*. Deze stof is zeer wel te pas gekozen in eenen tijd, dat men meer werk maakt, dan te voren, van de gefchiedenis der Middeleeuwen.

De Redeyoering wordt, zeer natuurlijk, in twee hoofddeelen gesplitst. Het eerste is algemeen, en handelt over de dwalingen der Schrijvers van de Middeleeuwen in het verhalen van buitenlandsche gebeurtenissen, en over de bronnen dier dwalingen. Het tweede handelt bijzonder over het nut en de voortreffelijkheid der Obsterfche Gefchiedfchrijvers ter opheldering der gemelde gebeurtenissen. Beide deze stukken worden zóó voorgedragen, dat men niet alleen van de waarheid van des Redenaars stelling volkomen overtuigd wordt, maar ook ten sterkfte gevoelt, dat hij in deze zaken volkomen te huis is. De stijl is, over het geheel genomen, zuiver, en, zoo ver dit met zulk een onderwerp bestaanbaar is, levendig. Eene menigte van geleerde aanhalingen en aanmerkingen zijn achteraan gevoegd. Dit kunnen wij juist niet zeggen, dat ons het meest bevallen heeft. Enkele aanmerkingen op eene stof, als deze, waren, voorzeker, niet overbodig. Doch kan men dat van alle zeggen? Heeft het geheel niet een zeker voorkomen van uitftal van geleerdheid? Intusfchen bewijzen die aanmerkingen, wat men van iemand, die nu reeds zoo veel kunde bezit, verwachten kan, vooral, als hij zelf begrijpt, dat, hoe meer men zijne geleerdheid met oordeel

deel beftuurt, men des te meer wezenlijken roem behaalt en wezenlijk nut doet. Wij wenschen, dat hij de zoo nuttige Oostersche studien zeer veel luister bijzette, en derzelve lust ook metderdaad aan velen inboezeme! Bij dezen wensch, welks vervulling wij niet zonder grond mogen hopen, voegen wij nog een' anderen, dat onze jeugdige en vurige Oosterling gedurig tevens in het oog houde, welk uitstekend nut de Bijbelstudie uit de Oostersche letterkunde halen kan, en dat hij deze, in onze dagen vooral zoo aanbevelenswaardige, studie met denzelfden ijver moge beoefenen, met welken hij de Oostersche letterkunde tot hiertoe schijnt beoefend te hebben! Hoe meer hij ook dezen wensch vervullen zal, hoe meer hij aan de pligten, hem door zijnen post opgelegd, naar den geest der wet voldoen zal.

Eene kleine aanmerking tot slot! Onder de groote mannen onzer eeuw, die in het wijsgeerig behandelen der geschiedenissen uitgemunt hebben, wordt RAYNAL met GIBBON en ROBERTSON gelijk gesteld. Wij betwisten aan RAYNAL zijne verdiensten niet, doch zouden hem op verre na niet met de beide andere Geschiedschrijvers niet gelijk stellen. In het wijsgeerig beschrijven van geschiedenissen schieten de Franschen bij de veel diepdenkender Engelschen zeer te kort; en op het filosofieren van eenen RAYNAL zou nog al vrij wat aan te merken vallen!

Bezit en behoudt men zijn gezond verstand, wanneer men van den eenen Godsdienst tot den anderen overgaat? of Geschiedenis van den overgang des Hofraads VAN MAIBACH, uit de Protestantische tot de Roomschkatholieke Kerk; en waarschuwende wenk voor alle twijfelaars. Naar het Hoogduitsch. Te Leeuwarden, bij Steenberg van Goor. 1817. In gr. 8vo. 338 Bl. f 2-18-;

Wij gaan, gelijk de meeste lezers zullen doen, de

inleiding met stilzwijgen voorbij, hoewel dezelve, tegen de priesterlijke heerschappij door den Godsdienst gerigt, vele ware woorden bevat, die wij vertrouwen dat niet zullen verloren zijn; maar wij haasten ons tot de geschiedenis. De Hofraad VAN MAIBACH (dit is een verbloemde naam) was bij zijnen overgang van den Luterischen tot den Roomschen Godsdienst, ja al veel vroeger, op den regten weg tot krankzinnigheid. Door hoogen dunk van zichzelf voorbereid, viel hij in handen van zoodanige geestelijke wervers, aan welke het uitdooven ook van het laatste jonkje gezond verstand genoegzaam was toevertrouwd. Anderzins als een werkzaam, geleerd en schrandere man bekend, was zijn geest al vroeg zoodanig verwrongen, dat hij voor zinneloosheid bij uitstek vatbaar was. Reeds als jongeling vond hij den wijsgeer bij LUCIANUS geen verwarden kop, maar behagen in diens verstandige scherts, gelijk hij het poemde, bij het volgend betoog aan eenen boer: „Gij zult uw koren maaijen of niet maaijen, niet waar? — Eén van beiden. — In het eerste geval, (zoo gij wilt maaijen) zult gij derhalve geenszins *of maaijen of niet maaijen*, maar gij zult maaijen. — Dat is duidelijk. — In het laatste geval, (zoo gij niet wilt maaijen) zult gij insgelijks niet *of maaijen of niet maaijen*, maar gij zult niet maaijen. Derhalve is het niet waar, dat gij *of maaijen of niet maaijen* zult; maar gij kunt in het geheel niet maaijen!” En hoe langer hoe meer werd het dus gesteld met de wijsgeerte van MAIBACH. Hij schepte slechts behagen in het navorschen van duistere zaken; de duidelijke verschaften zijnen geest weinig onderhoud. Hij was een minnaar van spitsvindigheden, en daar hij veel over geleerde dingen en wetenschappen wist te spreken, werd hij voor een zeldzaam genie gehouden, waardoor zijne eigenliefde en zijn waan, dat hij bijna alleen verstand had, en zich niet met anderen behoefde te vergelijken, zoo vast bij hem inwortelden, dat hij zichzelf voor de vraagbaak der wereld hield. Eene geometrische de-

„mönstratie was voor hem duidelijker, naar mate hij
 „zich derzelve meer bewust was. Zonder het te we-
 „ten, was hij gewoon, dus te oordeelen: dat er een
 „God is, dat er in een driehoek niet meer dan een reg-
 „te of stompe hoek zijn kan, is des te meer waar, de-
 „wijl ik, FREDERIK VON MATBACH, het voor
 „waar houd.” Licht moest hij hebben, of hij kon
 niets meer gelooven, en dacht: „het licht is in het
 „duistere;” hij meende bij de Vrijmetselaars eenen
 wenk te ontvangen, waar hij het duistere vinden kon,
 in hetwelk hij het licht zou aantreffen, en toen hem
 dit daar mislukte, verliet hij de Loge. Nu bezocht hij
 de vergaderingen der vromen, heftig tegen anders-
 denkenden ingenomene Enthusiasten. Eindelijk zag hij
 in, „dat kunde door ervaring *a priori* niet mogelijk
 „is, en schreef dus alle inzicht, welk de mensch ont-
 „vangen heeft en verwerft, aan eene bijzondere open-
 „baring der Godheid toe. De natuur was toen in zijn
 „oog een groot *symbolum*, eene verhevene, oneindige
 „beeldspraak, waardoor de Schepper zich openbaar-
 „de, maar waartoe ook eene inwendige verlichting be-
 „hoorde, om in die groote, heilige beeldspraak te ont-
 „dekken, wat de Schepper er mede wilde aanduiden. —
 „Van het dierlijk magnetismus geloofde hij, dat de
 „Schepper der wereld door de openbaring van het mag-
 „netismus geen ander doel had, dan dezulken te be-
 „schamen, die geen geloof wilden hechten aan eene
 „geestenwereld, welke onder de zichtbare verborgen
 „ligt.”

Hij huwde eene bevallige vrouw, vol smaak en ge-
 voel, die, terwijl hij van zijne zijde haar vruchtbaar ge-
 nie bewonderde, hem hield voor eenen grooten denker
 en onderzoeker van geest en hart. En in een gezelschap,
 dat een kunstig opgericht Instituut der *Propaganda* was,
 zonderling zamengesteld uit menschen van drie-
 derlei onderscheidene Kerkgenootschappen, vonden de
 beide echtgenooten den weg tot de alleen zaligmakende
 Roomsch-katholieke kerk.

Op de volgende wijze redende NAIBACH over den *man in de maan*: „Hij moge er zijn of niet zijn, altijd „blijft echter de redematige vraag overig, of hij mogelijk of onmogelijk is? en in het eerste geval, in „welke verbinding hij met den Schepper en de gansche „wereld staan zou, zoo hij werkelijk bestond, en niet „flechts mogelijk ware?” — „Voortreffelijk!” zeide een Pastoor: „Er zijn dingen, waarover men op eene „dergelijke wijze moet redeneren, b. v. de onmogelijk „schijnende wonderen, der kerk en harer Heiligen. Ik „wil niemand dwingen om aan een wonder te gelooven; „maar ieder moest toch onderzoeken, of iets, dat „schijnbaar onmogelijk is, evenwel niet mogelijk zij, „en wat er uit zou volgen, indien het inderdaad bestond. Vinden wij nu, dat de gevolgen werkelijk voor- „handen zijn, dan kunnen wij zeker, naar de regelen „van oorzaak en werking, tot de werkelijkheid van „datgene, wat ons onmogelijk voorkwam, besluiten.”

's Mans overgang ging langzaam; want dezelve werd meer door zijn haarklovend verstand, dan door eene gloeiende verbeeldingskracht bewerkt. Hij had LUTER afgodisch vereerd, en echter won men hem voor den Paus. Ziet hier eene der redeneringen, die men bezigde:

„1) Alles in den Godsdienst, wat mijne rede billijkt, „is Goddelijk. 2) Alles, wat zij niet billijkt en niet „billijken kan, is een nevel, die voor mijne oogen „zweeft, en dien ik zoo lang moet zoeken te verdeelen, tot dat de rede bevredigd is. Hieruit volgt, als „eene derde grondstelling, dat niets, wat de kerk en „haar Opperhoofd leeren, regtstreeks te verwerpen is. „— Indien een leek, of een geestelijke, datgene, wat „de kerk, volgens het voorschrift van de Concilien „van haar Opperhoofd, leert, tegensprekt, dan heeft „hij ongelijk, en moet hij ongelijk hebben. Deze stelling schijnt strijdig met de rede te zijn, maar zij is het „in het geheel niet; want, voorondersteld, dat iemand, die een lid der kerk is, het besluit van een „Concilie of het Opperhoofd der kerk tegensprekt,

„ kan

„ kan hij echter niet bewijzen, dat er in zijne persoon-
 „ lijke rede een grond ligt, waarom de Paus ongelijk
 „ zou moeten hebben. Al wat er gebeuren kan, is,
 „ dat een derde, als scheidsregter, beslisse. Maar waar
 „ is dezelve? uit den hemel spreekt geene stem meer,
 „ dewijl — nu, dewijl God niet meer wil, en weet, dat
 „ wij dezelve niet meer behoeven. Juist daarom moet
 „ derhalve de Paus altijd gelijk hebben,” enz. Ons ont-
 breekt ruimte, om al de verdere schrandere bemoeijin-
 gen, om MAIBACH te winnen, hier aan te stippen en
 van stap tot stap na te gaan; het is echter lezenswaar-
 dig, en evenzeer hetgeen dan verder volgt, over de
 verdraagzaamheid, of liever meer dan verdraagzaamheid,
 het wederzijds erkennen van gelijke regten tusschen Ka-
 tholiek en Protestant in den tegenwoordigen tijd, en
 de daar tegenover staande zucht tot profelytenmakerij,
 en de mode om de vrijheid zijner rede met vreugde op te
 offeren; al hetwelk met deze verstandige raadgeving ge-
 sloten wordt: „ Deze modezucht, om hunne kerk te
 „ verlaten, hebben de Protestanten aan hunnen ver-
 „ trouwelijken omgang met de Roomschen te danken.
 „ Wat nu te doen? Naar mijn gevoelen niet anders,
 „ dan der rede van harte getrouw te blijven, en ons met
 „ onze Roomsch-katholijke broeders hoe langer hoe
 „ vaster door de banden van vriendschap en *rede* te ver-
 „ eenigen. De rede zal toch hare regten beter weten
 „ te doen gelden, dan het geestelijke Opperhoofd zijne
 „ gewaande regten op het menschelijke geslacht zal kun-
 „ nen handhaven! Ja, het zal en moet zoo verre ko-
 „ men, dat men aan beide kanten den overlooper ver-
 „ acht. Is dit eens zoo, dan zal men van zelf met wer-
 „ ven ophouden, en onze minnaars der mode zullen
 „ eene andere bezigheid voor hunnen zwakken geest
 „ moeten zoeken, waarbij zij minder gevaar ten aanzien
 „ van hun verstand loopen, en waarbij personen, ge-
 „ lijk MAIBACH, niet behoeven te duchten, dat zij
 „ door dezen of genen geestelijke, ten koste hunner
 „ rede, tot krankzinnigheid zullen gebragt worden.”

Al spoedig na 's mans verandering van Godsdienst begon men zich over zijnen toestand naar het ligchaam zoo wel, als naar de ziel te ontrusten, en riep eenen geneesheer. Tot een reisje was wel zijne vrouw, maar hij zelf niet, te bewegen. Om zijnen terugtred, diem men vreesde, te verhoeden, riep men eenen Ex-dominikaner monnik, eenen doorslepenen Casuïst, te hulp.

„Ik heb gezworen te gelooven,” zeide MAIBACH, „wat de kerk beveelt, en ben ook aangaande de waarheid van dit geloof in zoo verre overtuigd, als ik het niet kan weerleggen; maar ik moet mij echter in mijn geloof bevestigen; ik moet over deze ernstige zaak nadenken, niet alleen, om twijfelingen uit den weg te ruimen, maar ook, om in mijne ziel den grond, waarop alle waarheden der kerk gebouwd zijn, onwrikbaar vast te maken.” De exmonnik gaf geruststellend berigt, maar voegde er bij, dat *een Roomschkatholieke gek en een Protestantsche profelyt veel overeenkomst met elkander hebben*. Men zocht den somberen MAIBACH te verstrooijen; maar zijne neiging tot eenzaamheid nam toe. Hij schroomde onderzoek, uit vrees van zich in verwarring te brengen. Hij ging bedenken, of men voor de waarheid niet even zoo wel een *beginfel van het ongeloofelijke* zou kunnen aannemen, als de filosofen een *beginfel van het ondoorgrondelijke of tegenstrijdige* aangenomen hebben. „Hij bewees de alomtegenwoordigheid van God, door aan te nemen, dat God nergens was: juist daarom is God overal, dewijl Hij nergens is; want een wezen, hetwelk is, maar zich op geene bepaalde plaats bevindt, moet overal zijn.” Zijne vrienden begonnen nu met ernst voor het volkomen verlies van zijn verstand te vreezen. Men bracht hem in eenen kring van geleerde en verstandige mannen, waar hij eene groote mate zijner vorige opgeruimdheid wederkreeg; maar naauwelijks was hij weder uit dien kring, of hij werd erger, en een zeker toeval gaf aan zijne rede den laatsten slag. Vroeger had hem een gees-
 tenziener schandelijk bedrogen; *niet iemand is gevoeliger over*

over een bedrog, dan een Egoïst; de toevallige herinnering hieraan maakte hem bijna geheel menschenfchuw. Gedurig op nieuw voor zijnen terugred bevreesd, wist men zijne neiging voor geheime kunsten, zijn geloof aan voorgevoel en verwachting van openbaringen, op te wekken; als zijnde het wel zeker, dat *hij over deze muren niet weder uit de alleen zaligmakende kerk springen zou*. Hij had ook weldra verschijningen. „Ik kan,” zeide hij, „mij somtijds geheel in iets indenken, en mij voorstellen, dat ik een paard ben, of vleugels heb, gelijk een vogel.” In betere uren, als zijne zenuwen weder sterker waren, sprak hij over zijne ontdekkingen, waarbij hij steeds het woord *geheim* bezigde. „Ja!” zeide hij dikwerf, „wanneer ik mijn geheim eens zal ontdekken, en met mijne wonderen te voorschijn treden, dan zal de wereld verbaasd staan.” — Hij beproefde ook zijne wonderkracht, eenen boom bevelende zijne bladeren te laten vallen, enz. en bromde, bij de ongehoorzaamheid van den boom, tegen zijnen magtigen tegenstander, waarvoor hij den onfeilbaren Paus hield. Nu zou men, om de *scandala Ecclesiae* voor te komen, hem in een gast- of dolhuis geplaatst hebben, had zijn getrouwe vriend, de vorstelijke lijfarts HERMANN, dit niet nog in tijds belet; onder diens genees- en zielkundige leiding werd hij wel eenigzins beter, echter kwam die hulp te laat en was ontoereikende; hij werd volkomen verstandeloos en kindsch. Zoo vond hem zijne echtgenoot bij hare terugkomst, die hij echter niet lang overleefde. De schandelijke handel, aan zijnen ongelukkigen vriend gepleegd, bewoog den verstandigen en edelmoedigen HERMANN, van den Roomschen tot den Protestantischen Godsdienst over te gaan, zoo zeer was hij verontwaardigd over de geestelijken; en inderdaad leest niemand dien handel, en dat dooden van MAIBACH's ziel, zonder ergernis; en wij zouden ons over de Roomsche geestelijkheid zeer harde woorden veroorloven, zoo wij met dezelve niet wederom verzoend wierden door de hoop, dat een aantal geeste-

telijken dier kerk in onze ergernis deelen, en eenstemmig denken en handelen met den waardigen Bisfchop K., wiens brieven aan Mevrouw MAIBACH den braven, verftandigen, Christelijk verdraagzamen man kenmerken. Vooral willen wij de lezing en het ernstig nadenken aanbevelen van 's mans edelmoedige woorden tot de Lutterfche en Hervormde Predikanten, TEUFERT en EWALD, die hem op zijnen vijfzigften verjaardag bezochten, en hem hunnen wensch tot vereeniging te kennen gaven. „Hoe innig wenschte ik,” zeide de Bisfchop, „dat gij een middel kondet opgeven — —” maar wij willen alleen het slot affchrijven: „Ik lees op uw gelaat, mijne vrienden! dat wij elkander verftaan; ik voel aan uwen handdruk, dat gij mij bemint, en daarom is thans onder ons drie de Roomsche-katholieke met de Protestanten vereenigd. Wij willen deze vereeniging ook onder onze broeders pogen te bewerken, en op de nakomelingschap over te planten. En dit kan niet anders gefchieden, dan indien wij zoodanig handelen, dat de fcheidsmuur langzamerhand van zelf uit den weg raakt. Wij willen denzelven flechts niet met geweld omver rukken, zoodat de puin het veld bedekt, waarop de nakomelingschap, tot eenen gemeenschappelijken tempelbouw voor eenen verftandigen Godsdienst, bijeenkomt.”

Wij zien geene reden, om aan de echtheid des verhaals te twiiffelen; maar befluiten tot dezelve uit vele inwendige blijken; echter hadden wij verlangd, dat er geene redenen mogten bestaan tot het verbloemen der namen, hetwelk ook het geval niet zijn zal bij de volnit gefchrevene namen der zoo even genoemde Predikanten.

De narede des Duitschen Schrijvers (het werk zelf is in brieven gefchreven) is nagenoeg het antwoord op de in den titel geopperde vraag, met behoedzame gematigdheid; en doet zien, dat, alhoewel men iederen Protestant, die Roomsche wordt, niet aan MAIBACH gelijk ftellen en voor eenen dwaas houden moet, echter

zoodanig een overgang altijd eene zeer bedenkelijke zaak schijnt, daar men, in zoodanig geval, de rede nage-
noeg gelijk stelt aan *den boom der kennis des goeds en des kwaads, welks vruchten men niet kan smaken, zonder gevaar te loopen van ziel en zaligheid te verliezen*, en men in den regel zeldzaam iemand zal aantreffen, die van Protestant Roomsch werd, en eenen anderen redelijken grond van deze zijne handelwijze zal kunnen aanvoeren, dan dezen: „*Ik heb de rede verlaten, dewijl*
„*het mij beter voorkwam, in het geheel geene rede te hebben.*” — De Schrijver is kennelijk een Protestant, maar zijn geschrijf heeft even kennelijk de strekking tot bevordering van broedermin; dan, het moge zoo wel voor Roomschen als Onroomschen vruchtbare wenken geven, het doet ons de vereeniging der beide kerken echter slechts vooruitzien op eenen nog zeer verren afstand, wanneer men, namelijk, aan de eene zijde de *onfeilbaarheid* en het *alleen zaligmakende* opgeeft; dat wel voornog onder de *pia vota* van enkele wederzijds uitgelezenen behoort, maar dat wij toch eindelijk door hooge waardering van rede en openbaring nog eenmaal mogen hopen. Het werk is met smaak en menschenkennis geschreven; goed vertaald; en wij verwachten niet, dat het onder de vele tegenwoordige strijdschriftjes van Roomschen en Onroomschen hier te lande zal gerangschikt, en alzoo met dezelve vergeten worden.

Iets voor Christenen; eene Bijdrage tot de hedendaagsche Geschriften over de voornaamste Godsdienslige Geschillen, die tuschen de Roomsche-katholijken en Protestanten bestaan, enz. In 's Gravenhage, bij de Erve J. Thierrij en C. Mensing en Zoon. 1816. In gr. 8vo. 37 Bl. f: -8-:

Deze Bijdrage is wél gesteld, en behoort tot het betere deel der twist-schriften van dezen tijd. Zij is minder

der tegen den Heer TEN BROEK, dan wel tegen den zoogenoemden Vriesschen Edelman, Schrijver der *Vrijmoedige Bedenkingen van eenen Protestant, die voornemens is tot den Roomsch-katholijken Godsdienst over te gaan*, gerigt, en verdedigt het werkje tegen TEN BROEK, *Een Protestant aan zijne Medeprotestanten*, op eene allezins voldoende wijze. Deze brief aan een gemeenzaam vriend kan nut stichten; hij bleef geheel zoo als hij was geschreven, en bij de uitgave is slechts eene en andere, niet onbelangrijke, aantekening gevoegd. Hij moge, na zoo veel geschrijfs, weinig nieuws bevatten, maar verdient echter lezing en behartiging.

Regte Troost voor Nederlands Ingezetenen. In 's Gravenhage, bij de Erve J. Thiertij en C. Mensing en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 51 Bl. f: - 16-:

Eer hebbe het hart van beide de van elkander verwijderde broeders, die nu, hetgeen zij, zonder van elkander te weten, hadden opgesteld, te zamen in het licht geven, en onzen hartelijken dank! De eerste geeft eene toespraak, in welke hij de zeer natuurlijke oorzaken der tegenwoordige duurte en schaarschheid der levensmiddelen aanwijst, en gaat het ontevreden gemor over 's lands beltuur, deszelfs maatregelen, en tegen bijzondere personen, overtuigend te keer; zoekt moed en hoop in te boezemen; waarschuwt tegen verkeerde en gevaarlijke pogingen; en geeft dan aanwijzing, in eenen goeden, Christelijken geest, hoe wij, ieder in onzen kring en betrekking, op de beste wijze kunnen werkzaam zijn ter vermindering van het drukkend kwaad. De tweede geeft zijne leerrede, uitgesproken aan het einde van het vorig jaar, over den tekst, *Klaagl. III: 40*, die wij met hetzelfde genoegen lezen, als zijnde in denzelfden goeden geest gestemd. Wij wenschen dit kleine, welgeschrevene boekje vele lezers, en over de goede poging der waardige schrijvers overvloedigen zegen.

Questiones medicæ inaugurales, quas &c. defendit
F. KELLER, Oosterlando-Zelandus. Lugd. Bat. 1816.

D. i. *Geneeskundige Inwijdingsproeven, de eerste over de ziekelijke weekwording der beenderen, de tweede over de oorzaak der zeldzame genezing van de breuk der knieschijf, de derde over eene betere wijze van indrenging der uitgezakte baarmoeder.*

Van deze drie geneeskundige vraagstukken zijn de twee laatste, door de medegedeelde waarnemingen van den beroemden Hoogleraar DUPUI, verreweg de belangrijkste. De eerste, *over de ziekelijke verweeking der beenderen*, wordt dus beantwoord, dat deze vooral is toe te schrijven aan eene te groote hoeveelheid phosphorzuur, hetwelk den phosphorzuren kalk oplost. Wij gelooven niet, dat iemand daartegen iets zal hebben; doch meenen tevens, dat de oorsprong van dat zuur uit het voedsel der kinderen nog wel wat nader zoude hebben kunnen worden toegelicht.

De Schrijver stelt, in de beantwoording van het tweede vraagstuk, *de oorzaak der zeldzame genezing der breuk van de knieschijf* in de belette vereeniging en zamengroeijing der beenstukken, door dat de banden der knieschijf, zoo dezelve niet geseheid zijn, natuurlijk uitgerekt en verslapt, zich tussehen de afgebrokene oppervlakten plaatsen, en dus de samenhechting onmogelijk maken. — De Schrijver stelt, op gezag van den Hoogleraar DUPUI, voor, om, in zoodanig geval, de bekleedselen tot op het been door te snijden, de aan de uiteinden klevende banden weg te nemen, aan elkander te voegen, en door het verband van SERLTON samen te houden.

De beantwoording van het derde vraagstuk is vooral belangrijk door eene waarneming van den meergemelden Hoogleraar, die, bij eene afzakking van den *uterus*,

na vruchtellooze pogingen, om dezelve op de gewone wijze in te brengen, dit volbragt heeft, door de vrouw op de knien en ellebogen te laten steunen, het hoofd en bovenlijf laag, de *nates* hoog geplaatst, zoodat de uitgang van het bekken hooger stond dan deszelfs ingang, en dus de *uierus* bij de inbrenging zijne eigen zwaarte volgde.

Deze waarneming en eenige andere, uit de lesfen van den Hoogleraar medegedeelde, aanmerkingen maken deze Verhandeling vooral voor de Heel- en Verloskunde belangrijk. Ook buitendien draagt zij vele blijken van de welgeslaagde pogingen des jongen Schrijvers, wien wij daarvan, in zijne roemrijke en nuttige loopbaan, de beste vruchten toewenschen.

Joseph, of de Broederhaat; Zedendicht in Prosa, door
 W. E. DE PERPONCHER. *IIIde Stukje, 198 bl.*
Mengelingen, 38 bl. IVde en laatste Stukje, 126 bl.
In gr. 8vo. Te-zamen f 2-16-:

De twee vorige stukjes van dit werk zijn onzen Lezers door eene vroegere beoordeeling bekend. Wij mogen zeggen, dat de edele Schrijver zichzelven in deze beide laatste niet alleen gelijk blijft, maar in verscheidenheid, bevalligheid en keur van schilderingen in sommige opzigten overtreft. In deze beide stukjes komt ook zekerlijk het belangrijkste gedeelte van JOZEF'S geschiedenis voor, namelijk van den aanval van POTIPHAR'S vrouwe op zijne kuischheid, tot op JAKOB'S dood. In het vijfde boek wordt de liefde van ZALUKA (zoo noemt de Schrijver de vrouw van POTIPHAR) zeer natuurlijk geschilderd. Hare offerande aan de aardfche VENUS is bijzonder dichtertlijk. Met kracht en waarheid schetst de Dichter ons den voortgang van den hartstogt, niet opgewogen door verhevener beginselen, in het hart der ongelukkige.

ge. Haar lot eindigt, na JOZEF's verheffing, met zijne openlijke regtvaardiging voor haren echtgenoot, en met haren zelfmoord, op de wijze van CLEOPATRA. Ijsfelijk is dit tooneel. Zij begint voor POTIPHAR de bekentenis harer misdaden. Naauwelijks heeft zij eenige woorden gezegd, of „ op dit oogenblik ontwaakte de adder, en schoot zijne tong, met het doo-dend fenijn, in haare borst. — Onder eenen schok van sidderende huivering en ontroering, roept ZALUKA gillend uit; — *daar krijg ik den doodsteek reeds* — nu ben ik gered! POTIPHAR schiet toe en vraagt *wat haar dan den doodsteek geeft*, hoe men haar hulp kan bieden, en wil haar in zijne *armen* ondersteunen, — maar zij stuit hem, met uitgestreken *arm*; — het is te laat, zegt zij; — ik ben 't ook niet waardig. Mijn tijd is kort.” Eenige herhaling van woorden breekt toch de kracht van dit tooneel niet.

Dan, veel hooger, en in den eigenlijksten zin tot poëzij, verheft zich het begin des zesden boeks. Reeds de aanhef des Grijsaards, die eerlang zijne ontbinding van het stof verwacht, om in de tallooze bollen daar boven Gods wijsheid te bewonderen, is zeer edel. URIEL (door MILTON's Gedicht als Engel der Zonne bekend) moet de heilzaamste invloeden, gedurende zeven jaren, over *Egypte* uitstorten. De *Stiefsche* winden moeten hunne kracht oefenen, om de wolken naar de gebergten van *Ethiopië* heen te drijven, opdat de jaarlijksche regens den *Nijl* op eene buitengewone wijze doen zwellen. Wij kunnen ons niet onthouden, den Lezer de voortreffelijke beschrijving van de werking dier rijzing, na den afloop der wateren, mede te deelen, — *Egypte* in al den dos der jeugdige lente, met vruchtbaar slijb bedekt.

„ Dan begint de stroom in geregelde afneeming te daalen, en geeft eindelijk de wel doorvoede gronden aan den koesterenden invloed der verkwiklijke herfstzonnen over. — In één oogenblik spruiten nu klaver- en grascheuten zoo spoedig als welgevond. — Reeds

verlaat het vrolijk loeiend vee de stallen, gaat zig op het, tegen de afsteezende tong aan, wasfend kruid vergasten, smaakt al 't geurige van deeze eerftelingen der Beemden en voelt zig, door derzelver vernieuwde en beste kragt, verkwikt. Rijk met het bemestend slib overdekt, opent de akker eenen zagten en gewilligen fchoot, voor 't fplijtend kouter, dat aan lugt en zonnestraal den bevrugtenden toegang geeft. Met juist afgemeeten zwaai, ftrooit de zaajer de goudgeele graankorrels om zig heen; en, na weinige dagen flegts, komt hem reeds het optluikend groen, met blijde kleur, eene beloönende hope inhoezemen, die hem nu niet te leuf tellen zal."

„Nimmer had *Egypten* zelf zulke fchoone Tafereelen aangeboden. Als veranderd in een aardsch Paradijs, staat het gansche land, met de keuze van 's Hemels Zegeningen overdekt. De beemden prijken, met eene mengeling der lieflijkste en pragtigste bloemen van allerlei aart; of liggen overdekt met vrugtboomen, in digte fluiers van witte en bloozende bloefems gewikkeld, en omgeeven, door mantelingen van Dadelboomen, met hunne gevederde kroonen en afhangende bloemtrosfen versierd. Op de Velden fchakeeren zig garas, rijst, tarw en 't fijn blauw-bebloemd vlas naast en door elkanderen heen. Op de moeslanden kruipen de meloenen, pompoenen en komkommers over den grond, aan den voet der zig langs hooge staaken opflingerende erwten en boonen; als piekdraagende krijgsbenden, ingelederen gefchaard. Terwijl Boschen en Wouden, de beeken, stroomen en kanalen, aanvoerers der vrugtbaarheid-wekkende golven, overfchaduwten; of 't ruim heuvel- en bergagtig verfchiet bekroonen. Alom ziet men de fchoonheid in haare bevalligste houdingen; alom hoort men de ftemmen der dankbaarheid en vreugde opgaan, in luide klanken."

Waarlijk! men mag van den Heer DE PERPONCHER ook wel zeggen, als HOMERUS van NESTOR;
 Τοῦ καὶ αὐτὸ γλῶσσος κέρδιος γλυκύνει ἴσση δύν. *Eene taal,*

zoeter dan honig, ontvloet zijnen mond. Over 't geheel prijkt dit zesde boek ook met een' verwonderlijken rijkdom in vinding. Het *Delta*, pas, en nog slechts gedeeltelijk, gevormd, veroorzaakt, door de moerasfen bij den *Nijl*-mond, beurtelings door de zee overstroombd en ten halve droog gelaten, pestachtige dampen. Dezen door dijken te overwinnen, is nu het oogmerk des mans, die reeds de ongemeene vruchtbaarheid van de jaren des overvloeds ten behoeve der jaren des gebreks heeft aangelegd. Schoon is de waterreis derwaarts; belangwekkend de wedstrijd in gezang tusschen den *Egyptischen* Opperpriester en JOZEF, over den oorsprong der dingen, naar de Heidensche en *Mossaische* Cosmologie. (Iets dergelijks heeft CHATBAUBRIANT in zijn Proza-Heldendicht, *les Martyrs*.) Even zeer heeft ons, in een' anderen smaak, JOZEF's reis door *Egypte*, vooral naar de groote watervallen, en de grootsche beschrijving van dezen, behaagd. Wie rilt niet bij de beschrijving der felle droogte, die op de jaren der vruchtbaarheid volgt! „Alles wordt door de Zon verzengd. Het Aardrijk splijt in diepe reeten op. Geen graankorrel spruit voord. De Hemel staat als gloeiend koper; de Aarde is als een ijzererts dat niets kan breeken. Geen koelend windje geeft verademing. Aan den benauwendenden *Samum* alleen is 't vergund, met verstikkende vlagen, te waaijen. Menschen en Vee vallen hijgend op den grond, en zoeken de weinige koelte, die er in overblijft en de laatste uitdampingen, die er van opgaan. De nagt alleen geeft, door deszelfs anders zoo treurige duisternis, verpoosing.” (Hier herkent men eene, hoewel niet slaafsche, navolging eener schoone plaats van TASSO.) Weldra blijft niets meer overig, 't geen eenige splijze kan geven, dan het *Delta*, door JOZEF's zorg bedijkt, en van de pestlucht gezuivend. De vijand des menschedoms tracht dit te doen bezwijken: vergeefs vliegt JOZEF met den Koning ter hulpe: woedende orkanen maken alle mensche-lijke hulp vruchteloos, en de bedijking staat op het punt

van doorbreken, toen Gods Engel, op JOZEF's gebod, even als NEPTUNUS bij VIRGILIUS, de stormen en derzelver woesten koning naar hunne schuilhoeken verjaagt. Ook deze beschrijving is prachtig.

In de boven alles harttreffende en aandoenlijke geschiedenis van de komst der broederen tot JOZEF, en zijne ontdekking, (door VOLTAIRE zelve boven de *Odyssea* van HOMERUS gesteld) houdt de Dichter zich wijsfelijk meer bij het verhaal, en dikwijls bij de woorden, der heilige oorkonde. Wie toch zou deze edele eenvoudigheid kunnen verbeteren? Lange omschrijvingen zouden ze slechts in water oplossen. Zeer gepastelijk wordt de eenheid des Gedichts bevorderd, door de kinderen ISRAËLS met hunnen vader juist op dat eiland te verplaatsen, door JOZEF met zoo veel moeite en zorg op de zee veroverd, en dus het land *Gazen* in het *Delta* te stellen; een gevoelen, 't welk zelfs geschiedkundig niet geheel onwaarschijnlijk is, hoezeer eene meer aannemelijke en meer algemeen aangenomene *hypothese* hetzelfde op den regter *Nijl*-oever vindt.

Met deze belangrijke tafereelen loopt het zevende boek ten einde. Het achtste begint met den optogt van JAKOB en zijne zonen naar *Egypte*. De ontmoeting van den grijsaard met zijn' zoon is een weinig uitvoeriger geschetst dan die met de broederen. JOZEF, zijnen hartevriend ELISAMA en zijne zuster ZELIMANU ook wedergevonden hebbende, treedt met laatstgemelde, na den dood der Priestersdochter ASNATH, in den echt. Hunne liefde heeft eene eigene kleur, waarin wel iets van het bovenaardsche van KLOPSTOCK doorschijnt. Eindelijk zet de held des Gedichts een ontwerp door, hetwelk hij reeds sedert zijne komst tot het gebied had gekoesterd — de vereeniging der verschillende volksstammen in *Egypte*, door eene nieuwe verdeling der akkers, die zij, ten gevolge van den hongersnood, aan den Koning hadden moeten overlaten. Deze stof is uit den aard minder dichtterlijk, doch als *historische* gissing niet onaardig. Het verwondert ons slechts, dat de Schrijver niet

niet meer heeft stilgeftaan bij de billijke fchatting van een vijfde der inkomften, jaarlijks aan PHARAO te voldoen, ter beftrijding der staatsuitgaven; eene belasting, die, als de éénige, min drukkend was, dan in menigen tegenwoordigen *Europefchen* ftaat. De laafte dagen van ISRAËL worden grootendeels met de eigene woorden der H. S. vermeld; en met de grootmoedige, volkomene vergiffenis van den held aan zijne wantrouwige broeders, na den dood des vaders, eindigt het werk, hetgeen men, in weerwil van deszelfs befcheidenen titel, met de *Zededichten* van den goeden CLAAS BRUIN wel niet in ééne klasfe zal plaatsfen.

Wij hebben eene aangename taak te vervullen gehad: van genoegzaam enkel te prijzen. Alleen geven wij den voortreffelijken Schrijver in bedenking, of het „*Handboek der Koningen van Egypte*,” door hem aan JOZEF toegefchreven en geheel medegedeeld, wel met het overige genoegzaam, zoo door toon als inhoud, in verband ftat, om de eenheid niet te breken, en of het vooral niet zondige tegen het *costuum* dier tijden. Wel heeft de onfterfelijke FENELON, in het twaalfde boek van zijnen *Telemachus* en elders, dergelijke regelingen van Koningen ingelascht, die nog tot meer bijzonderheden afdaalen: doch deze zijn dan ook geenszins de fchitterendfte gedeelten van dat werk; en men weet daarenboven de bijzondere betrekking en bedoeling, in welke hij het fchreef. Het is waar, dat DIODORUS SICULUS iets van een handboek der *Egyptifche* Koningen (of eigenlijk heilige oorkonden) gewaagt, waaruit de Priester dagelijks den Koning iets moest voorlezen; waarbij nog de opmerkelijke bijzonderheid komt, dat de Priester de misdaden en verzuimen, die 's Konings regering mogten bevleken, verwenschte, doch de straf daarvan op het hoofd zijner *dienaren* affmeekte, *den Koning van fchuld vrijkennende*. (Diod. sic, L. I. C. 70.) Maar de inkleeding is bij den Heer DE PERPONCHER te *modern*; de denkbeelden zijn wat al te verre van de eenvoudigheid dier tijden verwijderd, en men ziet fomtijds,

dat zij bepaaldelijk onze dagen bedoelen. Zou JOZEF ook wel zoo veel van de *Goden*, met name van OSIRIS, ISIS EN HORUS, gesproken hebben, en den Priesteren voorschrijven, *hoe iedere Godheid wil gediend zijn?* Dit is wel *Egyptisch*, maar past niet in JOZEF's mond als opsteller. Ook gaat het niet, de *Priesters* en *Geleerden* afzonderlijk te vermanen: dezen waren in *Egypte* één ligchaam.

Achter het derde stukje zijn als *Mengelingen* gevoegd een opstel, genaamd: *De Leer van Paulus rakende de Geheimenissen van Gods Raad over den Mensch*, vrij uit het *Hoogduitsch* vertaald. Het hoofddenkbeeld van dit stuk is: dat God CHRISTUS tot Hoofd over alles, doch in 't bijzonder over zijne Gemeente gesteld heeft, door welke laatste Gods heerlijkheid moet overgaan op alle menschen, en eindelijk op alle schepselen, ja op het gansche Heelal.

Voor het overige danken wij den uitmuntenden Grijsaard voor dit lettergeschenk, hetwelk geenszins een zijner minsten is, en wenschen hem nog eene lange en gezegende loopbaan, en eene voortdoring van dien groenen ouderdom, welke hem tot zoo vele nuttige geschriften lust en krachten laat.

Hulde aan CHRISTIAN GOTTLOB HEYNE. Door Mr. C. J. VAN ASSEN. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1816. In gr. 8vo. 132 Bl. f 1:-:-

Wij gaven den jeugdigen DA COSTA, bij de beoordeeling van zijne uitmuntende vertaling van *de Perzen* van ESCHYLUS, den welgemeenden raad, zich niet dan op eigen onderzoek aan de nu toch eens vrij algemeen aangenomene *Siegenbeekiaansche* spelling te onttrekken, de Ouden vijftig te blijven bestuderen, en die studie te vereenigen met de beoefening der besten onder de nieuweren. Wij vergaten niet, de lezing onzer vaderlandsche Puikdichters, die ons zoo naauw aan het harte liggen, mede aan te bevelen, en voerden hem eindelijk te gemoet: *Maar hij vreeze ook niet, dat hij besmet zal*

het worden, zoo hij daarmede verbondt de lectuur van LESSING, WIELAND, SCHILLER, GÖTHE en andere onzer Duitsche buurtes.

Gelijk het ieder gast, die aan den weg tinniert; zoo ging het ons. Eenigen in een gezelschap, waar wij juist tegenwoordig waren, wilden uit deze laatste woorden bewijzen, dat men, volgens ons, niets anders moest lezen dan oude Grieksche en Latijnsche Auteurs, en wel liefst Dichters, dan onze Puikdichters, en verder zoo wat *Duitsch ligt goedst* tot een toegift. Men nam het bitter euvel, dat wij, zoo in éenen adem, oud en nieuw, vaderlandsch en Duitsch als op de schop nemende, geen schepje Fransch of Engelsch mede hadden opgenomen, als waren een FENELON, RACINE, VOLTAIRE, ROUSSEAU, met SHAKESPEARE, FIELDING, GOLDSMITH en anderen, geen oprispen waard. Sommigen (en deze waren *Mathematici*) pluisten het onschuldig woordje *befmet* op eene bittere wijze uit. Anderen (en deze waren *Litteratoren*) riepen: *Die uitmonstfening van een vak van studie, de taalkennis, door het decreteren van eene vaste spelling, is heiligschennis; en wij zien geene reden, waarom men BILDERDIJK niet even zoo goed volgen mag als SIEGENBEEK. Het Gouvernement heeft te bevelen over deszelfs Bureaux, niet over onze Studeerkamers. Die Recensent is vast een Leijenaar of een Mof.* De namen der Duitsche Dichters, waaronder men BURGER en een dozijn anderen hog begeerde, en het woord *buurtes* leed ook bitter aanstoot; er kwam partijfchap bij, en dus ontstonden *Lessingianen, Schillerianen, Burgerianen* enz. Wij behoeven niet te zeggen, dat; de driften nu gaande geraakt zijnde, wij ons stil retireerden, even als de stille aanschouwers onder de Fransche toehoorders bij de vertooning van den *Germanicus*. De woorden, die wij het laatst van onderscheidene kanten hoorden, waren *dweepnieke moffen, zwarte stofgeleerden en regte grieken, halfgeleerde betweters, duisterlingen*, en nog een aantal andere woorden, die de *bloedverkoeling* aan de hand geeft.

Recensent was blijde, dat hij uit het gedrang was, en, daar van recenser en Duitschers het hoofd hem nu toch vol was, en hij gaarne alles wilde toebrengen, wat hij kon, om ook zich te *verkoelen*, door oude en nieuwe letteren, goede en solide Duitsche geleerdheid, met aangename vaderlandschen *fehrst*strant, zijne opregte *hulde* toe te brengen,

nam hij het bovengemelde werkje van den Heer VAN ASSEN, dat hij, als een gespaard en keurig lekkernijje, dus verre voor eene extra-gelegenheid bewaard had, in de hand.

Wie, van de Latijnsche schoolbanken af, tot in *Vader WITTENBACH's* leuningstoel toe, kent en eert niet den naam van den grooten HEYNE, den beroemden uitgever van *TIBULLUS, EPICETUS, VIRGILIUS, PINDARUS* en *HOMERUS*? Dat was eerst een Duitscher met eere en geleerdheid! En inderdaad, wij erkennen hem voor een vast man, en dus niet van *de ligte troepen*, geen dweeper.... Maar hij was immers toch een Duitscher? — Nu ja, hij was dan zoo weinig *mystiek* als een Duitscher zijn kan. Hij was voorzeker een braaf, godvreezend, bevallig en uitstekend geleerd man. Dat hij een edel mensch geweest is, blijkt op iedere bladzijde dezer *Levensschets*. Bevallige beoefening der oude letteren, of liever der letteren en kunsten in het gemeen, is overal zichtbaar. Al waren wij, na dit belangrijk en regt behagelijk boekje doorbladerd te hebben, slechts blijven stilstaan bij de keurige *lijst der uitgegevene werken van HEYNE*, zoo zou eerbiedige hulde aan de hooge verdiensten van dezen zeldzamen geleerde, en dank aan hem, die ons met HEYNE, zijne werken en zijne omstandigheden nader bekend maakte, ons uit het hart zijn gevloeid. Eene aandachtige lezing doet ons den mensch en geleerde, den man van smaak en beschaving, overal hoogachten. Wij weten inderdaad niet, wat ons het meest met dit keurig werkje als doet wegloopen, de belangstelling in HEYNE en deszelfs wonderbaren levensloop, of de onderhoudende, menschkundige, wijsgeerige en kunstmatige trant, waarop alles behandeld is. Het onderwerp zelve en het kleed, beiden lokken bij dit boekje even zeer; en dat het allen behaagt, blijkt daaruit, dat *Heeren en Dames*, geleerden en halfgeleerden, lieden van allerlei stand en leeftijd ons verklaard hebben, het met veel genoegen te hebben doorgelezen. Wij vroegen ons zelve af, waar VAN ASSEN dit *arcanum* van daan had. Wij peinsden, zagen het oorspronkelijke van den beroemden HEEREN, HEYNE's schoonzoon, vergeleken, en vonden welhaast de oplossing in de inleiding van VAN ASSEN zelve. Hij heeft, namelijk, van HEEREN overgenomen, wat hij in den eigenlijken zin *goed vond* en voor zich en ons bruikbaar oordeelde; hij heeft het met eigene aanmerkingen als gefaust, en dus is beider

werk

werk als zaamgevoeld, zoodat dit boekje noch vertaald, noch oorspronkelijk is, en men niet dan door naauwkeurige vergelijking beider eigenlijke werk kan schiften. — Maar wat is het dan? vraagt de *Mathematicus*. — o Wee die eeuwige lijnen! *Het is noch plat*, antwoorden wij, *noch lang*, *noch vierkant gestreept* (*); *maar het is goed*. *Het is noch overgebracht*, *noch geheel oorspronkelijk*; *maar het is interessant en plezierig*. — Maar, van wien is het dan toch? van HEEREN of van VAN ASSEN? En hoe en waar in het boek weet men, wat van dezen of genen is? Heeft het dan daarentrent breedvoerige aantekeningen? — *Wat ik u bidden mag, spreek mij niet van WIJDLOOPIGE NOTEN!* Gij bederft door de enkele herinnering daaraan mijn genoeg. Knip, zoo het u belijft en gij kunt, de woorden van HEEREN en VAN ASSEN netjes uit het boek, en leg ieders werk afzonderlijk in een doosje; maar bederf mijn exemplaar, dat ik gaarne zoo houde, niet. Verknip toch niet mijn genoeg. Ik blijf gaarne onkundig omtrent het VAN WIEN, zoo ik maar wet, dat, WAT ik hebbe, goed is.

Eerst waren wij voornemens, uit dit werkje tot uittreksel te geven een kort berigt van HEYNE's leven; dan, wij hebben ons, om het vertier van het boekje geen nadeel te doen, hierin bedwongen. Ieder weetgierig Lezer vindt zeker in de lezing zijne gading, omdat dit leven, al ware het niet van den hoogstberoemden HEYNE, zoo *avontuurlijk* is, dat het ieders nieuwsgierigheid met groot genoeg-bezig houdt. De Geleerden en Letterkundigen vinden er daarenboven belangrijke bijdragen in tot HEYNE en zijne onsterfelijke uitgegeven werken. De Wijsgeer ziet er in de wisseling van het lot, en hoe ook de geleerdste dikwerf als in den eersten worstelstrijd der behoefte zou kunnen bezwijken, en alzoo voor de geleerde wereld verloren gaan. De Vaderlander verheugt zich daarin, dat Duitschland zonder onzen RUHNKENIUS HEYNE niet zou hebben gekend, en alzoo HEYNE voor zijn eigen vaderland naar alle gedachten ware verloren geweest. Wij kunnen het den Heere VAN ASSEN naauwelijks vergeven, dat hij in deze *Hulde* geene melding heeft gemaakt van den onvergetelijken JERONIMO DE BOSCH, van wien het bekend is, dat hij met HEYNE in eene vriendschappelijke briefwisseling was,

ge-

(*) Zie de Wet van 3 April 1817 omtrent de *Maten*.

gelijk nog na den dood van DE BOSCH bewezen is; terwijl DE BOSCH HEYNE *den elegantsten en kundigsten Duitfcher, den besten kënner der oude Poëten* plag te noemen.

De houding en stijl van dit werkje roemden wij: tot eelt bewijs brengen wij het slot bij, met ernstig verzoek aan den Heer VAN ASSEN om meerdere dergelijke giften van zijnen smaak en geleerdheid.

Na het afsterven van HEYNE gemeld te hebben, vervolgt de Heer VAN ASSEN: „De beroemde Hoogleenaar van Göttingen, die de getuigenis van den grooten RUHNKENIUS zoo naauwkeurig bevestigd en geheel het beschaafd Europa van de glorie zijns naams vervuld had, was niet meer. Maar, ten zij hij niet de onsterfelijkheid des levens zelve begeerde, (om hier het gezegde van CICERO bij den dood van SCRIPPIO toe te passen) welk uiteinde kon dan gewenschter zijn? De weldadige natuur ontbond met eene vaardige en zachte hand het schoone maar verouderde werk, dat zij voor drieën-tachtig jaren had zámengesteld. Zij verschoonde hem zelve van alle bitterheid des doods, en zijne vrienden van de smart, die een treurig afscheid en pijnlijk ziekbed hun zou veroorzaakt hebben. Was de tachtigjarige geboortedag van HEYNE een dag van algemeene vreugde voor geheel Göttingen geweest, zijn dood verspreidde nu des te meer algemeenen rouw en hartelijke deelneming. Bij het plechtige treurfest zijner begraiving wedijverden de Hoogeschool en Burgerij nog eenmaal om zijner nagedachtenis de laatste eer te bewijzen. Zijn lijk werd niet uit zijne woning, maar uit de openlijke Bibliotheek zelve, waar iedere plek zijnen geest vertegenwoordigde, grafwaarts geleid. De lijkkoets was omgeven van eeredragers, door de studerende jeugd uit haar midden gekozen; op drie witte kussens van satijn, met goud omboord, werden zijne uitgegeven werken van VIRGILIUS en HOMERUS, met lauwerkransen en het ordeteeken der Westfaalsche kroon met een eikenkrans, gedragen. Eene zamengevloeiende menigte van niet minder dan zes- of zevenhonderd personen, aan wier hoofd de Prefect was, maakte, onder treurmuziek, den statelijken optogt naar het graf. Onder het aanheffen van KLOPSTOCK's verheven lied: *Opftaan zult gij, opftaan ja!* zank het dierbaar overschot van HEYNE in de aarde neder; waarna de Prorector, den grafkuil naderende, eene korte en gepaste aanspraak deed, die niet zoo zeer eene lijk-

lijkrede was, als een offer van dankzegging aan de goede Voorzienigheid voor de weldaden, aan HEYNE, en door HEYNE aan Göttingen bewezen.

„ Ik heb de grafplaats gezien, waar het gebeente van den zaligen grijsaard in zachte aarde rust. Geen koude lijksteen bedekt hetzelfde onder de holle koorgewelven eener kerk; maar in de vrije open lucht, waar de westewind verkwikking aanwaait, bloeit op den grafheuvel een rozengard, geplant door de teederlievende hand zijner bedroefde dochteren. Een eenvoudig vierkant hek omsluit dezen heuvel; voor denzelfden is een zedig gedenkteeken van hardsteen geplaatst, dat, zondet weidsche titels, aan de eene zijde den naam, den geboorte- en sterfdag van HEYNE aanwijst, en aan de andere zijde de Latijnsche woorden: *Quem dedit cursum, fortuna peregit*. (Hij heeft de loopbaan voleind, door het lot hem afgebakend.) Als de avondzon in Göttingen's dalen zich achter het gebergte gaat verschuilen, dan zendt zij nog hare laatste stralen op deze stille verblijfplaats der dooden neder, en wekt den eenzamen wandelaar tot de vrome herdenking aan HEYNE op, hoe hij, even gelijk die stralende zon, wel de kracht en gloed des middags had verloren, maar echter in volle grootheid was ondergegaan, en slechts hier de fakkel zijns levens had uitgedoofd, om aan zuiverder lucht met vernieuwden glans te schitteren.”

Biblische Idyllen von CAROLINE FICHLER, geboren von GREINER. Leipzig, bey G. Fleischer d. Jüngern. 12mo. 152 S.

Het is zoo zeer niet uit hoofde van den belangrijken inhoud noch de groote voortreffelijkheid, dat wij van dit boekje gewag maken. Meer toch dan andere letterkundige voortbrengfels behooren reeds in het algemeen dichtstukken uitsluitender wijze aan het volk toe, in welks sprake zij vervaardigd zijn. En de rijmelooze hexameters in het bijzonder zijn ons meestal zoo onaangenaam als vreemd.

De grond onzer opmerkzaamheid op het stukje is meer in de soort, het onderwerp en de manier gelegen. Wij kunnen, namelijk, niet ontkennen, dat we, hoe zeer geene vrienden van de gebezigde maat, noch ook geheel te vreden over de be-

behandeling, echter een waarachtig genoeg bij de lezing, althans van een groot deel, hebben gemaakt. Over de oorzaak hiervan nadenkende, meenden wij eerst dezelve alleenlijk in het eenvoudig schoone des bijbelschen verhaals te moeten zoeken, dat, slechts eenigzins dichterlijk gekleurd, zich terstond als waarachtige, kenrige poëzij zou doen kennen. Bij opzettelijke vergelijking, echter, van den gewijden tekst, vonden wij dit vermoeden, ja wel ten deele, maar toch niet zoo geheel bewaarheid. Immers, ten aanzien van *Hagar's* wegzending en verdwaling in de woestijn, een der onderwerpen, hier voorkomende, is de H. Schrijver ten uiterste kort. Het is ook geenen deskundigen onbekend, dat onze vroegere Dichters hunne bekwaamheid bijna aan geenerlei onderwerp meer algemeen hebben toegewijd, dan aan bijbelsche stoffen, aan uitbreidingen van allerlei aard, in allerlei vorm en lengte. Doch, hoe veel schoons hier worde aangetroffen, meestal is het dat niet, wat wij te dezen aanzien zouden wenschen, — het eigenaardige, namelijk, van den bijbelstijl, het eenvoudige, aloude, Oostersche, en tevens naïve, karakteristieke, diepgevoelde. Behalve gebrek aan genoegzame bekendheid met dezen eigen geest, en met alles, wat een tafereel dien geest moet doen ademen, meenen wij ook de deftigheid, onzen Hollandschen Dichteren, vooral bij het gebruik der Alexandrijnsche versmaat, doorgaans eigen, als eene oorzaak dezes mislukkens te moeten beschouwen. Der jeugdige menschheid voegt het kleed der bejaarde wereld niet. Hoe geschikt en sierlijk het op zichzelf mag zijn, hare schoonheid geraakt daaronder te zoek, ja loopt gevaar eene wanstaltige vertooning te maken. Wij achten het daarom reeds eene gelukkige keuze, den vorm van *Idyllen* op deze onderwerpen toe te passen; en niet minder verstandig, den draad des bijbelschen verhaals zoo na mogelijk te volgen niet slechts, maar zelfs de woorden en uitdrukkingen niet zelden over te nemen. Het schijnt echter niet, dat ons welgevalen zich vanhier alleen genoegzaam laat verklaren. Wij meenen veeleer, dat deze hexameters, bij de Duitschers zoo zeer in trein gebracht, hier mischien de gelukkigste werking doen, waartoe zij immer in staat zijn. Leveren ze niet eene soort van midden tusschen gebonden en ongebonden stijl op? Hebben ze niet eene zekere kunsteloosheid, die zich echter van de taal des dagelijkschen levens genoegzaam onderscheidt?

Wie,

Wie, durven wij vragen, las de *Louise* van den voortreffelijken *Voss*, wie ook *GÖTTE's* *Herman und Dorothea*, zonder een wezenlijk genoegen? Inderdaad, breng deze stukken in goede Alexandrijnen over, en wij twijfelen, ja houden ons bijna verzekerd, dat de onbevooroordeelde, de man van smaak en gevoel zal moeten betuigen, hetzelfde behagen in dezelve niet te vinden! Ook dit komt ons voor hier het geval te zijn. Hoe onvolmaakt de nieuwelings begonnen navolging der Ouden nog zij, hoe ongeſchikt misſchien voor onze hedendaagſche, met medeklinkers overladene talen, hoe ſtootend en laf in menig opzigt; er is iets in dezelve, dat haar hier boven de gewone wijze de voorkeur geeft. Het beſluit is, dat wij wel zouden wenschen, dit boekje in de handen onzer Nederlandſche Dichters te zien; niet, om het zoo maar glad en gaaf in onze tale over te ſtorten; ook niet, om het, gelijk het daar ligt, tot model te kiezen; maar eenvoudig, om te onderzoeken, en het goede te behouden. Ten aanzien der verſificatie, zouden wij meenen, dat ligt eene maat kon gevonden worden, die mede zekere eenvoudigheid en tevens lieflijkheid ademde, welke, door de welluidendheid van een natuurlijk en gemakkelĳk rĳm onderſteund, nog vrij beter dan het Duitsche werk zou voldoen. In opzigt tot den inhoud, mogen de volgende aanmerkingen nog eenig meerder licht verſchaffen.

De ſtukken, hier voorkomende, zijn vier in getal: *Ruth*, *Hagar in de woestĳn*, *Rebekka*, en *David en Jonathan*; het eerste alleen in drieën verdeeld; de anderen in eens afloopende. Haast zouden wij zeggen, de twee ongunſtigſte onderwerpen zijn het best behandeld. Het kan zekerlijk zijn, dat dit aan ons hapere, die en minder verwachtede, en niet zoo bekend waren met hetgeen hier kon en moest gezegd, of ook niet gezegd worden. Hoe het zij, in *Ruth* vinden wij het een en ander niet waar, niet overeenkomſtig genoeg met de zeden van den tijd. Om slechts iets te noemen: *Boas* zou een zeer bereĳd man zijn; daar toch de Joden van dien tijd in het geheel geen handeldrijvend of zeevaardend volk waren, en de man zelf een welgezeten boer blijkt te zijn. Zoo mislukt het der Dichteresſe meer, zich in de hooge eenvoudigheid dier tijden te verplaatsen; en dunkt ons ook de hoofdzakelijke, en misſchien noodzakelijke, verandering niet bij zonder geſlaagd te zijn. In plaats, namelijk, van het nederlig-

des door den Godsdienst veredelden gevoels geopend; en niet ligt neemt eenige vrouw dit boek ter hand, en doorbladert het, zonder innerlijke goedkeuring, en den wensch, dat zij hier de gesteldheid van haar hart geteekend zien, en zichzelf herkennen kon! Het is ook geschreven niet alleen juist in dien toon en geest, waarin men voor beschaafde vrouwen schrijven moet, maar ook op zoo eene schrander menschkundige wijze, dat ook zij, die gevoelt, en bloost, nog wel verre verwijderd te zijn van den hier gestelden godsdienstigen geest en edelen standvastigen zin voor pligtsbetrachting, zich nergens vernederd voelt, maar integendeel als boven haarzelve verheven en uitgelokt wordt tot het goede; terwijl de wezenlijk zachte, reine, godsdienstige den voortreffelijken vriend en leidsman zegent, die nergens kwerst of beleedigt, en echter ook nergens vleit, noch aan den toon en wijze van omgang, waarop de beschaafde vrouw aanspraak heeft, en waaraan men haar gewent, de zuiverheid van deugd en pligt en het verootmoedigende der zedeleer opoffert. De man van oordeel en kunde ziet buiten twijfel dit werk gaarne in de handen zijner gade; hij vreest niet, nadat hij het heeft ingezien, dat het zijne lieve gezellinne tot treurige en redeloze godsdienstigheid zal stemmen, of tot ellendige sijnelarij en een ongezellig naargeestig leven henen leiden; integendeel, hij moge voor dweeperij of godsdienstig enthousiasme al grootelijks, en wel eens wat al te zeer, bevreesd zijn, hij zal den wensch niet kunnen onderdrukken, als dit dan dweeperij heeten moet, dat zijne vrouwelijke huisgenooten alle alzoo en in dezen geest mogten dweepen!

Het Huisboek is godsdienstig, Christelijk godsdienstig; het is geschikt tot lektuur en stille eenzame overdenkingen. Het is geen onderwijsboek voor de vrouw, om haar pligten en deugden te leeren; maar het bevat uitboezemingen van het hart, die wezenlijke vroomheid uitdrukken en bevorderen; en alle deze alleenspraken eenet vrome, die vroomheid aankweeken en bevorderen wil, zijn in den geest der vrouw, in een zachten, reinen, edelen geest. Maar, wat behoeven wij verder uit te weiden? Schrijver en Vertaler zijn niet alleen bekend; maar dat de waardige Koningin der Nederlanden de opdracht van dit werk (hetwelk haar in het oorspronkelijke bekend was) gaarne aannam, — dat de Koninklijke Prinsessen Weduwen hare namen plaatsten aan het hoofd der Intee-

ken-

kenlijst, die overigens (en hoe kon dat op dit voorbeeld anders?) met de namen der aanzienlijkste en meest geachte Nederlandsche Geslachten versierd is, — vestigt buiten twijfel de aandacht van ieder, die niet ééns voor altijd ieder ernstig godsdienstig woord het oor weigert, op dit Huisboek, hetwelk men slechts behoeft in te zien, om in de overtuiging bevestigd te worden, dat het voor het Publiek, voor hetwelk de titel het bestemt, in ieder opzigt berekend is.

Ziet hier, in plaats van de lijst der opschriften, ten bewijze, hoe eenvoudig, overtuigend en roerend alles is, eene kleine proeve, waar het boek maar openvalt; want wij kunnen niet mistasten:

„Ik moet werken terwijl het dag is, zegt JESUS,“ enz.

„Daar dit mijne bestemming is, gevoel ik mij zoo opgeruimd bij eene nuttige bezigheid; hierom ben ik zoo te vreden over mij zelve, als ik mij de getuigenis geven kan, eenen ganschen dag in nuttige bezigheid doorgebracht te hebben; hierom verheug ik mij zoo innig over het voltooide werk; hierom ondervind ik ook zoo eene levendige ontvreedenheid bij de herinnering van die uren, welke ik aan eene nuttige bezigheid had kunnen besteden, en die ik verkwist heb in ledigheid of beuzelachtige vermaken. Ja, het behoort ook tot de bestemming der *vrouw*, in de wereld werkzaam te zijn voor het goede. Zij heeft, hiertoe groote begaafdheden, menigvuldige aangelegenheden ontvangen. Is het haar niet gegund veel opziens te verwekken, schitterende daden uit te voeren, belangrijke veranderingen in het algemeen te bevorderen; haar werd echter de gave geschonken, in stilte het goede te verrigten, waaruit voor enkele personen, en dikwerf voor het algemeen, de grootste winst en de zuiverste, reinste vreugde ontstaat. In hare naastbij gelegene betrekkingen opent zich voor haar een schoone en belangrijke werkkring; een werkkring, waaruit te allen tijde zoo veel zegen over het menschedom verspreid werd; een werkkring, waarin te allen tijde de krachten zich ontwikkelden, waardoor het verderf verhinderd, het groote en weldadige veroorzaakt en geboren werd. Hoeveel kwaad kan zij als dochter, zuster, echtgenoot afweren; hoeveel verbeteren; hoe vele menach-lievende en heilsame inrigtingen tot stand brengen; hoeveel verligting en verkwikking bezorgen; hoe vele dierbare genoe-

gens bereiden; hoeveel bijdragen tot de edelste vorming van het opkomend geslacht; hoeveel goeds en schoons aanmoedigen, beschermen, kweeken, en tot een' hooger trap van volkomenheid brengen! Maar ook, hoeveel kan zij niet, buiten haren naasten-kring, door raad, onderwijs en troost, deelneming en bijstand, bevorderen tot algemeen geluk! Dit houd ik voor mijne grootste bestemming."

Gedichten van het Genootschap, ter spreuke voerende HIER NA VOLMAAKTER. Te 's Gravenhage en te Amsterdam, bij de Gebroeders van Cleef. In gr. 8vo. f 2-10-:

Ja! de vaderlandsche poëzij is in een' bloeienden staat. Wij hebben, te dezen aanzien, een heerlijk, schitterend tijdperk. Eenige Pukdichters verheffen zich door stoutheid en kracht; anderen onderscheiden zich door gevoel en bevalligheid, en toonen de zoetste en welwillendste toonen uit hunne speeltuigen. Maar het is al geen goud, wat er blinkt. De roem, welke onze Dichters inoogsten, heeft een aantal verzenmakers en rijmelaars uitgeloofd, die met geheele zwermen den tempel der kunst bevormen, en het binnenste heilgdom zouden bezoedelen, zoo de *kritiek* niet met regtvaardige getrouwheid den sleutel van den ingang wist te bewaren. Ja! de vaderlandsche poëzij is in een' bloeienden staat. Er is, naar evenredigheid van bevolking, voorzeker geen land in Europa, dat zoo veel uitmuntende Dichters bezit als Holland, (de zoogenaamde noordelijke gewesten van ons Koninkrijk.) Maar er is ook geen land in de wereld, dat zoo veel dichtertjes en rijmelaars oplevert als hetzelfde Holland. Lieve Hemel! wat hier te lande niet al verzen maakt! Het getal is *legio*. En de kunst is zoo moeilijk — en eenige weinigen, van God en de Natuur begunstigd, schitteren in zulk een' verblindenden luister en op zulk eene hoogte! Doch niets schrikt deze roemjagers af. Gelukkig, dat de *kritiek* den sleutel vasthoudt — anders zoude het met de kunst en den dichterlijken roem onzer Natie spoedig gedaan zijn.

„Dan — waartoe deze aanmerkingen, Heer Recensent?
 „De makers der gedichten, welke gij thans zoudt aankondigen, behooren toch wel niet onder die rijmelaars, die den
 „tempel der kunst bezoedelen? Wees voorzigtig! Gij hebt
 „hier

„hier niet met een' enkelen Verzenmaker te doen, maar met
 „een geheel Genootschap, dat, blijkens den *comparatiefs*
 „hunner zinspreuk, reeds eene zekere *volmaaktheid* bereikt
 „heeft.” — Neen! neen! zoodanige volstrekt nietsbedui-
 dende rijmelaars zijn deze mannen niet: maar zij behooren
 ook niet onder de genen, voor welke de *kritiek* de poort
 van den tempel opensluit. Ja! wij moeten het openlijk zeg-
 gen — de eer der vaderlandsche kunst vordert het, onze
 pligt gebiedt het ons — deze voortbrengselen zijn van zeer
 geringe waardij. Het is schande, dat men in dezen tijd met
 zulke dingen in het openbaar verschijnt, en dan nog als het
 werk van een *Genootschap*, eene vergadering van kunstgenoo-
 ten, die elkander voorlichten, en waarvan men dus nog al
 wat goeds zoude verwachten. Er zijn wel eenige stukken
 in dezen bundel opgenomen, die niet verwerpelijk zijn; maar
 er is geen enkel vers, dat zich boven het middelmatige ver-
 heft — en

*... dans l'art dangereux de rimer et d'écrire,
 Il n'est point de degrés du médiocre au pire.*

Zulk een ongunstig vonnis, dat wij verplicht zijn geweest over
 dit dichtwerk te vellen, vordert bewijs. Wij kunnen niet be-
 ter doen, dan eenige brokken uit het werk zelve over te ne-
 men. Dit zal genoeg zijn voor de genen, die in dichtstuk-
 ken iets meer dan *sichting* zoeken. *Ex ungue leonem!*

Uit het gedicht: *De Geboorte en Redding van Mozes:*

*Een jonge Vorst aanvaardt Egyptens rijksg gebied;
 Maar ach! die dwingeland, pas op den troon gestegen,
 Miskent en smaadt dit volk; hun heil baart hem verdriet;
 Hij ziet en hij benijdt hun milden huwelijkszegen.
 Gewaande vrees, dat zij bij de eerste wapenkreet
 Afvallig worden, of zijn grondgebied ontwijken,
 Vervult zijn trotsche ziel; en hij, zoo laag als wreed,
 Doet op geduchte wijs aan hen zijn wrevel blijken.

Uit het gedicht: *Jezus Bede:*

Geen zelfbeklag, verwijt
 Of innerlijken spijt

Te kennen in zijn bede,
Aan 's vijands heil en vrede
Welmeenend toegewijd.

Te bidden — ja daarbĳ,
Hoe wreeder de aanval zij,
Te pleiten des te nader:
Zij weten niet, o Vader!
Wat zij nu doen aan mij.

Uit het gedicht: *Lofzang aan God.*

Als van een eiland, wentlend vlot,
In de oeverlooze zee der schepping afgelegen;
Maar, om de spil van uw gebod,
Door 't eeuwig meetsnoer van uw wijsheid vast geregen.
Aan de ongenaakbre bovenkust,
Waar, in den Ether van miljoenen stargewelven,
De zetel uwer Hoogheid rust,
Zie ik uw gebied van verre — en in mij zelven.

Het slotvers dezer Ode luidt dus:

Gij wenkt — en 't reddingsuur is daar,
Uit onafzienbren nacht van woelingen berekend,
En 't Nederlandsche vredejaar
In 't hart van volk bij volk voor de eenwigheid geteekend.
Dat Neerland, dat Europa al
Wat tong en speeltuig roert ten vredefeest vergader',
In 't u geheiligd dankgeschal,
o Wereldschepper! God der Volken! — Vredevader!

Uit het gedicht: *Nachtgedachten.*

In de diepe stilte
Van den middennacht,
Dauwen vrij mijn tranen,
Meer dan de inkt der schacht,
Op dit blad, wiens kladschrift (ja wel kladschrift!)
Zoo ooit oog het ziet,
Toont dat meer mijn traanvocht
Dan mijn dichtaâr vliet. (Helaas!)

Uit

Uit de diepe stilte
Van den middennacht,
Die me, in rustlooze uren,
Kalmte weder bragt,
Lever ik de snikken
Van mijn' moed en geest
Aan mijn' Medestrijder,
Die dit nachtschrift leest.

(En er vermoedelijk bij in slaap valt... en dit zoude, inderdaad, eene gelukkige uitwerking zijn van 's Dichters *snikken*: Men kan van zulke verzen, billijkerwijze, niet meer verlangen.)

Uit het gedicht: *Doodvonnis door Brutus over zijne beide Zonen*, de beide slotregels: (Brutus spreekt.)

Bijdragers! aarzelt niet: ik zal 't gehard aanschouwen;
Slaat toe, 't is mijn bevel om 't hoofd hen af te houwen.

Sed cheul jam satis est. Mocht het HIERNA op den titel spoedig voor deze Dichters aanlichten!

AGATHOKLES. *Naar het Hoogduitsch van CAROLINA FICHLER, geb. VON GREINER. IIde en IIIde Deel. Te Groningen bij W. Zuidema. 1816. In gr. 8vo. 574 Bl. f 4-4-:*

Wij hebben te voren het eerste deel dezes werks gunstig aangekondigd, en iets van deszelfs inhoud en strekking gezegd. Deze twee deelen, waarmede het ten einde is, hebben vrij nauwkeurig aan onze verwachting beantwoord. Als roman, beschouwd, is het boek belangrijk, ten aanzien der lotwisselingen, der karakters, en der welgeschrevene brieven. Als historische roman, behoudt het de kleur en het kostuum van tijd en plaats, naar ons oordeel, heel wel. En ten aanzien van den godsdienstigen toon, in Christenen zoo wel als Heidenen aan den dag gelegd — wij zijn alleen in ons denkbeeld bevestigd, dat het eigenaardige der Evangelische denkwijze niet sterk genoeg geteekend, niet hoog genoeg gekleurd is. Overigens heeft het tafereel, het zij als loutere verziëring beschouwd, het zij met een oog op de geschiedenis, zeer veel geleidelijks en waar schijnlijks, en daarbij uitlokkends en

aantrekkelijks om de uitnemende voorbeelden zoo wel, als heerlijke lessen, beide voor mans en vrouwen. Het Christendom, de braafheid en eene gezonde staatkunde worstelen er met ondeugd, vertroeteling en gehechtheid aan oude vormen. KONSTANTIJN, welhaast de eerste Christenkeizer en de eenige beheerscher der Romeinsche wereld, ontlokt, als 't ware, voor onze oogen. Hij is de vriend van Men held dezer geschiedenis, die zich eindelijk voor hem opoffert, en daardoor den grond behoudt, door Men te zamen gelegd voor de redding en het heil des menschedoms, door de zegepraal van den besten Godsdienst. Schoon KONSTANTIJN hier dus gunstig verschijnt, en vooral zijne grootste begaaftheden hoog geroemd worden, zoo heeft toch de Schrijfter die eigenschappen van hem niet verbloemd of geheel bedekt, welke hem, inzonderheid naderhand, in een min zuiver, en althans geheel onbeminlijk, licht hebben doen voorkomen.

Wij herhalen dan, dat zij ons in dezen historischen roman een zeer belangrijk tafereel heeft geschetst. In zoo verre het een spiegel is van hare eigene denkwijze, strekt dezelve haar tot de hoogste eer. Welke vrouwen inzonderheid! Hoe belangrijk, beminlijk, voortreffelijk bij allen vershil, en tevens verschillend bij alle verscheidenheid! Geheel strijdig met de vooronderstelde denkwijze eener *scavante*, schijnt MEV. FICHLER eene zekere partijdigheid voor hare kunne te bezitten: immers, er komt geen ondeugend vrouwelijk karakter in voor. Wat de godsdienstige denkbeelden betreft, is het wellicht al te zeer haar bijzonder eigendom, het eigendomme-lijke van haren, meer dan den geschetsten, tijd, wat wij hier vinden. Althans, het hart als het voorname orgaan des geloofs, en de voorwerpen of verschijnselen der natuur als zinnebeelden der onzichtbare wereld te zien voorgesteld, herinnert ons aan Duitsehe Schrijvers van den dag. Andere kleine bijzonderheden dragen hetzelfde kenmerk van eigenheden der Schrijfter, meer dan juist te voegen aan de geschetste personen. In één woord: het boek geeft ons veel, maar niet al wat wij verlangen zouden, ten aanzien van het groote punt, het Christendom en de Christelijke godsvrucht van die eerste zuivere dagen.

Wij herhalen onzen lof der vertaling, schoon *zonderlijk* voor zonderling, *wimper* voor wenkbrauw en dergelijke den toets eener goede taalkunde gewisselijk niet kunnen doorstaan.

LODEWIJK HERDER, *of de Gevaren eener al te groote Gevoeligheid. Een oorspronkelijk Hollandsch Verhaal. Door A. J. DONKER, M. MZ. Te Zutphen, bij H. C. A. Thiemé. 1816. In gr. 8vo. Iste Deel, 316 bl. IIde Deel 231 bl. f 4-10-:*

De Heer DONKER is ons onbekend; maar wij vatten maar niet, hoe hij er toe kwam, om in zijnen oorspronkelijk *Hollandschen* Roman eenen *Franschman* te verdenken, en dien te stellen in een zoo allezins gunstig licht. Niet, dat wij het noodig oordeelen, bij iedere gelegenheid den volkshaat te sterken; maar dat volkje werd ons hier te lande zoo bekend, dat, als wij het „*zwijgen best*” omtrent hen beoefenen, wij volkomen meenen te voldoen aan den plicht van menschenliefe jegens hen. „*Zegen hen, Heer! madt in hun eigen land.*” bad reeds in 1795 een schrander Christenleeraar. En dat zij *in hunne eigene schriften* een tamelijk goed figuur maken, zij hun gegund. Maar in een Hollandsch boek! en zonder noodzaak! — Dit in het voorbijgaan; en nu, vaarwel Mijnheer DUBOIS!

Meer ter zake. Over het geheel houden wij de verontschuldiging in de voorrede onnoodig; de inlasfching toch van een gedeelte van HOOGVLIET's *Abraham den Aartsvader* komt zoo wel ter sneede, en heeft eene zoo goede bedoeling, dat de Schrijver te regt dit waagde; en ook zonder de verklaring, dat deze Roman eene eerste proeve is in dit vak, zouden wij geenszins aarzelen te getuigen, dat en het doel en de uitvoering allezins lof verdient, en dit verziend verhaal zeer ver de voorkeur waardig is boven de vele uitheemsche produkten, die men zoo voordeelig, naar het schijnt, dagelijks overbrengt op onzen Nederlandschen grond. Wel is waar, daar wij geenszins het dorpje, maar wel het groot en aanzienlijk dorp, *Zommeldijk* kennen, (gelegen op het *Diland Overflakte*) was het ons moeilijk, ons op deze hoofdplaats des tooneels zoo te oriënteren als wij verlangden, en ons daar beekjes (en wat niet, al?) te verbeelden; ook konden wij ons het reisje per as van Utrecht enz. derwaarts moeilijk voorstellen; en nog minder begrijpen, hoe men, te Amsterdam wonende, wekelijks des zaturdags en zondags Mevr. HERDER te *Zommeldijk* bezoeken kan; maar misschien ligt

ergens een ander, ons onbekend dorpje, dat mede dien naam heeft; voor 't minst kan de Lezer het zich figureren, waar hij wil; en aangenaam was het ons, dat wij naar de hier bedoelde stad *Zwol* niet alzoo behoeften te gissen, daar wij ons in gemoede verplicht vinden, nog ongehuwde knappe Dorppredikanten op te wekken, derwaarts ten spoedigste een uitstapje te doen, van harte wenschende, dat het hun gaan zal als den braven Kerkleeraar van gezegd *Zommelsdijk*, die aldaar, of liever nog op den postwagen eer hij er kwam, geheel buiten zijn oogmerk en verwachting, eene juist voor hem geschikte, bevallige, rijke en fatsoenlijke jonge juffer vond, van welke hij ook, eer hij zijne voeten nog in de stad zette, denzelfden dag het jawoord had, en die, zoo wel als de deftige familie, te regt begreep, dat eene gemeente te veel er bij lijden moet, wanneer het huwelijk (en waartoe dient dat ook, als de partijen het eens zijn?) te lang wordt uitgesteld. Het bruiloftsvers van oom *KORNE* had dan ook te regt tot opschrift: *kom naar Zwol, en trouw daar!* en onder andere het volgende couplet:

Mijn kinders! ziet de trouw is gansch
 In de orde van de zaken,
 En dat een elk die mooie kans
 Eens waagt, is niet te laken.
 En ziet, men doet dat best in Zwol:
 Daar speelt de liefde een rare rol:
 Gij komt er, daar ge er niets van weet;
 En plof, daar heeft hij u al beet.

Dit intuschen nu daargelaten: de held des verhaals, *LODEWIJK HERDER*, zorgvuldig opgevoed, een jongeling en man van goede beginselen, wordt, door zijne overdrevene gevoeligheid van hart, zeer ongelukkig, waaruit hij zich niet, dan nog juist toevallig, en zeer laat, herstelt; en zijn voorbeeld is waarschuwend les, en sprekend bewijs, dat niet alleen het hart, maar alle vermogens van den mensch tevens en gelijkmatig moeten gevormd worden, zoodat geen van de zelve den hoofdtoon voere, noch over de anderen gebiede. Ware dit bij *LODEWIJK* het geval geweest, dan was hij, bij al zijne braafheid, gegeven woord en innige liefde, niet trouweloos geworden aan zijne beminde *BETSY*; niet, als student, en daarna als man, menigvuldige maffen bedrogen; dan

dan had hij ook met zijne **D O O R T J E** gelukkig kunnen leven, en haar door zijn gedrag jegens haar niet uitgelokt tot schending der huwelijksstrouw; hij was niet gekomen tot wanhoop en menschenhaat, noch vervallen tot armoede; uit al het welk hij echter nog eindelijk gered werd door de edelmoedige **B E T S Y**, die, gelukkig voor hem, weduwe geworden, hem aan het slot dezes werks wederom haar hart en hare hand reikt.

Wij durven dit vaderlandsch geschrift, vol goede vaderlandsche karakters en vaderlandsche zeden, gerustelijk aanprijzen, daar niet alleen de hoofdperfoon, maar ieder handelend karakter, interessant is, en waarlijk meer dan enkel uitspanning, ja inderdaad menige nuttige les, hier is op te zamelen, terwijl ook geest en luim gedurig de lezing veraangenamen.

Schetsen. No. I. Iets over onze Spelling. No. II. Proeve over onze Fransche Taalbastaardij. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1816. In gr. 8vo. 44 Bl. f : - 8 - :

Deze Schetsen verdienen opmerking, en wij hopen, dat men dezelve voor wat meer zal opnemen, dan eene enkele aardigheid.

Een zich noemend *Siegenbeekiaan* brengt in No. I. den *Recensent ook der Recensenten* onder het oog, dat hij eenen *Meermanniaan* eene plaats heeft toegestaan in zijn Mengelwerk, en hoe dit het gezag der *Siegenbeeksche* spelling, op hoog bevel ingevoerd, kan gevaarlijk zijn, daar deze spelling zich meer door gemeld gezag, en de vrees van in de boekbeoordeelingen *gehaakt* te worden, aan sommigen aanbeveelt, dan nog wel door overtuiging. Het *ridendo dicere verum* vindt hier geheel onzen bijval; en wij zijn het met den Schrijver eens, dat men de gouden vrijheid van schrijver en dichter, die zijne vaste, op overtuiging gegronde, regels volgt, geenszins betwisten moet, en dat het *coge intrare* ook hier, gewetensdwang is, hoewel wij aan algemeen ingevoerde gelijkvormigheid bij het schoolonderwijs, staatsstukken, en wat meer van dien aard is, groote waarde hechten. — Bijzonder beviel ons de welverdiende scherps met dezulken, die nu ook zich ik weet niet welk een voorkomen van verlichte wijsheid willen geven, (of het moest zijn, om zich hier of daar tot schoolopziener aan te bevelen) door, tegen gewoon-

te

te en algemeen gebruik, nu ook de woorden juist zoo niet te spreken, als zij die schrijven; gelijk wij wel eens predikers hoorden, die het woord *wereid* terugnamen, wanneer zij het als *waereid* hadden uitgesproken, en dat wel somtijds in hun gebed, uit vrees, misfchien, dat het Opperwezen hen niet mogt verstaan hebben, of in Prof. SIEGENBEER's spelling eeniglijk behagen nam. Aardig is de volgende scherts:

„ Slechts een jaar of wat geduld! ik meen het nog te beleven, dat de Kastelein in de Societeit zich *pikweren* zal, om van *likweur* en *pikwet spelen* te praten; ja, dat mijn Haagfche knecht mij met een *Miin Haer* zal begroeten, en zijne zuster, de keukenmeid, ons *koal* en *vleesg opdissen*.”

Belangrijker is echter No. II. Nadat den Franschman en Duitscher de bal meesterlijk is teruggekaatst, worden ons ware woorden toegesproken, en het gebruiken van zuiver Hollandsche woorden tegen de blaam van *spraakpedantismus* verdedigd; het doorspekken van onze moedertaal met ongebruikelijke inheemsche, of met geheel uitheemsche, en vooral met Fransche woorden, mede geestig geheeld. Het gevolg hiervan op den smaak in het vak der Toonkunst wordt overtuigend aangewezen; enz. Men leze het stukje, waaruit wij alleen nog het volgende overnemen: „ Zijn dit nu uitwerkselen van onze spraakbastaardij; vermeedert dezelve ook onze aanraking met een volk, welks letterkunde, welks gezelschappelijke toon zoo zeer besmet zijn met koude spot, met gebrek aan eene grensbepaling, over welke geen-jok in het gebied van den ernst mag overtreden, aan juiste waarderling van hetgeen onze achting verdient en wat versmaadelijk is, aan krachtgevend opzien naar boven bij de wiseelingen der wereld, aan een troostend uitzien voorbij het graf, wanneer de bloesem van het leven afvalt, — hoe zeer moet ieder weldenkende zich dan gespoord voelen om zulk een euvel te bestrijden!”

De Veldslag en Overwinning van Waterloo. Een Leesboek voor alle Ouders en Kinderen, die Godsdienst en Vaderland liefhebben. Door W. A. OCKERSE. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1816. In kl. 8vo. 96 Bl. f. - 12.-

Ziehier een zeer fraai en belangrijk boekje, dat waarlijk alle

aan-

aanprijzing verdient. Het is gedeeltelijk in brieven, gedeeltelijk in gesprekken tusschen vader en kind of kinderen opgesteld, en bevat niet alleen een zeer duidelijk verhaal van het gebeurde te *Waterloo*, maar ook de schoonste ontvouwing van het belang dier gebeurtenis, het gepaste om derzelve herinnering jaarlijks met blijde vreugde te vieren, en eindelijk wenken, hoe die vreugde vooral gepastelijk kan en behoort te worden uitgedrukt. Ja, wij wenschen, dat dit werkje een schoolboekje worde, of ten minste door alle vaderlandsche ouders hunnen kinderen in handen gegeven, voorgelezen worde. De Heer OCKERSE toont hier, dat een bekwaam man zich naar ieder kan schikken, en, uit de hoogste vlugt eener stoute en bijna zwellende wel sprekendheid, tot den nederigen gang afdalen, die kinderen veilig leidt. Het is ons niet voorgekomen, dat zijn werk in dit opzigt verbetering behoeft. Waar is het slechts, dat de vermelding van kinderlijke gemakkelijkheden en soortgelijke den een' of ander' ligt kan toefschijnen iets lafs of min gepasts te hebben, omdat — bijna elk huisgezin, ten minste iedere, wat hoogere of lagere, stand, te dezen aanzien zijn eigen kenmerkend bezit. Enfin, wij hopen, dat de *dikke koek en ransons* niemand mishagen mogen.

De vaart der Nederlanders op Oostindie, op het einde der zeventiende Eeuw. Een Leesboek voor de lagere Scholen. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1816. In kl. 8vo. 75 Bl. f: - 4 -.

Wij mogen dit schoolboek vrijmoedig aanprijzen, en hetzelfde eenen goeden af trek beloven. Zonder landkaart voor zich, kan het kind het niet lezen; maar zoo behoort het ook, en strekt al zoo mede tot oefening in de aardrijkskunde; het geeft wenken op de vaderlandsche geschiedenis van dat tijdperk, en vervolgens hetgeen de titel belooft. De tegenwoordige tijd en onze uitzigten en hoop zijn de zeer geschikte gelegenheid tot deze belangrijke herinneringen. Dat dan het aankomend geslacht regt ingenomen worde met handel en zeevaart, en het vaderland helpe opheffen tot vorige welvaart en bloei!

*Eene hand vol Hulstbladeren; of Steekpalmloof-vlechtje, als
Bijvoegfel tot mijn Distelkransje, door Mr. B. H. LULOFs.*

Noch ien woort, Vrind!

HOOFT.

*Te Groningen, bij J. Oomkens. 1817. In gr. 8vo. 56 Bl.
f: - 8 -:*

De Redactie vindt zich in de onaangename noodzakelijkheid van te berigten, dat zij de *Hulstbladeren* des Heeren LULOFs onbeoordeeld heeft terug ontvangen. Alleen was op het omslag tegenover de laatste bladzijde eene slaapmuts geteekend. Mogen wij de tolk van 's Recensents gedachten zijn, (hij is, als andere geleerden, aan verstrooiing onderhevig, en dan weet men haast niet, wat van de wonderlijke beeldspraak te maken) zoo zijn, echter, dankbaarheid en wijsheid de grond zijner handelwijze. Hij heeft, verbeden wij ons, den Hoogleeraar, die zich zoo vele moeite geeft om zijn hoofd te versieren, niet zonder eenige vergelding willen laten; en het was altijd zijne spreuk: *Rust voor Roem*. Het is waar, een klein meisje, dat juist het boek opende, en natuurlijk bij het prentje bleef stilstaan, meende een klokje aan den neêrhangenden top der muts op te merken. En reeds waren wij geneigd om onze verklaring in zoo verre te veranderen, dat het *Rust met Roem!* als eenen gepasten wensch aan den Professor, moest beduiden. Doch bij nadere bezigtiging was toch ons antwoord: neen, bellen zijn het niet; zij is slechts wat *kwastig* uitgevallen.

Intusschen spijt het ons, dat wij den geleerden man, wien het netgesneden prukje tuschenbeiden evenwel wat scheef staat, voortaan geen meer stukken van dezen aard zullen durven toezenden.

BOEKBESCHOUWING.

In welk verband staat Jezus dood tot onze schuldvergifenis en zaligheid? Door den Schrijver van de Verhandeling over het nut, hetwelk de aangewende pogingen ter voor(t)planting van het ware Christendom onder de beschaafde Volken te wege gebragt hebben. Te Dordrecht, bij A. Bluslé en Zoon. In gr. 8vo. 106 Bl. f :- 18 -:

Hoe gemakkelijk en gereed het antwoord op deze vraag ook zij voor den gewonen Catechiseermeester en Oefeninghouder, het is voor menigen edelmoedigen Godgeleerden (en vele verstandige en gemoedelijke leeken) dikwijls het voorwerp van herhaald en naauwkeurig onderzoek en bestendig nadenken; terwijl hij het antwoord niet geheel, en op eene hem altijd evenzeer bevredigende wijze, vinden kan. Gelukkig is het intusfchen, dat men met den Schrijver volkomen mag instemmen, dat het doorzien van dit verband niet noodig is voor onze geruststelling en uitzigten over dood en graf; en dat het meer een voorwerp is van ons geloof, (op gezag van het Goddelijk woord) dan wel van onze wetenschap. Dan, het blijft een belangrijk onderzoek, *of en hoe* de H. Schrift deze vraag beantwoordt.

Onze Schrijver maakt tusschen *leer* en *leerwijze* onderscheid; en door deze onderscheiding meent hij den sleutel te vinden tot een vollediger antwoord, dan tot nog toe gegeven is. Zekerlijk is, volgens den Bijbel, onze schuldvergifenis en zaliging niet het éénige doel; dezelve leert uitdrukkelijk ook, dat Jezus dood betrekking heeft tot HEMZELVEN. Dit eerste en groote oogmerk behandelt de geleerde en edelmoedige Schrijver, wien wij hier als eenen goeden Exegeet leeren kennen, in het *eerste* Hoofdstuk van deze zijne Verhandeling. 1)

Het ~~lijden en sterven~~ van ~~den~~ onzen Heer staan in het nauw ~~wat~~ verband tot zijne tegenwoordige heerlijkheid. Philipp. Ik 6—11. 2) Om die bedoelingen, die tot zijnen persoon betrekking hebben, te bereiken, *moest* Hij in het lijden des doods komen. Rom. XIV: 9. En 3) op welk eene wijze dat lijden tot dat einde gewerkt hebbe, leert ons Hebr. V: 6—8. (Het spreekt van zelve, dat bij deze hoofdplaatsen ook andere meer of min in het voorbijgaan worden behandeld.) Bij 1) beweert de geletterde Schrijver het voorbestaan van Jezus *menschelijke* ziel, (zonder dat hij echter die in de plaats zijner Godheid stelt;) die ziel was de *Engel des Verbonds* in het O. V., en het trok vooral ook onze aandacht, dat hij door het *dierlijk magnetismus* enz. opheldert, hoe die ziel in den staat der onnoozelheid van het kind Jezus begrepen kan worden dezelfde ziel te zijn; die, als de Engel des Verbonds, voorheen reeds aan het hoofd der Israëlitische Natie was, en, uit hoofde van hare Goddelijke gestalte, deel moest hebben aan de Goddelijke volkomenheden. Bij 2) maakt hij het duidelijk: „niet omdat Jezus gestorven is, is Hij opgewekt; maar omgekeerd: *opdat* Hij een Heer van levenden en dooden zijn zou, *daarom* is Hij gestorven en tot een onvergankelijk leven opgewekt.” 3) De derde plaats wijst het verband aan: Jezus is door lijden volmaakter geworden in gehoorzaamheid, en daardoor vatbaar geworden voor de hoogste zaligheid; hetwelk de Schrijver (in ons oog zeer goed) ontwikkelt, ter voorkoming van allen misverstand en verkeerde beoordeeling, en ten betooge, dat deze bewering geenszins strijdig is met de duidelijke leer van de vlekkelooze heiligheid der menschelijke natuur van Jezus.

Het *tweede* Hoofdstuk onderzoekt de gevolgen en bedoelingen van Jezus dood met betrekking tot ons. Wat is hier 1) de *leer*? De bedoeling met opzigt tot Hemzelve (vooraf behandeld) staat altijd op den voorgrond, en niet omgekeerd; dit is, bij het zien van schijnstrijdigheid, de sleutel, om te bepalen, wat *leer* en wat *leerwijze* is. Jes. LIII: 10—12. Jo. XII: 24 en 32. 2)

Wat

Wat is *leerwijze*? Jo. III: 16 en voortgelijke plaatsen, welke de liefde Gods tot ons voorstellen, als ware die het eenigste en hoofddoel van Jezus overgave tot den kruisdood. Voorts alle plaatsen, die Jezus dood voorstellen als schuldverzoenende, en als een offer voor de zonde; b. v. 2 Cor. V: 21. Rom. VIII: 3 enz. 3) Hoe vereffent men de schijnstrijdigheid tusſchen de *leer* en *leerwijze*? De Bijbel leert ons, dat Jezus dood in het naauwſt verband ſtaat tot onze ſchuldvergifenis en zaligheid; maar tevens, dat God zijnen Zoon gaf, en er dus van Gods zijde geene hinderniſſen beſtonden, die door de tuſſchenkomst van Jezus moeſten weggenomen worden. Waarom verordende dan God dit verband tuſſchen dien dood en onze ſchuldvergifenis? Om *onzentwil*; om de hinderniſſen van onze zijde uit den weg te nemen: te onzer *vernedering*, en te onzer *vertrooſting*. Te onzer *vernedering*, moet onze zaligheid en ſchuldvergifenis eene belooning zijn van 's Heilands gehoorzaamheid tot in den dood; te onzer *vertrooſting*, bij het zoo onontbeerlijk ſchuldbefef, moeten wij in de volkomenheid van *zijne* gehoorzaamheid den grond van zekerheid hebben voor onze volkomene zaligheid. De Schrijver houdt op deze wijze vaſt aan de leer der *toerekening* van Christus verdienſten, zoo wel als aan die van Adams ongehoorzaamheid aan zijne nakomelingen. (Hij verdedigt dit woord *toerekening* tegen de *Bijdragen ter beoefening en geſchiedenis der godgeleerde wetenſchappen*, Iſte D. bl. 303, in eene vrij uitvoerige aantekening, vooral op grond van Rom. V: 19, verg. 13 en 14; aanwijzende tevens, hoe alle onregtvaardigheid van toerekening van de misdaad des eenen aan den anderen vervalt, wanneer men dezelve grondt op *wezenlijke gelijkvormigheid* en *verſchil* door *toevallige omſtandigheden*. Hij voert hier tevens Jak. II: 10. 1 Tim. V: 24 enz. aan.) Paulus ſtelt, Rom. VII: 14—VIII: 1, den grond der toerekening van Christus verdienſten in de *wezenlijke gelijkvormigheid* van den Christen naar den *inwendigen menſch* aan Christus; tevens beweerende, dat onze

geheele zaligheid *bij voortduring* in betrekking staat met Jezus gehoorzaamheid tot in den dood des kruifes, hetwelk eene verkeerde toepassing ten nadeele van ons opwasfen in de genade enz. voorkomt. Het resultaat is dan: „dat God Jezus gehoorzaamheid tot in den dood, welke Hij om andere redenen vorderde, beloonen wilde met onze schuldvergiffenis en zaligheid, waardoor zondaars uit de menschen tevens in de naauwste betrekking tot Hem zouden komen, en dus vatbaar worden voor de hoogste zaligheid, en Hij hun overste leidsman, en de eerstgeboren onder de broederen wezen zou; zijnde deze weg juist berekend voor de behoefte van een' zondaar uit de menschen, die tot schuldbesef en genot van waren troost geleid moet worden, en deze gemoedsgefteldheid in hen onderhouden moet worden, daar zij aan deze zijde van het graf, door toevallige oorzaken, zondaars blijven, en, alleen in betrekking tot Jezus, op Gods bestendige gunst kunnen hopen.” 4) Wat moet dan nu de menschen gepredikt worden? Elke leerwijze, zoo wel als de wijsgeerig Bijbelsche leer zelve, is even geschikt tot het hoofddoel, en elke derzelve is behoefte, naar de onderscheidene omftandigheden van hen, tot welken het Evangelie komt. De leer van het Evangelie voegt zich naar allen, naar den grootften wijsgeer, maar ook naar den eenvoudigften, door niet alleen denzelfden weg, hetzelfde middel ter zaligheid voor te stellen, maar het onder alle zulke beelden voor te dragen, die ook het bekrompenfte verftand langs zinnelijke denkbeelden brengen tot dezelfde gemoedsgefteldheid van *ootmoed, troost, en ware godzaligheid*, uit wederliefde. Hierbij wenkt de Schrijver, dat de Christenleeraar zich wachte, om zijne meer zuivere denkbeelden, met exegetische strengheid verkregen, den gemeenen man op te dringen. Ootmoed en troost, die met geloof in het naauwst verband staan, en tot deugd leiden, zijn het eeniglijk, waarop de Leeraar bij allen werken moet.

Wij meenen dit werkje door deze korte aanwijzing, en van eene gunstige zijde, genoegzaam te hebben doen ken-

kennen; in zoo verre althans, dat, die belang stelt in de belangrijke zaak, het der lezing en overweging niet onwaardig zal rekenen.

Aanwijzing van uitlegkundige Schriften, zoo over den geheelen Bijbel, als over bijzondere gedeelten van den zelyen. Iste Deel. Te Amsterdam, bij W. Brave. 1816. In gr. 8vo. 368 Bl. f 2-18-:

In een' tijd, dat, door de wet op het hooger onderwijs, de theologische zoo wel, als andere studien, van grooter omvang zijn geworden, dan de meesten voorheen aan dezelve plagten toe te schrijven, komt zeer van pas een werk, 't welk veel lastige moeite van aantekenen bespaart, en zoo is ingerigt, dat men het gerust kan aanbevelen. In onze moedertaal had men niets van dien aard, dan de bijna verſletene *Naamrol van B. VAN MOURIK*; en deze bevat alleen Nederduitsche schriften. Dit werk omvat ook Latijnsche en buitenlandsche. De inrigting is, over het geheel, zeer goed. Vooraf gaat de opgave van schriften over den Bijbel in het algemeen, over de kritiek, de uitlegkunde, inleidingen en verdedigingschriften. Dan volgen de schriften over den geheelen Bijbel; voorts die over het Oude Verbond; verder over de vijf boeken van Mozes in 't gemeen; dan over ieder boek in het bijzonder, en zoo vervolgens over alle de geschiedkundige boeken van het Oude Verbond, met opgave, wat over ieder boek en ieder hoofddeel in 't bijzonder nagezien kan worden, en dan nog meer bijzonder over ieder der zoogenaamde verzen der hoofdstukken. Er is zeer veel vlijt en oordeel aan dit werk besteed. Alleen hadden wij wel gewenscht, dat, tot gemakkelijker gebruik van hetzelfde, boven aan iedere bladzijde de Bijbelboeken en hoofdstukken geplaatst waren. Wij durven hopen, dat de Schrijver in een gunstig vertier van zulk een nuttig

werk eenige vergoeding vinden zal voor de zeer groote en langdurende moeite, welke hij aan hetzelfde heeft moeten te koste leggen; en vertrouwen, dat het niemand, die zucht voor de ware studie heeft, zal terughouden om zelf de beste Schrijvers te lezen, waartoe zelfs dit handboek, behoorlijk en oordeelkundig gebruikt, hem eene gepaste aanleiding zal kunnen geven. — Wij vermoeden, dat er nog ten minste twee dergelijke stukken noodig zullen zijn, om den geheelen Bijbel op deze wijze af te handelen.

Bij deze gelegenheid teekenen wij den titel op van drie, ons bekende, Latijnsche en uitlandsche werken, die eenige overeenkomst hebben met dit inlandsche: J. F. MAYERI *Bibliotheca Biblica*, Lipsiae, 1714. G. J. SCHWINDELI *Bibliotheca Exegetico - Biblica*, Francof. 1734. en *Bibliotheca elegantiorum disputationum in V. et N. T., collecta a M. P. J. H.*, Hafniae, 1759. Allen zijn in kwarto, en hebben een meer bepaald oogmerk, dan dit inlandsch en Nederduitsch werk.

Christelijke Voorstellen over de vereeniging van den Mensch met God. Door J. M. SAILER. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1816. In gr. 8vo, 92 Bl. f. :- 16:-.

Deze korte Leerredenen, acht in getal, zijn gesteld in eenen goeden Christelijken geest, en hebben de bevordering van werkdadig Christendom kennelijk ten doel. Zij kwamen uit, en spreken tot, het hart. Voor den uitlegger hebben zij zeker geringe waarde; maar eene grootere voor hem, die zich op eene verstandige wijze tot betrachtning van het goede opwekken en stichten wil. Het moge voldoende zijn, om den geest van dit geschrift, en deszelfs doel, te doen kennen, dat wij den aanvang van het zesde voorstel aanschrijven: „I. Geen heil en geluk is er voor den mensch, buiten de vereeniging

ging met God. II. Geene vereeniging van den mensch met God, zonder eene regt hartelijke bekeering van den zondaar tot God. III. Geene regt hartelijke bekeering van den zondaar tot God, behalve bij de genen, die het in deze hunne allergewigtigste belangen, in de vereeniging namelijk met God, op de regte wijze aanvangen. IV. Alleen die genen vangen het op de regte wijze aan, welke eenen Goddelijken ernst met zich brengen, om den strijd tegen alles, wat aan de terugkeering tot God kan hinderlijk zijn, aan te vangen en te voleindigen. V. Dezen Goddelijken ernst hebben wij reeds noodig, zullen wij een regt gezigt van onze zonden krijgen. VI. Dezen Goddelijken ernst hebben wij noodig, om het geheele register onzer zonden ootmoedig te erkennen, om de erkende zonde te veroordeelen, en dezelve met smarte en berouw voor God te belijden. (Hier was het, waar ik laatst moest eindigen; hier is het, waar ik heden wederom aanvange.) VII. Dezen Goddelijken ernst hebben wij in het bijzonder noodig, om van de dienstbaarheid der zonde, die door ons erkend, beleden en veroordeeld is, vrij, en geheel andere, geheel nieuwe menschen, ja vrijwillige dienaren der gerechtigheid te worden. Trouwens, alleen met dezen Goddelijken ernst kunnen wij alles bestrijden, wat ons de terugkeering tot God zoude kunnen moeilijk maken; en ook dan maar alleen, wanneer wij alles bestrijden, wat ons de terugkeering tot God werkelijk moeilijk maakt, kunnen wij geheel andere, geheel nieuwe menschen worden." — Het zevende en achtste voorstel wijst aan, hoe het de inhoud van geheel de leer van Jezus is, dat en hoe wij met God vereenigd kunnen en moeten worden; dat deze vereeniging het ééne groote oogmerk van zijne verschijning op aarde is, de geest van geheel zijn leven en wandel, het oogmerk van zijnen dood, en ook het groote doel van zijne opstanding en verdere verheerlijking, en dat zij tevens het oogmerk en de geest alles leidingen en schikkingen van God in de gansche roeping der wereld is. De troetssteen, eindelijk, waaraan

men zeker en veilig de vereeniging met God erkennen en beproeven kan, is de liefde; en het getrouw betrachten der Goddelijke geboden is de toetssteen der liefde.

Hier en daar mogen woorden en uitdrukkingen bij onze tegenwoordige wijze van spreken vreemd zijn, en naar mystiekerij een weinig rieken; maar het geheel dezer opstellen is redelijke beoefenende Godsdienst, en ieder Christelijk Lezer bidt voorzeker, met den gemoeuelijken en voortreffelijken SAILER, aan het slot van ganscher harte: „ Gij, o God! vereenig Gij zelf ons „ met U; dat ons hart deze vereeniging door de liefde, en ons leven deze vereeniging openbare door de „ volbrenging van Uwen wil! ”

De redenen der onvruchtbaarheid van de Evangelieverkondiging, aangewezen in eene Leerrede over Jez. LIII: 1. Voor de Evangelisch Lutersche Gemeente te Groningen, gehouden den 21 April 1816. Door JOHANNES ERNESTUS WINTER, Leeraar bij de Hervormden te Zuidhorn. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1816. In gr. 8vo. 48 Bl. f :-6-:.

De aangename en bereidvaardige hulp aan de Lutersche Gemeente te Groningen, bij het afsterven hares eigenen Leeraars, en ten voordeele van deszelfs nagelatene weduwe, is een in het oog loopend bewijs van den echten Christelijken geest ter verbroedering algemeen in de Protestantische kerk; en geheel deze Leerrede van eenen man, die reeds meer dan veertig jaren het leeraarambt bij zijn Kerkgenootschap bekleed heeft, ademt die edelmoedige verdraagzame gevoelens, welke hij betuigt, die lange reeks van jaren zijner Gemeente onafgebroken te hebben ingeboezemd, daar hij er openlijk, zoo als altijd, ook nu voor uitkomt, dat hij zich geene andere bedoeling van God met het Evangelie van Jezus kan voorstellen, dan de vorming van zijn rede-
mag-

magtig schepfel tot deugd, zedelijkheid en zelfvolmaking, in de hoogstmogelijke gelijkvormigheid aan zijnen eeuwig wijzen en goeden Schepper, door eene vernuftige Godsdienstkennis en heiliging van zijn hart en leven, naar het voorbeeld van zijnen eeuwiggezegenden Verlosfer, afgemeten naar en ingerigt op eene wijze, die met des menschen behoeftigen en door de zonde diep ongelukkigen toestand het meest overeenkwam.

Intusschen is de uitgave dezer Leerrede eene noodig geworden verdediging of eerredding, daar men goedgevonden had te verspreiden, dat dezelve in verband zou staan met het onlangs uitgekomen geschrift: *Christendom en Hervorming*, en het daarvoor gehouden werd, dat de waardige WINTER aan de *tegenspraak* van hetzelfde door den Hoogleraar MUNTINGHE deze zijne Leerrede als *voorspraak* had willen tegenstellen. Dit ongegrond en waarlijk onedelmoedig gevoelen overtuigt ons, dat ons onaangenaam voorgevoel, bij de eerste aanmelding van dat *Christendom en Hervorming*, niet geheel en al ongegrond was.

Iets over de voortreffelijkheid der leere van de R. K. Kerk, door den Heer J. G. LE SAGE TEN BROEK, aan zijne lieve Protestantische Broeders ter omhelzing aangeprezen, enz. Door een Liefhebber der Waarheid. Te Rotterdam, bij J. van Baalen. In gr. 8vo. 74 Bl. f : - 12 - :

Nog al een *Iets*! Wel moge de Hemel de papiermarkertjen begunstigen! De Schrijver had geen geduld, om het stukje, waartegen hij zich te weer stelt, geheel te lezen. Onder het afdrukken van zijn geschrift kwam hem het tweede van den Notaris: *De vruchteloosheid der aanvallen enz.* ter hand, en dit schijnt hij, blijkens zijn *Naschrift*, voor het minst doorloopen te hebben. Maar de lezing was hem minder noodig, daar

vooral de naam *Katholijk* en het woord *voortreffelijkheid* hem hindert, en zijn voornaam doel slechts was, den Roomschgezinden, wien deze zijn brief in handen mogt vallen, en die eens nieuwsgierig mogt zijn, of er wel iets tegen die voortreffelijkheid te zeggen was, te overtuigen. Wij, die niet alleen niet zeer door zoodanige nieuwsgierigheid geplaagd werden, maar die door de vele, en daaronder voortreffelijke, tegenschriften reeds meer dan verzadigd zijn, vinden juist in dit *Iets* geen groot behagen, en bevonden ook geheel den toon, en houding en stijl, weinig tot overreding geschikt. Zekerlijk lazen wij hier vele tastbare waarheden, en ook willen wij den Schrijver, die Latijn en Grieksch verstaat gaarne onder de geleerden rangschikken, maar — evenwel het hapert denkelijk aan ons; en wij willen niemand van het volledig maken van zijne verzameling door dit *Iets* nu ook affchrikken.

Kruidkundig Handboek, bevattende eene systematische Beschrijving van alle in de Nederlanden in het wild groeiende Boomen, Heesters en Kruiden. Iste Deel; behelzende de planten met zichtbare geflachtdeelen, (plantæ phanerogamica.) Door H. SCHUURMANS STEKHOVEN, Bloemist. Te Amsterdam, bij J. C. Sepp en Zoon. In kl. 8vo. XVI en 465 Bl. f 2-18-:-

Deze breedvoerige titel geeft genoeg te kennen, wat in dit werkje geleverd wordt, wanneer men namelijk door *Nederlanden* alleen de noordelijke provinciën verstaat; dewijl de Schrijver zich daarbij geheel bepaald heeft. Het bevat eene vertaling der plantenbeschrijving, voorkomende in de *Flora* van DE OORTER, benevens de daartoe behoorende nalezingen van VAN GEUNS en DE GHER. Daarenboven vinden wij hier nog eene lijst van die gewassen, welke de beroemde Hoogheeraat REINWARDT, in ons vaderland, in 't wild heeft gevonden.

vonden; een aanhangfel, hetwelk dit werkje geen' geringen luister bijzet. De Schrijver is, in zijne rangschikking en beschrijving, het stelsel van LINNÆUS gevolgd, met die veranderingen evenwel, welke de ervaren kruidkundige PERSOON daarin gemaakt heeft. In de inleiding geeft hij eene korte verklaring van dit stelsel, zonder zich verder met de kunstpraak bezig te houden.

Gaarne erkennen wij, dat door dit werk, op eene vrij gelukkige wijze, in eene algemeene behoefte voorzien wordt. Daar velen, die zich op de kruidkunde toeleggen, geen latijn verstaan, was alle toegang tot eene historische kennis van het plantenrijk voor hen bijna afgesloten, die hun nu hiermede, ten minste eenigermate, wordt opengezet. De Schrijver dringt, in zijne voorrede, dit nut van zijn werk, met regt, aan. Wij gelooven echter, dat de verdienstelijke Schrijver zijn oogmerk nog beter bereikt zoude hebben, indien hij in zijne inleiding een weinig uitvoeriger geweest ware, en ten minste van die karakters, waarnaar de geslachten vooral onderscheiden worden, de bloesem, de vruchtheelen en de honigwerktuigen, eenige verklaring had gegeven. Eene meerdere naauwkeurigheid en gelijkheid had er ook wel plaats kunnen hebben, daar hetzelfde woord niet altijd op dezelfde wijze vertaald wordt; b. v. *anthera*, nu eens *helm*-, dan eens *meelknopje*; *filamentum*, nu eens *helmsijde*, dan weder *meeldraadje*; ook gebruikt hij te veel omschrijvingen, waardoor, dat de kunstwoorden zoo zeer vermijd worden, bij vergelijking met het latijn, het laatste niet begrepen wordt. Het ware ook beter geweest, op het voetspoor van KOPS, bij de soorten, ook in 't Nederduitsch de geslachtsnamen te behouden: b. v. *Euphorbia Lathyris*, *Springkruid Wolfsmelk* enz.; daar toch de Schrijver dit in vele gevallen, zelfs met verwaarloozing der wakkendheid en sierlijkheid, gedaan heeft.

Het verwondert ons, dat STEKHOVEN het *Spiegelium* van DE GEEER niet schijns geraadpleegd te hebben.

ben. Hij maakt er althans geen gewag van. Daardoor misfen wij hier enkele planten.

De druk van dit werk is zeer onnaauwkeurig, vooral wat het latijn betreft; behalve de lange lijst van drukfouten, zijn er nog vele overgebleven.

Werken der Hollandsche Maatschappij van fraaije Kunsten en Wetenschappen. IIIde Deel. In den Haag, bij J. Allart. 1816. In gr. 8vo.

Dit Deel bevat eene *Lofrede op ERASMUS*, door Mr. R. W. J. BARON VAN PABST TOT BINGERDEN; eene *Verhandeling over de nieuwere Heldendichten*, door N. G. VAN KAMPEN, te Leiden; en eene *Toetsing der redekunſtige voorschriften van CICERO aan die der Zedewet, en bijzonderlijk aan het gebod der waarheidsliefde*, door den Hoogleeraar J. F. L. SCHRÖDER, te Utrecht.

De Lofrede op den grooten ERASMUS van Rotterdam is een zeer keurig bewerkt ſtuk, een ſchoon, eenvoudig monument voor onzen beroemden landgenoot. Aan dezelve is een buitengewone zilveren eerepenning toegewezen. Het deert den Schrijver, dat de prijs voor eene Lofrede op ERASMUS bij herhaling heeft moeten aangeboden worden, terwijl niemand in het vaderland ter eere van dien landgenoot in het ſtrijdperk kwam; daar integendeel een buitenlandsch Genootſchap zich om den roem van HUGO DE GROOT bemoeid, en het eermetaal voor eene Lofrede op hem aan eenen onzer landgenooten had toegewezen. Hierdoor bewogen, wil de Heer VAN PABST TOT BINGERDEN de kampplaats intreden, en ERASMUS voorſtellen, als *het licht van geleerdheid in een duister tijdperk*, en als *den grooten Godgeleerden, die te gelijk een bedachtzaam hervormer in de zaken van den Godsdienst was*.

ERASMUS is de man, die, alle zwarigheden, welke

ke in dien tijd den voortgang der fraaije letteren nog belemmerden, overwinnende, zijn eigen leermeester werd. Hij was, wat elk geleerde in die hoedanigheid behoort te zijn, een wereldburger; en dit was inzonderheid voor eenen man als ERASMUS noodzakelijk. Onder HENDRIK DEN VII leefde hij in *Engeland*, en geraakte daar in belangrijke betrekkingen.

Zijne werken bezitten, vooreerst, *eene, naar de behoefte des tijds berekende, doelmatigheid*. Door dezelve helderde hij den donkeren staat der wetenschappen op. Maar ook, ten andere, verdient de *smaakvolle inkleeding*, en de *kiesche manier van onderwijzen*, hem eigen, onze opmerkzaamheid. Inzonderheid in zijne *brieven* vinden wij ERASMUS geheel; daar leeren wij hem kennen en hoogachten; daar leeft hij; daar vermaakt en verrukt hij ons. Hier treft ons, in de eerste plaats, die gelukkige gave, van ongedwongen, deftig en toch bevallig, en dat wel in eene doode taal, te schrijven. Eene der grootste letterkundige verdiensten van ERASMUS is, dat hij de steun en bevorderaar der drukkunst is geworden. Zijne vijanden vallen vooral zijne taal en zijnen stijl aan: maar ERASMUS had ook geen tijd om zoo naauwgezet woorden te ziften, daar hij zaken van het hoogste belang had mede te deelen. Daarenboven verachtte hij al het gemaakte.

Het tweede deel dezer Verhandelinge schetst ERASMUS als *den grooten Godgeleerden* enz. De staat, waarin de Godsdienst was, werd door ERASMUS duidelijk ingezien. Hij geeft het Nieuwe Verbond, volkomen gemaakt en gezuiverd, met rijke aanmerkingen voorzien, uit. Hij hekelde de ondeugd; hij lachte met de domheid; maar hij spotte niet met het heilige. Inzonderheid zijn de monniken het doel zijner satyre.

Terwijl ERASMUS op alle mogelijke wijzen eene hervorming in de kerk voorbereide, trad *Duitschlands* groote hervormer, LUTER, op. Nu volgt eene vergelijking tusschen LUTER en ERASMUS, ten aanzien van hunne manier van hervormen. Maar dat nu

al-

alles, wat hier, bij gelegenheid van de vergelijking tusschen deze twee mannen, gezegd wordt, geschiedkundig juist zij, kunnen wij niet ruimschoots toeltemmen. Het zal altijd moeilijk blijven te bepalen, of en in hoe verre de zachte middelen, die ERASMUS wilde aangewend zien, de besten zouden geweest zijn. Werd LUTER niet tot openbaren opstand gedwongen door de Roomsche kerk, die hem uitwierp, en dus de scheuring veroorzaakte? En wie kan zeggen, of eene hervorming in de kerk wel dat zoude gewerkt hebben, wat nu de openbare tegenstand uitrigtte? Is niet het tegendeel waarschijnlijk? — Hierbij blijft over, dat niet *elke* strenge maatregel kan goedgekeurd worden: maar welke menschelijke arbeid is volkomen? Ook was zeker veel door LUTER niet bedoeld *gevolg*, b. v. de boerenkrijg, waarin hij zich zoo voorbeeldig gedroeg; en in 't algemeen heeft men van LUTER's *doortasten* doorgaans zeer verkeerde denkbeelden. Daarenboven stelt de geschiedenis ons ERASMUS wel degelijk voor, als beschroomd om iets tegen de *kerk* en haar hoofd te ondernemen; en hij zelf bekent — gelijk de geëerde Lofredenaar ook aanmerkt — dat het zoo met hem gelegen was. Niet onmerkwaardig is, wat LUTER over ERASMUS en deszelfs beschroomdheid aan LAZARUS SPENGLER, te *Neurenberg*, schrijft: „Zoo is het ook nooit in mij opgekomen, verdrietig tegen ERASMUS te zijn. Het heeft mij wel bevallen, dat hij door mij ongenoemd wil zijn. Ik heb hem ook daarover geschreven, en hem beloofd, noch van hem, noch van andere goede vrienden op deze wijs meer melding te maken, dewijl het hem niet lief is. . . . ERASMUS en ik zullen, zoo God wil, het wel ééns blijven. Het is wel waar, dat ik soms met PHILIPPUS heimelijk disputeer, in hoe ver ERASMUS al of niet op den regten weg zij: maar dat kan hij en elk, zonder gevaar en behoudens de vriendschap, ook van mij doen; ik wil niemand het eerste aanvallen. Het is mij genoeg, mij te verdedigen, ingeval ik aangevallen word.” ERAS-

MUS

MUS wil alzoo uit het spel blijven, en laat zich liever — dit was toch wel degelijk beneden zijne waardigheid — als dwingen, om, hoe weinig hij er ook van meende, een geschrift tegen LUTER in de wereld te zenden. En wat aangaat ERASMUS en HUTTEN, zoo vinden wij in het *Leven van ERASMUS*, uit het verdedigfschrift van dezen tegen HUTTEN, vermeld, dat hij, terwijl HUTTEN begeerig was hem te spreken, wanneer dit bezoek enkel uit beleefdheid voortkwam, het, om *achterdocht te vermijden*, liever niet had. Van baatzuchtige inzichten spreken wij den grooten man met ons geheele hart vrij; weten ook wel, dat zijne angstvalligheid, om in hetgeen hij zag gebeuren zelfs niet betrokken te *schijnen*, geene zaak is, die eene strenge gisping verdient: maar wij begrijpen ook — hetgeen de Lofredenaar zeker met ons ééns is — dat, wanneer twee groote mannen naast elkander gesteld, en van den eenen, hoe zeer zijne grootheid ook erkend worde, gelijk hier ten aanzien van LUTER geschiedt, de zwakheden en verkeerde handelwijze worden opgegeven, zulks ook ten aanzien van den anderen moet plaats hebben, en niet nagelaten worden, omdat men eene *Lofrede* schrijft. Het is toch duidelijk, dat ERASMUS, hoe rondborstig hij ook tegen de misbruiken uitkwam, met de kerk en den Paus goéd vriend wilde blijven; en de vraag is, of dit, gelijk de zaken nu stonden, wel gepaard *konde* gaan? En zoo neen, dan kan men, dunkt ons, vrij veilig besluiten, dat — hetgeen ERASMUS zelf ook niet onduidelijk, en naar ons gevoel wel schertsend genoeg voor zulk eene ernstige zaak, te kennen geeft — wanneer hij de waarheid ten koste van zijne uitwendige rust had moeten bevorderen, de zaak wel zoude gebleven zijn, waar zij was.

Niettegenstaande dit, vereeren wij den grooten man als een' der voorbereiders van de Hervorming, en zeggen den geëerden Lofredenaar onzen hartelijken dank voor dit schoone gedenkstuk, onzen grooten landgenoot in ons vaderland opgerigt. Taal en stijl zijn, wat men

wenschen kan; en de geleerdheid van den Heer VAN PABST TOT BINGERDEN stelt den *Nederlander* in staat, in een kort bestek de verdiensten te leeren kennen van eenen man, wien hij grootsch mag wezen den zijnen te kunnen noemen.

De *Verhandeling over de Heldendichten* bestaat in eene beoordeelende vergelijking der vijf beroemdsten van lateren tijd; het *verloste Jeruzalem* van TASSO, de *Lusiade* van CAMOËNS, het *verloren Paradijs* van MILTON, de *Henriade* van VOLTAIRE, en de *Mesfias* van KLOPSTOCK, zoo met betrekking tot elkander, als in 't bijzonder ook met opzigt tot de twee meesterstukken der oudheid, de *Ilias* van HOMERUS en de *Aeneis* van VIRGILIUS.

EERSTE AFDEELING. Eerste Hoofdstuk. *De Dichters der genoemde dichtstukken als individu's beschouwd, en de invloed, dien hunne standplaats en leeftijd op hunne hoofdwerken hadden.*

I. TASSO. De bloei van letteren en kunsten was in Italië ten top gerezen, maar de staatkundige vrijheid geknakt. Juist dit laatste gaf eene stemming tot het *ideale*, tot de vroegere grootheid van Italië. Dan, met deze verheffing tot het denkbeeldige, schoone en groote, stonden de zeden in een zeer afstekend contrast. De geleerden over 't algemeen beoefenden PLATO en ARISTOTELES, meer om daaruit *Grieksch* en geleerdheid, dan wijsheid en deugd op te doen, en werden, of afkeerig van het Christendom, of bezigden het verbassterde geloof der Middeleeuwen slechts om bij de Pausen hun hof te maken. Hoe men leefde, bekommerde ook die Kerkvoogden weinig, mits men slechts geen haarbreed van 't geloof der kerk week. Bij deze stemming der gemoederen, was de invloed der hervorming bijna geheel uit Italië geweerd. Een verbond tot staving der ongeloovigen was in dat land nog eene zeer nationale zaak; dus waren de tijden zeer geschikt; zoo wel ter vorming, als tot het gunstig onthaal, van eenen

zan.

zanger der Kruistogten. De voortgangen der verlichting hinderden den dichter niet; want de *Italiaan* was slechts *aesthetisch*, niet wijsgeerig gevormd.

Dus was de getfeldheid van *Italië*, toen 1544 TASSO geboren werd. Een vurig, rondborstig eerlijk, en diepgevoelig man: Hij, de reine onder een verbasterd geslacht, zocht zijnen troost in het *ideale*. De Riddergeest vooral strookte met zijnen fieren aanleg. De Christelijke Godsdienst, naar de leerstellingen zijner kerke, verleende hem de kleuren tot zijn tafereel. Ook de geest der tijden, echter, moest hier en daar, zijns ondanks, zijne pen befturen. Zoo ontstond *het verlorene Jeruzalem*, hetwelk in *Italië* onbegrijpelijken opgang maakte, en waaruit nog de gondeliers in de Lagunen van *Venezie* en de arbeider in het paradijs van *Napels* coupletten zingen.

II. CAMOËNS. De ontdekkingen in het Oosten en Westen hielden in zijnen tijd den geest des *Europeërs* bezig; en juist *Portugezen* waren in dien arbeid zoo groot; zij alleen hadden den weg naar de *Oostindiën* om de zuidpunt van *Afrika* ontdekt. CAMOËNS, te *Lisfabon* in 1517 of 1524 geboren, was hartstogtelijker en zinnelijker dan TASSO. Zijne liefde tot eene hofdame veroorzaakte hem ballingschap. Hij dient zijn vaderland tegen de *Mooren*. Ondankbare behandeling dwingt hem tot eenen tweeden krijgstogt. Zijne romaneske ziel kon niet anders verkiezen dan het tooneel van *Portugals* heldendaden, de *Indiën*. Hij vertoeft, na eenige jaren strijds, te *Goa*, wordt naar *Macao* gebannen, en voltooid daar de *Lufade*. Naar het vaderland teruggekeerd, eindigt hij zijn behoeftig leven in een gasthuis. — De geaardheid en het lot van CAMOËNS stemmen met het onderwerp zijner zangen overeen.

III. MILTON. Er wordt kort, maar zakelijk, aangetoond, welk eenen invloed de staat van den Godsdienst, in *Engeland*, ten tijde van MILTON, op deszelfs *verloren Paradijs* natuurlijk moest hebben. De Puriteinsche grondbeginselen hadden zich ontwikkeld;

KAREL DE I werd onthoofd, en MILTON was een fersche Republikein. De lange dogmatieke verhandelingen in zijn gedicht zijn naar den smaak van zijnen tijd.

IV. VOLTAIRE. De tijden waren in *Frankrijk* tot op VOLTAIRE zeer ongunstig voor het Heldendicht geweest. In hem zag het laatst der 17de eeuw een' man geboren worden, wiens hoogste doel het scheen, in spijt van alle moeilijkheden, doch bedektelijk, de heersehende begrippen in de Maatschappij te ondermijnen. In het tijdvak, dus, van *Frankrijks* diepst verval, in het versoeijelijke Regentschap van ORLEANS, bezong hij 's rijks hoogste geluk, de regering des grooten HENDRIKS. Andere Heldendichters vormden zich overeenkomstig den geest des tijds, en ontleenden van denzelven hunne trekken. VOLTAIRE poogde tegen dien stroom op te lavéren. In zijn Heldendicht berispt hij de zedeloosheid enz. van zijnen tijd niet regtuit, maar schetst ze sterk genoeg in de beschrijving van het hof van HENDRIK DE III. De kijmen van zedeloosheid en ongodsdienstigheid, welke naderhand zoo vele wrange vruchten hebben voortgebracht, lagen in het hart van den Dichter, toen hij de *Henriade* schreef, voor een goed gedeelte nog onuitgebot.

V. KLOPSTOCK. Terwijl men in *Engeland* en *Frankrijk*, van overdrevene naauwgezetheid of bijgeloof, tot het andere uiterste, ongeloof en zinnelooze wijsbegeerte, oversloeg, had het tegendeel in *Duitschland* plaats. Hier was de leer der hervormers nog in volle kracht. Ook in het lesterkundige was alles nog op den ouden voet; en men schreef, daar de *Hoogduitsehe* taal sedert LUTER deerlijk in verval geraakt was, bijna uitsluitend in de taal der geleerden. Eenige geleerden, door de vriendschap en bescherming van den jongen FREDERIK VAN PRUISSEN naar *Berlijn* gelokt, zochten alles op de *Fransche* leest te schoeljen; 't geen echter mislukte. *Duitschland* had nog niets dragelijks opgeleverd. In *Zwitserland*, daarentegen, begon men zich op de navolging der *Britten* toe te leggen;

gen; en de overeenkomst van Godsdienst tusſchen *Engeland* en de Hervormde Kantons moest dezen den echt-*protestantſchen* zoo wel, als godsdienstigen *MILTON* aanbevelen. Deze ſmaak werd te *Zurich* algemeen; en ſlechts één waar genie was er noodig, om den geest der *Duitsche* nazie tot oorspronkellĳkheid te verheffen. Zulke een genie was *KLOPSTOCK*: zĳn geest, gevormd door een ernstige, ja dweepachtige opvoeding, en beſtuurd door het, toen nog zoo algemeen in *Duitschland* heerschend, godsdienstig gevoel, kon niet wel anders dan tot een Christelĳk onderwerp voor een Heldendicht heengevoerd worden. Zoo verscheen de *Messade*, een oorspronkellĳk gedicht, zoo wel in vorm als in stof.

Tweede Hoofdstuk. Geest der nieuwere Heldendichters, in vergelijking gebragt met dien der ouden. *HOMERUS* is het nalve kind, hetwelk alles opvat, gevoelt, voorſtelt, gelijk het voorkomt, zonder er aanmerkingen over te maken; vandaar het ongepaste oordeel, hetwelk zoo veel kinderachtigheid, nietigheid en lompheid in zĳn werk meent te vinden. Dit is bij onze, meer verouderde, natien geheel anders. Alles is bij hem natuurlĳk, los, eenvoudig, ongedwongen; en de geſteldheid van zĳn land en volk bragt dat zoo mede. — Bij *VIRGILIUS*, die in het wereldbeheerschende, hoogst beſchaafde, maar ook in zedellĳkheid ten diepſte gezonkene, *Rome* leefde, is deze geest geheel anders gewijzigd. Hij kon de onbekommerde *naïveteit* van zĳnen grooten voorganger niet hebben. Hij zoekt naar een *idool*, is kiesch en beſchaafd in vergelijking van *HOMERUS*, die ſlechts de natuur voorſtelde gelijk zĳ was.

In *TASSO* heerscht nog veel ſterker de *uitdrukking* en *aanduiding* des gevoels dan bij *VIRGILIUS*, en de wijziging daarvan is zeer onderscheiden van die bij de oude Heldendichters. In *TASSO* zĳn zeden, Godsdienst, begrippen van eer geheel anders. Bij hem heerscht *riddergoest*. — Na de uiteenzetting hiervan wordt onderzocht, welke geest voordeeltiger is voor de dichters-

lijke voorstelling, die der Griekſche, of der Chriſtelijke heldeneeuw? Zonder beſliffende toewijzing van voorrang, wordt aan de eerſte *naïveteit*, aan de laaſte verhevenheid bij uitſtek toegekend.

De vaderlandſliefde van HOMERUS is in de *Ilias* aan de waarheid ondergeſchikt en onpartijdig. Het doel van VIRGILIUS, daarentegen, is de verheffing van de grootheid van *Rome* en den roem van AUGUSTUS. TASSO heeft zich meer aan de manier van HOMERUS gehouden. CAMOËNS is niet alleen VIRGILIUS gevolgd, maar is in zijne partijdigheid voor zijn volk veel verder gegaan dan deze; en heeft de ſtoute geest, door deze, ſchoon gemisbruikte, vaderlandſliefde ingeboezemd, den Dichter hier en daar zeer gelukkig bezielde.

De geest des Chriſtendoms bevordert ten ſtrangſte *zedelijkheid*, en onderſcheiding tuſſchen goeden en kwaden. HOMERUS heeft daar niets van, VIRGILIUS iets, TASSO meer, MILTON en KLOPSTOCK het allermeeſte. Bij den zanger der *Henriade* vindt zij ook plaats, maar geheel anders gewijzigd. VOLTAIRE heeft het 't meest tegen de *godsdienſtige onverdraagzaamheid*. Aanprijzing van *menſchlievendheid* en onderlinge *verdraagzaamheid* ſtelt zich ons als het hoofddoel der *Henriade* voor. Maar in zedelijken ernst, die MILTON en KLOPSTOCK bezielt, ſtaat VOLTAIRE zelfs beneden TASSO.

Eindelijk: de *beſchaafdheid*, welke bij HOMERUS nog ſlechts in de kindschheid was, zien wij in de *Henriade* in de hoogſte mate ontwikkeld.

TWEDE AFDEELING. *Het werktuigelijke der Poëzij*; de onderſcheidene voetmaten.

De voetmaat der Ouden was gegrond op hunne muzikale talen, die uit haren aard *lange* en *korte* lettergrepen kenden. Dit is bij de nieuwere talen niet alzo, welke daarbij oneindig minder vrijheid van omzetting hebben. De *Griekſche* taal heeft nog een bijzonder voorregt in de vrijheid van het *al* of *niet* bezigen des artikels.

kels. Zoo wel *Latijnen* als *Grieken* bezaten in hunne dichterlijke taal het voorregt der afwifeling van voeten. — Deze, de betrekking der onderscheidene talen tot de poëzij wijsgeerig beredenerende, afdeeling is niet wel voor een uittrekfel vatbaar.

(Het vervolg en slot hierna.)

Reize door Ierland. Naar het Engelsch van JOHN CARR, Esq. Door W. GOEDE. In II Deelen. Te Leeuwarden, bij Steenberg van Goor. 1816. In gr. 8vo. Te zamen 491 Bl. f 4-16-:

Er zijn weinig landen in het befchaafd *Europa*, die zoo dicht bij ons gelegen en rijk zijn aan fchoonheden der natuur, zoo wel als overblijffelen uit vroegere omwentelingen der *phyfieke*, ftatkundige en kerkelijke wereld, als *Ierland*; terwijl nogtans eene diepe verachting de inwoners en het land, als naauwelijks noemenswaardige bijhangfels van het alvermogend *Engeland*, bedekt, en, aan de andere zijde, de wezenlijke armoede en het bijgeloof des volks, door vele *Engelfche* pennen althans niet verzacht, den Reiziger affchrikt. Wie kreunt zich aan de fchoonheden van het geheel uit den koers liggend *Ierland*, terwijl *Frankrijk*, *Italië*, *Zwitferland* en *Duitschland* voor ons openliggen? Maar deze vier landen, voorheen de éénige bijkans, die men vermaakshalve bezocht, en waartoe zich ook nog de *grootte toer* bepaalt, zijn tot verzadiging toe befchreven: er blijft nog wel een minder afgemaaid veld in *Spanje*, *Hongarije*, *Polen*, *Denemarken*, *Zweden* en *Rusland* over; doch deze oogst is federt eenige jaren, door den lust tot onderzoek van vele, vooral *Engelfche*, Schrijvers, ook ontgonnen: (men denke flechts aan TOWNSEND, SWINBURNE, BOURGOING, LABORDE, TOWNSON, COXE, onzen MEERMAN, CARR zelve, den Schrijver dezer Reize, enz.) Slechts *Ierland*

werd door *Engelschen* uitfluitend, en dan nog spaarzaam bezocht: want in welk een licht verschijnt de *Ier* in *Engeland*? en hoe wordt zelfs zijn land daar miskend? Immers de *Iersche* Adel rekent het zich bijna tot schande, zijne inkomsten in zijn vaderland te vertéren. Wij verheugen ons dus, hier het verslag aan te treffen van eenen *Engelschman*, die zich door zijnen *Zomer in het Noorden* voordeelig bekend gemaakt en als bevoegd opmerker zijne proef heeft gedaan, nopens een zoo onbekend en toch zoo merkwaardig gewest. In deze twee deelen wordt echter *Ierland* op verre na geheel doorgeërsd noch beschreven. Van het nijverste, bestbevolkte, en wegens deszelfs bazaltrotsen zoo merkwaardige noorder gedeelte — van *Ulster* — bijna geen enkel woord; even zoo weinig van al wat aan de westzijde van den *Shannon* ligt — van *Connaught*. Slechts het ooster en zuider gedeelte — *Leinster* en *Munster* (nogtans met uitzondering van *Waterford*, *Wexford* en *Dragheda*) worden meer of min omstandig beschreven. Het langst vertoeft de Schrijver te *Dublin*, waarover ruim de helft van het eerste deel loopt, gevolgd door een' uitstap in het Graafschap *Wicklow*; daarop aanmerkingen over het karakter, de zeden, den huishoudelijken toestand enz. der *Ieren*; eene reis naar *Killarney* over *Limerick*, en terug over *Cork* en *Kilkenny*, waarna het werk met eenige algemeene aanmerkingen besloten wordt.

Er is hier zoo veel nieuws voor verre de meesten onzer Lezers, dat wij vreezen zouden ons bestek te overschrijden door het geven eener doorlopende schets van de wetenswaardigste zaken. Ook is in de beschrijving der Hoofdstad niet alles even merkwaardig: de Schrijver houdt zich misschien wat te lang op bij bouwkundige *details* der onderscheidene gestichten, die toch zonder bijgevoegde platen moeilijk te begrijpen zijn; en dit gedeelte zijner reis steekt door mindere levendigheid af bij de reis naar *Dublin*, waarin eene luim heerscht, die in 't vervolg schaars weder voorkomt. Nogtans verdient de schildering der baai van *Dublin* opmerking, als wel-

welke de Schrijver met die van *Napels* gelijk stelt; alsmede Anecdoten van den beroemden *SWIFT*. Veel aangename is de uitstap naar *Wicklow*. Hier vindt men heerlijke landouwen, te midden van grootsche natuurtooneelen, en sporen van oude natuurschokken, zoo als twee over elkander als 't ware in evenwigt hangende rotsstukken, *the scalp* genaamd, de vallei van *Dargle*, *Ierlands Tempe*, den sprong der Gelieven, een waarlijk *Italiaansch* gezigt, enz. Onder weg vertoont ons de Reiziger *Iersche* hutten, inderdaad geene modellen van bouwkunst, doch waarin dikwijls, bij diepe armoede, zeer talrijke huisgezinnen in liefde en tevredenheid van louter aardappelen bestaan. (De *Engelsche* Reiziger komt gestadig hierop terug, dat de *Iersche* landman bijna enkel van *aardappelen* en *karnemelk* leeft, en gelooft zekerlijk, dat zijne landgenooten dit zullen in twijfel trekken. o! Ware in ons weleer gezegend Vaderland de schamele klasse slechts van dien kost verzekerd!) Eene zonderlinge opmerking maakt *CARR* hieromtrent: hij zegt, dat, volgens sommigen, de aardappelen zeer bevorderlijk zijn voor de vruchtbaarheid, en tevens een zeer gezond voedsel opleveren, 't welk voor de schoonheid van het opkomend geslacht alles behalve nadeelig is. Dit verdient wel het onderzoek der natuurkenners en staatshuishoukundigen, vooral ook bij ons. Eenige tooneelen uit de geschiedenis van den opstand worden gevolgd door eene belangrijke oudheid, de *zeven kerken* bij *Glendalough*; eene verzameling van overblijfselen uit de middeleeuwen, in een oord, welks verhevene somberheid aan het doel dier voormalige gestichten beantwoordt. De bloei van *Glendalough* dagteekent zich van vóór 1214, wanneer het Bisdóm naar *Dublin* verplaatst werd. Er zijn vele dergelijke puinhopen in *Ierland*, die, door een' godsdienstigen eerbied des volks, vrij wel in stand blijven. Het landgoed van den Heer *LATOUCHÉ* wordt als merkwaardig geschetst, vooral ook om de nog grootere waarde van het verstand en hart der bewoners. Het bekoorlijk groen, een gevolg der voch-

tigheid, en de fraaiheid der wegen van *Ierland* worden zeer geroemd, en de fabel van ST. PATRICIUS vermeld, die alle duivels en vergiftige dieren van het land met list naar een' afgrond lokte. Vrij breed weidt de Schrijver dan uit over de volksdeugden, als gastvrijheid, zucht voor de wetenschappen, („Geen gewest „ van deze uitgestrektheid heeft, zegt hij, sedert het „ bestaan van *Griekenland*, schitterender vernuften en „ geleerder mannen dan *Ierland* voortgebragt.” Wij nemen de vrijheid, dit stellig tegen te spreken, en dezen lof aan ons *Holland* toe te eigenen) voorts zedigheid der vrouwen, vatbaarheid, onderlinge wellevendheid, zelfs bij de lagere volksklasse, enz. CARR spreekt overal de *Ieren* voor; en, moge al eens de genotene herbergzaamheid hem een weinig partijdig gemaakt hebben, niemand zal toch betwisten, dat zijne berigten veel waarheid behelzen, en dit verheugt ons voor de eer der menschelijke natuur.

Daarentegen verzwijgt men ook de gebreken niet; de armoede van het landvolk, een gevolg der schreeuwen-de onderpachten, waardoor de laatste huurder bijna niets overhoudt; de ellendige staat van het onderwijs, (er was, tot nog kort geleden, *in geen enkel dorpkerspel* een Bijbel) de zucht tot logens, het bijgeloof, de onzindelijkheid enz., die hij nogtans hier en daar verontschuldigt.

De reis naar *Killarney* is belangrijk. Men vindt oude sterkten op dezen weg, en voornamelijk *bogs*, een vreemd verschijnsel, eigen, zoo 't schijnt, aan *Ierland*, en waarschijnlijk vernielde boschen ten grondslag hebbende. Het meest schijnen zij naar onze veenen te zweemen; echter heeft men ook *drijvende* of *bewegende bogs*, die, na een onderaardsch gedruisch opgetild, de naburige landen voor zich heen drijven, die alsdan, als zwemmende eilanden, omdrijven, en soms de velden zestien voet diep bedelven. Men heeft in deze *bogs* zoo wel horens van rendieren, als prachtige en keurige sieraden van goud en zilver gevonden. De rivier-*Shannon* en de stad

stad *Limerick* worden vervolgens beschreven, en de slechte toestand van het huis voor krankzinnigen aldaar met reden gegispt: Daarop volgen bedenkingen over de *Iersche* taal, en over eene gisfing, die haar, uit eene vergelijking met de bekende plaats uit de *Poenulus* van *PLAUTUS*, als eene dochter der *Punische* voorstelt. Hieromstreeks is eene volkplanting van *Paltfers*, om het geloof uitgeweken. *Killarney*, het doel der reize, met deszelfs *romaneske* meren, de abdij van *Mucross*, de eilanden *Innisfallen*, *Ross*, enz. komen voor, als tot de heerlijkste, meest *romaneske* oorden der wereld behoorende, en worden omstandig beschreven, ook met overneming eener plaats uit den landbouwkundigen Reiziger *ARTHUR YOUNG*. — *Cork* is eene groote stad met eene opeengepakte bevolking van ruim 100,000 zielen, waar zeer veel armoede, maar ook zeer veel weldadigheid heerscht. Vele inrigtingen dezer stad voor behoeftigen zijn zeer doelmatig. Hier volgt weder een' uittreksel uit *A. YOUNG*, waarschijnlijk door den Vertaler. De reis gaat vervolgens langs min belangrijke oorden weder naar *Dublin*, waarvan nog eenigè bijzonderheden nagelezen worden; en de Schrijver eindigt met eenige bedenkingen over de mogelijke leniging van het lot der talrijke armen in *Ierland*, vooral van den schamel landman.

De vertaling, door den Eerw. *GOEDE* bewerkt, is zeer goed: echter hebben wij eenige bedenkingen. Moeten wij het aan hem, of aan den Schrijver, of aan den zetter wijten, dat wij (op bl. 34) in 1762 de reeds in 1714 overledene Koningin *ANNA* ontmoeten? Was *JAFET* de zoon van eenen *NABAB*? Natuurlijk was onze tweede stamvader na den Zondvloed *Nabab* over de geheele aarde. Op bl. 154 lezen wij, bij eene tegenstelling tusschen een zeer *boschrijk* en zeer *naakt* oord: „welk „ een verschil tusschen dezen overvloed van *schatten* en „ de beschrijving, die de Heer *ARTHUR YOUNG* er „ van geeft,” enz. Dit *schatten* (daar van geene eetbare voortbrengselen gesproken wordt) riekt wel iets naar

het *Hoogduitsche schatten*, *lommer*. Zou de Heer GONDE ook bij de *Fransche* eene *Hoogduitsche* vertaling te baat gehad hebben? Wij bekennen echter eerlijk, anders geene *Germanismen* te hebben gevonden. — Op bl. 210 worden de *Brachmanen* of *Braminen* in *Broekmannen* gemetamorphoseerd! Dit is zeker eene drukfout, die achter in 't oog loopt.

De reis van den Heer CARR kan, met die van GONDE door *Engeland*, vóór eenige jaren bij den Boekhandelaar BOHN, en van SOLTAU door *Schotland*, bij den Uitgever dezes reisverhaals in 't licht gekomen, een goed en onderhoudend geheel opleveren, ter vrij naauwkeurige kennis, althans van het belangrijkste, der drie Zuster-koninkrijken, tot welke wij thans in zoo menige staatkundige en handelsbetrekkingen staan.

C. J. C. REUVENS, *Collectanea Litteraria &c. Letterkundige Verzameling, of Gifsingen over Attius, Diomedes, Lucilius, Lydus, Nontus, Ovidius, Plautus, Scholiast van Aristophanes, Varro en anderen, doorgaans gemaakt naar aanleiding der Handschriften, en meerendeels tot het Romeinsche Tooneelwezen betrekkelijk. Waarbij eene Verhandeling gevoegd is over de uitspraak der Grieksche taal. Te Leiden, bij H. W. Hazenberg de Jonge. In gr. 8vo. 197 Bl., behalve de Inleiding. f 2-2 -:*

Eerst onlangs kwam deze letterkundige Verzameling bij ons eer tafel. Zij is door den jongen REUVENS opgedragen aan zijnen sedert onlangs, door eenen schielijken dood, aan het Rijk en zijne Bloedverwanten ontrukten Vader. Deze, als hoogberoemd Regtsgeleerde, en door lange ervarenis geoefend Regter, naar Brusfel op last des Konings vertrokken, om mede te arbeiden aan het Ontwerp van een nieuw Wetboek voor Nederland en Nederlandsche zeden, vond daar ten ontfijde het einde van zijn nuttig leven, betreurd door allen, die 's mans verdiensten in zijnen aanzienlijken stand wisten op prijs te stellen, maar zeker het allermeeft bewoend van dien Zoon, die in hem eenen voorbeeldigen en hartelijk geliefden

Vader verloren heeft. Wij rekenen het ons een plicht, de nagedachtenis van wijlen den Heere REUVENS te vereeren, door hem uit reeds gezegde Opdragt aan onze Lezers te leeren kennen van den kant der aangeduide huiselijke betrekking, wier lof de Maatschappij, omdat zij in de binnenkameren het goede slicht, maar al te zeldzaam opmerkt. Boven de velerlei verplichtingen, die onze jeugdige Schrijver met alle menscheid erkent, dat op hem rusten, ter zake van vriendschap en diensten, door zijne Leermeesters en Begunstigers, de Heeren VAN LENNEP, WYTTENBACH, BOISSON en anderen, aan hem betoond, verheft hij nogtans met kinderlijke vroomheid en teederheid de *vaderlijke* weldaden. Uit dien hoofde heiligt hij aan dezen zijne eerstelingen, als een offer van verschuldigde dankbaarheid, bij uitsluiting toe. Want, ondanks het gewigt en aanzien der ambtsbezigheden, die zijn Vader te vervullen had en met alle getrouwheid behartigde, was het deze, die den smaak voor het schoone der Ouden, voor waarheid, rogt en zeden, allereerst aan zijnen Zoon inboezemde; die lust tot letteroefening in hem ontvonkte, en voorts geene moeite of kosten spaarde, om diens aanleg en opkleding in algemeene beschavende wetenschappen, en tot het vak der Rechtsgelerdheid, te helpen voltooijen. Vóór korte jaren, namelijk, wanneer de Vader in regterlijke waardigheid naar Parijs geplaatst werd, vergezelde hem derwaarts de Zoon, zijne studies te Leiden afbrekende, om die onder deszelfs oog aldaar voort te zetten. Hier bezorgde hem dit geleide, en de aanbeveling van den Amsterdamschen Hoogleeraar VAN LENNEP, gemeenzaamen toegang tot reeds gemelden vermaarden BOISSON, Frankrijks siernaad, en bijkans éénige roem in de Grieksche letteren. Hier genoot hij door dien invloed de vriendschap van eenen MARRON en andere Mannen van naam; behalve dat hem de Koninklijke, toen *Keizerlijk* genoemde, Bibliotheek, met haren schat van oude handschriften, naar zijnen wensch ontsloten werd, om zijnen lust tot onderzoek aldaar te verzadigen in de tusschenuren, die hij aan zijn hoofdwerk ontwoekeren mogt. Vervolgens met den Vader in zijn geboorteland wedergekeerd, bewees hem de toegenegenheid van Leidens uitstekend siernaad, den grijzen WYTTENBACH, ongemeenen dienst ter voortzetting en bereiking van zijn voornamen doel, om eens de *Fragmanten der Romeinsche Blijpsdichters*, bij Nonius en elders voor ons

ons bewaard gebleven, te mogen toelichten, ook uit den voorraad, door wijlen BONDAM hiertoe vergaderd, en in de kostbare Bibliotheek dier Hoogeschole weggelegd. Tevens kwam onzen jeugdigen vriend der oude letterkunde des Vaders naauwe betrekking tot deszelfs Ambtgenoot VAN WESSELE SCHOLTEN wederom te stade, daar hem van dezen vergund werd, diens uitgebreide en rijke boekverzameling, als eigen, te gebruiken. — Ziet hier, hoe groote en menigerlei voordeelen den jongen REUVENS toevloeiden uit den zegen vooral zijner geboorte van zulken *Vader*, aan wien, behalve zijn regt op andere en hoogere titels, ook deze niet het minst vereerende naam mogt worden toegekend. Welk gevoelig hart bedroeft het niet, dat een zoo waardig Man kwalijk meer dan de eerste vruchten der dankbaarheid heeft mogen oogsten van zijnen met alle zorg gekweekten en veelbelovenden Zoon? Dan, ontzien wij ons, den bitteren rouw op te wekken, dien het smartvol uiteinde des Vaders bij dezen gebaard heeft. Liever zouden wij de *nagedachtenis* van dit zoo dierbaar hoofd, dat *rust van zijnen arbeid*, en in onze harten leeft, bij den Jongeling, die deszelfs volle waarde gekend en vereerd heeft, tot eenen prikkel aanvoeren, om den roem van REUVENS naam en de eere der vaderlandsche geleerdheid te handhaven, uitbreiden en vermeerderen. Doch, hetgeen voor vele Jongelingen van meer of min aanzienlijke geboorte hoogst noodig zijn zoude, wordt overbodig bij dezen, van welken wij met genoegen vernemen, dat hij alreede aan het Geldersch Athenæum eenen welverdienden Leerstoel beklommen heeft. Wij gaan hierom over tot eene korte vermelding van dit boek: want, hoezeer wij prijs stellen op de toelichting en verbetering der Ouden, (in welk vak van letterkunde ons vaderland bevorens geene geringe vermaardheid had, nog heeft, en voorts hopen mag, indien Jongelingen, als REUVENS onderlegt, zich daaraan toewijden) die arbeid, voor de geleerde wereld meer dan het Nederlandsch publiek berekend, mag niet in het breede en naar eisch behandeld en getoetst worden in ons Maandwerk. Intusschen, het boekken, dat voor ons ligt, betreft niet de *Fragmenten der Romeinsche Blijfpeldichters*, de groote taak, die REUVENS te Parijs aansloeg, in ons vaderland voortzettende, en welke hem steeds onledig houdt. Hoeveel stoffe hij daartoe voorhanden, en ook bewerkt heeft, zijne zedigheid, en

wan-

wantrouwen zijner krachten, doet hem, die de moeite ondervindt van eenen onbetreden weg te bewandelen, en daarop voorkomende hindernissen op te ruimen en te overwinnen, alvorens eene proeve zijner bekwaamheid geven in deze *Letterkundige Verzameling*, wier inhoud de titel aanwijst. Blijkens denzelven, zijn de *Fragmenten van Romeinsche Blijfspeeldichters* wel onaangeroerd gebleven; maar geenszins hun *Tooneel*, en eene en andere plaatfen uit hunne *Treurspelen*, *Heekeldichten*, *Grammatici*, of meer algemeen bekende Schrijvers. Het heeft gewis veel in, vooral in de behandeling van de stukken der Oudheid, bijzonder van de zoodanige, die zeer bedorven en verminkt tot ons zijn overgekomen, of die, gelijk *Lydus*, zeer onlangs in het licht verschenen, den waren zin en meening te treffen, of de gebreken des tijds gelukkig te herstellen, waar die zijn ingeslopen. Het heeft veel in, wij herhalen dit, bij zulken arbeid van kieschen smaak, de goedkeuring der Letterhelden te verdienen. Alleen wie het boven van ons gezegde nopens den aanleg van REUVENS nadenkt, zal zich bij voorraad van hem niet weinig goeds te denken beloven. Wat ons aangaat, offchoon wij, ware het hier de plaats, eene en andere kleene bedenking (*) tegen het beoordeel van den Schrijver zouden vermogen in te brengen, over het geheel durven wij verzekeren, dat eene uitgebreide geleerdheid en bovenal een gezond oordeel in dezen zijnen jeugdigen arbeid alzoo doorsiralen, dat hij aan onze, na het lezen der *Inleiding*, hooggespannen verwachtingen niet alleen ten volle beantwoord, maar ook dezelve overtroffen heeft. Dan, ongehindert om lofredenaars te worden in eene zaak, die wij door proeven niet aan het oordeel van onze Lezers ter be-

(*) Een enkel voorbeeld zullen wij geven. Bij OVID. *Her.* VI. vs. 40. staat REUVENS voor te lezen *secta*, niet *facta*; echter, dit erkennen wij gaarne, niet zonder eenig wantrouwen. Wij gelooven ook niet, dat de Dichter, die *Hypsipyle* in vs. 20—22 duidelijk doet verklaren, hoe zij vóór de aankomst des Thesaliërs de ontrouw van Jason vermoedde, thans hare hartwonde, als door zijn stilzwijgen op hare brieven, *verheeld*, bedekt genoemd kan hebben. Liever hierom, terwijl ook die *wonde niet gemaakt*, maar wel, door het warm verhaal van den Thesaliër, in zijne drift van spreken van *Medea* gewagende, zonder eenig doel *aangeraakt* of *geroerd* werd, willen wij de kleene verandering van *facta* in *secta* bij dezen aan de hand geven. Men zie verder de uitlegging bij BURMAN, die alzoo meer klem, dan gelijk er nu gelezen wordt.

beslissing kunnen opdragen en verblijven, leggen wij de pen neder, bevelen dit zijn werkjes der aandacht van, beter dan wij mischien, bevoegde regters, en staten met onzer wensch, om oertang, tot eere der Nederlandsche geleerdheid, het grooter en reeds vóór jaren begoonen werk van zijne ervaren hand te mogen ontvangen. Wij vleijen ons, dat zijne plaatsing te Harderwijk hem daartoe lust en gelegenheid verschaffen zal.

Op welk eene wijze behooren Aankomelingen op de Hoogeschool hunne Akademische Studie in te rigten? Twee Voorlezingen voor oude en jonge Studenten, van J. M. SAILER. Uit het Hoogduitsch. Met eene Voorrede van H. MUNTINGHE, Hoogleeraar in de Faculteit der Godgeleerdheid te Groningen. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1816. In gr. 8vo. 34 Bl. f. 8.-

Schrijver en Voorredenaar zijn beiden zoo algemeen bekend, en het onderwerp is zoo belangrijk, dat het eene onvergeeflijke nalatigheid en trots wezen zou, zoo ieder student, in welk een vak dan ook, dit boekje niet zijner aandachtige overweging waardig hield; en wij hebben er niets bij te herinneren, dan dat het ons smart, dat het niet meer uitvoerig is uitgewerkt. Het geeft inmiddels de best mogelijke wenken.

Men vindt hier de gebreken bij de *toehoorders* aangewezen: omdat het hier de studenten geldt, wordt van die der *leeraars*, (en SAILER erkent, ook deze zijn groot) en die in de *kerinrigtingen* zelve, (die er mischien ook nog gevonden worden) gezwezen. En zij zijn deze:

1. De aankomelingen zijn zelden genoegzaam in de voorbereidende wetenschappen onderwezen. (Deze wetenschappen zijn vooral de *taalkundige*. *Zakenkennis!* is thans het sooverformulier, dat aan de orde van den dag is.) Zelden zijn hunne verstandelijke vermogens behoorlijk geoefend. (De bekwaaamheid, om in schriftelijke opstellen de regelen der spraakkunst met die van het zuiver gevoel, het gevoel van de zuiverheid der taal met dat der sierlijkheid te vereenigen, waartoe ontelbare oefeningen, van verscheidene jaren, gevorderd worden, ontbreekt hun.) En zij komen zelden met de waardige gemoedsstemming. (De beoefening *mijner vader-
schap*,

schap, in haren zamenhang met de voorbereidende en aanverwante *wetenschappen*, zal mij heilig zijn.) De Akademie is niet slechts eene school voor *jongelingen* en voor het *vaderland*; maar eene *Universiteit* is werktuig voor den wetenschap-pelijken geest, voor den *man* en de *wereld* niet minder, dan voor den jongeling en het vaderland.

2. Het *collegie-loopen*; hetwelk, ja wel, aan de Univerfiteit *den schijn van leven* bijzet, maar eigenlijk *den dood der wetenschappen voortplant*. (Bravo, wijze SAILER! bravo, Professor MÜNTINGH! die het thans zoo duidelyk en luid ook bij ons zeggen durft. Het wordt hier overtuigend aangewezen. Het geheugen van den student, wanneer hij *hoort*, of zijn papier, wanneer hij *schryft*, moge *bij uitstek geleerd* worden; maar hij, de toehoorder, of de fchryver zelfs, wordt het nooit, en kan het nooit worden, om dezelfde reden, waarom de overmaat van onverteerd (en ook niet voor velen onverteerbaar?) voedsel inagelyks nimmer een gezond ligchaam kan vormen.)

3. Het *smadelijke en tegenftrydige* in de eigenlijk gezegde studie.

4. Het grootste gebrek, eindelyk, is, dat de studenten *niet fterden*.

De tweede Voorlezing zal de beste wijze der Akademifche studie *in het algemeen* langs den *korften* weg aanwyzèn. Het vroeger aangewezene, zoo wel als de bijzondere *methodologie*, in ieder vak, wordt vooronderfteld. Dan volgen de lessen:

1. Laat uwe Akademifche studie eene *studie* zijn, d. i. laat de waarheid u ten eigendom worden. Dit gefchiedt: „wanneer gij haar *getrouwelyk* hebt *opgemerkt* — in hare wezenlyke trekken; wanneer gij haar eenmaal *geheel doorgedien* en *doorgedacht* hebt, 't welk allereerst gefchiedt onder de voordragt des leeraars; wanneer gij haar *bij herhaling overdenkt*, dat wil zeggen, in uwe ziel als in eene veilige bewaarplaats weggelegd, wederom ten voorschyn gebragt, en op nieuw weggelegd hebt; wanneer gij haar met uwe denkbeelden *gedacht*, met uwe woorden *aangeduid*, en als een zamenftel van uwe woorden en uwe gedachten *uitgesproken* hebt; wanneer gij haar in een fchriftelyk opftel als het *werk uwer kunst* daargefteld hebt; wanneer gij haar met uwe gelijken in uwe gemeenzame gefprekken *doorge-*

„loopen, haar in hunne tegenwoordigheid voorgedragen, tegen haar bedenkingen geopperd, en haar verdedigd hebt; wanneer gij voor haar, om haren inhoud en vorm, liefde opgevat, en het toepasselijke daarvan — den geest des waren — in uwe ziel ingeprent en in uwe uitwendige verkeer, ring hebt uitgedrukt.” Dit zevental zaken wordt met een woord ontwikkeld en aangedrongen.

2. Laat uwe Akademische studie eene *Akademische*, d. i.: eene met den geest eener Universiteit, en het oogmerk eener *wetenschappelijke vorming*, overeenkomstige studie zijn. Studeer eerst het *algemeene*, (de eerste wegen zijn de wijsgeerige;) na het *algemeene* het *bijzondere*; en het *algemeene* met *bijzondere*, en het *bijzondere* met *toereikende* vlijt.

3. Die studie zij eene *aanhoudende*, die *volhardt* en *uithoudt*, tot dat het *algemeene* met *bijzondere*, en het *bijzondere* vak met *toereikende* vlijt is doorgewerkt.

4. Laat de Akademische studie niet slechts al het gezegde, maar vooral eene *den mensch waardige* studie zijn.

Wij schromen geenszins te verzekeren, dat ieder zaakkundige alles, wat in dit kleine boekje voorkomt, voor de studerende jeugd *gouden appels in zilveren schalen* bevinden zal.

Augustissimo GULIELMO I, Belgarum Regi, feliciter. Auctore SIMONE SPEYERT VAN DER EYK. Lugd. Batav. apud *Vld. M. Cijfveer*. 1816. 4to. pp. 16.

Pax, subactis iterum Gallis, reddita Europæ. Quam pro concione celebravit HENRICUS WEYTINGH, Gymnasii Camperensis Rector. Harlemi, typis *A. Loosjes*. 1816. 8vo. pp. 20. f: - 8 - :

Het was natuurlijk te verwachten, dat de gelukkige herstelling van Nederland en de algemeene vrede van Europa, welke onze harten met dank en vreugde vervulden, en alle vaderlandsche snaren zoo welluidend in beweging zetteden, ook in de geliefkoosde akademietaal zouden bezongen worden. De voor ons liggende stukken, van den Leidschen Hoogleraar zoowel, als van den Rector WEYTINGH, zijn een paar gelukkige proeven van Latijnsche dichtkunde, welke ons, min of meer, den roem herinnerden, dien onze vaderlandsche letterhelden ook

ook in dit vak behaald hebben. Onze twee Dichters volgen nagenoeg denzelfden draad in het voldingen hunner taak. Eerbied voor onze voorvaderen, versoeijng van onze beulen en verdrukkers, en dankbare hoogachting voor onze redders en verlosfers klinken uit elke tokkeling hunner snaren; en warme liefde voor onzen Koning en deszelfs heldhaftige Zonen deed hun de lier in handen nemen. Hoe elk in zijne taak geslaagd zij, en wie den palm der overwinning verdiene, willen wij liefst niet beslissen. Wij hebben beide stukken met het grootst genoegen gelezen, en betuigen aan beide Dichters onzen hartelijken dank voor deze geurige lettervruchten. Om onzen lezers een gedeelte van dit genoegen mede te deelen, en om hun de gelegenheid te geven, de Dichters met elkander te kunnen vergelijken, schrijven wij eenige regels uit deze dichtstukken af, en verkiezen daartoe die, waarin onze ellende onder de Fransche overheersching geschilderd wordt.

De Hoogleeraar VAN DER EYK schildert dezelve aldus:

Hinc vix credibilis series exorsa malorum est.
 Cernimus extemplo cum libertate carentes
 Divitiis cives, dederant quas jura paterna.
 Tertia pars remanet vixdum, labor irritus omnis,
 Nec proavum studium aut industria profuit ulli.
 Proh dolor! inviti juvenes coguntur ad arma,
 Mox omnis pubes est victima saeva Tyranni.
 Heu! frustra matres gemitu, planctuque, ululatuque
 Implevere Lares: non nobilitatis honores,
 Non aurum excusat; vixdum deformia membra.
 Gaudete, o juvenes! quibus integra membra negavit
 Natura, aut pulchros ad tela agitanda lacertos;
 Defectum formæ cuivis gratamur apertè.
 Omnibus invigilat custos rigidusve satelles
 Civibus, ut cujusque et dicta et facta notentur.
 Dicam mille modis fermè vexarier omnes,
 Totve ministrorum insidias, fraudesve, dolosve?
 Enumerem merces exactas ense, rapinà,
 Et mercaturæ languentis tristia fata?
 Criminaque exponam, mores, vitamque solutam,
 Corrupt mores quis gens peregrina Batavos?
 Sed satis est. — — —

Nu hoore men, hoe de Heer WEYTINGH zingt.

Tunc proculcari pedibus tua jura videbas,
 A puero semper jura sacrata tibi:
 Tunc populi ritus, moresque et fama Batavi,
 Ipsa tibi virtus tunc tua crimen erat.
 Sævior Harpyis tunc turba rapacibus auctas
 A proavis passim diriepebat opes.
 Impia dum juvenes generosi ad prælia rapti
 Hostili ferro victima certa cadunt;
 Languere ignotis capti aut coguntur in arvis;
 Frigora ni miseros, atra famesve, necet.
 Nulla tibi prisci restabant signa decoris,
 Et spes antiquæ nulla salutis erat.

Ecce foris tibi probra; domi tibi turpis ægestas,
 Et pavor, et nullo tempore tuta quies.
 Ludibrium et cunctis præbenti gentibus usquam
 Nullus in adversis rebus amicus erat.
 Quæque — nefas! — miseris solatia sola malorum,
 Non licet ærumnis ingemuisse tuis.
 Adfidet aure tibi infamis delator aperta,
 Vincula qui incanto carnificemque paret.
 Gaudia quin etiam simulato prodere vultu
 Cogoris; heu! curæ dum tibi pectus edunt,
 Et clades celebrare tuas, laudesque Tyranni,
 Qui tibi, qui patriæ vulnera mille dabat.
 Illius, ah! pereat nobis ætatis imago!

*Volksliederen, uitgegeven ingevolge het Programma van Zijne
 Excellentie den Heer Lt. Admiraal J. H. VAN KINSBER-
 GEN, Groot Kruis van verschillende Ordens (Orden) in Eu-
 ropa &c. &c. &c. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en
 Zoon, 1817. In gr. 8vo. f: - 6 -: In gr. 4to. op Maasjk f: - 16 -:*

De Redacteur vordert van ons eene beoordeeling dezer Volksliederen. Hij wil het Publiek daarnaar niet langer laten wachten. Het is waar, de bekrooning zelve zou kunnen geacht worden, alle nadere aanprijzing overtoellig, berisping nutteloos te maken. Maar, nergens minder misfchien, dan om-
 trent

trent stukjes als deze, laten zich lezers en zingers, als blinden, door gezag leiden. Er zijn er welligt, die twifelen, of dezelven wel wezenlijk den prijs der voortreffelijkheid hebben weggedragen, en die daarom gretig uitzien naar eene plaats, waar men contraboek houdt. Het is, echter, met dit beoordeelen als met het vervaardigen zelve. Het laat zich — ja wel vorderen — maar, daaraan te voldoen.... zoo op commando vuur te slaan, om hoofden te verlichten, of harten te verwarmen, dat is misfchien wel een weinig tegen de natuur. Doch, laten wij zien!

Wij waren dan brandend nieuwsgierig naar deze stukjes — om ze te lezen, en om ze te hooren. Dit hadden wij met alle liefhebbers van kunst en vaderland (ik weet niet, hoe ik ze anders noemen zal) waarschijnlijk gemeen. Maar, aller verlangens was juist niet volkomenlijk zoo gewijzigd als het onze. De meesten beloofden zich wonderbaar veel schoons. De gedachte aan de modellen, gevoegd bij den tegenwoordigen staat der kunsten, den uitgelooften prijs, de beoordeelaars, en eindelijk TOLLENS en WILMS als auteurs — dit gaf eene multiplicatie, welker *facit* bijna niet uit te spreken was. Bij ons, daarentegen, liep er veel schroom onder; zoo als men zegt: het zal mij eens benieuwen; en wij vroegen, even als de omstanders bij de geboorte van JOANNES DEN DOOPER, waar ook zoo veel groots was voorafgegaan: *wat zal dit kindeken wezen?* Waarom wij zoo dachten, dit is ten deele reeds gezegd. Stukjes als deze moeten zuiver voortbrengfel van gevoel en genie zijn. Dan zal men ze krachtigst, eenvoudigst, maar vooral oorspronkelijkst bevinden. Anderdeels, echter, hierom, dat het geene vruchten zijn, welke alle jaar geteeld worden, maar zeer enkele en bijzondere, die door gunst van omstandigheden tot eene buitengewone genrigheid geraken, den algemeenen smaak treffen en boeijen, en, als de Johannesberger en andere Rijnwijn van zekere jaren, tot voor den laten nakomeling bespaard worden. Ja, zij worden dan, even als deze, met de jaren zelve hoe langer hoe beter; en men twijfelt eindelijk wel eens, of het niet de onderdom alleen is, die het zoo lang bewaarde steeds doet smaken. — Moet men dan de geheele onderneming van den edelen Grijsaard afkeuren? — Wel neen! Als de natuur gunstig schijnt, waarom zou men ze niet zoeken te hulp te komen, of te leiden? Al wierd er dan, bij voor-

raad, ook niet meer uit dan een St. JAN, een voorlooper en wegbereider van het ware licht; wat zwaarigheid?

De waarheid, waartoe deze geheele voorafpraak eigenlijk voeren moet, is, dat de liedjes ons terstond veel beter bevielen dan menigen anderen. Wij vonden er zeer veel in, dat aan onze denkbeelden beantwoordde — veel eenvoudigs, gevoeligs, waarlijk schoons. TOLLENS is hier TOLLENS; het is zijn eigenaardig gevoel, zijn denktrant en zegswijze; klaar en waar, zuiver en gloeiend, als van een kind; en dit is, op zich zelve, eene geheele lofspraak, waarop de gewoonte alleen aan al het voortreffelijke, dat wij reeds van hem ontvangen hebben, iets waagt af te dingen. Aanmerkingen, ja, zijn er op te maken. Het is te lang — daardoor wel een beetje slap in de lenden; met andere woorden, hier en daar eenigzins zwak. Om iets te noemen: *Hij telt bij 'God' een deugd te min, die land en vorst vergeet*, is als een stuk ijs in den ziedenden stroom; geen volslagen onverschillige koner, in een wijsgeerig dispuut, bijna minder van zeggen. Of men zeggen mag: *de grond, waarop onze adem gaat*, en: *de plek, waar eens ons graf op staat*, laten wij in het midden. Maar, jammer is het gewis, dat de *monosyllaba* niet wat meer vermijd zijn. Dit toch is nimmer te herstellen; zoo al op andere bedenkingen nog eens eenige acht mogt gellagen worden. Uitnemend behaagt ons het volgend couplet:

Van hier, van hier wat wenschen smeedt
 Voor een van twee alleen:
 Voor ons gevoel, in lief en leed,
 Zijn land en koning één.
 Verhoor, o God! zijn' aanroep niet,
 Wie ooit hen scheiden dorst,
 Maar hoor het één, het eigen lied
 Voor vaderland en vorst.

Wij hebben de eer niet, den Heer BRAND verder te kennen, dan uit zijn, onlangs gegeven, stukje op den slag bij *Algiers*, waar wij veel fraais in vonden en openlijk aanprezen. Vooral aan vernuft blijkt het, ook uit dit stukje, hem niet te haperen. Gevoel, evenwel, is hier van meer waarde dan vernuft. De toon, die in het stukje heerscht, de aanhef: *Wij leven vrij, wij leven blij* enz. behaagt niet kwalijk. Maar het

het is nog langer dan het ander, en vervalt hierdoor in eene voort van redenerende uitweiding, doormengd met geestigheid. — Laten wij, evenwel, niet te berisperig vallen! Wat menschenwerk is volmaakt? Het is een mooi liedje, dat voor den grooten hoop zelfs beter berekend is dan het ander; dezelve weet en vertelt zijne voordeelen graag; en komt er zoo wat van een' leeuw bij, dien men niet te na moet komen, dan spannen zich niet zelden de spieren van hand en kaak even zoo, of men zelf een leeuw was (des, echter, dikwijls neen.) Wij wenschten maar, dat wij het al wat meer bij de straat hoorden. Doch, tot nog toe geschiedt dit alleen van hooger hand, door het klokkenspel namelijk; en dan dienen de woorden wel reeds van buiten geleerd te zijn, zal het iets helpen. Fraai is, buiten tegenspraak, het volgende coupletje; schoon de tweede en derde regel, naar den zin, al te naauw verbonden zijn, en het mischien beter zou luiden, wanneer er stond: *o Zon* —

Wij leven vrij, wij leven blij;
 De zon van ons geluk,
 ORANJE week, 't was slavernij;
 ORANJE daagde, en 't Land was vrij;
 Wij zijn verlost, nu juichen wij;
 Verbrijzeld is ons jnk!

Wij verbeelden ons, dat er, in het vervolg, nog wel een en ander der niet bekroonde stukjes zal in het licht verschijnen; en dan zal het, mischien, des te duidelijker blijken, hoe moeilijk het is, in dezen volkomenlijk, en nagenoeg aan allen, te voldoen: zoodat zeer mogelijk de roem der bekroonden hierbij merkelijk wint. Komt er, nogtans, iets, dat de ware kenmerken in grootere mate bezit, welaan, zoo beslisse het openbaar gevoelen in zijne eigen zaak!

Over de muziek staat ons niet opzettelijk te oordeelen. Zoo wij iets in dezelve missen, ongaarne missen, het is oorspronkelijkheid — toonen, die men nog niet gehoord heeft, die men, naauw genomen, met niets weet te vergelijken. Een moeilijke elsch mischien! Doch een noodzakelijke, zal de ziel getroffen, aangegrepen, vastgehouden worden, en gaarne die zelfde toonen herhalen.

O'donnel. Een Iersch Volksverhaal, door Lady MORGAN, geb. Miss OWENSON. Naar het Engelsch. Met Platen. Iste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. 338 Bl. f 3.-.-

Het doel van dezen Roman, van welken het tweede en laatste deel spoedig volgen moet, is, behalve het vermaak van den lezer, vooral ook, het vooroordeel van den Engelschman tegen het trouwhartig, werkzaam, maar miskend en onderdrukt volk van Ierland krachtdadig te en te werken; zoo meldt het voorberigt, en wij stemmen gaarne toe, dat hetgeen hier voorkomt van het Iersche volkskarakter voordeelig afsteekt bij die personen uit de groote Engelsche wereld, wier ledigheid van hoofd en hart allezins uitkomt in dit verhaal, den Heer GLENTWORTH uit: zonderd, een rijk Engelsch burger, door het toeval geworpen in eenen geheel aan hem ongelijksoortigen kring. Het hoogaanzienlijk gezelschap geraakt op een reistogje van een hunner landgoederen in Ierland toevallig bekend met O'DONNELL, den held des verhaals; een man van edel bloed en edele inborst, maar diep in vernedering en nagenoeg algeheele armoede gezonken; een zonderling intusschen, die eerst de nieuwsgierigheid uitlokt, en daarna een ieder belang moet inboezemen. Het is vooral om zijnentwil, dat wij verlangen naar de voortzetting van het verhaal; want de brave GLENTWORTH is dood, en van al de andere, hier voorkomende personen is er geen, dien wij ons bijzonder aantrekken, dan alleen 's mans getrouwen bediende, en zekere Gouvernante bij de Engelsche familie, omtrent welker karakter wij nog nadere, haar vereerende ophelderingen vermoeden. O'DONNELL, wederom besloten hebbende tot den Britschen dienst, is aan het slot van dit deel nabij Londen, op het buitengoed van zekere Gravin, en onder menschen, bij welke hij en zijn brave knecht het gewis niet lang kunnen uithouden. Het verhaal zal met genoegen gelezen worden; en hoezeer wij vooralsnog niet zien, dat het ons veel bijzonders of nieuws omtrent Ierland en de Iersche zeden zal opleveren, zoo is dusdanig Engelsch produkt, van eene zoo bekwame vrouwelijke hand, in een uur van uitspanning voorzeker welkom.

Ver-

Verhalen van HEINRICH JUNG, genoemd STILLING. Uit het Hoogduitsch. In III Deelen. 1815 en 1816. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. In kl. 8vo. 692 Bl. f 4-2-2

Men moet den goeden STILLING nu en dan eenige tranen, die van de wenkbraauwen afstroomen, en de hem eigene beeldspraak, zoo als b. v. *de voeten des perstreders van Bozea, die er zeer bloedig uitzien*; en wat meer van dien aard is, ten goede houden, en dan zal men deze zijne Verhalen verreweg verkiezen boven de vele verdichtfelen, die, hoe aangenaam en onderhoudend ook, en ook voor verstand en hart niet geheel onvruchtbaar, echter maar weinig hebben van dien echten Christelijken geest en ootmoedige werkzaamheid, die wij weten dat zoo wel het voorbeeld als ieder van STILLING's schriften treffend uitdrukt en aanmoedigt. De Schrijver is bij ons genoegzaam bekend, en wij behoeven dus niets te zeggen van den hem eigenen naiven toon, waarin hij weet te verhalen. Deze zijne vertellingen zijn achtentwintig in getal; sommigen waren ons reeds door zijn *Heimwee* of van elders bekend; de meesten, echter, waren ons nieuw; en, hoezeer wij van helling tot overdreven gevoel in het godsdienstige juist niet iedere derzelven kunnen vrij verklaren, durven wij die echter allen onbekommerd aanprijzen, daar bij geenen de spotlust wordt uitgelokt, en wij meenen, dat ons tegenwoordig geslacht juist geene terughoudende waarichuwing behoeft tegen te ver gedrevene godsdienstige warmte, die hier ook overal tot echte deugd wordt gewijzigd; integendeel, wij hopen hartelijk, dat zoodanige warmte voor God en het goede bij vele lezers zal worden opgewekt.

Uit het verhaal: KOENRAAD DE GOEDE, (de godvruchtige, door zijnen harten vader zeer mishandelde, maar na zijne doorgestane beproevingen mild door God gezegende man) willen wij het volgende, tot eene proeve van geest en schrijfschrift, afschrijven:

„Drie weken waren er, sedert KOENRAAD's terugkomst uit de hoofdstad, verloopenen — toen hij vrij laat in den avond, van het land komende, eenen man voor het dorp op den weg zag staan, wiens gansche voorkomen de duidelijkste kenmerken der vreeselijkste ellende openbaarde. Zoodra KOENRAAD hem naderde, begon de grijsaard te beven. Ee-

dellijk zeide hij, met eene bevende stem: „Onze Verlosfer heeft geene gelijkenis van eenen verloren vader verhaald. Maar evenwel waag ik het, kom tot u, en zeg: KOENRAAD! mijn zoon! — ik ben niet waardig uw vader genaamd te worden! Maak mij slechts tot een' uwer bedienden!" — Waarlijk, er behoort een hooge graad van gevoel toe, om zich het treffende van dit tooneel voor onzen vriend levendig voor te stellen. Hij viel, zijnen vader om den hals, weende luide, en zeide: „Ach God! waarom zijt gij zoo lang weggebleven? waarom hebt gij het zoo verre laten komen?" — Met geweld rukte de oude VINCENT zich uit zijne armen, en antwoordde: „Raak mij niet aan! ik ben zeer onrein. Ik kon niet eer komen; vergun mij slechts een nachtverblijf in een' uwer stallen, en ik zal u dan alles verhalen!" — KOENRAAD kon van weenen en snikken geen enkel woord meer spreken; ondanks alle onreinigheid, nam hij zijnen vader onder den arm, en bragt hem in zijn huls. Toen nu de oude aldaar de edele vrouw, zijne schoondochter, de met roode wangen pronkende jongetjes en meisjes, zijne kleinkinderen, en de gansche bloeiende welvaart zag — kon hij zich niet langer bedwingen; hij zonk — in KOENRAAD's armen? — neen! op zijne knien, en stamelde: „In het stof, in het stof gebukt! Laat mij hem danken, die mijne schuld vergeven heeft." Hij kon niet meer uitbrengen, en viel in onmagt neder. Zijne kinderen verkwikten hem; hij werd gereinigd, van zuiver linnengoed en kleederen voorzien, en nam nu zijne plaats, aan het boveneinde der tafel, in den leuningstoel, aangewezen. VINCENT was een geheel ander mensch geworden; hij was de blijdschap zijner familie, en bleef dit tot aan het einde zijns levens toe."

Wij roepen den thans afgestorvenen godvruchtigen Grijsaard toe met HAUG:

Heil, edle JUNG, in 't Geestenleven,
 Waar licht bij waarheid woont!
 Uw vrome droomen zijn vergeven;
 Uw vrome daden zijn beloond.

Bespiegelingen over de Schoonheden der Natuur. Door J. K. GROEN. Met Platen. Te Amsterdam, bij J. C. Sepp en Zoon. In gr. 8vo. 146 Bl. f 2-4-:

U, wiens geest door eene hoogere vlugt in het schoone der tem-

tempels is ingewijdt, is het gegeven de geheimen te verstaan, en het wondervolle in de helderheid des lichts te aanschouwen. Zoo luidt het motto! maar wij behooren zeker tot deze ingewijden niet, daar wij deze slechts ruwe ontwerpen, die de Heer GROEN maar, zoo als zij hem voor den geest kwamen, zonder vele overdenkingen, eenvoudig en ongekunsteld, (NB. ONGEKUNSTELD!) neerfelde, zoo ver bevonden boven onze vatbaarheid, dat wij, hoezeer wij ons ook dwongen, de lezing van dit inderdaad niet lijvig geschrift onmogelijk konden ten einde brengen; weshalve wij ons dan ook geenszins als beoordeelaars opwerpen, en ons wel zullen wachten, onze ongewijde handen te slaan aan deze ware voortbrengselen van genie en smaak, uit vrees dat wij het schoone, hetwelk wij er in mogten ontdekken, onbarmhartig en ligtvaardig zouden veroordeelen, gelijk zij, die het niet bevatten, onder welke wij ons in oprechtheid, ten aanzien van dezé Bespiegelingen, moeten rangschikken. Wij hebben maar weinig gevoel voor het hier voorkomend geschapen- en ongeschapendom, — voor het kruipen in de woningen der eenzaamheid, en het nederleggen van onze verwachting op den hoogen altaar van de sterkte des Almagtigen, — voor den helschen Divan, die tandenknerst, en berst van wanhopigen afgunst in het midden van zijne booze beraadslagingen, omtrent den heerlijken staat der menschen, terwijl de verhevene Serafs zich verheugen met eene hemelsche blijdschap over de onsterfelijkheid, door de beslotene verlossing der Goddelijke personen uitgewerkt, en over het eeuwig en oneindig heil der stervelingen, — voor den weerglans van den ONGESCHAPENEN, die het licht van rondom weerkaatst, en het gesuis van den ALMAGTIGEN onder de schaduw verbergt, — en ook voor de volgende beschrijving eener treffende zeldzaamheid: De duisternissen liggen in de donkerheden — de sluimeringen vallen in het midden der akeligheden — zij willen ontwaken, maar, het zweven der schaduwen doet hen geheel in slaap vallen, waaruit zij niet weder opstaan, tot dat het gesuis der ONEINDIGHEDEN, uit de hoogten der dennen nadert, op welker doortogt een eeuwige glans zich verspreidt — eene liefelijke gloed de floers ontwikkelt, en de helderheid de wolken verdrijven. — Het ONZIGTBARE staat op het tooneel der bewondering — de verborgenheden glinsteren van wege de heerlijkheden, en de genoegens baden zich in de liefelijkheden, enz. enz. Alles, intusschen, is in denzelfden toon en verhevenen geest.

Opdat echter onze lezer bij het terughouden van onze beoordeeling niets verlieze, willen wij uit des Schrijvers voorgaanden brief aan zijnen vriend B..., die een *regte genie* is, hier opgeven, hoè die kenner en vriend over deze Bespiegelingen oordeelt: „*Zij alle, zegt gij mischien, staan op zich 'zelve, en brengen elk bijzondere voortbrengselen te voorschijn, elk hunner betreedt nieuwe wegen, maar elk hunner is ook kenbaar aan de ware oorspronkelijkheden die zij opleveren.*” En, om nu dit guntig gevoelen te staven, zal de volgende proeve voldoende zijn, tot welke wij bij voorkeur de treffelijke vergelijking der aanminnige Natuur met eene den Heere GROEN toelinkende bekoorlijke *Schoolme*, wier schitterende stralen, die van hare liefelijke blikken afstroomen, zijne op hare schoonheid gevestigde oogen niet kunnen verdragen, hebben uitgezocht:

„Hare haarlokken suizen, door de windjes van AMOR bewogen, om haar beminnelijk hoofd, in welker kruin de palmen der teederheid prijken, en de eerlaurieren van zachtheid zich verheffen. — Het verrukkende blos van tevredenheid en vergenoeging is op hare wangen afgebeeld — hare tanden zijn als het ijvoor van OPHIR, en hare lippen zijn enkel *ambrosijn*. — Hoor ik hare stemme, die is aanlokkender dan die der betooverende *Sirenen*, het is mij onmogelijk die langer te kunnen wederstaan — ik worde weggesleept door haar verrukkend gezang — mijne ooren worden gestreeld, en het hart smelt te zamen van teederheid, het buigt zich neder op haar geluid om de indrukfelen op te vangen. — De versierselen winden zich om hare tengere armen, welker omhelzingen de gevoelens om hooge heffen, en de gewaarwordingen in het dal der liefelikheden rond voeren. — Haar lijf is als de liliën des velds, en de heupen schooner dan de jasmijnen. — Hare welgevormde voeten gaan op de bloemen, en haren gang is zacht en sneller dan die der jonge Reeën; zij raakt naauwelijks den aardbol — bij haren aankomst ritselt het verdorde blaadje zelfs niet — het gesuis der doortogt is bijna niet merkbaar. — Hare kleur is als de uitgezochteste rozen, en hare gestalte vereenigd alles in een punt van schoonheid te zamen. — Hare deugden zijn hooge verheven, en strekken zich uit tot in het toppunt der volkomenheden — hare geuren die zij verspreidt bedwelmen de geesten, en worden dronken van wel lust. De minneijver wordt in het hart ontstoken van wege
de

de liefde die van haar aanwezig te rugge kaatst — het gevoelvermogen wordt gekoesterd door de streelende vermaken en genoegens die haar omringen. — Ik zit dus gerust neder aan haren geurvollen boezem — onschuldige wellust dartelt wederkeerig op de lippen — zij is zoo rijk in schoonheden, dat onmogelijk haar iets kan evenaren; hare schatten zijn onuitputtelijk! — de diamanten en paarden die haren hals versieren, schitteren met eenen onverdragelijken weerschijn, de topazen en robijnen, in hare haarvlechten, blinken als het eerst opkomend morgenrood der glansrijke zon — hare sieraden verheffen het hart hares minnaars in de hoogte, en voeren de denkbeelden naar de verlustiging! — o *Schoonheid!* aller *Schoonheden* — hoe groot is mijn geluk! u bezit ik ten eigendom — Gij zijt de mijne — Gij zijt voor mij aanwezig.

„ De winden huilen in de boomen — de toppen sinderen van schrik, en de wortelen schijnen uit hare standpunten gerukt te zullen worden; maar als de ALMAGTIGE met zijn adem er in blaast, dan hoort men niet de minste beweging, en het gebulder verbergt zich in het omhulsel der groenende bladeren.

„ Het ijs stroomt af van de bergen, en verzameld zich in de geurvolle dalen — het ontvangt de zoetigheden der sterkte, en de wafem trekt naar de grenzen, om de sluimeringen te overdekken; doch de luchten gedogen de schaduwen niet — zij bewegen zich op de vlerken der fijnheid naar de zachtheid, en gaan daar liggen in de bevalligheden.

„ Reeën grazen in liefelijke weiden — zij wandelen vreedzaam in de volheid der genoegens, en verzadigen zich in den overvloed der wellusten — zij huppelen op kostelijke tapijten — zij dartelen op de vermaken, en springen op het kleed der zoetigheden.

„ Het schoone is als eene zachte dauw neergedaald — het verspreidt haren luister over de sierlijkheden die door hare vermogens in het stof blazen, en de fijne nuances door de ruimten jagen, om de krachten op de hoogten te verzamelen, die zich op één pakken, en de sterkten onder de magten gevangen houden. — De sieraden strekken zich uit over het zichtbare — het prachtige tintelt in de toppen der volkomenheden — het vereenigd zich in de schatten der oneindigheden, en is met de omhulsel der versierfelen bekleed in de gangen der liefelijkheden.”

Jammer, dat wij, in het opmerkzaam volgen der prachtige sieraden dezer Bespiegelingen, ons hier en daar vinden opgehouden door de *omhulfselen* eenes verkeerden naamvals, en andere taal- of spelfouten; en dat wij, in onzen loop in deze *gangen der liefelijkheden*, ook nu en dan ons belemmerd vinden door het ontbreken van behoorlijk slot aan dezen of genen volzin; b. v. bl. 3. „*Deze onzen aardbol ... is — van eene verre uitgestrektheid; en echter wordt hij dikwerf door eene aardbeving, zijnde eene verschrikkelijke gebeurtenis in de natuur; om dat een gedeelte van dezelve, meest op plaatsen aan zee gelegen, door onderaardsche oorzaken, bewogen en menigwerf verwoest wordt.*”

Voor de opheldering, bl. 11. „De almagtige SCHEPPER schiep deze aardbol uit NIETS, *dat is, uit deze stoffe waar uit hij thans bestaat,*” zijn wij dankbaar; en dat belangrijk berigt wilden wij ook onzen lezer niet onthouden.

Beknopt Aardrijkskundig Schoolboek voor de Jeugd, volgens de nieuwste Landverdeeling. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1817. In 12mo. 97 Bl. f. - 6 - :

Volgens onze overtniging en ondervinding, hangt het goed gelukken in het eerste onderwijs der aardrijkskunde voornamelijk van het beleid en oordeel des onderwijzers af. Immers zagen wij onderwijzers, die, met het beste leerboek in handen, het onderwijs in de aardrijkskunde tot eene ware pijniging voor hunne leerlingen deden worden; een kundig man, daartegen, wist, met de bekrompenste handleiding, dit belangrijk vak van onderwijs telkens afwisselend en onderhoudend voor de jeugd te maken. Naar deze onze overtuiging en ondervinding kunnen wij aan dit school- of liever leesboek ook geen goed of slecht onthaal voorspellen. Sommige onderwijzers zullen hetzelfde met voordeel gebruiken, daar andere mischien volstrekt niet zullen weten, hoedanig een geregeld onderwijs, volgens dit schoolboek, in te rigten. Wij laten hetzelfde dus aan zijn lot over, met de betuiging, dat wij geene onnaauwkeurigheden daarin hebben opgemerkt, en dat het in eenen eenvoudigen en duidelijken stijl geschreven is.

BOEKBESCHOUWING.

Bijdragen tot de Werken van het Genootschap ter verdediging van den Christelijken Godsdienst tegen deszelfs hedendaagsche Bestrijders. Voor het jaar 1814. 273 Bl. f 2-4-: En: Vervolg der Bijdragen enz. 162 Bl. Beiden in den Haag, bij de Erve J. Thierrij en C. Menfing en Zoon. 1815 en 1816. In gr. 8vo. f 1-5-:

Deze *Bijdragen* lagen reeds lang bij ons voor de hand, maar werden, door een aantal geschriften van den dag, gedurig ter zijde geschoven; te meer, daar wij, volgens het voorberigt, nog iets naders wachten konden van dezelfde hand. Zoodra ons echter nu ook dat *Vervolg* werd toegezonden, begrepen wij, dat een langer uitstel onzer aanmelding onwellevend worden zou. — Deze bijdragen zijn van eenen ongenoemden; zij doen zich voor als eene onvolledige proeve, en de schrijver gaf, gelijk hij zelf zegt, aan dezelve meer den vorm van bijeenverzamelde fragmenten, dan wel van een in logische orde geschikt opstel. Het belangrijke eener voorlang reeds opgegevene prijsvraag, waarop de antwoorden echter tot nog toe onvoldoende gerekend zijn, deed tot het vervaardigen en uitgeven dezer proeve besluiten; en ons oordeel over dezelve stemt met dat van den vervaardiger in, als hij zegt: *dat, zoo hij al met dezen zijnen arbeid tot de beslissing der zaak niet genoeg toebragt, nogtans de onderneming zelve niet overbodig kan worden gerekend.*

Wij ontvangen hier, I. eene verhandeling over hetgeen in de leerstellingen en voorschriften van Jezus en de Apostelen betrekking had tot de personen, tijden en plaatsen, in en onder welke zij leefden. In eene eerste afdeeling worden de personen opgenomen, in hunne bijzon-

BOEKBESCH. 1817. NO. 8. X den

dere gesteldheid en karakter: als, het Joodsche volk in het algemeen, deszelfs gevoelens, verwachtingen, enz.; de Joodsche grooten, en de Pharizefche sekte vooral; voorts de jongeren van Jezus, hun onderling verschil en bestemming, enz.; overigens de Heidenen. De *tweede afdeeling* neemt over de tijden en plaatsen een overzicht; beschouwende zoo den geleerden als maatschappelijken toestand, en vooral dien der eerste Christengemeenten.

Hierop volgt nu, II. eene proeve van betoog: *dat de verklaarde wil van Jezus en de Apostelen ons volkomen geregtigt, om derzelver leerstellingen en voorschriften als algemeen geldend aan te nemen.* De bevoegde personen tot het doen van zoodanig eene verklaring zijn 1) Jezus zelf; 2) zijne Apostelen; 3) ook maar sommige, of zelfs één enkele, van hen; 4) Jezus en de Apostelen te zamen. In het laatste geval zal niemand aan de bevoegdheid twijfelen; maar de drie eerste gevallen worden ieder afzonderlijk, als even zeer voldoende, aangewezen.

De verklaringen zijn of *regtspreeks* of *zijdelings*. Wij vinden iets als persoonlijk enz. *zijdelings* verklaard, bij bevel of voorschrift, anderzins tegen den geest hunner leer strijdig, (b. v. het bevel om niemand op den weg te groeten) — of ook iets, hetwelk volgens hunne leer zelve anderzins onnoodig is, — of hetwelk zekere bijzondere tijdelijke en plaatselijke gebruiken vooronderstelt. Omgekeerd, verklaren zij op deze wijze iets voor altijd en algemeen geldend, als wij door gevolgtrekking deze hunne meening opmaken, — en als zij iets voorstellen, dat met den geest hunner leer overeenkomt, — of ook den geest dier leer mede uitmaakt. Vervolgens: wanneer zij iets voordragen in verband met hunne godsdienst- of zedeleer, in geval namelijk dat dit verband duidelijk blijkt onafscheidelijk te zijn; (niet, b. v., wanneer zij het al of niet gebruiken van zekere spijzen verbinden met den altijd geldenden plicht van niets tegen zijn geweten te doen: maar wel, wan-

neer

meer zij de hulde aan Jezus verklaren te zijn tot verheerlijking van den Vader, *Philipp* II: 10. 11.) Minder kraacht vindt de schrijver in eene verklaring van Jesus, dat Hij gekomen was tot dit of dat einde, hetgeen waar kon zijn, al was het voorschrift, dat Hij daarbij gaf, toen alleen geldende; maar als het iets leerstelligs is, doet zoodanige verklaring echter alles af. *Rechtsproefsch* verklaringen, dat iets algemeen en altijd geldend is, of niet, kan men, naar billijkheid, niet altijd vorderen; men vindt die echter, wanneer gezegde personen zelve zeggen, dat zij het een of ander volgens de heerschende begrippen voorstellen; of ook, dat zoo iets, volgens den eigen aard der Christelijke leer, niet volstrekt noodig is; — al verder: als zij eene leerstelling, als grondwaarheid van den Godsdienst, voordragen, hetzij zij al of niet zeggen dat het eene grondwaarheid is; en ook dan, wanneer zij bij een voorschrift verklaren, dat het door een ieder altijd en overal moet geloofd en opgevolgd worden.

Alles wordt door vele voorbeelden opgehelderd, en meer uitvoerig, (ter proeve) als altijd geldende leer, tegen de bestrijders gehandhaafd: 1) dat Jezus werkelijk, en niet enkel als Leeraar, de Verloofte van zondaren is. 2) De verheerlijking van den Heiland na zijn dood. 3) Het voorschrift van geloof aan het Evangelie. En 4) het bevel tot Doop en Avondmaal.

Gezegde verklaringen worden door den schrijver gehouden voor het eenige kenmerk van het altijd geldende; dit houdt hij billijk, al beschouwde men de schrijvers slechts als menschelijke leeraars, en verkondigers eener, door henzelfen uitgevondene, of althans deels nieuwe, leer; en zulks te meer, daar zij duidelijk het bijzondere van het algemeene willen onderscheiden hebben: maar vooral moet dit kenmerk het eenige zijn, omdat zij hunne leer aan eene goddelijke openbaring toeschreven, hetwelk hier betoogd wordt door hen gedaan te zijn met het grootste recht; (waarbij men echter niet

van

verwachten kon, dat door dezen schrijver iets nieuws zou worden aangevoerd.)

Dat het opgegeven kenmerk uitsluitend het eenige is, zoekt de schrijver te staven door het toetsen van andere kenmerken, die sommigen verkiezen: 1) De rede. 2) De volgende regels: altijd geldt hetgeen in de leer van Jezus geheel nieuw is, en tegen de vervalschte godsdienstleer van zijnen tijd wordt overgefeld; — hetgeen men geschiedkundig niet bewijzen kan ontstaan te zijn uit de lotgevallen van het Joodsche volk; — de leerstelling zelve, maar niet het beeld, waaronder die wordt voorgedragen, (een regel, die in het afgetrokkene waar is, maar van zeer willekeurige toepassing, gelijk ook deze:) tegenstrijdige beelden toonen, dat alles in de voordragt niet kan behooren tot het wezenlijke van het Christendom; en dat alles plaatselijk en tijdelijk wezen zou, hetwelk Jezus bezigt om zijne tegenstrevers te wederleggen. 3) Menschelijk gezag, als daar is: het oordeel van Kerkvaders, Concilien en Synoden, en de eenstemmigheid der kerk. — Alle deze kenmerken worden, als niet proefhoudend, verworpen. Voorts wordt aangewezen, dat men den verklaarden wil van Jezus en de Apostelen kennen leert door eene gezonde uitlegkunde 1) naar de regels van het spraakgebruik in het N. V. 2) zoo dat men geen beeld of inkleeding voor de leer zelve neme, 3) het voorgedragene op iets meer gegrond zij, dan op bewijzen, enkel voor de toenmalige hoorders geschikt, 4) ook moet het tot de zaak van den godsdienst zelve behoorren, 5) en, naar de regels der grammatikale en historische uitlegging, duidelijk uit de woorden worden afgeleid.

Hierop worden eenige voorstellen ter vereenvoudiging van het Christelijk leerstelsel opgenomen en verworpen: 1) verdere volmaking der Christelijke-leer, (waar aan men wel een goed denkbeeld kan hechten, mits men vasthoude: er zijn in die leer geene gebreken of dwalingen, en zij mist niets, dat onontbeerlijk is;) 2) vereenvoudigen door het overdrijven van het beeldrijke en

figuurlijke, en 3) door zich alleen aan het bijbelsche te houden; (hetgeen in eenen goeden zin niet kan veroordeeld worden; echter neemt de schrijver hier de stelselmatige voordragt, en de symbolische boeken, of formulieren van eenigheid, in bescherming.)

Daar de door den schrijver vorderde verklaringen ten aanzien van *voorschriften* zeldzamer zijn, geeft hij hier aan de *rede* meer gezag ter schifting. Dat hier ook de onderscheiding van al of niet algemeen geldend vereischt wordt, betoogd hebbende, komt hij tot de regelen, bij deze schifting te volgen: men onderzoeken, wat echt bijbelsch is, zondere de zaken af van de taal, waarin zij worden voorgedragen, en onderzoeken, of die voorschriften ook door ons kunnen en moeten gehouden worden. Hiervan wordt nu de toepassing gemaakt op een aantal bijzonderheden, bij sommige van welke wij genegen zijn nog al eenigzins van den schrijver te verschillen. Beter voldeed ons de nu volgende korte verdediging van den populairen vorm der Christelijke zedeleer.

(Het vervolg en slot hierna.)

Nagelatene Leerredenen van J. VAN DER ROEST, in leven Evangeliedienaar te Haarlem. IIde en laatste Stuk. Te-Haarlem, bij J. L. Augustini. 1816, In gr. 8vo. XXX, 224 Bl. f 1-16-:

Wij ontvangen hier het tweede en laatste stuk der nagelatene Leerredenen van den zaligen VAN DER ROEST, dat met het eerste een geschikt boekdeel uitmaakt. De uitgevers hebben hetzelfde met eene vrij uitvoerige voorrede verrijkt, waarin zij, na vooraf iets gezegd te hebben over den Schrijver zelve, de redenen opgeven, die hen hebben bestuurd bij het verzamelen en gemeenmaken van dezen arbeid. Deze voorrede is wél geschreven, en getuigt van den goeden geest,

die deze Heeren heeft beziel'd en geleid bij dit werk, dat inderdaad moeilijker is, dan het oppervlakkig schijnt. De eenige aanmerking, welke zich onder het lezen onwillekeurig aan ons opdrong, bestaat hierin, dat de toon, waarop hier over VAN DER ROEP wordt gesproken, niet wel strookt met datgene, wat dezen edelen man zoo bijzonder onderscheidde en zijn ganfche wezen uitmaakte, met zijne ongeveinsde nederigheid en zijnen waarlijk Christelijken demoed. Mer verlangen zien wij uit naar het iets ter nagedachtenis van dezen hoogvereerden Evangeliedienaar, dat wij, naar luid van deze voorrede, te wachten hebben.

Toen wij het eerste bundeltje dezer Leerredenen aankondigden, hebben wij dezelve in het algemeen gekarakteriseerd; en wij beroepen ons dus op het aldaar gezegde, omdat het ook bij deze stukken volkomene toepassing vindt.

Voor het overige zouden wij te uitvoerig worden, wilden wij, even als bij de vermelding van het eerste stuk, elke Leerrede afzonderlijk ontleden. Ziet hier dus den algemeenen inhoud van dezen bundel, met eenige weinige aanmerkingen, die wij onder het lezen hebben opgeteekend.

De negende Leerrede, over Rom. VIII: 13, schetst „de zeer verschillende gevolgen van een leven, overeenkomstig den wil en de neigingen der aardsgezinde natuur, en van een leven naar de leiding van den Goddelijken geest.”

De tiende wijst, volgens Philipp. II: 12, 13, aan, „dat het geloof aan de bovennatuurlijke hulp en invloed des H. Geestes niet alleen tot de aanvankelijke zedelijke verbetering van den zondaar, maar tot zijne voortdurende reiniging, van het uiterst belang is, ter bevordering van eene werkdadige godzaligheid.” De Eerw. Schrijver schijnt ons in de bepaling en de beschrijving van deze invloeden des H. Geestes verder te gaan, dan waartoe de woorden der H. Schrift grond opleveren; doch het gebruik, dat van deze leer ge-
maakt

maakt wordt, dient weder rechtstreeks ter aankweeking van echte godsvrucht. Wij voor ons zouden, bij ons geloof aan de werking van den H. Geest te onzer volmaking, het woord *bevennatuurlijk* in dezen liever niet bezigen.

In de elfde Preek behandelt VAN DER ROEST het getuigenis, dat wij bij Joannes, XI: 35, aangaande onzen Heiland lezen: *Jezus weende*; en hij neemt daaruit aanleiding, om te spreken „van die gevoeligheid, welke onze Zaligmaker betoond heeft op aarde voor het lijden van zijne broederen, en welke Hij niet heeft afgelegd bij zijne verheerlijking, als van eenen grond van vrijmoedigheid in het gebed, en eene bron van bemoeiding en troost voor lijdenden.” Wij erkennen gaarne, dat men de aandoeningen van den Goddelijken Jezus, die Hem tranen konden doen storten, nimmer geheel zal doorgronden; maar het komt ons tevens voor, dat de Eerw. Schrijver zijne *individualiteit* hier wat al te veel laat werken, en hierdoor eenigzins afwijkt van de natuurlijke en eenvoudige opvatting van dit gezegde. Wij lezen hier: „’t Was het lot, ’t was het lijden van het menschedom, dat Hem griefde; ’t was het oordeel des doods, onder hetwelk alle kinderen van Adam liggen; ’t was het sterven, met alles, wat het voorgaat en volgt. De tranen, die Hij zag storten, vertegenwoordigden Hem alle de tranen, welke ooit op deze aarde gestort waren, van die der eerste ouders over hunnen Abel af, tot de laatste, die geweend zullen worden op eenen grond, die het algemeen graf zal wezen van alle deszelfs bewoners.” Wij voor ons gelooven, dat het gezegde van den Evangelist eenvoudig beteekent: *Jezus weende*, omdat zijn vriend gestorven was, wiens graf Hij met de liefhebbende naastbestaanden en de treurige menigte ging bezoeken; *Jezus weende* uit medegevoel voor het lijden zijner vrienden; Hij *weende* uit dat edelaardig en verheven gevoel, dat ons vaak zalige tranen doet storten, wanneer wij ons in staat bevinden, de tranen van andere lijdenden af te droogen.

Deze invloed van de bijzondere wijze van denken en gevoelen straalt ook zeer duidelijk, mischien al te duidelijk, door in de volgende Preek, over Psalm VIII: 10; welke tekst den Leeraar aanleiding geeft, om zijne Gemeente op te wekken tot „eene aandachtige beschouwing van de heerlijkheid van God in zijne werken.” Vandaar, dat de behandeling van dit onderwerp; dat anders uit zijnen aard zoo verheffend is, een' treurigen indruk bij ons achterlaat.

Bij uitnemendheid stichtelijk en treffend zijn de twee volgende Leerredenen, over Jac. IV: 14^b en Rom. IX: 20^a, waarvan de eerste „de aandachtige overweging en de overtuiging van de onzekerheid onzes tijdelijken levens aanprijst, als zijnde van den uitgebreidsten en heilrijksten invloed op de gezindheden van ons hart en op alle onze daden,” en de tweede aanwijst, „dat niets den mensch minder betaamt, of dat niets vermetseler is, dan de daden van God te willen begrijpen, wanneer zij voor ons ondoorgrondelijk zijn, of die te durven laken, wanneer zij ons onregtvaardig voorkomen.”

De vijftiende Leerrede heeft tot tekst Luk. XVI: 9, en schetst den toekomenden gelukstaat, als „eene staat, waarin waardige armen eene vergoeding zullen ontvangen voor hetgene zij in dit leven gemist hebben, en in de gelegenheid zullen worden gebracht, om met daden hunne dankbaarheid te betoonen aan hunne aardfche weldoeners.” Onze algemeene aanmerking op deze Preek bestaat hierin, dat de Eerw. Schrijver de woorden van den tekst te sterk gedrukt, en er dus meer uit heeft afgeleid, dan daarin ligt opgesloten. Het zijn woorden van eene gelijkenis, en dit juist schijnt ons niet genoeg in het oog gehouden te zijn.

Het was waarschijnlijk de gewoonte, welke in de Gemeente van Haarlem plaats vindt, om namelijk des zondags voormiddags het geheele N. V. bij vervolg te behandelen, waardoor de Eerw. VAN DER ROEST in de noodzakelijkheid gebragt werd, om over 1. Joan.

V: 6—8 te preken. Hij beruigt ook in den aanhef, dat het hem moeilijk geweest was, tot een besluit te komen omtrent de wijze, waarop hij dezen tekst behandelen zou. Hij zegt, lang in twijfel gestaan te hebben, of hij van de onderscheidene uitleggingen dezer woorden, en van de twijfelingen zeer veler Geleerden aangaande de echtheid van vs. 7, iets zou zeggen; doch hij verklaart, dat dit hem bij eene nadere overweging anders was voorgekomen, en dat hij 1.) de verzen, zoo als wij die lezen, kortelijk, naar het verband, waarin zij staan, zal zoeken op te helderen; dat hij 2.) zal aanwijzen, hoe een oordeelkundig, maar ongetletterd Christen bewaard kan blijven voor ontrustende slijneringen omtrent de echtheid en onvervalschtheid der H. Schriften, wanneer hij iets verneemt van de bedenkingen der Geleerden omtrent verschillende lezingen van deze plaats; dat hij 3.) zal doen opmerken, dat ons geloof aangaande de zoo gewigtige leer der H. Drieëenheid, verre van alleen op deze plaats te rusten, op een aantal andere, geheel onbetwistbare, gronden steunt; en dat hij 4.) zich van den inhoud van dezen tekst zal bedienen, om, overeenkomstig het hoofddoel zijner prediking, het geloof in den Heer Jezus Christus aan te prijzen. Schoon de Eerw. Schrijver zijn gevoelen over de echtheid van vs. 7 niet openlegt, hij erkent echter, dat de uitspraak: *deze drie zijn één*, om het verband, waarin zij hier voorkomt, moet beteekenen: „zij stemmen volmaakt overeen in getuigenis.” Kenmerkt deze verklaring de verlichte en onpartijdige schriftverklaring van den voortreffelijken man; in de derde afdeeling is de invloed van het kerkelijk leerstelsel op zijne wijze van denken duidelijk zichtbaar.

En de zeventiende Leerrede wordt op eene indringende wijze, naar Psalm LXXIII: 27^a, aangetoond, „dat een staat van vervreemding en verwijdering van God, hoe onnatuurlijk en onzalig ook, de natuurlijke en gewone staat zij van den nog niet veranderden mensch; om de verpligting te doen beseffen, welke wij aan dien

Zaligmaker hebben, die kwam, om ons weder tot God te brengen."

En hunne werken volgen met hen; deze woorden uit Openb. XIV: 13^o zijn de tekst der laatste preek, waarin de Eerw. Schrijver nagaat, „wat wij met genoegzame zekerheid weten van die gewaarwordingen, mitsgaders van die herinneringen van het voorledene; en die voortzigten in het toekomende, welke onmiddellijk na den dood des ligchaams bij de afgescheidene zielen, zoo der goeden, als der kwaden, zullen plaats hebben."

Allé de Leerredenen worden voorafgegaan door korte inleidingen, of voorafspraken, waarin de Eerw. VAN DER ROEST meestal de redenen opgeeft, die hem tot de behandeling van zijne teksten en onderwerpen hebben aanleiding gegeven. Deze voorafspraken zijn inderdaad niet overtollig tot de regte waardering van deze stukken; want zij bewijzen, in welk een verheven licht VAN DER ROEST altoos zijn Leeraarswerk beschouwde, en dat hij altoos preekte met bijzondere toepassing voor zich en voor hen, die hem hoorden. Hoe heerlijk strekt hij ook in dezen ten voorbeeld voor vele Leeraars! Mogt dit voorbeeld hoe langer zoo meer werken ter bevordering van die ongeveinsde godsvrucht, waardoor de zalige man zoo zeer uitblonk!

De Honigbij. Een Tijdschrift. IIde Deel. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1816. In gr. 8vo.

Ons oordeel over dit tijdschrift was de laatste keer niet gunstig. Bij het aanvankelijke lezen van het IIde D. No. 2. vleiden wij ons, dat het beter zou kunnen uitvallen. Doch, de inhoud is verbazend ongelijkmatig. Deze en gene artikels zijn in eenen goeden, beschaaften, liberalen geest bewerkt; anderen staan, in alle deze opzigten, oneindig lager. Mogen toch bekwaame medewerkers vele bouwstof leveren! En mogt de

de welmeenende en verdienstelijke verzamelaar al het zoodanige weren, dat onverdraagzaamheid, dat mis-trouwen op brave leeraars, dat dweeperij en lijdelyk Christendom ligtelyk voedsel verschaft! Het onvoorzigtig overnemen van nitheemsche berigten enz. kan hiertoe te ligt medewerken. De geest, die vele Duit-sche leeraars beheerscht, en met kracht mag en moet tegengegaan worden, is hier, althans in de Hervormde kerk, onbekend. Allen prediken hetzelfde Evangelie; schoon met verschillende gaven, en bij allen mag men vertrouweljk op Gods medewerking hopen. Inderdaad, deze *Honigbij* zou eene even voedzame als smakelijke spys voor vele kleinen in het koninkrijk der hemelen kunnen blyeenbrengen. Maar, de kleinen moeten niet bedorven worden; zij moeten niet enkel datgene te proeven krijgen, wat hun smaakt, maar onder de hand ook het voedende, het zuiverende, dat gezondheid en kracht en wijsdom geeft, om eenmaal, ten minste tot jongelingen, in Christus op te groeijen.

Geneeskundige Waarnemingen, door E. J. THOMASSEN A THUESSINK, A. L. M., Med. et Phil. Doct., Hoogleeraar der Geneeskunde aan de Univer-siteit te Groningen, enz. enz. IIde Deel. Te Groningen, bij W. van Boekeren. 1816. In gr. 8vo. 271 Bl. f 2-8-:

De Hoogleeraar THUESSINK, reeds lang bij het geneeskundig publiek door zoo vele belangrijke bijdragen ter bevordering der Geneeskunde bekend, heeft door de uitgave der boven opgegevene Geneeskundige Waarnemingen zijnen roem andermaal gehandhaafd, en het geneeskundig publiek daarmede eenen wezenlyken dienst gedaan, daar ook hier duidelykheid, eenvoudigheid en natuurlykheid van voordragt zich vereenigen, om voor anderen nuttig en leeraam te zijn. Ja, on-danks

danks den verzwakten staat zijner gezondheid, bezielt hem de nimmer uit te dooven zucht tot onderwijs, en hij blijft, in dit opzicht, het luisterrijk voorbeeld voor andere Hoogleeraren in de Geneeskunde aan andere Hoogescholen, opdat ook zij hun licht niet onder de koornmaat verbergen, maar ten nutte hunner tijdgenooten laten schitteren.

Wij maken het ons tot een wezenlijk genoegen, den inhoud dezer waarnemingen aan onze kunstgenooten mede te deelen, hoezeer wij mogen vooronderstellen, dat zij in aller handen zijn; ten minste behooren zij zulks. Dezelve loopen grootendeels over de *scarlatina*. Na eenige ziektegevallen der *scarlatina* (de roodvonk) te hebben laten voorafgaan, komt de verdienstelijke Hoogleeraar tot de geschiedenis der ziekte, waarvan de stofsom is, dat dezelve, ten minste onder den vorm, waarin zij thans voorkomt, nieuw is; welke verandering van vorm in het groote verschil, hetwelk er tusschen onze leefwijze en die onzer voorouderen langzamerhand, vooral sedert eenige jaren, heeft begonnen plaats te hebben, schijnt te moeten gezocht worden. De Hoogl. houdt tevens de *angina maligna ulcerosa* met de *angina scarlatinosa*, of roodvonk met zeere keel, voor dezelfde ziekte. Na hierop de verschillende gedaanten, als *eenvoudige roodvonk*, *roodvonk met keelziekte* vergezeld, en *roodvonk met kwaadaardige keelziekte*, te hebben opgegeven, komt de Schrijver tot het in de praktijk zoo gewigtig onderscheid, hetwelk de bijkomende koorts veroorzaakt, hetgeen wij met den Hoogleeraar oordeelen, dat over het algemeen te veel uit het oog verloren wordt, en waaraan wij voor ons meenen, dat het meer kwaadaardig voorkomen der *scarlatina* in onze dagen moet toegeschreven worden. Deze complicatiën zijn, 1°. met ontstekingskoorts; 2°. met galkeorts; 3°. met catarrhale koorts; 4°. met *angina maligna*. Daar nu deze ziekte bovendien aan vele onregelmatigheden is blootgesteld, mogten deze niet met stilzwijgen worden voorbijgegaan, weshalve ook daag-

van met een woord gewag gemaakt wordt, waaruit de zeer juiste gevolgtrekking ontstaat, dat de bastaard-roodvonk den mensch niet zeker stelt voor de ware, en de moeilijkheid voor den ervaren Geneesheer zelve, om de echte van de bastaard-soorten te onderkennen, niet gering is. Hierop staat de Schrijver bij de verschillende uitkomsten en gevolgen dezer ziekte stil, daaromtrent wenken gevende, die allerbelangrijkst zijn. De gevolgtrekking uit dit onderzoek, dat de toevallen, en vooral de waterzucht, door de Schrijvers opgegeven als gevolgen van eene te koele behandeling, of van het vatten van koude, aan deze oorzaak werkelijk moeten toegeschreven worden, verdient, onzes inziens, de aandacht niet te ontgaan, en ter waarschuwing te strekken van hen, die zich óf door eene verkeerde toepassing van de stellingen van STIEGLITZ, te *Hanover*, óf door het ongerijmde gevoelen van den Hoogleeraar REICH, te *Berlijn*, verleid, tot eene te ver gedrevene koele behandeling, ja de koude zelve, zouden laten verleiden. Nu bepaalt zich de Hoogl. 1°. meer bepaald tot de waterzucht, dezelve, in den echten praktischen geest, verdeelende in eene heete en koude; eene onderscheiding, die de voormalige *Browniaansche* stelling, *omnis hydrops asthenicus*, den bodem inslaat; 2°. tot de swelling der oorklieren; 3°. tot de verzweringen der ooren; 4°. tot de oogontstekingen; 5°. tot de verzweringen; 6°. tot de koorts en andere gevolgen; en eindelijk 7°. tot de zenuwtoevallen. Thans komt de Hoogleeraar aan geen der onbelangrijkste gedeelten van zijn onderzoek, de besmettelijkheid namelijk dezer ziekte, waarover zoo veel getwist is. Wij waren immer der meening toegedaan, dat deze ziekte uit eene bijzondere smetstof wordt voortgebracht; en Rec. dankt den Hoogl., dat hij dit stuk opzettelijk, hoe kort dan ook, behandeld heeft: hij is in zijn gevoelen versterkt geworden door de aanmerkingen van eenen man, die door eigene waarnemingen ondervonden heeft, dat de roodvonk nimmer van zelf ontstaat; dat de smetstof niet alleen door onmiddellijke aan-

raking en door het inademen van de lucht van een besmet huis of vertrek, maar ook door klederen enz. wordt voortgeplant. — Zal men nu deze ziekte voorkomen, en hare voortplanting verhoeden kunnen? Reeds behandelde de Hoogl. dit onderwerp, de voorbehoeding namelijk, bij eene vroegere gelegenheid, opzettelijk, en komt thans andermaal op dit stuk terug. De poeders uit *calomet* en *sulph. aur. antim.*, te voren met vertrouwen ter voorbehoeding aangeraden, voldeden op nieuw den Hoogleeraar, en hebben thans het gezag voor zich van onderscheidene beroemde Geneesheeren. Rec. zag meermalen derzelver nut in deze zoo gevaarvolle ziekte, en het kwam hem voor, dat zelfs bij de zoodanigen, waar deze poeders gedurende de besmetting gebezigd waren, de ziekte óf een goedaardiger beloop, óf een spoediger afloop had.

De genezing der *scarlatina* houdt nu den Hoogleeraar bezig; en, na eenige algemeene bedenkingen over den eenvoudigen en goedaardigen ziektevorm te hebben laten voorafgaan, komt zijn Ed. meer bepaald tot de behandeling der *inflammatoire* roodvonk. Dit gedeelte verdient vooral door den jongen Geneesheer in overweging genomen te worden: hetzelfde bevat zeer belangrijke praktische bedenkingen; prijst in het algemeen de aderlating, algemeene zoo wel als plaatselijke, aan; en Rec. is zoo zeer van de waardij dezer bloedontlastingen overtuigd, dat hij veelal aan derselver verzuimen den noodlottigen uitgang der ziekte toeschrijft; en het is deze behandeling zelve, vooral het aanleggen van bloedzuigers, die hij in de sedert eenige maanden zoo algemeen geheerscht hebbende mazelen ook zeer nuttig bevonden heeft. Aangaande het begieten met koud water, wil de Hoogl., hozeer welbewezene proeven en waarnemingen niet in twijfel trekkende, met anderen, nadere proeven en bepalingen daaromtrent afwachten, zeer juist aanmerkende, dat het blootstellen aan den invloed der koude lucht in geene vergelijking met dit begieten kan gebragt worden; iets, waartoe men al
lig-

tigteijk door eene verkeerde toepassing zou verleid worden.

Hierop volgt nu de behandeling der *gastrische* en *bilieuse* roodvonk. Het is deze complicatie vooral, waarin de braakmiddelen zoo nuttig zijn bevonden, welker blijkbaar nut mischien de aanleidende oorzaak was, waarom sommige Schrijvers de roodvonk altijd in haren aard voor galachtig hielden, en derzelver besmettelijkheid ontkenden. Te regt stipt de Hoogl. ook dit aan, vooral evenwel waarschuwende tegen het ontijdig gebruik der laxermiddelen; terwijl de regelen omtrent het gebruik der braakmiddelen den Rec. allerbelangrijkst voorkomen, en als in zijnen geest gesteld zijn.

De behandeling der *catarrhale complicatie*, benevens die der *angina maligna*, besluiten nu dit gedeelte; waarop de Hoogl. nog over eenige bijzondere middelen spreekt, welke, of in de roodvonk in het algemeen, of in sommige vormen of toevallen, zijn aangeprezen. Deze middelen zijn de *koortsbast*, de *delfzuren*, het *opium*, en de *kwik*. Hoe ongaarne ook, wederhouden wij ons, daaruit iets over te nemen. Hetgeen vooral met opzigt tot het opium hier medegedeeld is, verdient de geheele opmerkzaamheid. Wij voor ons zouden ruimer in het gebruik der *calomel* zijn, dan de Hoogleeraar; hoezeer wij in den grond der zake met zijn Ed. overeenstemmen, dat dit middel meer in ontstekingen van *sercuse membranen*, bij *exsudative* ontstekingen, om met HEEBWIJSCH te spreken, is aangewezen. Deze zoo belangrijke onderzoekingen worden besluten met eenige bedenkingen over de behandeling der waterzucht, de zwelling van de oorklieren, en de verzweringen, na de roodvonk; verwijzende de Hoogl., wat de overige gevolgen en derzelver behandeling aangaat, den lezer naar de uitgewerkte Verhandelingen der *Koppenhaagsche* Geleerden, en die van den Heer WENDT.

Op dit zoo uitvoerig behandeld onderwerp volgt nu een kort overzicht van nog eenige andere ziekten, als 1°. van verlammingen, door het *galvanismus*, te on-

onregt bij ons in vergetelheid gekomen, behandeld: eene *paralyfis rheumatica*, eene verlamming van het bovenste ooglid, blindheid van het eene oog, werden door de aanwending van hetzelfde volkomen genezen; — 2°. van eene zeer zonderlinge ziekte, onder den naam van *tetanus*, *convulsio*, *vomitus stercoreus* vermeld, en die wij, hoe veel duisters en onverklaarbaars in het een en ander overblijft, onder de *morbi simulati* zouden rangschikken, waarvan ons de geneeskundige geschiedenis zulke zonderlinge als onverklaarbare voorbeelden oplevert; — eindelijk 3°. van eene heete borstwaterzucht, die, hoezeer ongelukkig afgeloopen, veel leerzaams in zich bevat, en waaruit volkomen blijkt, dat de waterzucht niet altijd het gevolg van zwakte is, en daarom niet altijd met opwekkende en warme purgeer- en pisdrijvende middelen moet behandeld worden. Zeer juist doet de Hoogl. het onderscheid der waterzucht, welke uit tegenovergestelde oorzaken voortkomt, kennen, en leidt eenige gevolgen daaruit af, die van een zeer wezenlijk praktisch belang zijn.

Wij eindigen dit ons verslag in de hoop, dat, hoezeer het ontoereikende is, om de waardij dezer waarnemingen te verhoogen, hetzelfde evenwel in staat zal zijn, om onze geneeskundige landgenooten op dezelve opmerkzaam te maken; dat zij, met ons, den zoo verdienstelijken als werkzamen man, wien thans, zoo als wij vernemen, eene billijke plaats onder de leden van de eerste klasse des Koninklijken Instituuts te beurt viel, zullen dank zeggen voor zijne onvermoeide pogingen ter uitbreiding der Geneeskunde in ons vaderland, en met ons oprecht wenschen, dat zijne gezondheid bestendiger zijn moge, opdat hij nog lange dat licht moge verspreiden, waardoor hij zich, bij in- en uitlandische Geneeskundigen, reeds eenen onsterfelijken roem verworven heeft.

*Werken der Hollandsche Maatschappij van fraaijs Kun-
sten en Wetenschappen. IIIde Deel.*

(Vervolg en slot van bl. 277.)

DERDE AFDEELING. *Vergelijking der Heldendichten, naar de hoofdereischen dier dichtsoort.*

Eerste Hoofdstuk. *Eenheid en Episoden.* — *Eenheid der fabel* en het wonderbare onderscheiden een Helden-dicht van een geschiedkundig dichtwerk. Eenheid der fabel bestaat niet in de eenheid van persoon, maar in zoodanig eene aaneenschakeling van gebeurtenissen, dat geene uit de hoofdgebeurtenis kan weggenomen worden, zonder dat het geheel verwrikt worde. Dit ver-
bant de *tuschenverhalen* of *Episoden* niet, die echter niet te menigvuldig mogen zijn. Zonder te slaafsche navolging, moeten *Ilias*, *Odyssee* en *Aeneis* ops tot modellen verstreken.

De *toorn van ACHILLES* is de groote handeling der *Ilias*. Dit neemt echter niet weg, dat HOMERUS zich van vele tuschenverhalen of *Episoden* bedient, die men onder allerlei klassen kan rangschikken; maar niet één staat op zichzelf. In de *Odyssee* zijn de *Episoden* nog veel talrijker.

De *Aeneis* is, wat den vorm betreft, als 't ware uit de *Ilias* en *Odyssee* zamengesteld. Van alle nieuwere Heldendichters, heeft TASSO de eenheid des onderwerps het best in het oog gehouden. — De *Lusiade* loopt, naar de modellen der oudheid beoordeeld, met den achtsten zang ten einde; doch kundige beoordeelaars willen haar liever als een dichttafereel van *Portugals* roem in den *epischen* trant, dan als een Heldendicht op de gewone wijze beschouwen, weswege de gewone re-
gelen zouden moeten uit het oog gezet worden. — MIL-
TON'S *verloren Paradijs*, hetwelk zich, behalve de buitenaardsche wezens, slechts tot twee menschen be-
paalt, kon den rijkdom en de verscheidenheid der *Ep-*

soden van HOMERUS en TASSO niet hebben; maar hij heeft ook, in een groot en prachtig tusschenverhaal, al hetgeen vóór de opening zijns gedichts was voorgevallen, en nogtans daartoe wezenlijk behoorde, ingevlochten. Voorts heerscht er bij MILTON gestrengte eenheid.

Ook de *Henriade* voldoet ten volle aan den hoofdre-gel der eenheid. — Wat den *Messias* aangaat: zoo men stelt, dat deszelfs onderwerp de dood van den Midde-laar tot verzoening des menschedoms zij, is dit gedicht zekerlijk voor de helft te lang. Doch, beschouwt men de zegepraal van Gods Zoon op hel en dood als den in-houd, zoo *moesten* ook de opstanding en de hemelvaart daarin voorkomen, gelijk werkelijk het geval is. Ech-ter wordt door te lange tusschenverhalen de eenheid wezenlijk benadeeld.

Tweede Hoofdstuk. *De fabel en het wonderbare*. Het *Wonderbare*, hetwelk zich door tusschenkomst van hoo-gere wezens boven den loop des gemeenen levens ver-heft, belet, dat het Heldendicht eene berijmde courant worde.

Het wonderbare der *Ilias*, *Odyssee* en *Aeneis* is over-bekend. TASSO is van gevoelen, dat de Ouden met hunne Godenleer eene doorgaande Allegorie bedoeld heb-ben; daarom schuift hij zijn gedicht ook eene onder. Het *verloste Jeruzalem* is blijkbaar naar de *Iliade* ge-vormd: In hetzelfde wordt veel door *tooverij* gewerkt, welke als een gebrek aangezien wordende, ook HOME-RUS, ja VIRGILIUS, van ongerijmdheden krielen. In alle gevallen is TASSO's tooverij nog dichterlijk, en in het geloof dier tijden gegrond.

Het dichtstuk van CAMOËNS is, wat de fabel en het wonderbare betreft, van allen het zwakste, schoon beide groot konden zijn. Het is eene zonderlinge ver-ëeniging van Heidensche Mythologie met Christendom. Twee schoone vindingen zijn, de verschijning van den *Ganges* en den *Indus* in eenen droom aan Koning EMA-

MUEL

NUEL, en die van den Reus ADAMASTOR bij de Stormkaap.

Bij MILTON en KLOPSTOCK maken de fabel en het wonderbare één geheel uit, of liever zij zijn hetzelfde. Bij MILTON is het de zege der duisternis over het licht, echter slechts door *toelating* van den Oneindigen. Hij is de schepper eener geheel nieuwe soort van het wonderbare; daarom houdt de Verhandelaar zich langer bij hem, dan bij de anderen, te dezen aanzien, op. KLOPSTOCK staat in dit opzigt beneden hem. Zijne stof was meer geschiedkundig, en gaf hem veel meer raakpunten met de gebeurtenissen des gewonen menschelijken levens. Ook heeft KLOPSTOCK grootendeels de Mythologie van MILTON gebezigd, met eenige wijziging echter, door latere starrekunde voortgebracht. In MILTON en KLOPSTOCK zien wij de groote verscheidenheid, waarvoor de *Christelijke Mythologie* (eene uitdrukking, waarvan de Verhandelaar reeds vroeger voldoende rekenfchap heeft gegeven) vatbaar is. Zij heeft boven de *Grieksche* het voordeel der *oneindigheid*, dat aan hare Godheid verknocht is, voort, en bezit dus eene onuitputtelijke bron voor het verhevene. De beschouwing van de fabel der *Mesfiads* levert hiervan nieuwe proeven.

De *Henriade* staat, en in aanleg, en in behandeling, en in geest, en in het werktuigelijke, maar vooral ook in de fabel en het wonderbare, in een volslagen contrast met den *Mesfiads*. Bij KLOPSTOCK zoo wel als bij MILTON zijn het wonderbare en de fabel één; bij den eersten alléén onder de nieuweren geene *Allegorie*. Bij VOLTAIRE, daarentegen, bestaat het geheele wonderbare in leenspreukige personen; en door deze omstandigheid verliest zijn Heldendicht, in vergelijking van de anderen, zoo ouden als nieuweren.

Na de achtereenvolgende beschouwing van de fabel en het wonderbare in de vijf voornaamste nieuwere Heldendichten, worden de verspreide trekken bijeen ver-

zameld en kortelijk vergeleken, ten besluite van dit Hoofdstuk.

Derde Hoofdstuk. *Karakters*. ADDISON's getuigenis wordt toegestemd, dat HOMERUS alle Heldendichters, in menigte en verscheidenheid zijner karakters, waarvoor VIRGILIUS zeer moet onderdoen, overtroffen heeft. — TASSO is ook in de karakters de *Iliade* gevolgd. Echter heeft de *Riddergeest* voortreffelijk gewerkt, om de Helden van TASSO, boven die van HOMERUS, met menschelijkheid enz. te bekleeden, welke zijne *Muzelmannen* ook niet hebben, die te ongunstig worden voorgesteld. Ook TASSO stelt, gelijk HOMERUS, alle zijne vrouwen onder de vijanden, en munt in hare schildering uit. In de *karakters* wordt aan TASSO, na HOMERUS, de prijs toegekend.

De oogst in dit opzicht is in de *Lusiade* veel schraller. De GAMA wekt minder belang dan de AENEAS. Niet één uitstekend karakter is er onder de Barbaren, tegen welke de *Portugese* Held strijdt. De *Lusiade* heeft in dit opzicht meer van de *Odyssee*, waar ook meer monsters enz. dan wel karakters van menschen voorkomen. HOMERUS vergoedt dit door herinnering aan vele Helden. Zoo ook CAMOËNS, in zijne derde en vierde zangen. In de laatste boeken des gedichts zijn de karakters flauw.

De SATAN van MILTON, uitstekende boven andere schilderingen van den Geest des Kwaads, door nieuwere Dichters gemaakt, staat als karakter in het *verloren Paradijs* bovenaan. *Onwrikbare moed* is de hoofdtrek, die hem, naast *ingekankerde vijandschap tegen God en het goede*, bezielt. Hij gevoelt de schoonheid van het goede wel; maar uit trotschheid heeft hij zich tegen God en de verheerlijking van Gods Zoon verzet, en dit blijft zoo. Nevens moed, bezit hij *beleid*. Hij is *getrouw aan* en *zorgt* voor de scharen onder zijne heerschappij. Hij is dus, offchoon slecht, toch met waardigheid bekleed, die echter de verfoeilijkheid niet vermindert. Geen der karakters in een der Heldendichten heeft de

zonderlinge, oorspronkelijke houding van MILTON's SATAN. — BEËLZEBUB is SATAN's gedweë en behendige Minister; MOLOCH, de doldriftige, woeste, bloeddorstige, maar tevens onverfaagde en rondborstige krijgsman; BELIAL, de vriendelijke, welsprekende, liefstalige, doch diepbedorvene, kwaadaardige en tevens vreesachtige hoveling; MAMMON, eindelijk, de laaghartige gierigaard. Deze karakters worden volkomen volgehouden. — Ook de karakters der goede Engelen bezitten in MILTON's beschrijvingen eene bekoorlijke verscheidenheid. — De *twee menschen*, die MILTON vertoont, kunnen in vier verschillende karakters verdeeld worden; in den hoogsten trap van onschuld en volmaaktheid, en in eenen diep gevallen' staat van schuld en zwakheid.

De Held der *Henriade* is een der beminnelijksten, die men zich verbeelden kan. Vele mindere karakters verdwijnen in zijnen glans. MORNAY, nogtans, is aan VOLTAIRE geheel eigen. D'AUMALE is naar ACHILLES gekopieerd. MAYENNE herinnert aan AGAMEMNON. In de fijne schakeringen van krijgshaftigen moed staat VOLTAIRE beneden HOMERUS. GABRIELLE D'ESTREES is nietsbeduidende, in vergelijking van eene DIDO en eene ARMIDA. Slotfom: VOLTAIRE schetst zijne Helden doorgaans edel en des Hekdendichts waardig; maar de verscheidenheid en levendigheid van TASSO en MILTON, vooral die van HOMERUS, bereikt hij niet.

In den *Messias* van KLOPSTOCK vindt men meer *veelheid* dan *verscheidenheid* van karakters. MILTON staat dus in dit opzigt boven KLOPSTOCK. JEZUS komt minder *zelfhandelend* voor, dan wel *verheerlijkt door anderen*. De kenschetsing van sommige leerlingen van JEZUS is niet overeenkomstig het Evangelisch verhaal; die van anderen flauw. PORTIA is een ideaal. Gelijk HOMERUS groot is in *naïve* schildering der karakters, zoo KLOPSTOCK in *ideaal-geestrijke voorstelling*. Overheerlijk is de Verhandelaaar in de aanwij-

zing van de juistheid der karakterschildering van J. K. z. u. s. vijanden. Wij kunnen hem onmogelijk in alle bijzonderheden bij de opgaaf volgen; weshalve wij ook aangaande datgeen, wat hij over KLOPSTOCK's karakters in de bovenzinnelijke wereld zegt, de lezing der Verhandeling zelve moeten aanbevelen. — Bij gelegenheid der vergelijking tusschen de voorstelling van het Hoogste Wezen bij KLOPSTOCK en MILTON, ontvangt de laatste welverdiende gisping. — De God van VOLTAIRE heeft wel *licht*; maar slechts gedeeltelijk *warmte*.

VIERDE AFDEELING. *Vergelijking der Heldendichten, naar de hoofdeigenschappen van poëtische voortbrengfels.*

Eerste Hoofdstuk. *Verbeelding en beeldrijkeid.* Het ware model der verbeelding is HOMERUS, meester in het *schoone* en *krachtverhevene*. — VIRGILIUS verrukt meer door zijn, allerwege kenbaar, gevoel. De kracht is bij hem meestal *stille majesteit*. Werkzaamheden schildert hij met de verwonderlijkste welvoegelijkheid. — TASSO's geest schijnt meer overeenkomst met dien van HOMERUS gehad te hebben. Hij heeft meer tegenstelling in beelden en uitdrukkingen dan de Ouden; daarom kunnen zijne beelden en schilderijen zoo grootsch niet zijn, als zij buitendien wezen konden. — Bij den Dichter der *Lusiade* was de verbeeldingskracht alles behalve gekuischt en geregeld, en de uitdrukking der verbeelding, buiten de palen gehoud, maakt te slaauw eenen indruk. In de vergelijkingen kan hij soms de *naauweteit* van HOMERUS hebben. — MILTON's gloeiende verbeelding kon zich in alle vormen buigen. Vooral munt hij uit in het *schrikkelijk-verhevene*; doch somtijds moet deze rijke verbeelding onderdoen voor 's mans vertooning van geleerdheid. Slotom: hij bezit de levendigheid van HOMERUS noch de majesteit van VIRGILIUS, maar komt den eersten in verhevenheid zeer nabij, en evenaart TASSO en CAMOËNS. — VOLTAIRE komt, wat verbeeldingskracht betreft, het naast bij VIRGILIUS. Bedaarde, doch *majestueuze* vlugt; een vuur, als door een glas weergekaats, meer hel-

helder dan warm, maar overal gelijk en bestendig schitterend, is eigen aan beiden, hoezeer in verschillende mate. — De Dichter der *Mesfiade* staat, ten aanzien der verbeeldingskracht, tot MILTON, als VIRGILIUS tot HOMERUS.

Tweede Hoofdstuk. *Gevoel*. Hierin is HOMERUS weder een des te grooter meester, naar mate zijne *naïveté* nader blijft bij de natuur. — VIRGILIUS sleept ons weg door de zachte, zwaarmoedige stemming zijner ziel. — TASSO wordt verdedigd tegen CHÂTEAUBRIANT, die hem gevoel ontzegt. — CAMOËNS treft wel de snaren des echten gevoels, maar is niet vrij van valschen smaak. — Het gevoel in MILTON is de eerst *eenvoudige* en straks *verleide* onschuld. Deze eenvoudigheid, geene *amoozelheid*, maar ook niet de *naïveté* der Helden en Heldinnen van HOMERUS, heeft boven dezelve het *godsdienſtig* gevoel, zoo onuitsprekelijk bekoerlijk in de eerste menschen, vooruit. — Bij VOLTAIRE vindt het *hart* niets, daar het 9de boek der *Henriade*, de liefde van HENDRIK tot GABRIELLE, mislukt is. Maar zijne schilderingen hebben niets, wat door den goeden smaak wordt afgekeurd. — De Verhandelaar aarzelt niet, aan KLOPSTOCK, wiens rijkdom aan gevoelige plaatſen hem verlegen maakt, ten aanzien des gevoels, boven alle andere Heldendichters, VIRGILIUS misſchien uitgezonderd, de voorkeur toe te kennen. *Ideale* liefde is volkomen in zijnen geest.

Al het verhandelde wordt kortelijk in eene ſlotſom te zamen getrokken.

Wat zullen wij nu over deze Verhandeling zeggen? Haar prijzen? Wij zullen ons wel wachten, den Heer VAN KAMPEN te beledigen door eenen lof, die niet anders dan ſchraal en gezocht zou kunnen ſchijnen, daar het, door bevoegde regters aan hem uitgereikte, eermeeſal ſchier allen lof overbodig maakt. — Maar, zou dit werk dan in 't geheel geene gebreken hebben? — Wij denken, ja; want het is een menſchelijk werk — maar beſchouwen meteen, dat ons oog niet fijn genoeg is, om ze

in *zulk* een werk van dezen aard te ontdekken. In *stede* dan van afkeurende aanmerkingen tot een beoordeelend verslag volstrekt noodzakelijk te keuren, zullen wij, kortelijk, dankbaar den algemeenen indruk vermelden, welken deze Verhandeling op ons gemaakt heeft.

Van de nieuwere Heldendichten zijn ons alleen het *verloren Paradijs*, de *Mesias*, en de *Henriade* in 't oorspronkelijke bekend; en wij waren dus inzonderheid ten aanzien van deze in staat, de vlijt, het oordeel en het fijne gevoel van den Verhandelaar te bewonderen. Wij gevoelden ons door hem ongezocht op het regte standpunt geplaatst, ter beoordeeling van deze dichtstukken zoo wel, als van de *Iliade* en *Aeneis*. Wij werden, daar wij bij ons zelf schier geene enkele aanmerking tegen dezelve gemaakt hadden, of wij vonden ze in deze Verhandeling geopperd, toegestemd of terechtgewezen, van menig vooroordeel genezen, en daarentegen opgeleid tot eene, op gronden steunende, waardering van het schoone, dat ons ooit in die dichtstukken had getroffen. Wij hebben dus den Heere VAN KAMPEN dank te zeggen voor het genot en het onderwijs, die hij ons geschonken heeft; en de wensch is in ons opgekomen, dat deze Verhandeling voortaan in handen mogt zijn van alle jongelingen, die de meesterstukken der oudheid gaan beoefenen: want, ten minste naar ons gevoel, was de manier, waarop wij in onze jeugd dezelve het eerst leerden kennen, namelijk enkel door *expliceren* om er Grieksch en Latijn uit te leeren, niet geschikt om te komen tot eene juiste waardering van dezelve; waartoe deze Verhandeling, in de aankondiging van welke wij, ook om haar van deze zijde te doen kennen, niet korter wezen konden, een zoo geschikt hulpmiddel is.

De *derde* Verhandeling in dit Deel, zijnde eene toetsing van de redekunstige voorschriften van CICERO aan die der zedewet, en bijzonderlijk aan het gebod der waarheidsliefde, leidt ons in den geest der Romeinsche denkwijze binnen, vertoont deze van eene zeer ongun-

sti-

hige zijde, en is eene bijdrage ten bewijze van het onvermogen der wijsgeerte, om den mensch te houden op de baan der zigtvaardigheid. Immers, wie was CICCERO? Een man, die zoo schoon *over de pligten* schreef, de goede trouw, dat is, de overeenkomst en waarheid onzer gezegden, den naam van een eerlijk man boven alles verheft; en het bedrog, gelegen in de aanneming van den schijn eens braven mans, de verfoeilijkste onregtvaardigheid noemt — die niettemin, in zijne theorie der redekunst, regels geeft, tegen deze wijsgeerte regtstreeks strijdig, en door hemzelf opgevolgd. CICCERO onderzocht niet eens, wat er tot de braafheid van eenen redenaar behoort; en zulks, naar het oordeel van den Hoogleraar, mischien daarom niet, omdat hij door de redekunst, en niet door de wijsgeerte, een groot man in den staat was geworden, en dewijl zijne eigene redevoeringen den toets aan regelen van dien aard niet wel hadden kunnen doorstaan.

Deze Verhandeling doet niet alleen de kunde, maar ook het hart van den Schrijver eer aan. Hij stelt, dat den redenaar de zedelijkheid boven alles gaan moet, al zoude ook de kunst er iets bij verliezen, hetgeen echter ruim vergoed zal worden door de kracht, welke de redekunst door de vereeniging met waarheid zal aanwinnen. — De Hoogleraar had dit nog wel sterker kunnen drukken en stilliger bepalen; want zonder waarheid kan er geen hart, en zonder hart geene krachtige *wel sprekendheid* zijn; immers, *pectus est quod disertus facit*. Vandaar gedeeltelijk zoo vele redevoeringen zonder geest of kracht.

De Hoogleraar stelt het gebod: *bemin en eerbiedig de waarheid*, boven dat: *ken u zelven*, en verklaart opzettelijke onwaarheid in woorden voor het ergste misbruik en de snoodsche schending des spraakvermogens. — Hij leidt voorts uit het gebod: *bemin en verdedig de waarheid*, eenige gevolgen af, om die dan te vergelijken met de bijzondere voorschriften, welke CICCERO den redenaar geeft.

Waarheidsliefde verbiedt vooreerst den redenaar, *een persoon of eene zaak te verdedigen, welke, volgens zijn eigen oordeel, niet met regt mag of kan verdedigd worden; of zich tegen eene zaak te verzetten, welke hij zelf voor waar en goed houdt* — en in het bijzonder, *dezelfde zaak nu eens aan te vallen, dan eens te verdedigen, naar mate eigenbelang en*

bijzondere oogmerken zulks vorderen. Er wordt eene plaats uit de schriften van CICEERO aangehaald, waarin hij echter dit den redenaar veroorlooft; en door aanhaling van eene andere plaats wordt bewezen, dat CICEERO meer begeerde, dat de gronden ter staving eener zaak door de manier van voordragt den schijn van afdoende gronden zouden verkrijgen, dan inderdaad dit zijn. Ook houdt hij het voor 't gewigtigste vereischte eens redenaars, op de neigingen, driften en hartstogten der toehoorders te werken. Dit kan op eene zedelijke en op eene onzedelijke wijze geschieden; ook de laatste veroorlooft hij zich, en schrijft zulks voor; zoodat de redekunstige voorschriften van CICEERO den toets aan zedelijkheid en waarheid niet kunnen uithouden.

Onpartijdigheid gebiedt den Hoogleraar, om te zien naar eenige verontschuldiging van 't geen niet verdedigd kan worden; doch hij gevoelt, dat CICEERO, de wijsgeer, de bijgebrachte verontschuldigingen zou verworpen hebben.

Den keurigen stijl van den Hoogleraar leere men kennen uit het slot der Verhandeling: „Ja voorzeker, hetzij de redenaar zich bevindt op het eervwaardig gestelte, op hetwelk de verhevene waarheden van de zedekunde en van den godsdienst verkondigd, de boosheid ontmaskerd, de wetten geëerbiedigd, (de geleerde Verhandelaar heeft zeker bedoeld: eerbied voor de wetten; aanbevolen) en de heilige regten der menschen en burgers gehandhaafd moeten worden; — hetzij hij in de vergadering van bestuurders van steden, landen en staten, of in letterkundige maatschappijen, hetzij hij in eene talrijke of kleine verzameling van menschen, hetzij hij bij monde of bij geschrifte, als dichter of als prozafst — op het verstand, op het hart en op den wil der menschen trachte te werken — steeds zal de Rede zijne woorden, gesprekken en geschriften naar dezelfde zedewetten beoordeelen, en geene omstandigheden zullen de overtreding van haar heilig gebod, *bemin de waarheid*, ooit verdedigen of verontschuldigen kunnen.

„Edele kunst der welsprekendheid! hoe inisterrijk blinkt gij, als het schoonste pronkstuk des menschen; in den dienst der waarheid! Hoe verachtelijk, hoe gevaarlijk voor den mensch kunt gij worden, wanneer gij haar dienst verlaat!”

Het Magnetismus, door A. N. VAN PELLECOM. In 't Gravenhage, bij J. Ahart. 1816. In gr. 8vo. XVIII en 35 Bl. f 1-4-:

Dit Dichtstuk is zijne geboorte aan de aanvankelijke herstelling des Dichters, door middel van het Dierlijk Magnetismus, verschuldigd, en dus een uitvloeisel der dankbaarheid, zoo wel aan dit middel van herstelling zelve, als aan den Heer BEELER, die den zieke *gemagnetiseerd* heeft. Eene zoodanige reden zou, bij de tegenwoordige zoo algemeene *scribendi cacethes*, of schrijfsiekte, reeds tot verschooning strekken, al bezat het Dichtstuk mindere verdiensten, dan het wezenlijk heeft. De verzen van den Heer VAN PELLECOM zijn doorgaans goed en vloeiend, vele zijn krachtig, en sommige uitmuntend. De behandeling loopt dus af: De aanhef roemt de voortgangen van den menschelijken geest, die, schoon menigmaal door dwaling en vooroordeel gedwaarschoemd, zich nimmer kluisteren laat, maar, onvermoeid oprijst tot erkenning der waarheid, in weerwil van het lot, aan SOCRATES en GALILEI te beurt gevallen. Dus ook de ondekking van MESMER, het *Dierlijk Magnetismus*, als geneesmiddel beschouwd. Dit denkbeeld opent den Dichter een akelig verschild van rampen en kwaden, het lot der ongelukkige stervelingen. Deze rampen, echter, zouden hem niet dèren, woonde niet de dood in zijn binnenste, even als eene onwinbare vesting niet door geweld van buiten, maar wel door verraad van binnen, kan worden gedwongen. (Dit fraaije denkbeeld is hier in schoone verzen uitgedrukt.) Ongeneeslijke kwalen, toring, kanker enz., dienen ten bewijze. Ook moet de Geneeskunst maar al te veel gissen, in plaats van te weten; gelijk weder opgehelderd wordt door het zeer treffende en bij uitstek wel uitgevoerde beeld van een oorlogschip, waar, in een zeeflag, een verborgen lek ontstaat, en het gevaarte doet zinken. Dit moet echter zoo min ons gebruik der Geneeskunst, als onze dankbaarheid aan den Geneesheer, zelfs bij minder gelukkige pogingen, in den weg staan. Maar het is zoo veel te gelukkiger, dat in onze dagen een zoo krachtig middel tot herstel, zelfs van schijnbaar onherstelbare kwalen, is uitgevonden, als het Magnetismus. Uitmuntend krachtig is de schildering van zulk eenen reeds half-

halfbezwekenen lijder, aan wien de Geneeskunst vergeefs hare gewone middelen heeft uitgeput, en tot wiens behoud zij MESSMER's kweekeling moet te hulp roepen, wiens bewerking ook met weinige, doch-fikste trekken geteekend wordt. Op eenen juichtoon wegens de behaalde overwinning volgt nu eene waarschuwing, om het Magnetismus blootelijk tot het nuttige doel, genezing van kwalen, niet tot ijdele nieuwsgierigheid, te gebruiken; opdat geene nieuwe kwalen, gelijk uit de doos van PANDORA, zich alsdan over het aardrijk verspreiden. Want alles is aan misbruik onderhevig; de zoete geschenken van BACCHUS kunnen in het onzaligste gif verkeeren. Dus is het ten hoogste ongerijmd, het Christendom met dit wapen aan te randen, even alsof de *magnetische* behandeling eenige overeenkomst had met de oogenblikkelijke wonderen, herstellingen, opwekkingen van dooden, gebied over de natuurkrachten, enz. van den Verloosder des Menschdoms. Ten slotte wordt de aanwinst der menschelijke kundigheden door deze nieuwe ontdekking geprezen, en keert dus het Dichtstuk tot hetzelfde punt terug, vanwaar het was uitgegaan. Eenige, meer of min nuttige, Aanteekeningen, ter opheldering van het in den tekst gestelde, zijn achter het Dichtstuk gevoegd.

Uit deze schets moge men iets van de vinding en schikking des werks hebben opgemaakt, de waartijk schitterende voordragt kunnen wij onzen Lezer niet anders, dan uit proeven, doen kennen, en wij zien met zeer veel genoegen, dat de menigte der schoone plaatsen, door ons aangeteekend, veel te groot is voor ons bestek. Éene bekleede dus de plaats van alle; de schildering der *magnetische* werkzaamheid zelve.

Zijn WILLEN spant de kracht van eigen spier en ader;
 De zenuwvloeistof komt zijn vingertoppen nader,
 En stort, in vollen stroom, zich over 't ligchaam uit,
 Dat, in zoo klein bestek, zoo groot een kwaal besluit.
 Hij wil 't: en de eigen stroom schiet uit zijn starende oogen,
 Gelijk Diana straalt van uit de starrenboogen.
 De handpalm rust op 't hart; en raakt de zonnevlecht,
 Waar 't zenuwknopenstel zich kunstig zamenhecht.
 Daar doet de werking kracht, veroorzaakt zachte schokken,
 Die aan 't verstikte hart het taafje bloed ontflokken,

Dat

Dat nu, met zachten drang, weer door zijn buizen schiet,
 Gelijk, van de ijskorst vrij, de ontdooide beek weer vliet.
 Eene ongekende rust vloeit kalm door al de leden.
 Elk werktuig schijnt terstond weer op zijn post getreden,
 En oefent zijn gezag naar de oude wetten uit,
 Door oproer, tegenstand, noch mouterij gestuit.
 Het oog luikt zachtkens digt. De dorre huid, aan 't zwellen;
 Schijnt, door verhoogden gloed, een' zwoelen dauw te spellen;
 Reeds glinstert hier en daar een parel aan 't gezigt,
 Gelijk de regendrup op 't kwijnend roosje ligt.
 Geen zintuig, of het slaapt. Maar 't vrolijk zelfbehagen
 Srijgt tot den hoogsten trap, en schijnt nog meer te vragen,
 Tot dat de vlugge ziel geen wensch meer overschiet,
 Daar ze alles, wat bestaat, gevoelt, en hoort, en ziet!
 Nu gaat ze, als van de boei des loggen stofs ontheven,
 In reine vreugd en lust het gansch heelal doorzweven.
 Zij streeft op 't hemelspoor, en ziet Saturnus ring,
 Ja zelfs der Goden troon, en waant zich hemelling!
 Dan zweeft zij weer langs d' aard, van 't Zuiden tot het Noorden,
 Van daar Scamander vliet tot Niagara's boorden!
 Met de eigen vaardigheid bestijgt ze een heuveltop,
 En voert zich tot den rand van Hekla's vuurkolk op!
 In ander wereldeel kan zij een vriend bespieden,
 Wat tegenspoed hij lijdt, wat driften in hem zieden,
 In welk een stulp hij huist, het kleed, dat hem bedekt,
 De plannen die hij vormt, en wat tot heil hem strekt.
 Ja! wat bezit Natuur in haar geheimste schatten,
 Waarvan zij niet de kracht en 't wezen kan bevatten!
 Niets is haar groot of klein: het eigen snelziend oog
 Aanschouwt de zandkorl hier, en 't zonnestel omhoog.
 Haar eigen lijf, haar bloed, haar zenuwen, haar kwalen
 Ziet ze, als in schilderij, voor 't nieuwe zintuig malen;
 En aanstonds toont zij 't oord, waar 't nedrig kruidje groeit,
 Dat haar de ziektestof uit merg en sappen roeit.

Wij zouden ons zeer vergissen, indien de Heer VAN PEL-
 LECOM het meesterstuk van BILDERDIJK, *de Ziekte der*
Geleerden, niet gelezen en herlezen had; althans hij toont
 zich deszelfs waardigen navolger in de moeilijke kunst eener
poëtische uitdrukking van geheel ondichterlijke bijzonderhe-
 den, waarvan voornamelijk de reeds boven aangestipte plaats
 van

felfijken, kunstkenigen, hartelijken Dichter, onnavolgbaar schitterende door rijkdom van vergelijking, heerlijk spelende door ontelbare wendingen, uitdrukkingen en versierfelen; maar stoutheid, kracht, grootsche pracht, vorstelijke statigheid, koninklijke trotschheid waren dus verre niet zoo zeer bij hem ontwikkeld. De glans dezer majestek is in dezen Feestzang zichtbaar; en hier heeft hij dus, onzes oordeels, getoond, dat hij eenen BILDERDIJK, de VAN HAREN, ANTONIDES, zelfs VONDEL, ook in heldenkracht begint op zijde te streven. In dezen Feestzang zijn vele gedeelten, die den naam van TOLLENS, ook als hooggestemden Heldenzanger, onsterfelijk maken. — Hoe! *gedeelten*? — Ja: het is toch ook onmogelijk, dat alles even verheven zij; dan wij verklaren opregr, dat wij het geheele gedicht uitstekend vinden. Indien men dan toch uit dit woord *gedeelten*, zonder erg gesteld, iets halen wil, zoo erkennen wij, dat de geheele Feestzang ons als wat gebrokkeld, en als niet uit éénen geest of tot één harmonisch geheel zaamgevloeid, voorkomt; misschien had eene onderdeeling, in onderscheidene zangen, dit verholpen.

Onder de schoonste gedeelten is voorzeker te tellen het volgende. Na eene prachtige beschrijving van de verlichting der wonderbare overdekte watertuinen op de daken der huizen in Rusland, gaat hij dus voort:

Doch, waarom wendt mijn blik, door zoo veel pracht beschenen,
 Zich van die feestvreugd af, naar stiller schouwspel henen?
 Of is het zacht tooneel, waarbij zich 't hart hervindt,
 Nog schooner dan de glans, die 't scheemrend oog verblindt?
 Dat is het! Sluit u op, o tempel! Hellige wanden,
 Omvangt mij! Ik genak, ik vouw ontroerd de handen.
 Het orgel dreunt, de lofzang rolt, de priester bidt;
 En Ruslands keizer knielt, hoe hoog ten troon hij zit.
 Ja, aardfche goden, die u vreezen ziet en dienen!
 Verneert en buigt u voor den troon des Ongezienens,
 Smeekt heil voor Nederland af! geen waardiger gebed
 Genakkt den hoogen God, die op uw smeeken let.
 Knielt! roept zijn' bijstand in, als bron van elken zegen.
 De menfchheid viert haar feest als vorsten godsdienst plegen.
 De nooitbereikte praal van heel uw trotsch gebied
 Wordt bij dit fchoon tooneel, o magtig vorst! tot niet,
 Het

Het naakt, het edel paar, en luider lofgezangen
 Weërgalmen op zijn' tred, door 't hoog gewelf vervangen
 Het naakt het outer, waar Gods dienaar, in zijn' naam,
 Twee harten gloeit tot een, twee zielen smelt te zaam;
 Het naakt, van d'indruk vol der hooge plegtigheden.
 De levenswaarde schroom der maagdelijke zeden,
 De ridderlijke moed, in 't heldenhart gestort;
 Wordt eenerlei gevoel, dat enkel eerbied wordt.
 Een diepe stilte daalt; de lofgezangen zwegen,
 Alleen de priester spreekt, en blikt den hemel tegen;
 't Is of uit hooger' kring, waarheen hij opwaart ziet,
 De klank hem binnen vloeit, die van zijn lippen vliet.
 De gloed van 't heilig vuur, dat omwoelt in zijne aren,
 Steekt bij het sneeuw wit af van grijzen baard en haren,
 En dringt de zielen in en schokt ze door zijn taal.
 Hij neemt de ringen op van uit de gouden schaal,
 En heft ze boven 't hoofd voor aller starende oogen,
 En ziet op 't echtpaar neêr, in diep ontzag gebogen.
 't Is of hij weifelt, of hij stil staat, en vooruit
 Een' wenk der godheid wacht, eer hij den echt knoop sluit,
 Eer hij den zegen spreekt en weêr den zang laat schallen.
 Men wil, dat op dien stond, bedekt voor 't oog van allen,
 Door 't zijne alleen gezien, aan d'oppertempeltrans
 Een vreemd verschijnsel rees, gehuld in licht en glans;
 Dat groote Peter zelf, die uit den doodslap scheidde,
 Des eersten Willems geest in 't heilig koor geleidde,
 En neêrwees uit een wolk op 't godgewijfd altaar:
 Zij strekten de armen uit, als zegend en zij 't paar,
 En hieven 't oog naar God en fluisterden en spraken,
 Als zwoeren zij een' eed, om voor hunn' stam te waken,
 En sloegen hand in hand, met waardigheid en kracht.
 Dit, wil men, was de wenk, door d'outervoogd gewacht:
 Toen sloot hij eensklaps, met vervoering, in hun namen,
 De handen van hun kroost, hun beider telgen, zamen,
 En stak de ringen ze aan de vingren en ontsloot
 Nog eens den vromen mond, waarnit de zegen vloot.
 Toen stegen eensklaps weêr de galmen. Gang en bogen
 Verroerden van 't gejuich, en wand en trans bewogen;
 Het heilig amen klonk, en 't zwangere kartouw
 Barstte eensklaps open en verkondigde de trouw.

Ziet daar dat vaste, dat eenvoudige kenmerk van het waarachtige schoon! Men is ter kerke; men ziet het verbond tuschen paren en volken sluiten; men woont mede de plegtigheid bij; men heeft diepen eerbied voor den priester; men verbeeldt zich, de vaders der Nederlandsche en Russische grootheid zich te zien verheugen en hun nakroost zegenen; alles is aandacht, alles stil, alles levendig, alles bezielde, en wij — wij deelen in alles; wij worden gesticht, bezig gehouden en opgewekt; wij leeren, en Vorsten met ons; en wij vinden toch dat genoeg, dat een welgestemd feest van dat gewigt ons geven moet. Ziet daar de kracht der poëzij! ziet daar de kunst van eenen TOLLENS! Dat dit staal als een proeffluk strekke, wat bij ons regt dichterlijk schoon heeten mag. Niet minder fraai is het daarop dadelijk volgende:

Ja, plegtig is die stond en d'aanblik waard der englen,
Als harten, voor Gods oog, hun aanzijn zamenstrenglen;
Als zij hun lot, hun doel, hun uitzigt en hun hoop
Vereenen voor altoos met vastgefloten knoop.

Als al wat hunner heet, hoe ver weleer gescheiden,
Zich weérzijds de armen reikt en nader komt in beiden;
Als afkomst en geslacht, verdeeld in aard en stand,
Zich met hen aansluit en omstrengelt in hun' band;
Als vreemden van elkaar, op verren grond gezeten,
Zich weérzijds mogen zien, zich weérzijds goeders heeten,
En uit de reine vlam, die 't minnend paar ontgloeit,
Een, dubbelwijde kring van naauwer vriendschap vloeit:
o Kostbaar dan die band, hoe needrig ook gesloten,
Hoe schamel ook gevierd, begunstigde echtgenooten!
Gij dient het doel van God, in welk een' stand het zij,
En brengt de menschen tot de menschen naderbij.

Aandoenlijk tooneel, als tweederlei gezinnen
Vereenen in hun kroost, vereenen tot beminnen;
Als vijandschap en wrok, zoo ooit die heeft gewoed,
Beschaamd terug wijkt voor het spreken van hun bloed;
Als de opgetooide koets, die 't echtpaar zal ontvangen,
Hun zoetste hoop vermengt, hun onverdeeld verlangen,
En in den laatste neef, die uit hunn' stam bestaat,
Nog beider leven klopt en beider adem gaat.
Maar, hooger, vorstelijke echt en jubel, dat wij zingen,
Maar verder strekt uw pracht en vloeit in wijder kringen;

Van milder luister vol en rijk aan breeder glans,
 Klimt ge als een trotscher zon in ruimer spheer ten trans.
 Wijkt, minder lichten, duikt en haalt uw flikkring onder!
 Er klom zoo trotsch een zon, er rees zoo grootsch een wonder;
 Het rees vóór Neêrland op, en boeit het stugst gezigt
 Aan d'onbegrensden loop en 't onbeneveld licht.
 Ziet op, geslachten! ziet dat licht ten toppunt varen!
 Ja, 't is uw' aanblik waard', zijn' luister na te staren!
 Zijn zegen vonkelt, waar gij rondziet, voor uw' geest,
 En wie de menschheid mint, viert om ons jubel feest.
 Ja, in dat eenig paar, dat, hart aan hart gezonken,
 Aan 't heil zich zalig droomt, dat zij elkander schonken;
 Dat wil en doel vermengt en lot en leven knoopt,
 Begint een keten, die door werelddeelen loopt:
 Door sluimrende eeuwen heen, die nog de ontwaking wachten,
 Breidt zij haar schakels uit tot wordende geslachten,
 En sluit met d'eigen knoop van 't zaamgeftrengeld paar,
 Gezinnen niet alleen, maar volken aan elkaar.
 In d'uitgesproken eed, dien liefde alleen deed hooren,
 Is 't heilig staatsverdrag, dat rijken bindt, bezworen;
 En door des priesters mond, blij 't zeggen van den echt,
 Is plegtig Neêrlands lot aan Ruslands lot gehecht.
 De woesté Samojeed, van 't hertevel omwonden,
 Houdt met zijn rendier op, in 't ruw gareel gebonden,
 En hoort verbaasd de maar, die tot zijn' sneeuwhoop klonk,
 Dat Anna hart en hand aan Neêrlands redder schonk:
 Hij peinst het wonder na, maar durft het niet vertrouwen,
 Dat hij zoo ver een volk voor maag en vriend mag houen;
 Dat hij van 't vreemde strand, waar IJ en Schelde vliet,
 De broederarmen zich aan de IJszee reiken ziet.
 Ja, brijzel, slagboom van gebruiken en van zeden!
 De grenspaal is verzet, de hoefslag overschreden;
 Geen onderlinge min, 't regtschapen hart zoo waard,
 Wordt pijnlijk meer gesmoord door afstand en door aard.

Dan, wij moeten eindigen, of zouden den ganschen Feest-
 zang uitschrijven. Wie is, na dit gelezen te hebben, niet
 overtuigd, dat onze TOLLENS tot de beste en zeldzame
 vernuften onzes vaderlands, ook in het vaste en kernvolle
 gedeelte der dichtkunst, behoort? Zoo zien wij ook in hem,

dat

dat Dichter altijd Dichter en Schilder altijd Schilder is, en dat de trant of soort weinig, het kunstvermogen alles afdoet.

Het gedicht sluit met eenen lierzang, die wel fraai is, maar ons toch zóó niet voldeed als wij wel verwacht hadden. Geen wonder: de Feestzang zelf had onzen geest reeds zoo zeer opgeheven, dat de lierzang, van welken men op een dergelijk slot eene meerdere verheffing verwacht, niet meer zijne eigenaardige werking scheen te kunnen verrigten.

De aantekeningen, vooral het omslagtig ceremonieel voor de ondertrouw, getrokken uit de nieuwspapieren van den dag, had hier wel achterwege kunnen blijven. Meer misprijzen wij het nóg, dat dergelijke heerlijke voortbrengfels van kunst, door overlading met zinnebeeldige prenten, duurder, en dus minder algemeen verspreid worden. De portretten of een enkel vignet was genoeg. Deze prenten, echter, zijn door den Heer VELYN uitstekend gegraveerd, en de teekeningen grootendeels wel geordonneerd door den vernuftigen VAN BREE; alleen is het vignet boven het begin van den Feestzang, verbeeldende den Prins van Oranje, gecoëffeerd *à la Brutus*, in Fransche burgerkleeding te paard; met een elegant bliksempje, als een Engelsch zweepje, belagchelijk.

Geographische Oefeningen; of Leerboek der Aardrijkskunde, met XX genommerde Kaarten, naar de nieuwste ontdekkingen en volgens de tegenwoordige verdeeling der landen, opgemaakt uit de beste schriften en nieuwste landkaarten; ten gebruike der scholen en voor het afzonderlijk onderwijs; door P. J. PRINSEN, Directeur en Onderwijzer van het Koninklijk Instituut ter aankweeking van Schoolonderwijzers, te Haarlem. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1816. In kl. 8vo. 312 Bl. f 2-8-:

Dit werkje, hetwelk een ander van gelijken titel, maar ongelijk minder allooi, vóór jaren bij de Erve HOUTTUIN uitgegeven, vervangt, beantwoordt volkomen aan den vrij uitvoerigen titel, dien wij geheel hebben opgegeven, om den aard en de strekking van dit boek reeds met een' oogopslag te doen kennen. Het is in 40 lesfen verdeeld, die eene doorloopende beschrijving, doch van achter ten geleide der On-

derwijzers vragen en antwoorden, bevatten. Acht dier lessen behelzen de inleiding, of algemeene kundigheden, tot de Aardrijksbeschrijving (wis- en natuurkundige) behoorende: met de negende begint de staatkundige beschrijving van *Europa*, en loopt door tot de 30ste; de 31—35ste les bevat *Azië*, de 36 en 37ste *Afrika*, de 38 en 39ste *Amerika*; en de 40ste *Australië*. Ongetwijfeld schijnt deze verdeeling zeer ongelijk, ten nadeele der werelddeelen buiten *Europa*; doch heeft de Schrijver, door ongemeene beknoptheid, ten minste de voornaamste staatkundige verdeelingen, voortbrengselen, lucht- en grondgesteldheid, hoofdsteden, enz. ook daarin weten aan te stippen. Jammer, dat zijn bestek hem het vermelden van meer bijzonderheden verbood: dit zou voor den leerling, wien anders de Aardrijkskunde vaak als eene dorre wetenschap voorkomt, gewis aangenaam en nuttig zijn. Thans blijve het der zorge van bekwame leermeesters aanbevolen.

Het boekje zelve hebben wij duidelijk, (in zoo verre dit, voor eerstbeginnenden, met ongemeene kortheid bestaan kan) getrouw, en tamelijk volledig bevonden. De Schrijver heeft, met zeer veel reden, aan de *natuurkundige Aardrijksbeschrijving* naar evenredigheid eene grootere plaats geschonken, dan in de gewone Geographiën daaraan wordt toegekend, en dus gelegenheid gevonden, om verscheidene bijzonderheden van belang uit die sinds eenigen tijd zoo buitengemeen verbeterde wetenschap op te teekenen. Het verwonderde ons echter (op bl. 27) onder de *Schiereilanden* zoo min *Spanje* met *Portugal* (bij de *Engelschen* bij uitstek *the Peninsula* genoemd) als *Arabië* te vinden. Zoo dit uit hoofde der *grootte* geschied zij, behoorde ook *Italië* geene plaats te hebben onder de *Schiereilanden*.

Dat men de *hoogste toppen der bergen* in *Europa* juist in *Rusland* (met *Zwitserland* en *Hongarij*) zou vinden, (zie bl. 28) is verkeerd: het *Waldai*-gebergte, of liever de heuvelketen van dien naam, is slechts eene verhevenheid van 400 voeten, en komt dus met de *Zwitserische* en zelfs met de *Zweedsch-Noorweegsche Alpen* in geene vergelijking.

In de mede zeer nauwkeurige *Aardrijksbeschrijving* der onderscheidene landen worden eerst de natuurlijke gesteldheid derzelve, *grenzen en grootte, lucht- en grondgesteldheid, voortbrengselen, wateren, bergen en kapen*. en dan het *staatkundige gedeelte*, zoo als *inwoners, Godsdienst en regeringsvorm*,

ver-

verdeeling, voornaamste steden, eilanden en uitheemsche bezittingen, afgehandeld. Overal is de nieuwste verdeeling, volgens het *Wiener Congres* enz., nauwkeurig gevolgd; eene verdienste, die bij den korten tijd, sedert die schikkingen verloopen, de uitgebreidheid en het veel omvattende dier schikkingen, niet gering is. Wij bevelen dus dit boekje, als het nieuwste, beknoptste en tevens volledigste over de heden-daagsche algemeene, vooral staatkundige Aardrijksbeschrijving, aan alle Onderwijzers dier wetenschap ten sterkste aan.

Dit heeft ons echter niet belet, daarin verscheidene misflagen te vinden, waarvan wij er eenigen hier mededeelen, hopen de die in een' volgenden druk (dien het boekje waardig is) verbeterd te zien. De grootste fouten zijn in de opgaven der bevolking van de onderscheidene steden. B. v. in ons Vaderland wordt *Amsterdam* op 220,000, en *Leiden* op 31,000 inwoners bepaald. Men weet vrij stellig, dat het eerste thans niet meer dan 180,000, en het tweede slechts 27,000 inwoners telt. Van de zuidelijke Provinciën wordt geheel geene bevolking der onderscheidene steden genoemd, hoewel althans die van *Brusfel*, *Gent*, *Antwerpen* enz. tamelijk van nabij bekend is. In *Spanje* zou *Toledo* 200,000 inwoners hebben; dit is zekerlijk eene drukfout voor 20,000. De bevolking van *Frankrijk* rekent men op 20 millioen; zij is, volgens de jongste officiële opgave, ruim 28 millioen. Ook de bevolking van eenige *Britsche* steden is te laag gesteld. Zoo heeft, b. v., *Birmingham*, in plaats van 60,000, bijna 86,000, *Manchester* geene 84,000, maar 98,000, *Leverpool* (*Liverpool*), in stede van 80,000, 94,000, *Bristol* niet 70,000, maar 76,000, *Edinburg* niet 85,000, maar bijna 103,000, en *Glasgow* 100,000, in plaats van 92,000 inwoners, volgens de opgave, in 1811 bij het Parlement gedaan. (Wij denken toch niet, dat deze volksmenigte zoo spoedig verminderd zal zijn.) Dat *Dublin* 21,000 inwoners zou hebben, is zekerlijk ook eene schrijff- of drukfout; dit getal is ten minste 150,000. Zoo er te *Genua* niet meer dan 76,000 inwoners zijn, moet dit getal, 't welk in het laatst der 18de Eeuw nog 150,000 bedroeg, ontzettend spoedig ter helfte verminderd zijn. In *Azië* is het geheele *Chinesche Rijk*, met insluiting van *Mongolië*, *Tibet*, *Korea* enz., zekerlijk te laag op 188½ millioen berekend, schoon ook *STAUNTON's* opgave, die bijna de helft grooter is, overdreven zijn moge. In die evenredigheid zijn dan ook

twee der voornaamste steden, *Pekin* en *Canton*, verkeerdelijk op 700,000 en 75,000 inwoners begroot; *Pekin* heeft althans anderhalve, zoo al geene twee millioen, en wij gelooven de bevolking in *Canton* gerustelijk op het tienvoudige van den Schrijver (750.000) te mogen begrooten. — Ook andere onnaauwkeurigheden vindt men hier en daar, b. v. bl. 83 reg. 5 van ond. staat *Kaap la Hagne*, lees *la Hogue*; bl. 117 reg. 2 niet *Sommerse*, *Dorfe*, maar *Sommerst*, *Dorset*. De zeer belangrijke fabrieksteden *Sheffield* en *Leeds* zijn bij *Engeland* niet eens opgenoemd. Dat de heerschende Godsdienst aldaar *gereformeerd* zou zijn, is waar, wat de leer, maar niet, wat de plegtigheden en het kerkbestuur aangaat, die meer naar het *Roomsche* overhellen. De geringe volksklasse is er, ja wel, oproerig; maar het *geheele* volk is er ook vrijheidlievend, en deze deugd weegt tegen de gemelde ondeugd wel eenigzins op. *Nieuw-Schotland* zou, volgens bl. 288, voorheen *Arcadië* genoemd zijn geweest; dit is eene grove drukfout, en moet zijn *Acadië*. *Arcadische* herders tieren zoo hoog niet in het Noorden. Bij *Australië* had men toch ook de *Marquesas*- en *Washingtons*-eilanden, door KRUSENSTERN en LANGSDORFF zoo naauwkeurig beschreven, althans met een woord kunnen opnoemen.

Dan genoeg. De geachte Schrijver zal (des zijn wij verzekerd) deze aanmerkingen slechts als blijken onzer zucht beschouwen, om zijn nuttig werkje nog juister en volkomener te zien, daar het op alle Scholen, waar men Aardrijkskunde leert, verdient te worden ingevoerd. Op de Kaartjes zijn de plaatsen met nummers aangewezen, waardoor men er veel heeft kunnen op brengen.

Prijsverhandeling over de oorzaken, waardoor er, niettegenstaande de plaatshebbende verbetering in het Schoolwezen, over het algemeen nog zoo veel onvriendelijkheid, losbandigheid en zedeloosheid onder de Jeugd heerscht, en over de beste middelen om deze ondeugden meer uit te roeijen en dit kwaad te verminderen. Door H. KREMER, Schoolonderwijzer te Zuidhorn. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1816. In gr. 8vo. 32 Bl. f: -4-:

De vraag, die dit boekje zal oplossen, is een onderdeel slechts

slechts van het groote vraagstuk: wat men doen kan, om den mensch, oud zoo wel als jong, zijn' pligt en wezenlijk belang meer te doen kennen en tevens beoefenen? Het moeilijke gevoelt ieder; maar dit schrikt den nadenkenden geenszins af: want kan men niet alles, men kan toch veel, meer voor het minst dan men deed, hier verrigten. De Schoolopzieners van de Provincie Groningen hebben aan dit Antwoord den uitgelooften eerprijs toegekend; en het zou wel zeer vermetel zijn, indien een boekbeoordeelaar hierin niet verkoos te berusten. En inderdaad, het bederf en vele bronnen van hetzelfde worden goed aangewezen; en indien ieder, de Ouders, de Schoolonderwijzers en de Leeraars van den Godsdienst, (en ook de Schoolopzieners immers?) zijnen pligt doet, is er iets goeds te hopen. Het stukje doet, ook in ons oog, den steller eer aan. Wat de bijzonderheid intusschen betreft, dat ieder, rijk of arm, met kinderen al of niet gezegend, in de betaling der schoolgelden lasten moest, en het onderwijs geheel kosteloos zou genoten worden, vertrouwen wij, dat hier dan echter alleen het *eerste* en voor allen *hoogst noodzakelijke* onderrigt zal bedoeld zijn, ten zij men, op dezelfde gronden van betamelijkheid en pligt, ook een plan vermeende te mogen daarstellen voor het *ligchaamelijk* onderhoud. Maar, alzoo gewijzigd, heeft zeker zulk eene inrigting veel, dat ons aanlokt, hoewel wij iedere zwaarigheid niet kunnen opruimen, en de enkele meester op een dorp meer dan één ligchaam en ziel schijnt te behoeven, om te gelijk dan ook de zoodanigen, die langer en hooger onderwijs begeeren en betalen, te kunnen voldoen. En vreeselijk hard komt het ons ook voor, dat, bij zoodanig eene nieuwe wet, de mingevoede, die met alle inspanning en opoffering zijn zestal kinderen, bij voorbeeld, nu eerlijk en wel onderwezen groot bragt, en eindelijk op zijnen bejaarden dag deze zorge te boven was, gedwongen zou worden, zijne magere bete op nieuw en tot zijnen dood toe te bezuinigen, opdat nu een liederlijke rijke boer enz., die ter vorming zijner kinderen niets wilde doen dat hem geld kost, dezelve nu voortaan ook ter schole zond. En wie weet, of en hoe hij het nog deed? Wordt het *schoolgeld* bij repartitie over alle de ingezetenen omgeslagen, zoo vorderen wij nog eene dwangwet, die ALLEN tot het schoolgaan, en het leeren, *DWINGT*; wij eischen dan ook *goede waar* voor ons geld, want wij geven

dit dan, gelijk de Schrijver wel zegt, om niet *onder een' hoop weetuieten of losbollen*, maar onder *verstandige en zedige* burgers, onze dagen te slijten. Wij weten wel, ook de beste meester kan het verstand niet ingieten, waar het niet is; maar er moet dan aan *allen* gedaan worden, wat gedaan worden kan.

Leven en Lotgevallen van FREDERIK VAN HELLBORN, eenen, uit den laatsten Spaanschen Oorlog gelukkig teruggekeerden, Officier. Vrij gevolgd naar het Hoogduitsch van K. G. CRAMER. Met eene Plaat. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. In gr. 8vo. f 2-4.:

Men kan de werken, die de vertaalziekte onzer dagen in den *Nederlandschen* Boekhandel brengt, in vier klassen verdeelen: 1. verdienstelijke en goed vertaalde; 2. slechte, (*moreel* of *aesthetisch*) maar goed overgebragte; 3. goede, maar ellendig vertaalde; en 4. het boekengraauw, dat bij nietswaardigheid nog met de voddën eener armhartige overzetting omhangen is, door 't welk van alle kanten het naakte lijf des vreemdelings uitkijkt. Tot deze *infima plebs* behoort nu wel dit boek niet; het is: een goede *Hollandsche* stijl, en ook nog al dragelijk geschreven; maar boven de anders gulden middelmaat verheft het zich toch niet, en zweeft dus als 't ware tusschen hemel en aarde, of tusschen de eerste en tweede klasse, doch nader aan deze dan aan gene. Inderdaad hebben wij in dit verhaal — 't welk voor het overige noch onzedelijk, noch ongodsdienstig is — niet eene enkele maal die warmte gevoeld, waardoor b. v. in de *Romans* van LAFONTAINE — die toch ook nog verre van modellen zijn — iedereen, die niet ongevoelig is, meer dan eenmaal bezielde wordt. Het verhaal is wonderlijk en avontuurlijk genoeg, zwerft ook ver genoeg rond in vreemden lande, maar hangt te meermalen, zoo als men zegt, gelijk droog zand aan elkander, en wordt koud door de pijnlijke zucht des Schrijvers om overal *à tort et à travers* geestig te zijn. Die geestigheid heeft nu wel vrij wat van die *derbheiten* in karakters, daden en uitdrukkingen, welke zekere *Duitsche* Oordeelkundige, zoo wij ons herinneren, eens aan de onsterfelijke Schrijfters van *Sara Burger*

ger-

gerhart, of liever aan de taal en den geest onzer Natie, toeschreef, en die wij dus aan onze naburen mits dezen eerlijk teruggeven, — maar moet dan toch vernuftig, of, op zijn minst, onderhoudend zijn, en den Lezer den slaap uit de oogen houden. Wij zullen niet beslissen, in hoe verre dit overal bij FREDERIK VAN HELLBORN het geval is, daar wij alsdan den Roman van stuk tot stuk moesten gaan ontleden; doch in 't algemeen komen ons de geestigheden mislukt voor. Dat b. v. een knecht, in 't opendoen van de deur, zijn neus aan stukken valt, en de kamer met bloed bemorst, (bl. 1.) — dat die knecht en de huishoudster (die naderhand blijkt eene *mattresse* van den ouden *genadigen Heer*, en moeder van een gewichtig persoon te zijn) elkander in vischwijventaal uitschelden, (bl. 16. 17.) — dat eene oude tante in het begin der negentiende Eeuw (want kort daarna ging de kleinzoon naar *Spanje* tegen de *Insurgenten* in dienst) nog eene *fontange* draagt, die sedert 100 jaren uit de mode was, — dat een *kolosale* Gouverneur tot zijnen kweekeling zegt, (bl. 58.) *Wij willen vooreerst vlijtig met bijbel en katechismus rijden* — is dit aardig of lomp?

Wij zullen den Lezer eene korte schets van den Roman geven, in zoo verre zulks door de vele uitweidingen en de min geregelde verhaalwijze mogelijk is. Een zekere Heer VAN HELLBORN, van een oud geslacht, dat in twee liniën verdeeld is, en waarvan de andere grooten rijkdom en den Graventitel bekomen heeft, mistrouwt zich; zijn vader vergeeft het hem, doch niet zijne moeder; hij sneuvelt wegens deze *mesalliance* in een duël; zijn eenige zoon wordt bij eenen rentmeester opgevoed, die zijne moeder, burgerlijk zoo als hij, voordezen bemind had, en nog wel een weinig bemint, en bij deszelfs voedsterheer, eenen Ridder DURST: hij bemint ELIZE, dochter van den Graaf, hoofd der andere linie van zijn huis; doch de vader, door adeltrots bezielde, weigert hem die stellig: uit wanhoop gaat hij in krijgsdienst, en moet met het *Contingent* van zijnen Vorst (zekerlijk een' of anderen ongelukkigen hals van de *Rijn-Confederatie*) naar *Spanje* trekken. Hier heeft hij nu allerlei gevalletjes, die wel minder te zamen hangen, maar toch nog het onderhoudende gedeelte der geschiedenis uitmaken; vooral het geval met den verraderlijken *Spanjaard* en deszelfs drie dochters, waarvan er eene den held des verhaals zijn leven redt, ten koste

van het hare. Dit geheele stuk is naar het leven der *Spanjaarden* fiksch geteekend, en, zoo het eene verdichting des Schrijvers mogt zijn, (er is anders niets onwaarschijns in) *MEISSNER's* penne waardig. Minder in alle opzichten is het geval van *DORUS* en *DORA* (twee geheel niet *Spaansche* namen.) Deze Heer *DORUS*, die op een naburig riddergoed zijne minnaresse heeft, (die ook eene rijke erfdochter moet zijn, want men hoort niet van hare ouders) staat door de *Fransche* voorposten opgeligt te worden; zijne *DORA* sluipt des nachts bij hem, doet hem vlugten, en blijft in zijne plaats. Tot hiertoe is alles mogelijk, en zelfs waarschijnlijk; doch wordt het minder, wanneer nu deze *DORA* den *Franschen* allerlei feesten geeft, *DORUS* komt, om haar te ontzetten, en daarvan verwittigt, de uitslag ontwifelbaar is, en nogtans de *Spaansche* heldin haren wreken den engel weêrhoudt, om zelf' op de kinderachtigste wijze te ontvlugten, door met den lijfhuzaar des Generaals *overvalletje* te spelen. Hoe de zaak na hare vlugt afloopt, vernemen wij niet. Eindelijk volgt de zonderlinge ontknooping van den Roman; de aanleiding daartoe is vrij wel gevonden, maar de ontknooping zelve is bij uitstek *romanesk*. Op een onwinbaar bergkasteel woont een oud Edelman met een jong meisje, die het onderwerp van gesprek bij alle de Officiëren is; de moedige *FRITS* wil dit nest gaan verkennen, doch stort met zijn paard in een' afgrond, waar hij door de beminde en, zoo hij meende, verlorene *ELIZE* in het leven wordt teruggeroepen. Deze is namelijk, kort na hunne scheiding, ook weggelopen, eerst naar *Parijs*, en toen naar *Spanje*, waar nog een oudoom van de Grafelijke linie woonde: de Hemel weet, hoe die hier verzeild kwam! Daar vindt zij nu ook, tot overmaat van geluk, eene tante, *STELLA*, die bij slot van rekening een gevalletje gehad heeft met den eerzamen Ridder *DURST*, waarvan *ANTONIA*, *FREDERIK's* moeder, de vrucht is. Nog een ander avontuurtje wordt er nu ontdekt, namelijk dat de rentmeester *STERN*, die *FREDERIK* heeft helpen opvoeden, een natuurlijke, doch gewettigde zoon is van den ouden Hofmaarschalk *VAN HELLBORN*, grootvader van *FREDERIK*, en dus een oom van dezen. Alles gaat nu (daar *FREDERIK* door zijnen val *invalide* geraakt, en dus eertlijk ontslagen is) naar *Duitschland* de familie bezoeken, de oudoom uit *Spanje* zoo wel als *STELLA*, *FREDERIK* bene-

nevens ELIZE; de oude Graaf geeft zijne toestemming tot het huwelijk van dit jonge paar, en alles eindigt op de gewone wijze — met de bruiloft, en wel met eene dubbele, namelijk van FRITS en ELIZE, en zijne moeder ANTONIA met STERN, nadat vooraf (hetgeen de Lezer wel dient op te merken) de 33 eerste bladzijden des werks op bl. 208 moeten ingelascht worden.

Ziet daar het beloop van dit boek. Het is van CRAMER; en wij zijn reeds gewoon, niets bijzonder uitstekends van dezen Schrijver te verwachten. Een Caricatuurplaatje voor den titel verbeeldt het oogenblik, waarop SEMPRONIUS, een der vier achtereenvolgende Gouverneurs van den hield des verhaals, in alle zijne lomphheid voor ANTONIA en den Ridder staat.

Merkwaardige Geschiedenis der Redding van Mistress SPENCER SMITH, uit hare Fransche Gevangenschap te Venetië in 1806, door den Markies DE SALVO, eenen jongen Siciliaan; benevens hunne vlucht door Tyrol, Stiermark, Boheimen, Polen en Lijfland naar Engeland. Naar het Engelsch. Te Leeuwarden, bij Steenberg van Goor. 1817. In gr. 8vo. 152 Bl. f 1-10-:

Onder dezen titel ontvangen wij het verslag van een welgelukt, maar gevaarlijk waagstuk, hetwelk, ja wel, het hart van den Ridder der belangverwekkende Dame eer aandoet, maar minder zijne voorzigtigheid en wijze berekening van gevaar, wel niet om hetzelfde te ontwijken en het goede niet te doen, maar tot het nemen van gepaste maatregelen en het gevat zijn op iedere mogelijke belemmering. Moedig is de onderneming en uitvoering, hoezeer der edele Dame, die eerst, en met reden, aarzelde, toen de stap gedaan was, een groot gedeelte der eere van dien blijvenden moed en het welgelukken van het waagstuk toekomt. Maar haar redder onthoudt haar ook dien lof niet, en geeft geenszins uit praalzucht, maar alleen om de vervelende herhaling der geschiedenis bij iedere voorkomende gelegenheid te beter te ontwijken, deze geschiedenis in het licht. De Dame, om hare zwakke gezondheid te Venetië bij waarde bloedverwanten, en in geene staat-

kun-

kundige betrekking, was, eeniglijk om haren Engelschen naam, het voorwerp van de gewone verfoeilijke Fransch-keizerlijke achterdocht, en zou, tegen het gegeven woord van eer des Generaals LAURISTON, naar Valenciennes als gevangene gevoerd zijn, zoo de jonge Markies DE SALVO zulks, door zijne meer stoute en menschlievende dan wel schrandere onderneming, niet verhinderd had. Het verhaal is welgeschreven; en daar wij het vooral noodig houden, dat Fransche argwaan, geweld en mishandeling niet te spoedig in het vergeetboek geraken, prijzen wij het der lezing gaarne aan, hoewel men overigens mischien, bij de duizend en duizendmalen alom gepleegde onregtvaardigheden en gruwelen van den nu, Gode zij dank! Ex-keizer, hetgeen Mistress SMITH ondergaan moest, slechts eene kleinigheid zal rekenen.

JOHANNA VAN FRANKRIJK. *Geschiedkundig Verhaal, uit het Fransch van Mevr. de Gravin DE GENLIS. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1816. In gr. 8vo. VIII, 261 Bl. f 2-8-:*

Een historische roman, lezer! die zich zekerlijk van het gewone slag nog al onderscheidt. De heldin is zeer leelijk; zie daar genoeg om u van het gestelde te overtuigen. „In de voorstelling eener heldin,” zegt de schrijfster, „van de natuur misdeeld, en de beschrijving der smarten van eene wet-tige, maar hopelooze liefde, van eenen hartstogt, welke(n) de deugd zelve niet kon verwinnen, heb ik getracht de zedelijke schoonheid tegenover de natuurlijke, en de dankbaarheid tegenover de liefde te stellen.” Het ontbreekt, intusschen, daarom in dit tafereel niet geheel aan meer gewone liefdegeval-
 len. Een onder andere, eigenlijk episode van eene episode, de minnarij van den graaf DUNOIS met eene Italiaan-sche, schijnt ons toe de schoonste partij uit de geheele schil-
 derij te zijn. Het is de onrust der liefde zoo krachtig, schoon in den grond zoo waar, geteekend, als wij zulks maar zelden zagen. Voor het overige zijn het meer hofhis-
 tories, die der groote wereld over het geheel geene groote
 eer aandoen. LOUWYK DE XI wordt er in geschilderd als
 een tiran; en dat is nog al veel van Madame DE GENLIS

ten

ten opzigte van eenen Bourbon. Zijne oudste dochter, als regentes opvolgende, komt er nog veel slechter af. Daartegen, echter, staat onze JOHANNA, en zelfs haar man, hoe menige ontrouw hij ook aan haar beging. De heldin zelve is zeker, behoudens haren onverwinnelijken hartstogt, of liever om en door dezen, met de schitterendste kleuren van menschelijke braafheid geschilderd. En dit beduidt zoo veel te meer, als wij in aanmerking nemen, dat de schrijfster schijnt te vooronderstellen, dat hier op aarde wel degelijk volmaakte deugd bestaan kan, ja bestaat, daar zij durft vragen: wat men toch meer of beter aan eenen heiligen LODWIK zou wenschen? Doch wij moeten bekennen, dat ons die deugd somtijds wat kloosterachtig, wat pralend en avontuurlijk voorkomt. In het algemeen is het zoo de toon en tint, hier heerschende, niet, welke ons in eenig stuk uit de groote menschengalerij het meest behaagt. Het vreemde heeft intusschen, op zijnen tijd, wederom eene eigene waarde; en de schrijfster is gewis eene meesteres in hare soort. Wij kunnen het dus wel aanprijzen; vooral, daar de beschaafde, schoone stijl vrij wel behouden is. — De uitvoering van het titelvignet met vier geheele beelden, in het costuum van den tijd, door SMIES en MARCUS, is niet onverdienstelijk, hoezeer, met den tekst vergeleken, mischien toch een weinig koud.

Uitgelezene Verhalen van L. M. FOUQUÉ; A. LAFONTAINE; L. F. HÄFELIJ; C. PICHLER, geb. VAN GREINER; en K. STRECKFUSZ. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. 1816. In gr. 8vo. 160 Bl. f 1-8-:

Men weet, hoezeer de Duitschers ons daarin reeds lang vooruit waren, en nog vooruit zijn, dat menig een Almanak met schoone zedelijke verhalen pronken kan, daar derzelver uitmuntende vernuften hunne pen tot zoodanige stukjes voor den Tijdwijzer wel willen leenen. Daar nu niet iedere Duitche Almanak hier ieder' ter hand komt, zoo raakt welligt menig klein zoodanig opstel van eenen ook bij ons geliefkoosden Schrijver, dat nergens anders geplaatst werd, voor het Hollandsch romanlezend publiek verloren. Deze uitgelezene

ver

verhalen zijn uit die Almanakken verzameld; zij zijn 5 in getal: *De Voorspraak*, — *Otto en Savella*, — *Nanny Duncan*, — *De Huzaren-Officier*, — *De Drie Medevrijers*, en van de op den titel genoemde Schrijvers. Zij zijn niet onbevallig; en daar het den uitgever niet ligt aan voorraad ontbreken zal, en hij zeker zijne lezers vindt, zoo hopen wij, dat hij steeds eene goede keuze zal doen.

Uitgelezene Gedachten van Paus CLEMENS XIV. (GANGANELLI) verzameld uit deszelfs Brieven en Redevoeringen. Tweede Druk. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. 1816. In kl. 8vo. f 1-5-:

GANGANELLI — een der weinige geëerbiedigde namen uit de lange reeks der Roomfche Kerkvoogden! — is bekend als een man van een helder verstand, fijn gevoel, en eene gematigde denkwijze jegens andere gezindheden. De voorschriften en denkbeelden van zulk een uitmuntend vernuft kunnen dus niet anders dan belangrijk zijn voor elken letterminnaar en voor elken onbevooroordeelden vriend der waarheid. Deze overtuiging bewoog den Eerw. E. M. ENGELBERTS, in leven Hervormd Predikant te *Hoorn*, om in het jaar 1779 eene verzameling van uitgelezene gedachten uit de brieven en redevoeringen van dien gekroonden denker in het licht te geven, waarvā thans een tweede druk voor ons ligt, vermeerderd met een kort levensberigt van dien Paus. Met regt wordt in de voorrede gezegd: „ Zoo uitlokkend het voor elken „ Protestant was, een' Roomfchen Paus te hooren fpreken, „ zijne gedachten aan vertrouwde vrienden en bij plegtige „ gelegenheden uiten, lessen van wijsheid en verlichte gods- „ vrucht, bij onderscheidene gelegenheden, geven, — nog veel „ fterker moesten zijne woorden de Roomfch-Catholijken „ uitlokken en boeijen. Hoe weinig hooren zij de ftemme „ huns opperften Herders zoo onderscheidenlijk! — Hier „ vindt inzonderheid de verftandige aanhanger der kerk, die „ zich de algemeene noemt, geurigen balfem voor zijne ziel; „ en de eenvoudige behoeft niet te aarzelen, de lessen van „ het gezond verftand en het zuivere Evangelie aan te nemen, wanneer de Heilige Vader hem dezelve toedient.”

De-

Deze verzameling bevat voornamelijk gedachten over *opvoeding, God en Godsdienst, gezellige pligten, wetenschappen*, en eenige *raadgevingen*, allen belangrijk en lezenswaardig, hoewel niet allen even belangrijk voor elken lezer. Dan, hoezeer onze gedachten, en waarfchijnlijk die van vele lezers, over eenige onderwerpen, met die van GANANELLI verschillen, twiſſelen wij geenszins, dat deze verzameling met voldoening zal ontvangen en gelezen worden; weshalve wij dezelve aan het gunſtig onthaal van dezulken onder onze landslieden, welke in foortgelijke losſe gedachten genoeg vinden, aanbevelen.

Iets over het misbruik van Gods naam, benevens het vloeken en zweren. Door den Schoolopziener H. WESTER. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1816. In kl. 8vo. 8 Bl. f: -1-.

Nieuws kon men in dit *Iets* wel niet wachten, want het gezond verſtand zegt hier overal en altijd reeds *alles*; en echter is dit *Iets* een woord op zijn' tijd. Ieder ſchoolmeester, ieder vader, ieder, die lieden uit de mindere klassen in zijn werk heeft, leze deze weinige, maar ware en overtuigende woorden; en, helaas! ook voor de beſchaaſdere ſtanden zijn dezelve noodig. Met regt klaagden hier reeds onze ouders; maar ſinds onze nauwere verbroedering (God geve nu voor altijd geëindigd!) met het volk, welks taaleigen het misbruiken van Gods naam, als 't ware, in beſcherming neemt, is het hier genoemde ſchandelijk kwaad vooral niet verbeterd; en het is onverſchoonlijk, dat men omtrent het tegengaan daarvan zoo malatig is. Het kleine boekje is voldoende, om het beſpottelijke en afſchuwelijke van eene zoo booze gewoonte te plaatſen in het volle licht.

Eerſte Beginſelen der Natuurkunde voor de Jeugd; door J. A. OOSTKAMP. Te Haarlem, bij F. Bohn. In kl. 8vo. f: -6-.

Dit boekje verdient vooral opmerking, omdat het eenen onderwijzer in den Godsdienst tot opſteller heeft, die te regt het

het onderwijs in de Natuur voor zijn vak hoogst belangrijk houdt; wij bevelen de lezing en overdenking van het voorberigt daarom iederen Catechiseermeester ernstig aan, en hopen, dat dezen dit goede voorbeeld zullen volgen, en dat het werkje hen zal uitlokken, om zich de zoo aangename, en hun en hunnen kweekelingen zoo nuttige en noodige, kennis eigen te maken. Dit werkje is slechts voorbereiding tot het uitmuntend *Natuurkundig Schoolboek* van BUYS, hetwelk de verstandige OOSTKAMP voor meergevorderden, die tijd en lust hebben, altijd gebruikt. Het zij eens zoo, dat het schoolonderwijs het geven van dit onderrigt voor den onderwijzer in de Christelijke leer onnoodig make, zoo veel te meer heeft hij dan voor zichzelf die kunde noodig, zal hij zijne leerlingen, naar hunne behoeften, godsdienstig onderrigten. En, bedriegen wij ons niet, dan zal het nog wel wat aanloopen, eer men het er bij iederen leerling voor houden kan, dat hij, als te dezen aanzien reeds genoegzaam onderrigt, ter catechisatie komt.

Kort Overzicht van de voornaamste oude en latere Volken of Landen op den Aardbol. Een Schoolboek voor de Hoogste Klasse, door den Schoolopziener H. WESTER, Broeder van de Orde van den Nederlandschen Leeuw. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1816. In kl. 8vo. 143 Bl. f. -6-.

De naam van den verdienstelijken WESTER is reeds bewijs genoeg, dat door dit leerboek op de beste wijze in eene nog wezenlijke behoefte voor onze scholen wordt voorzien; waarbij nog komt, dat zijn Ambtgenoot, als Schoolopziener, de Predikant M. J. ADRIANI, den Schrijver zijne aanmerkingen heeft medegedeeld, gelijk hij in het voorberigt dankbaar erkent. Het boekje is, en zoo moest het zijn volgens titel en bestemming, beknopt; echter is aan de bijbelsche en vaderlandsche geschiedenis eenige meerdere ruimte gegeven; en is de lezing onderhoudend. Wij hebben hetzelfde niet slechts doorbladerd, maar grootendeels met aandacht gelezen, en bevonden, dat het aan het oogmerk volkomen voldoet. „Nederlandsche Jeugd!” zeggen wij daarom met den Opsteller, „wanneer gij dit werkje met oplettendheid hebt gelezen en herlezen; wanneer uwe Onderwijzers u hetzelfde toegelicht en ingeprent hebben, dan zult gij uwen weetlust veeligt opgewekt vinden om meer van de geschiedenis der onderscheidene volken te leeren kennen; — welaan, oefent u dan vervolgens in de *Algemeene Wereldgeschiedenis*, en ik vertrouw, dat dit *kort Overzicht* u in staat gesteld zal hebben „om zulks met meer vrucht te kunnen doen.”

BOEKBESCHOUWING.

Bijdragen tot de Werken van het Genootschap ter verdediging van den Christelijken Godsdienst tegen deszelfs hedendaagsche Bestrijders. Voor het jaar 1814. En: Vervolg der Bijdragen enz.

(Vervolg en slot van bl. 305.)

III. **H**et *Vervolg* der Bijdragen is *Nalezing of Bijvoegsel* tot I en II, en in vijf Hoofdstukken geschikt.

1) Hoe meer de schrijver zijnen gegebenen regel beschouwt, hoe meer hij zich overtuigt, dat dezelve proef houdt; daar hij hoe langer hoe meer bevond, dat Jezus en de Apostelen zich omtrent het algemeen al of niet geldende genoegzaam hebben verklaard, en hem het letten op hen, die andere regels tot deze onderscheiding bezigen, nog te meer tot den zijnen dringt, gelijk hij bij de uitkomst toont nopens hen, die de rede volgen; en wordt voorts van J. A. G. MEIJER's uitmuntend boek over ditzelfde onderwerp wel met welverdienden lof gewaagt, maar de daar aangewezen regelen verworpen, deels als te omslagtig, deels omdat het gezag der menschelijke rede daarbij wordt ingeroepen.

2) Behoedzaamheid is noodig: men moet zich het juiste denkbeeld vormen van hetgeen bij dit onderzoek bedoeld wordt; het geldt hier *zaken*, niet de *leerwijze*; — alles moet slijpt getoetst worden aan de regels eener gezonde uitlegkunde; — de voordragt, in de zaak zelve, worde naauwkeurig onderscheiden, en in twijfelachtige gevallen beslisse men liever niet; doch men stelle zich echter voor, dat deze bij uitstek zeldzaam zijn.

3) Het derde Hoofdstuk wijst aan, hoe men volgens dezen regel tot gewigtige ontdekkingen nopens de leer en voorschriften komt. (Het is slechts eene proeve; want eene algeheele aanwijzing van alles, wat niet of wel algemeen

BOEKBESCH. 1817. NO. 9. A a moen

meen geldend is, kon hier niet verwacht worden.) Zoo is b. v. niet algemeen, hetgeen van de zonde tegen den H. Geest, het nut der befnijdenis, Rom. II, en van het betamelijke in de Korintische gemeente, 1 Kor XI: 3, geleerd wordt. Integendeel is algemeen geldende: de leer van Jezus opstanding en verdere verheerlijking; — het historisch gedeelte des N. V., en ook van het Oude, in het bijzonder ook de wording des menschdoms uit één paar ouders; — de geestelijke natuur van God; — bekeering en vergeving van zonden in den naam van Jezus; en in het algemeen alles, hetgeen als hoofdleer in het N. V. voorgesteld, en tot het eigendommelijke van het Christendom gerekend wordt. Wat de voorschriften betreft, hebben wij hier, ter proeve, als niet algemeen geldende: de vereischten bij het offeren, — vasten, — onthouding van het huwelijk, — maaltijden aan armen, kreupelen enz. Integendeel gelden altijd de voorschriften, (hoewel in den eersten opslag persoonlijk enz.) om zijne bekommernissen op God te werpen, — om nuchteren te zijn en te waken, — en tot vijandslede. 4) Hoofdstuk IV wijst den weg aan, om uit het persoonlijke, tijdelijke en plaatselijke iets algemeen geldend af te leiden, op te helderen of te bevestigen; hetwelk als mogelijk — maar met raadpleging van hetgeen van elders algemeen geldend te zijn blijken moet — wordt aangetoond; terwijl echter de hier noodige voorzigtigheid wordt aanbevolen. 5) Eindelijk wordt alles besloten met eene aanwijzing van het belangrijke van geheel het nu afgelopen onderzoek, zoo voor het geloof aan het Evangelie, als voor de Christelijke kerk, (ter vereeniging namelijk) en voor de leeraren des Christendoms.

Zie daar, lezer, wat gij in dit *werk*, of liever in deze *BIJDAGEN tot de Werken des Genootschaps*, enz. vrij breedvoerig vinden kunt, en waarin wij het een en ander aantreffen, dat wij hier juist *niet* hadden verwacht, dat ons wel deels welkom was, b. v. deze en gene goede uitlegging, maar ook deels, als niet regtstreeks

streeks behoorende tot de hoofdzak, liever door ons bij eene andere gelegenheid zou gelezen zijn, b. v. al die opwekkingen tot het inacht nemen van de regels eener gezonde uitlegkunde, taalkunde enz. — het be- toog, dat Jezus en de Apostelen zich te regt het gezag van Godsgezanten toekennen, enz. Over het geheel hinderde ons te veel omslags en eene groote wijdloopigheid, en de gedurige herhalingen en verwijzingen tot het vroeger reeds gezegde. Wij laten de verontschuldiging gelden, dat de vorm des opstels, uit hoofde van de aanleiding tot hetzelfde, dit heeft veroorzaakt; doch dit neemt ook niet weg, dat daardoor de lezing ons eenigzins lastig werd. Maar, omgekeerd, vinden wij hier ook *niet*, hetgeen wij vooral verlangd en verwacht hadden; namelijk: het aanwijzen van een gemakkelijk en overtuigend hulpmiddel, om het niet altijd geldende behoorlijk te onderscheiden. Het is waar, gemakkelijker en eenvoudiger kan er wel niets zijn, dan des schrijvers regel: zie, of Jezus, of de Apostelen, u zelve zeggen, dat iets *niet* of *wel degelijk* algemeen gelden moet. Wij bedanken den schrijver (wiens geleerdheid en belezenheid wij gaarne regt doen) voor deze juiste, hoewel onnoodige herinnering; want wie zou bij zoodanige verklaringen willen tegenspreken of twijfelen? maar, daar de schrijver ons niet heeft aangewezen, dat zoodanige verklaringen altijd en overal voorhanden zijn, maar van *sijdelingse* zoo wel als *regtstreeksche* handelt, en een aantal vermaningen tot vrij moeilijke onderzoekingen naar de hoofdleer noodig houdt, enz., bevinden wij ons juist op dezelfde plaats als vóór wij zijne Bijdragen lazen, en in denzelfden maalfroom van verschillende meeningen. Dit juist is het groote, ja éénige punt, waaromtrent wij opheldering begeerden; te weten: waar wij ons aan te houden hebben, in gevallen, waar ons zoodanige verklaringen (die alles afdoen) ontbreken, en er over het oogmerk, de bedoeling der H. Schrijvers twijfel is. De schrijver verschoon ons; maar wij zouden het veeliger rekenen,

zijn regel om te keeren, in dezer voege: houd in de voorschriften van geloof en wandel alles voor altijd en algemeen verplichtend, TEN ZIJ óf eene duidelijke verklaring, óf de aard der zaak het *zeker*, of anders ook geschiedkundige gronden het zeer hoogwaarschijnlijk en alzoo *genoegzaam zeker* maken, dat de bedoeling niet is, dat zoo iets algemeen en altijd gelden moet. En in dit laatste geval zouden wij de meestmogelijke omzigtigheid aanprijzen, daar wij het veiliger rekenen, hier te veel dan te weinig te doen. — Wat het tweede (de aard der zaak) betreft, zoo zijn wij minder dan de schrijver ook voor *de rede* bevreesd. Wij gevoelen wel, dat *exegeze* alleen ons eigenlijk leert, wat schriftuurleer zij; maar evenzeer, dat wij ons, bij het tastbaar redeloze van zoodanig eene leer, gehouden zouden rekenen, zoodanig eene schriftuur, als zijnde onmogelijk van Goddelijken oorsprong, te verwerpen, en zien niet, waarom wij der rede haar stemregt, bij hetgeen zij onmogelijk anders dan tijdelijk en plaatselijk toe kan staan, zouden moeten betwisten, en wij moeten het „*abusus non tollit usum*” hier herinneren. Het is er ook zeer verre van daan, dat wij den schrijver zouden toegeven, dat men, de rede volgende, zulke dingen verwerpt, die tot het wezenlijk onderwijs van Jezus en de Apostelen behooren, ja die de bestanddeelen van hetzelfde helpen uitmaken; gelijk hij dit eenigermate althans, bl. 26 der *Nalezing*, schijnt te willen aanduiden; en wij hebben, bij de meest naauwkeurige toetsing aan de voorschriften der rede, geen enkel leerbegrip in het N. V. gevonden, hetwelk, *zoo als het daar wordt voorgesteld*, ons voorkomt redeloos te zijn. Het doet niets ter zake, wat anderen, die de schrijver opnoemt, als zoodanig verkiezen te houden; even weinig als het tegen des schrijvers wijze van onderzoek naar den verklaarden wil van Jezus iets afdoet, dat sommigen in den Bijbel, zoo als zij zeggen, volgens taal- en uitlegkundige regels, ik weet niet wat al vreemde dingen lezen. — Maar wij werden reeds te uitvoerig.

Met

Met een enkel woord, echter, moeten wij nog eene, ons voor 't minst, nieuwe gisling over de *θησκια των αγγελων*, die wij hier vonden, opgeven, en der verdere toetsing aanbevelen. De tekst, Kol. II: 8, wordt dus overgezet: *Niemand verleide u door een vertoon van welgevallen aan zelfvernedering en engelendienst*; en deze engelendienst zal zijn, „vrijwillige onthouding van het *kurwelijk*, om daardoor Gode te dienen.” De woorden worden, vs. 23, met *ελοθησκια* (*eigenwillige* (Gods)dienst) verwisfeld, waarop terstond *αφεισια του σωματος*, *verachting van het ligchaam*, volgt. Blijkens vs. 16, kan hier niet meer van de onthouding van spijs en drank de rede zijn; en *υπο του νοου της σαρκος αυτου*, *door het verstand zijnes vleesches*, doet toch denken, dat er iets lichamelijks bedoeld worde. Nu kan wel geen godsdienst der engelen zoo bekend gerekend worden, dat men zijne godsvereering naar denzelfen zou willen inrigten, als juist dit, *dat zij niet trouwden, noch uitgetrouwd worden*, Matth. XXII: 30. Mark. XII: 25. Luk. XX: 35 36. De schrijver geeft dit zijn gevoelen echter niet hooger, dan als eene bloote gisling, op.

De Bijbelsche Vrouwen, door J. C. GREILING. *Naar het Hoogduitsch. Met Platen. II Deelen. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816 en 1817. In gr. 8vo. Te zamen 497 Bl. f 4-16-:*

Gheheelenal voldeed d't werk aan onze verwachting niet: hoe zeer de titel *de* bijbelsche vrouwen belooft, misten wij echter eenige, die waarlijk melding verdiend hadden, en, hetgeen meer nog hindert, aan een en ander karakter is, in ons oog, geen regt geschied; hier en daar vinden wij te veel door den schrijver zelven gedacht, hetgeen ook niet anders kan, wanneer men over eene vrouw, waarvan slechts weinige en korte berigten zijn, een aantal bladzijden leveren wil; immers, uit

weinig trekken zoo zeer zich in ieder karakter in te denken, dat men ieder overtuigt en elks gevoel bevredigt, is niet ieder' gegeven. Veel, te veel zouden wij bijna zeggen, is ook, hoezeer het opschrift den naam eener vrouwe draagt, herinnering aan geschiedenis, en betreft den man; zoodat wij hier nog al het een en ander vonden, dat wij niet hadden verwacht, en, daar de schrijver soms nog al anders ziet dan wij, niet zoo gaaf zouden overnemen. De vertaler heeft hier en daar verkort, en ook hier en daar eene hoogere, wonderdadige hand doen opmerken, waar de schrijver alles natuurlijk opnam; hij had dit óf ook nog elders kunnen en moeten doen voor den smaak van het Nederlandsch publiek, óf er zich geheel van kunnen onthouden. Aangenamer zou ons eene geheel nieuwe bearbeiding geweest zijn, waarbij men dan ook, ja, het vele goede van GREILING gebruiken kon. Maar wij nemen het werk, zoo als het voor ons ligt, inmiddels dankbaar aan, en miskennen het oogmerk van den schrijver niet; de bevordering, namelijk, van hoogachting voor den Bijbel benevens deugd en godsvrucht, en het paren van het aangename met het nuttige. Het bevalt ons zeer, dat de schrijver zoo voordeelig doorgaans denkt over de vrouw en het vrouwelijk karakter; en, hij moge dan hier of daar een weinig vooringenomen schijnen en wat ver gaan, wij nemen gaarne en van goeder harte deze gelegenheid waar, om eene betamelijke pligtpleging te maken aan de schoone sekse, door welmeenend te be-
tuigen, dat hij elders wederom nog eer te weinig dan te veel goeds van haar zegt. Maar, laten wij het werk een weinig nader doen kennen. Voor het eerste deel gaat eene beschouwing, of vertoog, *over de waarde van het vrouwelijk geslacht naar het Oude Verbond*. Dit stukje is kort en bevallig, en toont, hoe de Bijbel, tegen de gewoonte in het Oosten anders, de vrouw in hare wezenlijke waarde voorstelt en vereert, zoo als zij bloeit als eene bloem in den hof, of, als moeder, vruchtbaar is, gelijk de wijnstok en de vijgeboom. Uitvoer-
ger

ger is soortgelijk stuk voor het tweede deel, *over de waarde van het vrouwelijk geslacht naar het Nieuwe Verbond, en deszelfs verdiensten ten aanzien van het Christendom.* Behoudens het vroeger gezegde, is echter het lot der vrouw door het Christendom nog zeer ten goede veranderd; zij waren ook dankbaar, en waren en zijn nog bij het Christendom bijzonder verdienstelijk, in zoo verre hetzelfde meer eene behoefte is van het hart, en meer voorkomt als geloof, liefde en hoop, dan als leerstelsel; en, alhoewel de vrouwen geene leeraressen of verkondigsters van het woord waren, zij deden den Heer en zijne jongeren de treffendste diensten: „Het is eigen „aan het vrouwelijk karakter, dat de zaak zelve voor „haar, als 't ware, in het duistere staat, en alleen „helder en met vollen glans aan haar verschijnt in de „personen, die dezelve uitvoeren. Het Christendom „openbaart zich voor haar alleen in CHRISTUS, en „hare liefde tot de leer gaat over in liefde tot den Leeraar.” Aan de verdere uitbreiding der leer waren ook de vrouwen steeds verdienstelijk; doch haar invloed was en moest middellijk zijn: zoodra haar invloed op het Christendom, in latere tijden, onmiddellijk werd, werd die tevens nadeelig en verderfelijk. „Naardien het Christendom de waarde en het geluk der „vrouwen niet slechts heeft daargesteld, maar ook in „stand houdt, zoo moet ook hare liefde voor hetzelfde eeuwig zijn, gelijk zijn weldadige invloed eeuwig is. Gelijk de stroom van deszelfs zegeningen, van „het eene geslacht tot het andere, tot op onze nakomelingen voortvloeit, zoo moeten ook de vrouwen hare kinderen, in welke haar nageslacht ontspruit, liefde voor het Christendom inboezemen, en „die liefde zoeken te vereeuwigen,” enz. enz. Hierop zeggen wij hartelijk en met vertrouwen AMEN, uit innerlijke hoogachting voor zoo menige *stille, heilige Priesteres, die het eeuwige vuur der liefde voor den Godsdienst van JEZUS brandende houdt bij het kind en den geliefden echtgenoot, en overal, waar men haar opmerkt.*

De tafereelen hebben deze opschriften: EVA, *de moeder des menschelijken geslachts*. SARA en HAGAR, ABRAHAM'S vrouwen. REBECCA, IZAÄK'S echtgenoot. LEA en RACHEL, JAKOB'S vrouwen. JOCHEBED, *de echtgenoot van ANRAM, de moeder van MOZES*. DEBORA, *Dichteres, Profetes en Rigteres van Israël*. RUTH, *de zeldzame schoon-dochter*. MICHAL, SAUL'S dochter, DAVID'S echtgenoot. BATHSEBA; SALOMON'S moeder. SUZANNA, *of de geredde onschuld*. ESTHER, *of het Joodsche meisje op den Perzischen troon*. *De moeder der zeven zonen*. DELILA, SIMSON'S minnares. JEPHTHA'S dochter, *of het offer van haars vaders onberadene gelofte*. ELIZABETH, *de echtgenoot van ZACHARIAS, de moeder van JOANNES den Dooper*. MARIA, *de moeder van JESUS*. HERODIAS, *de gemalin van den Viervorst HERODES*. MARTHA en MARIA, *of de ongelijke zusters*. MARIA MAGDALENA, *of de dankbare gehechtheid*. *De zondares, of het sprakeloze berouw*. *De edele Romeinsche vrouw, of de gemalin van den Landvoogd PILATUS*. *De Cananeesche vrouw, of het vaste en nederige geloof*. — De platen, op den titel gemeld, zijn keurig uitgevoerd, en vertoonen het wegzenden van HAGAR met ISMAËL en de boodschap des engels aan MARIA.

Bij het na slaan dezer platen trok nogmaals onze aandacht het volgende, hetwelk den tekst, Genef. XXI: 12. God zeide tot Abraham enz. op deze wijze opheldert: „ABRAHAM is van oordeel, dat het waarlijk best is, den wil van SARA te volgen. Hij gevoelt wel eene hartelijke genegenheid voor HAGAR en haren zoon; maar zij is toch slechts dienstmaagd, en SARA Vorstin; ISMAËL is slechts een bastaard, en IZAÄK de eigenlijke erfgenaam, wien de Goddelijke belofte alleen bedoelde, toen zij hem eene nakomelingschap had toegezegd, zoo talrijk als de sterren des hemels. Daarenboven troostte zich ABRAHAM, dat evenwel ook ISMAËL stamvader zoude worden van een uitgebreid geslacht. Goedhartige man-

mannen vinden maar al te ligt toereikende gronden, om den wil van hunne vrouwen, als wetten uitgesproken, te regtvaardigen; en zij verbeelden zich, dat zij naar eigene beginselen handelen, terwijl zij slechts, tegen hunnen wil, eene vreemde willekeur volgen." Gaarne hadden wij ook een bewijs van des schrijvers stoute, en ons voor het minst uiterst vreemde, verklaring, wat althans het laatste betreft, bl. 173. „*DAVID gedroeg zich niet zeer grootmoedig omtrent de familie van SAUL, en WEL HET MINSTE omtrent den zoon van zijnen JONATHAN, MEPHIBOSETH.*” Vooral trok onze aandacht ook de vrij uitvoerige opheldering van de Paradijs-geschiedenis bij den *tooverboom*, bij welke gevraagd wordt: „*Groeit de wijsheid, de kennis van goed en kwaad, aan boomen?*” — Nog zoo het een en ander hadden wij aangestipt. Dan, daar wij desnietteenstaande het boek gaarne vele lezers wenschen, sluiten wij liever met het affchrijven der volgende periode uit het tafereel over JOCHEBED: „De moederlijke liefde

„ wordt het middelpunt van alle vrouwelijke deugden

„ en van alle vrouwelijk geluk. Trouwer en reiner

„ wordt de liefde tot den echtgenoot; want het kind

„ draagt ook trekken van den vader; en hoe zoude zij,

„ zonder dezen, zoo voor haren lieveling kunnen zorgen, als haar teeder harte van haar eischt? Door

„ nieuwe en sterkere banden, gevoelt de moeder zich

„ aan den vader verbonden; en kinderen zijn, als 't

„ ware, de bemiddelaars, wanneer ouders oneenig zijn.

„ Zwiigende te verdragen, zachtmoedig zich te onderwerpen, standvastig zelfs den zwaarsten last te torschen, dit en nog vele andere verhevene deugden

„ leert de moeder door een' blik op hare kinderen. Hoe

„ zoude zij niet de zorgvuldigste, werkzaamste huis-

„ houdster zijn, daar zij alles, wat zij doet en verzorgt,

„ voor hare lieve kinderen bereidt? Welke vriendin

„ kan deelnemender, teederder en hartelijker zijn, dan

„ zij, die als moeder onophoudelijk deelnemende, teeder en hartelijk is? Ja, iets schooner en beminnelijker

„ bezit de gansche wereld niet, dan eene trouwe, lief-
 „ derijke moeder. Daarom weet ook de Hemelsche Va-
 „ der zijne eeuwige trouw en eindelooze liefde met niets
 „ anders te vergelijken, dan met de grenzenlooze liefde
 „ eener moeder. *Kan ook eene vrouwe haren zuigeling*
 „ *vergeten, dat zij zich niet ontferme over den zoon ha-*
 „ *res buiks? Offchoon deze vergate, zoo zal ik toch*
 „ *u niet vergeten.* Jes. XLIX: 15.”

Psalm XLII. Met eene Leerrede over Gal. VI: 14.
 Door H. DE HAAN HUGENHOLTZ, Predikant te
 Amsterdam. Te Amsterdam, bij J. Brandt en Zoon.
 1816. In gr. 8vo. 142 Bl. f 1 --:

Dit nuttig geschrift is door den waardigen Amsterdamschen Leeraar HUGENHOLTZ ter gedachtenis voor deze zijne Gemeente bestemd, toen hij dezelve 25 jaren door het Evangelie had gediend. Bij den 25 jaringen dienst in alle zijne Gemeenten hield hij de dankbare herinnering daaraan in de zoogenoemde vooraffpraak voldoende; maar nu vond hij zich tot eene meer uitvoerige viering van dezen zijnen gedenkdag opgewekt en verplicht. Hij hield dan daartoe eene Leerrede, op den titel gemeld; maar wilde nog meer doen: daarom geeft hij hier nu tevens eene doorlopende opheldering en praktische aanwending van Ps. XLII, getrokken uit zes leerredenen, voor eenigen tijd door hem over dezen Psalm gehouden, en laat alles door eene Aanspraak aan de Gemeente van Amsterdam voorafgaan, die herinnerende wenken geeft op het voorledene onder den Franschen druk, hartelijke opwekkingen tot Christelijke pligtsbetrachting, en vooral hartelijk en ernstig het gebruik van den dierbaren Bijbel aanprijst.

De Psalm wordt op zoodanig eene wijze nagegaan en behandeld, dat men zeer gemakkelijk den Zusammenhang en de meening des Dichters, naar des Leeraars gevoel-

len,

len, bevat; waarop dan dadelijk, en als 't ware bij iederen volzin, in eenvoudige en hartelijke toefpraak, zeer goede en bruikbare lesfen ter vorming van het godsdienstig gemoed naar den zin en het voorbeeld van David (die dit lied op zijne vlugt voor Absalon zal vervaardigd hebben) in eenen Christelijken geest worden voorgedragen; bij al hetwelk men den Hervormden Leeraar, die zijn Kerkgenootschap van harte is toegedaan, en die het gevoelen van zijn hart eenvoudig, maar gepast, uitdrukt, herkent; terwijl wij opregt verklaren, dat wij door de lezing van 's mans voorstellen waarlijk opgewekt en gesticht werden.

De Leerrede ter gedachtenisviering is mede geleidelijk, eenvoudig en stichtelijk; men vindt in dezelve noch onnoodigen omhaal, noch gezochte sieraden van welsprekendheid, maar de duidelijk verstaanbare woorden van eenen Evangeliedienaar, die, hetgeen hij voor het gewigtigste houdt, ook het zwaarste bij zijne Gemeente doet wegen. Van het bekende, den man met eenigen zijner Ambtgenooten na 1795 overgekomen, vinden wij hier alleenlijk dit: „ Niet alleen heeft die groo-
 „ te Ontfermer mij dikwijls uit zware krankheid opge-
 „ rigt, en bijzonder voor zes jaren als uit den dood
 „ op nieuw aan u wedergegeven, maar ook heeft Hij
 „ in den H. Dienst mij hersteld, na eene *Remotie*, die,
 „ in het zesde jaar van mijnen dienst onder u, plaats
 „ greep; waardoor ik, met veertien anderen van uwe
 „ Leeraren, zeven en een half jaar verhinderd werd in
 „ 't openbaar tot u te spreken. Ik neem liefst een diep
 „ stilzwijgen in acht, omtrent harde bejegeningen in
 „ die dagen, toen wij, van onze wettige Regering be-
 „ roofd, aan eene willekeurige magtoefening, tot onze
 „ vernedering en verootmoediging voor den hoogen
 „ God, waren overgelaten. Alleen dit: ik reken den
 „ evengenoemden tijd bij de jaren van mijn dienstwerk,
 „ omdat ik ook toen niet nagelaten heb, zoo veel ik
 „ kon en mogt, tot uw nut te arbeiden; ik bleef in
 „ uw midden, vertrouwende: God zou eenmaal uit-
 „ „ komst

„komst geven! En, hierin ben ik niet beschaamd gemaakt.”

De Amsterdamsche Gemeente ontvangt alzoo hier eene regt lieve, en haar zeker aangename, gedachtenis aan een' harer waardige Leeraren, waaruit zij den man, zoo als hij denkt, spreekt en handelt, proeven kan, en die men ook in iedere andere Gemeente met stichting lezen kan, zekerlijk met ons wenschende, dat de waardige man nog lange der Gemeente ten sieraad en voorganger zij, en overvloedig nut stichte in zijnen uitgebreiden werkkring.

Kerkelijke Rede bij den H. Doop van den eerstgeboren Zoon van Z. K. H. den Heer Prins van Oranje, enz. enz. in de Nederd. Protest. Kerk te Brussel, 27 Maart 1817. Door W. L. KRIEGER, Ridder van de Orde van den Nederl. Leeuw, Hofprediker van Z. M., en Predikant te 's Gravenhage. Aldaar, bij de Erven J. Allart. 1817. In gr. 8vo. VIII, 24 Bl. f : -8-:

Wij zouden ons zeer bedriegen, indien de belangstelling in deze kerkelijke rede niet groot en algemeen ware. Wij erkennen, dat dit niet zoo zeer is om de vooronderstelde letterkundige waarde, of het nieuws en treffends, dat men hier zou kunnen verwachten, maar..... om honderd redenen. Onze aankondiging strekke dan ook vooral, om dezulken, die het nog niet weten mogten, bekend te maken met de uitgave van het opgemelde stuk, en met de gelegenheid, om met eigene oogen te zien, hoe D^r. KRIEGER de belangrijke personaadje, den toekomstigen erfgenaam des troons, den eerstgeboren van den beminden Kroonprins, door den doop, ter Christelijke kerke heeft ingewijd. Bij voorraad, echter, voegen wij er gaarne bij, dat de waardige man dit, naar ons oordeel, op een

dene waardige en gepaste wijze heeft gedaan. Daar de tijd zeer bepaald was, en alles toch eenigermate de houding eener gewone protestantsch-godsdienstige vergadering moest hebben, kon de beknopte leerrede juist niet vele zaken bevatten of ontwikkelen, en de schrijver betuigt zelf in de voorrede, dat hij het een en ander gaarne wat uitvoeriger behandeld had (de tekst, in het voorbijgaan genoemd, is Psalm CXXVII: 4.); maar de verschillende aanspraken zijn veelal des te krachtiger en ter zake dienende. In alles heerscht heilige ernst en Christelijke godsvrucht, meer hartelijkheid dan hoofdsche vleijerij voor de hooge deelgenooten in de plegtige verrigting; in één woord, zoodanige geest, dat wij, *mutatis mutandis*, met zijn Eerw. wel zouden wenschen, dat de doop altijd zoo statelijk en ernstig wierd verrigt. Wij kunnen niet nalaten, de bede hierbij te voegen, dat de milde, vreedzame, bescheiden toon, welke thans ouden en jongen in het Hervormde kerkgenootschap tot een sieraad verstrekt, meer en meer bevestigd worde, en zich even zeer uitbreide over zoodanige anderen, als in dit opzigt nog ten achteren zijn, tot roem van Hem, die ook uit het kwade goed, uit het licht duisternis weet te scheppen! Hij wake over Nederland, over deszelfs Koninklijk huis, en die waarheid en liefde, welke hier, onder beschutting van den Oranjeboom, sedert eeuwen zoo welig hebben getierd!

Proeve eener Geneeskundige Plaatsbeschrijving (Topographie) der Stad Amsterdam. Door C. J. NIEUWENHUYNS, Med. & Chirurg. Doctor. Iste Deel. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1816. In gr. 8vo, XX en 446 Bl. Met een' platten grond van Amsterdam en vele uitstaande Tabellen f 4-18-:

Wij kunnen niet anders, dan instemmen in den lof, aan dit werk reeds door anderen gegeven. En, schoon
men

men eerst na de geheele voleindiging des werks zal kunnen beslissen, in hoeverre de schrijver zijne moeilijke taak voldongen hebbe, kan men echter uit dit eerste deel reeds genoegzaam opmaken, dat hij er volkomen toe berekend is, en, behoorlijk voorbereid, dezen grooten arbeid van de regte zijde heeft aangevat.

Dit deel is in vijf afdeelingen gesplitst, waarvan de eerste over *de ligging, bouworde, grachten, reiniging der stad en eenige bijzondere inrigtingen* binnen dezelve handelt; en dit alles, zoo veel wij kunnen nagaan, met eene groote naauwkeurigheid. Wij leeren toch hier niet alleen de gesteldheid van den grond kennen, waarop Amsterdam gebouwd is, de bouworde van de stad in haar geheel, den loop van de voornaamste grachten en straten; maar zelfs de gewone bouworde der huizen, benevens de voor- en nadeelen, welke onze hoofdstad, in vergelijking van andere groote wereldsteden, in dit opzigt bezit. Wij mogen er uit opmaken, dat, hoe bekrompen en ongezond de woningen van het gemeen zijn, hoe veel menschen daar opeengepakt leven, dit nadeel zich hier bijna tot het allerlaagst gemeen bepaalt, terwijl het zich elders veelal tot den eigenlijken burgerstand uitstrekt. Dit is zeker eene der grootste oorzaken der mindere sterfte te Amsterdam, waar anders zoo vele oorzaken van ongezondheid zamenloopen.

Eene bijzondere oplettendheid wijdt de schrijver aan het water, hetwelk in en om Amsterdam gevonden wordt; hierbij vooral gebruik makende van de *rapporten, strekkende als bijlagen tot de verzameling van stukken, betreffende de aanstelling eener commissie van geneeskundig toezicht te Amsterdam*. Deze commissie schrijft het brak zijn en stinken van het burgwalwater voornamelijk toe aan de vermenging van het zout IJ-water met het water van den Amstel enz. De redenen, daarvoor bijgebracht, komen ons zeer gegrond voor, en wij begrijpen niet regt de kracht der tegenwerping, welke NIEUWENHUY'S hier oppert: want, schoon de grond van Amstelland, sedert eeuwen, met zout wa-

ter

ter gedrenkt wierd, volgt daar nog niet uit, dat het water *geheel* zout moest geworden zijn, en dus niet meer stinken; de Amstel voert toch gedurig zoet water aan, en hoe konde ook het slappe zeewater van Zuiderzee en IJ den grond van Amstelland zoodanig met zout verzadigen, dat deszelfs wateren er zout door wierden? — Ook de overige oorzaken, die het water te Amsterdam slecht maken, worden door den schrijver naauwkeurig nagegaan, en de voorzieningen, ter verbetering van hetzelfde genomen, hierbij opgegeven en overwogen.

Vervolgens spreekt NIEUWENHUYNS over de reiniging der stad, en maakt op velerlei bijzonderheden opmerkzaam, waardoor dezelve bevorderd wordt, of nog meer zoude kunnen worden bevorderd. Het is (opdat wij dit hier ter loops aanmerken) ondertusfchen in eene groote en levendige plaats zeer moeilijk, inrigtingen van politie te handhaven, bij welke het zoo zeer op de medewerking der ingezetenen aankomt, als bij de reiniging der openbare straten.

De *bijzondere inrigtingen*, waarover de schrijver in deze afdeeling spreekt, betreffen voornamelijk de deugzaamheid van het voedsel, en der vaatwerken, waarin het wordt toeberaid; waarbij de schrijver, zoo het ons voorkomt, een weinig te veel gewigt hecht aan het na-deel van het lood in het vertinsel, welk gevaar door de geruststellende proeven van den heer PROUST zeer verminderd wordt; voorts den drank, en bijzonder het drinkwater, waarbij eene belangrijke berekening van het aanwezig schuit- en regenwater, in vergelijking van hetgene er noodig is, vooral bij langdurige vorst. — Dit gebrek aan versch water moet eene rijke bron van ziekten wezen, waarover wij verwachten, dat de naauwkeurige schrijver, in 't vervolg, nog zal spreken. Regenwater is ongeschikt tot drank, dewijl het niet genoeg prikkelt; en het Amsterdamsch schuitwater, in houten vaartuigen lang stilstaande, heeft ook de beste eigenschappen van zuiver versch water verloren. —

Be-

Behalve deze voornamen stukken, is er verder geene inrigting van eenig aanbelang, hetzij openbare of huisfelijke, hetzij van noodzakelijkheid of tot vermaak, welke wij hier niet in derzelver invloed op de gezondheid vinden voorgedragen.

De tweede afdeeling handelt over *het klimaat of de luchtsgesteldheid te Amsterdam*, en leert ons tevens de gevaren kennen, waaraan de ingezetenen, uit hoofde van de weersgesteldheid, zijn blootgesteld. NIEUWENHUYSEN begint deze afdeeling met de aanmerking, dat de natuurkunde van den dampkring nog te zeer in hare kindschheid is, om van haar eene volledige verklaring dier verschijnselen van het weer, en van deszelfs invloed op des menschen gezondheid, te verwachten, en dat daarenboven de tijd, sedert welken men daaromtrent, in ons vaderland, en bepaaldelijk te Amsterdam, naauwkeurig aantekening gehouden heeft, te kort is, om ons zekere uitkomsten te leveren. Wat er echter voorhanden was, is hier, met veel vlijt en oordeel, zamengebragt. NIEUWENHUYSEN erkent hier veel aan de medewerking van den doorkundigen VAN SWINDEN verschuldigd te zijn. Dit vermeerdert voorzeker de waarde dezer nasporingen; maar niemand zal de arbeid van den geleerden schrijver, aan dit stuk besteed, ontgaan, en wij houden ons verzekerd, dat hij er naderhand, ter verklaring van de ziekten der Amsterdammeren, een belangrijk gebruik van zal maken.

De derde afdeeling loopt over *de ligchaamsgesteldheid, het karakter, de leefwijze enz. der Amsterdammers*, in zoo verre dit op hunne gezondheid en op het ontstaan van ziekten invloed heeft. Na de algemeene aanmerking, dat dit karakter, uit hoofde van de vermengde afkomst der ingezetenen, zeer moeilijk te treffen is, en minder van het zuiver nationale heeft, dan op andere plaatsen, geeft de schrijver ons eerst eene schets van der Amsterdammeren ligchaamsgesteldheid, waarin hij nog veel van het oud Germaansche, naar de beschrijving van TACITUS, vindt. — Vervolgens gaat hij

hij tot het eigenlijk volkskarakter over, waarbij hij vooral opmerkzaam maakt op de oorzaken, welke het Nederlandsch volkskarakter wijzigen. Niemand zal het weinige, maar zaakrijke, wat hier gezegd wordt, zonder genoegen lezen. Slechts begrijpen wij niet, wat NIEUWENHUY'S wil zeggen met die *phlegmatisch-cholerisch. koelbloedige geaardheid*, welke hij als den grond van het volkskarakter schijnt aan te merken. Waar is meer vuur, dan bij den cholericus? en hoe kan hetzelfde zich met koelbloedigheid paren?

In deze afdeeling treedt de schrijver vooral in bijzonderheden, ten aanzien van de leefwijze, de kleeding en het voedsel; waarbij hij dikwijls gelegenheid heeft, aanmerkelijke bronnen van ziekten aan te wijzen, in de verwaarloosde reiniging van het ligchaam, in de al te ruime en te dikwijls herhaalde maaltijden, in het misbruik van sterken drank en van verhittende en verslappende dranken, in de naakte kleeding der vrouwen en de broeiende kleeding der mans, enz. De schrijver is een groot voorstander van het bad. Wij stemmen hem hier bij, wat betreft deszelfs gebruik, als een middel ter verfrisning, en ter versterking van de huid, in den zomer; maar als een algemeen volksmiddel, ter dagelijkse of wekelijksche reiniging, kunnen wij het zoo noodzakelijk niet vinden. De uitwaseming is bij ons zoo sterk niet, dat de huid daarvan aanmerkelijk verontreinigd wordt. Herhaald baden leidt te veel warmtestof af, welke wij, bij de lage temperatuur van onzen dampkring, wel noodig hebben. Ook weten wij niet, of, bij het afwisselend weér van ons klimaat, het wenschelijk zij, de werkzaamheid van onze huid hooger te stemmen, hare betrekking met den dampkring te verlevendigen. In sommige gevallen is eene zekere onverschilligheid van het ligchaam even weldadig als van de ziel. — Ook ten aanzien van den sterken drank gaat de schrijver, dunkt ons, te ver. Zoo lang de arbeider of handwerksman leven moet van aardappelen, zal hij een' buiten-

tengewonen prikkel behoeven, om de organen op te zweepen, ten einde die logge spijs te verwerken.

Voorts vinden wij in deze afdeeling eene beschouwing van de nijverheid en zedelijkheid en van de vermaken en uitspanningen der Amsterdammers. Bij het eerste dezer onderwerpen, staat de schrijver in 't bijzonder stil bij het verval der zeden, en de hand over hand toeneemende weelde en wellust, welke voorzeker tpt het doorgaand karakter der ziekten veel afdoen. — Uit het tweede leeren wij, dat de stiefmoederlijke natuur de inwoners dier stad zelfs het vrij genot der frische buitenlucht bijna ontzegt; eene omstandigheid, die natuurlijk een' nadeeligen invloed op de gezondheid heeft.

In het zesde en laatste hoofdstuk dezer afdeeling handelt de schrijver over de opvoeding der jeugd, niet alleen wat het ligchaam, maar ook wat den geest betreft. De slotsom van zijne bespiegelingen is niet zeer gunstig; ook is het niet te ontkennen, dat vooral ten aanzien der ligchaamsopvoeding veel, zeer veel te verbeteren zoude zijn. In 't bijzonder berispt de schrijver te regt eene te weekelijke vertroeteling van het ligchaam, welke niet alleen hetzelve, maar ook den geest, verzwakt, en daardoor eene dubbele deur voor ziekten openzet.

De vierde afdeeling handelt over *de bevolking, geboorte en sterfte te Amsterdam*, waarvan de schrijver, in een aantal zeer leerrijke tafelen, een beknopt overzicht levert; tevens handelt hij hier over die ongelukken, welke uit de bevolking der stad kunnen ontstaan, en de middelen om daarin te voorzien. In 't bijzonder besteedt de schrijver veel zorg, om het algemeen vooroordeel wegens de ongezondheid der stad tegen te gaan; en, voorzeker, uit eene vergelijking der sterflijsten met andere groote steden, blijkt genoegzaam, dat Amsterdam, Berlijn uitgezonderd, het hierin van de voornaamste Europeesche hoofdsteden wint. Het ware niet ongepast geweest, de oorzaken dier mindere ongezondheid wat meer bepaald aangetoond te hebben. De luchtigheid der stad en de mindere opeenpakking der inwon-

ren

ren doen hier zeker veel af; veel moet men echter ook toeschrijven aan de mindere morfigheid, het betere voedsel en de grootere arbeidzaamheid der lagere klasse in onze hoofdstad, welke, volgens het eenparig getuigenis van alle reizigers, ook daarin boven straks genoemde wereldsteden veel vooruit heeft.

In de vijfde afdeeling, waarmede het eerste deel van dit werk besloten wordt, spreekt de geleerde schrijver over *het geneeskundig onderwijs, de geneeskundige staatsregeling, en de beoefenaars der geneeskunde*. Deze afdeeling is niet min belangrijk dan de vorige, daar dezelve het goede, hetwelk hierin te Amsterdam plaats heeft, zoo wel als het kwade, leert kennen; waaruit men zien kan, hoe veel zorg de regering dier stad, reeds in overoude tijden, voor de gezondheid harer medeburgereu gehad heeft. Wij wenschen met den schrijver, dat, terwijl er door de tegenwoordige inrigting van het hooger onderwijs zoo uitmuntend voor de vorming vanden arts gezorgd is, die der heelmeeesters en apothekers, waartoe, zoo ergens, te Amsterdam althans gelegenheid genoeg is, met meer ijver zal behartigd worden; te meer, omdat Amsterdam eene plaats is, waar die kunstbeoefenaars doorgaans de laatste hand aan hunne bekwaaumaking leggen.

Navolgenswaardig vinden ook wij, even als andere beoordeelaars, de inrigting ter ondersteuning der weduwen van geneesheeren enz., van welke inrigting het plan zeer uitvoerig en beredeneerd wordt medegedeeld.

Minder is ons, in deze afdeeling, het beoordeelend verslag aangaande de kunstbeoefenaars bevallen. Eene onderscheiding tusschen *humoraal- en solidaar-pathologen* is thans, nu gelukkig die dwaze twisten een einde genomen hebben, voor het minst ongepast. De oude geneesheeren mogen *blinde navolgers van BOERHAAVE, VAN SWIETEN, STOLL* wezen, zij hebben dan toch goede meesters voor oogen, en in de geneeskunde is, niet minder dan in de schilderkunst, eene goede kopij naar eenig meesterstuk vrij wat meer waard,

dan een dagelijksch stukje van eigene uitvinding. Of ook de verachting, waarmede men thans veelal van BROWN spreekt, aan het *anathema*, tegen zijn stelsel op onze akademiën uitgesproken, zij toe te schrijven, is ons nog zoo duidelijk niet. Wij hebben van zoodanig een *anathema* nimmer gehoord, dan mischien te *Leiden*, uit den mond van den Hoogleeraar PARADIJS. Maar was het te verwachten, dat mannen, als VAN GEUNS en THUESSINK, met de half voldragene hersenvruchten van den *Schot* zouden weglloopen, of deszelfs leerstellingen hunnen behoorden bijzonder, of althans meer zouden aanprijzen, dan als de vlugtige invallen van een weelderig vernuft?

Wij durven aan deze bedenkingen geene meerdere uitgebreidheid geven, daar zij niet regtstreeks den hoofdaanleg van dit werk ten onderwerp hebben. Hetzelve is, gelijk wij reeds verklaard hebben, zoo voortreffelijk in den aanleg en in de geheele behandeling, dat wij de volgende deelen met verlangen te gemoet zien, en hopen, dat deze gewigtige arbeid des geleerden en schranderen schrijvers, door onze kunstbroeders, met geestdrift zal ontvangen, en met ijver ter harte genomen worden.

Geschiedenis van den Ondergang der Fransche Dwingelandij, of BUONAPARTE's laatste Veldtogten, van 1812 af, tot en met zijne ontschepping in Frankrijk, en zijne overschepping naar St. Helena. Een Gedenkboek, ook voor Nederlanders. Naar het Hoogduitsch van C. A. GUNTHER. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1816. IV en 387 Bl. In gr. 8vo. f 3-:-

Men kan elke *Geschiedenis* uit twee oogpunten beschouwen: of Zij, namelijk, *getrouw* en *waarachtig* zij, (eene eigenschap, die elk *historisch* verhaal moet bezitten, tot de kronijk ingesloten;) ten andere: of Zij

aan de hoogere aanspraken eener eigenlijk genoemde *Geschiedenis* beantwoorde, door oorzaken en gewrochten naaf behooren tot elkander in verband te brengen, den stijl eene zekere mate van deſtigheid bij te zetten, en niet alleen *gebeurtenisſen* te leveren, maar ook bij de groote *resultaten* ſtil te ſtaan, kleinigheden kort, en gewigtige daadzaken meer omſtandig te vermelden. Het eerſte oogpunt ziet dus op de *zuiverheid der ſtoffe*; het tweede op de *geſchiktheid en bevalligheid van den vorm*. Paſſen wij dit geſtelde toe op het voor ons liggende boek, zoo komt het ons, wat waarheid en juistheid der vermelde gebeurtenisſen betreft, bij uitſtek voldoende voor. Na eene gezette lezing, hebben wij (kleinigheden uitgezonderd, waar zelfs de beſte Geſchiedſchrijver toe vervallen kan) geen misſlag van belang aangetroffen, behalve de waarſchijnlijk verkeerde opgave, (bl. 78.) dat er 100,000 man uit *Moscou* getrokken waren. Daar de *corpsen* van VICTOR, DOMBROWSKY en OUDINOT (onder dit getal niet begrepen) te zamen ſlechts 35,000 man bedroegen, zou dus het *geheele Franſche* leger, behalve de geledene verliezen voor *Moscou*, ſlechts 135,000 man hebben uitgemaakt! De meest gematigde, waarſchijnlijk nog te zwakke, opgave ſchat dit leger op 300,000 koppen. Eenige andere grootere en kleinere bijzonderheden, waaraan wij twijfelden, zullen wij niet opgeven, daar het zeer mogelijk is, dat de Schrijver daaromtrent, beter onderrigt is, dan wij. Doch wat de andere vereiſchten betreft, — een' aangename vorm, het paſſen van den stijl naar de onderscheidene voorwerpen, zoo dat dezelve bij enkel krijgskundige *détails* ſlechts duidelijk, bij de grootere, beſliſſende gebeurtenisſen, daarentegen, ook met kracht, nadruk en vuur zij bezielde, (gelijk b. v. in de uitmuntend geſchrevene plaats van ARNDT, op bl. 81—89 aangehaald) het kiezen van groote oogpunten, waaruit men de Geſchiedenis beſchouwt, en het opdelfen van de oorzaken der gewrochten: hiervan heeft dit werkje ſlechts weinig. Zoo wordt b. v. de

ver-

verandering in de staatkunde van *Zweden* nauwelijks aangeroerd, de *Deensche* zaken worden slechts oppervlakkig behandeld, en de zegerijke daden van WELINGTON in *Frankrijk* beslaan (op bl. 245) niet meer dan vijf regels! — Het is dus eene vrij goede geschiedkundige *schets* van de groote gebeurtenissen der vier zoo bij uitstek gewigtige jaren van 1812 tot 1815; eene *schets*, die de voorwerpen getrouwelijk mededeelt, maar de partijen niet behoorlijk heeft gestoffeerd noch gekleurd.

De Vertaler heeft, van bl. 205—233, een vrij goed beknopt verslag der voornaamste gebeurtenissen hier te lande, waarmede de *Duitschers* over 't algemeen nog zoo weinig bekend zijn, medegedeeld: het blijkt niet volkomen, of de Heer GUNTHER dezelve geheel, of slechts grootendeels, had over het hoofd gezien, niet-tegenstaande den gewigtigen invloed dier voorvallen op de beslissing des Oorlogs. Wij lezen in de voorrede des Vertalers (of Uitgevers) ook: dat men dit werkje „in „een *Nederduitsch* gewaad, en tot op het einde van „NAPOLEON's staatkundige loopbaan *vermeerderd*” onzen Landgenooten aanbiedt; maar, waar deze vermeerdering begint, en dus het oorspronkelijke eindigt, blijkt nergens: wij gelooven echter, dat men dit begin op bl. 273 te zoeken hebbe.

Men gevoelt ligtelijk, dat de hier vermelde gebeurtenissen, die buitendien elkeen' nog versch in 't geheugen liggen, niet van dien aard zijn, dat men ze kan of behoeft te ontleden. Voor het gemak der Lezers ware echter, zoo niet een register, ten minste een inhoud, en eene verdeling in hoofdstukken, zeer gemakkelijk geweest, daar het werk thans achter elkander, zonder eenige onderscheiding of rustpunt, doorloopt.

Het boek is met verscheidene *officiële* stukken, oproepingen, *proclamatien* enz. vervuld, die niet alle gelijke waarde hebben. Het ware, naar ons gevoelen, beter geweest, de min gewigtige achter elkander, als aanhangsel of bijlagen tot het werk, te plaatsen.

De stijl der vertaling is vrij zuiver van *Germanismen* en redelijk vloeiend.

Aardbeschrijving der oude Volken, met de nieuwere vergeleken, door Mr. G. DORN SEIFFEN, Leeraar aan de Latijnsche Scholen te Utrecht. Iste Deel. To Amsterdam, bij H. Gartman. 1816. In gr. 8vo. XLIV, 260 Bl. f 2-:-:

Wij geven hier verslag van eenen zeer verdienstelijken en met de uiterste vlijt zaamgestellten arbeid. Dewijl het werk voor geen uittreksel vatbaar is, kan dit verslag ook niet anders dan kort zijn; te meer, daar wij den geleerden en bescheidenen schrijver, die in de voorrede verschooning voor, maar tevens aanwijzing van het gebrekkige vraagt, om dit bij de eerste gelegenheid te kunnen verbeteren, in geene zaak van belang iets ter verbetering aan te wijzen gevonden hebben. Vitten — ja, dat kan men altijd: maar wanneer de beoordeelaar van eenig belangrijk werk, in een vaderlandsch tijdschrift, de waardigheid van den post, welken hij op het oogenblik, dat hij een verslag ter neder stelt, bekleedt, erkent, en zich beschouwt als spreker in den naam van een beschaafd publiek; dan moet hij zich in de plaats van elken beschaafden lezer stellen, en vragen: wat zegt die nu wel bij het lezen van dit boek? en het antwoord kan onmogelijk wezen: hij zit naar fouten te zoeken — maar: hij wordt vermaakt, onderwezen of gesticht, en is den schrijver dankbaar voor het genot, hetwelk hij hem verschaft. De beschaafde lezer is tevens bescheiden, en, terwijl het gebrekkige nooit het eerste is, wat hem in het oog valt, verschoont hij het, waar hij het ongezocht mogt vinden (dit zal echter in het voor ons liggende werk niet gemakkelijk gebeuren), neemt in aanmerking de moeite, welke de zamenstelling heeft gekost, en vergeet niet, welk eene hardigheid het voor den man, die *ex professo* eenig vak bearbeit, wezen zou, wanneer hij, die dat vak van wetenschap juist niet voor zijn hoofdvak erkent (want wij kunnen niet allen hetzelfde beoefenen), door vitterijen zich als kenner zocht te wettigen. Dit gedrag van den beschaafden lezer moet de regelmaat van het gedrag des beoordeelaars in een geacht, en door geheel het beschaafde publiek gelezen, tijdschrift zijn.

Wanneer wij in de voorrede lezen: „Ik heb mij van den arbeid van vele geleerden bij het onderzoek van dit werk bediend, waaronder CELLARIUS, CLUVERIUS, HEEREN, BRUNS, D'ANVILLE en MANNERT vooral dienen genoemd te worden; maar ik heb niet, dan met omzigtigheid, van hunne werken gebruik gemaakt, zoodat ik den eenen met den anderen telkens vergeleek, en de oude schrijvers over het dikwijls verschillende gevoelen dezer geleerden raadpleegde, offchoon ik mij ook hierdoor somtijds in nieuwe moeilijkheden ingewikkeld zag, alle welken ik naar vermogen, doch sommigen niet naar mijnen wensch, heb trachten uit den weg te ruimen.” — Wanneer wij dit lezen, gevoelen wij aanstonds wel, welke vlijt en moeite aan dezen arbeid is besteed, en aan den anderen kant, dat, bij de onmogelijkheid eener volkomene zekerheid ten aanzien der oude aardrijkskunde, het bijafwijkingen moeilijk te bepalen is, of deze al dan niet fouten behooren genaamd te worden. Wij hadden daarom toch wel gewenscht, dat er kaarten bij het werk waren, omdat wij bij het nazien van die, welke wij voor ons hebben, soms nog al verschil tuschen de opgaaf des schrijvers en de kaart vonden. Zoo vinden wij, om een paar voorbeelden te noemen, de *Turduli* geheel in *Batica*, en niet, gelijk de schrijver ons aanwijst, in het zuidelijk *Lusitaniën*. In de *Insula Britannica* vinden wij op onze kaart de *Regni* aangewezen, geenszins, gelijk de schrijver doet, ten westen der *Atrebat*es en *Cantii*, maar in het midden van deze beide volken, ten oosten des eersten en ten westen des laatsten, terwijl de stad der *Regni*, *Noviomagus*, benoorden de beide genoemde volken wordt gevonden. De *Atrebat*es geeft de schrijver op gewoond te hebben op beide oevers der *Tamefis*; op onze kaart vinden wij, behalve dat de stad der *Regni*, *Noviomagus*, bezuiden de *Tamefis* en benoorden de *Atrebat*es, dus tuschenbeiden, ligt, dit laatste volk al te ver van deze rivier verwijderd, dan dat het, naar deze ligging, gezegd zoude kunnen worden haren zuidelijken oever te bewonen, hetwelk althans niet anders kan gezegd worden dan ten aanzien van den zuidelijken oever van den kleinften der twee armen, welke naderhand zich tot formering der *Tamefis* vereenigen, terwijl de noordelijke oever van den grooteren arm reeds door de *Cateuchlani* wordt bewoond. — Zoodanige afwijkingen, nu, zijn, bij de meerdere zwaarigheid, welke met het aanwijzen

zen der juiste grenzen in de oude Geographie verbonden is, onvermijdelijk — wie zal het gelijk of ongelijk beslissen? Hadden wij daarentegen ook kaarten van den heer DORN REIFFEN, wij twijfelen niet, of wij zouden meer overeenstemming vinden, dan wij nu kunnen. Aan den anderen kant is, hetgeen de schrijver zegt, aangaande de meerdere kostbaarheid, waarmede het werk, indien er kaarten bij waren, zoude zijn bezwaard geworden, ook waar. Wij zijn benieuwd, op welke andere wijze hij, gelijk hij belooft, deze behoefte zal te gemoet komen.

Om nu voorts het werk zelf te doen kennen, melden wij, dat het een werk is, juist geschikt om de oude met de nieuwe aardrijkskunde in verband te stellen, en dus onmisbaar ook voor de beoefening der oude geschiedenis in verband met de nieuwere. Het is naderhand meer geworden, dan de schrijver aanvankelijk bedoelde. Vóór meer dan vijf jaren vóór het verschijnen dezes werks, wilde hij slechts, in eene *Aardbeschrijving der oude Volken*, den lezer der oude schrijvers een handboek der aardrijkskunde bezorgen, geëvenredigd naar de behoeften, uit meerdere vordering in kennis der vergelijkende aardrijksbeschrijving, namelijk der oude met de nieuwe volken, geboren. Na reeds ver hierin gevorderd te zijn, vertaalde hij zijn eigen werk, om het in 't Nederduitsch uit te geven, gelijk thans geschiedt, dewijl de verbeterde inrigting der Latijnsche scholen in ons vaderland nu eene behoefte deed ontstaan, welke de schrijver geloofde hierdoor eenigzins te kunnen vervullen, zonder de bereiking zijner eerste bedoeling te doen verloren gaan.

Het werk zal vier deelen bevatten; twee zullen over *Europa* handelen, het derde over *Azië*, en het vierde over *Afrika*. Achter elke twee deelen zullen naauwkeurige bladwijzers gevoegd worden, alzoo dat men dezelve als een *klein Woordenboek der oude Aardbeschrijving* zal kunnen gebruiken.

De waarde van dezen arbeid wordt daardoor volkomen, dat de schrijver oude geschiedenis met oude aardrijksbeschrijving vereenigt, en achter ieder land een kort overzicht voegt van de lotgevallen van het volk en land, van de vroegste tijden; dat dezen bij de Grieken en Romeinen bekend waren, tot aan den ondergang van het Romeinsche rijk in het westen van Europa, en tevens, zoo veel de ouden hiervan melding maakten, de gesteldheid van den grond en de zeden en

werkzaamheden der inwoners kortelijk beschrijft; zoodat dit werk eigenlijk eene oude statistiek mede bevat, en dus niet alleen, gelijk de schrijver zich bescheiden uitdrukt, den lezer, die iets meer wenscht te weten dan de bloote ligging van landen en volken, eenige aangename oogenblikken verschaft, maar, alles vereenigende, wat tot de volkomene kennis van de oude landen en volken noodig is, het beste geleide wordt, hetwelk de beoefenaar vinden kan; zoodat voor de behoeften der Latijnsche scholen uitmuntend gezorgd is.

Eene geleerde inleiding maakt den lezer bekend met de geschiedenis der oude aardrijksbeschrijving in de drie onderscheidene hoofdtijdvakken der wetenschap, en met de vaststellingen der ouden in dezen, welke men dient te kennen tot het regt begrip hunner aardrijksbeschrijving; met derzelver verdeeling van de bewoners der aarde naar hunne *schaduw* en naar de *plaats*, die zij met betrekking tot elkander op dezelve hebben, — van de *winden*, en van de *aarde*. Het slot dezer schoone inleiding maakt eene opgave uit van de berekening der meest gewone aardrijkskundige *afstanden* der ouden.

In dit deel vinden wij *Hispania*, *Gallia*, de *Brittannische eilanden*, *Germania*, *Europeesch Sarmatia*, *Vindelicja*, *Rhaetia*, *Noricum*, *Pannonia*, *Dacia*, *Moesia*, en *Illyricum*. — Het werk is opgedragen aan Z. M. den Koning der Nederlanden.

De stijl van den heer DORN SEIFFEN is gemakkelijk en bondig. Wij zien met verlangen de overige deelen te gemoet.

Algemeen beoordeelend Verslag van het over- en weer- geschrevene ter zake van des Heeren J. G. LESAGETEN BROEK'S Verdediging der Voortreffelijkheid van de Leer der R. K. Kerk. IIde Afdeling. Te Deventer, bij J. W. Robijns. In gr. 8vo. f 1-:-.

Toen ik, vóór eenige maanden, in mijne *Narede* (a) verschild-

(a) *Narede op het werkje: de voortreffelijkheid van de leer der R. K. K. getoetst, e. z. v. door J. J. SCHOLTEN, Predikant te Breda, bij W. VAN BERGEEN EN COMB. Ik zie, uit een onzer geachte*
Tijds-

schillende aanmerkingen maakte op het *Algemeen beoordeelend Verslag*, stond ik in het denkbeeld, dat de schrijver een Roomschegezinde was, en tot den geestelijken stand behoorde. In dezen waan verkeerende, beschouwde ik dit stukje, hoe vele onnaauwkeurigheden het ook behelsde, met geen ongunstig oog; en ik had zelfs eenig welgevallen in den niet alles veroordeelenden en verwerpenden geest, die den schrijver scheen te bezielen. Ik gevoelde wel de menigvuldige en grove feilen, aan welke hij zich had schuldig gemaakt, zijne verminderingen en averegtsche voorstellingen van het door mij en anderen tegen den heer TEN BROEK aangevoerde; doch ik begreep, dat ik hem zulks zeer bescheiden, en zelfs *ingewikkeld*, kon en moest aantoonen, vastellijk vertrouwende, dat hij zich, in zijn volgend stukje, daarvoor wachten, en niet ten koste der waarheid zijn *verweerschrift* (b) volkooijen zoude. Eer nog dit zijn tweede stukje in het licht verscheen, was mij de schrijver bekend geworden: en nu mogt ik te meer verwachten, dat hij, op zijne mislagnen opmerkzaam gemaakt, behoedzamer handelen, en met zorgvuldiger waarheidsliefde zoude toetsen en beoordeelen. Niet, dat ik eenige verschooning begeerde: vrij en openlijk mogt hij al het zwakke van mijn betoog, waar hij dit zwakke vond, aanwijzen: maar dit begeerde ik van hem, dat hij het niet slechts zwak *noemde*, maar het zwakke er van *beweest*; en bovenal, dat hij zich van onbetamelijke kunstgrepen onthield.

Ver-

Tijdschriften, dat er op het gebruik des titels: *President van het Provinciaal Kerkbestuur van Noord-Brabant*, aanmerking gemaakt is. Waarom? Mogt ik mij dan naar dezen kerkelijken post niet benoemen, daar anderen zich wel benoemd hebben naar waardigheden, welke zij niet meer, maar *voormaals* bekleedden, en daar er zelfs zijn, die met titels prijzen, welke met de kerkelijke bediening in geene betrekking staan. Dat ik, in de *Narede*, dien titel weglief, geschiedde uit kieschheid. Eerst op het einde van het vorige jaar werd dit stukje uitgegeven, en niet vóór het begin van dit jaar algemeen verspreid: daarom onthield ik mij, voorbedachtelijk, van een' titel, aan een' post verbonden, van wiens blijvend bezit ik toen onzeker was.

(b) Over de benoeming van *verweerschrift*, aan zijn *Kerflag* gegeven, ergere zich de schrijver niet. Het is een volstrekt *verweerschrift* ten behoeve der Roomschen, en een van de listigsten, omdat het den schijn van gemoedelijke onpartijdigheid en waarheidsliefde aanneemt.

Verre van deze regtmatige verwachting voldaan te zien, vind ik het *tweede gedeelte* van zijn *Verflag* nog beneden het *eerste*. Was het *eerste* oppervlakkig en weinigbeduidend, niet veel meer dan verminkte uittreksels uit de gewisfelde schriften behelzende, en alzoo den schijn van eene winstbejagende vinding verradende; het *laatste* is nog veel nietiger, en levert zoo weinig van des schrijvers eigen werk op, dat ettelijke bladzijden het alles zouden kunnen bevatten (c). En vond ik, in het *eerste*, vele onnaauwkeurigheden, weglatingen en verminkte opgaven van, door mij, aangetogene redenen en bewijzen; het *tweede* biedt die zoo overvloedig aan, dat ik openlijk moet verklaren, den schrijver schuldig te houden óf aan verregaande onachtzaamheid, die geen' beoordeelaar voegt, óf aan voorbedachten moedwil, die hem, bij elk, die zijn' naam kent, met minachting en schande overlaadt. Ik zal dit gezegde met proeven staven, en bewijzen, dat niet alleen zijne tegenbedenkingen zwak en nietig zijn; maar dat hij zich aan *onnaauwkeurigheden*, *geheele weglatingen* van de door mij aangevoerde redenen, en zelfs aan *verminkte opgaven* en *voorstellingen* van dezelve, vergrepen heeft.

I. *Zwakke en nietige tegenbedenkingen.* Zes bewijzen daarvoor had ik opgeteekend. Om de korthed te betrachten, zal ik slechts *drie* aanvoeren.

Hoe zwak en ongegrond is de, door hem voorgestelde, bewering, (bladz. 44, 45) „dat de Godsdienstinvoering” (door de Apostelen en de eerste door hen verordende leeraars) „niet als volbragt is aan te merken, zoo lang er niet „één doopsel en één geloof zij.” (d) Hadden dan niet de Apostelen en de eerste leeraars den ganschen Godsdienst ingevoerd, den geheelen raad des Heeren tot onze zaligheid aangekondigd, en de leer der waarheid in geschrift gesteld, hoe-
wel

(c) Al het aangehaalde uit zeker stukje: *de knoop des geschils*, hetwelk eenige bladzijden beslaat, breng ik niet tot des schrijvers eigen werk. Ik kan toch niet denken, hoe sterk het verzokerd worde, dat de verslaggever dezelfde is met den schrijver van den *knoop des geschils*. Zou de man zich dan nameloos op zich zelven beroepen, nameloos zich zelven prijzen; van één getuige twee getuigen maken, en VOLTAIN'S ellendige, verfoeljelijke misleiding volgen?!

(d) Zelfs in de keus der woorden (*doopsel*) schikt zich de Hervormde verslaggever naar de Roomsgezinden.

wel nog niet alle volkeren die leer kenden en hadden aangenomen? Hangt de volledigheid van de Godsdienstleer en der H. Schrift van derzelver algemeene verspreiding en erkentenis af? — Hoe nietig is zijne bedenking, (bladz. 67.) „ dat ik mij „ te sterk over het regtmattige van ons bezit der H. Schrift „ uitgedrukt en gezegd heb: dat niemand ons haar bezit en „ gebruik zou kunnen ontrooven, al waren er zelfs geene „ leeraars noch openbare leerbediening.” Hebben wij dan de H. Boeken uit handen der kerk en hare leeraars ontvangen? Het ongegronde dier meening heb ik bewezen. Is derzelver *bezit en gebruik met het bestaan der leerbediening verbonden?* Is zelfs met het bestaan der leerbediening de kennis der waarheid zóó verbonden, dat zij, zonder dezelve, volstrekt onmogelijk is? Dit weten wij, dat er thans tot ons Rijk eene gemeente behoort, eene der oudsten onder de Hervormde kerken, die, door voormalige verdrukking, nimmer een eigen leeraar had, en echter, alleen door het bezit en gebruik der H. S., zich bij hare geloofsbelijdenis zuiver bewaarde, en voor alle andere gemeenten een voorbeeld van vroomheid en deugd wezen kan. — Hoe weinig afdoende is zijne aanmerking: (bl. 110.) „ dat velen, die, zonder oorspronkelijke „ taal- en oordeelkunde, in de kennis en de genade van Christus zijn opgewassen, *niet allen* zijn.” Ter bestrijding van TEN BROEK'S voorgeven, „ dat, zonder eene onfeilbare „ kerk en haar gezag, de verkrijging van zuivere waarheids- „ kennis onmogelijk was,” beriep ik mij op al de hulpmiddelen, welke wij daartoe bezitten: eene naauwkeurige *Bijbelvertaling, openbare leerredenen, bijzondere onderwijzingen*; en op zoo *velen*, die, zonder taalgeleerden te zijn, de leer der waarheid verstonden, en in de kennis en genade van onzen Heer waren opgewassen. — In dit betoog, door den verslaggever eene redevoering genoemd, „ schijnt, zegt hij, zeker „ iets ongenoegzaams te liggen, omdat *velen* toch niet *allen* „ zijn.” Hoe zónderling is deze bedenking! Laat mij een voorbeeld bijbrengen. „ Ik beweet, dat de verkrijging van wetenschappelijke kennis aan de hoogeschoolen zeer mogelijk is; en ik grond mijn bewijs niet alleen op de *mogelijkheid*, omdat er de uitmuntendste hulpmiddelen toe zijn, maar ook op de *zekerheid*, omdat de ervaring er *velen* aanwijst, die aldaar zulk eene kennis hebben verkregen.” Ligt in die redevoering zeker iets ongenoegzaams, omdat toch *velen* niet *al-*
len.

len zijn? Op wien rust de schuld, dat het niet allen zijn? Wat voor velen mogelijk is, is geene onmogelijkheid in zich zelve, al ware het ook, dat het voor sommigen moeilijk moest genoemd worden. Doch getuige de ervaring! In welk kerkgenootschap vindt men de meest kundigen, die zuivere, op eigene overtuiging gegronde, Godsdienstkennis bezitten? In het Roomsche, hetwelk zich op onfeilbaar kerkgezag beroemt; of in het Hervormde, hetwelk geen gezag, dan het alleen onfeilbare der H. S., aanneemt? Nog eens: heeft het gezegde des verslaggevers kracht, dan is het onfeilbaar kerkgezag zeker even ongenoegzaam, en even ongenoegzaam het bewijs, uit dit gezag afgeleid: of zijn *alle* Roomschen zoo kundig en in de kennis en genade van Christus opgewassen?

De andere tegenbedenkingen, op bl. 54, 55, 64, 121 en elders, ga ik voorbij, om niet te uitvoerig te zijn, derzelver waarde aan het oordeel van elk overlatende.

II. *Onnaauwkeurigheden.* Van dezen zal ik insgelijks slechts eene en andere proeve voorstellen.

Het is mij onbegrijpelijk, hoe de verslaggever (bladz. 43) op het denkbeeld kome, dat ik onderscheid schijn te maken tusschen de *Apostolische leer* en het *onfeilbaar woord des Evangelies*, en, door de eerste, de *overlevering* zou kunnen verstaan. Indien hij al niet wist, dat men, menigwerf, twee uitdrukkingen in dezelfde beteekenis gebruikt, had het verband mijner rede hem zulks duidelijk kunnen leeren, en mijn betoog over de *overleveringen*, te vinden in de *eerste* en *tweede uitgave*, bl. 154—159, en in de *derde*, bl. 98—101, hem moeten leeren, dat ik het gevoelen aangaande de *overleveringen*, met al mijn verstand en geheel mijn hart, verwerp. — Even onnaauwkeurig is het, als de schrijver (bl. 116) beweert, „dat ik de door den heer TEN BROEK aangevoerde „grondslagen, op welke de R. leer rust, niet dan *oneigenlijk*, de *kenmerken der ware kerk, naar de Roomsche gezinden*, noemen kan.” Zeer oneigenlijk en ongepast zoude ik gehandeld hebben, indien ik al de kenmerken der R. K. bestreden had. Derzelver getal, naar de opgave van OVERBERG, was mij niet onbekend; ik wist, dat andere Roomsche gezinden dezelve nog veel vermenigvuldigen; maar ik hield mij aan de opgave van TEN BROEK, omdat ik tegen hem, een Roomsche gezinde, schreef, en omdat het moeilijk is, bepaald te zeggen, welke die kenmerken naar de Roomschen zijn.

zijn, dewijl zij in derzelver voorstelling wijd verschillen. — Nog onnaauwkeuriger is des schrijvers gezegde, (bl. 121) „dat ik, de eenheid der leerbegrippen in de R. K. ontken- nende, voor die ontkenning hoegenaamd geen bewijs geef.” Want ik noem de leerpunten op, over welke, gelijk de minst geschiedkundige weet, in die kerk, door alle tijden heen, de hevigste geschillen zijn gevoerd, en, wat sommigen van de- zelve betreft, nog geene uitspraak gedaan is.

III. *Geheele weglatingen van door mij aangevoerde redenen en bewijzen.*

Hij, die toetsen en beoordeelen wil, opdat het ware en valsche, het gegronde en min gegronde of geheel krachteloo- ze, in de gewisfelde schriften, kenbaar worden, mag niets verzwijgen, maar is verplicht alles, wat wederzijds gezegd is, aan te voeren. Aan die verplichting heeft de beoordeelaar niet voldaan, en toevallig of opzettelijk verzwegen, wat in het vertoog van TEN BROEK hoogst ongegrond en zwak, en in het tegen hem aangevoerde alles afdoende en beslissende was. — Met geen enkel woord vind ik melding gemaakt van TEN BROEK's meening en mijne wederlegging, aangaande „het „zoogenoemd onfeilbaar gezag der Joodsche wetgeleerden, „hetwelk Jezus hun zou hebben toegekend; eene meening, „zoo geheel strijdig tegen de jammerlijke gesteldheid van die „blinde leidlieden der blinden, en tegen de stellige uitspra- „ken van onzen Heer;” — of aangaande „de onfeilbare kerk, „in de eerste tijden des Christendoms, die dan eens van de „Apostelen last ontvangt, dan eens aan dezelve last geeft; „dan beslist, en dan weder zich aan beslissingen onderwerpt,” al naar mate TEN BROEK zulks verkiest en voor zijn^a waan gunstig rekent; — of aangaande „de geregelde opvolging der „Geestelijkheid, die men onafgebroken laat voortduren tot „op onze tijden, en al verder tot den jongsten dag.” — Waarom dat alle's wegge'aten? waarom niet openlijk gezegd, dat TEN BROEK van zaken spreekt, van welke hij niets weet? — Het is waar, ten opzichte van het laatste, zegt hij: (bl. 46.) „welke ook de geschillen zijn mogen tusschen de „historiekundigen, over het al of niet bewijsbare der geregelde „opvolging in de R. kerk,” e. z. v. Maar, waarom toetst en be- oordeelt hij de bewijzen niet, welke tegen de voorgewende *geregelde opvolging* zijn bijgebracht? Zag en gevoelde hij mis- schien, dat *daar* de geregelde, zich ongestoord afwisselende, op-

opvolging niet is noch zijn kan, waar geweld, list, omkoop-
 ping, ongebonden leven, moord en doodslag zelfs, over
 de keus der kerkhoofden, menigwerf, beslisten; waar twee
 en drie Pausen te gelijk den stoel bezetielden, en dien elk-
 ander om strijd betwistten; en waar (het zijn de woorden
 van den Kardinaal BELLARMINUS, *de Pontifice Romano*, l.
 IV. c. 14. sprekende over de drie Tegenpausen, GREGO-
 RIUS DE XII, BENEDICTUS DE XIII en JOANNES DE
 XXIII) *het niet gemakkelijk was te beoordeelen, wie hunner*
de wettige en regtmatige Paus ware, daar elk van dezelve
zeer geleerde begunstigers en voorstanders had. Het moeten
 ook zonderlinge geschiedkundigen zijn, die over het al of
 niet bewijsbare der geregelde opvolging in de R. K. twisten.
 Het onbewijsbare is, gelijk ik te voren breedvoerig, en nu
 weder met een enkel woord, bewezen heb, boven alle tegen-
 spraak. Zag en gevoelde de beoordeelaar zulks, waarom het
 dan niet erkend, en waarom mijn bewijs weggelaten? Even
 min maakt hij eenig gewag van mijn betoog tegen „de on-
 „ feilbaarheid der kerk en hare onfeilbare beslissing in ge-
 „ loofsleer en schriftverklaring.” Waarom mijne bewijzen niet
 beoordeeld, die ik ontleend heb „uit het geschil onder de
 „ Roomschen zelven, *waar en bij wien die onfeilbaarheid be-*
„ staat; uit den aard en den geest der handelingen dezer on-
„ feilbare kerk en kerkvergaderingen; uit de gesteldheid ha-
„ rer opperhoofden, en uit de proeven harer schriftverklarin-
„ gen?” Waarom niet gesproken over mijne redenen en be-
 wijzen tegen de *opperhoofdigheid van Petrus*, en er zich af-
 gemaakt met de ellendige aanmerking: „de voor- en tegen-
 „ schriften zijn op dit punt oppervlakkig, of minder regt-
 „ streeks op de zaak afgaande.” Hij toone dit oppervlakki-
 ge, en slave zijn oordeel, zoo strijdig met het gevoelen van
 anderen, die mijn betoog in dit stuk voor volkomen beslis-
 send erkend hebben.

IV. Verminkte opgaven en voorstellingen.

Het is schandelijk en alleziens strafwaardig, dat de beoor-
 deelaar zich van die jammerhartige kunstgrepen bedienen kon:
 hierdoor heeft hij openlijk getoond, dat hij de zaak van den
 heer TEN BROEK wilde voorstaan, al ware het ook ter
 kwader trouw en ten koste der waarheid. — Wat geeft hem
 regt, om mijne en welligt ook anderer redenen en bewijzen
 te verminken, en ons alzoo een betoog te doen voeren, het-
 welk

welk het onze niet is, en, door verminking, al zijne kracht verloor? — En dat hij dit gedaan heeft, zal ik bewijzen. TEN BROEK, de *noodwendigheid der onderwerping aan een onfeilbaar kerkgenag* willende bewijzen, beriep zich op het door Jezus gebezigde zinnebeeld van een *kind*, uit hetwelk hij afleidt, dat men niet onderzoeken en beoordeelen, maar gelooven en gehoorzamen moet. Hiertegen voerde ik mijne redenen aan, betoogende, in welken zin de Zaligmaker die leenspreuk gebruikt, en in welk een ongunstig licht velerwegen in de H. S. het zinnebeeld van *kinderen* voorkomt; zoo zelfs, dat de Apostelen ernstig verbieden van geene kinderen te zijn, maar allen opwekken om volwassenen te worden. (Galat. IV: 1—7, 1 Cor. III: 1—3. XIV: 20. en vooral Hebr. V: 12, 13.) Dit gansche betoog verminkt de verslaggever, (bl. 111, o. en 112, b.) en hij haalt alleen mijne aanmerking aan, bijzonder tegen TEN BROEK gerigt, en in eene *aanteekening* op bl. 81 en 82 geplaatst, waarin ik dezen eenige bescheidenheid wilde leeren, door hem te herinneren, dat het een kind, gelijk hij zich zelven noemde, niet voegde, zoo schamper en uit de hoogte, onze Hervormers, de H. Schrift en de geheele Protestantische kerk te beoordeelen. Is het eerlijk gehandeld, alleen die aanteekening aan te halen, en er van te zeggen, „dat men dezelve schamper en „uit de hoogte zou kunnen noemen?” — Even zoo handelt de verslaggever in het aanvoeren van mijne bewijzen voor het betamelijke en noodige van het onderzoek der H. S., die ik genomen had uit het *bevel* van Jezus, Jo. V: 39, het *voorbeeld* der *Beréers*, Hand. XVII: 11, het *verzoek* van Paulus, Colosf. IV: 16, en uit andere plaatsen meer. Ik wist zeer wel, en de schrijver, die zegt, dat de meest onkundige dit weer, behoefde het mij niet te herinneren, dat Jezus de boeken des O. V. bedoelt, en dat de Beréers deze Schriften onderzochten. Maar is daarom mijn besluit valsch of zwak? Als het onderzoek der oude Openbaring wordt geboden en aan geprezen, zou dan het onderzoek der nieuwe Openbaring verboden en ongeoorloofd zijn? Doch waarom voert de schrijver mijn bewijs uit Colosf. IV: 16. niet aan? waarom verzwijgt hij de andere opgenoemde teksten: Rom. I: 7, 2 Cor. I: 1, Jac. I: 1? — Schreven dan de Apostelen hunne Brieven om niet gelezen te worden; of waren er te Rome en te Corinthen, en onder de verstrooide Christenen, eenige onfeilbare

kesken, die dezelve onfeilbaar verklaarden? waarom dan gescreven? Doch Paulus antwoordt zelf: „wanneer deze „zendbrief van u zal *gelezen* zijn, maakt, dat hij ook in de „gemeente der Laodiceënen *gelezen* worde, en dat ook *gij* „dien *leest*, welke uit Laodicea geschreven is.” — Nog erger is des schrijvers kunstgreep, van welken hij zich, bi. 117—119, bedient. Na gezegd te hebben, dat de voor- en tegenschriften, aangaande de opperhoofdigheid van Petrus, oppervlakkig zijn, wil hij echter een blijk geven, „hoe uiteen- „lopend de opvatting van schriftuurteksten kan zijn,” en beroept zich tot dat einde op de vraag van Petrus aan Jezus: *wat zal deze?* namelijk Joannes, en des Zaligmakers antwoord: *wat gaat u dat aan? volg mij!* De heer TEN BROEK zag in het eerste woord van Jezus aan Petrus (*volg mij!*) *de opdracht van het kerkbestuur* aan Petrus, als de zichtbare Opperherder; en in de vraag van Petrus: *wat zal deze?* de verbaasdheid des Apostels, dat Joannes tot die kerkelijke waardigheid niet verheven werd, maar hij, Petrus, tot die eer bestemd was. Over deze zonderlinge schriftverklaring gaf ik mijne bevreemding te kennen; ik bewees het ongerijmde dier opvatting uit de geheele rede van Jezus, gaf er eene omschrijving van, en voerde ten slotte aan het antwoord des Zaligmakers op de vraag van Petrus: *wat zal deze?* (Jo. XXI: 12.) *indien ik wil, dat hij blijve, tot dat ik come, wat gaat het u aan?* toen vragende: „men verklare eens de vraag van Petrus: *wat zal deze?* gelijk de schrijver TEN BROEK: „Heere! moet ik boven Joannes zijn? waarom geeft gij hem „niet *Neve den Herdersstaf?*” en hoorde dan het antwoord van Jezus: *indien ik wil, dat hij tot mijne wederkomst leefde;* zou zulk een antwoord kracht of zin hebben?” — Terwijl ik uit dat alles afleidde, dat „de Heer aan Petrus, in „de tegen hem gevoerde rede, zijn treurig lot en lijden aankondigde, van hetwelk Joannes bevrijd zoude wezen.” — Is het nu billijk en ter goeder trouw, dat de schrijver dit gansche bewijs weglaat, alleen mijne verklaring, en niet de gronden, waarop zij steunt, aanvoert, en alzoo mijne bewijzen verminkt? Hij schame zich over die verkeerdheid, en erkenne openlijk, dat hij zoo min aanspraak heeft op den naam van beoordeelaar, als TEN BROEK op dien van schriftverklaarder. Beiden zijn blinde leidslieden der blinden, en van bei-

beiden wensche ik, dat zij alzoo in hante onwetendheid zullen gehandeld hebben.

Deze mededeeling mijner gedachten oordeelde ik mij zelve verschuldigd te zijn, tevens verklarende aan allen, die er belang in stellen, en vooral aan dien nameloozen brievenschrijver, die mij met zijne onverstandige en ongerijmde brieven, reeds tot drie malen toe, lastig valt, dat ik ongezind ben alles te wederleggen, wat onwetende en jammerlijke beuzelaars in de wereld slooten. (e) Is er iemand, die de waarheid lief heeft, en openlijk, onder zijnen naam, gelijk ik gedaan heb, tegen mij wil schrijven; hij zal mij altijd bereid vinden, om hem te antwoorden, en die leer te verdedigen, in wier ongeveinsde belijdenis en onvervalschte prediking ik mijne eere stelle.

Breda,

J. J. SCHOLTEN. (*)

den 21 Junij, 1817.

Geschiedenis der Vaderlandsche Schilderkunst, sedert de helft der XVIIIde Eeuw, door ROELAND VAN EYNDEN en ADRIAAN VAN DER WILLIGEN, Leden Correspondenten van het Koninklijk Nederlandsch Instituut, enz. Met Portretten. Iste Deel. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1816. In gr. 8vo. IV en 462 Bl. f. 5 - 12 - :

Dit werk is van belang voor onze Kunstgeschiedenis. Had den wij voorheen een' grooteren overvloed van uitmuntende Schit-

(e) Op deze namelooze brieven maakt echter eens eervolle uitzondering die brief, welke het postmerk van Utrecht draagt op den 6 Jan. 1817. gedagteekend is. Hoewel nameloos en van eenen Roomsgezinden, heeft hij echter dezelfde inhoud en geest, als gematigd, liefderlijk en vol van belangstelling in mijn geslak, behaagd.

(*) Door zijn Weleerw. tot de plaatsing dezer Recensie in ons Maandwerk verzocht, hebben wij gemeend, ten gevalle des verdienstelijken Schrijvers, offchoon het eerste stuk van dit *Verslag* door ons niet is aangekondigd, zulks niet te mogen van de hand wijzen; te meer, daar wij ons met deze beoordeeling ten volte konden vereenigen.

Redact.

Schilders, den enig land van *Europa*, mischlen *Italië* met welijks uitgezonderd, het ontbrak ons ook niet aan berigten wegens derzelver leven en werken. VAN MANDER, HOUBRAKEN EN VAN GOOL, (om niet van WEIJERMAN te spreken) zelve Schilders en Kunstkenners, hebben de Geschiedenis der *Nederlandsche* Schilderkunst van haren oorsprong af opgehaald, en, door de luisterrijke zeventiende Eeuw heen, tot aan het midden der achttiende voortgezet. Sedert dien tijd was er, bij de verkwijsnende en, zoo 't scheen, uitstervende kunst, ook geen Geschiedschrijver meer vóór dezelve opgestaan, tot dat hare blijkbare herleving. In onze dagen, waarvan de voortreffelijke Tentoonstellingen te *Amsterdam*, onder andere, zulk een sprekend getuigenis geven, twee *Vaderlandsche* Kunstminnaars en Kunstkenners uitlokte, om het ontbrekende aan te vullen, en dus eene *Geschiedenis der Vaderlandsche Schilderkunst sedert de helft der achttiende Eeuwe* te leveren, wier slot wij hopen en vertrouwen, dat het schitterendste gedeelte des werks zal uitmaken. — De Heeren VAN BYNDEN EN VAN DER WILLIGEN bepalen zich echter niet stiptelijk tot het genoemde onderwerp, noch tot het aangekondigde tijdvak. Daar hun werk als een volledig *supplement* tot de bestaande Kunstgeschiedenissen moet worden aangemerkt, zoo hebben zij in hetzelfde niet alleen de *Beeldhouwers*, *Graveerders*, *Bouwmeesters* en andere Kunstenaars van dien aard (vooral de *Graveerders* en *Etfers*) opgenomen, maar ook eene nalezing gehouden van alle dezulken, zoo wel als *Schilders*, die te hunner kennisfe gekomen, en door hunne voorgangers overgeslagen zijn, zelfs van het begin der zestiende Eeuwe; ook van de reeds door HOUBRAKEN en anderen vermelde Schilders, van welken zij of iets meer, of iets beters wisteh mede te deelen. Deze nalezing is de eerste der vijf Afdeelingen, waarin de Schrijvers hun werk gesplitst hebben, en zij beslaat dit geheele Eerste Deel. Daar de Schrijvers hunne taak begonnen zijn vóór de vereeniging van ons Vaderland (ons *toenmalig* Vaderland, zeggen zij) met *België*, zoo vermelden zij meestal Schilders uit de *Hollandsche* School; doch de gemelde inlijving doet hen ook verlangen, bij deze Geschiedenis die der *Vlaamsche* te voegen, als nu te zamen de *Nederlandsche* School uitmakende.

Ziet daar het uitgebreid ontwerp der beide Schrijvers. Uitzet de behandeling, voor zoo verre die uit dit Eerste Deel kan

WOR-

worden opgemaakt, blijkt, dat zij allezins voor hunne taak berekend zijn. Grondige kennis der *theorie* zoo wel, als van de beoefening der kunst, bedrevenheid zelfs in hare kleinste *details*, onvermoeide en verbazende nasporingen, zoo uit gedrukte als ongedrukte, schriftelijke en mondelinge beschelden, zijn op elke bladzijde zichtbaar. Hierbij voegt zich een gepaste, deftige stijl, die, vervreemd van HOUBRAGEN'S Anekdotenjagt en WEIJERMAN'S ontijdige boert, in den Schilder, Graveerder, enz. meer de voortreffelijkheden of gebreken van den *Kunstenaar*, dan de zwakheden of belachelijkheden van den *Mensch* tracht te ontdekken. Dit moge voor het gros der Lezers al minder aantrekkelijk zijn; voor eene *Kunstgeschiedenis* (die met de feiten der *individu's*, buiten het gebied der kunst zelve, eigenlijk niets te maken heeft) is het zonder twijfel geschikter. Dan, de Schrijvers gaan hierin, naar ons oordeel, te verre; somtijds verleidt hen de liefde voor hun onderwerp, om voornamen Kunsthelden, zoo als VAN MIERIS den Ouden en JAN STEEN, ook in hun zedelijk gedrag te verdedigen, op grond van de veelvuldige keurige voortbrengfels van hun penfeel, die meer tijd en oplettendheid zouden vereischen, dan een losbol en dronkaard daaraan kan toewijden. Doch hebben zij bij deze opmerking wel met het groote vermogen der natuurlijke vlugheid, door juist en oogenblikkelijke inspanning ondersteund, gersaadpleegd? Het gedrag toch van verscheidene groote Schilders, ook in ons Vaderland, was alles behalve voorbeeldig.

Niet minder dan *vierhonderd-tweëndertig* Kunstenaars worden ons in dit Eerste Deel, meer of min uitvoerig, voor oogen gesteld. Het spreekt van zelve, dat daaronder ook velen van mindere verdiensten moeten zijn. Zelfs had men, naar ons inzien, wel een aantal Schilders kunnen weglaten, die volstrekt niet bekend zijn, dan door hunne ingeleverde stukken aan het *St. Hijs*-Gasthuis te *Utrecht*, ten teeken van hun meesterschap in de Schilderkunst (bl. 36—40); en de aangevoerde redenen daarvoor schijnen ons toe, minder voldoende te zijn. Voor het overige is hier zulk een rijkdom van berigten wegens velen onzer voortreffelijkste Genies in het vak der beeldende kunsten, dat Liefhebbers dit boek zekerlijk niet zonder genoegen zullen doorbladeren, en Kunstkenners het gewis met nut zullen beoefenen. Men gevoelt echter, dat het voor een doorlopend verslag niet wel vat-

baar is. Wij zullen dus kunnen volstaan met te zeggen, dat men daarin, onder andere, zijne weetgierigheid kan voldoen ten aanzien van H. DE KEYSER, (vervaardiger der Grastombe van WILLEM DEN I.) *den stikken* VAN CAMPEN, CORNELIS VISSCHER, JAN LE DUCQ, AART VANDER NEER, EGBERT VAN DER POEL, LIEVE VERSCHUUR, JAN BAPTIST WELLEKENS, JAN WIJNANDS, MEINDERT, HOBDEMA, HERMAN ZWANEVELD, QUIRYN VAN BREKELINKAMP, den Beeldhouwer FRANCIS VAN BOSSUIT, den ouden HONTHORST en zijn' Zoon WILLEM, den *Delftschen* VAN DER MEER (VERMEER); de Schilders uit de *Nijmeegsche* School, RUTGER VAN LANGVELT, JOHANNES TEYLER, en meer anderen; den Werktuigkundigen CORNELIS DREBBEL, JAN GOEREE, NICOLAAS SIJ, ALBERTUS VAN DER BURCH, BERNARD PICART, HENDRIK SOUKENS, FRANS VAN EYNDEN, JAN BAPTIST XAVERY, allen door vroegere Geschiedschrijvers nauwelijks vermelde, en toch zeer verdienstelijke Kunstenaars. Wij zien met geoorloofde fierheid in onze Landgenooten JANUS SECUNDUS, de edele Dochters van VISSCHER, en den voortreffelijken LAMBERT TEN KATE, 't geen weinigen te beurt valt, poëzij, of gestrengte wetenschap in een' zeer hoogen trap, met meer dan gewone kennis en beoefening der beeldende kunsten vereenigd. Onder de Schilders, van welken de vroegere berigten aan onze Schrijvers slechts eene nalezing overlieten, komen in de eerste plaats de beroemde Gebroeders HUBERT en JAN VAN EYCK, omtrent wier betwiste uitvinding, de schilderkunst in olieverf, hier het vóór en tegen onzijdiglijk wordt te boek gesteld. Voorts vinden wij nog eenige berigten, onder andere van FRANS HALS, JACOB JORDAANS, AELBERT CUIJP, REMBRANDT VAN RHYN, BARTHOLOMEUS VAN DER HELST, (omtent wien het bij uitstek vereerende getuigenis van FALCONET wordt bijgebracht) DIRK DE BRAY, PHILIP WOUWERMAN, NICOLAAS BERCHEM, PAULUS POTTER, FRANS VAN MIERIS *den Ouden*, JAN STEEN, (de vraag, of er één dan meer groote Schilders van dien naam geweest zijn, wordt bij deze gelegenheid dus beantwoord, dat de *Alkmaarsche* later en minder was) ADRIAAN VAN DE VELDE, de Plaatster ROMBOLD DE HOOGE, en JOHAN WEENINX. Met verlangen zien

zien wij in het volgende Deel de voltooiing der door VAN COOL begonnen Levensbeschrijvingen van Schilders uit de achttiende Eeuw te gemoet. Het uitgebreide plan der Schrijvers zal ook de Kunstkabinetten, Teekenakademiën, en zelfs de nieuwste Tentoonstellingen omvatten, en dus de Geschiedenis der Vaderlandsche Schilderkunst tot op onze dagen zoo veel mogelijk voltooijen. — Dit Deel is met de afbeeldingen van dertien Kunstenaars en eené Kunstenaarsree, op vier platen, versierd.

Met enkele aanmerkingen, hier en daar bij de lezing door ons gemaakt, zullen wij den Lezer niet ophouden: dezelve zijn toch niet van dien aard, dat zij eenigzins de waarde verminderen zouden van een werk, zoo geschikt om kunstken- nis en kunstliefde te bevorderen, als het tegenwoordige.

De Hoop des Wederziens, in twee Zangen; met nog eenige andere Dichtstukjes, van verscheiden inhoud, door Mr. JAN DE KRUYFF. Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 68 Bl. f 1-8-:

Wij kenden den Heer DE KRUYFF als dichter; wij herinnerden ons van hem zelfs een en ander klein stukje van uitstekende waarde; maar dit wederzien — op zoodanig iets, bij 's mans klimmende jaren, bijna niet meer hopen- de, verraste en verbaasde — neen, verrukte ons. Met allertref- fendst genoegen lazen wij het. Kunst der poëzij; zoo veel mogelijk en gepast in dezen stijl, bondige en geregelde rede- nering; echt, waarachtig, ongekunsteld, natuurlijk gevoel, van den mensch, den vriend en echtgenoot — alles vereenigt zich in dit stuk, om het eene vereerende plaats aan te wijzen. Gaarne gaven wij het geheele beloop der beide zan- gen op. Doch, na het gelezen en herlezen te hebben, wer- den wij toevallig, en voor eenen geruimen tijd, verhinderd, onze gedachten en gewaarwordingen op het papier te bren- gen. En hierom zullen wij ons thans, ten einde alles niet gebrekkig of stooterig worde, tot wat losfer omtrek moeten bepalen, en liever, door verwijzing op eene en andere schoo- ne partij, de waarde van het tafereel nader doen kennen.

Na eene opwekkelijke Inleiding, die tot nader onderzoek

der voorgestelde belangrijke waarheid noopt, volgen de zwagtheden. Wij weten niets van de toekomst; alle herinnering aan het aardfche is welligt beneden den verheerlijkten, enz. enz. Dit wordt te zamen wederlegd door de aanmerking: welk is het eerste en het krachtigste bewijs voor de onsterfelijkheid? ons verlangen naar, onze behoefte aan dezelve, onze onweerstaanbare afkeer van het niet; God heeft ons die zekerlijk niet ingeplant om ons te martelen en te leuren te stellen. Even dit zelfde pleit voor het wederzien. Wat belooft ons de eeuwigheid daar buiten? Wie kan zich eene eindelooze scheiding van zijne dierbaren, zonder foltering, verbeelden? In wiens hart wordt de hoop, het vertrouwen niet levendig; en wien is die hoop en dat vertrouwen niet troost en steun des levens, bij smartelijk verlies, dat hij ze eenmaal zal wedervinden, en voor altijd bezitten, die hem hier, als een gedeelte van zijn ik en eigen bestaan, worden van het hart gescheurd? — Ziet daar het hoofdthema dezes geheelen dichtstuks. Het zalige van gezegde hoop, de uitzigten, die zij opent, de waarde der liefde tusfchen echtgenooten, ouders en kinderen of vrienden, enz. enz. komen daarbij, gelijk van zelve spreekt, tevens in het licht. Alles wordt opgehelderd en verheerlijkt door voorbeelden en treffende fchilderijen. En, terwijl de eerste zang de zaak meer in het algemeen behandelt, komt de dichter in den tweeden op zijne eigene omftandigheden, op het geval, waaraan wij dit geheele, fchoone vers verschuldigd zijn, op het overlijden zijner veelgeliefde huisvrouw neêr. Zoo wordt het een troostzang voor iederen lezer; terwijl het bovendien voor de betrekkingen der zalige overledene tot een gedenkstuk verftrekt, zoo fchoon en roerend, als de hand der kunst alleen bij geene mogelijkheid zou kunnen oprigten.

De plaatfen, die ons boven alle anderen getroffen en vermaakt — neen, dit woord deugt niet — met zoeten weemoed en verheven voorgevoel der toekomst gestreeld hebben, zijn de beide teekeningen van een fterfbed. Wél den man, die, zelf daartoe naderende, bij voorkeur zijne oogen derwaarts keert, en daaraan, gelijk men zegt, het meest *con amore* werkt! Trouwens, het betrof zijnen onvergetelijken vriend SCHULTENS, en zijne hartvriendin, zijne kroos.

(Gaarne vergeven wij hem, op zijne bede, dit woord,
voor

voor anderen mischien plat en dagelijksch, maar voor zijne ziel en zijn oor zekerlijk de rijkste, de welluidendste poëzij.)

Ziet hier het eerste, in den eersten zang voorkomende, zonder inleiding en slot, ten kortste zaamgevat:

Daar ligt gij, — uitgeteerd, snuiptrekkend, afgestreden;
In 't klamme zweet des doods; zijn kil reeds door de leden;
Hij nadert langzaam, maar, met des te wissel schreên.
't Knielt alles, sprakeloos en snikkend, om u heen,
Of staat, van verr', geboeid aan heilige gedachten.
De stilte en weemoed klimt, bij 't minderen der krachten.
't Is, of een Eng'lenwacht zich om uw leger spreidt,
En, op Gods eersten wenk, de vlotte ziel verbeidt.
Op eens herrijst ge, als 't waar': de doodsangst is geweken;
Van uit haar duister schijnt een hemelsch licht te breken.
't Heeft al een nieuw gelaat; een lange, diepe zucht
Verruimt den ademtocht, en geeft den boezem lucht;
't Gelaat ontplooit zich zacht; een blosje verwt de wangen;
Den bangen zweetdrup heeft het waas der rust vervangen;
De stille zielevreugd zweeft, lagchend, om den mond;
Het half gebroken oog zendt teed're blikken rond;
Een knikje of handendruk is 't loon voor die u nad'ren;
't Is al, wat liefde *kan*! — reeds stolt het bloed in de ad'ren,
En toch, toch *wil* zij meer, om ook nog *troost* te biën;
Zij gaart de laatste kracht, — en.. stamelt: WEDERZIEN! —

Met smarte zien wij, dat het tegenstuk uit den tweeden zang zich nog minder knotten of ineendrukken laat. Slechts een staal van de wonderbare eenvoudigheid, waaraan echter geen kenner het ware poëtische zal betwisten:

Toen, met een wild gelaat, — verbleekt, verslijfd van schrik,
Mijn teed're dochter, die, vol blijdschap, nog zoo even,
Van een gewenschte rust mij had berigt gegeven,
Nu, snikkend, voor mij stond, en angstig tot mij riep:
„Ach, vader! kom toch eens! ik dacht, dat moeder *siep*,
„Maar o! zij ligt zoo stil: — ik boog mij op haar neder;
„Ik drukte hare hand; zij drukte die niet weder!
„Ik hoor haar adem niet: — 't is, of haar kleur verdwijn';
„Ach lieve vader, kóm! zou dat ook sterven zijn?” — —

Daar zat zij — zoo gerust; — de handen zaamgevouwen;
 't Gelaat nog blozend — met een hemellach er in;
 Niet als een doode — neen — een snim'rende Engelin.
 En ik... hoe stond ik daart ja, als aan de aard geklonken,
 Verplet — verbrijzeld — in mij zelven weggezonden;
 Aan al de folc'ring van het grievendst wee ten doel!
 En toch — met zulk een vreemd — met zoo gemengd gevoel
 Bij 't staren op haar lijk — en — hoe ik langer staaide,
 Te hooger opgevoerd, te meerder los van de aarde!
 't Was, of zij tot mij sprak — maar — reeds in hemeltaal,
 En, tot mijn troost, mij wees op hare zegepraal;
 't Was, of de zielevreë, die op haar aanzigt speelde,
 Aan mijn beroerde ziel allengs zich mededeelde,
 En de onbeschrijf're rust; waarmede haar oog zich sloot,
 Met balsemde kracht, in mij zich overgeot;
 't Was, of rondom haar stof een hooger wezen zweefde,
 Zijn geest mijn' geest ontfak, zijn adem in mij beefde;
 't Was, of een hooger kring voor mij geopend lag,
 En ik, in de eeuwigheid, mijn dierb're wederzag!

Wij mogen niet meer uitschrijven; maar moeten veel eer van het gansche stuk afzien, om ook nog een enkel woord van de andere dichtstukjes te zeggen, die dezen bundel vullen. Slechts dit nog, dat wij onze tegenwoordige dichters, zelfs die van de hoogste vlugt, gerustelijk durven, ja moeten raden, deze gezangen met bijzondere toepassing te lezen op eigene oefening der kunst. De nuchteren geest, de regelmatigheid en eenvoudigheid, welke zich hier aan gevoel en verbeelding zoo naauw aansluiten, maken dezelve tot een model, hetwelk de zoodanigen, die de banden der school en het snoeimes der kritiek mischien te weinig hebben leeren kennen, en te dikwijls elkander volgen op een zee zonder bakens, niet ligt behooren uit het oog te verliezen.

Het eerstvolgende is wederom een troostzang, en in ons oog een meesterstuk van deze soort, door de menschkunde zelve, als zanggodin, ingegeven en bestuurd. De rest is van onderscheiden aard en, natuurlijk, verschillende waarde. Het kleine stukje op den onsterfelijken NIEUWLAND is regt vernuftig. En tot een gepast slot (*ex ungue leonem!*) sta hier nog deze beeldenis van

JAN MELCHIOR KEMPER.

Wat wil dat rond, gespierd — dat open, rein gelikt;
 Die fcherp gefneden mond; die breed gefronste schedel;
 Dat oog vol ziels; die blik, die onbeweeg'lijk staat;
 Die vaderlandsche kop? 't is al — natuur en edel,
 Geen wonder: 't is het beeld, het sprekend beeld van hem,
 Die, hart en pligt getrouw, alleen door beider stem,
 Naar 't doel, dat hem ontvlamt, staag rust'loos voortgedreven,
 Zijn' stand, zich zelf vergeet; zijn roeping met zich draagt,
 En, fier, zich aan de spitse eens heil'gen opstands waagt,
 Die 't vaderland bestaan en vrijheid moest hergeven.
 't Is vrij — dat vaderland! Hij geeft zich Pallas weêr.
 Zoo keerde een CINCINNAAT naar Tibur's stille velden,
 Maar 't juichend Rome zwoer zijn' burger eeuwige eer;
 En... KEMPER praat als hij, — aan 't hoofd der ware helden.

*De Bijbel, Dichtstuk, door A. LOOSJES, PZ. Te Haarlem,
 bij A. Loosjes, PZ. 1816. In kl. 8vo. 29 Bl. f: 12-:*

Dit stukje, met het loffelijk oogmerk uitgesproken en in het licht gegeven, om aan kinderen en de aankomende jeugd een oppervlakkig denkbeeld van den hoofdinhoud, mitsgaders de volgreeks van de onderscheidene boeken des Bijbels te geven, maakt dus, als *poëtisch* voortbrengfel, geene groote aanspraken. Daar echter, gelijk men weet, verzen zich lichter dan proza in 't hoofd prenten, en het stukje niet lang is, zoo gelooven wij, dat de Heer LOOSJES daarmede wezenlijk zijn doel zal bereiken. Ook ontbreekt het hier en daar niet aan dichterlijke trekken, vooral het begin, de belangrijkheid des Bijbels, ook als *geschiedboek*, en wel als het oudste geschiedboek, bevattende. — Het zij ons vergund, hierbij echter te vragen, of Gods Geest, volgens *Gen. I: 2*, langs *het ongeschapene*, of langs *de wateren*, die de nog ongevormde Aarde bedekten, heenzweefde; en vanwaar de Heer LOOSJES het heeft, dat de menschen vóór den Zondvloed *Afgedienst* met ontucht paarden? — De Bijbelboeken worden daarop, in de thans bestaande volgorde, met een paar, of somtijds wat meer woorden, ter kenschetsing, opgeboeind; en hier en daar wordt, vooral in het begin der boeken des

Nieu-

Nieuwen Verbonds, met een' enkelen wenk, (gelijk de Schrijver zich te regt in zijne voorrede uitdrukt) derzelvez echtheid aangewezen. Een kort slotvers, de belangrijkheid der H. S. voor bijzonder heil en volksgeluk aanstippende, eindigt dit eenvoudig, doch nuttig boekje, aan hetwelk wij een' rijken zegen toewenschen, hoewel wij den titel: *de Bijbel, Dichtstuk*, voor den min dichtsterlijken vorm, een weinig te verheven oordeelen, daar, zoo het ons voorkomt, de naam van *Inhoud des Bijbels* daaraan wel zoo goed zou gepast hebben. — Ook is het geene evenredigheid, slechts ééne enkele regel voor den Brief van PAULUS aan de Romeinen te bezigen, en een geheel couplet van tien regels aan het boek ESTHER toe te wijden, hetgeen toch, van den kant der zedelijkheid, althans niet onder de voornaamsten van het Oude Verbond behoort.

OMAR's *Lesfen, of Bijdragen tot Menschenkennis; een Boek voor de Wereld zoo als zij is, niet zoo als zij wezen moest.*

Naar het Hoogduitsch van den Hofraad D'ECKARTSHAUSEN, door D. ONDERWATER. Te Leyden, bij J. W. van Leeuwen. 1816. In gr. 8vo. 186 bl. f 1-16-:

Dit boek leert bij de opregtheid der duiven vooral ook de voorzigtigheid der slangen voegen; het geeft zeer goede leesen van levenswijsheid, in een waarlijk bevallig kleed. De titel is verstaanbaar genoeg, en wij behoeven er eeniglijk de opgave van het systema van het werk, zoo als die op de laatste bladzijde voorkomt, bij te voegen: „*Karakters en grondstellingen*. 1. Inleiding tot de verhalen, en bewijzen, hoe de menschen uit gebrek aan wereldkennis ongelukkig worden. Voorbeelden uit karakters. Grondstellingen, oorzaken en gevolgen. *Regels der kloekheid*. 2. Voordeelen des gezelligen levens, getrokken uit WENSEL's wijsgeerige werken. Noodzakelijkheid om gepast kloek te zijn in de zamenleving. 3. Van den omgang met menschen, en de nuttigheid hunne temperamenten te bestuderen. De sanguinique, colerique, flegmatique, en melancholique geschilderd, volgens WENSEL's grondstellingen. Dit alles ten nutte aangewend en toegepast in treffende en belangrijke verhalen.” Het is mogelijk, dat onze jonge lieden alleen de

de iſderdaad onderhoudende verhalen verkiezen te lezen; deze zijn reeds op zichzelf leerzaam, maar zij *moeten* dan echter het overige doorbladeren, en van dat overige is iedere geſchiedenis hier de toepaſſing; het kan dus nauwelijks anders, of het nadenken wordt geſcherpt, de leesluſt uitgelokt, en in hoofd en hart hecht zich menige nuttige ſtelregel vast.

Van OMAR lezen wij hier weinig: hij was, toen hij het hof ontweek, toevallig met zijne éénige dochter op een onbewoond eiland geworpen; en zijne vorige ondervindingen geven hem overvloedige ſtof (en hier had hij den tijd) tot het mededeelen van zijne leſſen over het te houden levensgedrag onder menſchen; welke leſſen, toevallig en gelukkig, voor zijne ROSALIA nog bruikbaar worden, daar zij, nog vóór des vaders dood, uit de eenzaamheid verlost wordt, en het aanlanden van een ſchip haar eenen waardigen echtgenoot bezorgt. Het zal niet noodig zijn, de grondſtellingen en de daarbij gevoegde verhalen op te ſommen; wij geven alleen, ter uitlokkende proeve, het volgende, en bepaalden ons bij voorkeur tot het meer drooge en ſtellige, om te doen voelen, dat ook dit zeer onderhoudend is:

„Er zijn mannen, die alleen op ſpeculatie trouwen; het vermogen van de bruid bepaalt de uitvoering van hetgeen zij beſluiten zullen. Is het dus wel te verwonderen, wanneer zij een meisje ongelukkig maken?”

„Het is een groot voorregt voor een meisje, rijk te zijn; zij bekomt dan zeer zeker eenen man; maar zeer onzeker is het, of die man haar of haar vermogen bedoelt; eerst na eenige jaren met hem geleefd te hebben, kan zij beoordeelen, wat van de zaak zij. Een onbemiddeld meisje is in die opzigt minder blootgeſteld aan bedrog, dan een rijk.”

„Het is afſchuwelijk, om het geld een meisje ongelukkig te maken; evenwel wordt hiervan niet veel zaaks gemaakt. Er zijn zoo zekere ſoort van afzetterijen, die geprivilleeerd ſchijnen.”

„De meisjes hebben volſtrekt geene andere gedachten dan deze: men huwt haar uit loutere liefde. Hare ijdelheid is de ſchuld van die miſleiding; zij merken den liſtigen vogelaar niet, en vallen van zelve in het net.”

„Het vleit gewis onze eigenliefde niet; wanneer men zoude denken: dit menſch is de gedeclareerde minnaar van... mijn geld: dan, lieve meisjes, om niet ongelukkig te worden, moet

moet gij de menschen nemen zoo als zij zijn, niet zoo als zij wezen moesten."

"De minnaars, die enkel het vermogen van hun meisje beoogen, zijn ligter te onderscheiden, dan men wel denkt; er is slechts eene geringe mate wereldkennis en een weinig oplettendheid toe noodig. Ik wil hier eenige karakters optekenen; beoordeel uwen minnaar daarnaar, en red u voor het dreigend gevaar! smeed ten minste uit uw eigen goud voor uzelve geen keten des ongeluks! koop voor eigen vermogen geen boeien der ellende! Mijne ziel heeft terug op dit denkbeeld," enz.

Nu ook iets voor de jongelingen;

"Een braaf man, zoo hij een rijk meisje trouwen wil, moet wel degelijk op haar karakter letten, als hij niet ongelukkig worden wil."

"Er zijn meisjes, die volstrekt geene andere verdienste hebben, dan dat zij rijk zijn. Geld, en weder geld, is het éenige woord, hetwelk zij uitbrengen. Ik heb u tot een man gemaakt; door mij zijt gij geworden, wat gij zijt, enz. Voor een man, die gevoel van eer en eigene waarde heeft, is zoo het onverdragelijk, en het rijke meisje bezit maar zeer zelden gevoel voor zachte bescheidenheid, die haar leeren zoude soortgelijke wanvoegelijkheden te vermijden. En dan die weinigen, welke daarvoor vatbaar zijn, waar vinden die mannen, harer waardig?" — In ons Holland toch nog wel nu of dan, meenen wij.

Brief van Mevrouw A. E. R. DAENDELS, geb. VAN VLIEDEN, aan den Redacteur der Vaderlandsche Letteroefeningen.

Mijn Heer!

Eerst onlangs is mij ter hand gekomen het vijfde nummer van uw Maandwerk, voor April dezes jaars, waarin bladz. 195 worden beoogd, *Brieven betreffende het bestuur der Kolonien* enz., zonder naam van den Auteur, in den jare 1816 uitgekomen bij den Boekhandelaar J. VAN DER MEY te Amsterdam, welke door den Recensent toegeschreven worden aan den Heer VAN POLANEN. Zoo lang de Schrijver alleen in aanmerking kwam, heb ik gemeend mij met den inhoud

houd van dit werk niet verder te moeten bemoeijen, dan een exemp'ar van hetzelfde aan mijnen Echtgenoot op de *Key van Guinea* te doen toekomen. Sedert hetzelfde waarfchijnlijk-kerwijze kan zijn ontvangen, heeft het te eenemale aan be-
rigten van dat gedeelte der Afrikaanfche kust ontbroken, ge-
lijk, de zeldzame fcheepsgelegenheid aldaar in aanmerking ge-
nomen, niet ongewoon is. Ik zou, zoo lang ik zonder ant-
woord bleef, dat ftilzwijgen niet hebben afgebroken, omdat
de perfoon, dien ik voor den Schrijver moet houden, zoo
volledig hier te lande bekend is, dat ik veilig meende te kan-
nen onderstellen, dat dit zijn gefchrijf geenen aanmerkelfchen
indruk zou maken; immers niet, zoo lang de aanlijgingen,
welke hij goedgevonden heeft door den openbaren druk te
verfpreiden, niet behoorlijk met onwraakbare bewijzen waren
geftaafd.

Dan, nu in zulk een geacht werk, als waarvoor ik uwe
Letteroefeningen houde, de zaak op nieuw is ter bane ge-
bragt, zal het mij, vertrouwe ik, niet ten kwade worden ge-
duid, dat ik met een enkel woord te kennen geve, dat het
mifchien edelmoediger, althans minder voorbarig zou ge-
weest zijn, met zoodanige beoordeeling dezer Brieven te
wachten, zoo al niet tot dat de Schrijver (gelijk hij bij de
eerstvolgende gelegenheid belooft) met de verdere bewijzen
zal zijn voor den dag gekomen, ten minfte tot dat de Heer
DAENDELS in de mogelijkheid geweest zij om zich te regt-
vaardigen, het zij met eene openlijke wederlegging van het-
geen als lastertaal moet worden befchouwd zoo lang het niet
volkomen bewezen is, het zij door tufchenkomst van
een regterlijk onderzoek, waardoor een valfche befchuldiger
welligt krachtiger kan betengeld worden dan door teger-
fchrijven, en waaromtrent mij geene andere zwarigheid is
voorgekomen, dan dat de Schrijver (zoo als ik onderrigt
ben) zich uitlandig bevindt, en mifchien wel gegrunde rede-
nen heeft om vooreerst niet in het vaderland terug te keeren.

Ik veroorloof mij verder geene aanmerkingen op uwe voor-
gemelde beoordeeling, en verzoek alleen, dat aan dezen in
het eerstvolgend nommer van uw Maandwerk eene plaats wor-
de ingruimd; terwijl ik de eer hebbe met achting te zijn,

Mijn Heer!

Amsterdam,

Den 7 Junij, 1817.

Uw Ed. dienstwill. Dienaresse

A. E. R. DAENDELS,
geb. VAN VLIEDEN.

Naschrift van den Recensent, wegens vorenstaanden Brief.

Den bovenstaanden Brief van Mevrouw DAENDELS hebben wij, op Haar Ed. verzoek, en ten bewijze onzer volmaakte onzijdigheid, niet willen nalaten te plaatsen. Hetgeen Haar Ed. ons als eene *voorbarigheid* toerekent, dat wij het werk van den Heer VAN POLANEN eerder beoordeeld hebben, dan de Heer DAENDELS (op vier maanden, en door de zeldzame scheepsgelegenheid soms meer dan een half jaar afstands vanhier verwijderd) zich bij mogelijkheid heeft kunnen verdedigen; dit, vertrouwen wij, zullen onze Lezers anders beoordeelen, en het tegendeel als *eenzijdig* beschouwen, juist daar wij zelve zoo rijkelijk in de beschuldigingen van den Heer VAN POLANEN gedeeld hebben, uit welken hoofde men het stilzwijgen ook voor vrees of misdadige zwakheid zou hebben kunnen aanzien. Er bevindt zich in het werkje, onlangs uitgekomen, van den Heer ENGELHARD, over *den staat der Nederl. O. I. Bezittingen*, almede zooveel ten laste van den gewezen Gouverneur-Generaal van *Neêrlands Indië*, dat wij, in de onderstelling van deszelfs Echtgenoot, dit stuk (waarvan wij eerlang eene Recensie hopen te geven) desgelijks zouden moeten laten liggen tot de *eventuele* verdediging van den Heere DAENDELS, hetwelk, zoo wij vertrouwen, geen onpartijdige, die in de kennis der *Oostindische* zaken door de Natie belang stelt, van ons zal kunnen of willen vergen.

P. S. Bij een nader schrijven, waarmede ons Mevrouw DAENDELS wel heeft willen vereeren, meldt Haar Ed. ons nog dit volgende: „Sedert mijn vorig schrijven is er berigt „van mijnen Echtgenoot ingekomen van de ontvangst der „voorm. *Brieven*; alsmede, dat hij zich onledig houdt (voor „zoo verre zijne bezigheden toelaten) met eene wederleg- „ging der lasterlijke beschuldigingen, tegen hem bij die *Brieven* „ingebragt, geschikt voor de drukpers.”

In het *MNGO.* van No. VI. bl. 253. reg. 7 van ond. staat *gepaard*, lees *gepaaid*; en bl. 267. reg. 1. *die* voor *dien*.

In het *MNGO.* van No. VIII. bl. 362. reg. 3 en 15 van ond. staat, door eene onduidelijke verkorting in het schrijven, *nervus umbilicaris*, in plaats van *funiculus umbilicaks*.

BOEKBESCHOUWING.

Annales Academiae Lugduno-Batavae, a d. 6 Nov. A. 1815. ad d. 8 Feb. A. 1816. Rectore Magnifico J. M. KEMPER, Scripto consignavit J. H. VAN DER PALM, Academiae Actuarius. Lugd. Batav. apud S. et J. Luchtmans. 1817. 4to. form. maj. pp. 147. f 2-10-:-

Annales Academiae Rheno-Traiectinae, A. 1815—1816. I. HERINGA, *Elfs. Fil.*, Rectore Academiae Magnifico, G. VAN OORDT, Senatus Graphiario. Trai. ad Rhen. apud O. I. van Paddenburg et I. van Schoonhoven. 1817. 8vo. form. maj. pp. XXIV, 263. f 2-:-:-

Het is, meenen wij, ingevolge eene wet der nieuwe inrigting op het Akademiewezen, dat wij deze Jaarboeken van twee onzer Hoogescholen ontvangen. Dezelven zijn ditmaal inzonderheid rijk in stoffe en belang, omdat ze de opstanding dezer luisterrijke lichamen, het eene dadelijk dood verklaard, het andere onder vreemde plagen zuchtende, ja ook deze plagen zelven en het lijden in den Acheron, tevens vermelden. De voornaamsten, echter, dezer juichtoonen, bij de eindelijke zege op het allesverpestend monster, hoorden wij reeds vroeger, en kaatsten ze, zoo goed als wij mogten, onzen lezers toe. Dit is oorzaak, dat wij ook het overige thans met meer bedaardheid ontvangen, en, bij wijze van eenvoudig verslag, met bescheiden lof, kunnen wedergeven, zonder dat wij ons willen verftouten, de woorden onzer waardigste priesters in Pallas heiligdom op de weegschaal te leggen, of de vlekjes, van welken het blankste aangezigt zelden geheel vrij is, met den vinger aan te wijzen en uit te monsteren.

De inrigting der stukken is eenigzins verschillende. Dat van *Leyden* verschijnt ten eerste in kwart-formaat, en biedt vervolgens eenen Latijnschen Index aan *eorum, quae in hoc annalium volumine continentur*. Bovenaan staat eene *Introductio*, verhalende kortelijk de jongste lotgevallen der Hoogeschole; gelijk te vermoeden was, en ook naderhand blijkt, van de hand des Actuarius, J. H. VAN DER PALM. Daarop volgt KEMPER's Redevoering, ter inwijding der herstelde Akademie, in het Hollandsch gehouden, en onzen lezers reeds bekend. Zoo ook het aanhangfel betreffende de wapening der studenten, en SIEGENBEEK's dichtstuk bij evengenoemde gelegenheid. Voorts namen der Profesoren, Lectoren en Akademische Onderwijzers. Orde der lessen, onder het Rectoraat van KEMPER. Namen der Profesoren en Lector aan het Amsterdamsche Atheneum (even als dat van Harderwijk onder Utrecht, tot deze Akademie betrokken). Orde der lessen aldaar. *Acta et gesta* (handelingen en voorvallen) van 6 Nov. 1815 tot 8 Feb. 1816. *Programma certaminis literarii* (prijfstoffen voor de studenten). Lijst der verdedigde inaugurele Disertaties. BAKE's Inwijdingsredevoering, over de verdiensten der voornaamste (Grieksche) Treurspeldichters, inzonderheid EURIPIDES; een stuk, naar vorm en inhoud eere doende aan den jongen Hoogleeraar en zijne roeping tot gemelden post. KEMPER's Oratie, bij het nederleggen des Rectoraats, ons uit eene Hollandsche vertaling van VAN ASSEN alreede gunstig bekend. Eindelijk, tafel der schriften, door de drie Profesoren, die in het behandelde tijdperk overleden zijn, namelijk SANDIFORT, BOERS en REGENBOGEN, vroeger of later in het licht gegeven.

Wij behoeven er, tot verdere aanprijzing van dezen belangrijken inhoud, niet bij te voegen, dat het eigenlijk verhaal der lotgevallen, in de Inleiding en latere *Acta*, op eene zoo heldere als belangwekkende wijze, in eenen schoonen Latijnschen stijl is gesteld.

De

De *Utrechtsche Annales* doen zich, als 't ware, nederiger voor. Zij (althans ons exemplaar) zijn in octaaf-formaat gedrukt, en misfen zoodanig iets, als ons met een' oogopslag den rijken schat van zaken doet kennen. Met de inwijding beginnende, vinden wij I. daarvan het programma; worden II., ten aanzien van den aard en afloop dier plegtigheid, verder verwezen; komen III. aan eene lijst der lesfen; verder IV. aan eene opgaaft van inhoud en tijd der redevoeringen, door nieuw aangestelde Hoogleezaren gehouden; V. namen van Profeforen, later aangesteld; VI. prijsstoffen voor de studenten; VII. bevordering van den eerften *Theologiae Doctor*, den Heer R. B. DE GEER; VIII. nederlegging van het Rectoraat in handen van Pr. BLEULAND; IX. inwijding van het Harderwifksche Atheneum, met opgave van Curatoren en Profeforen; X. lijst der gehoudene aanvangsredevoeringen aldaar.

Deze paragrafen, ruim gedrukt en in de Latijnsche taal vervat, behelzen de eigenlijke Jaarboeken; waartoe al het volgende, als bijlagen, behoort. Wij vinden daarom, na dezen hoofdzakelijken tekst, eenen geheel nieuwen titel: Redevoeringen en Dichtstukken, ter vieringe der plegtige Inwijding van de Hoogefchool te Utrecht, op den 6 Nov. 1815, bij hare nieuwe inrigting, uitbreiding en opluiftering, door Z. M. den Koning der Nederlanden. Bovenaan een Voorberigt, behelzende de vroeger beloofde gefchiedenis der inwijding, met alles, wat daarop betrekking had, zoo aanleiding als uitvoering en deelhebbenden, Curatoren, Profeforen enz., door de pen des Heeren VAN EWIJCK, Secretaris van eerstgenoemden. Aanspraak van den President Curator aan den Akademifchen Senaat en de ftudeerende Jeugd; ook reeds vroeger vermeld. Redevoering ter plegtige inwijding, van HERINGA; ons lofelijk bekend. Aanspraak der Studenten aan de Curatoren, bij monde van DE GEER; desgelijks aan Hoogleezaren. Verzen bij de heugelijke gelegenheid — van LUBLINK, R. FEITH, DIERSEN (Wed. MOLL),

SIMONS, enz. enz.; allen voorheen gedacht. HERRINGA's Latijnsche Redevoering, bij de verwisseling des Rectoraats: *De rebus, quae Academiae Rheno-Traiectinae, ipso Rectore, acciderunt, prosperis et adversis*; een stuk derhalve, eenigzins vervangende de Leydsche *Introductio* en *Acta*, en door ons met zoo veel genoeg als toejuiching van de bekwaamheid des Redenaars, onder verschillende aandoeningen, somtijds al meesmuilende, gelezen. Lijst der boeken en kleine stukjes, door den overleden Hoogl. HENNERT, van 1753 tot 1808, geschreven. Het werk wordt besloten met eene Inwijdingsredevoering van 's Lands Athenaeum te Harderwijk door Pr. NIEUHOFF, zoo uitvoerig en hoogdravend, dat men 's mans onverzwakte kracht en vuur bewonderen moet, ja naauwelijks gelooven kan, dat dit stuk uit zijne pen is gevloeid, die sedert vele jaren aan de afgetrokkenste, bedaardste, minst zinnelijke van alle studiën, de beschouwelijke wijsgeerte, was overgegeven. Inderdaad, op deze redevoering af, zou *hij* de laatste zijn, dien wij tot zulk een vak zouden roepen. Doch, wij kennen hem van elders beter; en vinden hier alzoo eene nieuwe proef, hoe moeilijk een mensch is te beoordeelen, en hoe vele, schijnbaar strijdige, bekwaamheden hij somtijds weet te vereenigen en broederlijk zamen te doen gaan. Men vergunne ons, tot een staal, slechts den aanhef op te geven.

„Is U, doorluchte Edelheden! aan wier kloeke voorzorgen en wijs beleid, Zijne majesteit, der Nederlanden Koning, het hooge toeverzigt op dit wetenschappelijk leergesticht, door den zegen der algoede Godheid en vorstelijke goedgunstigheid, hersteld, heeft opgedragen, — is U, welken ik de eer heb, met blij genoeg, in die aanzienlijke waardigheid te begroeten, — is U wetenschap en kunde, op wier bevordering Minerva boogt, en het koor der Zanggodinnen zich verheft, — is U veredelende opklaring, zoo naauw verknocht aan de waarde der menschheid, aan het geluk van Neêrlands volk, aan de eer van het vader-

derland, dierbaar; (en ik weet, hoe dierbaar U dezelve zij!) — is het U, Edelen! een hartstreeklend genoegen, (en wie leest dit niet in uwen boezem?) dezen, meer dan ééns vereeuwden tempel, aan Pallas en het zangrijk negental gewijd, door het kloek beleid en de wel verlichte vaderlandsliefde der voorvaderen hier gesticht, en steeds, ook in kommervolle dagen, ten zege van Staat en Kerk, in stand gehouden, slechts in de jongste dagen der overheersching, door vreemd geweld, gesloopt, van onder het puin te zien herrijzen, en, op nieuw, te stichten?—”

Men ziet, de volzin is nog maar half uit. Hij loopt, juist gesproken, tot op de vierde bladzijde. En hebben wij dan geen regt, om, onder andere, 's mans onverzwaakte borst te bewonderen? Lang leve de, inderdaad waardige, grijsaard nog, tot nut van zijn vak en plaats aan het beminde gesticht!

Het allerlaatste is een feestzang van den bekwamen A. C. W. STARING, dien wij met genoegen lezen.

Na terugzigt op alles, bepalen wij gaarne den naam van meer nederig, aan *Utrecht* gegeven, tot het voorkomen, mischien tot het formaat alleen. De inhoud is vooral niet minder rijk aan feestelijkheid, aan staat-sie en jubel. Nog dieper gedaald, en door allerlei verlies meer in verval geraakt, moest de herleving ook nog meer vreugdewekkend en luidruchtig zijn. Wij onthouden ons van verdere vergelijkingen — beide gestichten den roem des vaderlands uitmakende, en beider voorname sprekers op de onderscheidene tooneelen, hier geopend, volkomen berekend zijnde, om dien roem te doen uitblinken.

Kort Begrip der Christelijke Kerkgeschiedenis, voor Volk en Jeugd; door J. I. F. SCHMID, Predikant te Bickelsberg, in het Hertogdom Wurtemberg. Vervolgd tot op den tegenwoordigen tijd, door A. YPEY, Doctor en Hoogleraar in de Godgeleerdheid te Groningen. II Deelen. Te Groningen, bij J. Römelingh. 1816. In gr. 8vo. 538 Bl. f 3-12-:

De eerste uitgave van dit Kortbegrip, dat zich ook als een zeer aangenaam, onderhoudend leesboek bijzonder aanprijst, zag reeds in 1801, ook in onze taal, het licht; de Eerw. s. VAN HOEK, toen Predikant te Aalburg, (thans bij de Engelsche Gemeente te Middelburg) heeft de vertaling bearbeid, en wel op aandrang van den Hoogleraar YPEY, in het vak der Kerkelijke Geschiedenis zoo algemeen bij ons hooggeschat, dat de waarde dezès werks genoegzaam blijkt uit zijne reeds toen gedane verklaring, dat hetzelfde schetswijze alles bevat, wat tot eene volledige Kerkhistorie behoort, zoo dat het ter voorbereiding voor uitvoeriger onderzoek uitnemend geschikt is; dat het bijzonder der studerende jeugd belangrijk is, niet alleen den Theologant bij den aanvang, maar ook ter herinnering in het vervolg; ook allen, die slechts een algemeen denkbeeld der Geschiedenis behoeven, en voor den Regtsgeleerden, wien het niet voegt, onbedreven te zijn in dit belangrijk vak; terwijl hij het tevens den onderwijzeren in de lagere scholen, als zijnde naar de gemeene vatbaarheid hunner leerlingen berekend, op het stelligst aanbeveelt. Van zoo veel lofs, door eenen zoo bevoegden regter, had men eenen overvloedigen aftrek dezès werks met vertrouwen mogen hopen, zoo niet de ongunstige tijden, die wij zijn doorgeworfeld, den koop- en leeslust hadden verlamd; maar gezegde aanbeveling zal, hopen wij, in de nu betere tijden, bij deze vernieuwde uitgave, de gewenschte werking doen; en daarbij wint de

de lezer voorzeker, daar de Heer v P E Y, blijkens den titel en een kort voorberigt, dezelve verrijkt heeft met de voortzetting van den geschiedkundigen arbeid tot het slot van 1815, en vooral de geschiedenis der Oosterfche kerk er heeft bijgevoegd, die de Schrijver zelf naauwelijks had aangestipt. Deze aanmerkelijke bijdrage aan het slot des tweeden deels, van zulk eene bekwame hand, is bijzonder belangrijk, en in onze dagen vooral ook bijzonder welkom. Eene aantekening op bl. 307 moge van die belangrijkheid een nadere wenk zijn:

„ Ten jare 1809 schreef ik, in mijne *Kerkelijke Geschiedenis van de Achttiende Eeuw*, bl. 181, het volgende: In de tegenwoordige gesteldheid van zaken, is aan den kant der Russische Christenen, naar menschelijken oogenschijn, wel geene regtstreeksche verbroedering met de Protestanten nog te verwachten. Maar hoe wankel is die gesteldheid! Hoe ligtelijk kan er op het uitgebreide tooneel der wisselvallige staten iets voorvallen, dat den weg ontsluit voor eene vereeniging van twee godsdienstgezindten, die, in de achttiende eeuw, al gaande weg, digter bij elkander gekomen zijn, en nu sinds eenigen tijd zoo afkeerig anders niet schijnen, om elkaer de hand van gemeenschap te reiken. — Het in dien tijd door mij ligt mogelijk geachte is op het tooneel der wisselvallige staten werkelijk gebeurd. Dat dan nu ook nog de toen door mij gewenschte, daaruit ontstaan mogende, gevolgen eerlang gebeuren!”

Redevoering, over de zekerheid, dat geene poging ter bevordering van menschenzaligheid ongezegend blijven zal, en over de vreugd, die elk hebben zal, welke hieraan iets, hoe gering ook, heeft mogen toebrengen; gehouden voor het Nederl. Zendelinggenootschap te Rotterdam. Door W. R. VAN IJSSELSTEIN, Predikant te Cillershoek en Medebestuurder van het Genootschap. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. In gr. 8vo. 41 Bl. f: - 8 - :

Deftige ernst en eenvoudige waarheid treffen ons bij deze zoo geheel doelmatige leerrede, waardoor deze waardige voorganger zijne broeders ter ijverige behartiging der zaak van het Zendelinggenootschap aanmoedigt. De verklaring van den Zaligmaker over het loon, beide voor dien die zaait en die maait, Jo. IV: 36, 37, ligt van alles ten grondslag. 1) *Niet allen zien altijd hier zelve het gewenscht gevolg hunner pogingen ter bevordering van menschenheil en menschenzaligheid. Een ander is het ligt die zaait, een ander die maait.* Langzame ontwikkeling zien wij in de natuur; en zou dan het voortreffelijkst Rijk op aarde geen tijd vereischen? de vorming van zinnelijke wezens, om eenmaal der Goddelijke nature deelachtig te zijn? Overtuigend en krachtig wordt dit door de ondervinding van alle tijden aangewezen. — 2) *Welgemeende en welingerigte pogingen kunnen echter niet misfen, vroeg of laat, de gezegendste uitkomsten op te leveren. Vrucht wordt er eens verzameld.* Men kan geene poging aanwijzen, die in het geheel niets naliet; en wij kunnen nog alle vrucht niet berekenen. Het begin moet toch gemaakt worden, en is zeker het gemakkelijkst niet; de zaligheid der menschen is Gods wil: vrome wil is wel niet genoeg; maar vroegere voorbeelden leeren, dat ook gebrekkige werktuigen iets goeds begonnen. Het is Gods wil, en het Evangelie is eene kracht Gods. „ Omdat wij niet
„ al-

„ *alles* doen kunnen, wat *wij* willen, omdat wij niet
 „ *alles zoo* doen kunnen, *als* wij willen, omdat hier
 „ eens een akker te vroeg ontgonnen wordt, dáár
 „ eenig zaad in de doornen valt, nu eens rotsen ons
 „ in den weg zijn, dan weër arbeiders niet allen even
 „ wijs en getrouw, daarom zou er dan niets van al
 „ ons werk komen, en wij ons vruchteloos vermoeid
 „ hebben! Neen, Broeders! wat men zegge, dat ge-
 „ looven wij niet van onzen Heer.” — 3) *In de blijd-
 schap, die dit geven moet, zal de vreugd des genen, die
 slechts beginnen mogt, niet minder zijn, dan van hem,
 die er de volle uitwerking van beleeft. Beide zullen zich
 te zamen verblijden, en hij die zaait, en hij die maait.*
 Dit deel der rede heeft ons bij uitnemendheid opge-
 wekt. De broeders zoeken noch eer noch voordeel bij
 de wereld, ook niet bij God of menschen voor uitste-
 kender Christenen gehouden te worden; maar, dat de
 goddeloosheid en wereldsche begeerlijkheden verzaakt
 worden. En in het Rijk van den Heer kent men geene
 ijverzucht. Omdat men nu niet weet wat men uit-
 rigt, zal men het daarom nimmer weten? enz. Veel-
 foortig is de dienst hunnes Heeren; om het even dan,
 of men niet meer doet dan zaaijen, en al dan niet tot
 den oogst gebezigd wordt. De Heer kent zijne lieden.
 „ Hij weet, wat elk het best verrigten kan, verrigten
 „ zal.” — Kort is de aanwijzing, en zonder eenige praal,
 van hetgene, waarover men zich nu reeds levendig
 verblijden kan. Wij twijfelen geenszins, of de opwek-
 king aan het slot: „ Komt, Broeders! nieuwen lust
 „ en nieuwen moed gevat,” deed bij allen, na zulk een
 hartelijk, eenvoudig, maar uitnemend voorstel, eene
 gezegende werking; en wij houden ons verzekerd, dat
 de waardige spreker zich, ten aanzien van dit zijn werk,
 en over zaaijing en over oogst reeds gelijkelijk mogt ver-
 blijden.

Handleiding tot het lezen van den Bijbel, ter sifting in de Huisgezinnen der Christenen. Door P. VAN EYK, J. U. D. en Emeritus Conrector der Latijnsche Scholen te 's Hertogenbosch. Te Amsterdam, bij A. B. Saakes. 1816. In kl. 8vo. 99 Bl. f : -18 -:

Dit boekje getuigt van des schrijvers geduld en vlijt, zoo wel als van zijnen opregten wensch, om door Bijbelkennis nut te doen; en, zooveel wij zien kunnen, doet het ook eer aan 's mans eigene Bijbelkunde en oordeel. Zoo veel wij zien kunnen, zeggen wij; want het zou van ons te veel gevorderd zijn, dat wij alles moesten nagaan en toetsen. Het werkje toch is geheel een register op de H. Schrift, aanwijzende: 1. *de geschiedenissen*, en hetgeen tot dezelve als bijlage behoort, in eene tijdrekenkundige orde, waarbij HESS doorgaans gevolgd is; 2. *alles, wat, buiten de geschiedenissen, regelregt, tot leering en sifting beschreven is*; hetwelk dadelijk bij de geschiedenissen, en zoo veel mogelijk op dezelve toepasselijk, is gevoegd; 3. *de voorzeggingen*; de nog onvervulde als een aanhangsel aan het slot; terwijl de overige bij de geschiedenissen, waartoe zij naar het gevoelen van VAN HAMELSVELD behooren, gevoegd zijn. De gelijkkluidende plaatsen staan telkens aan den voet der bladzijden. Ook de lezenswaardigste gedeelten der Apokryphe boeken zijn mede opgenomen, en in een laatste hoofdstuk wordt ook op FLAVIUS JOSEPHUS gewezen. Het oogmerk is, regt verstand der H. Schrift door dezen leiddraad te bevorderen, en de dagelijkse Bijbellezing alzoo meer vruchtbaar te maken; en eene aanwijzing tevens te geven, wat men, bij de huisoefening, bij eene eerste lezing voor het minst, zonder schade, voorbij kan gaan. Nog een nadere bladwijzer, ten slotte, heeft geen ander doel, dan ieder te overtuigen, dat geen gedeelte des Bijbels in de

deze Handleiding is over het hoofd gezien. De schrijver houdt, en te regt, eene verkorte uitgave des Bijbels, zoodat in denzelven niets voorkomt, dan hetgeen tot stichting in de huisgezinnen gelezen moet worden, voor eene moeilijke onderneming, die niet ligt ten algemeenen genoegen zal worden tot stand gebragt: zijn boekje, hoopt hij, dat eenigermate daartoe den grondslag leggen kan, alhoewel het den geheelen Bijbel opneemt; en wij durven onze huisvaders wel opwekken om de proeve te nemen, en hunne huisoefening eens naar dezen leiddraad te rigten, vertrouwend, dat dit ter vermeerdering van Bijbelkennis en nuttige stichting bijdragen zal.

De Onzichtbare, of de Goddelijke Voorzienigheid, werkzaam in de lotgevallen der menschen. Door W. GOEDE, Christenleeraar te Rotterdam. IIIde en laatste Deel. Met Platen. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. In gr. 8vo. 254 Bl. f 3-10-:

Dit nuttige werk eindigt dus met dit Deel, hetwelk slechts vier Hoofdstukken heeft, namelijk: *Blijken van Gods Voorzienigheid, in gevaren; Blijken van Gods Voorzienigheid, in den mensch tot zijne bestemming en tot zijn geluk op te leiden; (in het opleiden van den mensch tot zijne bestemming en zijn geluk) Blijken van Gods Voorzienigheid, in vergelding van goed en kwaad reeds in deze wereld; en: De Onzichtbare, zichtbaar in de gebeurtenissen van den laatsten tijd.* Eene welgeschrevene Voorrede toont ons het oogpunt, waaruit de Schrijver zijnen arbeid wenscht beoordeeld te zien; dat namelijk de *Onzichtbare*, of de Voorzienigheid, hoofdzakelijk ten doel heeft, de menschen op te leiden tot *zedelijkheid*, en dat dus *zinnelijk geluk* minder het hoofddoel harer leidingen op aarde is; iets, 't welk vele tegenbedenkingen afsnijdt. In eene noot op bl. IX dier Voorrede worden de Recensenten (en dit is ook op ons

ons toepasselijk) berispt, omdat zij het woord *noodlot*, in den zin, door den Schrijver gebezigd, niet goedgekeurd hebben; en gevraagd, of er dan wel een ander woord bestaat, waarin dezelfde denkbeelden zoo kort kunnen uitgedrukt worden? Het komt ons nog voor, dat het tot hiertoe gewone taalgebruik van *fatum* of *noodlot* volstrekt *niet* hetzelfde is als Voorzienigheid, en iets geheel anders aanduidt. Nooit hebben wij den Heer GOEDE verdacht gehouden van er *dit* mede te bedoelen; het is slechts de vraag, of men eigenmagtig dit taalgebruik mag veranderen? *Wereldbestuur*, hoezeer algemeen, ware dan toch minder dubbelzinnig geweest. Het bijgevoegde: *een Recensent moet toch iets bedillen!* is een trek van eigenliefde, aan vele Schrijvers maar al te zeer gemeen, die van hunne beoordeelaars *onbepaalden* lof begeeren; daar de Heer GOEDE zelf erkent, dat hij over de *Recensien* volkomen te vreden *kan* zijn. Deze trek zal ons echter geenszins terughouden, vrijmoedig onze gedachten ook over dit derde Deel te zeggen, waarin wij evenwel veel meer te prijzen dan af te keuren vinden. Dit laatste zal zich tot eenige bijzonderheden bepalen; de algemeene schikking, en doorgaans de keuze der voorbeelden, verdienen allen lof. Het zal sommigen mischien vreemd voorkomen, het behoud van den Hertog VAN PARMA in de uitbarsting van het helsche werktuig, gedurende het beleg van *Antwerpen*, als eene bijzondere bescherming der Voorzienigheid vermeld te zien; doch wij zijn het met den Schrijver volkomen eens, niet omdat PARMA „zulk „een *welwillend* en *goedhartig* overwinnaar was,” (dit is te *Maastricht* in 1579, en door 's mans aandeel in den moord van WILLEM DEN I, wel anders gebleken, en was slechts versijnde staatkunde) maar omdat de val van *Antwerpen* en *Brabant*, in den raad der eeuwige Voorzienigheid, de bloei van *Amsterdam* en *Holland* moest worden; een bloei, waaruit tallooze edele vruchten van beschaving, verlichting en verbetering des menschedoms, van verdraagzaamheid, kundighe-

heden en ontdekkingen zijn voortgekomen. Zeer juist is voorts de aanmerking, dat misfchien de val van *Antwerpen* het aannemen der *Souvereiniteit* over ons door ELIZABETH van *Engeland*, die de zaak nu reddeloos beschouwde, verhinderd, en daarmede dus de vrijheid van den Staat beslist heeft. Ook deze ELIZABETH levert menigvuldige voorbeelden op van Goddelijke bewaring; doch de Schrijver stelt, naar ons gevoel, de ongelukkige MARIA van *Schotland* te haren opzigte in een al te ongunstig licht. De schuld dezer diep rampzalige Vronwe aan den voorgenomenen moord van ELIZABETH is nog niet zoo stellig bewezen. — Bij het verhaal der zamenzwering tegen *Venetië* in 1618 (op bl. 31) schijnt het geschrift van ST. RÉAL gevolgd, 't welk grootendeels een Roman is. — Treffend zijn de voorbeelden van bewaring des grooten Konings van *Pruisen*, FREDERIK DEN II. Mogen wij niet onderstellen, dat ook dit leven in verband stond met de groote gebeurtenissen onzer dagen, waarin *Pruisen*, door de herinneringen aan zijnen FREDERIK en zijne oude grootheid beziel, aan *Duitschland* het sein gaf tot herwinning der vrijheid? — Wij geven voorts den Schrijver in bedenking, of het uitbrengen van zamenzweringen door medepligtigen, waaraan vrees, eigenbelang enz. zoo veel deel hebben, wel een *sprekend* bewijs is voor de zorg eener bijzondere Voorzienigheid?

Onder de mannen, die door de leiding des Hemels bijzonder geschikt gemaakt werden, om te voldoen aan hunne hooge bestemming, zien wij in de eerste plaats den beroemden Zeereiziger COOK, dan JUSTINUS den Martelaar, AUGUSTINUS, ATHENAGORAS, JACOB REISING, GUSTAAF WASA, en FEST, die allen langs onderscheidene wegen, door een blijkbaar hooger bestuur, op dat standpunt gebragt werden, waar zij ten meesten nutte konden werkzaam zijn. Het karakter van GUSTAAF WASA wordt door den Schrijver minder gunstig beoordeeld, dan wij dien *Zweedschen* held

held wel elders hebben afgeschetst gezien. Onder de derde afdeeling, waarin de *vergelding*, reeds in dit leven op het kwaad uitgeoefend, door eenige voorbeelden wordt gestaafd, (waarbij nog onnoemelijk vele andere konden gevoegd worden) sluit NAPOLEON BONAAPARTE de lijst der misdadigers, en wordt beschouwd als gestraft voor zijne verachting der menschen, zijne ondankbaarheid omtrent zijne eerste vrouw, zijne ongevoeligheid omtrent de ouders zijner slagtoffers, zijn verraad omtrent Koning LODEWIJK DEN XVIII, de armoede, door hem veroorzaakt, en zijne herhaalde kroonrooverijen, door gelijksoortige bezoeken, die hemzelf hebben getroffen. Dit geeft een' gereeden overgang tot de godsdienstige beschouwing van de gebeurtenissen onzer dagen; een uitmuntend stuk, vol treffende waarheden, en 't welk dit godsdienstig-historische werk alzins gepast eindigt. Men kan inderdaad de jongste Geschiedenis als een groot *Drama* beschouwen, waarvan de *Fransche* Omwenteling en hare gevolgen de eerste tooneelen uitmaken; terwijl NAPOLEON's Regering, al meer en meer geweldig geworden, het menschdom doen zuchten naar eene ontkenning, die men echter vreest nimmer te zullen aanschouwen, tot dat God die zelf, door Zijne almachtige hand, in *Ruslands* sneeuwvelden, en tusschen *Duitschlands* opgezwollene rivieren, daarfelt.

Wij mogen dus met volle ruimte dit werk, en in het bijzonder dit Deel, aan den Lezer, die voedsel voor zijn hart en verstand beide begeert, aanbevelen. Misschien zou het nog vollediger hebben kunnen worden, door eene beschouwing der *geheele* Geschiedenis, in denzelfden trant als hier die der latere dagen behandeld is; want wij houden ons overtuigd, dat er sporen in overvloed van een onzichtbaar wereldbestuur door het groote geheel der Algemeene Geschiedenis verspreid zijn, wier aanwijzing een der nuttigste werken voor de leering des menschdoms zou wezen. Dan, het is te veel gevegd, zulk eenen arbeid, die eene onafgebrokene en gezette studie

die

die van een' halven leeftijd vereischt, hier als in 't voorbijgaan te vorderen.

De twee volgende voorbeelden, waarmede wij onze beoordeeling zullen fluiten, behooren, zoo 't schijnt, meer tot de natuurlijke geschiedenis van het onverklaarbare voor gevoel in den mensch, dan tot de zedelijke van het bestuur der Voorzienigheid.

„ Zeker predikant werd, terwijl hij van een bezoek, dat hij aan een naburig vriend gegeven had, terugkeerde, op weg door een onweder overvallen. Om zich voor den regen te beschermen, trad hij onder den omloop van eenen windmolen; maar, eenigen tijd hier gestaan hebbende, werd hij van eenen zoo hevigen angst overvallen, dat hij zich liever wilde nat laten regenen, dan langer aan deze plaats vertoeven. Naauwelijks echter was hij eenige schreden voortgegaan, of de bliksem floeg in den molen, en zou hem waarschijnlijk getroffen, ja mischien doodgeslagen hebben, indien hij daar was blijven staan.”

„ Zoo bevond zich, eenige jaren geleden, bij een zwaar onweder, eene moeder met haar kind in hare kamer, alwaar zij bezig was met knielende te bidden. Eensklaps werd zij zoo beangst, dat het haar, gelijk zij zich uitdrukte, eveneens was, alsof iemand haar bij de haren wegtrok. Zij verliet, uit dien hoofde, terstond de plaats in het vertrek; en zie, het duurde maar weinige oogenblikken, of de bliksem floeg niet alleen in hetzelfde, maar juist op de plaats, waar zij te voren geknield had; het kind echter, dat, niet ver van daar, in de wieg lag, bleef onbeschadigd.”

Aanmerkingen, over de breuk van den hals des Dijebeens; door H. J. VAN HOUTE, Practiserend Arts te Amsterdam. Met Platen. Te Amsterdam, bij J. R. Poster. 1816. In gr. 8vo. 96 Bl. f 1-10-:

Het mag onder de niet dagelijks voorkomende verschijn-

schijnselen in ons land gerekend worden, wanneer in de Genees- of Heelkunde eenig opzettelijk, daartoe betrekking hebbend, geschrift het licht ziet; en hoe weinige verdienen dan nog, onder deze, eenige bijzondere onderscheiding! De voor ons liggende Aanmerkingen, wel verre van op zulk eene onderscheiding geene aanspraak te maken, verdienen integendeel onze geheele opmerkzaamheid en aanbeveling, als gevloeid uit de pen van eenen man, die, hoezeer de inwendige praktijk uitoefenende, geen minder ervaren Heelmeester, en met de zucht bezielde is voor de uitbreiding en volmaking der Heelkunde in ons vaderland, en daarenboven als een onderwerp bevattende, dat op zich zelf belangrijk en uitlokkend is, daar er altijd en nog thans, onder Heelkundigen van naam zelfs, getwist wordt over de mogelijkheid der genezing van de breuk van den hals des dijebeens, en, zoo dit al het geval konde zijn, dan alleen met verkorting; zoo zelfs, dat nog onlangs de beroemde DELPECH, in zijn *Precis elementaire des maladies réputées chirurgicales*, tom. I. p. 280, niet geaarzeld heeft te hernieuwen, hetgeen PIBRAC eenmaal Notarieel verklaard heeft, van onder andere 2000 francs te zullen betalen aan dengenen, die twee dijebeenderen van een en hetzelfde voorwerp zal aangewezen hebben, waarvan het eene van *eene breuk van den hals des dijebeens* zal genezen zijn, *zonder de minste misvorming*. — Onze Schrijver, bezitter zijnde van een dijebeen, dat allen schijn heeft van in het midden van den hals gebroken en door een waar beenweer volkomen genezen te zijn geweest, heeft gemeend, ook anderen over de gegrondheid of ongegrondheid van zijn vermoeden te moeten laten oordeelen, daarvan eene naauwkeurige, naar het voorwerp 'gemaakte, afbeelding doen vervaardigen, en dit alles met eenige aanmerkingen, als eene proeve zijner nasporingen, medege-deeld.

Na in de eerste afdeeling eene zeer naauwkeurige ont-leedkundige beschrijving van den hals van het dijebeen

op-

opgegeven te hebben, bepaalt de Schrijver zich in de tweede tot de breuk van den hals van dat been en hare oorzaken; in de derde, tot de kenteekenen; in de vierde, tot de verschillende uitgangen; en in de vijfde, tot hare behandeling. — De vierde en vijfde afdeeling zijn ons vooral belangrijk voorgekomen, en moeten meer bepaald strekken, om het vooronderstelde, de mogelijkheid namelijk der genezing van de bovengenoemde breuk, en de beste wijze om dit te bewerkstelligen, te bewijzen. Het komt, om zich van het eerste te overtuigen, daarop aan, dat men zich een juist denkbeeld van de vorming van het ware beenweer eigen make, en aanneeme, dat de natuur, in de genezing dezer breuk, bijna in alles aan hare overige werkingen gelijk blijft, en deze deelen, op dezelfde wijze als de zachte, hereenigt. Zeer juist heeft de Schrijver, onzes inziens, de vorming van dit beenweer afgeschilderd, en alles afdoend aangetoond, dat dit beenweer geen onbewerktuigd concrement van uitgestorte lijm, maar integendeel een levend organisch vezel- en vaatachtig zamenstel is, zoodat het lidvocht, voorondersteld zijnde dat er een vrije toegang van hetzelfde tot de gebrokene beenderen plaats had, geenszins in staat kan zijn, door verdunning of wegspoeling van die vermeende lijm, zich tegen de vorming der *callus* aan te kanten. Al hetgeen de Schrijver verder ten bewijze zijner stelling, de mogelijkheid der genezing, aanvoert, pleit volkomen voor zijn gevoelen; en Rec. is het ten volle met hem eens, dat de zeldzaamheid der voorbeelden van genezing geenszins als een bewijs tegen hare mogelijkheid kan beschouwd worden. — Ook de vijfde afdeeling noemden wij bijzonder belangrijk, omdat zij, op de meest voldoende wijze, tracht na te sporen, wat tot de genezing van de zijde der kunst vereischt wordt, en in hoe verre men, door de tot hiertoe gebezigde middelen, aan die vereischten beantwoord heeft. Na de herstelling zal een geschikt verband de gebrokene oppervlakten volstrekt onafgebroken bevestigd moeten houden. De vereisch-

ten van zulk een verband door den Schrijver opgegeven zijnde, vergelijkt hij de van tijd tot tijd voor deze breuk gebezigde verbanden en werktuigen, en derzelver wijze van werking, met de door hem opgegevene vereischten, en toont ten duidelijkste aan, dat zij óf aan geene óf aan slechts eenige dezer voorwaarden konden beantwoorden. Billijke lofspraak wedervaart hier den grooten **DESSAULT**, over zijn eenvoudig zoo wel als doelmatig middel, dat, al het nut aanbrengende, hetwelk men met de voorgaanden beoogd had, het minst in derzelver gebreken deelde. De manier van dezen voortreffelijken Heelmeester opgegeven hebbende, die iederen Heelmeester behoorde bekend te zijn, deelt hij eene eenvoudige en onkostbare verandering aan de spalk van **DESSAULT** mede, die het nadeel wegneemt, dat, de uitrekking door schroefwerktuigen geschiedende, tot die uitrekking eene onbekende magt moet gebezigd worden, welke men nooit in staat is naauwkeurig te bepalen, en waardoor somtijds de lijdens op eene jammerlijke wijze gepijnigd worden. Deze verandering bestaat dan hierin, dat men aan het onderende de vierkante opening en de uitsnijding weglaat, en er in de plaats een ijzer aan vast klinke, (dat wij oordeelen zouden, dat niet te dun zijn moet) dat met de spalk eenen regten hoek maakt, en zoo lang is, dat het de breedte van den voet ter wederzijden eenige lijnen overtreft. In dit ijzer nu zijn twee dwarse openingen ter doorlating van de uiteinden van den uittrekkenden band, en tusschen deze vier ronde openingen, twee ter wederzijden, ter doorlating van twee koordjes, die bestemd zijn, om eenen houten knevel, na genoegzame uitrekking, te bevestigen, enz. Deze opgave wordt door eene zeer net geteekende plaat duidelijker gemaakt. Dit verband van **DESSAULT**, met de opgegevene veranderingen, oordeelt de Schrijver, dat vooral aan het laatste vereischte beantwoordt, dat de met elkander in eene naauwkeurige aanraking gebragte beenstukken voor eene te sterke drukking beveiligd worden, zoodat de uittrekkende spalk,

zal zij hieraan voldoen, aan haar bovenste gedeelte niet op den grooten draaijer alleen rusten moet, maar aan het bekken een steunpunt vinden, dat zich genoegzaam tegen deze drukking aankant, en de breuk in eenen zekeren graad van uitrekking houdt, zonder dat nogtans de gebrokene oppervlakten daardoor van elkander verwijderd worden. Dan, wij verwijzen den Lezer liever, daar wij reeds te wijdloopig werden, naar het werkje zelf, dat met vier platen, door den verdienstelijken HOUTMAN geteekend, voorzien is.

Wij bevelen dit in zijne foort zoo bondig als bescheiden geschreven stuk, niet slechts den Heelkundigen ter lezing, maar sporen hen aan, hetzelfde aan hunne eigene onderzoekingen en ondervinding te toetsen. Het lijdt geen twijfel, of niet allen zullen het gevoelen des Schrijvers toegedaan zijn; en daarom is voor het belang der zake noodig, dat ook andersdenkenden, niet zijdelings, maar even openlijk, hunne tegenbedenkingen mededeelen, opdat men dan eindelijk het besluit zou kunnen opmaken, wie der waarheid het naaste bij komt.

Wij moedigen den verdienstelijken Schrijver aan, om ons op meerdere voortbrengfelen zijner werkzame hand te vergasten, beloven ons daarvan voor de Heelkunde veel goeds, en twijfelen niet, of men zal in hem den waren theoretischen zoo wel, als praktischen Heelmeester leeren onderscheiden, die der Heelkunde tot eer verstrekt, gelijk zij, helaas! door zoo vele beunhazen, den naam van Heelmeester onwaardig, wordt verduisterd.

Reis naar Madras en China, en terug over St. Helena, door JAMES WATHEN. Uit het Engelsch vertaald door N. MESSCHAERT. Met Platen. In één Deel compleet. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1816. In gr. 8vo. VIII en 357 Bl. f 5-10-:

De reis, waarvan ons hier de Eerw. MESSCHAERT eene
E e 2 zeer

zeer goede vertaling aanbiedt, (en kon men van den Vertaler van GIBBON eene andere wachten? mogt deze zijne vroegere, schoone onderneming nog doorgaan!) — deze reis dan, naar de rijke en schoone gewesten van het Oosten, is niet uit winzucht, noch uit enig ander oogmerk gedaan, dan om de merkwaardigste voorwerpen van natuur en kunst aldaar ter plaatse zelve af te teekenen. Men gevoelt, welk eenen rijken oogst hiertoe *Indië* biedt. Ook is het prachtige werk van DANIELL, waartoe de reis van Lord VALENTIA nog eene rijke nalezing biedt, hoofdzakelijk tot dat oogmerk dienende. WATHEN's afbeeldingen echter, ten getale van 24, oordeelde de Uitgever te kostbaar ter volledige overneming, en heeft die dus, bijna in evenredigheid der meerdere bevolking van het *Britsche* Rijk boven *Nederland*, tot 7 besnoeid, die zekerlijk netjes uitgevoerd zijn; doch wij zouden met den Vertaler (die zulks niet onduidelijk in de voorrede te kennen geeft) liever, volgens de hoofdbedoeling des Schrijvers, een of ander voorwerp van *Indische* natuur of bouwkunst gevonden hebben, (b. v. het uitzigt van den top der Pagode te *Conjeveram*, bl. 99.) dan twee platen van het kleine en op zich zelve toch nietsbeduidende *St. Helena*. Over 't algemeen komt het ons voor, dat de woorden „terug over *St. Helena*,“ de gewone terugweg der O. I. schepen, slechts om den *man*, die thans *St. Helena* bewoont, op het uithangbord geplaatst zijn, die echter, toen de Schrijver dat eiland bezocht, (hetwelk hij in 6 bladzijden afhandelt) in den hoogsten glans zijner magt te *Parijs* zat, peinzende op den allen beslissenden togt, die hem *Rusland*, en dus geheel *Europa*, moest onderwerpen.

Immers, deze reis is in 1811 en 1812 gedaan. De Schrijver boekt ons eerst met eene bevallige *naveteis* zijne lotgevallen op zee; alsdan te *Madras*, waar hij zich echter slechts eene groote maand ophield, (van 29 Julij tot 4 Sept. 1811;) daarop zijne zeereis over het merkwaardige eiland *Poulo-Penang* en *Malacca* naar *China*, waar hij te *Macao* en *Canton* van 25 Dec. 1811 tot 1 Maart 1812 vertoefde. Zijne berigten over de *Indianen* en *Chinezen* kunnen, na zoo veel en velerlei 't welk over deze oude en verzwakte kinderen der beschaving gezegd is, wel niet meer geheel nieuw zijn, maar verdienen toch nog altijd de aandacht der liefhebbers van de *Volkenkunde*. Over 't algemeen schijnt de Heer WATHEN

een

een allergeoedhartigst man te zijn: hij prijst de *Indianen*, en zelfs de *Chinezen*, hemelhoog, maar gelijk hij bijna allen, die hem op zijne reis verzelden, of die hij daarop ontmoette, met milde handen wierook van lof toezwaait. Deze in den *mensch* zoo hoogst beminnelijke eigenschap moet ons echter omtrent de oordeelen des *reizigers* behoedzaamheid inboezemen. Wij keuren het wel ten sterkste af, dat een zwartgallig of bevooroordeeld vreemdeling, na een kort verblijf, of mischien slechts op de doorreis, een afkeurend oordeel over een gansch Volk waagt te vellen; doch ook hij, die slechts ééne maand onder eene Natie van vijftig, en twee maanden onder eene andere van tweehonderd millioenen vertoefd heeft, waarvan hij de taal niet verstond, kan niet in 't algemeen over die beide Volken oordeelen. De gemakkelijheid, waarmee de geveleide volkshoogmoed der *Indianen* hem hunne tempelen vertoonde, het vriendelijk, althans beleefd onthaal in *China*, mag ook onzen goedaardigen Reiziger wel omtrent de gebreken dier beide Natien verblind hebben. Zoo schrijft hij b. v. de mindere beleefdheid der *Braminen* beneden de andere *kasten* aan de *machtbaarheid* toe, welke de *waardigheid* hunner *kaste* hun voorschrijft, en aan den eerbied der andere *kasten* voor deze. Zou het niet beter en waarachtiger zijn, te zeggen, aan de ondragelijke *trotschheid*, waardoor deze soort van menschen zich gunstelingen des Hemels door hunne geboorte, ja *wedergeborenen* acht, de mindere kasten zeer verre beneden zich rekent, en dus ook niet wel beleefd kan zijn tegen *Europeanen*, die minder verachting voor de ongelukkige, vertrapte gemeene stammen voeden? Dit besluit is te natuurlijker, daar zelfs onze, den *Indianen* zoo gunstige, Schrijver de instelling der *kasten* toch (bl. 165) ten sterkste laakt, en, zoo lang die beïlast, als een' onoverkomelijken hinderpaal tegen de voortplanting van het Christendom beschouwt. Bij gelegenheid van den dienst der *heilige zwijnen* in *China*, eene afgoderij, die ons den zinneloozen eerdienst der *Egyptenaren* herinnert, en inderdaad het gevoel van elkeen, die het geluk heeft een *Christen* te zijn, moet beleedigen, waarschuwt ons de Schrijver, „dezelve toch niet voorbarig te veroordeelen „ of zelfs te bespotten, zonder de redenen te kennen, welke mischien tot verklaring van dezelve kunnen bijgebracht „ worden,” (bl. 289.) *Redenen*, om een varken godsdienstige oer te bewijzen! De Eerw. MESSCHAERT wijst hier den

Schrijver ook te regt, die elders (op bl. 327, 328) het getuigenis van BARROW wegens de laaghartigheid en schelmachtigheid der *Chinezen* wraakt, op grond, dat dus eene Natie, die bijna een derde van het menschelijk geslacht uitmaakt, en zoo vele ontdekkingsen in kunsten en wetenschappen gedaan heeft, tot schande gedoemd wordt. Doch men behoeft niet aan te wijzen, hoe zwak zulk een grond is, die voor 't overige het hart van den Schrijver de grootste eere aandoet. De Heer WATHEN wraakt ook (op bl. 341) BARROW's gezag wegens den kindermoord in *China*. Maar BARROW was met Lord MACARTNEY in *China's* Hoofdstad, en niet enkel in *Canton*, gelijk WATHEN: hij heeft dat geheele Rijk doorgereisd, en te *Pekin* zelf gelegenheid gehad, zich van die afschuwelijke gewoonte door de sprekendste bewijzen te overtuigen. Dezelfde, reeds zoo dikwerf aangevoerde, meer menschlievende dan oordeelkundige geest bezielt onzen Schrijver, wanneer hij (op bl. 150) het getuigenis van eenen man, dien hij aanvoert, „als van de uitstekendste bekwaamheid, de onkreukbaarste eer en opregtheid, en die vele jaren in de *Indië* gewoond heeft,” als een staatkundig schotschrift beschouwt, omdat het grootelijks ten nadeele van het karakter der *Indianen* strekt, die toch anders door de *Engelschen*, juist om staatkundige redenen, bijzonderlijk tegen de *Mahomedanen* beschermd worden.

Men zou zich echter zeer vergisfen, wanneer men dacht, dat er niet veel goeds, zeer veel goeds, in dit boek gevonden wierd. Reeds het aangevoerde heeft zijne achtingwaardige zijde: en buitendien vindt men er nog vele opmerkingen in, die ons ten minste nieuw waren; bl. 51, 64. De scholen der inboorlingen in *Indië* zijn naar de leerwijze ingerigt, welke Dr. BELL eerst in *Engeland* heeft ingevoerd, en die door LANCASTER verbeterd is; en zelfs klimt die manier in *Indië* tot eene hooge oudheid op. PIETRO DELLE VALLE heeft daarvan reeds gewaagd; en volgens deze leermethode hebben zich ook Zendelingen in de landtaal geoefend. Meisjes ziet men in die scholen nooit. De bekwaamheid der *Indiaansche* goochelaars, om zich een' degen in het ligchaam te steken, door onzen Schrijver gezien, verhaald, en door zijne landgenooten nauwelijks geloofd, is dit jaar door een' in *Holland* rondreizenden *Indiaan* aan zeer velen openlijk vertoond. Bl. 151: Het huwelijk is bij de *Indianen* een

een godsdienstpligt; de vrouwen mogen zich niet onttrekken aan het zogen harer kinderen. Bl. 158: De kleeding der inboorlingen duidt reeds hunne kaste aan; slechts de laagste, de *Soedre's* zijn hiervan, gelijk van zoo vele andere dingen, uitgesloten. Bl. 173: De *Mahomedaansche* inwoners van *Hindostan*, die nimmer landbouwers of wevers zijn, staan in getal tot de bevolking, als één tot acht. Zeer aangenaam en belangrijk zijn de beschrijvingen, in het IV, IX en Xde Hoofdstuk, van een uitstapje naar *Conjeveram*, van het fraaije *Prins van Wales*-eiland of *Poulo-Penang*, eene nieuwe *Engelsche* volkplanting niet verre van de straat van *Malacca*, en van de voorheen *Hollandsche* stad *Malacca*. Bl. 243: De geheele vertelling van den vergiftigen *Upas*-boom is eene fabel, door den gelukzoeker *POERCH* verzonnen. Bl. 276: De doozen met *dollars*, door de *Engelsche* O. I. Compagnie gestempeld, loopen door geheel *China* rond als gereed geld, zonder geopend te zijn, en keeren soms, als een sprekend bewijs van het vertrouwen, 't welk die Maatschappij geniet, in denzelfden staat te *Canton* terug. Onderhoudend zijn de schilderingen der *Chineesche* maaltijden, maar vooral merkwaardig de korte schets eener *Chineesche* tooneelvertooning, (bl. 309—314) zijnde een treurspel. Men ziet aldaar waarlijk op het tooneel zeer schijnbaar onthoofden; de Schrijver begreep niet, hoe. Bl. 340: Elk *Chineesch* meisje (uit de hoogere klasse) van acht of negen jaren rookt tabak, en draagt dezen met hare pijp in een klein zilveren beursje bij zich.

De Vertaler vergunne ons, ten slotte, eenige kleine ophelderingen omtrent zijnen arbeid te geven of te vragen. Op bl. 4, reg. 4 van ond., wordt gesproken van eene klasse van menschen, *door welke verklikkers enz. uitgeleverd worden*: dit is noch taalkundig noch duidelijk; men bedoelt gewis: *waaruit verklikkers enz. genomen worden*. — Op bl. 14. wordt gesproken van menschen, die *noch heidenen, noch Christenen, maar afgodendienaars zijn*. Welk is het onderscheid tusschen *heidene*n en *afgodendienaars*? — De Heer *MESSCHAERT* weet niet, wat zijn Schrijver (bl. 23.) door *plantains*, bij *bananen* gevoegd, kan verstaan. Deze boom lijkt veel naar den banaanboom; slechts is de vrucht veel dikker en langer. *DAMPIER* noemt hem den koning der vruchten, en beschrijft hem uitvoerig. Men gebruikt hem zelfs in plaats van brood. Zie ook *LA HARPE's Hist. Gen. des Voyages*, T. VI. p. 470—

475. — De rijtuigen, waaronder de *Indianen* zich vaak uit bijgeloof laten verpletteren, heeten niet *rutters*, of *spoormakers*, van *to rut*, want de *Indianen* spreken geen *Engelsch*, maar waarschijnlijk naar den Afgod RUTHREN of CHIVAN. — De *Teak* (*Tiek*) is de harde ijzerboom, die in *Arracan* en het Rijk der *Birmans* zoo welig groeit, den *Engelschen* voor den scheepsbouw in *Indië* bijna onmisbaar is, en dus gedeeltelijk aanleiding gegeven heeft tot het gezantschap naar *Ava* in 1795. Deszelfs groei op *Poulo-Penang* maakt dus dit eiland voor *Engeland* nog te gewigtiger.

Voor hen, die eenige oppervlakkige kennis van de *Indische* Godenleer en 's lands zeden en gebruiken wenschen te bekomen, zal hetgeen in het VIde Hoofdstuk van dit werk daarover gezegd wordt, tot bevrediging van hunnen weetlust volstaan kunnen. Over 't algemeen is in dit boek het nuttige met het aangename vereenigd.

De Aarde, beschouwd in haren natuurlijken toestand en verdeling, door Zeeën, Rivieren, Meren, Bergen en Woestijnen, benevens derzelver doelmatige strekking; door N. G. VAN KAMPEN. Met Kaarten. IIde en laatste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1817. In gr. 8vo. 274 Bl. f 3-18-3

Wij worden in den aanvang van dit tweede deel naar het noordelijk *Azië* geleid, en vinden het midden van dit werelddeel als met een net van bergen omgeven, doordien twee gebergten van het westen naar het oosten loopen, en door tusschenbergen, wier koers noordelijk en zuidelijk is, worden vereenigd. Bij het beschouwen der kaart, inzonderheid van *Azië*, krijgt vol beslag en duidelijkheid het gevoel van HERDER, dat het vasteland van onze planeet een gebergte is, hetwelk boven de oppervlakte des waters uitsteekt, en bestaat uit bergketenen, die als het geraamte z'n, aan en naar hetwelk het land zich gevormd heeft. Door die onderscheidene bergketenen worden nu wederom onderscheidene vlakten, kommen of gewesten geformeerd, wier gesteldheden worden aangewezen met de ligging in natuurlijk verband te staan. De voornaamste takken van het slangebergte, *Imäus*, formeren in *Azië* vier onderscheidene hoofdgewesten, of afhellende vlakten. Over de noordelijkste onderhoudt ons het

eer-

eerste hoofdstuk, waar wij dus *Asiatisch Rusland* leeren kennen. — Gaven wij bij de aankondiging van het eerste deel dezes werks den inhoud tot in de uiterste bijzonderheden op; wij zullen thans meer bij algemeene opgaven ons bepalen, omdat wij rekenen kunnen, dat de lezer door ons verlag van het eerste deel de manier der behandeling van den heer VAN KAMPEN genoegzaam heeft leeren kennen, maar ook dewijl wij noodzakelijk achten meerdere korthed ons ter wet te stellen.

Tweede hoofdstuk. *Westelijk Azië*, merkwaardig zoo wel uit een geschied- als uit een natuurkundig oogpunt. Het bevat *Chaldëa*, *Arabië*, *Syrië*, *Klein-Azië* en *Perzië*. Uit de gesteldheid van het eerste dezer landen blijkt, hoe de goede Vader der Natuur op eene bijzondere wijze gezorgd heeft voor die landen, welke tot de opvoeding en ontwikkeling des menschdoms van een bijzonder belang zijn. Dit wordt breedvoerig aangetoond. Nut der woestijnen *op zich zelve*. Paard en kameel. Woestijnbewoner. Overeenkomst tusschen de *Asiatische* en de *Europeische* schiereilanden. De doode zee in *Syrië*. Schoonheid van *Georgië*. *Perzië* alleen door vlijt vruchtbaar, maar door despotismus en oorlogen een land van ellende. Het is echter nog rijk aan zulke gewassen, die eenen droogen grond beminnen, en vooral zulken, die heilzaam zijn tegen de smetstoffen, welke de overgrootte warmte zoo ligt voortbrengt in de aan zee gelegene gedeelten des rijks langs de *Perzische* golf en het grootte *Kaspische* binnenmeer, welke berucht zijn wegens hunne ongezondheid in den zomer. De rijkdom van dit land, vooral in geurige, genezende kruiden, is ook die van andere berglanden van eene aanmerkelijke hoogte.

Derde hoofdstuk. *Zuidelijk Azië*. Het bevat *Indië*, of de twee schiereilanden ten westen en ten oosten van de golf van *Bengalen*. Wijze inrigting der Voorzienigheid, ter voorkoming van het nadeel der zonnehitte, in de landen tusschen de keerkringen. Overeenkomst tusschen *Indië* en *Egypte*, en tusschen den *Ganges* en den *Nijl*. In *Indië* is allesforsch en krachtig. Kenbare doelmatigheid der voortbrengselen in de onderscheidene gewesten.

Vierde hoofdstuk. *Ooster-Azië*. Het bevat *China* en *Chineesch Tartarijen*. Merkwaardigheid van het *Chineische* volk.

Ver-

Verdere beschrijving des lands. Nut van het muskudier aldaar tegen de slangen.

Vijfde hoofdstuk. *De Eilanden.*

Zesde hoofdstuk. *Oostelijk Afrika*, het vaderland van dierlijke gedrochten, en van menschen, wreeder dan deze. De oorzaken hiervan onderzocht. *Egypte*. Wetenschappelijke waarde van dit land. De *Nijl*. *Abijsinië*.

Zevende hoofdstuk. *De binnenlanden. West- en Zuid-Afrika.*

Achtste hoofdstuk. *Zuid-Amerika*. Vergelijking tusschen het oude en het nieuwe halfond. Doelmatigheid der wederzijdsche inrigting met betrekking tot elkander. Hier wordt in bijzonderheden aangewezen, wat te dien opzichte in het 1ste deel in 't algemeen gezegd is.

Negende hoofdstuk. *Australië*.

Tiende hoofdstuk. *West-Indië. Nieuw-Spanje. Amerika's noordwestkust.*

Elfde hoofdstuk. *Louisiana. De Vereenigde Staten.*

Twaalfde hoofdstuk. *Canada en de Poollanden.*

Verbeteringen en bijvoegselen. — Aanhangsel. — Tafel der grenzen van de eeuwige sneeuw, die op aarde rust. Tafel van de betrekkelijke hoogte der bergen. Tafel van den langsten tijd van dag en nacht, naar de onderscheidene graden, volgens ZEUNE. Alfabëtische lijst der breedte en lengte van eenige voornaame steden en plaatsen.

En hiermede hebben wij verslag gedaan van een werk, hetwelk bijzonder belangrijk wordt, wanneer men het beschouwt uit het standpunt, dat wij nu willen opgeven:

Het is zoo wel vermakelijk als stichtelijk, de wijze goedheid van den Schepper in bijzonderheden te kunnen nagaan. Wie twijfelt er aan, of onze aarde juist geschikt zij tot eene woonplaats voor zulke wezens gelijk wij zijn? Maar is, deze algemeene kennis genoeg? Zal haar redelijke bewoner niet nog oneindig meer tot aanbidding worden opgewekt, wanneer hij deze zijne woonplaats in zijne verbeelding doorwandelt, en de wijsheid harer inrigting in de bijzonderheden leert kennen? Hieromtrent kan geene twijfeling bestaan; en daarom houden wij het voor ons liggende werk voor eene schoone bijdrage tot verheffing van den geest, en ter opwekking van godsdienstig gevoel.

Wij kennen de onderscheidene klimaten van onzen aardbol; maar wanneer wij niet méér weten, dan is onze kennis nog niet

niet noemenswaardig. Eerst dan kan dezelve invloed op ons hart hebben, wanneer zij zich uitstrekt tot de wijsheid en goedheid, welke in de regeling dezer klimaten doorstraalt; wanneer wij de middelen erkennen, welke de wijze Schep- per heeft beraamd, om hier de brandende hitte, ginds de felle koude onschadelijk te maken voor de bewoners der lan- den, waar zij heerschen, en alzoo geene zijner aardbewone- ren verstoken te laten van zijne zegeningen; wanneer wij we- ten, welke de gunstige invloeden zijn, die deze onderschei- dene luchtgesteldheden op het geluk van de bewoners dier landen hebben. Het is, ja, voor den koopman genoeg, de voortbrengfelen der landen te kennen: maar *de mensch*, die niet alleen winst voor zijn tijdelijk bestaan, maar ook verrij- king van zijnen geest beoogt, wil gaarne weten, welke de *oorzaken* zijn, waardoor *déze* landen aan die, gene aan ande- re voortbrengfelen rijk zijn, en welk nut de betrekkelijke in- woners van die voortbrengfelen trekken. Het is voor den zee- man genoeg, de winden, baaien en havens te kennen: maar *de mensch* — en dit kan men nooit in den edelen zin zijn, zonder eenige mate van wijsgeerte — dient in te zien, wel- ke maatregelen de Alwijze genomen heeft, om hem veilig te doen stevenen en aanlanden. Terwijl zijne kiel, met schatten van oost en west beladen, de baren klieft, dient hij als *mensch* de nuttigheid te kennen van dien onmetelijken waterplas, waar- op dezelve dobbert; en wanneer hij met stormen worstelt, is 't hem heilzaam, de zegenrijke uitwerkselen ook van deze te erkennen.

Onmogelijk kan de invloed der woonplaats op de zedelijk- heid en het geluk der menschen ontkend worden. Het is daar- om voor den wijsgeerigen beschouwer van de geschiedenis der wereld niet genoeg, de geaardheden der volken te we- ren; maar het is voor hem behoefte, de gedeeltelijke oorza- ken dezer geaardheden in de gesteldheid van de woonplaats dezer volken op te zoeken, en dus den invloed na te gaan, welken de gesteldheid der aarde op den loop der geschiede- nis heeft gehad en blijft behouden. En wanneer hij dan met deernis ontdekt, dat reine deugd en reine gelukzaligheid nooit ergens op den aardbol heerschend zijn geweest; dan zal zijne kennis aan deszelfs natuurlijke gesteldheid hem leeren, dat de schuld daarvan niet in de inrigting der aarde, dus niet bij God, maar in de menschen ligt.

Wan-

Wanneer wij, eindelijk, de verdeeling der landen overzien, welke de natuur door woestijnen, bergen, rivieren, meren en zeeën heeft gemaakt; dan zien wij — voor zoo ver hier en daar de stelregel, dat de staatkundige verdeeling der landen naar de natuurlijke behoorde ingerigt te wezen, doorgaat, hetwelk echter niet altijd het geval is — met bedroefing, maar ook met beschaming (en beide zijn heilzaam voor het hart) de dwaasheid der menschen in, die deze orde der natuur uit heersch- en hebzucht wreedvaardig verstoren, de ongelijksoortigste deelen aan elkander hechten, en ze regeren naar wetten, die onmogelijk voor derzelve onderscheidene gesteldheden gelijkelijk kunnen nuttig zijn.

Zoo zeer echter, uit dit standpunt beschouwd, het nu aangekondigde werk van den heer VAN KAMPEN als eene uitmuntende handleiding tot eene wijsgeerige beschouwing van de natuurlijke gesteldheid der aarde zal verschijnen; zoo is nogtans in ons opgekomen de bedenking, of de doorkundige man, wiens bekwaamheden wij elders de verdiende hulde telkens hebben toegebracht, geheel letterkundige zijnde, hier wel overal zoo volkomen te huis geweest zij. Dit vak toch, van eenen geheel anderen aard, vereischt niet alleen, zoo wel als de letterkunde, eenen bearbeider afzonderlijk, maar ook zulk eenen, die gewoon is te arbeiden in die wetenschappen, welke ons zelve tot onderzoekers en getuigen van de natuurlijke gesteldheid der aarde maken. En hier ligt juist, wat wij bedoelen. De heer VAN KAMPEN levert ons veelal enkel de resultaten, die hij, als ook in dit vak belezen man, bij anderen vond, gefaust echter door schoone zedekundige en wijsgeerige bedenkingen, maar die soms te lang en ook wel eens te declamatoir zijn, dan dat zij, naar ons gevoel, in die gedaante, in een werk over de natuurlijke gesteldheid der aarde, gerekend konden worden te behooren. B. v. bl. 512, alwaar de declamatie over de wreedheid der *Louisaansche* stammen met de gesteldheid der landen, door die stammen bewoond, volstrekt in geen verband gebracht, en geene moeite gedaan wordt om te onderzoeken, wat de natuurlijke gesteldheid der aarde aldaar tot die wreedheid bijdrage.

Wij hadden voorgenomen onze verwondering te betuigen daarover, dat wij in den aanvang van dit werk niets over de *geologie* — als wel degelijk daar te huis behoorende — hadden gevonden, toen wij een ahangfel betrekkelijk deze zaak

zaak achter het tweede deel vonden. Maar dit aanhangfel van nog geene zes bladzijden is toch een weinig schraal; en de achttingwaardige schrijver zoude zeker, wanneer hij hier 266 in zijn vak geweest ware, gelijk wanneer hij in de letterkunde werkt, meer partij getrokken hebben van geschriften, die deswege grondig onderrigt verschaffen. Zelfs HERDER'S *Ideen z. Phil. d. Gesch. d. Menschh.* — welk werk hij, blijkens de voorrede voor deel I, toch bezit — is, onzes inziens, niet naar eisch gebezigd. Groot kon ons denkbeeld aangaande den inhoud van dit aanhangfel al aanstonds niet zijn, toen wij in het begin lazen, dat de *kristallisatiën* — welke *aanschielingen* van *regelmatige* figuren zijn — alle door *neêrploffing uit het vochtige in het drooge* ontstaan, en dus de oorspronkelijke bergen, qua producten van zoodanige neêrploffing, tot de kristallisatiën behooren. Rec. is noch Chemicus noch Physicus; maar deze leer konde hij niet krompen, en vraagde aanstonds bij zich zelve: waar zijn onze klontjes en de zoo regelmatige sneeuwfiguren dan uit neêrgeploft? in welk vocht zijn die opgelost geweest? hoe is die verwantschap opgeheven, alzoo dat zij neêrploffen moesten, en op welken bodem zijn zij neêrgezonden? — welke gelijkheid is er tusschen de aanschieling der kristallen, en de neêrploffing, waardoor de oorspronkelijke bergen zijn ontstaan? — Reeds in het eerste deel merkten wij aan, dat de geëerde schrijver de sneeuw bevrozene *druppelen* noemt; dan, wij hielden zulks voor eene overijling: deze leer van de kristallisatiën kunnen wij niet aldus noemen, maar vinden er veel meer wederom een bewijs in, dat de doorkundige VAN KAMPEN hier toch niet zoo geheel te huis was.

Dan, dit zij zoo. *Non omnia possumus omnes.* Wij blijven er bij: dit zijn werk getuigt van groote vlijt, is schoon en belangrijk, en eene heerlijke bijdrage tot de natuurlijke aardrijkskunde voor den *dilettant*; terwijl de bekende schoone stijl des schrijvers het elken mensch van smaak met uitstekend genoegen zal doen lezen.

*Geschiedenis der Staatsomwenteling in Nederland, voorgevallen in het Jaar 1813. Door Mr. HERMAN BOSSCHA, Hoog-
leeraar aan het Athenaeum Illustre, en Rector der Latijnsche
Scholen te Amsterdam, enz. IIIde Stuk. Te Amsterdam, bij
P. den Hengst en Zoon en J. van der Hey. 1816. In gr.
8vo. 323 Bl. f 4-18-:*

De Hoogleeraar gaat met denzelfden, gelijkmatigen tred voort, als tot hiertoe. Het vierde hoofddeel, welk dit stuk opent, vermeldt den gelukkigen voortgang der omwenteling, tot op de plegtige inhuldiging van den Souvereinen Vorst. De Vorstin komt in het land; er worden voorbereidselen tot de vestiging van eene grondwet gemaakt; verscheidene vestingen worden door den vijand opgegeven, waaronder 's *Hertogenbosch* belangrijke stof van verhaal oplevert, als ook *Gorinchem*. Het vijfde hoofddeel behelst de aanneming van de ontworpen staatswet, en plegtige inhuldiging van den Souvereinen Vorst; met alle de belangrijke stukken en geschetste tooneelen, hiertoe betrekkelijk, gewis een schat en kleinood voor den nakomeling, waar hij, zoo wij hopen, met wellust op staren zal, als den hechten grondslag van het geluk, dat hij geniet. Het zesde hoofddeel heeft tot opschrift: afstand van NAPOLEON, — LODEWIJK XVIII, Koning van Frankrijk, — de ontruiming der Nederlandsche vestingen; en verplaatst ons dus voor een' tijd op Franschen grond, waar de geheele bevrijding van ons vaderland werd voorbereid, of liever beëindigd. Dit hoofdstuk is niet het minst belangrijke, als een bedaard terugzigt en onpartijdige beschouwing van zaken, welke wij in der tijd met velerlei drift en vooringenomenheid hebben gehoord: de voortgang en teruggang der Verbondenen; hunne onderhandelingen met NAPOLEON, die eindelijk toch geheel ter zijde geschoven, hoewel nog te gevaarlijk zacht behandeld werd, enz. Ook de toestand onzer vestingen, en door den vijand nog bezette streken, inmiddels, levert vele treffende tafereelen, en helpt dit hoofdstuk tot het uitvoerigste zoo wel, als rijkste in gebeurtenissen, maken. Het meeste is bekend, en nog tamelijk versch in het geheugen, door de opzettelijke beschrijvingen inzonderheid van het voorgevallene in bijna elke der bedoelde plaatsen. Van *Naarden*,

den, echter, herinneren wij ons zulk eene schets van den inwendigen toestand niet. Het gebeurde op het eiland *Walcheren* schijnt ook grootelijks aangevuld te zijn, en is al heel klaar en samenhangend. Ten aanzien van het gebeurde voor en met *Delzijl* hinderde ons het licht, waarin de Heer van LIMBURG STYRUM voorkomt. Immers zijn tegenbevel, toen men de vesting wilde aanvallen, schijnt alle die kwade gevolgen voort te brengen, welke de landman daarna, ook door het aftrekken der vreemde troepen, moest bezuren. Het is jammer, dat de reden van dit gedrag niet volkomener blijkt, en verdedigd wordt tegen alle verdenking van onkunde of beschroomdheid; schoon het mogelijk den Geschiedschrijver, bij gebrek aan eenige inlichting, niet te wijten is. Eindelijk volgt nog een zeer kort, zevende hoofddeel: het Koninkrijk der Nederlanden — besluit. De vereeniging onzer voormalige gewesten met de zuidelijker deelen van het aloude Nederland, de aanleiding, voltooiing en bespoediging daarvan door NAPOLEON's losbraak, is deszelfs inhoud, en maakt deze geschiedenis, blijkbaar, tot een volkomener geheel. Eenige weinige aanteekeningen helderen het verhaal hier en daar op. De portretten van onze tegenwoordige Koningin en hare beide Zonen versieren hetzelfde, en schijnen ons toe beter uitgevoerd te zijn dan verscheidene der vorigen. Een voorberigt, eindelijk, belooft ons nog eene toegift van den Auteur, tot aanvulling en herstelling van hetgeen hem van achteren blijken zou onvolledig of onjuist gesteld te zijn. Wij bedanken hem voor alle deze pogingen, om een zoo belangrijk deel onzer vaderlandsche geschiedenis, in goeden staat, tot de nakomelingschap over te brengen, en twijfelen niet, of zijn werk zal, als de aanwijzing van den band tusschen ons oud en vernieuwd volksbestaan, altijd met deelneming zoo wel, als goedkeuring gelezen worden, gelijk het nu reeds door vreemdelingen, met al het gebeurde minder bekend, in hunne taal overgebracht en gelezen wordt.

Mengeldichten van A. LOOSJES, PZ. Ildé Deel. Te Haarlem, bij A. Loosjes, PZ. In gr. 8vo. f 2-10-:

Hetzelfde oordeel, dat wij over het eerste deel dezer *Meng.*
geb.

geldichten geveld hebben (*), meenen wij ook over dit tweede deel te mogen uitbrengen. Schoon wij, bij eene nauwkeurige vergelijking, zouden denken, dat het eerste stuk, over het geheel genomen, meer dichtelijke waarde heeft dan hetgeen wij thans aankondigen, zouden wij toch niet gaarne zeggen, dat hier een enkel stuk voorkomt, hetwelk niet verdiend had in den bundel te zijn opgenomen.

Het eerste, nog al uitvoerige stuk, *Jezus, Broeder der Armen en Vriend der Kinderen*, is door den Dichter uitgesproken ter gelegenheid der feestviering van het vijf-en-twintigjarig bestaan van het Departement Haarlem der Maatschappij: *Tot Nut van 't Algemeen*. Het onderwerp komt ons bijzonder gepast voor, en de uitvoering is inderdaad verdienstelijk, wanneer men in aanmerking neemt, dat het zeer moeilijk is, om de eenvoudige Evangelische verhalen op deze wijze te behandelen, en dat dergelijke dichtstukken meestal slechts berijmde uitbreidingen zijn van tafereelen, welke juist door de edele eenvoudigheid, waarmede zij in de gewijde bladen zijn voorgesteld, zoo bijzonder treffen en roeren. *Goffin, of de Held van Luik*, was ons reeds uit den *Algemeenen Konst- en Letterbode* bekend. Wij houden het oorspronkelijke voor een meesterstuk van den voortreffelijken (zoo wij ons niet bedriegen, reeds gestorvenen) MILLEVOYE. Het is de onderscheiding, van in dezen bundel te worden opgenomen, dubbel waardig, en vol van uitmuntende, regt dichterlijke schilderingen. Men ziet, men hoort den arbeid der ongelukkigen, in de mijn befloten:

Alle armen zijn aan 't werk om 't welffel door te kloven;
Het opent zich — ô schrik! geen daglicht straalt van boven,
ô Neen! men ziet den dood, ô neen! men hoort den dood.
De lucht, in volle vlam, brult donderend den schoot
Des hollen afgronds door. De azuren phosphorstralen
Dqorklieven 't onderaardsch'. — Nu kent de schrik geen palen;
't Krimpt al van ijzing weg, en, onder 't schor geluid,
Druucht nu de nacht des grafs de laatste fakkel uit.

Susanna van Oostdijk, Amelestein, Hermina Christina Bicker, en *Dirk de Bekker*, zijn alle zeer fraai bewerkt. De

Ver-

(*) *Letteroeff.* 1815, No. VI, bladz. 278 en volg.

Vertelling is aardig; doch of die aardigheid met de oud-Hollandsche deftigheid strookt, en of het karakter van Amalia wel regt vaderlandsch kan genoemd worden, hieraan zouden wij met reden twijfelen. Dergelijke zaken plegen onze vrouwen zoo luchtigjes niet te behandelen. Deze bedenkingen benemen echter niets aan de dichtertijke waarde van het stukje. De overige, reeds genoemden, zijn de vaderlandsche lier van LOOSJES overwaardig. Hermina Christina Bicker heeft vele schoonheden van détail, b. v.

Nu breekt door 't opgescheurd gewaad
Haar boezem, 't maagdiijk pronkfierraad,
Bewaakt door zedigheid en zorgen,
Voor wislend weer bedekt, behoed
Voor winterkoude en zomergloed,
Voor 't dartel glurend oog verborgen.

Maar het oproepen van eenen ZEUXIS, PINDARUS en PHIDIAS, om de daad van het meisje te vereeuwigen, beviel ons niet. Zoo iets kan niet te eenvoudig worden voorgesteld. De Dichter heeft er, naar ons inzien, te veel van gemaakt: en of het bedrijf van de heldin dezer geschiedenis zoo geheel zonder voorbeeld, menschelijke deugd zij, tot engelengrootheid verheven — dit zal ieder, die met de geschiedenis bekend is, en menige vaderlievende dochter, niet gaarne toestemmen.

Het stukje, *Bij den dood van Jan Casper Lavater*, is, naar ons oordeel, te weinig voor het onderwerp. Veel schooner en meer bevredigend is dat *Ter uitsvaart van C. Bruning*. Het slot geven wij tot een staal:

Vergeefs, o Hoop van 't zuchtend vaderland!
Verlangde(t) gij uw' eerbied hem te toonen —
Zijn grijze kruin met een laurier te kroonen....
Een Lijkcipres — geen lauwer strooit (*) uw hand.

Die

(*) Op het strooijen van een' lijkcipres zou nog al iets aan te merken zijn; en mede op het gebruik van dezelfde rijmklanken in twee op elkander volgende coupletten, waarvan het eenste enige door het woord *hand* nog vermeerderd wordt.

Die Lijkepres, o Hoop van 't vaderland!
 Door uwe *hand* aan Brunings schim geschonken,
 Doe Moed en Vlijt in 't jeugdig hart ontvonken;
 En 't schrikgediert grimt vruchtloos aan ons strand.

Dat schrikgediert, door kloek vernuft gestuit,
 Uit oceaen of stroomkil opgerezen,
 Vlucht dan weldra, daar 't Brunings geest blijft vreezen,
 Door Katwijks duin 't verlost Rhijnland uit.

Ja Brunings Naam vereeuwige eeregoud
 Met glans geschroefd op eenen nieuwen stempel. —
 's Mans naam klinke als iets heiligs door Gods tempel.
 Een Engel is 't, die 't vaderland behoudt.

In de stukjes, *Hulde aan Hendrik Waardenburg, Bij het graf mijns Vaders, Ter uitvaart van J. P. Visser Bender, en Uitboezeming bij het graf van Jan van der Roest*, schijnt ons de Dichter den regten toon getroffen te hebben. Dat *Aan Morofus* is los en luimig; voor den tijd, waarop het doelt, nogtans luimig genoeg. Die toen (1812) geen' lust gevoelden, om met Demokriet te lagchen en bij scherts en grap te klinken en te drinken, kan men toch wel geene norsche, grommende menschenhaters noemen. Het gedichtje *Velzen* beviel ons ongemeen, uit hoofde van deszelfs natuurlijken gang en den zoeten, zangerigen toon, die er in heerscht. Men oordeele uit den aanhef:

Landjuweel, bekoorlijk Velzen!
 Lustrijk oord, waarin voorheen,
 Eer 's Lands heil als rook verdween,
 Weelde plagt Natuur te omhelzen,
 Toen de koopzorg aan het IJ,
 Met de staatzorg, zij aan zij,
 Mild beschaduwd van uw lommer,
 Zich verpoozende in uw' schoot,
 Vrucht van trouw en vlijt genoot,
 Vrij van wroeging, vrij van kommer;
 Toen de lagchende Natuur
 Aan de handen van Mercur

Soms

Soms den slangenstaf ontrukte;
 Daar hij, op het bloemstapje,
 Waar de Landjeugd stoelt en vrijt,
 Bij een veldnims' nederhukte;
 Toen de Bloem van Amstels Raad,
 Hoofdzuil van 's Volks vrijen staar,
 Hier, als and're Cincinnatien,
 't Kouter koos voor bondelbijl;
 Of zij, naar den ouden stijl,
 Hof- voor Boschgewelf vergaten, enz.

Velerlei feilen, vooral ten aanzien van den klemtoon, onderscheidene regels, welke blijk dragen van te geringe beschaving en stroef en stootend zijn, en eenige uindrukkingen, welke wij kenriger zouden wenschen, zonden wij nu nog den Heere LAOSJES kunnen aanwijzen; doch dit lust ons niet, daar de Dichter, reeds meermalen op deze dingen oplettend gemaakt, er geen acht op schijnt te slaan, en de Lezer zelden met die drooge *correcties* gediend is.

Elogium JOHANNIS MEERMANNI Auctore HENRICO
 CONSTANTINO CRAS. Amst. et Hag. apud P. den
Heugst et Filium, Fratresque van Cleef. 1817. 8vo. form.
 maj. pp. X, 125.

Dat de studie der oude letteren den geest verheldert, den smaak verfijnt, der jeugd het waar genoeg, den ouderdom het uitstekendst sieraad van kennis en beschaving bijzet, is zoo dikwerf gezegd, dat het in de geleerde wereld, als door eenen algemeenen omroeper, aan jong en oud, leerling en Hoogleraar, overal en dagelijks, wordt verkondigd. Jammer, dat deze of gene oude Griek, als wilde hij tegen deze algemeene stem, door eigen persoonlijk voorbeeld, protesteren, door het zwarte stof zijner kamer-geleerdheid, de lieve Zanggodinnen onkenbaar maakt, haar met rook van kool, turf en lamp, in plaats van met den zuiveren wierook der menscheijkheid en zachtaardigheid, het offer zijner kennis toebrengt. Gelukkig, driewerf gelukkig voor zich en anderen, hij, die de algemeene stem, ter verheerlijking der oude letteren, door eigen voorbeeld te allen tijde bevestigt; wien de

Gratiën, ook in den ouden dag, vergezellen; die, in het gezellig verkeer, aan den vriendendisch, in zijn' leerstoel, in zijne gesprekken en geschriften, toont, het edelste sap der ware beschaving gezogen te hebben uit de bloemen van Hymet. Zalig hij, van wien, door de letteren als verjongd, het laatste werk nog jeugdiger aanzien heeft dan het vroegere, en die als met HORATIUS, in zekeren zin, mag zeggen:

*Usque ego postera
Crescam laude recens.*

Zulk een Leeraar, zulk een Schrijver, zulk een toonbeeld voor de studerende Jeugd is de Amsterdamsche Hoogleeraar HENRIK CONSTANTIJN CRAS. Alle zijne bekenden, en ook het werkje, dat voor ons ligt, bevestigen ons gezegde. Gelijk de tachtigjarige Geleerde, in uiterlijk vertoom en in hoogstbehagelijken omgang, jeugdige bevalligheid ten toon spreidt, zoo schitteren geest, aardigheid, smaak en vinding in volle frischheid nog in zijne schriften, en bovenal in dit keurig geschreven gedenkschrift, ter eere van JOHAN MEERMAN. Hiervan vinden wij terstond bewijs in het voorbericht. Niet, dat het ieder voegen zou, zich zelven als 't ware aldus te laten aanspreken, gelijk de Heer WICKEVOORT CROMMELIN alhier wordt ingevoerd den Schrijver te doen; maar bevallige wending en Latinitelt verdienen regtmatigen lof. Deze wendingen zijn wel niet zoo snel in val, zoo keurig van woorden; de stijl is wel niet zoo geheelenal sijn Latijnsch, als b. v. zekere bekende voorrede of brief van den Hoogleeraar WIJTENBACH, voor het 3de stukje van het IIIde deel van de *Bibliotheca Critica*: maar ook niets van dat prikkelende, hetwelk niet alleen kittelt, maar ook steekt. heerscht hier; alles is in den zachten, vriendschappelijken toon, die de *humanitelt* van den bedaagden Hoogleeraar, zoo wel als zijnen bevalligen en gemakkelijken stijl, overal ten toon spreidt.

Ware er niet reeds eene korte levenschets van MEERMAN, door den geleerden J. W. TE WATER, bij gelegenheid der algemeene vergadering van de Leydsche Maatschappij van Letterkunde, uitgesproken, bekend, wij zouden welligt besluiten, een nittrekfel van het zakelijke omtrent MEERMAN uit dit werkje te geven; maar, opregt gezegd, — de stof

moge zoo gewigtig zijn, als de algemeen bekende naam van eenen MEERMAN verdient, aan wiens hoogprijzenswaardigen ijver, kunde en deugd wij niets willen te kort doen, — de bewerking is meer. CRAS toont zich hierin de Meester; het klead, waarin alles getooid is, overtreft alles, wat wij in lang van dien aard lazen. Men moet MEERMAN gekend hebben, om dit werkje, van CRAS regtmatic te beoordeelen; om de vernuftige behandeling hier op den regten prijs te stellen. Aan niemand, gelooven wij, is het gegeven, CRAS op zijde te treden, die zoo wél, zop kiesch, en tevens in zulk fraai Latijn, de op zich genomen taak heeft afgewerkt. Waar eenig licht is, wordt alles in glans en helderheid gesteld; waar schaduw of meer donkere partijen zijn, doet een bevallig omgeslagen hulsel schooner beeld, dan het wezenlijke, gissen. Dit laatste achten wij niet alleen geoorloofd, maar het is een vereischte van den Lofredenaar. De sijne uitpluizer der waarheid hoort hier niet t'huis, en, eigenlijk gezegd, in geen vak der bevallige Letterkunde. Wat wordt, bij het tegenoverstaand geval, de Dichtkunst, zelfs de Geschiedenis? Te regt zeide PLUTARCHUS, *dat hij nog eene offerande zonder muziek, des noods, kan bijwonen, dan een vers lezen met strikte waarheid*. Wie zal uit de Geschiedenis alle versiering van aanspraken, als anderzins, weren? Welk eene dorheid heerscht er dan in het Rijk der Letteren! De Wijsgeerte moge aan de zoogenaamde *sciences exactes* eene bepaalde en systematische houding geven; de eigenlijke Letterkunde moet wel met de kern en de kracht der Wijsgeerte zich stevigheid bijzetten, maar geenszins hare form overnemen. De Philosophie heeft, helaas! in de laatste jaren, te veel gronds in den hof der fraaije Letteren gewonnen, en daardoor veel edel gewas verward en verdord. Men beschouwt Kunsten en Letteren niet uit het eigenaardig oogpunt van derzelver wezen, maar uit zekere philosophische gronden, die men als van voren aanneemt, en daardoor alles wringt en dringt, boeit en schoeit op de aangenomen systematische leest. Vanhier die verhevene *aesthetica's*, die niemand verstaat; vanhier die regelen, opgedrongen aan den vuzigen jongeling, wiens gevoel slechts ontwikkeling, smaak, leiding en kennis behoeft. Uit zulk een punt bewerkt, wordt Historie kronijk; met zulke beginsels, zijn Lofredenen onbespan-

staanbaar met de menschelijke natuur. Wij twijfelen niet, of de Lofredenaar van MEERMAN zal ons dit toestemmen. Wie, die hier leest, dat MEERMAN bij den vermaarden EARNESTI als te huis was, bij MICHAËLIS heeft gewoond, en, als leidsman zijner studie, den grooten HEYNE heeft mogen kennen en waarderen, dat RUHNKENIUS hem afzonderlijk onderwijs in het Grieksch, VALCKENAEK in de Historie, VOORDA en FESTEL in de Regten gaven; zou niet een vaster en meer doorvoed Geleerde in hem verwacht hebben, dan hij werkelijk was? Dan, zulks te melden, of duidelijk te doen voelen, moge der waarheid verschuldigd zijn, de Lofredenaar is daartoe ongehouden. Niet, dat wij dit als ten nadeele van MEERMAN hier willen stellen. Hij mag met reden als een uitstekend voorbeeld voor andere werkelooze wezens van zijnen rang, stand en vermogen worden aangevoerd. Wij lezen in deze Lofrede met genoegten zijnen onvermoeiden lust en pogingen, ten beste der letteren en kunsten; wij roemen het welbesteden zijner schatten, in het opsporen van voorwerpen van kunst en geleerdheid; wij voelen inzonderheid diep zijne waarde, bij verhevene trekken van menschlievendheid, zoodanig als dit alles door den smaakvollen Schrijver van deze Lofrede, op de uitstekendste wijze, in het heerlijkst licht is gesteld: maar wij willen slechts beweren, dat smaak, losse en bevallige zwier, en geen philosophisch snoeimes, in den tuin der bevallige letteren, houding en schikking geven moeten. Weg anders met de fiksche en grootsche Engelsche partijen, en zegen over de geschoren hagen en lanen!

Iets, hetgeen den lezer bijzonder tot dit werkje lokt, en, eens daaraan begonnen, de lezing als met wellust doet vervolgen, zonder zich door iets te laten afrekken, tot dat hij, het, tot zijne spijt geëindigd, dankbaar en vol gevoel voor de verdiensten van eenen CRAS nederlegt, is de kunstige inmenging van personen en zaken, daar wij, bijzonder wegens tijd en naam, belang in stellen, daar wij nieuwsgierig naar zijn, ook hoe de Schrijver dezelve zal behandelen, en hoe hij van die behandeling, als zonder kwetsing van zich zelven of anderen, zal afkomen; en in deze kiesche behandeling van personen en zaken erkennen en bewonderen wij den vernuftigen en beschaafden man weder volkomen.

Bijzonder aanmerkelijk is hieromtrent de laatste helft van dit werk-

werkje. Van bl. 60 tot 62, vinden wij de nieuwe spelling, de verdubbeling der vokalen, de namen van TEN KATZ, HUYDECOPER, SIEGENBEER, WEILAND en VAN DER PALM; en dat alles in geestig Latijn. Van bl. 63 en verv. heeft men al aanstonds war over LODEWIJK BUONAPARTE en deszelfs bestuur, met de vermelding van MEERMAN's aandeel destijds in het vak der wetenschappen en kunsten, met derzelver tentoonstellingen en jaarboeken. Vervolgens worden de gedichten van MEERMAN, en inzonderheid de vertaling van *ELFSTOCK's Mesfado* in Nederlandsche hexameters, vermeld, en dus daarbij ook het zoo zeer betwiste punt dezer rijmelooze hexameters aardig, hoewel, wij moeten het erkennen, niet onpartijdig genoeg, behandeld. Zelfs uittreksels van het weekblad den *Letterboode* worden, aardig vertaald; medegedeeld, onze *Letteroefeningen* nog in eene noot als ter vergelyking aangehaald; en op bl. 79 zelfs de *Moniteur* onder andere genoemd. Het bekende vers *Montmartre* volgt dan, en wordt met veel genie ten beste van MEERMAN behandeld. Naar aanleiding daarvan, krijgt NAPOLEON zijne eerste vermelding: alles is hier vijf en kiesch gefeld, met wijsgeerige en vrije, aanmerkingen omtrent de berisping zijner grootheid. Op bl. 86 vindt men PIETER PAULUS genoemd; vervolgens worden de ongunstige tijden en partijschappen maar eisch vermeld, op bl. 96 SCHIMMELPENNINCK's Hoofdpensionarischap vrij luchtig en eenigzins bijzonder aangeroord; over LODEWIJK BUONAPARTE en zijn bestuur wordt daarna vrijmoedig en uitvoeriger gehandeld. NAPOLEON, als dwingeland, krijgt daarop de volle laag en zijn bescheiden deel, waardoor zijn Broeder als in eenig licht geplaatst wordt. Hierop volgen, onder vele andere voorwerpen, die de aandacht tot zich lokken, de inlijving met *Frankrijk*, de Hertog VAN PLAISANCE, de bekende zending van CUVIER en NOËLL, de weggevoerde *Gardes d'honneur*, de Prefecten DE STASSART en DE CELLES, en eene vergelyking tusschen dezelve. Bevoens was reeds melding gemaakt van den Hertog VAN ANGOULÊME; van MEERMAN's ontmoeting van LODEWIJK DEN XVIII; van den Biechtvader des ongelukken LODEWIJK DEN XVI, die denzelven tot in het laatste levensuur bijstond; van den Kamerdienaar van Madame ELIZABETH, die haar ook in den eilendigten kerker diende en troostte.

Men kan uit het bijgebragte begrijpen, dat iets anders en meer hier wordt gegeven en vermeld dan de lotgevallen van den *Heer van Vuren en Dalem*, die echter nimmer uit het oog verloren wordt, en wiens leven en lof als de band is, waardoor dit alles geleidelijk wordt zaamgehoerd en ons medegedeeld.

Weinige Latijnsche werkjes, zoo asmokkend, zoo geestig, zoo bevallig voor den tegenwoordigen, zelfs zoo noodzakelijk voor den toekomstenden tijd, hebben wij in langen tijd gelezen. Eene niet onbelangrijke zaak, de opdracht van WIJTENBACH's uitgave van den *Phaedon* van PLATO, in 1810, aan MEERMAN, schijnt der aandacht van den Hoogleeraar CRAS ontglipt te zijn. Wij danken den bekwaamen man voor dit lettergeschenk, en melden nog, dat de Hoogleeraar BOSSCHA den Schrijver een allernuttigst Latijnsch gedicht toegezongen heeft, hetwelk wij, als een meesterstuk der Latijnsche Muze in onze dagen, daar het onuitgegeven is, hier achter zullen voegen, ten einde het tot roem van onzen tijd, en tot een blijvend gedenkstuk, worde bewaard; radende ieder, die hetzelfde in druk niet bekomen kan, het uit te schrijven en voor dit *Elogium* te plaatsen: want wij stellen vast, dat er geene Bibliotheek bestaat, met goede Latijnsche boeken voorzien, of dit *Elogium* vindt er zijne geregte plaats.

Graecia fit mendax; non fingunt omnia Graji;

Saepius et fictis vera subesse reor.

Cum socero fertur Medea novasse juventam;

Vix pueris hodie fabula prisca placet.

Nam quis, canitie dudum testante senectam,

Praeteritum credat posse redire decus?

At tu, nugari cui Graecia docta videtur,

Aesona qui juvenem nomen inane putas,

En Crassi extrema juvenilem aetate vigorem,

Corporis et florens ingenique decus.

Neuter carminibus tamen hoc aut debuit herbis,

Nec magicas artes hoc valuisse puta.

Laeta sed in praesens mens et secura futuri

Flora nova cinxit nempe senile caput.

Lactus erat nato post tempora longa recepto

Aeson: hinc rediit visa vigorque viro.

*CRASSUS amans doctas animum exhilarare per artes,
Nec fugiens posito pellere amara mero,
Perpetuo roseis in odoribus exigit aevum,
Atque annos hilari fronte jocisque tegit:
Qui pene octonos decies quum impleverit annos,
Usque novas pleno pectore fundis opes.
Iamque ornans dignis MEERMANNUM laudibus ipse
Ingenii complet tot monumenta sui.
Sic Phoebo aeternam Bacchoque fulsere juventam,
Non frustra vatum carmina docta canunt.*

Ten slotte melden wij, dat wij het portretje op den titel uitstekend gelijkend, en echter nog hoogst bevallig vinden. Het is beter bewerkt, dan wij ons herinneren nog immer iets van VAN SENUS gezien te hebben.

Het verheugde Nederland, bij de aankomst van het, te St. Petersburg gehuwde, jeugdige Vorstenpaar; in de noordelijke en zuidelijke provincien des Koningrijks. En de blijde geboorte der Koninklijke telg uit dien heilvollen echt. Met Platen. Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 222 Bl. f 2-18-;

Na eene voorafgaande korte schets van het wezenlijk belang aller volken in het onafgebroken voortdurend bestaan der geslachten van Vorsten en Monarchen, en na de voorstelling der gelukkige uitzigten onzer landgenooten bij de heilvoorspelende vereeniging van Neêrlands jongen Held met eene Zuster van den waarlijk grooten en beminnelijken Keizer ALEXANDER, geeft de Heer G. BRUINING — die aan het einde der opdracht zich als den samensteller van dit werk noemt — ons een verslag van alle de verschillende vreugdebedrijven, over deze gewenschte en belangrijke gebeurtenis, in ons vaderland gevierd. Voorzeker is dit werk voor ons allen een aangenaam geschenk, daar wij ons, bij de lezing van hetzelfde, kunnen herinneren, van welke vreugde wij in dat tijdstip bezielde waren; wij verzellen, met den schrijver, het jeugdige Vorstenpaar, van stap tot stap; wij zien de blijde toebereidingen voor hunne langverwachte aankomst; wij hoo-

ren

ren het vrolijke gejuich, waarmede hetzelfde wordt verwelkomd; en door de afbeelding van eenigen der fraaiste verlichtingen wordt onzer herinneringe te gemoet gekomen. Aan het einde dezes werks geeft de schrijver ook verslag van de blijde geboorte der Koninklijke telg uit dien heilvollen echt.

Wij twijfelen geenszins, dat dit werk onzen landgenooten welkom zij; dat zij, met ons, den schrijver voor zijne moeite danken, en zijn werk gaarne in hunne boekerij zullen plaatsen, ter duurzame herinnering aan die heugelijke gebeurtenissen.

Gedenkdag der Zege van Waterloo. Te Leyden, bij L. Herdingh en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 16 Bl. f: -5-8

Mevrouw BILDERDIJK heeft den grooten dag van Waterloo's verjaring niet onbezongen willen laten voorbijgaan. Meer verwondert het ons, dat wij van niemand iets ontvangen hebben, om nevens het hare te plaatsen. Is de stofte uitgeput? Of heeft de viering op eenen biddag, de vereeniging der dankende jubeltoon en met angstig gesmeek en vernedering onder de slaande hand des gebreks, de zangers afschrikt? Dit laat ons hun vernuft niet toe te denken, dat zich dikwijls te meer in al zijnen rijkdom toont, hoe minder het onderwerp zelve geeft, en hoe meer het met zekere zwaarigheden worstelt.

Dit bewijst, onder andere, wederom het keurige stuk, dat wij mogen aankondigen. In hetzelfde zijn alle de aandoeningen, op den laatsten dank en bededag voegende, zoo schoon vereenigd met het hoofdgevoel, dat over de herdachte overwinning, over *Waterloo* juicht, of de gesneuvelde helden eenen heeten traan der dankbaarheid wijdt, dat men nauwelijks een volkomener geheel kan wenschen. Ja, juist door deze vereeniging heeft het stuk eene geheel eigenaardige houding en kleur; terwijl verder de ontwikkeling zoo fraai, de bewoordingen, beelden en wendingen zoo oorspronkelijk en bevallig zijn, als — zouden wij bijna zeggen — slechts eene vrouwelijke hand dezelve vinden, kiezen en schakeren kan.

Waarlijk, er is iets zeer eigenaardigs in den zangtoon dezer begaafde dichteres. Zij zingt, gelijk het hare kunne voegt, min luid dan dieptreffend, als met eene gedempte, maar on-

einde

eindig gevoelige, alles uitdrukken, rijke stem. Men vergeet ons deze gedachte, zoo hare gebrekkige aanduiding somtijds oorzaak mogt zijn, dat zij niet zoo begrepen, en hare waarheid erkend wierd, als wij ze gevoelen!

Het gebed om hulp voegt bij den dank voor redding; want die gered heeft, kan en moet weer helpen — wij moeten niet denken, dat Hij ons vergeet; maar ook zijne slagen zijn tot heil, ter bekeering — de slonde vaderlandsche nederigheid is weg — doch Gods magt, bij Waterloo betoond, heeft reeds velen tot den godsdienst wedergebracht — de nood belette ons dan niet te zingen — alles juiche den Erfvorst — dan, zacht; vele afgestorvene geesten bezoeken de rustplaats der gesneuvelden; onder hen Vader WILLEM, die zijne telg met vreugde hier, even menschlievend als dapper, ziet — zagen de gevallen, wat eer hun wedervaart! doch zij zijn zalig in het gevoel onzer redding, die wij nooit zullen vergeten — slotzang aan de heilige schimmen.

Ziedaar eenige stippen, om het beloop aan te wijzen. Wij gaven reeds te kennen, hoe deze stroom, als langs bebloemde oevers, over eene bedding van gloeiend edelgesteente, het helderst kristal, zacht kabbelende en ruischende daarheen wentelt. — Om niet alles te prijzen, betuigen wij, den overgang tot de bekeering, door Waterloo aangebragt, in de woorden: *wat staat gij 't oog zoo schroomloos rond*, een weinig ongemakkelijk, de uitwaiding in 's Vorsten onvergeldbaarheid: *geen wierookdamp enz.*, een weinig minder geslaagd te hebben gevonden; terwijl, op bl. 1, *op 't blaasjem*, zeker of zal moeten zijn.

De maat, anders afgewisseld, is in den slotzang deze:

Al rust gij voor ons oog verborgen,

Uw luister neemt niet af:

Ja, 't pareldropjen van den morgen

Blinkt schooner op uw graf.

De bloemen, die in 't wilde schieten

Van ult het welig gras,

Getuigen van het tranenvlieten

Rondom uw sluimrende asch.

Geen middag zal hun keik verschoeffen

Of rijkgokleurde blaas:

Want tranen zullen haar besproeijen,

Zoo lang ons hart zal slaan.

De maaden zullen bloemen strooijen

Om uw gebeent' gegaard,

En deze uw koets met eerpalm tooijen,

Zoo vaak dees dag verjaart.

Rust zacht dan, gij beproefde dapperen

Op 't eerbed uitgestrekt,

Tot de Engel om uw stof zal wapperen,

Die uit den doodslaap wekt!

Zeden, Gewoonten en Zotheden van vroeger en later tijd. Te Zutphen, bij H. C. A. Thieme. 1817. In gr. 8vo. 199 Bl. f 1-16--:

Hoewel niet alles, in dit werk, nieuw is, integendeel het grootste gedeelte daarvan reeds sedert langen tijd in vele andere werken gevonden wordt, is het echter van dien aard, dat deszelfs inhoud dikwijls nog met genoegen herlezen wordt door hen, die denzelven kennen, en voorzeker met gretigheid door dezulken, die nooit iets dergelijks lazen. De titel duidt genoegzaam aan, dat het werk uit verschillende kleine beschrijvingen, verhalen en anekdoten bestaat; welke allen in eenen bijzonderen, eigenaardigen en onderhoudenden stijl geschreven zijn. Daar wij het oorspronkelijke Hoogduitsche werk, waarvan dit eene vertaling is, niet voor ons hebben, kunnen wij over deze vertaling, als zoodanige, niet oordeelen; echter betuigen wij, dat de stijl zuiver Nederduitsch is: weshalve wij dit werkje, zoo wel om deszelfs inhoud als stijl, aan de liefhebbers van soortgelijke lektuur, gerustelijk kunnen aanbevelen.

Spiegel voor Meisjes, of nuttig en aangenaam Leesboek, voor Jonge dochters; vrij gevolgd naar den vierden Hoogduitschen druk, van J. G. REINHARDT. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen, Boek- en Kunstplaat-drukker. In kl. 8vo. 136 Bl. f :-44--:

Men moet het woord *jonge* op den titel niet over het hoofd zien, maar daar vooral op hechten; want, gelijk de *leerzame Spreuken*, met welke het werkje begint, aangewezen worden als bestemd voor *eerstbeginnenden in het lezen*, zoo zijn alle de volgende verhalen, tabelen, zamen spraken enz. voor Jongedochters, die in nadruk nog zeer jong zijn, geschikt. Maar voor deze ook is het boekje zeer bruikbaar en nuttig, en wij wenschen hetzelfde goeden af trek, dien wij het ook wel durven beloven. De drukfouten, onder den Latijnschen naam *Errata* (voor jonge meisjes) aangewezen, en enkele andere, mag de meester vooraf verbeteren. De plaatjes, van welke de titel zwijgt, zijn voor jonge kinderen, aan de vroegere schoolprinten gewend, denkelijk wel voldoende; hoopt de zelfde anders ons den Heer HENDRIKSEN juist niet onder de *Kunstplaat-drukkers* zouden doen rangschikken, waarom het goed is, dat de titel hem als zoodanig aanmeldt.

BOEKBESCHOUWING.

Christendom en Wijsgeerte. Door den Schrijver van Christendom en Hervorming, vergeleken met den Protestantischen Kerkstaat, bijzonder in de Nederlanden. Iste en IIde Stuk. Te Groningen, bij W. Wouters. 1817. In gr. 8vo. 132 Bl. Het Voorberigt 300 Bl. f 3-3-:

De Schrijver van *Christendom en Hervorming*, enz. geeft hier twee Verhandelingen, die wij voortreffelijk in hare foort mogen noemen; voor het minst voldeed ons de lezing van dezelve zeer. De eerste betreft het gebruik van het gezond verstand in de Christenleer, hetwelk wel niemand betwisten kan. Dan, hier moeten wetten zijn; en, gelijk de diamant moet geslepen worden, zoo ook de mensch. Deze wetten zijn van Goddelijken oorsprong, en geene Goddelijke wetten zijn ooit met Goddelijke wetten in tegenspraak. Men moet deze wetten nasporen; dezelve zijn voor ons kenbaar; en het is de wijsgeerte, die dezelve naspoort. Eigenlijke kennis is niet, maar wel het bestaan en opvolgen van die wetten, volstrekt onmisbaar; echter bevordert het het doel, de middelen wél te kennen, waardoor het te bereiken is. Het instinkt heeft bij den mensch niet alle wetenschapsvatbaarheid uitgeput; en daarom is voortgang en opklimming mogelijk en werkelijk. Er is eene zedewet; zij is Goddelijk; geene openbaring kan met dezelve strijden. Deze zedewet heeft, even als andere Goddelijke natuurwetten, een zelfwerkend vermogen, waardoor zij haar gebod of verbod kenbaar maakt; dit vermogen is door God gelegd in de menschelijke rede, zoo als het gezigt in het oog, enz. Wij bezitten geen ander vermogen, dan onze rede, om eene Goddelijke openbaring te beoordeelen, te toetsen, derzelver zin en meening te verstaan. De openbaring door de re-

de is ook Goddelijk; en het geloof aan dingen, die met de rede strijden, loopt in tegen het gezond verstand. Hier weidt de Schrijver uit over den strijd tusſchen godsdienstige en regtskundige begrippen, het denkbeeld van aangeboren haat of vijandschap tegen God, te zamenhangende met de leer van verzoening en overnatuurlijke inwerking der Goddelijke genade. *Legislator*, dus gaat hij voort, *numquam praesumitur absurda voluisse*; dus komt het niet maar op taalkennis en geschiedkunde aan, maar wel degelijk op wijsgeerte zelve, bij de beoordeeling en uitlegging eener stellige openbaring. En hoe handelen onze Godgeleerden zelve met het *verharden* van Pharao door God, Exod. X: 27, en het bevel omtrent het *hoofdhaar*, 1 Cor. XI: 4—15. b. v.? Niet de philologie noch historiekunde, maar wijsgeerte, (rede of gezond verstand) regelen hier zonder bedenking hun gevoelens. Zij moesten dan consequent handelen. Het blijkt toch uit gezegde proeven, die zeer konden vermeerderd worden, „ dat de uitleg-
 „ kunde het voornaamste niet is, om ons den Bijbel,
 „ of wel de strekking van den Bijbel, te verklaren als
 „ toepasselijk en bruikbaar voor ons. Zij (onze God-
 „ geleerden) onderzoeken wel eerst, gelijk behoort is,
 „ de meening des Schrijvers; doch zij nemen die daar-
 „ om nog niet voor goed aan, maar onderwerpen de-
 „ zelve vooraf aan hunne beoordeeling, en hervormen
 „ die dan, waar zij het noodig achten, overeenkomstig
 „ hunne eigene meening, noemende dit dezelve op te
 „ vatten in eenen *gezonden zin*; hoezeer ook iedereen
 „ ziet, dat zulks niet tot het vak der uitlegkunde,
 „ maar tot dat der wijsgeerte behoort, waarvan de al-
 „ gemeene regels (en met regt) ten behoeve der prak-
 „ tijk bij de uitlegging worden overgenomen.” Waar is
 nu de wet, welke dit gebruik van het gezond verstand beperkt? Zoodanig eene wet moest er zijn, ware er-
 gens bij de uitlegging het gebruik van hetzelfde nadee-
 lig; alles wordt anders geheel willekeurig en onzeker.
 De rede moet dan nooit aan den Godsdienst worden op-

geofferd; zij is het éénigē steunpunt des waren geloofs. Men moet geene andere dan zuiver redelijke greuspalen aan het geloof der waarheid zetten; geene andere, dan welke de rede zelve gesteld heeft, God zelf alzoo gesteld heeft; en die de menschen niet behoeven te stellen, niet kunnen verzetten. Zekerlijk brengt de opheffing van geestelijk, kerkelijk of leerstellig gezag eene crisis voort; de overgang tot zelfbeheersching door de rede vereischt ontwikkeling, en derhalve eenen tusschentijd; ook is voor velen leiding en teregtwijzing daarbij noodig. Deze crisis is bij velen gevaarlijk; de zinnelijkheid, die de gehoorzaamheid aan gezag niet door die aan de rede wil doen vervangen, en de kwalijk gerigte leiding der zulken, die beter kunnen afbreken dan opbouwen, ontgaan des Schrijvers opmerkzaamheid niet; maar deze crisis moet het menschedom doorworstelen. De vorderingen in de laatste jaren maken de behoefte dringende, om de wetten te kennen, waaraan de verlichting gebonden is; en de Schrijver is verzekerd, dat, hoezeer op den weg der wijsgeerte ook immer gedwaald mag zijn, men toch eene grondige overtuiging van waarheid langs den weg van zuivere wijsgeerte zoeken moet; en „ dat de mensch, door de leer van Jezus voorge-
 „ licht, met aanwending zijner krachten, ook tot die
 „ zuivere wijsgeerte komen kan; en dat die zuivere
 „ wijsgeerte dan eerst den vollen luister van Jezus
 „ waarheidsleer aan het licht zal brengen;” en door onderzoek en nadenken heeft de Schrijver (meent hij) geleerd, „ *lijfsdienst* en wijsgeerte voor hem zelve tot een natuur volgen, en in te zien, dat het Christendom, de natuurlijke wijsgeerte met elkander een geheel zijn, waaraderen de deelen onderling nimmer omverstootten, en dat het eerste met en door de laatste opgehelderd en bevestigd wordt. De Schrijver geeft aan de *kritische* wijsgeerte de voorkeur, maar wil hem, die de voorkeur geeft aan eenigen anderen leervorm, dit geenszins betwisten. Het overige van dit zijn stukje is meest verdediging van het schrijven van zijn *Christendom en Her-*

vorming, enz. En ziet hier van alles nagenoeg het resultaat: „ De zaligmakende kracht des Christendoms „ kan niet te gelijker tijd gelegen zijn in deszelfs zuivere en alles omvattende beweeggronden tot zedelijke „ verbetering, en tevens afgeleid worden uit eene genadige en wonderdadige werking van den Goddelijken „ geest, hiertoe door het bloedig offer van Jezus, „ als afwasfching der fchuld van zondaren, bewogen „ wordende, op den menfchelijken geest; — één van „ beiden kan er toch maar alleen de eigenlijke grond „ van wezen, ten zij er nog weder een hooger beginsel „ mogt bestaan, in hetwelk *zedelijkheid* (binnen in den „ menfch) en *wonderdadigheid* (buiten den menfch) te „ zamen komen of zich laten vereenigen; want er moet „ eenheid in het ftelfel zijn, d. i. het moet onder één „ gezigtpunt kunnen gebragt worden, zoo het niet op „ tegenftrijdigheden zal uitloopen. — De Bijbel laat ons „ de volkomenfte vrijheid om ons gezond verftand te „ gebruiken, vermits eene Goddelijke openbaring wel „ tot mijn onderwijs, ter ontwikkeling mijner rede en „ verfterking harer drijfveren tot deugd, maar nooit om „ mijne geestvermogens door ftellige voorfchriften in „ te perken, dienen kan, noch om in zeker opzigt „ derzelve functien metderdaad te doen ophouden. — „ Alle voorfchriften en beperkingen, van menfchen herkomftig, mijne godsdienftige belangen rakende, zijn „ zonder gezag of beteekenis. — Bijzondere geloofspunten bezitten of verkrijgen nooit de aangelegenheid van „ de algemeene, noch zijn ook vatbaar, om tot den „ rang van algemeene verheven of aan te fteigen „ drongen te worden. — En eindelijk, al „ dienft moet den grondflag uitmaken van de „ menfchelijken, zoodat dezelve, in zijne volkomene „ heid, Christendom — en het zuivere Christendom „ tevens algemeene Godsdienft (redelijke Godsdienft, „ of Godsdienft der rede) is, immers hiermede nooit „ mag ftrijdig zijn.” En hierbij blijft de Bijbel toch al-

tijd een boek van Gods voorzienigheid, en van aanspoken ter zedelijke opvoeding des menschelijken geslachts.

De tweede Verhandeling heeft ten opschrift; *Onderscheiden grond van theoretische en praktische kennis, aangetoond in eene Redevoering over de algemeene orde*, gehouden in het Departement *Middelstum*, t. N. v. 't A.; en erkent de Schrijver, hier veel te hebben overgenomen uit het tweede deel van de *Praktische Philosophie* van Prof. L. H. JAKOB in *Halle*, op de vertaling van welk hij ons, in het vervolg, hoop geeft. Hier wordt de orde in de natuur als een voorwerp van bewondering voorgesteld, maar tevens opmerkzaam gemaakt op de bij onze vergevorderde kennis nog altijd onoplosbare raadselen. Den opmerkzamen hindert altijd de schijnbare wanorde en onvolkomenheid. Veel is er echter, dat de geleerdste mensch niet eens kan leeren kennen; maar hij behoeft toch gerustheid, en ook de eenvoudige heeft de gronden daartoe in zijn eigen hart. Men kan van het zichtbare niet tot het onzichtbare besluiten, van de natuur niet onmiddellijk tot derzelver oorsprong, immers niet tot derzelver eigenschappen of hoedanigheden. De natuur is slechts een werktuig, slechts een middel, en niet voor zich zelve doel; men moet het doel kennen; om de doelmatigheid van het middel te beoordeelen. Wij zien blijkbaar orde; er bestaan onveranderlijke wetten, die geene uitzondering kennen. Maar, er is in 's werlds beloop ook wanorde? en aan het levend schepsel is niets overgelaten dan lijden en genieten? Echter heerscht in de natuur ontegenzeggelijk orde; en deze bestaat daarin, dat alle in de natuur voorvallende veranderingen plaats vinden volgens natuurlijke wetten; die wij niet kunnen opheffen, veranderen of schorsen, maar aan welke de mensch, in zoo ver hij tot de natuur behoort, zoo wel als ieder ander schepsel, volstrekt onderworpen is. — Maar is haar doel voortbrengen en vernielen? zamenstellen en ontbinden? Zij doet meer voor het levende dan voor het levenloze; zij voegt dus voor het levende het ge-

not bij hare bedoelingen. Dan, zij kent geen onderscheid van waarde of verdiensten; echter hangt van haar geheel mijn uiterlijk welzijn af; mijn lot, mijne neigingen, hartstogt, de invloed van het temperament op mijn karakter, zijn gewrochten der natuur. Zij is blind. Maar eindelijk is het de vraag, of ons de natuur eene genoegzame bron van kennis opene, om het ware gezigtpunt te treffen, waaruit wij eene volkomene orde zouden ontdekken in 's werelds beloop — dan of wij integendeel, bij de vaste en onveranderlijke orde, welke in de natuur niet te loochenen is, zonder elders onze oogen heen te slaan, niet met reden zouden mogen twifelen, of orde of wanorde de overhand hebbe — of het kwade slechts hierbij een onvermijdelijk aanhangsel is van het goede, dat er eigenlijk door zal worden te weeg gebracht; dan of het goede, dat wij aantreffen, niet maar aanwezig zij, als een noodwendig middel, waar buiten zeker boosaardig doel niet ten volle te bereiken was?

Maar nu spreekt in ons binnenste de stem van *pligt*. Zij spreekt luid en overtuigend: al vervul ik de pligten niet, gevoel ik, dat het behoorlijk is, die te vervullen; al legt mij de natuur onoverkomelijke hinderpalen in den weg, erken ik het noodig, willens en gezind te zijn, datgeen te doen, wat ik behoorde te doen, indien ik kon. Ik kan intuschen ook het tegendeel willen. In de natuur gebeurt iets, omdat het gebeuren *moet*; bij den pligt is iets dat *behoort*, al gebeurt het niet. De natuurlijke noodwendigheid *dwingt*, de zedelijke *verplicht*. Ik ben dus geen bloot *natuurlijk*, maar ook een *zedelijk* wezen. Als het eerste, ben ik harer wetten, haren dwang onderworpen; maar, als het laatste, ben ik haar onderdaan niet. Als zoodanig plaats ik mij in eene eigendommelijke klasse van wezens, welke geene bevinding treffen, geen zin betasten kan. Deze zijn vrije wezens, die naar zulke wetten geroegerd worden, wier gegrondheid en regelmatigheid zij zelve erkennen. Hier vind ik eene nieuwe bron van kennis, niet gelijk

vormig aan die der natuur, maar *praktische* of zedelijke; ik ken een wezen, geen voorwerp van aanschouwing, maar dat plichten en vrijheid heeft, het vermoogen tot eenen goeden, maar tevens tot eenen kwaden wil. Ik voel mij vrij, niet tot voortbrengfelen, welke de natuurwetten niet veroorloven, maar ten aanzien der grondtellingen, naar welke ik de natuurlijke krachten, overeenkomstig derzelve wetten, gebruiken wil. In de natuur is alles middel, en bij alles de vraag: waartoe is het nuttig? maar dit bepaalt de zedelijke waarde niet. Voor mij is onder alles dit het zekerste: dat ik deugdzaam moet zijn. Ik kan twijfelen, waartoe mijne krachten bestemd mogen zijn in de natuur, en waartoe het Wezen, dat alles ordent, datgeen, wat mij omringt, gebruiken wil; maar niet, wat bij al mijn doen en laten mijn doel moet zijn. De zedewet werkt op eenen staat, waarin geheel de natuur instemt met eenen zedelijken wil. Wij zien niet in de natuur, dat zij zich daaraan onderwerpt; maar, uit kracht der zedewet, moeten wij haar beschouwen als onderworpen aan een zedelijk doel, en louter middelen in zich bevattende tot zedelijke einden. Zoo gelooven wij aan een hoogst beginsel van alle zedelijkheid, een' onbegrensd vrijen wil, die volstrekt zonder maat of trap goed, d. i. heilig is; aan een Wezen, hetwelk de geheele natuur aan een hoogst zedelijk doel onderwerpt, en welks zaligheid door den kwaden wil van eenige vrije wezens niet wordt gestoord, daar het volgens zijnen wil is, dat er vrije wezens bestaan (d. i. dezulken, die zoo wel het goede als het kwade kunnen willen, en wier wil het éenige is, dat van Hem niet afhangt, *omdat Hij wil, dat die van Hem niet afhangen zal*), en dat Wezen, hetwelk wij God noemen, door de onveranderlijkheid der natuurwetten, — van Hem in diervoege geregeld, dat er nooit eenige veranderingen kunnen worden te weeg gebracht, dan welke aan zijne hoogst zedelijke bedoelingen dienstbaar zijn, — genoegzaam heeft gezorgd, dat er nooit iets gebeuren kan, hetwelk met de zedelijke

orde strijdt. Zoo brengt ons het gevoel van pligt tot geloof aan vrijheid, aan zedelijke orde, aan God en onsterfelijkheid; en leeren wij Gods geboden niet van Hem, maar door dezelve kennen wij Hem en zijnen wil. Men dwaalt, zoo men meent, dat ons de rede door bewijsgronden tot een Godsdienstgeloof voert; deze maakt geene zedelijke orde aanschouwelijk; wij hebben de overtuiging van eenen goeden God in ons zelve, en met dit geloof in ons hart vinden wij overal de duidelijke sporen van de deugden van God; deze kennis dient mij tot bevestigingsgrond van mijn godsdienstig geloof, en ik gebruik mijne zedelijke vooruitstellingen als middelen om datgeen op te lossen, wat mij in de natuur een raadsel is. Al zag ik van deze sporen minder, ja bijna niets, zoo zou de zedewet mij eene Godheid prediken — maar nu, hoezeer weinig wetende, zie ik reeds zoo veel, en mag zoo veel hopen.

Wij noemden beide deze stukken voortreffelijk, en het dor en kort berigt van dezelve zal dit ons gevoelen wel bevestigen; echter verklaren wij daardoor geenszins, met den Schrijver volkomen eens te zijn, of dat er niets tegen zijn betoog kan worden ingebracht. Wij blijven, als boekbeoordeelaars, liefst onpartijdig, willen ook gaarne anderen hooren, en zouden vooral niet ongaarne zien, dat iemand, des bevoegd, — wien het *video meliora proboque deteriora sequor* een raadsel is, alleen door het geloof aan zedelijk bederf en onmagt en eene bovennatuurlijke Goddelijke werking, de laatste in verband met onze eigene redelijke werkzaamheid, op te lossen, — de pen eens opnam, niet tot een tegenschrift, maar liever tot een eigenlijk gezegd wijsgeerig en tevens Bijbelsch betoog, hetwelk wij meenen dat niet zoo geheel zou behoeven af te wijken van den *kristischen geest*; maar het uiten van dezen wensch maakt ons misfchien reeds van vooringenomenheid en stelselzucht verdacht. — Wij zien intusschen het verder wijsgeerig geschrift van dezen schrander Leek met verlangen tegemoet, nieuwsgierig, wat dan eindelijk het eigen-

gedommelijke van het Christendom wezen zal. Hetgeen hij nog belooft, is het geven van *aanleiding om in het algemeen de juiste kenmerken van waren, in tegenstelling van valschen Godsdienst te onderscheiden; en dan ten laatste hieruit te besluiten tot het noodwendige doel van den Christelijken Godsdienst, met een kort overzicht van de middelen, welke dezelve ter bereiking daarvan bezigt en aanbiedt: waardoor dan het regte gezigepunt zal moeten bevestigd zijn, om dien als een geheel, in zamenhang en overeenstemming met de gronden en beginselen der rede, te kunnen blijven aanmerken.*

Dit werk heeft langer bij ons gelegen, dan het geval geweest zou zijn, hadden wij niet zeer tegen het Voorberigt van 300 bladzijden opgezien, hetwelk bij het doorbladeren ons voorkwam *tegenschrift* te zijn, en daarom ons (die wel hooren en wederhooren willen, maar dan ook gaarne zelve oordeelen, en het uitbreiden en gedurig aandringen van dezelfde zaken bij een twistgeding moede worden) niet bijzonder uitlokke. Het viel ons echter zeer mede, vooral om de doorgaande bescheidenheid en gematigdheid. Eerst behelst het eene verdediging, of liever geene verdediging, van den titel: *Christendom en Hervorming*, enz. waarop dan aanwijzing van het doel en plan van dit tegenwoordig werk wordt gegeven. Nu krijgen de tegenschriften eene beurt, en wel eerst de *Brieven en Gesprekken tusschen Aristus en Philomathes*, die als niet kwaad geschreven, en voor sommige menschen bijzonder nuttig, vermeld worden, hoewel onze Schrijver zich een weinig beklaagt over onechte voorstellingen. Breeder laat hij zich echter in met den Heer CRAMER, VON BAUMGARTEN, Hervormd Predikant te *Middelbert*, wiens geheele sterkte *exgese* is, en met wien hij geen punt van aanraking vindt, omdat deze rede en wijsgeerte bij dezelve niet wil laten gelden. Hij heeft echter zijne bedenking tegen de overeenstemming van BAUMGARTEN's gevoelen met de meening van den Catechismus en andere Formulieren, van Eenigheid, enz. enz.; en,

hoezeer wij hier willen uittrekken noch toetsen, vonden wij hier nog al iets, dat der lezing en nadere overweging waardig is. De Schrijver komt dan nogmaals terug op zijne bedoelingen met het werk voorhanden, en betuigt zijne tevredenheid met de beoordeelingen van zijn vroeger geschrift; ook onze *Leeroefeningen* maakt hij eene vriendelijke buiging, maar is vooral breedvoerig (hoezeer hij kortheid voornam) in de vermelding en vriendelijke widerspraak der recensie in de *Bijdragen tot de beoefening en geschiedenis der godgeleerde wetenschappen*. Maar vooral is de widerspraak van den Hoogleraar MUNTINGHE bescheiden, en vol bewijs van erkentenis van 's mans wezenlijk groote verdiensten, en het veelvuldig nut, dat hij gesticht heeft en nog werkelijk sticht. Dan volgt nog een woordje aan de Schrijvers van *Le Vigilant* en de *Boekzaal*, en nog het een en ander, waaruit duidelijk blijkt, dat het des Schrijvers meening geenszins is, dat de wijsgeerte den Bijbel weg moet doen, of althans overbodig maakt. De lezing van dit *voorberigtje* zal, nadat men de (ook eerst door ons beoordeelde) Verhandelingen overdacht heeft, wel het aangenaamst en het meest dan ook leerzaam zijn.

Ons bestek gedoogde wel geen doorlopend verslag, en wij vonden ons, waar wij verschillen, juist tot geene widerspraak gedrongen. Het wel belangrijk, maar echter nu geheel wijsgeerig, geschil, voor het meer denkend publiek, moge zijnen loop nemen; maar of het dan eindelijk alles, zoo als men zegt, *in esse* brengt, is ons twijfelachtig: het zal toch wel van het subjectief gevoel van iederen zelfdenker doorgaans afhangen, of het een of ander, als niet strijdig met het gezond verstand, in den Bijbel, als leer, al dan niet te dulden zij. Tot eene proeve hiervan strekke het volgende, dat ons bij het lezen eener passage in het Voorberigt inviel. (Van de *Notabene's*, die wij bij hetzelfde maakten, willen wij de overigen over het hoofd zien.)

„Indien wij, zoo lezen wij ter bedoelde plaatsen, „het

„het bevel ontvingen: *geloofst in ABRAHADABRA*; zouden wij dan zeggen, wij gelooven daarin? Het kan intusschen ook wel zijn, dat dit woord op de Maan of in den Uranus eene onloochenbare waarheid beteekent; maar wat helpt mij dit, daar ik het niet versta? en hoe kan ik dan zeggen, dat ik het geloof? Loochenen kan en begeer ik het mede niet. Wat het intusschen ook zijn moge, voor mij is het — niets; het raakt mij niet, en ik heb er geen nut van.” Dit lezende, viel den steller dezer recensie in, hoe het hem ging, toen hij voor het eerst *Logarithmische* tafels zag. Hij begreep er niets van; men leide hem het *hoe* daarvan ook geenszins uit, maar wees hem slechts aan, hoe hij die gebruiken kon. Hij deed dit op goed geloof, en hij bevond er zich wél bij; zij hielden proef; en, al ware hij ook naderhand in de wijze van zamenstelling en berekening der *Logarithmen* niet onderrigt, of ook voor dat onderrigt onvatbaar geweest, het gezag, door zijne ondervinding bevestigd, zou voor hem steeds voldoende gewetst zijn, om gezegde tafels te blijven gebruiken; zij waren hem, ook toen hij dezelve niet verstond, meer dan — niets. *Fiat applicatio*. Als ik van het Goddelijke eener verklaring zeker ben, al zie ik het verband daarvan niet in met hetgeen mij van elders zeker is, (het zij maar geene tegenstrijdigheid) mag ik dan dezelve op dat gezag niet aannemen — voor het minst beproeven, of de ondervinding (moed, lust, ijver en kracht ten goede) mij dezelve bevestigte? Zou ook hier niet kunnen gelden: *Indien iemand wil den wil doen des genen, die mij gezonden heeft, die zal van deze leer bekennen, of zij uit God is?*

En toen wij bl. 49 dit voorbeeld vonden: B—Z zijn drieëntwintig zamengezworene straatroovers. A, de braafste man van de wereld, biedt zich den regter ter doodstraffe aan, onder beding, dat van de drieëntwintig booswichten slechts diegenen ongestraft blijven, die zich voortaan als goede burgers gedragen: kan de rechtvaardigheid dit aanbod aannemen? — viel ons een ander

der oogpunt in, dat wij eens érgens vonden, zonder dat wij nu juist weten, in welk geschrift: Eene zeer schoone provincie is in oproer, en blijft in oproer; dit vordert van den Koning de strengste maatregelen. Dan, met zijn overleg begeeft zich des Vorsten zoon derwaarts, en brengt trapswijze hervorming daar te weeg, waartoe de voortduring der strenge maatregelen noodig is; en deze moeten vooral des Vorsten zoon drukkend treffen, al naar mate hij meer invloed maken en de harten voor zich winnen en buigen kan. Het gelukt hem; de oproerigen leggen de wapens af, worden getrouwe onderdanen, smeeken ootmoedig pardon, en, ter liefde van dien edelen zoon, die alzoo door groote zelfopoffering den Koning een reeds verloren wingewest herwon, schenkt deze dit pardon, en benoemt dien zoon, tot zijne welverdiende belooning, tot Heer en plaatsvervanger in dit wingewest. — Is dit nu ook eene zoo handtastelijke ongerijmdheid?

Dan, wij willen ons geenszins gehouden rekenen ter verdediging dezer vergelijking. Ter proeve van hetgeen wij beweerden, dat er namelijk veel van eens ieders subjectief gevoel zal afhangen, of men het één of ander, als Bijbel leer, al dan niet, als voor het gezond verstand te dukden, kan aanmerken, gaven wij dezelve eeniglijk op.

GODS Heiligheid verdedigd, en ABRAHAM'S vroomheid gered; of de opoffering van ISAËC geene ware gebeurtenis, maar een droom; in het uittreksel eener Kerkelijke Redevoering, gehouden op Zondag avond, den 9 Februarii 1817. door CAREL PHILIP SANDER, Oudsten Leeraar der Evangelisch-Lutersche Gemeente te Rotterdam, Honorair Medelid der Hertoglijk Brunswijk-Lunenburgsche Maatschappij te Helmsbüdt, enz. enz. Te Rotterdam, bij J. van Baalen. 1817. In gr. 8vo. 66 Bl. f: - 12-:

Tot nog toe vonden velen met ons in de Bijbelsche geschiedenis, op den titel gemeld, weinig zwaarigheid: wij bedachten den vroegeren toestand der menschen, zoo menig voorbeeld van menschenoffer, en het noodzakelijke misfchien, dat de Jood iets aanwijzen kon, waaruit overtuigend bleek, dat hij niets minder dan de Heiden voor de Godheid overhad, en ook tot het grootste offer moest bereid zijn, had de Godheid niet van menschenoffer den meest verklaarden afkeer; en daar de uitkomst alles oplost, vonden wij niets Gode onbetamende in deze moeilijke beproeving van eenen godvruchtigen vader, wiens vertrouwen en gehoorzaamheid hier zoo heerlijk uitkomt, en voor wien alzoo, zonder het moeilijke en zware, dat hij het vaderlijk gevoel als overwinnen moest, en hier zelf het offer verrigten, de eisch slechts eene geringe beproeving geweest ware, enz. De Eerw. SANDER telt inmiddels een aantal, in zijn oog onoverkomelijke, zwaarigheden op, (waarvan echter deze ééne: dat Isaïc nergens wegens zijne onderwerping geroemd wordt, het meest ons nadenken heeft opgewekt) welke alle wegvallen, nu hij het verhaal verklaart een natuurlijke droom te zijn, in welken Abraham het bevel, dat wij vs. 2 lezen, voor een Goddelijk bevel, of voor eene Goddelijke openbaring, hield,

en daaraan (niet anders dan in den droom) *gehoorzaamde*. De gronden, waarop dit gevoelen steunt, zijn, dit voelt men, deels inwendige, maar worden ook door andere aangedrongen: Het bevel begint met *welaandan*, of *daarem*; dus moet er iets zijn voorafgegaan, hetwelk een zelfgesprek zal geweest zijn, dat aanleiding tot den droom gaf. Profeten hadden doorgaans openbaringen in droomen. Vs. 3. doet het *vroeg opstaan* aan slapen en droomen denken. Hoofdst. XXI: 12 berigt ons eene Goddelijke verschijning aan Abraham in een' droom, (enz. enz. want wij zouden letterlijk moeten afschrijven, daar wij slechts een *uittreksel* voor ons hebben.) Nu beantwoordt de Schrijver nog eene en andere tegenwerping, genomen uit de opoffering van Jezus, — HEBR. XI: 17. en JAC. II: 21. en LEV. XIX: 17, 18. vergel. met LUC. XIV: 26. Maar wij ontvangen hier nog meer: al aanstonds werden wij aangenaam verrast door de *sprekende Ezelinne van Bileam*, die wij hier op de eerste bladzijde ontmoeten, hoewel niet als een uithangbord. De Eerw. SANDER had namelijk, eenige weken vroeger, op verzoek, over dat beroemde dier een paar Christelijke leerredenen gehouden, en bij 2 PETR. II: 15 en 16 betoogd, dat men over den man en zijn zedelijk karakter niet ongunstig denken mag, ofschoon Petrus, Judas en Joannes het tegendeel schijnen te beweren, en NUM. XXII: 20—35. leeren beschouwen als een droom. Nog wordt de hemelsche verschijning bij de geboorte van Jezus, LUC. II: 8 enz., als een droom voorgesteld en opgehelderd. Eindelijk wordt alles besloten met de opgave van het gevoelen van Prof. P. J. BRUNS over Isaäc's opoffering, hetwelk van dat van den Eerw. SANDER zeer verschilt.

Dit stukje is wel reeds zonder onze aanmelding in veler handen: omdat goede wijn geen en krans behoeft? zoo denken sommigen; maar anderen herinneren zich aan de mannen van *Athene*, en ook aan de zucht bij velen, om iedere ware of schijnbare aanleiding ter wegwerping van Bijbelleer en Bijbelgeschiedenis spoedig en

gre-

gretig te behartigen; maar nog anderen, en ook wij, schrijven het grootendeels ook toe aan het loopend gerucht, dat er openlijk van den predikstoel tegen deze leerrede over Abraham gewaarschuwd is, hetwelk hier nu de voorrede nader vermeldt; en den uitroep: *o sancta simplicitas!* nemen wij hierbij gaarne over, vooral zoo deze waarschuwing geschied is eer de leerrede nog werd uitgesproken, en men daarna het stilzwijgen hield; welk stilzwijgen mij echter geenszins durven houden voor bewijs, dat zoodanige predikers en waarschuwers tot die zeer velen behooren, waarvan het *Honorair Medelid der Hertoglijk Brunswijk-Lunenburgsche Maatschappij te Helmstädt* enz. enz. getuigt, dat zij ten volle overtuigd zijn, en den druk van dit stukje verzocht hebben.

Praktikale Verhandeling over eene ziekelijke gevoeligheid van het oog, gewoonlijk zwakheid van gezigt genaamd, door JOHN STEVENSON, Oog- en Oor-meester van H. K. H. de Prinses van Wales, enz. Uit het Engelsch, naar de tweede uitgave, door H. F. THIJSSEN, Med. Dr. Te Amsterdam, bij L. van Es. 1816. In gr. 8vo. VI en 94 Bl. f 1-4-:-

Onder de kwalen, in welke de prikkelende geneeswijze, ook dán, wanneer zij het meest schijnt aangewezen, het minst voldoet, behooren voorzeker de ziekten van het oog. Een nieuw bewijs daarvan levert ons dit welgeschreven werkje, waarin wij met den aard en de geneeswijze van een gebrek bekend gemaakt worden, waarin alle de teekenen van eigenlijke zwakte (*debilitas directa*) van BROWN zich vereenigen, en waartegen echter prikkelende en versterkende geneesmiddelen zonder vrucht, ja zelfs met verergering der kwaal, gebruikt worden. Wij raden dit boekje dus vooral diegenen, welke nog met Browniaansche vooroordeelen besmet zijn,

zijn, ter lezing aan. — Het werkje is verdeeld in zeven hoofdstukken, waarvan ons de twee eersten het gebrek leeren kennen en van andere aanverwante kwalen onderscheiden, de overigen de geschikteste geneeswijze voordragen, door waarnemingen staven en door eenige aanmerkingen nader ophelderen. — STEVENSON beschrijft ons de kwaal als eene teérgevoeligheid van het oog, waardoor de prikkel des lichts onverdragelijk wordt, zonder dat er eenige de minste blijken van ontsteking of ophooping van vochten zichtbaar is. Zij ontstaat voorts bijna alleen in dezulken, die, door veel lezen bij kaarslicht, fijn naaldwerk, of het bearbeiten van schitterende voorwerpen, hunne oogen sterk inspannen. Hij beschouwt dit gebrek als het onmiddellijk gevolg eener ophooping der sappen in het achterste gedeelte der oogvliezen, ontstaande uit eene langdurige ontsteking van die deelen; daardoor worden eindelijk de vaten te veel uitgezet, de vochten vloeijen er op den minsten prikkel en in groote mate heen, waardoor dan eene algemeene spanning en pijn veroorzaakt wordt. Bij dit alles zien wij de reden eener grootere gevoeligheid niet in, welke toch niet wel ontstaan kan, dan door eene verhooging en ophooping, als 't ware, van het levensbeginfel, een gevolg van de gestadige prikkeling. Dit vinden wij hier niet genoeg ontwikkeld; doch wij mogen het in eene praktikale verhandeling van minder belang rekenen.

De geneeswijze, waarvan de Schrijver zich bediend heeft, bestond voornamelijk in algemeene en plaatselijke ontlastingen; de eerste door buikzuiverende middelen, welke gegeven en herhaald werden, naar gelange van het gestel des lijders; de tweede in bloedzuigers, ten getale van vier of zes, aan het onderste ooglid aangebragt. Voorts werd door warme bading van het oog en indroppeling eener slappe, waterachtige opium-oplossing de ontspanning nog bevorderd en de gevoeligheid verstoffd. Het spreekt van zelf, dat de zieke oogen zoo veel doenlijk tegen den prikkel des lichts

lichts beschermd werden. De bloedzuigers behoefde men zelden te herhalen, zulk eene groote en blijvende verligting bragten de eersten reeds toe. De behandeling werd voleindigd door zamentrekkende oogwaters en algemeen versterkende middelen. Lezenswaardig is hier de Schrijver, in 't bijzonder, over het misbruik der versterkende en prikkelende geneeswijze, over het nut der ontlastingen, en over het regt gebruik der oogwaters. Wat de buikzuiverende ontlastingen betreft, wij hebben daarvan in oogkwalen, vooral in oogontstekingen, altijd eene zeer goede uitwerking gezien.

Wij wenschen dit klein, maar belangrijk werkje in de handen van alle onze kunstgenooten, vooral derzulken, dié met de prikkelende middelen zoo veel op hebben.

Redevoering van A. G. CAMPER, Lid van het Nederlandsch Instituut, eerste klasse, enz. als voorzittend Curator van Vrieslands Athenaeum te Franeker, op den 28 Dec. 1815, bij de plegtige Inhuldiging uitgesproken. Te Harlingen, bij M. van der Plaats. 1816. In gr. 8vo. VIII en 83 Bl. f 1 --:

Deze Redevoering, reeds door andere tijdschriften met verdienden lof vermeld, levert eene belangrijke bijdrage tot de jaarboeken van het Letterkundig Nederland; en het ware te wenschen, dat wij ten aanzien der Geldersche Hoogeschole, van eene even bekwame hand, iets dergelijks ontvingen. Niet alleen worden ons de verdiensten van Vrieslands Hoogeschool, van derzelver stichting tot de vernietiging, hier kortelijk geschetst, maar door de ophelderende noten en bijlagen nog duidelijker aangetoond. Daaruit blijkt, dat deze kweekschool van geleerdheid, zoo zeer als eenige in ons vaderland, in alle vakken van wetenschap heeft uitgeblonken, en dat geen gering gedeelte van dien roem

BOEKBESCH. 1817. NO. II. . H h door

door Hoogleeraren van Vriefche afkomst is verworven; en hieruit kan men ligtelijk opmaken, met hoe veel regt, aan het Athenaeum aldaar, een ruimer werkkring is aangewezen.

Dit is het onderwerp der twee eerfte afdeelingen dezer Redevoering; terwijl de derde afdeeling aan de plegtigheden van den dag is toegewijd. De eerfte bijlage leert ons de Vorften uit het huis van Nassau, Stadhouders van Vriesland, als weldoeners der Akademie en groote voorftanders der wetenschappen kennen; de tweede bevat eene lijst der Vriezen, welke als Hoogleeraren te Franeker onderwezen hebben, ten getale van 72. In het derde bijvoegfel worden de namen van eenige geleerden, te Franeker gevormd, opgegeven.

De Kalmukken. Een Tafereel der Zeden, Gewoonten, Gebruiken enz. van dat Volk. Naar het Hoogduifch van B. BERGMANN. Te Leeuwarden, bij Steenbergen van Goor. In gr. 8vo. XV en 408 Bl. f 3-6-:

Zoo de Volkenkennis een gewigtig gedeelte der Gefchiedkundige Aardrijksbefchrijving uitmaakt, kan men echter niet loochenen, dat dezelve, ruim zoo zeer als eenig ander gedeelte, aan grove misvattingen, of ook wel opzettelijke vervalschingen, is ter prooije geweest. Romanschrijvers, in den vorm van Reizigers, (van welken LE VAILLANT wel de laafte niet zal geweest zijn) dichtten ons allerlei ontmoetingen en volkszedes voor; Kamergeleerden fchreven elkander ter goeder trouwe geheele ftapels van onwaarheden na, omtrent niet, of althans zóó niet, bestaande volken; en de onwaarheid groeide doorgaans aan in evenredigheid van den afftand. De jongfte Eeuw heeft hierin, den Hemel zij dank! eene verbetering daargefield. Men kan zich op de latere Reizigers *doorgaans* beter, dan op de vroegeren, verlaten. De geest van wijsgeerig onderzoek, de

de algemeene kundigheden, meer in alle standen door-
gedrongen, en minder vertrouwen op de onkunde der
Lezers, hebben dit gelukkig onderscheid te weeg ge-
bragt. Zoo werden ook in vroegere jaren omtrent de
Kalmukken, dat merkwaardige Steppenvolk tusschen den
Don en de *Wolga*, allerlei fabelen uitgestrooid, die de
Schrijver van het voor ons liggende werk niet opzette-
lijk, maar door eene geheel nieuwe, uitvoerige en gron-
dige schildering van dat volk wederlegt. Deze Schrijver
heeft daartoe het regt verworven door een verblijf van
drie jaren te midden dier Natie (in de Volkplanting der
Evangelische Broeders, *Sarepta*), en dat het hem zoo
min aan den *wil*, als aan het vermogen, om de waar-
heid te schrijven, ontbroken hebbe, blijkt aan den een-
voudigen, onopgesmukten stijl, die overal de kenmer-
ken der waarheid draagt. Wij houden dit boek, onder
de vele vertaalde Reizen dezer laatste tijden, geenszins
voor de minste, en zullen trachten, onzen Lezers
daarvan beknoptelijk een denkbeeld te geven.

Her land der *Kalmukken* wordt vooraf beschouwd. Dit is de *steppe* of grasvlakte tusschen *Caucasië*, de *Kaspische zee*, de *Wolga* en de *Donsche Kozakken*, door eene bergreeks in de *Europesche* en *Aziatische* helft (volgens de grensbepaling van sommigen) verdeeld. De *Aziatische* helft schijnt in vroegere Eeuwen een gedeelte der *Kaspische zee* te hebben uitgemaakt. De vlakke zelve is volstrekt van allen lommer ontbloot, doch daarvoor ook van ongedierte bevrijd. De hette is er zeer drukkend; de winter kort, en niet streng. De *staats* wordt af der *Kalmukken* (tot welke de Schrijver hier hield. Dene min natuurlijke rangschikking, overgaat) beroemd. Hoort van Adelregering, onder toezigt en bescherming van *Rusland*, hetwelk ook den *Vice-Chan* aanstelt, dien men in magt mischien met den *Doge* van *Venetie* kan vergelijken; want de hooge Adel of *Nojonen* heerschen in hunne stammen zoo willekeurig, dat men niet bij den *Vice-Chan* klagen durft. De gestalte der *Kalmukken* is ten onregte voor leelijk gehouden;

zij is ons slechts ongewoon. Hunne kleeding is gemakkelijk en ruim, gelijk die der overige *Azianen*; tusschen de mans- en vrouwe-kleederen is bijna geen onderscheid. De zucht naar opschik, die zelfs tot bij den menschen-eter van het ruwe *Nieuw-Zeeland* is doorgedrongen, heerscht ook bij den *Kalmukschen* woestijnbewoner; en Vorstendochters verkleeden zich meer dan eens op een' feestdag. — De *Kalmukken* zijn *Nomaden*, of omzwervende herdersstammen, wier zorgeloos leven, in tegenoverstelling met dat van den *Europeaan*, wat al te zeer wordt opgevijseld. Immers deze eenvoudige levenswijze, dit veehouden, bewaart hen althans niet voor de verachtelijkste ondeugden, en neemt het onderscheid tusschen schatrijken en doodarmen, gebieders en knechten, zoo min weg als in *Europa*. De kudden der *Kalmukken* beltaan in kameelen, paarden, runderen, schapen en geiten. De hutten zijn van houtwerk, met vilten dekens belegd, en de ingang is altijd naar het zuiden, in de rigting der woonplaats van den Opperpriester of *Dalai-Lama*. De besten kosten somwijlen 200 roebels; de minsten 30 tot 40. Rijke lieden hebben ook nog verscheidene bijhutten. Bij hunne rondzwervende levenswijze is het de Vorst, die de keuze der legerplaats heeft. De *Kalmukken* trokken voorheen inden zomer de *Wolga* over; een togt, door een geheel verhuizend volk met deszelfs groot en klein vee gedaan, die een allerzonderlingst en aangenaamst gezigt opleverde; doch sedert de uitwijking van een zeer groot gedeelte der Natie uit het *Russische* naar het *Chinesche* gebied hebben de overigen aan deze zijde der volksweideplaatsen genoeg. Niemand, zegt de *Idler* ter p. bl. 98, kan matiger leven, dan de *Kalmukken* na, op bl. 241 heet het: *Wie de Kalmukken matig noemt, bedriegt zich even zeer, als hij, die hen van onmatigheid beschuldigt*. Wij zouden hier eene tegenstrijdigheid kunnen opmerken; doch de onmatigheid van den *Kalmuk* heeft dan alleen plaats, wanneer hij zich ten koste van een' ander kan verzadigen. De arme leeft meest van meel-

meelkost; de rijke van vleesch, Kameelmelk dient alleen bij de thee, die de *Kalmukken* (als eene door het *Lamismus* met *China* verbondene Natie, hoe ver ook van dat Rijk verwijderd, waarschijnlijk door hetzelfde hebben leeren kennen, en) zeer sterk gebruiken. Schapen-, koe- en merrie-melk dient voor boter en zure dranken, van welke laatste zij ook brandewijn maken. De toebereiding der *Kalmuksche* spijsen is zeer walgelijk. Hunne keuken en wijze van eten wordt tot in de kleinste bijzonderheden geschilderd. Het is onwaar, schoon algemeen verspreid, dat de *Kalmukken* het vleesch onder hunnen zadel half gaar laten worden en alsdan verteren; integendeel hebben zij een' afkeer van rauwen kost; doch hun Godsdienst heeft in sommige gevallen noodzakelijke onreinheid ten gevolge. Van het tabak-rooken zijn zij groote liefhebbers; zelfs in het opstaan en naar bed gaan hebben zij de pijp in den mond, ja des nachts staan zij wel op om te rooken. Hun slaap is zeer vast. De gevoelens van vertrouwen op mannelijke braafheid heerschen er nog genoeg, om zelfs dochters van aanzienlijken des nachts, te midden eener schaar van jonge lieden, gerust — en veilig — te doen nederliggen! De arbeid is bij deze Natie — in weerwil van het tegenovergestelde gevoelen — onder mannen en vrouwen vrij gelijk verdeeld, en de vrouwen zijn er geene slavinnen. (Een gewigtige stap ter beschaving!) De pligtplegingen bij de Grooten zijn vrij omflagtig, en zeer naauwkeurig bepaald. Het aanleggen van een groot vuur op den gezelligen haard, zelfs in harde winterdagen, wordt als eene verkwisting der Goddelijke gaven beschouwd. De *Kalmuksche* metaalwerkers waren vooreen beroemd; thans zijn de meesten uitgeweken, zoo wel als de boekdrukkers. (Deze kunst toch was bij de *Mongoolsche* Volken, even als bij de *Chinezen*, sinds overoude tijden in gebruik.) De schilderkunst dient alleen voor afgodsbeelden; de toonkunst, daarentegen, is geheel wereldlijk. — Iedereen rijdt bij dit Volk, zelfs tachtigjarige vrouwen. Roofdieren worden niet met schiet-

geweer, maar alleen door eene behendige hantering der zweep, gedood; men kent er ook de valkenjagt. De oorlog met hunne naburen heeft sedert de *Russische* heerschappij geene plaats meer; doch moeten zij aan het leger éenen man voor iedere hut geven. Hunne wapenrusting wordt omstandig beschreven. In eenen veldslag houden zij strenge matigheid, die den onderbuik slap houdt, voor het beste behoedmiddel tegen kogels. Hunne overwinningen viëren zij niet zelden door menschenoffers. — Hunne volksvermaken bestaan in dansen, worstelen, harddraverijen, (de overwinnaar in dezen is doorgaans zijn paard aan den Vorst kwijt) en het gezang. De *Dschangariade*, een dichtstuk, hetwelk door een' uit den dood verreezenen *Kalmuk* zou vervaardigd of liever aan hem ingegeven zijn, is hun *klasiek* heldendicht, en zou 360 gezangen bevatten; doch geheel kent het niemand van buiten. Het kaart- en schaakspel beide, doch vooral het eerste, zijn bij hen zeer gemeen.

De opvoeding der kinderen is in de eerste jaren van die der onzen zeer yerscillend. De kinderen worden in *wiegkribben* gepakt, of kruipen naakt rondom den haard. Bij de *Nomadische* reistogten zitten zij op kameelen, en lijden veel, doch zonder dat zulks hunne gezondheid merkbaar benadeelt. Zij leeren vervolgens lezen, schrijven, en hunnen Godsdienst. De *Kalmuk* leert van jongs af zijne zintuigen tot eenen bijna ongelooftelijken graad oefenen. Niet minder merkwaardig zijn zij door geheugen, verbeeldingskracht en beleid. De *Kalmuk* overtreft zelfs den doorslepen' *Rus* in schrandrheid, list en bedriegelijkheid; doch tevens zijn zij aan het duisterste bijgeloof overgegeven, waarin zoo wel de hoogere als lagere klasfen deelen. Zij haten echter andersdenkenden niet, maar bespotten dezelve slechts, doch alleen onderling. De *Lamische* Godsdienst, waaraan zij gehecht zijn; en die veel overeenkomst in geest en strekking heeft met dien der *Hindous*, gebiedt hun zachtmoedigheid zoo wel jegens dieren als

als menschen, daar de zielsverhuizing een hunner geloofspunten uitmaakt. Hun lastvee, nogtans, behandelen zij somtijds zeer ongevoelig. De gastvrijheid heerscht onder hen in volle uitgebreidheid. De heillooze wet, die het huwelijk der Priesters verbiedt, (eene der vele overeenkomsten tusschen de *Kalmuksche* en *Roomsche* kerkleer) is zeer nadeelig voor de anders over 't algemeen vrij goede zedelijkheid. Eerzucht, ook zelfs betamelijke, is hun vreemd; hun toorn, schoon moeilijk op te wekken, is vreesfelijk in zijne uitbarsting. Eigenbaat is de groote drijfveer hunner handelingen. Onbeschaamdheid zoo wel, als trotschheid en onbeschoftheid jegens minderen zijn hoofdtrekken in het karakter van den *Kalmuk*. Moed ontbreekt hem, en over 't geheel doen de slechte eigenschappen bij hem den evenaar overslaan ten nadeele der goede. Onder de ware en gewaande wetenschappen, beoefenen zij alleen arts- en geneeskunde, tijdrekening en sterrewigchelarij.

Over den *Godsdienst* der *Kalmukken* wordt, behalve het reeds gemelde, zeer breed gehandeld, en hunne geestelijkheid, eene volmaakte *Hierarchie* uitmakende, hun tempeldienst, afgodsbeelden of *Burchanen*, heilige boeken, gebeden, vasten, offers, verdienstelijke goede werken, doop en vormsel, trouwplegtigheden, begrafenissen, (de *Lama's* of Oppergeestelijken worden na het overlijden verbrand) hunne zes feesten en tooverkunsten of bezweringen vindt men hier tot in kleine bijzonderheden toe beschreven. Een *aanhangsel* geeft een kort verslag van het *Kalmuksche schrift*, en iets over den oorsprong van den naam *Kalmuk*, dien de Schrijver van het woord *chalmak* afleidt, een' *afvalligen* of *nageblevenen* aanduidende; voorts eenige *Kalmuksche Anecdoten*. De vertaling van dit belangrijk geschrift is zeer vloeiend en zuiver.

Geschiedkundige Beschouwing der Hervor, de Kerk in Frankrijk, van derzelvev oorsprong af, tot op den tegenwoordigen tijd, met eenige aantekeningen als bijlagen, door INGRAM COBBIN. Uit het Engelsch. Te Dordrecht, bij P. van Braam en A. Blusfé en Zoon. 1817. In gr. 8vo. f 2-:-:

Frankrijk is een, in de geschiedenis der Reformatie, merkwaardig land, inzonderheid uit hoofde van de tegenstrijdige rollen, welke het ten aanzien van die groote gebeurtenis heeft gespeeld. Men zoude, de zaak van voren beschouwd, hebben moeten zeggen, dat *Frankrijk* het land was, waar de beginselen der hervorming het weligst moesten tieren, en het gebied eenes, van alle verkeerdheid en misbruik gelouterden, eerdiensts zich met de minste belemmering had moeten vestigen en uitbreiden. Immers, buiten en behalve dat het betere licht daár het eerst, schoon in flauwe schemering, is begonnen te schijnen, zoo bevond zich *Frankrijk*, door de meerdere vrijheid van deszelfs kerk, in eenen staat van mindere afhankelijkheid ten aanzien van *Rome*, en daardoor naderbij aan alle zoodanige meerdere verlichting, als door de staatkunde van den pauselijken stoel alom ten zorgvuldigste werd te keer gegaan. Dan, gelijk het in de wereld meestal gaat, wat men zoude zeggen dat wezen of worden moest, is niet geworden, maar het tegendeel; de menschen hebben de leidingen der Voorzienigheid niet verstaan, of door hunne driften verijdeld; zoodat niet alleen de hervorming in *Frankrijk* geenen vasten voet heeft kunnen krijgen, maar hare aanklevers ald ar ook de moorddadigste vervolgingen hebben ondergaan. — vervolgingen, hervat nog in de jongste dagen, terwijl men van dezelve in geen ander land hoorde. De loop van de lotgevallen der hervormde kerk in *Frankrijk* kan men nu uit dit welgeschreven en welvertaald werkje leeren kennen.

Bij de *Waldenzen* ontstond het eerste licht, en zij leden de eerste vervolging om den Godsdienst. *Petrus Waldus*, een koopman en burger te *Lyon*, is, in de 12de eeuw, de stichter dezer sekte geweest; aan hem is *Europa* het eerst de verschijning verpligt van de H. Schrift in eene der nieuwere talen.

LODEWIJK XII is tot geene vervolging van hen te bewegen.

gen. In 1520, terwijl FRANS I den troon bekleedde, begon de leer van LUTER in *Frankrijk* verspreid te worden. Niettegenstaande de vervolging nu het hoofd opstak, bleef de hervorming voortgaan, en breidde zich uit in verschillende deelen van *Frankrijk*. FRANS I was, als beschermer der wetenschappen, in het eerst de hervorming genegen; (de schrijver had, ter volmaking van zijn werk, melding behoo- ren te maken van het wispelturig, en naar ingevingen der staatkunde, ten aanzien van de hervorming, zich schikkend, karakter van FRANS, die, schoon hij de Protestanten in *Duitschland* hielp, ze in zijn eigen land liet verbranden) maar vervolging duurde voort en deed vele hervormden, 1541, naar *Geneve* vlugten. HENDRIK II volgt het voetspoor van zijnen vader FRANS. De hervorming groeit tegen de vervolging in. Belangrijke gemeente te *Rochelle*. De hervormden verzamelen ook te *Parijs*, 1559, onder bescherming van vele grooten; doch zij worden, door bewerking des Konings, door het Parlement veroordeeld, waarvan zelfs vele leden worden gevangen genomen. Eerste nationale Synode in de voorstad van *St. Germain*, waarover de Koning woedend is en het ergste zweert; doch de dood komt tusschenbeiden.

In de burgeroorlogen ter zake van de troonopvolging kiezen de hervormden de partij der BOURBONS. Nu was de Godsdienst in alle openbare zaken gemengd, en waren de partijen *staatkundig* tegen elkander. FRANS II, de jonge Koning, minderjarig, had zijn oordeel aan zijne ooms, de GUISEN, onderworpen. De hervormden helpen COLIGNI in eene zamenzwering tegen de GUISEN, welke mislukt en bloedig gewroken wordt door den moord te *Amboise*. De GUISEN vervolgen voorts de hervormden wreedelijk, die echter vele kerken stichten, onder andere die te *Montauban*. De Hertog DE GUISE poott zelfs eene Inquisitie in *Frankrijk* op te rigten; doch dit mislukt.

KAREL IX Koning. De Koninginne Regentesse, KATHARINA DE MEDICIS, aanvangs den hervormden genegen. Maar de GUISEN doen hun van eenen anderen kant nadeel, namelijk door te bewerken, dat de Koning van *Navarre* de Protestanten afvalt. De Koninginne Regentesse doet zelfs voorstellingen aan den Paus, ten goede der Protestanten.

Na de verwijdering der GUISEN, 1562, staat KATHARINA een nieuw bevelschrift ter gunste van de Protestanten toe,

hetwelk door het Parlement, na veel tegenstand, bij voorraad, en tot op de beslissing van eene algemeene kerkvergadering, wordt goedgekeurd. Merkwaardig is, dat de Kanselier L'HOPITAL, om dit gedaan te krijgen, beweerde, dat men in dezen niet te zien had op de deugdelijkheid of ondeugdelijkheid van den Godsdienst, maar wat het staatsbelang eischte.

Over de, schoon zeer beperkte, vergunningen aan de Protestanten waren echter de Katholijken zeer ontevreden. Maar zelfs de pauselijke Legaat kan niets bij de Regentesse tegen de Protestanten uitrigten.

De Katholijken laten de Protestanten te *Meaux*, door verscheidene compagnieën soldaten, uit de heffe des volks, beleedigen en mishandelen. Ook de hervormden te *Montauban* werden wreedelijk geplaagd door een bandeloos graauw, en ter zelfder tijd ontstond er een oploop te *Toulouse*. De Hertog DE GUISE trekt weder naar *Parijs*; onderweg, te *Vassy*, maken eenigen uit zijnen stoet twist met Protestanten; GUISE deed dezen als de eerste aanranders voorkomen, en krijgt de *Parijsenaars*, die verregaand tegen den hervormden Godsdienst ingenomen waren, op zijne zijde. — Burgeroorlog tusschen CONDÉ en GUISE. — De hervormde partij neemt toevlugt tot *Engeland*, dat *Havre de Grace* laat bezetten. De vrede beperkt de voorregten der Protestanten meer, dan zij het te voren waren.

MONTMORENCI smeedt eene zamenzwering tegen de Protestanten, die echter wordt voorgekomen. Maar KAREL begint tot de zijde der vervolgers over te hellen, en ALVA zet KATHARINA om. KAREL brengt een leger op de been. Na den slag bij *St. Denijs*, verwierven de hervormden weder de belofte van verdraagzaamheid.

De Katholijken waren razender dan ooit. De predikers predikten, dat men ketters geen woord moest houden. Het gevolg was vervolging en moord. De oorlog werd hervat. Het Edict van 1562 wordt volstrekt herroepen, 1568. Na veel bloedvergieten, een derde vrede, weder gunstig voor de Protestanten, 1570; en, om dien vrede duurzaam te maken, werd er een huwelijk voorgesteld tusschen HENDRIK VAN NAVARRE (naderhand HENDRIK IV) en MARGARETHA DE VALOIS, 's Konings zuster. Maar dit alles was bedriegelijk, en door een verraderlijk gedrag wiegt KAREL de Pro-

Protestanten in den slaap. Het eerste slagtoffer dezer listen was de Koningin van *Navarre*, waaraan de Protestanten ontzettend veel verloren; en de Bartholomeus-moord begon met dien van COLIGNY. Wij krijgen hier van die gebeurtenis eene schets, waarin wij zoo regt de *Franschen* herkennen; immers zelfs hofdames vonden vermaak in de lijken te beschouwen, en dezelve zoo spottend en onbetamelijk te behandelen als mogelijk. Te midden van de ontsteltenis der vluchtende Protestanten, teekende de Koning nog weder een, voor hen gunstig, bevelfchrift; doch wie konde hem meer vertrouwen?

Vierde oorlog. KAREL sterft op eene ellendige wijze. — HENDRIK III. Vijfde oorlog. Bij den vrede wordt aan de hervormden weinig toegestaan. — De *Ligue*, 1576, zesde oorlog, loopt vrij gunstig voor de hervormden af. — Zevende oorlog, waarbij de hervormden weder iets wonnen. — Achteste oorlog. De Koning genoodzaakt, den protestantschen Godsdienst weder te beletten. — Negende oorlog, tuschen *Frankrijk* en *Navarre*. — HENDRIK III vermoord, 1589. — HENDRIK IV, door die van de *Ligue* tegengewerkt, verzekert de vrijheden der Protestanten, maar wordt zelf katholijk. Geeft het vermaarde Edict van *Nantes* uit. — De Koning vermoord. — LODEWIJK XIII. De Koninginne moeder, Regentes, bekrachtigt het Edict van *Nantes*; 't geen ook LODEWIJK naderhand deed. Maar de Koning was zwak, en de *Jezuïten* kregen volmaakten invloed op hem. De Koninginne moeder wordt gebannen, aanzienlijke personen vermoord; de burgeroorlogen braken weder uit. — RICHELIEU onderdrukt de hervormde kerk. — RICHELIEU en LODEWIJK XIII sterven.

LODEWIJK XIV en MAZARIJN. Het Edict van *Nantes* weder bekrachtigd, en bij de meerderjarigheid van LODEWIJK nogmaals. De Koning afkeerig van en wreed tegen de Protestanten. — Herroeping van het Edict van *Nantes*. Klein staaltje der ijfelijkheden. Gevolgen dezer herroeping voor *Frankrijk*. — Dood van LODEWIJK XIV. Zijn karakter. — LODEWIJK XV. Ten aanzien van het begin der regering dezes Konings begaat de schrijver een' groven misflag, maar verbetert dien, door in de aantekeningen achter het werkje het ijfelijke besluit ten aanzien der Protestanten, waarmede hij zijne regering begon, geheel te leveren.

Na de troonbeklimming van **LODEWIJK XVI** werd de toestand der Protestanten in eenige provinciën van *Frankrijk* eenigzins dragelijker; maar zulks hing veel van de bijzondere begrippen der hoogere magten af. Zij hadden echter geene burgerlijke regten; hunne huwelijken waren niet wettig, enz. Eindelijk herstelde een Edict van **LODEWIJK XVI** hen weder in hunne burgerlijke regten, die echter niet gelijk stonden met die der Katholijken; tot dat de nationale vergadering alle verdrukking ophief, schoon de eerdienst der Protestanten nog niet geheel vrij was.

Onder het schrikbewind werd *alle* eerdienst verboden, maar in het derde jaar der Republiek hersteld, schoon toen de armoede der hervormden velen verhinderde om gebouwen voor den eerdienst te stichten, welken zij dus in de open lucht verrigteden. In het tiende jaar der Republiek verkregen de hervormden, door het beruchte *Concordaat*, eenige belangrijke wordeelen, welke zij nog nimmer volkomen genoten hadden.

De Katholijken waren ontevreden, omdat **BUONAPARTE** heimelijk meer voor de hervormde, dan voor de katholieke kerk gedaan had; en het was ook zoo, dat hij de Hervormden boven de Katholijken begunstigde.

Eene der eerste daden van **LODEWIJK XVIII** was, dat hij den Protestanten vrijheid van godsdienstoefening toezegde; maar een booze geest ontwaakte tegen hen, inzonderheid in het zuiden van *Frankrijk*. Zij werden beleedigd en mishandeld. Alleen de stedelijke garde bewaarde nog eenigermate de orde.

Bij **NAPOLEON's** wederverschijning; in 1815, werden de Protestanten in verdenking gebragt, dat ze hem genegen waren. Hun gedrag echter omtrent hunne vijanden moesten zelfs dezen als edelmoedig roemen. — Naauwelijks haalden zij adem, of **BUONAPARTE** verloor, andermaal, zijne kroon. — Van hier af volgt een tafereel der wreedheden en uitzuigingen, door de Protestanten ondergaan, en die wij ons mischien onmogelijk zóó groot hebben kunnen voorstellen. De regering zelve kon ze niet stuiten. — Eindelijk wordt de staat van den Godsdienst bij de Protestanten in *Frankrijk*, en de inrigting hunner kerk, opgegeven.

De bijlagen zijn zeer belangrijk, van historischen aard, en dienende ter nadere staving van het een en ander, in het werkje zelve voorkomende.

Aurora, wijsgeerig-staatkundig Jaarboek over 1815. Door T. OLIVIER SCHILPEROORT. Te Deventer, bij J. W. Robijns. In gr. 8vo. 300 Bl. f 2-4-:

Eene onvoorziene omstandigheid heeft de aankondiging en beoordeeling vertraagd van bovengemelde werkje, in deszelfs aard en oogmerk geheel verschillende van zoodanige gedenkstukken, als de merkwaardige verandering van zaken in Europa, en bijzonderlijk in Nederland, heeft te weeg gebragt. Aardig is de titel gekozen, en de Schrijver geeft er de redten van op, bl. 295. De gebeurtenis, immers zoo als die zich in 1815 opdeed, gaf hem aanleiding om een jaarboek over 1815 te schrijven, en, uit aanmerking van de behandeling van het onderwerp, hetzelfde wijsgeerig-staatkundig te noemen. In eene korte inleiding zegt ons de Heer SCHILPEROORT, de herstelling van het vaderland te zullen beschouwen, I. in zoo verre daarbij de, voorheen verschillend gewijzigde, staatsvormen der onderscheidene Nederlanden onder een Koning-schap tot eenheid en vastheid zijn gebragt; II. in zoo verre de bestendigheid der hereeniging af te leiden is uit het ophouden van de oorzaken der vorige splitsing; hetwelk hem dan, III. geleidelijk brengen zal tot datgeen, waardoor zich ons tijdvak van alle vroegere tijdvakken onderscheidt. De Heer SCHILPEROORT doet in de behandeling van zijn moeilijk onderwerp zien, dat hij geen nieuweling is in de Vaderlandsche, Algemeene en Kerkelijke Geschiedenissen, en dezelyen met vrucht heeft gelezen en overdacht. Van dien kant dan ook beveelt zich al aanstonds zijn jaarboek aan. Wij hebben het met genoegen gelezen. Bijzonderlijk beviel ons de tweede afdeeling, waarin hij, onzes inziens, op de meest gepaste wijze betoogt, dat eene heerschende Kerk, in een Land gelijk het onze, waarin zoo vele onderscheidene Christelijke gezindten zijn, in geenen deele noodzakelijk is, en dat dus, onder andere opgegevene redenen, het niet te pas komt, dat eenige Geestelijkheid, als zoodanig, deel hebbe aan de Volksvertegenwoordiging. Alles wordt daarin behandeld zoo wijsgeerig en staatkundig, dat er niemand is, welke gezindte dan ook toegedaan, die zich, dunkt ons, niet met geheel zijn hart daarmede kan vereenigen. Het derde stuk,

met

met de twee anderen in verband, geeft den geachten Schrijver gelegenheid, om, op de meest gevallen wijze, en zonder iemand, van welke politieke denkwijze hij dan ook moge geweest zijn of nog is, te beleedigen, te doen zien, zoo niet te betoogen, dat men alle de nieuwigheden, die Europa beroerd hebben, niet moet wijten aan de Maatschappijen of zoogenoemde Illuminaten, die hij veeleer van alle de beschuldigingen, daartegen ingebracht, ganschelijk vrijpleit. Het politieke gedeelte staat ondertuschen meer in verband met het behandelde onderwerp in het eerste stuk, hetwelk altijd zijn zal een der moeilijkste onderwerpen. Voor zoo verre de Nederlanden in het algemeen betreft, willen wij geene aanmerkingen maken, omdat die Nederlanden thans allen vereenigd en tot een en hetzelfde Koningrijk gebragt zijn, en wij met den Heer SCHILPEROORT hartelijk wenschen, dat die vereeniging het duurzaam geluk bevorderen zal van het nieuwe Rijk der Nederlanden. Maar wat belangt het betoog, zoodanig als dit door dien Heer bij zijn eerste stuk gedaan is ten bewijze van het gestelde bij dat punt, zouden wij nog al eenige aanmerkingen daaromtrent in het midden kunnen brengen. Dan, ons Maandwerk is, of behoort geen twist-schrift te zijn, maar eene aankondiging van uitgekomeene werken, waarin wij ons veroorloven, alleenlijk te beoordeelen de behandeling van het onderwerp eenes Schrijvers. In zoo verre dan vermeenen wij op de behandeling van het eerste stuk te moeten aanmerken, dat wij voor ons het tegenwoordige staatsgestel liever zouden beoordeelen en behandelen naar en uit den aard van het gebeurde en den tegenwoordigen staat van Europa, dan hetzelfde te willen opdelfen uit de oude Vaderlandsche Geschiedenis. Immers een ieder, die met den ouden tijd bekend is, weet, hoe gemakkelijk bijna alle staatsvorm op die wijze ook daaruit te betoogen is, en, als wij een twintig-, dertig en veertigtal jaren terugdenken, ook daaruit is betoogd geworden. De vraag blijft altijd, vanwaar wij zullen beginnen, en wat wij willen verdedigen. Daarom dan herhalen wij, zoo ten aanzien van het werk van den Heer SCHILPEROORT, als van alle andere soortgelijke, dat wij het beter achten, zich eenig en alleen tot den tegenwoordigen tijd te bepalen, en daaruit al het mogelijk nuttige te trekken. Het spijt ons, dat de Schrijver den tegenwoordigen staat van zaken, of wel de nieuwe grondbe-
gin-

ginselen, te veel toekent aan het geweldige Fransche despotisme, hetwelk, onder allerlei vormen, Europa heeft beroerd. Het zou thans onvoegzaam zijn, daarvan iets meer te zeggen. Wij wenschen liever, dat, in zoo verre ook de geest, die Frankrijk beheerscht en verpletterd heeft, iets goeds mogt hebben uitgedacht, hetgeen in den tegenwoordigen toestand van Europa bruikbaar zou kunnen zijn, dit dan zoodanig mag worden gewijzigd, gelenigd en gelouterd, dat elk volk zijn duurzaam geluk daarin vinde.

Jan Perfect, of de weg der volmaking, vertoond in het leven en de zonderlinge lotgevallen van een voornaam Wijsgeer. Een staats- en zedekundige Roman der afgeloopene Wonder-eeuw. II Deelen. In 's Gravenhage en te Amsterdam, bij de Gebroeders van Cleef. 1817. In gr. 8vo. f 4-10-:

Deze *Jan Perfect* is een caricatuurkarakter, voorgesteld met oogmerk om belagchelijk te maken alwat tot volmaking des menschelijken geslachts gedaan is en wordt. Maar Recensent heeft van kindsbeen af aan altijd hooren zeggen, dat elke zaak twee handvatfels heeft. Het komt er dus zeer op aan, van welk standpunt de Schrijver van dezen *Jan Perfect* uitgaat, en welke soort van volmakingsplannen hij eigenlijk belagchelijk wil maken. Hiervan zal afhangen, hoe men dit werk te beschouwen hebbe. Het spijt daarom Rec. eenigzins, dat hij niet weet, wie de Schrijver is; dan ware hij voorzeker buiten gevaar hem onregt te doen, door zijnen *Jan Perfect* van eene zijde te bekijken en voor te stellen, van welke de Schrijver hem voorgesteld noch bekeken wil hebben. Maar, aan den anderen kant, gelijk toch des Schrijvers meening, uitgesproken door den mond van den Heer *Habacuc Knaag-surm* aan het slot van het tweede deel, deze is: „dat menschelijke wijsheid en ondervinding veelal niet meer waard waren dan zijne vuile pijp, en dat mischien juist in den tegenwoordigen staat van onvolmaaktheid alles ten beste is:” zoo is 't waarschijnlijk ook maar 't beste, dat Rec. den Schrijver niet kent; want nu kan hij hem in zijnen *Jan* van alle zijden beschouwen.

Wij hebben, namelijk, meenen wij, hier minder te maken met

met *Jan Perfect* en zijne gekheden, dan met den Schrijver en diens bedoeling. „Volmaking des menschelijken geslachts” is toch nog al een woordje, dat eenigen eerbied waardig is, en dat zoo min verdient in de gedragingen van eenen *Jan Perfect* als een dolhuisvoortbrengsel te worden voorgesteld, als het betamen kan, hansworst in eerwaardige ambtskleeding ten theater te voeren, of alwat kunst, wetenschap, zedelijkheid heet, met één woord, alles, waardoor beschaving, liefelijkheid, deugd, welbevinden onder het menschedom wordt bevorderd, en dus het menschelijk geslacht wel degelijk tot volmaking geleid, gelijk te stellen met de speelkaarten, die men wil dat tot vermaak van eenen malen Koning van Frankrijk uitgevonden werden.

Rec. brengt, onder verbetering, de ongelooovigen aan en tegenstanders van de volmaking tot vier klasfen. De eerste is die der knorrepotten; de tweede, die der dommooren; de derde, die der wijsneuzen; de vierde bestaat uit hen, die hun best doen te bewijzen, dat de menschen niet meer dan regtopgaande beesten zijn. De eersten kunnen geene volmaking dulden, omdat zij hunnen zin niet krijgen; de tweeden zijn er tegen, omdat zij zelve voor alle volmaking onvatbaar zijn; de derden, omdat men *hun* niet vraagt, hoe 't wezen moet; en de laatsten, omdat zij meer roeping hebben als beesten dan als menschen te leven. Om niemand onregt te doen, zoude men nog eene vijfde klasse kunnen aannemen, en die zou dan bestaan uit diegenen, die te vlugtig zijn om door te denken, het ware van het overdrevene te schiften, en die dus de onvoorzigtigheid begaan, om, alwat tot volmaking van het menschelijk geslacht op gepaste of ongepaste wijze geschiedt, zoo maar over éenen kam te scheren, en niet bedenken, dat ook dit tot de *onvermijdelijke* onvolmaaktheid behoort, dat onder al het werken menig iets verkeerd wordt aangegrepen, terwijl het toch altijd goed is, dat er iets gedaan, en menig goed zaad wordt uitgestrooid. *Werken* moet de mensch; daarvoor is hij, volkomen naar verdienste, uit het Paradijs gejaagd; en dat alles, wat hij verkeerd aanvat, toch eindelijk tot het groote doel, hoe zeer ook slechts zijdelings, medewerke, en het geheel ondoelmatig door de natuur weder worde te regt gebragt, daarvoor is God God.

Tot welke klasse van tegenstanders der volmaking nu de
Schrijf-

Schrijver van *Jan Perfect* behoort? Wij vinden geenen grond, hem onder eene der vier eerstgenoemde te rangschikken. Een knorrepot is hij niet, daartoe is hij te goed lachs; een domoor ook niet, daartoe bezit hij te veel geest; van eigenwijsheid kunnen wij juist ook niet zeggen sporen in zijn werk te hebben gevonden, zoo min als daarvan, dat hij de menschen tot beesten zoude verlagen. Er blijft dus niets overig, dan hem tot de laatst bijgevoegde klasse te rekenen, en hem te noemen een' ongeloofigen aan de mogelijkheid der volmaking van het menschelijk geslacht in deszelfs tegenwoordigen staat, en, als zoodanig, een' tegenstander, of ten minste een' bespotter, van alle verbeteringen, die tot dat doel ondernomen worden. Immers alle vorderingen in de onderscheidene vakken krijgen *bij occasie* eenen veeg uit de pan; de verbeteringen in opvoeding en onderwijs niet de minste. Ook de verlichting en zedelijke voortgang des menschedoms krijgen ter zijner tijd eene beurt; er wordt nu en dan eens geprofeaneerd met het *nieuw Jeruzalem*; een obsceniteitje en liederlijk epifodetje hier en daar geven juist geen zeer gunstig denkbeeld van des Schrijvers gedachten aangaande het betere in den mensch; en de Heer *Exechiel Perfect* begint zijne voorlezing aan zijnen zoon, over de aanstaande volmaking, met deze woorden: „Zie, mijn *Johannesje!* de grond van de leer der aanstaande volmaking is oorspronkelijk op ons eigenbelang gevestigd, hoe zeer de smalle gemeente daarmede niets van noode heeft.” En nu worden alle vakken zoo wat bij voorraad doorgeloopt, en de gezegde stelling gestaafd.

Of nu de verdere uitvoering van dit thema wel dat *naar* heeft, wat de Schrijver, naar bl. 2. der voorrede, denkt te sichten? Ons antwoord hierop is uit het vroeger gezegde in dit ons verslag op te maken. Wij kunnen bij den Schrijver ook juist geene gematigdheid, of dat hij zijne stelling slechts in zekeren zin voor waar zoude houden, vooronderstellen; want vooreerst spreekt de Heer *Exechiel Perfect* vrij beslissend, en het motto, uit MONTAIGNE's *Essais* ontleend, kondigt haast aan tegen de nieuwigheden, *in welk opzigt wij ook mogen plaats hebben*, omdat het menschelijk verstand, gelijk de zee, aan den eenen kant altijd verliest, wat het aan den anderen wint — en dit is toch waarlijk wat veel gezegd, en is het waar, dan kunnen wij veilig alle beschaving en verlichting ter zijde zetten.

De Schrijver, die, blijkens de voorrede t. a. pl., de *satyre* voor de beste wijze van verlichting houdt, (hetgeen hem eerst nog te bewijzen staat) dekt zich in die zelfde voorrede tegen alle beschuldigingen, die op hem konden worden losgelaten, en snijdt dezelve alle toegangen af. Ook wij willen hem niet beschuldigen, gelijk wij reeds getoond hebben; en al had hij goedgevonden, alle gekheden en onregtvaardigheden, die in het recensentenwerk kunnen plaats hebben, aan de kaak te stellen, dit zoude ons koud noch warm gemaakt, en geen' den minsten invloed op ons verslag van zijn werk gehad hebben. Heeft, ondertuschen, de Schrijver gedacht, dat datgeen, wat *hij* deed, niet door eenen anderen behoefde gedaan te worden, b. v. het beoordeelen van zijn boek; dan heeft hij vergeten, dat er meer uitzonderingen dan regels in de wereld zijn, gelijk, b. v. de uitspraak der Engelsche taal bewijst. Wij hebben dus de vrijheid genomen, *Jan Perfect* nog eens te beoordeelen, gelijk wij zijn doende bij dezen, en hebben ons, bij alle *evidentie* van hetgeen de Schrijver in zijne, van louter geestigheden *mousferende*, voorrede zegt, in 't geval van *VOLTAIRE* bevonden, die, met iemand zullende disputeren, die, om toch ééne gemeenschappelijke wetbewezene *besis* te hebben, waarvan beiden konden uitgaan, daartoe in voorslag bragt de stelling, dat 2 maal 2 was, *daar eerst eens over denken wilde*.

Onze wensch ware dan slechts deze, dat het in het werk zoo duidelijk mogt doorstralen, als het in de voorrede gezegd wordt, dat de Schrijver met zijne *satyre* alleen het oog gehad heeft op alwat in de volmakingsplannen in het gekke loopt. Maar, wij herhalen het, dit is niet het geval. Daarom, gelijk wij met den Schrijver gaarne lagchen over de zotheiden der menschen, en bij onszelfen over menige volmaking meer denken dan wij zeggen, blijven wij desniettemin protesteren tegen de uitspraak van vader *Ezechiël Perfect*, *qua* beslissende en algemeen zullende gelden, en even zoo tegen die van *Habacuc Knaagwurm*, *qua* dito, beide boven aangehaald. En, schoon het werk wat lang voor een van die soort is, en dus op het einde eenigzins vervelend, ja laf wordt, zoo heeft het onze lever toch menige gezonde beweging veroorzaakt, en dus menig wolkje, door de onvolmaaktheid der wereld ontstaan, ten minste voor een oogenblik verjaagd. Zoo heeft de Schrijver daardoor reeds dadelijk iets tot den vol-

maak-

maakteren toestand der wereld bijgedragen; wij bedanken hem daarvoor, en wenschen elken lezer gelijke, maar geene schadelijkere, uitwerking van de lezing toe.

Het zwerfende Meisje, door Miss FANNY BURNET, Schrijfster van Evelina, Cecilia, en Camilla. Naar den tweeden Engelschen Druk. Met Platen. Iste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816. In gr. 8vo. 414 Bl. f 3-12-:-

Dit zwerfend meisje boezemt ons wezenlijk belang in, zoo door hare algeheele uitmuntendheid naar ligchaam en ziel, als door haren tot nog toe algeheelen verlatenen toestand en zeer donker, ongelukkig lot. Wij maken hare kennis in een vaarttuig, met hetwelk eenige Engelschen den verschrikkelijken ROBESPIERRE ontsnappen, en waarin men haar niet zeer gemakkelijk opnam. Zij droeg het gewaad der afzigtelijke armoede, en had zich daarenboven door plaasters enz. vermomid; echter schijnt zij van geld of geldswaarde genoegzaam voorzien geweest, dan toevallig had zij alles in zee geworpen. Zij landt toch gelukkig in het land van vrijheid en gezond verstand, en in gezelschap van zeer aanzienlijke Heeren en Dames, die behooren tot *de meest edelmoedige natie*, en welker gevoel nog krachtiger moest zijn nitgelokt door het pas ontkomen dringend gevaar. Daarenboven is zij buiten twijfel zelve eene Engelsche. Maar ongehoord is de miskenning en verachting, die zij ondergaan moet, bij de ontdekking harer verlegenheid en ongeluk; en wij schromen geenszins te zeggen, dat zij zich bevond onder het schuim des fatsoenlijken volks, hetwelk haar geheim, dat zij betuigt, om de allergewigtigste redenen, mischien voor altijd, maar vooreerst althans over ten bewaren, zoo weinig eerbiedigde, dat de lastschuitwatergheid van iemand uit het laag gemeen zich nauwe band; 3tere onbeschofftheden veroorloven kan; en, wat het ons reemdt, naar mate zich hare schoonheid, en hare beschaafdheid van geest en zuiverheid van hart, meer ontdekt, vermeerderen veeleer hare kwellingen, hoezeer men natuurlijk en overal het tegendeel wachten zou. De bescheiden en personen, die zij in Engeland hoopt te vinden, missen haar alle, en in ieder nitzigt op geschikte hulp en toevlugt,

ragt, of ook om zich zelve eertijk te helpen, wordt zij telkens te leur gesteld; en aan het einde van dit deel verlaten wij haar in den meest benarden toestand, zonder eenige waarschijnlijklijke hoop en met de grootste deernis, daar ons deze geheimzinnige persone hoogst belangrijk werd. Wij kunnen ons gevoel van verontwaardiging over het Engelsch gezelschap, dat haar opnam, niet genoegzaam uitdrukken, noch matigen; hoewel een en andere, zeer enkele persoon, die of door haar mischien al te kiesch gevoel, of door uitwendigen dwang, eeniglijk belet werden haar te helpen en te beschermen, (gelijk deze voortreffelijke jonge Dame, en die nog meer — bewondering en hoogachting — zoo zeer verdiende, en mischien in iederen anderen kring zou genoten hebben) ons wederom met de Engelsche natie in zoo verre bevredigt, dat wij genegen zijn, de hatelijke personaadjen, die hier voorkomen, te houden voor uitzonderingen op de anders zoo geroemde edelmoedigheid van den Engelschman. Hoe donker en ingewikkeld ons de toekomst voor oogen zweeft, hebben wij echter zeker, zoo wij meenen gegrond, voor gevoel, dat zich de geheimzinnige afkomst en betrekkingen der beminnelijke heldin des verhaals eindelijk zóó zullen ontwikkelen, dat men zich schamen zal over gezegde miskennen en mishandeling; naar welke tentoonstelling der dwazen en onedelmoedigen wij verlangend uitzien. Het tweede deel wordt spoedig beloofd.

Men vindt in den loop des verhaals nog andere zoo zeldzame handelingen en karakters, als men wel weinig buiten Engeland vinden zal. *Goede wijn behoeft geen krans*, zegt het voorberigt; en, bij al het vreemde en onwaarschijnlijke, dat wij hier aantreffen, gaf ons de lezing van dit eerste deel een zoo aangenaam onderhoud en uitspanning, dat wij geenszins genegen zijn, de toepassing dezer sprake — dit werk te betwisten.

Reizen en Lotgevallen van den Ridder L. v. Eisenburg.
Naar het Hoogduitsch van K. H. SPIESS. III Deelen. Te
Utrecht, bij N. M. Stramrood. 1816. In gr. 8vo. Te za-
men 711 Bl. f 7-4-:

Wonderlijk en ongetoefelijk, ja meer dan wonderlijk en on-

geloofelijk, is deze roman, en alles in dezelve, ja bijna iedere bladzijde; en echter, dit mag dan ook wonderlijk en ongeloofelijk zijn, lazen wij het werk met zoodanig eene nieuwsgierigheid en telkens op nieuw gespannene verwachting, dat zelfs de nog al talrijke taalfouten, en het minder nauwkeurige der overzetting hier en daar, onze aandacht bijna geheel ontslipten, en wij ook nu den tijd niet nemen om dezelve wederom na te slaan en aan te stippen, uit vrees dat wij wederom zouden worden uitgelokt om de lezing te hervatten, evenzeer als omdat wij in deze vertaling het werk van eenen eerstbeginnenden vermoeden, wien deze enkele wenk genoeg mag zijn, om hem wat meer op taal en spelling te doen acht geven. — Wij zouden noch uitgever noch lezer dienst doen met het geven van een nader verslag, daar de gespannene verwachting de éénige waarde van het boek is; en het is genoeg, hier te zeggen, dat zich eindelijk al het wonderlijke en ongeloofelijke bij dit ridderavontuur en dezen riddertogt geheel natuurlijk oplost. Zoo dat dan de lezing van dit werk eigenlijk tijdverlies is? Ja! in zoo ver men zich meent te bezondigen door het magaan eens verzinsels, enkel ter ontspanning van den geest en vermaak van den lezer gesteld. Dan, wij meenen, de lezing van zoodanig werk als het tegenwoordige, hetwelk de zedelijkheid en onschuld nergens kwetst, is altijd nog gelijk te stellen met, ja te verkiezen boven, zoodanig hazardspel, waarbij het nadenken voor het minst nog minder voedsel vindt; en, als wij dan ons uitspanning kunnen en mogen, en alzoo ook moeten veroorloven, is zoodanig boek ook al welkom. Wilde men echter met de zedeleer dezes boeks wat hoog loopen, zoo als het dan aanwijst, „welke de belooning der misdaad is,” zoo zouden wij moeten verklaren, dat deze les een weinig laat kwam, en wat al te schraal is uitgevallen, om daarop juist bijzonder te doen hechten.

De Tweeling-zusters; of, de Voordeelen van den Godsdienst. Uit het Engelsch van Miss SANDHAM, naar de achtste oorspronkelijke Uitgave. Met Platen. Te Amsterdam, bij W. van Vliet. 1817. In kl. 8vo. 295 Bl. f 2-4-:

Lief, eenvoudig, overtuigend waar — dit zeggen wij van
 ... I i 3 dit

dit geschrift met alle gernstheid. De zusters werden zeer jong nog en onbedorven aan de leiding toevertrouwd van eene godvreezende, verstandige tante op het land, daar hare ouders naar de Oost-Indiën trokken tot herstel van hunne vervallene fortuin. Zij genoten de uitmuntendste leiding: de eene stierf vroeg, regt kalm en godvruchtig, en ontging alzoo de vele beproevingen, waarvoor de andere blootstond. De ouders, schatrijk teruggekomen, namen hare nu eenige dochter terug, die tegen alle de verzoekingën van een leven in de groote wereld bestand bleef, volkomen aan hare pligten getrouw bij het sterfbed der ongelukkige, lichtzinnige moeder, en bij de ellende van den vader, die wederom alles verkwist had; zij genoot van hare goede beginselen de zoetste vruchten; ook die vader werd voor het goede gewonnen, en de edele Christinne werd eene gelukkige echtgenootte en de wel-doenster van allen, die haar omringen. Ons dunkt, dit boekje moet algemeen behagen, en kan niet nalaten het goede uit te lokken en te bevorderen. Wij hebben de vertaling aan de waardige A. M. MOENS te danken; eene verstandige, lieve vriendin van de jeugd, die door hetzelfde het aankomend geslacht wenscht te leeren, in de wereld levende, niet voor de zelfde te leven.

Raadgevingen aan de Inwoners van Nederland, in het bijzonder aan die der Noordelijke Provinciën, ter bevordering van den bloei van het Vaderland. In 's Gravenhage, bij de Erve J. Thierry en C. Menling en Zoon. 1816. In gr. 8vo, 35 Bl. f: - 8-.

Wij miskennen de goede meening van dit boekje niet; en die is voortreffelijk. De raadgevingen zijn ook bijzonder goed; 1) het denkbeeld levendig te houden van de Fransche dwingelandij over ons; 2) het geyoel der redding wakker te houden, en verstandig slechts het mogelijke daarvan te verwachten; 3) weg met iedere partijschap; vergeven en vergeten; 4) vertrouwen op den Koning en de Regering; 5) iedere nog overgeblevene Franschgezindheid uit het hart te verbannen; 6) de pligten en deugden, uit 'de herstelling als Natie voortvloeiende, ijverig te betrachten; 7) zonder te plooiën in het waar Nederlandach karakter, eenheid van belang en doel met de

Zuij-

Zuidelijke Provinciën als pligt te rekenen; 8) Godsdienst. Maar als wij voor het overige openhartig ons gevoelen mogen zeggen, dan draagt het slot wel het meest onze goedkeuring weg: „Het ware te wenschen — dat zich eene wel-
 „besnedene penne opdeed, die de Natie in haar waar karakter ontwikkelde, en tevens zien deed, wat zij wezen moest; want ongetwijfeld, zal het ons vaderland welgaan, moet de
 „Natie met ernst worden aangetast, en daartoe is de weg niet om maar alles te bedekken; neen, haar karakter moet
 „ontdekt worden, in deszelfs verkeerde rigtingen, als een gevolg van hare verdeeldheid en overheersching; want als dit
 „door haar zal worden opgemerkt, zal zij ook vatbaar worden voor verbetering, en met die verbetering zal hare
 „grootheid rijzen en haar bloei bestendig zijn.” Het komt ons voor, dat in een en ander opzigt de Natie door den Schrijver toch een weinig te zwart geteekend wordt; voor 't minst, dat hier en daar die teekening, als hij doel bereiken wil, niet geheel menschkundig is. En als hij zegt, „dat
 „men zich bepalen moet tot vrijmoedige inlichtingen omtrent de publieke zaken, in zedige termen bedenkingen te opperen, of misbruiken, die er plaats zouden mogen hebben, „aan te toonen,” maar er dan bijvoegt, dat *het laatste in publieke schriften te doen altijd af te keuren is*, zoo kunnen wij hem dit ALTIJD niet toestemmen, en meenen, dat hij zelf kort daarop zich veroorlooft hetgeen hij ons betwist, daar hij zich verklaart tegen het alsnog in werking laten der Fransche wetgeving, en (inderdaad naar waarheid) zegt: *het maakt de Natie onverschilliger omtrent de Omwenteling, zoo al niet onvergenoegd*. Waarom is dit in zijn publiek geschrift alzo te zeggen den Schrijver meer geoorloofd, dan het ons zou zijn, hier te schrijven: *het maakt de Natie onverschilliger omtrent de Omwenteling, zoo al niet onvergenoegd*, dat niet overal en tijdig, door het op vele plaatsen zoo gemakkelijk aanwerven van vrijwilligers, (hetgeen onze goede en geëerbiedigde Koning de Besturen veroorlooft, ja ten pligt maakt) gezorgd wordt, dat eene loting voor de Landmilitie (in tijd van vrede en rust voor het minst) geheel onnoodig worde. *Het maakt de Natie onverschilliger omtrent de Omwenteling, zoo al niet onvergenoegd*, (daar zij vooral uit gegronde vrees voor het uitroeijen van alle godsdienstigheid en zedelijkheid de Fransche Conscriptie verfoeide) als zij getuige

is van de ijselijke vloeken enz., welke men bij het onderrigt in de *militaire manoeuvres* hier en daar nog schijnt noodig te rekenen, enz. enz. — Op de spelling en taal is ook wel wat aan te merken, waaraan wij echter denken, dat overhaasting, zoo wel bij den Corrector als den Schrijver, voornamelijk schuld heeft.

Ariston, of schildering van menschelijke grootheid van geest en goedheid van hart. Tot opwekking van denkd en vaderlandsliefde in jeugdige harten. Door J. C. VOLLBEDING. Uit het Hoogduitsch vertaald door G. C. S. Met negen koperen Platen. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. In kl. 8vo. XII en 179 Bl. f 1-10-:

Het beklag van eene al te groote vermenigvuldiging van boeken voor kinderen is wel niet ongegrond; maar evenzeer, en met meer regt nog, kan men dit beklag doen over geschriften voor volwasenen, waaronder er dikwijls velen zijn van zoo weinig belang, dat wij niet weten, of wij ons meer bedroeven dan verwonderen moeten, dat dezelve koopers en lezers vinden. Jammer zou het echter zijn, indien daarom goede en nuttige boeken niet geschreven of niet gedrukt wierden; dit toch verergerde de schade en het kwaad: dit geldt dan ook de geschriften voor kinderen, en wij hopen maar niet, dat onder den grooten hoop een of ander goed en doelmatig werkje zal worden over het hoofd gezien. Op dezen *Ariston* maken wij daarom ook gaarne den kindervriend opmerkzaam. Wij vertrouwen, dat het oorspronkelijke, meer nog dan deze overzetting, zich allezins aanprijst. Zoodanige mistellingen, als wij b. v. bl. 28 vermoeden: „De prins, hoe *vermoed* hij ook was, hoe veel hij ook had moeten uitstaan, verwachtte echter niet zoo de volkomene genezing zijner wonde, dat hij zijnen gewonen arbeid weder zou kunnen aanvangen,” ontfieren den arbeid van den Heer of Mevrouw G. C. S. Ook sliet ons menige Germanismus; en het *namiddags-ontbijt*, dat bl. 37 bij herhaling voorkomt, klinkt desgelijks voor den Hollander vreemd. Wij moesten hierop wenken, omdat de Schrijver in de voorrede onder andere zegt (en dit had zijnen Vertaler tot bijzondere zorg-

zorgvuldigheid moeten aanzetten): „In schriften voor de
 „jeugd, die zoo menigmaal gewoon is, onregelmatigheden
 „en eenen bedorvenen smaak na te volgen, moet billijk alles
 „vermijd worden, wat den nog onzekeren gang der denkbeel-
 „den van jonge lieden op doolwegen leidt; wat de bevalligheid
 „der voordragt schaden, en het ligchaam der woorden (*work-
 „per*) geheel mismaken kan. Een werk, hetwelk men de jeugd
 „in handen geeft, moet in alle opzigten een model zijn.”
 (De overzetting is zelfs hier reeds geen meesterstuk.) Wat
 nu den inhoud van het werkje betreft, zoo verdient die al-
 lezins goedkeuring en lof. Het bevat, meerendeels korte,
 verhalen van velerlei inhoud en zedelijke strekking, naar de
 vatbaarheid der kinderep; en, hetgeen ons bijzonder beviel,
 het zijn alle voorbeelden van *goede* kinderen, door welke men
 de lieve jeugd tot het goede hier uitlokt. Aan het slot vin-
 den wij enkele langere verhalen, en van eenen anderen aard,
 zoo al niet de bekende kleine *Wolframies*, (een verhaal, dat
 men altijd met nieuw genoegen weder aantreft) dan echter
 het laatste, aangaande *den afstand, het kloosterleven en
 den dood van Keizer KARL DEN V.*, en de *karaktertrek-
 ken van FREDERIK DEN II.*; deze zullen echter ook den
 kinderen tot groot genoegen zijn. Wij zijn het eens met
 den Schrijver: „Eer een jongeling en aankomend meisje de
 „wetten der zedeleer, en van het zedelijk goed van den ge-
 „heelen mensch kunnen verstaan, moeten zij deze wetten
 „reeds begrepen hebben, en, zich zeiven [daarvan] onbe-
 „wust, zich als 't ware naar eenen zekeren maatstaf hunner
 „harten beheerschen.” Men doe hun dan zoodanigen *maatstaf
 hunner harten* (dit klinkt zonderling, en wij vermoeden hier
 weder van den Vertaler een abuisje) door goede voorbeelden
 vormen, waartoe deze verhalen bij wettigheid geschikt
 zijn. De Schrijver erkent, dat eenige verhalen door hem uit
 andere kinderschriften ontleend zijn, hetwelk echter de waar-
 de van zijn werkje niet hindert.

Verhandeling over de Proefgetallen 9 en 11, voorafgegaan door eene Hoogduitsche Aanspraak, in het Fransch overgebracht door den Heer A. A. DE FONTENAY, en uitgesproken in het wiskunstig Genootschap Mathesis Artium Genitrix, 22 Oct. 1816, door J. LITTWACK, Lid van voornoemd Gezelschap. Te Amsterdam, bij J. van Embden en Zoon. 1817. In gr. 8vo. f. :- 18.-:

Hetgeen de Heer LITTWACK, een in de mathematische wetenschappen zeer ervaren man, over de proefgetallen 9 en 11 zegt, komt ons nog al belangrijk voor, en is bijzonder toepasselijk op het tegenwoordig ingevoerde tientallige stelsel, in hetwelk de deulers (*divisores*) en de vermenigvuldigers (*multiplicatores*) der uit te werken sommen somtijds uit zeer groote getallen bestaan, en men, door hulp dier proefgetallen, zich van de juiste bewerking van deze opgaven overtuigen kan. In dit stukje worden de bewijzen stelskundig, en voor de genen, welke in de stelskunde niet ervaren zijn, arithmetisch, en met veel helderheid voorgedragen. Dit werkje verdient dus aangeprezen te worden.

De Heer LITTWACK, weleer een leerling van den grooten MENDELSSOHN, tracht, bij deze gelegenheid, eenige rozen op het graf van dien onsterflijken wijsgeer te strooijen. Met eene groote geestdrift, en niet zonder bevalligheid, is, hetgeen hij van zijnen meester zegt, voorgedragen. Echter is het aan Recensent voorgekomen, dat het, door den redenaar, aangehaalde Hoogduitsche vers:

*Dafs ein Gott sey, diesz sagte Moses schon,
Doch den Beweis gab Moses Mendelssohn,*

meer dan -stempel van een zoogenaamd woordenspel (*jeu de mots*), dan dien der strenge waarheid schijnt te dragen. Zijn wij wel aan MENDELSSOHN de eerste of krachtigste bewijzen van het bestaan der Godheid verschuldigd? Hier zoude men alleen het voorbeeld van Job kunnen aanhalen, om ons gezegde te staven.

Hoogstwaarschijnlijk is de Fransche vertaling der voorafgaande Hoogduitsche aanspraak, op verzoek van eenige in- teekenaars van dit werkje, geschied. De vertaler, de Heer

DE FONTENAY, heeft zich van zijne taak op eene eervolle wijze gekweten. Wenschelijk zoude het zijn, dat, bij eene nieuwe uitgaaf van deze redevoering, er eene Nederduitsche overzetting bijgevoegd mogt worden, waartoe zich zekerlijk wel iemand zou willen verledigen.

Zoo wel in de Hoogduitsche aanspraak, als in de Fransche vertaling van dezelve, vindt men eenige onduidelijke plaatsen. Zoo mist men het zoogenaamde *pradicaat* bij den op bl. 10 zich bevindenden zin, aldus beginnende: *Le premier, le plus modeste* (liefst *humble*) *des hommes etc.*, ten zij men de woorden: *que le Toutpuissant avoit choisi*, op deze wijze verandere: *le Toutpuissant l'avoit choisi*. Zoo vervalt ook de laatste *alinea* van deze bladzijde, wil men dezen zin verstaan. Men had, door eene naauwkeurigere correctie, menige drukfeil kunnen vermijden. Ook is op het stellen der zinscheidingen niet behoorlijk gelet.

Kaart van het Koninkrijk der Nederlanden, volgens de nieuwste metingen zaamgesteld, en tot schoolgebruik ingerigt, door
W. VAN DEN HOONAARD, Onderwijzer te Hillegersberg.
Te Amsterdam, bij Schalekamp en van de Grampel. 1817.
f : - 14 - :

Is het voor de Nederlandsche jeugd van belang, haar vaderland in deszelfs nieuwe gedaante te leeren kennen: deze kaart is daartoe zeer geschikt, vooral omdat zij de jeugd oefent, de plaatsen enz. te onthouden. Provinciën, eilanden, zeeën, meren en zeeboezems, rivieren en steden zijn namelijk slechts door letters en nummers aangewezen, en kunnen in het, bij de kaart behoorend, boekje worden nagezien. De verdienstelijke onderwijzer oordeelt, dat de kaart bij zijne aardrijkskundige tafelen der steden en vlekken van Nederland van dienst kan wezen; terwijl men zich niet minder van haar op zich zelve, bij het aardrijkskundig onderwijs van Nederland, zal kunnen bedienen. Haar druk bezit de vereischte duidelijkheid.

Christelijk Onderwijs voor Eenvoudigen. Te Groningen, bij W. Zuidema. 1817. In kl. 8vo. 12 Bl. f : -1-8

Hoezter de schrijver zeer gezet is op uitgebreide kennis, gevoelt hij echter, dat bejaarden, vroeger verwaarloosd, het noodigste door een eenvoudig en beoefenend gesprek kan en moet worden aangebragt. Zij behoeven hierbij eenen leidraad, om den samenhang en het geheel te kunnen overzien, zoo te hunner voorbereiding als herinnering. Hij levert hier iets wel zeer kort en voor het geheugen gemakkelijk; acht hoofdstukken, die ieder slechts drie vragen bevatten, maar onder de leiding van een geschikt leeraar evenwel voldoende zijn. Voor de allereenvoudigsten zouden wij hier nog wel eene of andere schriftuurplaats kunnen doorhalen. Het boekje is door het provinciaal kerkbestuur van Groningen goedgekeurd, en alzoo bij het talrijkst genootschap in de noordelijke provinciën bruikbaar, en voldoende.

Godsvriend van Dalheim, een godsdienstig, kundig en vlijtig Landman. Door F. ARNDTS, Deken en Pastoor te Meschede in Westfalen. Een Leesboek voor het platte land. Naar het Hoogduitsch. Te Harlingen, bij M. van der Plaats. 1816. In kl. 8vo. 117 Bl. f : -12-:

Er is geen reden hoegenaamd, waarom wij dezen waarlijk braven landman, bij wien de Godsdienst op al zijnen handel en wandel invloed had, niet aan de aandacht van den boerenstand, en in het bijzonder van iederen dorpleeraar, zouden aanprijzen. Wij doen dit met den opregtsten wensch, dat hij ook hier te lande vele navolgers vinden mag.

In het *Meng.* bl. 538. reg. 10. leze men nog, achter het woord spraak, „ en *Fransche wijs.*”

BOEK BESCHOUWING.

Leerredenen, over de blijmoedigheid van geest en de rust des gemoeds, volgens de grondstellingen van het Christendom; voor Christenen uit den beschaafden stand. Door R. EYLERT den Jongen, thans Leeraar bij het Hof te Potsdam. Uit het Hoogduitsch. IIde Deel. Te Gröningen, bij W. Zuidema. 1816. In gr. 8vo. 252 Bl. f 1-16-;

Gelijk wij aan deze Leerredenen, in den trant van den beroemden REINHARD, bij de aanmelding van het eerste deel (*Tijdschrift* voor 1812, bl. 245 enz.) een goed getuigenis gaven, en dezelve de Christelijke huisgezinnen ter stichting, en aankomende Predikanten als eene vruchtbare lectuur aanprezen, zoo doen wij dit ook bij dit deel met alle gerustheid; dan, hetgeen wij toen zeiden, aangaande den een weinig te gekunstelden stijl, het niet altijd treffende van het onderwerp, en de mindere verdienste dezer opstellen voor de uitlegkunde, mogen wij ook nu niet terugnemen, hoezeer wij overigens den welsprekenden, schranderen en Christelijken Redenaar allezins regt doen. Ziet hier de onderwerpen: I. De geschiedenis van Jezus opstanding is een overtuigend bewijs voor de waarheid der leer van eene Goddelijke Voorzienigheid. HAND. II: 22—24. II. Dezelfde geschiedenis is eene sterke opwekking, om op de Goddelijke Voorzienigheid te vertrouwen. ROM. IV: 20—24. Deze beide stukken maken een geheel; de tweede is van de eerste, als 't ware, de toepassing. Donker, maar aan het einde licht. Het wijze oogmerk van God wordt bereikt, en het ontwerp der boezen verijld, Deugd wordt beschermd en gezegend. Wij zijn onsterfelijk, en eene almachtige hand behoudt ons in den dood, Zoo worden onze lotgevallen tot een hemelsch schoon

geheel vereen'g. Beest dan, gij, die u tegen Gods ontwerpen verzet. Deugdgezinden, verwacht en heb weldaad en zegen. Wacht, en beslist niet vóór de ontwikkeling. Ongelukkigen en miskenden, eene almagtige Heerde zal u regtvaardigen en beloonen. Vertrouwt het lot der uwen gerust aan Gods leiding en bestuur. (Alles is goed, ja voortreffelijk; maar bij het Christen-Paaschfeest, verlangen wij toch nog iets anders.) III. Over de vertroosting, die wij onder het lijden, dat ons zelve treft, in het nog zwaarder lijden van anderen vinden. HEBR. XII: 1. (Bij den aanvang der lijdensgeschiedenis; en alzoo hebben wij hier dezelfde aanmerking, die geenszins minder kracht heeft, omdat juist de bediening van het Avondmaal volgt.) IV. Over de hooge waarde der nederigheid. JO. XIII: 1—17. V. Over het vertrouwen op de menschheid. ROM. XI: 1—5. 1) Eenige aanmerkingen hierover: het is vertrouwen, dat het mensdom over 't algemeen meer achting dan verachting verdient; en, eert in ieder mensch (met wijze voorzigtigheid echter) een scheepsel van God, een' verlost door Jezus, een' reisgenoot naar den hemel. 2) De noodzakelijkheid en waarde van dit vertrouwen: het Christendom maakt het ons ten pligt. God is ter verbetering werkzaam. Het algemeen welzijn eischt het. Het is van groot gewigt voor onze deugd, en voor onze tevredenheid. 3) Middelen daartoe: ons vormen naar het voorbeeld van Jezus; ons voor eenzijdigheid hoeden; ons zelve steeds verbeteren. VI. Over de behoefte van het menschelijk hart, om, in den nood, tot God, zijne toevlugt te nemen. JES. XXVI: 16. EN P.S. LXXVII: 3, 4. VII. De slaap, eene beeldtenis van den dood. JO. XI: 11, VIII. Het H. Avondmaal beschouwd als een maaltijd der vertroosting voor lijdenden. LUK. XXII: 15. IX. De overdenking van het verledene is voor ons leerzaam; want zij verspreidt een helder licht over onze hoop op, en over onze verwachting van de toekomst, JOH. VI: 8, (Op Nieuwjaarsdag.) X. Het gedrag van den Christen, als voor hem de uitzigten in de toekomst

homoet zeer treurig zijn. Ps. XLII: 14. XI. Drie belangrijke waarnemingen, welke ons, door het beschouwen van den Sterrenhemel, herinnerd worden. Ps. XIX: 1-7. Hoe groot is God! Welk een heugelijk denkbeeld is het, dat deze God onze Vader is! Verheft u tot de hoop der onsterfelijkheid.

Bij die stukken, waarvan wij de ontwikkeling niet aanstipten, verviel de bedenking van mindere geschiktheid naar de gelegenheid des tijds. Het slot der laatste Leerrede zij ter proeve van den stijl:

„o! Gij woningen der genen, die voor dezen novens ons in het stof geleefd, die volstreden en overwonnen hebben, die in hun zalig heiligdom getreden zijn! Wanneer wij, in den zachten glans van uw ver verwijderd licht, met een bloedend hart, aan den grafkuil der genen staan, die ons lief en dierbaar waren, o! dan vertrooste en verkwikke ons het zicht van u in uwe schitterende pracht; laat dan de heerlijke hoop onze wonden genezen en onze tranen afdroogen, dat wij eens in uw schoot onze, voor ons onvergetelijke, geliefde vrienden, die ons zijn voorgegaan, zullen wedervinden. — En wanneer dan het ernstig, plechtig, beslissend uur van scheiden ons zal genaken, en de hand des doods den band zal hebben verbroken, die ons aan het stof en aan de aarde boeit, o! neemt ons dan mede als waardige burgers aan; gij woningen des vredes! Dat dan ons onsterfelijk deek zich vrij en zalig tot u verheffe, zich verheffe tot den Heere! dan worde ook door ons de stem der genade vernomen: *Gij goede en getrouwe dienstknecht*, enz. MATTH. XXV: 21, 23.”

Een door ons aangewezen mislag bij de overzetting in het eerste deel wordt door den kundigen Vertaler met eene drukfout in het oorspronkelijke verontschuldigd.

Gelijktijdig met dit werk, kwam ons nu eerst, door welk toeval weten wij niet, weder in handen:

Christelijke vertroosting bij het wegsterfen van onze Geliefden, door R. EYLERT, Hofprediker te Potsdam. Uit het Hoogduitsch. IIde en laatste Stuk. Te Groningen, bij R. J. Schierbeek. 1813. In gr. 8vo. 254 Bl. f 1-16-:

Van welke het eerste deel in ons Maandwerk voor 1811. bl. 54 enz. beoordeeld is. Het zijn ook Leerredenen, van welke de eerste en tweede voor het Feest op *Hemelvaartsdag* en *Pinksteren* door ons minder geschikt worden geoordeeld, hoe zeer dezelve overigens in belangrijkheid en Christelijke vertroosting met de overige gelijk staan. Achter de eerste is een aanhangsel gevoegd, door den Vertaler grootendeels overgenomen uit de *Gedichten en Overdenkingen van Mr. H. VAN ALPHEN*, die in 1777 het licht zagen, en die zeker verdienen in ieders handen te zijn; gelijk ook dit uittreksel hier juist op zijne plaats wordt bijgebracht. Het derde hier voorkomende en uitvoeriger stuk is eene *Overdenking*, hoe zeer het, even als de Leerredenen, eenen tekst aan het hoofd heeft. Ziet hier van deze vertroosting de opschriften: 1) Over het aandenken aan onze verstorvene geliefden. LUK. XXIV: 50—53. 2) Over het aandenken van onze verstorvene geliefden aan ons. LUK. XXIV: 49 en HAND. II: 1—4. 3) Over de leersame en troostvolle waarheden des Christendoms bij den dood van vroegtijdig overledene kinderen. LUK. VII: 11—17. 4) Het Christendom ontheft zijne beminnaars van de vrees voor den dood. LUK. XXIII: 46. 5) Eene stichtelijke bespiegeling over den Herfst. (In deszelfs laatste dagen.) JES. XL: 6—8. Wij noemden deze voorstellen bij het eerste deel, en herhalen dit gaarne bij het tweede, inzonderheid voor leergierige en godsdienstige zoo wel, als eenigzins verlichte Vrouwen, keurig berekend.

*Bijbel voor de Jeugd, door J. H. VAN DER PALM.
Vde en VIde Stuk. Te Leyden, bij D. du Mortier
en Zoon. 1815, 1816. In kl. 8vo. 224 en 240 Bl.
f 2-8-:*

Wij voegen deze beide stukken, welke Mozes betreffen, bij elkander, gelijk wij met de beide vorige stukken, waarin de geschiedenis der Aartsvaderen werd voorgedragen, ook gedaan hebben. De Heer VAN DER PALM was voornemens, in het vijfde stuk de gansche levensgeschiedenis van Mozes af te handelen. Dan, bij de bewerking zelve, had hij ras bespeurd, dat dit niet wel mogelijk was, vooral daar hij iets wilde zeggen over de burgerlijke en godsdienstige instelling van den Israëlitischen staat. Hieruit zijn, derhalve, twee afzonderlijke stukken, door derzelver inhoud op het naauwst verbonden, ontstaan: en niemand, die eenig besef heeft van het belang des onderwerps, en van eene geschikte behandeling van hetzelfde, zal dit niet ten volle goedkeuren, noch op het vermoeden komen, dat de schrijver dit Bijbelwerk buiten noodzaak of nuttigheid zou hebben willen rekken. Neen voorwaar! Indien hij de tafereelen uit het leven van Mozes in één stuk had te zaam gedrongen, zou hij en aan de waardigheid des onderwerps te kort gedaan, en aan het hoofdoogmerk van dit zijn Bijbelwerk niet beantwoord hebben, en zelfs naauwelijks den schijn hebben kunnen vermijden van over de zaken wat te luchtig en te oppervlakkig te zijn heengeloopt.

Zoo als, dan, de oordeelkundige schrijver de behandeling van zijn onderwerp heeft ingerigt, kan hij, over het geheel genomen, niet anders dan de goedkeuring van bevoegde regters wegdragen. Dat hij uitnemend geschikt is om te schilderen en echte *tafereelen* te leveren, om de zaken en gebeurtenissen, die hij beschrijft, duidelijk, levendig en met derzelver eigenaardige kleuren voor te stellen, om ons in de aloude tijden, die hij met

ons beschouwt, geheel, als 't ware, te verplaatsen, en ook in de zaken, welke hij behandelt, groot belang te doen stellen, — dit weten allen, die zijnen meesterlijken stijl, zijne treffende voordragt kennen. Daar het onderwerp grootsch is, heeft hij overal getoond deszelfs waardigheid te gevoelen, en dat gevoel in het hart zijner lezers getracht over te storten. Onvermijdelijk was het, somtijds wat hooger en dieper te gaan, bijzonder met betrekking tot Gods handelwijze en de wegen zijner aanbiddelijke voorzienigheid: dan, wij kunnen niet zeggen, dat VAN DER PALM ooit eene te hooge vlugt genomen, of zich te diep heeft begeven, voor zulke jeugdige lezers als hij bedoeld heeft; en zijne bekende duidelijkheid en bevallige gemakkelijheid wist al dat hooge en diepe zoo bevattelijk mogelijk te maken.

Wij zouden, voorzeker, veel te ver uitweiden, wilden wij alle de hoofdstukken van de beide voor ons liggende deeltjes doorloopen, en bij alles stilstaan, dat ons voorkwam bijzondere opmerking te verdienen. Wij zullen ons, derhalve, bij het een en ander afzonderlijk bepalen.

Uitvoerig is VAN DER PALM over de roeping van Mozes in het derde hoofdstuk des eersten stuks. Al wat bij de merkwaardige verschijning van Jehova aan dezen beroemden man van de Hebreuwsche oudheid voorviel, wordt uit het juiste oogpunt voorgesteld en in het vereischte daglicht geplaatst. Vooral was het van belang, de redenen van 's mans langdurige aarzeling te ontvouwen: dit wordt menschkundig gedaan, zoo dat aan het karakter van den in die hooge oudheid voorbeeldeloos-grooten man volkomen regt wedervare. Zou, echter, bij deze gelegenheid, niet zeer gepast hebben kunnen aangemerkt worden, hoe deze aarzeling van Mozes ten duidelijkste aantoonde, dat hij zich niet eigendunkelijk had opgeworpen tot een' verlosser zijns volks, maar, in den sterkten zin des woords, eene Goddelijke roeping had? In onze dagen is het gansch niet over-

nodig, om, bij alle gelegenheden, de jonge lieden in de waarheid van den geopenbaarden Godsdienst te bevestigen en te versterken. Boeken, die dezelve of regtstreeks aantasten, of heimelijk ondermijnen, komen wel eens in hunne handen. Gesprekken van sommigen kunnen ook wel eens hun geloof min of meer aan het wankelen brengen. En hier, bij Mozes aanstelling, was eene allergunstigste gelegenheid tot zulk een gewichtig einde. De schrijver zelf erkent in het eerste hoofdstuk van het tweede deeltje, bl. 10 en 11, over de wetgeving op Sinaï sprekende, de noodzakelijkheid om aan te toonen, dat Mozes niet, even als andere wetgevers der oudheid, het volk misleid hebbe, door slechts eene Goddelijke roeping voor te wenden. Doch, deze belangrijke aanmerking ontwikkelt hij zelfs daar ter plaatse niet genoegzaam. Bij Mozes roeping, althans, kwam het uitstekend te pas, zijne eer en de eer der gewijde schriften te handhaven: en hierdoor had, onzes achtens, VAN DER PALM een' vasten grond gelegd tot het geloof in al het wonderbare, dat hij vervolgens moest voordragen. Een man, als hij is, had in weinig regels veel kunnen zeggen, om de aandacht der lezers op het ongekunstelde, op het van alle verdichting geheel vreemde in het verhaal te bepalen, en hun waarheidsgevoel te hunnen nutte op te wekken.

Juist dit heeft hij met opzet en voortreffelijk gedaan bij de beschrijving der plagen van Egypte. Hij toont zeer wel aan, dat het aldaar gewone landplagen waren, schoon niet in zulk eene hevigheid, als op Mozes aankondiging geschiedde; dat tuschen de meeste plagen een natuurlijk verband plaats had, waardoor eene voorafgaande de oorzaak werd van eene volgende; dat dit met de natuur overeenkomstige, wel verre van het wonderbare weg te nemen, integendeel zoo wel Gods oppermagt over de natuur, als zijne wijsheid aan den dag legt, dewijl God, in zijne wonderen zelfs, de krachten der natuur tot bereiking zijner oogmerken bestuurt, en dit doet overeenkomstig de landen en plaatsen, die

het tooneel zijner werking zijn; dat, eindelijk, het natuurlijke dezer landplagen wel veel toebragt om Farao's hart te verstokken, vooral daar sommige dezer verschijnselen door de kunstnarigen der Egyptische wigchelaars nagebootst werden, maar dat ook deze gewaande toovenaars altijd in een jammerlijk licht verschijnen, en somtijds bekennen moesten, dat, in hetgeen door Mozes verrigt werd, Gods hand erkend moest worden.

Deze zelfde overeenkomst, en, om zoo te spreken, ineen-smelting van het natuurlijke met het wonderbare, die het wonder in een schooner en den God der natuur veel waardiger licht vertoont, heeft VANDER PALM, met grond, opgemerkt in den doorgang der Israëlieten door den Arabischen zeeboezem, wiens wateren, volgens het gewijd geschiedverhaal zelve, door een' sterken wind, welchen God deed opkomen, zoo verdreven werden, dat de Israëlieten den doortogt zonder hindernis deden; terwijl de hen navolgende Egyptenaren, door het veranderen des winds, in de golven bedolven werden. Dit nu kon Mozes met geene mogelijkheid voorzien, noch voorspellen. Het was een wondervol gewrocht van den almachtigen Heer der gansche natuur.

Doelmatig is, voorts, hetgeen, na het verhaal van de wonderdadige tusfschenkomst der Godheid, door onzen schrijver wordt voorgedragen, betreffende het gepaste van alle die verbazende wonderen.

In het eerste hoofdstuk van het tweede deeltje wordt de wet der tien geboden uit het ware oogpunt voorgesteld, als de grondwet van staat. Op bladz. 20 hadden wij iets minder oppervlakkigs verwacht over de beloften en bedreigingen, bij het tweede gebod gevoegd, en, zoo als het ons buiten twijfel voorkomt, op het eerste even zeer toepasfelijk. Dat het bedreigd ongeluk zich uit deszelfs aard zou moeten voortplanten op de nakomelingschap der overtreders, gelijk de geachte schrijver zegt, is voor het gros der lezeren zeer duister: maar, wanneer men aanneemt, zoo als men hier aannemen moet, dat deze bedreiging, zoo wel als de belofte, niet
ie-

iedereen Israëliet in het bijzonder, maar de natie als zoodanig, betrof; wanneer men bedenkt, dat Mozes meermalen aan zijn volk eene uitroeijing uit het land en ballingschap in vreemde gewesten tot straf bedreigde, bijaldien het zich aan veelgodendom en afgoderij ongeneeslijk schuldig maakte, — dan kan men begrijpen, hoe het bedreigd nationaal ongeluk zich tot in het derde en vierde geslacht, natuurlijk, zou doen gevoelen, zoo als ook in de Babylonische ballingschap gebeurd is; terwijl eene bestendige aankleving aan den zuiveren dienst van éénen God het volk tot in het duizendste geslacht van Jehova's gunst en goedertierenheid zou verzekeren, en hetzelfde het duurzaam geluk zou doen genieten, van in het gezegende land te blijven.

Zeer gepast volgt, in het tweede en derde hoofdstuk, eene korte, doch genoegzame beschouwing van Mozes burgerlijke en godsdienstige wetgeving, en verder het voornaamste der geschiedenis zelve tot aan den dood van Mozes. Hier en daar zouden wij nog al eene aanmerking hebben mede te deelen: dan, wij zouden welligt te uitvoerig worden. Eene zeer kleine willen wij, echter, niet weerhouden, betreffende iets stootends op zeer enkele plaatsen. Wij lezen (om zulks met een voorbeeld op te helderen) bl. 166 van het 5de st.: *er moest vanden DIENST DIENS eenigen Gods*, enz. Die twee woorden, welke in éénen adem moeten uitgesproken worden, klinken ons wat hard bij elkander, vooral in den zachtvloeienden stijl van een' weergaloozen schrijver, gelijk VAN DER PALM. Bij eenen anderen zouden wij dit niet eens opgemerkt, ten minste niet vermeld hebben. Zoo kan dus eenen meester in de schrijfwijze somwijlen iets ontvallen, dat niet navolgenswaardig is!

Wij hopen, dat de Heer VAN DER PALM dit nuttig Bijbelwerk vervolgen zal en gelukkig voleindigen. Het zal waarschijnlijk wel eenige vertraging lijden door het bewerken en uitgeven zijner verbeterde vertaling des Bijbels, tot welk allergewigtigst werk wij den bekwamen man de noodige krachten toewenschen; en,

wanneer hij zich, zoo als wij mogen vertrouwen, stipt aan zijn uitgegeven berigt houdt, dan kan hij, bij de kundigsten zelve, de meeste goedkeuring behalen, en voor het algemeen het uitgebreidste nut stichten.

De hoop des wederziens, in eene Leerrede over Joh. XVII: 24 voorgesteld, door J. SCHULTZ; Predikant bij de Evangelische Lutersche Gemeente in 's Gravenhage. Aldaar, bij de Erve J. Thierrij en C. Menfing en Zoon. 1817. In gr. 8vo. f: - 10 - :

De Eerw. SCHULTZ heeft deze leerrede gehouden, de eerste reis dat hij, na den dood zijner echtgenoot, weder den predikstoel betrad, en op verlangen van velen zijner toehoorderen haar in druk gegeven. Deze stof was zeker bij die aanleiding inzonderheid zeer gepast, en is door den Eerw. SCHULTZ zeer fraai bewerkt. De redevoering is in eenen schoonen stijl; de perioden zijn vloeiend; logische orde heerscht in het geheel; en de gronden, op welke de hoop des wederziens gebouwd wordt, zijn, ook naar ons inzien, onomstootelijk, nu wij de openbaring van Jezus Christus nevens dezelve hebben. En hier zijn wij nu juist op een punt gekomen, waaromtrent wij aanmerking op deze preek moeten maken. Zij is meer wijsgeerig dan christelijk. De christelijke leeraar mag wel filosoferen; maar het gezag van zijnen Goddelijken Meester, en het geloof aan Hem, moet den grondtoon uitmaken. En dit is in deze preek niet het geval; veelmeer komt Jezus in dezelve voor, als slechts *wenschende, smeekende*, dat de zijnen bij Hem in zijne heerlijkheid *mogten* zijn, geenszins, gelijk toch de vertaling en de grondtekst dat uitdrukkelijk eischen, met Goddelijke volmagt beruigende: Vader, ik *wil*, dat zij bij mij, in mijne heerlijkheid, zullen zijn. Op welken grond de Eerw. SCHULTZ den gezegden zin aan het grondwoord: *ik wil*, heeft ge-

ge-

gegeven, zien wij niet door; maar het onderscheid is groot; en, bijaldien het op hetzelfde neerkwame: Vader, *ik wil*, en: Vader, *ik wensch, ik bid, ik smeeke*, dan vragen wij: waartoe die verandering? Er valt toch aan te twijfelen, dat de Eerw. SCHULTZ ooit zal bidden: Vader, *ik wil*, enz. of dit anderen leeren.

Wij hebben ook nog andere uitdrukkingen gevonden, die, naar ons inzien, te kennen geven, dat de Eerw. SCHULTZ niet zoo hoog over Jezus denkt, als de Bijbel dit vordert. Bl. 8 wordt Jezus genoemd: de eerste lieveling des hemels, de uitmuntendste der *berovelingen*. Schoon het waar is, dat Jezus sterven moest, zoo bezigen wij toch deze uitdrukking slechts van gewone, zondige menschen. Waarom eene benaming, die zenen vernederden staat te kennen geeft, nu juist ook aan Jezus gegeven? — Bl. 24 wordt de belofte van Jezus, dat Hij met de zijnen wilde wezen alle dagen tot aan de voleindiging der wereld, genomen in dien zin, dat Hij, in zijne heerlijkheid, hunner steeds gedachtig zoude blijven. Deze opvatting blijkt ook uit het onmiddellijk volgende: „En zoo blijven voorzeker alle voleindigden, die, gelijk deze Jezus, de hunnen, welke op aarde bij hen waren, lief hadden tot aan het einde, ook in den staat hunner heerlijkheid, met het aandenken aan deze dierbaren vervuld,” enz. En bl. 37 lezen wij: „Terwijl de overblijvenden van ons zich behooren te verheugen over de vroegere verhuizing hunner voorgangeren naar die zaliger gewesten, zoo verlaten dezen hen, om daar voor hen de plaatsen te bereiden.” — Wij worden door deze onderscheidene uitdrukkingen als gedwongen te onderstellen, dat de Eerw. SCHULTZ in de gezegden, waardoor Jezus van zichzelf eene Goddelijke magt en verhevenheid aanduidt, en zich de beschikking van het aanstaand lot der zijnen toeschrijft, niets anders vindt, dan wat van alle gezaligde menschen kan gezegd worden. Wij hebben geen oogmerk, zijn Eerw. te verketteren; en, zoo wij in onze onderstelling mogten dwalen, wijte hij zulke niet aan ons,

ons, maar aan zijne eigene wijze van uitdrukking omtrent dit, in ons oog zeer belangrijke, stuk.

Biddagsrede over Jes. XLVI: 12. uitgesproken voor de geplaatsten in het Correctiehuis te Amsterdam, op den 18 Junij 1817; door hunnen Onderwijzer in den Godsdienst, J. T. BERTRAM. Te Amsterdam, bij W. van Vliet en J. H. Duisdeiker. 1817. In gr. 8vo. f: -4-3.

Is er een post, welken wij ons moeilijk voorstellen, het is die van onderwijzer in den Godsdienst bij de zulkken, met wier misdadigheid zelfs de burgerlijke regter zich heeft moeten bemoeijen. Hun val heeft daardoor eene openlijkheid gekregen, die voor meerdere verharding doet vreezen. Daarom is de onderwijzer van zulke lieden, die zich getrouw van zijnen post kwijt, naar mate van de moeilijkheid van zijnen arbeid een te verdienstelijker man. Als zoodanig eenen leeren wij den onderwijzer BERTRAM in het voor ons liggend stukje kennen. Hij geeft deze redevoering uit met het edel oogmerk, om door de opbrengst van dezelve, zoo die groot genoeg mogt zijn, in staat gesteld te worden tot de uitgaaf van eene kleine verzameling van stukjes, die hij den gevangenen, onder eene gewone aanspraak tot hen, wilde uitreiken, wanneer zij het huis verlaten, om dezelve hun tot een handboekje te doen dienen, en daardoor hun eenige goede lessen te geven, enz.

Wij waren nieuwsgierig naar den inhoud dezer biddagsleerrede in een huis van correctie; want waarlijk zij behoort tot een bijzonder vak — en wij vonden dezelve zoo zakelijk, (aan de noodige verklaring is mede alle korthed gegeven) zoo liefderijk, zoo verschoonend, zoo vol uitdrukking van alles goeds, ten aanzien van de verbetering der hoorderen, verwachtende liefde, dat wij met de warmste achting vervuld werden voor eenen man, die zijnen moeilijken post zoo getrouw voorstaat,

Maakt, en zeker — dit maken wij reeds uit zijne manier van werken van voren op — nut moet stichten. De stijl is kort en ineengedrongen; de redevoering bestaat als 't ware uit korte en veelal op zich zelve staande punten, en dit vinden wij hier wel doelmatig. De taal is zuiver en kiesch; de stijl rollend en oratorisch, zonder gezwollenheid. Alles is duidelijk, en ligt te onthouden. Mogten alle bijzondere godsdienstonderwijzers in dezen geest werken en naar zulk een model zich vormen!

Wij moedigen het publiek aan, om, door het koopen van deze redevoering, het edel, door den schrijver in de voorrede opgegeven en straks door ons vermeld, doel te helpen bevorderen, wenschen den Heere BERTRAM verder den Goddelijken zegen, en der maatschappij de vruchten van zijnen arbeid toe.

Lofrede op JOANNES LUBLINK, den Jongen, door C. W. WESTERBAEN. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. 1817. In gr. 8vo. VI. 99 Bl. Met Aanteekeningen en Bijvoegselen. f 1-8-:

In twee opzigten verdient het voor ons liggende werkje eene gunstige onderscheiding. Vooreerst als welverdiende hulde aan eenen man, die ons vaderland tot zegen en eer heeft verstrekt, en ten tweede als voortbrengsel in een vak, dat onder ons nog weinig is bewerkt, als lofrede.

Wat het eerste betreft, wij zeggen met den heer WESTERBAEN: „Wie kende niet reeds voorlang den beroemden naam van JOANNES LUBLINK, den jongen? Wie, die eenig regt meende te hebben op den titel van letterminnaar, was met zijnen letterarbeid onbekend? Wie had aan denzelven, in vele opzigten, niet veel te danken? Wie nam daarom geen deel in zijn algemeen bekende lot? Wie dacht niet aan hem, als men,

in onderscheidene betrekkingen, als lid van letterkundige genootschappen, als medeoprichter van loffelijke maatschappijen, als opbouwer van andere nuttige gestichten, en als staatsman, uitgebreiden zegen stichtte; wij betreuren zijne rampen, vooral het volslagen en onherstelbaar verlies van zijne beide oogen, maar vereeren tevens zijnen christelijken heldenmoed en zijne kinderlijke gelatenheid, waardoor hij nimmer zijne kalmte verloor; wij zien het heiligdom van zijn huisfelijk leven ontsloten, en wij worden verrukt door het heerlijk tooneel van huwelijksliefde; wij vertoeven met genoegen aan zijne zijde in den avond van zijn leven; wij staan met bewondering aan zijn ziek- en zijn sterfbedde, en wij voelen ons tot eerbied gedrongen voor den man, die zoo leefde, maar tevens tot hoogachting voor de talenten van hem, die zulk een treffend beeld van deze grootheid ontwierp.

Trouwens, wij hebben deze lofrede met uitstekend genoegen gelezen, en wij beschouwen dezelve als eene wezenlijke verrijking van onze letterkunde, waardig, om naast de meesterstukken van VAN SWINDEN, KANTELAAR en VAN DER PALM geplaatst te worden. Alles kenmerkt den naauwkeurigen onderzoeker, den onpartijdigen beoordeelaar; den warmen, gevoelvollen vereerder van wetenschappelijke verdienste en zedelijke waarde. Het onderwerp is met eene bevallige losheid behandeld; nergens hindert de orde, en echter zijn alle bijzonderheden als door een' onzichtbaren hand zoo vast zamengefnoerd, dat zij een volkomen geheel uitmaken, en ons het beeld van den man in vollen glans voor oogen stellen. De stijl is gekuischt, en de toon, die in het geheele stuk heerscht, beantwoordt volmaakt aan den stillen en edelen geest van LUBLINK. Men moge al eens meer verheffingen meer gloed in eene lofrede verlangen; bij eene nadere overweging wordt men overtuigd, dat deze kunsteloze en edele eenvoudigheid hier noodzakelijk was, en alleen de regte werking doet. Ook moge de lofredenaar niet verplicht zijn,

Alles fijn uit te pluizen, en de leemten van zijn voorwerp in een helder licht te plaatsen; de heer WESTERBAEN behoefde van deze vrijheid geen gebruik te maken, en kon aan de strikte waarheid vasthouden, die, bij de bekwaamheid en het karakter van LUBLINK, op zichzelf hoogstbevallig is.

De aantekeningen zijn belangrijk, en verhoogden de waarde van dit werkje niet weinig. Dubbele dank verdient de heer WESTERBAEN, die deze bijzonderheden zekerlijk met veel moeite uit de papieren van den overledenen heeft moeten opzamelen.

Een fiks en geestig geteekend portret van LUBLINK verfiert den titel van dit werkje, dat wij in veler handen wenschen, opdat het aandenken van den edelen man, die in zijn leven zoo veel nut stichtte, ook na zijnen dood nog zegenrijk werke ter bevordering van ware kennis en ongeveinsde godsvrucht.

Handleiding tot de Materies Medica of Leer der Geneesmiddelen, door H. J. VAN HOUTE, Med. Chir. et art. obst. Doctor. Te Amsterdam, bij L. van Es, 1817. In gr. 8vo. f 1-16-1

Daar de door de Heeren BICKER en YPEY opgestelde werken over de Leer der Geneesmiddelen uitverkocht schijnen, en tot eene tweede uitgaaf geene toebereidselen gemaakt worden, zoo heeft de Heer VAN HOUTE gedacht handen aan het werk te mogen slaan, om het geneeskundig publiek, en vooral de Heelmeesters te platten lande, van eene *Materies Medica* te voorzien. Wij erkennen met zijn Ed. de noodzakelijkheid van het vervaardigen eener Handleiding tot de *Materies Medica*, geschreven in de Nederlandsche taal, en vooral berekend voor de behoefte van hen, die, als Heelmeesters, de Geneeskunst te platten lande uitoefenen, welke, zoo als in het voorberigt zeer wel wordt aan-

BOEKBESCH. 1817. NO. 12. L 1 80

gemerkt, veeltijds noch vreemde talen verstaan, noch, zoo zij die al verstaan, middelen genöeg bezitten; om zich kostbare, in die talen geschrevene, boeken over dit onderwerp aan te schaffen.

Kortheid was een der hoofvereischten in het oog van den schrijver, bij het opstellen dezer *Materies Medica*; zij is het ook volgens ons oordeel, en moet bijzonder nuttig zijn voor het grooter getal Heelkundigen, voor welken dit werk bij voorkeur bestemd schijnt; dan, terwijl de kortheid met inspanning betracht is, meenen wij op vele plaatsen omwaar geworden te zijn, dat de duidelijkheid soms aan dezelve opgeofferd is geworden; ten minste het kwam ons voor, dat, vooral in de opgaaf der ziekten, dikwerf te onbepaald gesproken is, en dat de Heer VAN HOUTE bij het grootste gedeelte zijner lezeren bekwaamheden ondersteunt, die maar zelden derzelver deel zijn; terwijl, wat de meer geoefenden aangaat, betere hulpmiddelen dan dit werkje te hunner keuze staan.

Door het betrachten van kortheid, zijn slechts de voornaamste en meest bekende geneesmiddelen uitgekozen, aan welk oogmerk doorgaans voldaan is; offchoon het ons toeschijnt, dat onderscheidene middelen, te platten lande minder gebruikelijk, hadden kunnen weggelaten worden, waardoor de beschrijving van andere meer bekende en gebruikelijke uitgebreider en duidelijker zoude geworden zijn. Wij willen hieronder rekenen het wonderboomszaad (bl. 9), de tijdcloos (bl. 24), de balsamus(m) Canadense (bl. 28), het Corsicaansch mos (bl. 46), de pecharim-boonen (bl. 141) enz.; terwijl wij in derzelver plaats liever de *helentium*, de *sassafras*, de *baccae juniperi* enz. gelezen hadden.

Het werk is, ten gevalle van hen, die aan de werken van BICKER of TREY gewoon zijn, op dezelfde wijze verdeeld; het bevat 19 hoofdklassen van geneesmiddelen, over welke verdeeling wij niets aanmerken, als zijnde de verdeeling; of clasificatie, bij het schrijven eener *Materies Medica*, de moeilijktste taak, dewijl de

zelve steeds voor verbetering vatbaar blijft, aan berisping onderhevig is, veel van eens ieders bijzonder oordeel afhangt, en niemand de keus van zijn stelsel door onwederlegbare gronden staven kan.

Ieder middel wordt dus behandeld: dat eerst deszelfs eigenschappen kortelijk beschreven worden, waarop de werking en het gebruik volgt; terwijl de gift, door kunne, ouderdom enz. gewijzigd, voorgeschreven wordt. De met het hoofdmiddel zamengestelde geneesmiddelen, of die van hetzelfde af te leiden zijn, besluiten de afzonderlijke schets van ieder.

Hoezeer de Indicatiën, op het voetspoor van andere voorafgegane en door den schrijver zeker gevolgde werken over dit leerstuk, bij sommige middelen voldoende zijn, is het ons echter voorgekomen, dat in vele belangrijke gevallen de schrijver niet op het doel gelet heeft, waarop bij het opstellen van dit boek zoo zeer te letten was. De beschrijving van vele ziekten met derzelver wijzigingen, of dus genoemden aard, zijn te onbepaald, dikwijls voor den minder geoefenden zeker niet verstaanbaar voorgesteld. Hoezeer wij geen het minste zwak voor het al of niet gebruiken van zekere kunsttermen, waaraan vóór jaren, en ook nu nog door enkele stijfhoofden, veel gehecht werd, voeden; zoo hadden wij vele ziekten voor de kunstbroeders te platten lande liever op eene andere wijze omschreven gezien, dan door de, zoo gemakkelijk op het papier, minder in de natuur, onderscheidende magtspreuken van *spheie* en *asthenia*; desgelijks de met deze in beteekenis overeenkomende en voor anderen minder aanftootelijke uitdrukkingen van *actief* en *passief*; hoezeer voor den geletterden bruikbaar, houden wij ons door ondervinding overtuigd, dat deze uitdrukkingen en het daarmee beteekende voor velen *abracadabera* zijn, en, zoo lang den Heelmeesteren te platten lande geene betere leiding en gelegenheid ter vorming, dan nu, wordt aangeboden, moet men zich in ieder voor hen bijzonder bestemd werk

meer

meer naar derzelver wezenlijke en algemeen bekende behoefte rigten.

Voor deze menschen zijn vele der gegevene voorschriften al te onbepaald, en zouden wij huiverig zijn, dezelve dus in het licht gebragt te hebben. Vele, hier slechts met een enkel woord, op het gezag van den een' of anderen heethoofdigen Duitschen schrijver, voorgesteld, kunnen door den geoefenden meester, wien goed onderwijs, vele ondervinding en een juist wikkend oordeel ten dienste staan, met vrucht bebezigd worden; maar in de handen des minder kundigen blijven zij het gevaarlijke buskruid gelijk. *Caute incede, latet ignis sub cinere doloso!* FRANK.

Zoo lezen wij bl. 168. *Men bedient zich van de opium in alle(?) asthenische, ziekte(?) met of zonder plaatselijke aandoening, met of zonder koorts(!) zoo als in de tuschenpoozende koortsen, vooral bij dezulken, die men gewoonlijk boosaardig noemt en dikwijls doodelijk zijn. Hierin werkt de opium, met andere sterke, vlug prikkelende middelen verbonden, spoediger(?) en zekerder(?) als (dan) de China!!! In rotkoortsen en zenuwkoortsen met asthenische ontstekingen enz. Wat zoude er door betere ondervinding op deze enkele, zoo onbepaald voorgestelde, plaats niet aan te merken zijn! Zulke stellingen komen in dit werk niet enkele voor.*

Op bl. 17. lezen wij van een afkooksel der *sennebladen*; deze moeten getrokken, maar nimmer gekookt worden. Desgelijks zouden wij zwarigheid maken, de volgens het voorschrift van HERWIG bl. 33. bereide *emulso* uit *Cantharides* toe te dienen. Bij de aanwending der *Wolferley*-bloemen behoorde bijgebragt te worden derzelver nuttigheid in met schudding vergezeldde aandoeningen van het hersengestel, of der borstingewanden, wanneer bloedontlastende en verkoelende middelen zijn voorafgegaan, als er zwakte, en te groote toevloed of opvulling van vochten, in deze deelen volgt, enz.

Een aanhangsel van voorschriften besluit dit werk.
Meer

Meer kieschheid en voorzigtigheid hadden wij bij de zamenstelling, keus en overneming derzelven gewenscht; ook hadden wij hierin volstrekt geene drukfeilen verwacht; het belang der zake vordert hier de grootste oplettendheid en vermijding van alle mislagen; van een onbeduidend getal kan zelfs het leven afhangen, en de Dorpheelmeester is niet altijd genoegzaam in staat te kunnen beoordeelen, waar de Heer VAN HOUTE onoplettend genoeg geweest is drukfeilen over het hoofd te zien. Men vergelijke de uitvoering, en oordeele. Licht zou het ons vallen, zulks met voorbeelden te staven; wij hebben, voor ons zelve, een aantal opgeteekend, tot wier mededeeling wij op den eersten wenk bereid zijn.

Niettegenstaande de uitgaaf van dit boek, wenschten wij, dat de Hoogleraar YPEY van zich mogt kunnen verkrijgen, eene tweede uitgaaf van zijn nuttig Handboek in het licht te geven, en het door gedrongener druk minder kostbaar, en dus meer algemeen verkrijgbaar te maken.

Verhandeling over den oorsprong, de uitvinding, verbetering en volmaking der Boekdrukkunst, door JACOBUS KONING, Commies-Griffier bij de Regtbank van eersten aanleg te Amsterdam, Lid van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde. Door de Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen te Haarlem, in Mei 1816, met den gouden eerprijs bekroond. (Zijnde het IIde D. der Letter- en Oudheidkundige Verhandelingen van voorn. Maatschappij.) Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. 1816. In gr. 8vo. VIII. 475 en XVI Bl. f 6--:-

Onder de lezing dezer Verhandeling smaakten wij inderdaad een streelend genot. Het is dan niet genoeg, dachten wij, dat *Nederland*, van den rand des on-

dergangs afgerukt, onder eene wettige en vaderlijke Regering hersteld, zijnen naam, zijne taal, en, gedeeltelijk althans, zijnen ouden luister en welvaart herwint; dat de schatten van Oost en West weder bij ons binnen stroomden, terwijl de grootere schatten der schilderkunst ons, na vijftwintig jaren afwezigheid, op nieuw bekoren, en die van dichtkunst en wel sprekendheid met zelden of nooit bereikten overvloed en glans ons oog vermaken. Neen! om alles te gelijk weder te bezitten, moesten wij ook eene schitterende proef zien van die echte *Hollandsche* geleerdheid, van dien bondigen, min schitterenden, maar overtuigenden betoogtrant, op onvermoeide nasporingen en opdelvingen der echte bronnen gevestigd, waarvoor onze bedaarde landaard zoo geschikt, en weleer zoo beroemd was. En hier ontvangen wij zoodanig een stuk — welks onderwerp ons daarenboven, bijna te gelijk met *Hollands* herstel, den zoo lang betwisten roem nu op onwrikbare gronden terug geeft, *dat de Drukkunst, de moeder onzer beschaving, in HOLLAND geboren werd*; gelijk, eene halve Eeuw later, een *Hollander* die beschaving koesterde, kweekte, en uit den band van gewetensdwang hielp ontslaan. Gelukkig Vaderland! en hoe wél past de lauwerkrans op het hoofd van den Schrijver, die met een zóó goed gevolg de eer van *Haarlem* en KOSTER verdedigde, dat zelfs een kundig voorstander van *Mentz* daardoor van gevoelen veranderde, en eene vergadering, waarin de bloem van *Nederlands* letterhelden prijkt, met algemeene goedkeuring besloot, ten nutte van buitenlanders, en ter handhaving van onzen volksroem, dit stuk ook in de *Fransche* taal (immers gedeeltelijk) in het licht te geven!

De voornaamste verdienste van het werk des Heeren KONING ligt daarin, dat hij, zich eene genoegzame kunde van het werktuigelijke der drukkunst verworven hebbende, de uitvinding naar de *eerste voortbrengselen der kunst* heeft nagegaan, en daarin *inwendige*, en dus de stelligste, bewijzen voor *Haarlem* gevonden. Geens-

zins

zins echter verzuimt hij ook een behoorlijk onderzoek der personen, welke van de eene of andere zijde als uitvinders worden opgegeven; en uit dit alles brengt hij eene *masse* van bewijzen, gepaard met waarschijnlijkheden, te voorschijn, wier omstooting wij voor onmogelijk houden. Doch wij zijn aan onze Lezers een omstandiger berigt van deze doorwrochte Verhandeling schuldig.

De *inleiding* geeft een zeer oordeelkundig verslag van het geheele werk, hetwelk men van de rechte zijde, namelijk van een onderzoek naar de thans nog in *Haarlem* voorhanden zijnde werken, heeft aangevat. De *Spiegel onzer Behoudenis* (*Speculum nostræ Salvationis*) is met beweegbare en gegoten letteren gedrukt. Met houten beweegbare letteren een groot boek te drukken, is onmogelijk, blijkens aanteekeningen van den door en door bekwamen ENSCHÉDÉ, die er opzettelijk de proef van genomen heeft, en het ronduit *belagchelijk* noemt. Maar de letters zijn ook gegoten, want zij zijn (eenige mislukte uitgezonderd) *volmaakt eenzelve*; de ongelijkheid wordt genoegzaam verklaard uit den *stempel* (van hout of tin), de *matrijzen* (van lood), den *gietsvorm*, de drukletteren (van lood, en daarna van tin), de *drukpers*, het *blindgoed* en *formaathout*, den *letter- of zethaak*, en den *drukfnkt*. In het tweede Hoofdstuk worden drie uitgaven en een handschrift van den *Spiegel* onderling vergeleken, waaruit, ook volgens het oordeel van den geleerden VREY te *Groningen*, blijkt, dat het oudste stuk, even als de andere in den zuiver *Hollandschen* tongval der vijftiende Eeuwe gesteld, omtrent den jare 1430, en dus den leeftijd van KOSTER, moet vervaardigd zijn. Het *vaderland* blijkt uit de *papiermerken*, die ook ten overvloede dienen om den tijd aan te wijzen; namelijk de regering der laatste *Beijersche* en eerste *Bourgondische* Vorsten, JACOB A en FILIPS I. In het vierde Hoofdstuk worden de stukken, door KOSTER gedrukt, nader beschouwd: de *Openbaring van Joannes*, de *Bijbel der Armen*, de *Ars Moriendi*, het *Hooglied* enz., allen met vaste letteren, in

één stuk hout gefneden, bewerkt. Met *losse, beweegbare* en *gegoten* letteren zijn gedrukt het *Horarium*, reeds door MEERMAN vermeld, fragmenten van den *Donatus*, waarvan de letter iets beter is, doch onvolkomener dan van den eersten *Nederduitschen Spiegel*. De ontdekking van den *Donatus* is des te belangrijker, daar de *Keulsche Kronijk* van 1699 de *eerste* uitvinding der Boekdrukkunst aan *Holland* toekent, *alwaar de Donaten vóór den tijd* (der *Mentzer* uitvindingen) *gedrukt zijn*. Van den eersten druk van den *Spiegel onzer Behoudenis* bestonden twee Exemplaren te *Haarlem*, op het Stadhuis en de Stads Bibliotheek. Buitendien heeft men nog twee *Latijnsche* en ééne *Nederduitsche* uitgave van den *Spiegel*. KOSTER heeft over 't geheel, volgens den Heer KONING, zeven werken met vaste, en tien met gegoten letteren in het licht gegeven, en daartoe vierderlei letteren gebezigd.

Holland, en wel bepaaldelijk *Haarlem*, is dus de plaats, waar de eerselingen der Drukkunst moeten worden gezocht. In die stad maakt eene achtbare overlevering enkel gewag van LAURENS JANSZON, *Koster* der Grootte Kerk, en dus, (daar dit ambt onder de voornaamsten van dien tijd behoorde) alsmede uit andere blijken, een aanzienlijk en gegoed man, naar gissing omstreeks den jare 1370 geboren, en waarschijnlijk in 1439 gestorven. De drukkerij te *Haarlem* heeft na KOSTER's dood ten minste nog twee boeken uitgegeven; namelijk twee werkjes van LAURENTIUS VALLA en PETRARCHA, bij elkander, en Verhandelingen over regtsgeleerde en dichtkundige mengelstoffen, mede te zamen gedrukt. Bij beiden, vooral bij het tweede, is vordering in de kunst onmiskenbaar; en het laatste kan niet vóór 1465 gedrukt zijn, als behelzende een *grasschrift* voor VALLA, in dat jaar overleden.

Zeer merkwaardig en schrander zijn de opmerkingen van den Heer KONING, wegens den diefstal der letters en drukgereedschappen, bij KOSTER gepleegd. Dit verhaal was door de voorstanders van *Mentz* in zulk een

een ongunstig en bijna belagchelijk licht voorgesteld, dat men er nauwelijks meer van durfde spreken, en dat zelfs personen, die anders de eer der uitvinding aan *Haarlem* toekenden, het geval der ontvreemding ten sterkste betwijfelden. De Heer KONING heeft echter zoo vele waarschijnlijkheden van zeer verschillenden aard ten voordeele dier gebeurtenis bijeengebragt, dat dezelve genoegzaam zeker schijnt. Hij beroept zich namelijk op het getuigenis van sommige voorstanders van *Mentz*, die de daadzaak der berooving, al is het dan ook verminkt, erkennen, en meest allen JOHANN GENS-FLEISCH, broeder van GUTTENBERG, voor den dief aanzien; op de zamenstemming van *Nederlandsche*, of in *Nederland* gewoond hebbende, Schrijvers omtrent dit stuk; op het wedervinden van werken, volgens opgave van JUNIUS met de gestolene letteren gedrukt; op het ontbreken van een aantal bladen midden uit alle Exemplaren der laatste uitgaven van den *Latijnschen* en *Nederduitschen Spiegel*, door eene yaste houten of meer gebrekkige letter aangevuld, hetwelk alle blijken draagt van gemis, door den gepleegden diefstal veroorzaakt; en eindelijk op de *Thesauriers-Rekeningen* der stad *Haarlem*, (die hem reeds vroeger behulpzaam geweest waren) welke, juist op den door JUNIUS opgegeven' tijd des jaars, van drukke onderhandelingen met het gerecht te *Amsterdam* (waarheen de dief het eerst moet gevlugt zijn) gewagen. Hierop volgt een betoog, ter nadere staving van het beweerde, dat GUTTENBERG eenen broeder gehad heeft, die waarschijnlijk schuldig was aan den diefstal; een stuk namelijk, te *Mentz* gedrukt, waarvan het begin in het *Fransch* (zekerlijk in 1459 niet de gebruikelijke taal aldaar, en dus eene overzetting) wordt medegedeeld.

In het negende Hoofdstuk doet onze Schrijver aan *Mentz* volkomen regt wedervaren. De kunst, schoon aldaar niet uitgevonden, en ook niet langs eerlijke wegen gebragt, is er echter zóó vermeerderd, verbeterd en volmaakt, dat het niet vreemd kan geacht worden, dat velen aan *Mentz* de eer der geheele ontdekking toefschrijven, waartoe de onderschriften der boeken, aldaar in de 15de Eeuw gedrukt, veel hebben bijgedragen, en dus de aanspraken van *Haarlem* geheel verdonkerd. Te weten: GUTTENBERG, (door zijnen broeder met den vond van *Haarlem* verrijkt) in 1444 of 1445 van *Straatsburg* te *Mentz* gekomen, wendde zich, bij gebrek van

penningen, om ondersteuning bij zijn voornemen tot den verhogenden FUST of FAUST, die hem echter eerst de kunst afzag, en toen, met de schandelijkste ondankbaarheid en laaghartigheid, den uitvinder, bij gebrek aan teruggave van het vershotene, uit de drukkerij deed zetten, waarin zich FUST eerlang met zijnen schoonzoon PETER SCHEFFER of SCHÆFFER verbond, aan wien wij (na de eerste verbetering der koperen) de *stalen* letterstempels, de *koperen* matrijzen, en eenen beteren gietvorm en letterspecie te danken hebben, zoo dat waarschijnlijk deze laatste de kunst tot eene hoogte verhief, boven welke zij naderhand slechts zelden heeft uitgemunt. De groote *Mentzische* Bijbel van 1455 of 1456, vooral het Psalmboek van 1457, zijn meesterstukken der pasgeborene kunst. In weerwil dezer welgestaafde daadzaken, eigenden zich de afstammelingen van FUST de geheele eer der uitvinding toe, en vergolden dus GUTTENBERG (van wien zij niet eens spreken) met gelijke munt, als deze, of zijn broeder, LAURENS KOSTER of deszelfs erven gedaan had.

Doch hier ontmoeten wij eene zwarigheid, die de Schrijver getracht heeft uit den weg te ruimen. GUTTENBERG had in 1439 (en dus nog vóór den waarschijnlijksten diefstal zijns broeders, die eerst om *kersmis* van dat jaar plaats had) een regtsgeding wegens eene *compagnieschap*, waarin verscheidene opgeroepen getuigen van eene *pers* (zekerlijk *drukpers*) spreken, met eenige voorwerpen daarbij, die men geheim wilde houden. Nu meent de Heer KONING wel, (en geeft ook tamelijk goede redenen voor dit gevoelen) dat de proeven, door GUTTENBERG vóór 1439 genomen, *mislukt* zijn; maar zegt toch, dat dezelve zich vóór dien tijd (dus vóór den diefstal) *toeleide op de verbetering en volmaking der Boekdrukkunst*, en *in het uitvinden eener drukpers volkomen geslaagd is*. Het moet toch altijd opmerking baren, dat juist de *uitvinder* van een zoo gewichtig werktuig tot de kunst *naderhand* ook de verbeteraar dier kunst geworden is, en wel, zoo als de voorstanders van *Mentz* beweren, *uit zichzelf*; terwijl die van *Haarlem* zeggen, dat hij dezelve door zijnen broeder uit *Holland* bekomen heeft. In allen gevalle *bestaat* er geen voortbrengsel van de *Mentzer* pers vóór 1445 of daaromstreeks; en daar er nu zulke van *Haarlem* onbetwistbaar in wezen zijn, zoo komt aan deze stad de *prioriteit*

toe,

toe, al ware het, dat GUTTENBERG, onafhankelijk van KOSTER, omtrent gelijktijdig op hetzelfde *denkbeeld* gevallen was.

Doch zelfs dit wordt onwaarschijnlijk door de uitdrukkelijke gezegden van vele gelijktijdige of niet veel latere Schrijvers, dat de *Haarlemmer* drukken aan die van *Mentz* tot *model* gediend hebben. Immers dit blijkt uit getuigenissen van buitenlandsche Schrijvers ten voordeele van *Haarlem*. Meer dan vijftig zou de Verhandelaar er kunnen opnoemen; doch haalt daarvan slechts eenigen aan onder den tekst: uitvoeriger worden die van ULRICH ZELL in de *Keulsche Kronijk* van 1499, (waaraan een geheel Hoofdstuk is toegewijd) van AC-CURSIUS en GUICCIARDIN vermeld. De gemelde Kronijk, in *Duitschland* uitgegeven ruim eene halve Eeuw na de uitvinding der Drukkunst, bevat het getuigenis van eenen man, die zelf aan de *Mentzer* drukkerij gehecht was, en de kunst naar *Keulen* heeft overgebracht; hij kent de *uitvinding* aan *Mentz*, maar het *eerste voorbeeld* aan *Holland* toe. Uitvoerig wordt dit getuigenis tegen alle bedenkingen verdedigd. De Bijbel van *Mentz* van het jaar 1450—55 komt nu voor als inwendig bewijs ter staving van dat der Kronijk, en wordt gevolgd door de getuigenissen van *Nederlanders* ten voordeele van KOSTER en *Haarlem*; namelijk die van JAN VAN ZUREN, D. VOLKERTSZ KOORNHERT, en het uitvoerigst van allen, HADRIANUS JUNIUS. De personen, in het verhaal van dezen genoemd, NICOLAAS GALE, QUIRYN TALESIUS, en CORNELIS *de Boekbinder*, worden vervolgens ten toets gebracht, en hunne geloofwaardigheid aangetoond. Over 't algemeen moeten wij opmerken, dat eene overlevering van nog geene anderhalve Eeuw, door slechts *drie* geslachten van achtlingwaardige mannen voortgeplant, en door een' Schrijver van erkend gezag bevestigd, alle aanmerking verdient, vooral wanneer zij vele inwendige waarschijnlijkheid heeft; en dat dezelve, gelijk hier, door een' drom van onafhankelijke getuigen bevestigd, tot geschiedkundige zekerheid opklimt. — Het stilzwijgen van KAREL VAN MANDER omtrent KOSTER wordt opgewogen door deszelfs uitdrukkelijk getuigenis omtrent *Haarlem*, ten aanzien waarvan de onkunde in onze taal van HEINEKEN en LA SERNASANTANDER (de twee voorname tegenstanders van *Haarlem*) naar waarde ten toon gesteld worden. In geen boek staat vermeld,

meld, dat het door KOSTER gedrukt is. Dit is zoo; maar dit zelfde geldt van GUTTENBERG, en bewijst dus niets, of te veel. Maar de *Haarlemmers* hebben de aanspraak van *Mentz* niet aanstonds tegengesproken? GUTTENBERG ook niet die van FUST en SCHEFFER; en toch betwist hem *thans* niemand meer den voorrang in tijd. Daarenboven spreken de *Mentzers* eigenlijk slechts van eene *bijuitvinding* (*ad-inventio*).

Nu volgt een omstandig onderzoek over den ouderdom van den *Spiegel onzer Behoudenis*, en eene wat al te uitvoerige wederlegging der gevoelens, die van de *Mentzer* zijde omtrent den Schrijver van dit boek worden in het midden gebragt. Immers, waar de zaak reeds zoo klaar is betoogd, vinden wij minder nut in eene wederlegging van loutere gissingen, die tot kleine bijzonderheden afdaalt, zelfs omtrent een punt, hetgeen minder ter zake doet, de meerdere oudheid namelijk van de *Latijnsche* boven de eerste *Nederduitsche* uitgave. (Dit stuk, bl. 380—422, is niet vrij van eenige langwijligheid.) Doch warep de oudste prentwerken niet uit *Duitschland* oorspronkelijk, en naderhand in de *Nederlanden* nagedrukt? Het tegendeel blijkt uit de voorhandene stukken; het oudste *Duitsche*, hetgeen men kan opnoemen, is van den jare 1461. De tegenstrijdigheden, welke de verhalen der voorstanders van *Duitschland*, zoo wel ten aanzien der personen als plaatsen, (*Mentz* en *Straatsburg*) drukken, worden inzonderheid door eene veel afdoende plaats van DAUBOU in 't licht gesteld. (Minder kwamen hier de ongegronde aanspraken van eenige *Italianen*, als op *Mentz* zoo min als op *Holland* betrekking hebbende, te pas.) In de *Nederlanden* daarentegen is slechts aan *Haarlem*, en te *Haarlem* aan KOSTER, de eer der uitvinding toegekend; — of men moest de aanspraken van eenige *Belgische* geleerden mederekenen, die, op zeer losse gronden en op het gezag van één enkel woord, een *prenters* (of drukkers) gild te *Antwerpen* in 1442, eenen uitvinder der kunst van *stampien* of boekdrukken in 1312, en eenen JAN BRITON, *drukker* te *Brugge* omstreeks het midden der vijftiende Eeuw, meenen te vinden. Wij moeten ons zekerlijk met den Heer KONING ten hoogste verwonderen, hoe een voorvechter van *Mentz*, gelijk DE LA SERNA SANTANDER, aan een drukkers-gild te *Antwerpen* vóór het bestaan der eerste *Mentzer* drukken heeft kunnen gelooven.

Doch

Doch de haat tegen *Holland* en al wat *Hollandsch* is, waarvan zoo velen onzer *Belgische* broeders nog zeer onlangs zulke tastbare blijken gegeven hebben, doet nog wel grootere ongerijmheden verzwelgen. Ten slotte wordt de afbeelding van den heiligen *CHRISTOFFEL*, eene houtsneéprent, waarop het jaartal 1423 staat, onderzocht, mischien wel wat al te nauwkeurig, daar men het aan de *Duitschers* (zoo als de Schrijver zeer juist aanmerkt) gerustelijk kan toegeven, dat de *prenten* op speelkaarten enz., als niet tot de eigenlijke Drukunst behoorende, elders kunnen zijn uitgevonden; terswijl slechts de ontdekking der *beweegbare letteren* het groote punt uitmaakt, hetwelk hier buiten alle bedenking ten voordeele van *Haarlem* bevestigd wordt.

Wanneer wij nu wilden uitweiden over de onvermoede en verbazende nasporingen, niet alleen in het letterkundige, maar ook in het werktuigelijke der kunst, tot dezen arbeid vereischt, en door den Schrijver, alleen uit liefde tot denzelfden, gedaan; over de zeer uitgebreide belezenheid, voor een groot gedeelte in min bekoorlijke, maar toch onmisbare werken, die zich hier bijna op elke bladzijde vertoont; over het schrandere oordeel, in alles vóór en tegen te wikkelen; over de loffelijke onzijdigheid, om niets ten voordeele van *Mentz* te verzwijgen, en aan deze stad, vooral aan den grooten *CHÆFFER*, (dus noemt hem de Schrijver) alle regt te laten wedervaren; over den duidelijken en gepastten stijl, die het wel eens min bevallige onderwerp altijd ten minste klaar voor den geest stelt: zoo kunnen wij deze beoordeeling niet beter eindigen, dan gelijk wij dezelve begonnen, met ons Vaderland geluk te wenschen met een werk, 't welk deszelfs alouden letterkundigen roem, in meer dan één opzigt, zal staven. Alleen de orde zou mischien eenigzins beter hebben kunnen zijn, gelijk de Lezer uit ons doorlopend verslag zal hebben gezien.

Behalve drie Blijlagen, tot den letterdruk des *Spiegels onzer Behoudenis* betrekking hebbende, bevat het werk acht Platen; de *papiermerken*, een blad uit de *Ars Moriendi*, de wapens in het *Hooglied Salomons*, het *Horarium*, proeven uit den eersten *Spiegel onzer Behoudenis*, uit de twee latere voortbrengfels der oudste *Haarlemmer* pers, na *KOSTER*, en eindelijk van het kostbare *Psalmboek* van 1457, hetwelk der *Mentzer* perse zoo veel eere aandoet.

Ker-

senis aan de hervorming eene zaak is, voor ons van het hoogste belang; II. verspreidt eenig licht over de voornaamste punten, op welke deze gedachtenis aan de hervorming moet nitloopen; III. onderzoekt, tot welke denk- en handelwijze dezelfde ons moet opleiden. Het eerste doet de Hoogleraar met betrekking tot de menschelijke maatschappij, waarvan wij leden zijn, het land, dat wij bewonen, de tijden, in welke wij leven, en het geloof, dat wij belijden. In het andere beschouwt hij de hervorming in haren oorsprong, voortgang, aangewende middelen en grondbeginfel. Ten aanzien van het laatste voert hij aan, standvastige verkleefdheid aan de zaak der hervorming, en onwankelbaar geloof aan derzeiver duurzaamheid.

Ook hier wordt veel schoons en behartigenswaardigs gezegd; hoewel de vorm, door al te veel snijpering niet alleen, maar ook door eene zekere foort van ongelijkheid, na eens rijkelijk populair, dan dingen vermeldende, waarvan de groote hoop minder afweet, (zoo als b. v. de eed van Hannibal) den destigen en aangename gang mist, in den Haagfchen leeraar te bewonderen. Ten aanzien van juiste denkbeelden omtrent het protestantismus geeft de Prof. hem niets toe; de broederlijke spreidt hierover den middelsten glans. Maar omtrent de catholieken (neen, omtrent de papisten; want de geleerde man mist niet deze onderscheiding te maken) schijnt hij ons wat al te hevig. Men moest, dunkt ons, dat geheele *Ten Broekiaansche* ding meer en *bagatelle* behandelen. Het zal met al de gevaren, hier vermoed, tot vervolging en marteldood toe, vooreerst nog zoo hard niet loopen.

Brieven, geschreven van het Eiland St. Helena, door Mevrouw BERTRAND, aan eene Vriendin in Frankrijk, betreffende NAPOLEON BUONAPARTE. Naar het Hoogduitsch van A. VON KOTZEBUE. Te Zusphen, bij W. C. Wansleben. 1817. In kl. 8vo. 138 Bl. f: -18-:

De vrees, dat NAPOLEON, gelijk van *Elba*, ook nog eens van *St. Helena* zal terugkomen, is, sedert zijne verbanning daarheen, in alle gemoederen, die zulks niet wenschen, heerschiende geweest. In deze Brieven wordt ontvouwd; hoe groot het gevaar daarvan is, wanneer niet ten scherpste daartegen wordt

wordt gewaakt; en zij zijn uit dien hoofde zeer belangrijk, zoo wel als onderhoudend om te lezen.

Aanstaonds in den eersten brief geeft MEVR. BERTRAND de gronden op, waarop zij en BUONAPARTE de vaste hoop der terugkeering bouwen: „Europa,” zegt zij vooreerst, „is sedert de laatste 25 jaren zoo dikwijls van voornemens veranderd, en zal ook nu wel wederom schielijk anders denken; terwijl de *Franschen*, zoo lang zij weten dat hij in de wereld is, hunne blikken naar hem rigten zullen, al ware hij ook, gelijk PROMETHEUS, aan de verst afgelegene rotsen vastgeketend.” En nu wordt de staatkundige toestand van dit werelddeel nagegaan, en als zeer gunstig voor NAPOLEON's terugkeering beschouwd. — Ten uiterste belangrijk zijn de onderscheidene gesprekken, die NAPOLEON, op de reis en op *St. Helena*, door MEVR. BERTRAND gemeld wordt gevoerd te hebben. Zij ontvonwen volkomen zijne denkwijze, voor zoo ver die zich ontvouwen laat, en gunnen eenen blik in zijn karakter. — Vervolgens wordt met de vriendin in *Frankrijk* alles afgesproken, wat er ter bevordering der ontkoming van BUONAPARTE gedaan moet worden, en gemeld, wat er dagelijks gedaan wordt; en dat zijn altemaal plannen, eenen NAPOLEON waardig. — Eindelijk krijgen wij brieven, op het jaar 1818 vooruit gedateerd. In de eersten wordt de gelukkige voortgang der zaken, en in den laatsten de gewenschte afloop vermeld. Men heeft, namelijk, met veel geduld, alles zoo weten in te rigten, dat het heet: NAPOLEON heeft zich verdronken. Ondertuschen is hij op een' *Amerikaan* ontsnapt. Dat berigt wordt ook in een uittreksel uit een *Engelsch* ministerieel dagblad van het jaar 1818 medegedeeld. De *Engelschen* komen daarin zeer geloovig voor, vertellen zeer trouwhartig alle omstandigheden, waarmede men hun een rad heeft voor de oogen gedraaid, als evangelische waarheid, en verklaren het gerucht, dat NAPOLEON op een *Amerikaansch* schip in eene *Fransche* haven zou geland, met gejuich ontvangen zijn, en zich reeds aan de spits van eene aanzienlijke magt bevinden, volstrekt voor een sprookje, of bedrog eens fortuinzoekers.

Volgens de nieuwstijdingen, heeft NAPOLEON onlangs het borstbeeld van zijnen Zoon ontvangen. Deze Brieven lezen de, zouden wij zeggen: hij moest het niet gehad hebben; want wie weet, wat daarin heeft gezeten!

De inhoud dezer Brieven verdient de oplettendheid van elke Mogendheid, die den vasten wil heeft, NAPOLEON voor altijd vast te houden. Zij behoorden in *Engeland* bekend te zijn.

Het Leven van den Maarschalk NEY, Hertog van Elchingen, Prins van de Moskowa; bevattende het verhaal van alle zijne veldtogten, zijn amtsloos leven, enz. Met zijn Portret. Uit het Fransch vertaald, door A. BRUGEMANS. Te Dordrecht, bij A. Blusfée en Zoon. 1816. Ingr. 8vo. f 2-16-:

Werd ooit de taal van PLATO bewaarheid, wanneer hij den enkel *dapperen man* oneindig beneden hem stelt, die ook in burgertwist aan plicht en vaderland getrouw blijft, en met deze treffende woorden besluit: „Een getrouw en regtschapen man in burgergeschillen zal naauwelijks iemand worden, zonder het bezit aller deugden; maar ten strijd optrekken, gereed zijn om in den oorlog te sneven, dit is ook het geval zeer veler huurlingen, waarvan de meesten woest, onregtvaardig, gewelddadig, en, wanneer men een zeer klein getal uitzondert, bijna de redeloosste van alle menschen zijn (*)” — werd, zeggen wij, deze taal ooit bewaarheid, het was in onze dagen, het was in *Frankrijk*. Het is waar, men zag met verbazing op tegen Veroveraars, tegen Legerhoofden, als een MURAT, een SOULT, een AUGEREAU, MASSENA, en vooral hun Hoofd en Meester BUONAPARTE, voor welke geheel *Europa* moest zwichten: maar hoe gedroegen zij zich, toen de omstandigheden hen, in den neteligen toestand, waarin hun vaderland juist door die zoo geroemde dapperheid vervallen was, drongen partij te kiezen? Met schijnbare welmeenendheid, sommigen zelfs met gemaakt afkeer tegen hun voormalig Legerhoofd, zweren zij hem af. en huldigen den Koning; doch naauwelijks komt hun oude Heer en Meester terug, (misschien in 't geheim door hen teruggeroepen) of zij haasten zich, onder de duurste bevestigingen van getrouwheid aan LODEWIJK, dezen te verraden, en den *Corfcaan* ten troon te verheffen. Doch juist deze proef had de Voorzienigheid blijkbaar gewild, opdat de

(*) De Legib. L. I.

ge-

gedachten uit veler harten zouden openbaar worden; opdat die heidhaftige woestaards en geweldenaars tevens blijken zouden, de redeloosste aller menschen te zijn, die zich zelf 't verderf moesten storten, en dus de wereld van hen verlossen; opdat het jammerlijk denkbeeld der grootheid van *krijgsroem*, zonder meer, een' onherstelbaren knak zou bekomen, en het elders gezegde van den goddelijken PLATO bewaarheid zou worden: „Ik geloof, dat dapperheid, met ver-
 „stand gepaard, het deel van zeer weinigen is; maar woest-
 „heid, en vermetelheid, en onversaagdheid zonder eenig be-
 „leid, van zeer velen, zoo wel mannen, als vrouwen, en
 „kinderen, en dieren (*).” Niemand, echter, heeft meer blijk gegeven van dit gebrek aan oordeel zoo wel, als aan vaste beginselen en adel der ziele, dan de Maarschalk NEY, voor 't overige een der dapperste, bekwaamste en in de krijgskunst ervarenste Veldheeren van BUONAPARTE, dien hij zelf *den dapperen der dapperen* noemde. Een der eerste bewerkers van deszelfs troonverzaking, is NEY tevens de man, die, met 's Konings onbepaald vertrouwen vereerd, de krijgsmagt naar den tiran doet zwenken, en dus het lot van *Frankrijk* beslist; die verder zoo verblind is over zijn gevaar, dat hij na den tweeden ommezwaaï in 1815 nog in *Frankrijk* blijft, op den raad zijner ijdele vrouwe, en dus het zwaard der gerechtigheid tijd geeft hem te bereiken. Uit dit oogpunt beschouwd, is de levensbeschrijving van zulk eenen man geenszins van nut ontbloomt. Zij toont, dat de edelmoedige kwijtschelding der uitgezogene volken (vanwaar toch zou de knijperszoon uit *Saar-Louis* een *Millionair* geworden zijn, buiten aspergingen in den krijg?) de *Nemesis* niet bevredigde, welke straf eischte van den woesten krijgsman en den lafhartigen eedbreker. Daar het laatste gedeelte van 's mans leven de aandacht van *Europa* het meest getroffen heeft, is dit ook met de meeste nauwkeurigheid geboekt, en zijn daarentegen deszelfs vroegere veldtogten korter, sommige zelfs wat al te kort, in 116 bladzijden, afgehandeld; terwijl het verhaal der laatste tooneelen van den Maarschalk, sedert zijne gevangenneming tot aan zijnen dood, volle 139 bladzijden beslaat, en wel eens tot noodellooze uitvoerigheid vervalt.

In het geheele boek heerscht een *Fransche* geest; dat is, die

(*) *La Lachete.*

die onberedeneerde, ijdele voorkenze, welke de *Franschen* gewoon zijn aan hun land, hunne daden, hunne levenswijze boven andere te geven. Hoe dwaas is het b. v., op bl. 4 en 5, bedektelijk den meened van *NEY* daaruit te verklaren, dat hij, als geboren *Duitscher*, geene gevoelens van eer, gelijk de *Franschen*, kon hebben; dat hij, even als zijne landslieden, nog die *Duitsche* ruwheid bezat, welke door de uitnemende beschaafdheid der *Fransche zeden* nog niet heeft kunnen getemperd worden (!!!) In *Duitschland* strekt de zedelijke opvoeding, althans in de kleine steden, zich zelden verder uit, dan tot het noodzakelijkst onderwijs! (Die opvoeding is dus in *Frankrijk*, in vergelijking daarvan, wel heerlijker gesteld?) De goede Schrijver praat verder zeer naïf de *bulletins* der *ci-devant* groote armee na, wanneer hij zegt: de overwinning bij de *Berefina* was volkomen (bl. 74). De overwinning te *Leipzig* zou alleen door het overloopen der *Saksers* bewerkt zijn, (wij weten uit berichten van personen, die zelf bij den slag tegenwoordig waren, dat dit getal overloopers van weinig beteekenis was) en was den *achttienden* nog niet volkomen beslist: alleen gebrek aan ammunitie had *BUONAPARTE* tot den afstand genoopt; ja het sprookje van den verwenschten korporaal, die de brug deed springen, wordt hier getrouwelijk medegedeeld (bl. 95, 96). In den slag bij *Quatre-Bras* werden overal, waar de *Maarschalk* zich vertoonde, de *Engelschen* overhoop geworpen; bl. 169, in weerwil van zijn eigen verslag op bl. 184. Van onze moedige *Nederlanders*, van den dapperen *Prins van Oranje* — geen enkel woord. Schaamt zich misschien de Schrijver, dat zijn geprezen held hier tegen een hoopje van *Frankrijks* voormalige onderworpingen het hoofd stiet? Zoo men naar deze staaltjes de onzijdigheid en nauwkeurigheid van den Schrijver wilde beoordeelen, (die zich voor 't overige, misschien dewijl hij niet anders kan, als *Koningsgezinde* voordoet) het zou er slecht mede gesteld zijn. Doch wij hopen en gelooven, dat slechts de verbazende grootte, hardheid en bitterheid der *Leipziger* en *Waterloofsche* pillen hem niet vergund hebben, die zonder eenig *eau sucrée* in te nemen; van welken *Franschen* lievelingsdrank hij zich voor 't overige nog al niet heel veel bediend heeft. Hij is zelfs in de vroegere veldtogten van *NEY* tamelijk onzijdig. Zoo deelt hij ons de twee belangrijke daadzaken mede, dat *NEY* zich in den veldtogt van *Spanje* zoo wel,

wel, als in dien van *Rusland*, tegen de dolle en voortvarende plans van zijnen Meester verzet, en die ten krachtigste afgekeurd zou hebben: het voortrukken in *Spanje* om den aard des volks; en in *Rusland* ook om den aard des lands. De laatste bijzonderheid, waarin NEY zich het misnoegen zijns Meesters op den hals laadde, rust op het allezins geloofwaardig berigt van den Generaal SARRAZIN, Geschiedschrijver van dezen veldtocht, op wiens voorbeeld hij den Exkeizer en zijnen Generaal sprekend invoert. Het berigt wegens de vrijmoedige taal des Maarschalks in *Spanje* zou door eenen onder hem dienenden Opperofficier geschreven zijn. (Zie bl. 25 en 50.)

Het Regtsgeding van NEY is, zoo als wij zeiden, veel te uitvoerig behandeld, en kan ons toch niet overtuigen van 't geen de Schrijver op bl. 147 en elders beweert, dat de Maarschalk des avonds van den 13 Maart (daags vóór zijn openbaar verraad) nog een eerlijk man was. Het tegendeel was wel niet in regten te bewijzen; maar eene menigte wenken, aanduidingen, dubbelzinnige gezegden, het geheime misnoegen over de mindere achting zijner vrouwe ten hove van LODWIK XVIII dan aan dat van BUONAPARTE, zijne weifelende antwoorden voor de Regtbanken enz., die onze Schrijver gedeeltelijk zelf mededeelt, zetten eene hooge mate van waarschijnlijkheid bij aan het gevoelen, dat NEY geenszins onkundig was van het ontwerp der zamenzweerders, die BUONAPARTE terugriepen, en dat hij dus den Koning willens en wetens verraden heeft.

De vertaling des werks is goed uitgevallen, gelijk men van den Heer BRUGEMANS niet anders verwachten kon. Hij had echter hier en daar, waar de *Franschman* zich sluitende taal of onwaarheden veroorlooft, gelijk de boven opgemerkte, wel eene aantekening onder den tekst mogen voegen. — De verklaringen der getuigen in de zaak van den Maarschalk zijn door hem met zeer veel reden weggelaten, daar het verslag van het Regtsgeding buitendien reeds in geene evenredigheid staat tot dat van 's mans krijgsbedrijven, vooral van zijne vroegere 'in *Zwitserland*, *Duitschland*, *Spanje* enz., waarvan de worstelingen van NEY en WELLINGTON in 1809 tot 1811 wel een der belangrijkste gedeelten uitmaken.

David's Tranen of de zeven Boet-zangen berijmd en met korte Aanteekeningen opgehelderd door JAKOB HENDRIK DE WIT, naar VONDEL. Ten behoeve der Algemeene Haagsche Armen. In 's Gravenhage, bij J. du Mee. In gr. 8vo. 60 Bl. f. :- 12.-:

De opdracht van dit allezijs merkwaardige stuk is reeds in 1815 geteekend; toen echter kwam het ons niet ter hand; maar, wegens het vele en velerlei, dat deze weinige bladzijden beyatten, vinden wij ons nu nog genoopt tot eene, hoe-wel dan wat late, melding. Wij zullen van alles behoorlijk verslag doen.

Vooraf gaan drie coupletten uit den *Lof der Psalmen* van J. VAN OS, en dan volgt de *Opdragt* aan den Heer, wiens naam men naar goedvinden invullen kan, al wilde men dit ook met zijnen eigen' naam doen, mits men dan maar een kerkje bouwt, den armen weldoet, in den Haag gaat wonen, en braaf en geleerd wordt, als wanneer de inhoud volkomen op ieder zal toepasfelijk zijn; terwijl deze opdracht zeker geheel nieuw en onverbruikt, en alzoo eene nog volkomen maagdelijke opdracht is. Zij is inderdaad zeldzaam, en hemelsch, en engelachtig lief. De Dichter, *flapend rustende*, werd wakker gemaakt door een' zoen van eenen *schoonen mond*, en schijnt daarover verstoord geweest te zijn; trouwens, die schoone mond was niet van een lief meisje, maar van *zijn' engel*, *zijn' bewaarder*, en *trouwen medgezel*, *verlichter en verklaarder*, die daarom ook voor dien zoen nederig excus vraagt: „o, *Zijt op mij niet ontevreden!*” Overigens zag die engel er wel wat potfierlijk, maar toch niet onaardig uit, met zijne schoon vergulden vleugels, een kleed, dat de sneeuw ver overtrof, en stralen om zijne kruin. Voorts bezingt hem de Dichter:

*Zijn wangen bloosden als een roos;
Maar gloeiden, dacht mij, vrij wat warmer;
Zijn blanke hals scheen witte marmer;
Zijn haren krulden kunsteloos;
Zijn lach was als een lentemorgen;
Genoege, zorg en vreugd was in zijn oog verborgen.*

Hij

Hij kwam intusfchen den Dichter den dienst doen van den man uit te duiden, aan wien hij zijn werk moest opdragen, hetgeen dan ook pligtschuldig geschiedt; en nu is de Dichter ook gerust, dat geen lasteraar den mond zal roeren, en geen nijd met drakentanden zijne zangen zal schenden.

De *Voorrede* roemt JOOST VAN VONDEL, als hebbende in eene eeuw geleefd, waarin de voortreffelijke Hollandsche taal nog niet op haren luisterrijken zetel schitterde, en protesteert wel degelijk tegen de verdenking, dat hij, DE WIT, die in deze zangen VONDEL's spelling en berijming naar zijn welgevallen behandelt, de roekeloosheid zou koesteren, om als verbeteraar of berisper van *de(n) Hollandschen Vergijl* te willen optreden, Voorts krijgen wij berigt van het plan van het werkje, in dezer voege: „Op dat de dichtertlijke vonden, kracht en „vernunft, in deze zangen sterker zouden doorstralen, zijn „hier en daar eenige verlichtende aanmerkingen daargesteld; „ook heb ik de oude loffelijke gewoonte, van achter Da- „vids zangen, der heiligste Drie-eenheid een zegelied toe te „zingen, behouden, met zulk eenen slot-zang, volgens de „vereischte maat, te berijmen. Voorts heb ik in de schik- „king dezer zangen, den leiddraad der geschiedenis ge- „volgd.” Deze slotzangen zijn echter niet alle zoo uitnem- mend geslaagd, als bij voorbeeld de volgende:

*Eer zij den sterken Vader,
En zijnen wijzen Zoon,
En Hem, die op den Troon,
Bralt, als verlichtings ader!
Zijn roem zij eindeloos,
Thans, eeuwig en — altoos!*

Hetgeen ook niet te verwonderen is, als men hetzelfde denkbeeld zoo zeven malen variëren wil. Ook geschiedt eindelijk nog melding, dat de hier gegevene Psalmen eigenlijk boetgezangen zijn, na de zonden met BATHSEBA en de volkstelling; dat AUGUSTIJN dezelve in zijne slaapstede ophing; en wordt dit voorberigt met eene opwekking, om DAVID in zijn berouw en deugden te volgen, besloten.

*Heeft David ons, door trots, verergerd in zijn voorbeeld;
Onteerde hij de Vrouw, wier Gade hij versloeg;
Zie dan ook hoe zijn hart, door rouw en zuchten zwog';
Hoe hij vernederd, zich voor Gods gezigt veroordeelt!*

Van Ps. 10. 31. 37. 142. 101. 129. en 6. (51. 32. 38. 143. 102. 130. en 6. in onze Bijbels) krijgen wij nu hier eene nieuwe berijming naar VONDEL; dat zegt, zoo wij het wél verstaan, zoo als VONDEL die *zou* gemaakt hebben, hadde hij het geluk gehad, de voortreffelijke Hollandsche taal op haren luisterijken zetel te zien schitteren. Tot eene proeve, hoe deze onderneming den Dichter J. H. DE WIT gelukt is, strekke het begin. De 70 jarige VONDEL zong:

Ontfarm u mijns, o Godt, in mijne elende,
Naer uw genade en goetheit, zonder maet.
Naer uw genade en goetheit zonder ende,
Wisch teffens uit mijn dootschult, al te quaet.

Och, wasch mijn hart, zoo schuldig aan uw' toren,
En zuiver mij, die zoo bezoedelt ben;
Naerdien ik nu mijn misdaets schantvleck ken,
En mijn misdrijf mij t'elckens komt te voren.

'k Heb tegens u, voor u alleen misdreven,
Opdat gij blijft rechtvaardigh in uw woort,
En, henengaende in 't recht het vonnis geven,
Mij overtuight, en stom maeckt, als 't behoort.

Want merk ik ben in onrechts smette ontfangen.
Mijn moeder was 't, die mij in zonde ontfing.
De waarheit was 't, die u ter harte ging,
En 't oprecht hart, uw opperste verlangen.

Dit wordt, hoe voortreffelijk! op deze wijze hier veranderd:

Ontferm u mijner, God! in mijne ellende!
Genade God! om uw barmhartigheid!
Genade om uw genaden zonder ende!
Delg uit mijn zonde, om uw goedaardigheid!

Wasch af de smet, die 'k mij heb aangewreven,
Was mij nog meer, die zoo bezoedeld ben;
Terwijl ik mij voor u besmeurd erken!
Wijl mij mijn zonden steeds voor oogen zweven.

Voor.

*Voor u alleen heb ik dit kwaad bedreven;
Mijn zonden deden u alleen te kort,
Vergeef, dan word uw woord gelijk gegeven,
Dan wint gij, wanneer gij geoordeeld wordt,*

*Vergeef, want ziel ik hen in zonde ontvangen;
Zie, hoe mijn Moeder mij besmet ontving;
Zie, hoe de waarheid u ter harte ging;
Hoe 't zuiver harte zij uw hartsverlangen.*

Bij deze verzen behoort de volgende verlichtende aanmerking, door den Heer DE WIT *daargesteld*, opdat de dichterslijke *vonden, kracht en vernuft*, te sterker zouden doorstralen;

„ Voor *U alleen* heb ik dit kwaad bedreven:
Mijn zonden deden *U alleen* te kort.

„ De Koning zondigde tegens God, zijne naasten en zich zelve: tegens God; wijl hij zijne wetten overtrad: tegens zijne naasten; wijl hij Urias deed ombrengen, zijne huisvrouw onteerde, velen vergerde, en tegens zich zelve; wijl hij zijn eigen ligchaam schandvlekte en zijne koninklijke waarde ontluisterde; doch, daar hij, als Koning geenen *wereldschen* Regter over zich erkende; zegt hij met regt, tegens *God alleen* gezondigd te hebben.”

„ Vergeef; dan wordt uw' woord gelijk gegeven;
Dan wint gij; wanneer gij geoordeeld wordt.

„ Gods woord beloofde den rouwhartigen vergiffenis, en wijl David nu zeer rouwhartig was; zoo zegt hij tot God: Als *Gij* mij deze vergiffenis gelieft te verleen; dan zullen allen, die uwe woorden met uwe daden vergelijken en beoordeelen, moeten bekennen, dat dezelve met elkanderen volmaakt overeenstemmen.”

Nog iets: „ OPSCHRIFT. „ Tot het einde” beteekent, dat deze zang moet gezongen worden, tot op de komst des Zaligmakers, die het einde der Joodsche wet en der voorzgingen zijnde, alles herstellen zal. Dit *tot het einde* wordt ook anders vertaald; namelijk: aan den Opper zangmeester; welk opschrift dan te kennen geeft, dat de Voorzanger dit gebed moet zingen.”

Voor deze uitlegkundige onderrigtingen mogen wij dankbaar zijn; maar vooral ook voor deze aangename proeve, hoezeer men sinds VONDEL's tijd in de interpunctuatie gevorderd is!

Van den *Inhoud*, die iederen zang, in proza en poëzij, voorafgaat, zwijgen wij, want wij kunnen iedere voortreffelijkheid niet aanstippen; maar het uitvoerig poëtisch stuk, als *Toezang* achter alles gevoegd, vordert melding; het wekt tot boetvaardigheid op, bezingt de onsterfelijkheid, en, op volgende keurige wijze, de akeligheid der hel:

*Zijne oogen zullen nu steeds duisternis ontwaren,
Die somtijds wordt gekleefd door eenen bliksemstraal:
Dan ziet hij anders niet ALS monstren graauw en vaal
En nachtgezigten van de gruwbre helsche scharen.*

*Zijn oor, weleer aan zang en snaren vastgeboeid,
Verneemt niet anders ALS 't ziel-scheurendst tandenknarsen,
Het welk hem schrikkelijk doet daveren zijn hersen:
Terwijl de wanhoop-kreet hem door zijne ooren loeit.*

*Een stank, die immer stijgt uit de eeuwge jammerpoelen;
Een lucht, door langen tijd en rotting steeds verdikt,
Waardoor de mensch terstond in zijnen adem sikt,
Zal, zonder dat hij sterft, door zijn reuk-zintuig woelen.*

*Zijn smaak, die zijnen lust en lekkernij voldeed;
Zijn mond, die altoos at van uitgezochteste spijsen,
Zal nu den alssem-drank en bittere vruchten prijzen:
Vergeefs smeekt hij er om, met een verwoede kreet.*

*En hoe zal ik de smart van zijn gevoelen malen?
De pijn vlijmt scherper dan het worst'len met den dood.
Hij krimpt als of men hem met solver overgoot. —
Mijn zinnen zijn vermoeid die straf-plaats door te dwalen.*

Wij wenschen den Dichter met deze zijne eerste proeve en bijna tweehonderd ingeteekende exemplaren geluk, en stemmen hem de mogelijkheid toe, dat hij mislagen beging. Wij raden hem opregt, zoo hij in het vervolg ook de overige harpgezaugen, en eindelijk welligt al de overige werken

van

van onzen VONDEL, in zoodanig vernuftig kleet, naar den tegenwoordigen hoogen trap van volkomenheid onzer rijke Hollandsche taal, wilde uitgeven, zich alsdan ook door een aantal inteekenaren van een goed vertier vooraf te verzekeren.

Aardenburg, of de onbekende Volkplanting in Zuid-Amerika;
 door PETRONELLA MOENS. Te Haarlem, bij F. Bohn.
 181. In gr. 8vo. 320 Bl. f 2-18-:

De denkbeeldige wereld, merkt Mejufvr. MOENS aan, is het eigendom van den verdichter van vertellingen en verhalen; en zij maakt dan ook van dit naar regt getrouw gebruik. Zij zoekt de natuur wel getrouw, maar ook te gelijk de groote en schoone natuur te schilderen; zij teekent eene menschen-maatschappij, zoo als zij die, met nog wele verbeteringen, zou verlangen; en, heeft zij al eens in haar tafereel tegen de waarschijnlijkheid gezondigd, zij hoopt echter niet, dat zij het gedaan heeft tegen de mogelijkheid. Wij twijfelen ook geenszins, of dit haar werk zal een aantal lezers behagen; en, hoewel wij juist niet kunnen zeggen, dat ons het werk een *bijzonder* genoegen gaf, zoo gaf het ons toch vermaak, en wij zien niet, waarom de romanlezer er zich niet mede zou kunnen vermaken. Hare beelden van werkzame deugd en geluk hopen wij dat eene goede werking zullen doen op het jeugdige hart, en meer het ernstig pogen, om zich, een ieder voor zichzelven, voor eene maatschappij, zoo als die wezen moest, te vormen, en dezelve waardig te worden, dan ontevredenheid en gemor, omdat zij nog is, zoo als zij werkelijk is, zal verwekken.

De Heer TAVENIER had dan eene volkplanting tot stand gebragt, en was meester, wie hij daarin wilde opnemen, en hoe hij dezelve wilde inrigten; het geluk diende hem voorbeeldig, zoodat hij voor alle vakken menschen, zoo als hij verlangde, en regt brave menschen, vond. Zijne vroegere geschiedenis, en die van sommige andere leden, wordt hier ook gemeld; en het huwelijk van zijnen zoon, dien hij met een vriend naar Europa zond, en die ook al eens bij de Algerijnen gevangen raakte, (maar dáár in den Dey een waarlijk edel hart vond) met een lief Aardenburgsch meisje, geeft dan ook het-

hetgeen der lieve jeugd vooral in eenen roman bevalt. Wij willen niet vitten, maar eene en andere onnaauwkeurige uitdrukking hadden wij aangestipt; en eenige herinneringen, hoe aangenaam ook, aan WILLEM DEN I, DE GROOT, HAMBROEK (nu, deze had hier een' naamgenoot) enz. enz., en aan *Kerkelijke Formulier*en, en wat meer van dien aard is, vonden wij toch, in een werk als dit, wat vergezocht en minder gepast. Zoodanige bijzonderheden zijn ook reeds te zeer verbruikt, om in eenen roman bijzonder belang in te boezemen. En de schermutseling tegen de zedekundige romans, hoewel daarbij veel waarheid gezegd wordt, is in den mond van haar, die zelve romans schrijft, toch wat zonderling. Zoo het welverdiende lof wezen moet van dit boek, dan ware die voegzamer door ons, of eenen of anderen onzer confraters, aangevoerd; hoewel wij er echter niet zeer bijzonder ons toe voelden uitgelokt. Maar liever willen wij, met een enkel woord, den staat der denkbeeldige volkplanting opgeven:

Als een goddelijke telg, waarop de morgendauw der zuiverste zeden nog parelde, schoot zij elk jaar vaster wortelen, en breidde zich uit. Onschendbare wetten bewaarden de heiligste orde. De opvoeding der vrouwen werd er van geen minder gewigt beschouwd dan die der mannen. Men spiegelde zich aan Europa: bakers, stiefmoeders en grootmoeders zaaiden geene vooroordeelen; het waren daar eenvoudig verlichte bakers, kinder- en keukenmeiden, verstandige, blijgeestige echtvriendinnen, en waarachtig heil bedoelende moeders. Geene laffe sprookjes, toover- en spookgeschiedenissen, maar verhalen van weldadige menschen en verhevene deugden; goede opleiding tot vroege kennis van de wijsheid en liefde des Hemelschen Vaders door de natuur; in de kinderkamets en langs veld en weg duidelijke, gevoelvolle gezangen; zelfs het deuntje, waarmede men het kind in slaap zong, gaf heerlijke gedachtenbeelden in het jeugdige ziele. De huwelijksvriend had in zijne gade — eene volmaakte vrouw. Zelfverveling was hier volstrekt onbekend; de huisfelijke kring was voor allen het dierbaarste. Nuttige kunsten hadden den eersten rang, en gaven glorie. Dicht-, schilder-, beitelkunst en de muziek waren volmaakt. De verstandige landbouwer werd dankbaar vereerd, die de natuur nabootste bewonderd en toegejuicht; en de eerkroon der ware verdienste was voor iederen nut-

nuttigen arbeider of vernuftigen uitvinder gereed. Godsdienstig gevoel doorgloeide aller harten. Liefde, reine, werkzame liefde, was de geest van het algemeen gedrag. Kinderlijke onschuld en grijze ondervinding waren heilig. Het ongeluk werd geëerbiedigd, en, dankbaar aan God, dat men het kon, verzacht. Geen levend schepsel werd mishandeld. De maatschappij had zelfs eene plaats voor oude of lijdende huisdieren afgezonderd, en aan de goedhartigheid en erkenenis geheiligd. Ook hier werden de kranke of afgeleefde last- en werkdieren voor gebrek en jammer beveiligd; ja, een overvloedig zinnelijk genot maakte daar de laatste uren ook van die gevoelige wezens, door den Vader der Natuur aan de menschelijke zorg toevertrouwd, nog gelukkig. Vrede en rust heerschten alom. —

Wij konden maar aanstippen, kort en onvolledig, bij lange na niet alles. Arme werkelijke wereld! Arm Europa, met nwe aardappelen en Rumfordsche soep! En dat heet bij ons alreeds weldadigheid!!

De Gevallen van Rudolf Reybridge, of Schetsen van hedendaagsche Karakters, Zeden, en wijze van Opvoeding. Uit het Engelsch van W. LINLEY. Met Platen. Iste Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. In gr. 8vo. 276 Bl. f 2-18-:

Wij haasten ons, het gelukkig retour van R. REYBRIDGE te berigten, in hoop dat het derde deel, dat ieder lezer zeker met verlangen te gemoet ziet, ons spoedig de verdere ont-knooping en de uitmuntende zedeleer op het duideliĳkst zal daarstellen. R. REYBRIDGE is dan uit de Indiën terug, ten spijt voorzeker van den schurk, dien wij als zijnen bederver en verleider, onder den schijn van vriendschap, leerden kennen; hij is edel en goed, *post varios casus*, en met meerdere mensch- en wereldkennis (die hem echter vrij wat gekost heeft) terug; en, hetgeen zijne lezende vrienden bijzonder verkwikken zal, hij is volkomen hersteld in de achting en liefde van zijnen uitmuntenden opvoeder. Hij is tevens op de belangrijkste wijze bekend geraakt met eene allervoortreffelijkste jonkvrouw, die wij hem wel tot gade zouden gunnen; hoezeer daarop nog in het geheel geen uitzigt is; en, alhoewel wij reeds iets beginnen te gissen van het geheim

heim zijner geboorte, durven wij zoo ver niet vooruitloopen, dat wij de opheldering daarvan als het middel tot het gewenschte huwelijk stellig zouden vermoeden; maar willen liever afwachten, hoe de schrijver dit eindelijk zal gelieven te schikken. Wij lazen dit deel met bijzonder vermaak, en vonden hier nu meer van de op den titel aangeduide schetsen, waarvan wij het een of ander zouden mededeelen, zoo niet de keuze ons te moeilijk viel, hoezeer de Engelsche matroos ons wel bijzonder uitlokte. Wij bepalen ons liever tot de volgende uitmuntende opmerking, (en met de zoodanige is het werk doorweven) die wij hopen dat men ook in den fatsoenlijken burgerkring in ons Nederland zal gelieven te behartigen:

„Laten wij hier een oogenblik stilstaan, om de bron der (nieuwe) rampen van onzen held na te sporen. Bezwaarlijk zal men sprekender bewijs van de zwakheid en verbastering onzer natuur vinden, dan in onze toegevendheid voor dengnieten — omdat zij bevallig zijn in den omgang. Op hetzelfde oogenblik, dat de Heer *Bayburn* in de huizen der voornaamste familien toegang vond, wist men daar zelfs vrij stellig, dat deze man een zwendelaar was, die, in Engeland naauwelijks de straf van een schandelijk bankeroet ontsnapt, andermaal in Bengalen het algemeen vertrouwen op de eerloosste wijze misbruikt had, door zijne schuldeischers te leuren te stellen. Maar hij was zoo aangenaam in gezelschap; zoo voorkomend, zoo mild, zoo onderhoudend! Zijne houding en manieren kenschetsten in den hoogsten graad den fatsoenlijken, den beschaafden man; hij was onuitputtelijk in *anecdotes*, en zong uitmuntend. Daarom zag men zijne versoeijelijke beginselen over het hoofd; daarom liet men hem ongehinderd den onschuldigen, goedhartigen, onergdenkenden *Reybridge* tot zijne prooi kiezen, en zag hem koelbloedig in de klauwen van dit schoonschijnend ondiep vallen. — Ware die zelfde booswicht zoo onbeschoft als bedorven, zoo dom als slecht geweest, men zou hem als de pest geschuwd, en onzen held gewaarschuwd hebben, zich toch vooral met zulk een' landlooper niet in te laten. Had men, door het bekoorlijke vernis heen, 's mans ledigheid van hart opgemerkt, en hem als een gevaarlijk mensch geschuwd; er is geen twijfel aan, of *Rudolf*, die nog steeds de oordeelvellingen der menigte volgde, zou hem ook vermijde hebben: maar toen de arme jon-

jongen, onbloeit van wereldkennis, hem door lieden, welke men algemeen als de bloem der volkplanting eerbiedigde, zag opzoeken en onthalen, toen kon bij hem zelfs de schijn van argwaan niet opkomen, en zijn ondergang was minder aan het verraad van *Bayburn*, dan aan de misdadige slapheid te wijten, waarmede men dezen tot het voortzetten zijner euvel daden aanmoedigde."

Aanleiding tot de Wis- en Natuurkundige Aardrijksbeschrijving, benevens eene Verhandeling over de Aardglobe, voor Kinderen, met 15 Plaatjes; door J. NIEMEIJER, Onderwijzer te Utrecht. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. 1817. In 12mo. 83 Bl. f :- 16-:

Recensent is geen vriend van het zoogenoemd spelend onderwijs der kinderen, en heeft door eene ondervinding van vele jaren geleerd, hoe zeer de kinderen daardoor het zelfdenken ontwennen, en dikwijls datgene verkrijgen, wat de Fransch *esprit de bagatelles* noemen. Hij begon dan eerst de kinderen in eenig vak te onderwijzen, wanneer zij de daartoe vereischte kracht, om zelven te kunnen denken, verkregen hadden, en was dus nimmer genoodzaakt, in eenig onderwijs, dien kinderachtigen toon aan te nemen, welke in het voornoemde boekje heerscht. Hij weet echter ook, dat er nog vele onderwijzers, en vooral onderwijzeressen, gevonden worden, welke aan de spelende manier de voorkeur geven; en dezen zal het voor ons liggend boekje mischien niet onaangenaam zijn, waarin, van hetgene op den titel beloofd wordt, slechts het eerste derde, dat is, het wiskundig gedeelte der aardrijkskunde, op eene regt spelende manier en in eenen regt kinderachtigen toon, wordt voorgedragen. De natuurkundige aardrijksbeschrijving en de verhandeling over de aardglobe, welke wel op den titel beloofd worden, maar welke wij eerst in een volgend stuk, of stukken, te wachten hebben, zullen waarschijnlijk in dien zelfden aardigen en spelenden kindertraut behandeld worden!

De Denkvriend. Een Leesboek, voor de Stad- en Landjeugd. (Uit het Hoogduitsch vertaald.) Te Groningen, bij J. Oommens. 1816. In kl. 8vo. 79 Bl. f. : 4-:

Dit boekje, dat zich door den goedkoopén prijs ook bijzonder aanbeveelt, draagt den juisten titel; het oefent het denkvermogen aanhoudend, en deelt dan tevens (vooral wansfiet de bekwame opvoeder door mondeling onderrigt in denzelfden geest, er het zijne bijdoet) een' overvloed van nuttige kundigheden mede; terwijl het overal voor de jeugd zeer onderhoudend is. Zoo iets moesten wij ook wachten van eenen GUTSMUTHS, eenen Medeonderwijzer bij het Instituut van SALZMANN. Het handelt over de meest gewone, ons ómringende, voorwerpen en betrekkingen. En daar wij het volkomen eens zijn met ZERRENNER's gezegde, dat wij hier tot motto vinden: „*Het strekt eenen Landschoolonderwijzer geenszins tot oneer, indien hij niet weet, waar de golf van Mexico is; maar wel, als hij geene haver van gerst weet te onderscheiden;*” en met den Vertaler ook menigmaal vroegen: „Waarom leert men den kinderen niet eerst het huis of de school, en hetgeen daarin voorhanden is, kennen, eer men dezelve met hunne gedachten naar buiten leidt? — Waarom leert men den kinderen niet eerst hunne eigene woonplaats kennen, eer men zich met dezelve naar naburige steden en dorpen begeeft?” enz. „Klinkt het niet vreemd, dat men de kinderen wijd en breed over den porseleinen toren in China onderhoudt en de menigte klokjes, waarmede dezelve omhangen is, zonder dat men nog immer op de gedachte gekomen is, zijn' eigen' dorp-toren met oplettendheid te beschouwen? Of dat men hen met hunne gedachten over eene zeer groote zee voert, aldaar met hen den hoogsten berg der aarde beklimt, en den molhoop op zijnen eigen' akker vergeet,” enz. — daar wij het hiermede volkomen eens zijn, kunnen wij niet anders dan dit boekje de aandacht der onderwijzers ten sterkste aanbevelen. De vertaling verradt wat al te zeer den Duit-schen oorsprong. — Wij vatten niet, waarom bl. 14, 15 en 16 bij herhaling *Mineralen* geschreven worde, hoezeer bij de opgave van den inhoud het *Mineraal- of Delfstofelijk rijk* gemeld wordt. Ook zegt bl. 15 en 16 juist het tegendeel van hetgeen de meening is: „Door dit een en ander onderscheiden zich de planten van de mineralen en dieren: *van de laatste ook nog daardoor, dat zij zich naar eigene wil-lekeur bewegen en van plaats veranderen kunnen.*” Op deze, en foortgelijke, misstellingen mag men bij een' herdruk oplettend zijn.

In het Meng. van No. XI, bl. 513, reg. 8, staat *ido-elektrische*, lees *ideo-electrische*.

BOEK BESCHOUWING.

Antiquitas Hebraica breviter descripta a JOANNE
HENRICO PAREAU, *Literarum Orientalium Pro-*
fessore in Academia Rheno-Trajectina. Trajecti ad
Rhenum, Typis J. Altheer. 1817. 8vo. form. maj.
pp. XVI. 477. f 4-1-1

Wij haasten ons, eenig verslag te geven van dit be-
langrijke Latijnsche werk over de Hebreuwsche oud-
heden, welks inrigting geheel nieuw is, en welks druk
op eene wijze is uitgevoerd, die der drukpers des Hee-
ren ALTHEER eer aandoet.

Dat er naar een werkje verlangd werd, hetwelk, Bij
het grooter licht der wetenschappen, al wat voornames-
lijk tot de Hebreuwsche oudheden, in derzelver geheel-
len omvang beschouwd, met regt kan gebragt worden,
kortelijk, oordeelkundig, in eene goede orde, en over-
eenkomstig de behoeften der tegenwoordige eeuw, in
zich bevatte, zegt de geachte Schrijver in zijne voorre-
de; en ieder, eenigzins in de zaak bedreven, zal hierin
hem zijne volkomene toestemming niet weigeren. Trou-
wens, om van andere, meest oudere, en hier te lande
minder in gebruik geweest zijnde werken niet te gewa-
gen, het bekende werkje van RELAND behandelt al-
leen de heilige oudheden der Hebreërs, en is, voor den
tegenwoordigen smaak, te zeer met Rabbijsche ge-
leerdheid opgevuld. Dat van IKEN is uitgebreider van
plan, maar is ook al rijkelijk op de Rabbijsche leest
geschoeid, en, sedert deszelfs verschijning in de geleer-
de wereld, is er veel licht opgegaan over de zeden en
gebruiken der Oosterlingen, en over al wat in den Bij-
bel vervat is. Voorts hebben wij het in onze moeders-
taal uit het Hoogduitsch overgebragte werk van WAR-
NEKROS over de Joodsche oudheden. In hetzelfde is
BOEK BESCH. 1817. NO. 13. N u veel

veel goeds; doch, om geene andere aanmerkingen te maken, het is, met al de uitvoerigheid, verre van, in zijne soort, volledig te zijn. Eindelijk, de Hoogduitfche *Archacologie* van den kundigen JAHN, waaruit zeer veel te leeren is, handelt over alle de oude volken, in de gewijde Schriften vermeld, schoon, naar den aard der zaken, het breedste over de Hebreërs, en is een vrij omflagtig werk: jammer is het, dat het voor ieder bruikbaar kortbegrip of *compendium*, in het Latijn vervaardigd, zoo weinig behagelijks heeft in deszelfs stijl.

Voorts wenscht de Hoogleeraar, in zijne voorrede, aan het *ideaal*, 't welk hij zich van een werk gevormd had, zoo als thans over dat onderwerp begeerd kon worden, in zoo verre beantwoord te hebben, dat daaruit veel nuts voor den Godsdienst voortvloeije: en; bijaldien hij, daarenboven, dit moge uitgewerkt hebben, dat sommige gedeelten van de Hebreeuwfche oudheden de aandacht opwekken van die genen, die den invloed van menschelijke begrippen, en den oorsprong en voortgang van kunsten en wetenschappen, gaarne van naderbij beschouwen, dan zegt hij zich gelukkig te zullen rekenen.

Wat, nu, de inrigting zelve van het werk, overeenkomstig het doel des geleerden Schrijvers, betreft: hij heeft in alles, zoo veel mogelijk was, zich aan de orde des tijds gehouden, en rekent het begin der Hebreeuwfche oudheden van de eeuw der Aartsvaderen af, en derzelve einde te moeten bepalen bij de omkeering van den Joodfchen staat door de Romeinen: eene bepaling, welke wij niet weten, dat elders is gemaakt geworden. Voorts heeft hij de Rabbijnsche overleveringen niet aangenomen, ten zij er genoegzame gronden voor waren, en, meestal, dezelve niet eens aangeroord. Verder heeft hij zelf willen onderzoeken, wat waar of waarfchijnlijk was; waardoor hij fomtijds gevoelens, waaraan hij te voren niet had getwijfeld, wederom had laten varen. Daarenboven heeft hij, overal, waar hij het der moei-

arbeide waardig achtte, getracht, den aard en den oorsprong der zaken zelve na te sporen. Eindelijk, daar in onze dagen de buitengewone tussehenkomst der Goddelijke Voorzienigheid uit de gewijde Geschiedenis door velen stoutelijk weggeredeneerd wordt, heeft hij, waartoe het te pas kwam, de waardigheid van den geopenbaarden Godsdienst, en van de gewijde Schriften, willen handhaven.

Naar dit plan, derhalve, worden de Hebreeuwsehe oudheden tot vier deelen gebragt. Het eerste handelt over den oorsprong, de lotgevallen en het land van het Hebreeuwsehe volk, en is in twee algemeene onderdeelen gesplitst, waarvan het eerste een kort overzicht bevat van de Hebreeuwsehe geschiedenis, van Abraham af tot de verwoesting van Jeruzalem door de Romeinen; hierin worden de meest bekende gebeurtenissen het kortste behandeld, en uitvoeriger datgeen, waarvan in de gewijde oorkonden niets vermeld wordt, schoon echter hieromtrent zelfs het voornaamste en belangrijkste alleen wordt aangeroerd. Het andere algemeene onderdeel handelt, 1°. over de verschillende namen van het Israëlitische land, 2°. over deszelfs voormalige inwoonders; ligging, grenzen en verschillende verdeelingen, 3°. over het regt van deszelfs bezitneming door de Israëliters, 4°. over deszelfs niterlijk aanzien, 5°. over deszelfs lichtsgefteldheid, gezondheid en somnige ongemakken, 6°. over deszelfs vruchtbaarheid, en 7°. over de hoofdstad Jeruzalem. — Het tweede deel handelt over den Godsdienst, en is in vier onderdeelen gesplitst, waarvan het eerste is over den Godsdienst der Aartsvaderen; het tweede over den Mozaïschen Godsdienst, het derde over 't geen den Godsdienst betreft, van Mozes af tot aan de Babylonische ballingschap, het vierde over al wat den Godsdienst raakt, van de Babylonische ballingschap af tot aan de omkeering van den Joodschen staat door de Romeinen. Dat ieder dezer onderdeelen verscheidene hoofdstukken heeft, spreekt van zelve. Wij zullen dezelve niet optellen, maar al-

leen dit opteekenen, dat, overeenkomstig de tijdsorde, in het eerste onderdeel gesproken wordt over de bestuursdenis, in het tweede over den Tabernakel, in het derde over Salomo's tempel en de profeten, in het vierde over de sekten, den tweeden tempel, de Synagogen en de Samaritanen. Ook worden de godsdienstige denkbeelden, volgens de tijdsorde, eenigzins ontwikkeld voorgesteld. — Het derde deel is tweeledig, en loopt vooreerst over het bestuur en de burgerlijke zaken, en vervolgens over al wat daarenboven het geheele volk als zoodanig betreft. Het eerste onderdeel handelt vooreerst over het Aartsvaderlijk bestuur, dan over de Mozaïsche wetten, welke uit eenige bijzondere en belangrijke oogenpunten worden voorgedragen, waarvan de twee laatste zijn, de vaderlandsliefde, door die wetten opgewekt en aangekweekt, en de voornaamste bronnen en groote voortreffelijkheid derzelve. Daarop volgt eene beschouwing der burgerlijke zaken, van Mozes af tot de Babylonische ballingschap; en eindelijk eene beschouwing derzelve, van de Babylonische ballingschap af tot op de geheele omkeering van den staat. Bij het behandelen der Mozaïsche wetgeving, wordt de Israëlitische Godsregering voorgesteld, als dat gedeelte des algemeenen wereldbestuurs van de Goddelijke Voorzienigheid, hetwelk de handhaving van den waren Godsdienst betreft, zich, overeenkomstig den aard der tijden en der menschen, welke geenen algemeenen Godsdienst gedoogde, tot één volk scheen te bepalen, en zich in hetzelfde op eene zeer bijzondere wijze openbaarde, zoo dat God, bij de Sinaïtische wetgeving, deszelfs burgerlijk opperbestuur op zich nam. Dien ten gevolge wordt, aan het slot van het derde hoofdstuk, bijzonderlijk aangetoond, hoe die Godsregering tot aan de Babylonische ballingschap bleef voortduren; en aan het einde des vierden hoofdstuks wordt dit denkbeeld ontwikkeld, dat die zelfde Godsregering, schoon minder zichtbaar dan voorheen, nooit, echter, was afgebroken, tot dat dezelve door JEZUS CHAISTUS van deszelfs versleten en voor een' tijd slechts

lechts aangetogen kleed ontdaan, in deszelfs waren: aard werd aan den dag gebragt, als het rijk van den eenig-waren en besten Godsdienst, hetwelk zich over alle volken der aarde, zonder onderscheid, zou uitbreiden. In het andere algemeene onderdeel van dit zelfde derde gedeelte wordt eerst gesproken over de tijdsbepaling, dan over de geslachtsafelen en publieke geschiedzaken, voorts over verbonden en kontrakten, weder over maten, gewigten en geld, vervolgens over staatslasten en tollén, eindelijk over den oorlog. — Het vierde of laatste deel des geheelen werks handelt over huiselijke en andere meer bijzondere zaken, en heeft daar zeven hoofdstukken: over de woonplaatsen; over de kleeding; over het eten, het drinken en de gastmaken; over den landbouw, de veefokkerij, den koophandel en de handwerken; over de beoefening der kunsten en wetenschappen; over het huiselijk leven, de maatschappelijke zeden en den aard der menschen; eindelijk, over ziekte, dood en rouw.

Behalve deze algemeene en oppervlakkige opgave van den inhoud des onderhavigen werks, en eene enkele aangestipte bijzonderheid, willen wij uit ieder der vier deelen iets aanvoeren, om de ongemeene en uitnemende wijze van behandeling nog meer te doen blijken.

Op bl. 52 en volg. wordt het gevoelen ontwikkeld, volgens hetwelk de Israëlitén geen ander regt op het land van Kanaän hadden, dan hetgeen uit eene gift van God ontstond. Te dien einde wordt vooraf opgemerkt, dat de vraag hier niet is over het regt, waarmede de Aartsvaders in dat land omgezworven hebben, noch ook over den oorlog, dien de Israëlitén gehad hebben met enige volken, eer zij den Jordaan overtoegen, maar alleen over den wreeden en vernielenden oorlog, dien de Israëlitén de Kanaänitische volken hebben aangedaan, om in derzelver plaats te wonen, zonder dat deze hun enige reden daartoe gegeven hadden. Hieromtrent wordt nu, als zeker uit de H. S., aangenomen, dat Mozes aan de Israëlitén geen ander regt op Kanaän heeft

toegekend', dan hetwelk uit Gods vrijen wil ontsproot, volgens Numer. XXXIII: 51—55. Deuter. IX: 4—6. Voorts wordt aangetoond, dat Mozes niet moet geacht worden dezen Goddelijken wil slechts te hebben voorgewend, dewijl *en* die voortreffelijke man door zijne wonderen genoegzaam bewezen heeft geen veroveraar te zijn, die zijne veroveringszucht onder den dekmantel van een Goddelijk bevel zou hebben bedekt, *en* deze Goddelijke gifte reeds lang vóór Mozes tijd aan de voorvaders der Israëlitén beloofd was, welke beloften onafscheidelijk met de geheele Aartsvaderlijke geschiedenis verbonden zijn. Verder wordt opgemerkt: dat, volgens eene uitdrukkelijke verklaring van Mozes, Deuter. IX: 4—6, de Israëlitén zich niet verbeelden moesten, alsof zij in het oog der Godheid eenige bijzondere verdiensten hadden; waardoor zij het beloofde land zouden gaan bezitten, maar dat de inwoners van hetzelfde, om derzelver idoggaande ongerechtigheden, behoorden uitgedelgd te worden; dat deze uitdelging even zoo min streed met de Goddelijke regtvaardigheid, als die van het eerste menschedom door den Zondvloed, en die der Sodomiten door het vuur des hemels; dat, eindelijk, het met Gods wijze oogmerken zeer overeenkomstig was, de Israëlitén tot de werktuigen zijner straffen te gebruiken, dewijl onder hen de ware Godsdienst gevestigd moest worden, en zij, bij hunne groote overhelling tot den Afgodendienst, hieruit moesten opmaken, wat zij zelve te wachten hadden, indien zij den dienst van den eenigen waren God verlieten; Numer. XXXIII: 55, 56. Deuter. XII: 29—31. XXc 16—18.

Uit het tweede deel stippen wij kortelijk aan, het geen bl. 180 en volg. verhandeld wordt over de trefselde verandering, welke men bij de Joden, in het algemeen, na de Babylonische ballingschap aantreft, zoo dat zij den grootsten afkeer voor de afgoderij en de sterkte aankleving aan den dienst van den eenigen God betoonden. Hiervan wordt de naaste reden gezocht in den sterken indruk, dien zij kregen van het

ver-

verlies hunner voorregten, volgens de gewoonte der menschen, die veelal door het verlies van het een of ander goed deszelfs waarde eerst regt leeren kennen. Hierbij kwamen de gepaste vermaningen van Ezechiël en Daniël; voorts sommige treffende gebeurtenissen, die de magt van Jehova en de onmagt der Afgoden klaar voor oogen stelden. Hierbij kwam ook, voor hen, die in het vaderland terugkeerden, de droevige toestand, in welken zij den vaderlijken grond aanschouwden, zoo wel als hetgeen Ezra en Nehemia verrigtte. Hierbij kwamen, eindelijk, in vervolg van tijd, de Synagogen, waarin gedurig de gewijde Schriften voorgelezen werden. Zelfs de wreede vervolgingen van *Antiochus Epifanes*, hoe zeer die velen deden bezwijken, wekten, onder de Makkabeërs, de onwrikbaarste standvastigheid in den Godsdienst op.

In het derde deel wordt, bl. 244, 245, over den zelfmoord gesproken, waarvan noch in het zesde gebod, noch elders in de Mozaïsche wetten, iets gerept wordt. Hieromtrent wordt opgemerkt, dat die wetten, zoo zeer geschikt om de waarde van 's menschen leven te doen zien, ook van zelve zeer geschikt waren, om de natuurlijke liefde tot zijn eigen leven te versterken; dat het met de inborst van den besten wetgever niet overeenkwam, om den zelfmoorder infaam te verklaren, welke straf in derzelver geheele zwaarte alleen op diens nageslacht zou gekomen zijn; dat, daar Mozes uit dit leven alleen de beweegredenen tot zijne wetten haalt, hij in dit geval geene toekomstige straffen gevoegelijk bedreigen kon, en God alleen kan bepalen, in hoe verre een zelfmoorder die straffen verdiene; dat, eindelijk, daar de Israëlitcn geene neiging tot den zelfmoord schijnen gehad te hebben, het even zoo voorzigtig was, dezelve wandaad niet aan te roeren, als men bij *Cicero*, in zijne redevoering voor *Roscius Amerinus*, vindt, dat *Solon*, gevraagd zijnde, waarom hij geene straf voor den vadermoord in zijne wetten bepaald had, antwoordde, dat,

dat, volgens zijn gevoelen, niemand ligtelijk tot die misdaad in staat zou zijn.

Uit het laatste deel zij dit ééne genoeg, dat bl. 458 en volg., alwaar over de inborst der Hebreërs gehandeld wordt, dit denkbeeld, onder andere, wordt voorgedragen: dat deze, te allen tijde, zeer veel behouden hebben van het kinderlijke, aan de eerste menschen natuurlijk eigen; dat zelfs hunne taal daarvan de sterkste blijken draagt; dat zij, even als kinderen, door hetgeen in de zinnen valt bijna alleen geroerd, hierdoor weder zigtbare Goden zoo gaarne bij zich hadden, en naderhand, van deze verkeerdheid door de verschrikkelijkste rampen genezen, zich, op eene bijgeloovige wijze, aan het uiterlijke van den Godsdienst hechteden.

Uit deze weinige staaltjes zoo wel, als uit de algemeene opgave van den inhoud, kan ieder bevoegd regter opmaken, dat dit werk zeer wezenlijk verschilt van al hetgeen, tot hiertoe, over de Hebreeuwscbe oudheden in het licht is verschenen.

Het gebruik van dit voortreffelijk werk wordt nog al verlicht door de opgave van deszelfs inhoud, achter de voorrede; maar het zou nog veel gemakkelijker geworden zijn, indien er, daarenboven, registers of bladwijzers achteraan gevoegd waren, zoo wel van de Bijbelplaatsen, als van de Hebreeuwscbe woorden, en, voornamelijk, van de zaken zelve. Er zijn eene menigte bijzonderheden, die, schoon daar geplaatst, waar zij behooren, door velen, echter, niet gemakkelijk te vinden zijn. Zouden zoodanige registers door den Schrijver niet nog kunnen vervaardigd, en afzonderlijk, als een bijvoegsel of *supplement*, uitgegeven worden? Indien hij zich deze lastige, doch zeer nuttige, moeite getroosten wilde, zou hij mogelijk, bij die gelegenheid, nog het een of ander kortelijk hebben mede te deelen. Wij vinden, bij voorbeeld, bl. 394, dat men bij de Hebreërs geene melding gemaakt vindt van kaas, hoe oud ook derzelver gebruik in het Oosten was, zoo als blijkt uit Job X: 10. Het woord, op die plaats gebezigd,

sigd, en bij de Arabieren ook gewoon, komt nergens anders voor in den Bijbel. Doch er zijn twee plaatfen, alwaar in de gewone overzettingen de kaas vermeld wordt, namelijk 1 Sam. XVII: 18. en 2 Sam. XVII: 29. Ieder bevoegd taalkenner zal gemakkelijk kunnen zien, dat de beide Hebreuwsche woorden, die aldaar voorkomen, op geene genoegzame gronden in de beteekenis van kaas opgevat worden, en waarschijnlijk iets anders moeten beteekenen. Wat zij dus beteekenen, zal de Hoogleeraar, voorzeker, in zijne lessen over de oudheden, niet nalaten te vermelden. Doch, schoon het geene zaak is van groot belang, zouden er toch ook anderen zijn kunnen, die, in de gelegenheid niet zijnde om deze lessen bij te wonen, wel wenschten te weten, wat die woorden aldaar beduiden. Bij het gebruik zelve van zijn werk voor zijne leerlingen, zal de Heer PAREAU, welligt, meer andere bijzonderheden ontmoeten, welke hij zelf begrijpen zal eenige opheldering voor het publiek te behoeven. Dit is, althans, in een werk van dezen aard te verwachten, vooral daar de geachte Schrijver, zoo als hij in zijne voorrede te kennen geeft, hetzelfde onder eene verscheidenheid van bezigheden voor de drukpers heeft vervaardigd.

CLEMENTIS ALEXANDRINI Liber, *Quis dives salutem consequi possit*, perpetuo Commentario illustratus a CAROLO SEGGAAR, S. S. Theol. Doct. et Prof. Litt. Gr. in Acad. Rheno-Traject. Trajecti ad Rhenum, apud J. Altheer. 1816. 8vo. maj. f 3-12-3

TITUS FLAVIUS CLEMENS, bijgenaamd *de Alexandrijner*, en opvolger van PANTÆNUS in de *Catechetische* school, staat zeker aan het hoofd der geleerde Kerkvaderen. Indien onder zijne navolgers een enkele *origenes* mischien met hem kon vergeleken worden, hij overtrof buiten tegenspraak alle zijne voor-

gangers. Heiden van afkomst, en in de schriften der Grieksche Dichters en Wijsgeeren bedreven, straalt zijne belezenheid overal door in zijne hoofdwerken, als daar zijn: *De vermaning aan de Heidenen*, *de Padagog*, en *de Stromata*. Het is om deze reden, dat hij ook door de *Litteratores* op hoogen prijs wordt gesteld, te meer daar vele brokstukken van verloren schriften aan hem hun behoud te danken hebben.

Onder zijne schriften van minderen omvang behoort het boven aangekondigde werk *over de zaligheid der rijken*, naar aanleiding van *Marc. X: 17. v. v.* Hij beweert in dit boekje, dat rijkdom niet zulk een groot voorregt is, als de meeste menschen zich verbeelden; maar dat, integendeel, vele verleidingen en aanporringen tot het kwade met den rijkdom verbonden zijn. Voorts zoekt hij de uitspraak des Zaligmakers te verzachten, en vermaant hij de rijken, de hope op zaligheid niet op te geven; terwijl hij dit een en ander doorweeft met eenige nuttige aanwijzingen tot regt gebruik van den rijkdom.

Wij vinden hier een *opus posthumum* van den zal. Utrechtschen Hoogleraar C. SEGGAAR, als Godgeleerde en als Letterkundige met roem bekend. Vooraf gaat een kort bericht van 's mans leven, en eene lijst der door hem vervaardigde schriften; dan volgt eene voorrede van den Heer SEGGAAR zelven; hierop de tekst, met vertaling en aantekeningen; terwijl eenige *Excursen* van *dogmatischen* en *antiquarischen* inhoud het geheele werk besluiten. Daar het boek voor geene uittreksels vatbaar is, moeten wij ons met den algemeenen lof vergenoegen, dat de uitgevers, in den volsten zin van het woord, eene eerzuil hebben opgericht aan de nagedachtenis van den verdienstelijken man. De geleerdheid van den Heer SEGGAAR verbaast ons. Mogen sommige noten wat wijdloopig zijn, en zaken behelzen, die reeds bekend waren, wij getroosten ons dit gaarne om het goede en uitmuntende, dat hier gevonden wordt. Rijkdom van voorraad was altijd het kenmerk der Holland-

landsche Philologen; en door dit kenmerk onderscheiden zij zich van eenen FISCHER, ZEUNE, SCHNEIDER, om van andere magere Duitsche Philologuli te zwijgen. Men zie eens, hoe deze menschen (maar vooral de twee laatsten) gewoon zijn *Auctores Classici* uit te geven. De zucht, om lange *noten* te maken, straalt wel overal door: maar welke *noten*? Zoo als een boerenjongen ze wel maken kan, zoo hij slechts het Grieksch kan lezen. Niets dan collatie van Codices tot de geringste *minutiae* toe. In den eenen *Codex* staat $\mu\upsilon\upsilon$, in den anderen $\mu\upsilon\upsilon\ \delta\delta$; in den eenen $\delta\delta$, in den anderen δ . cetera. En met zulk tuig worden dan de *noten* opgepropt. En nogtans dragen deze menschen zulk eene glorie op hunne schraalheid, dat zij onzen lieden somtijds nog de wet willen voorschrijven, hoe men de Ouden moet uitgeven! FISCHER heeft om deze pedanterie bitter op zijne knokkels gehad van WITTENBACH in de *Biblioth. Crit.* Maar wij dwalen van het spoor. Hartelijk wenschen wij, dat het voorbeeld van SEGGAAR voor onze geleerden ten spoorflag mag strekken, om de zoo zeer verwaarloosde *studie* der Kerkvaders weder op de been te helpen. Er is nog zoo veel te doen; maar er kan ook veel gedaan worden, zoo men slechts wil. Hoe vele Leeraars van den Godsdienst konden hunnen tijd, dien zij over hebben, beter besteden, dan zij inderdaad doen! En ook bij de grootste drukte was er nog dagelijks wel een uurtje te woekeren voor eenig vak van solide studie. Wij wenschen, zoo wel om de theologische studiën in het algemeen, als om de *Patristiek* in het bijzonder, dat dit woord ingang moge vinden. Amen!

Twee Leerredenen over het Lijden van onzen Heiland,
door ASSUERUS DOIJER, A. L. M., Phil. Doc-
tor, en Leeraar bij de Doopsgezinde Gemeente te
Zwolle. Te Zwolle, bij H. Doijer. 1817. In gr.
8vo. Met de voorrede, 46 bl. f ; -6-:

Deze leerredenen hebben veel eigenaardigs, hetwelk
wij wel algemeener wenschten te zien, namelijk de kort-
heid en de populariteit.

De Eerw. DOIJER zegt in de voorrede, dat het hem toe-
schijnt, dat de leerredenen, die thans in ons vaderland in
het openbaar worden uitgesproken, te lang zijn [ja, maar
voorheen waren zij nog vrij wat langer], en geeft redenen
voor de korthed op, die allezins voldoende zijn. Rec-
wenschte ook wel, dat korte leerredenen meer in zwang en
gang waren. Alle stoffen zijn niet voor eenerelei behandeling
vatbaar; maar er zijn er, waar zeer treffend een half
uurtje over kan gesproken, maar die bedorven worden,
zoodra er langer over moet gesproken worden, omdat
dan door uitbreiden alle geest vervliegt. Maar wat zal
de leeraar doen, die, en dat geenszins als eenigste pre-
diker, bij eene gemeente staat, waar 't nu eenmaal ge-
bruikelijk is, dat de eerdienst zijne twee volle uren moet
houden? Er zijn nog maar al te veel hoorders, die de
waarde met de el uitmeten, en al ligt eens zeggen zou-
den: „Do. maakt maar, dat hij er af komt” en
dergel. Ondertusfchen, knappe godsdienstige redenaars
moesten zich daar maar niet aan storen; zij moesten,
om hunne rede hartig te houden, die nooit langer rek-
ken, dan de inhoud gerekt wezen wilde, of hunne
oogenblikkelijke stemming — en deze dient waarlijk niet
het laatst in aanmerking genomen — dat medebragt.
Zij konden tusfchenbeiden eens wat langer prediken,
wanneer zij er eens eene stof naar hadden, om, naar
herderspligt, zoo veel doenlijk allen alles te worden;
en de aanmerkingen zouden dan wel ophouden.

Ten andere zijn deze leerredenen zoo eenvoudig en verstaanbaar, dat zij stichten moeten boven anderen, die misfchien oratorisch prachtiger, en dus voor lieden zijn, die meer gestreeld dan gesticht willen wezen. Echter vinden wij ons gedrongen aan te merken, dat verheffing zeer wel met *populariteit* bestaan kan; maar deze misfen deze leerredenen geheel en al. Dit kan echter aangemerkt worden als een gevolg der jaren van den verdienstelijken DOIJER. Er komt immers ééns een tijdstip, dat de bloemen afvallen.

Deze twee leerredenen strekken tot eene inleiding in de behandeling der lijdensstoffen; de eerste over Matth. XXVI: 51—54, en de tweede over Joann. XVIII: 10, 11. De eerste betreft de voorzeggingen der Profeten, aangaande het lijden van den Mesfias; de andere de redenen, waarom de opperste Wijsheid gewild heeft, dat haar veelgeliefde Zoon een zoo groot lijden zoude verduren, en voor de zonden der menschen fterven. De eerste betoogt, dat Gods voorwetenschap van het lijden zijns Zoons de daad zijner vijanden niet noodzakelijk maakte; de tweede, dat God het lijden van zijnen Zoon heeft gewild en daarom toegelaten, ter verzoening der menschen met zichzelven, vermits zij niet van de droevige gevolgen der zonde konden verlost worden, ten zij zij ook van hare heerschappij door bekeering wierden ontheven. Jezus heeft dus de zondenvergeving verzegeld door zijnen dood en opstanding, welke de kroon en het hoofd van alle wonderen met regt wordt genoemd. Maar, om te kunnen opstaan, moest Hij *in 't openbaar* fterven. Ware Jezus niet gestorven, en dus ook niet weder opgestaan, dan zouden zondaars aan de *mogelijkheid* van de leer der opstandinge hebben kunnen twijfelen. De dood van Jezus moest, als zichtbaar voorbeeld der liefde tot God, zondaren tot bekeering trekken. Eindelijk moest de dood van Jezus, naar de behoefte des Joodschen volks en van die tijden, alle offeren voor eeuwig doen ophouden.

Daar deze leerredenen zeer geschikt zijn, om een be-
knopt

knopt en juist overzicht te leveren van het verband, waarin de dood van Jezus met onze zondenvergeving staat, zoo bedanken wij den Eerw. DOIJER, in naam van het godsdienstig publiek, hartelijk voor dezelve.

Godsdienstige Inwijdingsrede van het Bijbelgenootschap, Afdeeling Hillegondsberg, naar aanleiding van Matth. XI: 12, 13, uitgesproken op den 30sten van Wijstmaand 1816. bij deszelfs eerste Algemeene Vergadering te Zevenhuizen, door J. U. GRAAF, Predikant te Zevenhuizen en Plaatsvervangend Voorzitter des Genootschaps. Gedrukt ten voordeele van het Bijbelgenootschap. Te Rotterdam, bij N. Cornelis 1817. In gr. 8vo. 76 Bl. f 1-12-3

Wij leeren uit dit stukje den Eerw. GRAAF kennen als een warm voorstander des Bijbelgenootschaps, en tevens als een geschikt, verstandig en hartelijk prediker, die zekerlijk in zijnen kring nut zal stichten, maar wien echter ieder lezer eenen meer uitgebreiden werkkring in eene meer aanzienlijke gemeente gaarne gunnen zou. De redevoering is zoo als die werd opgesteld, uitvoeriger daarom dan dezelve werd uitgesproken, en geheel ter zake; de daarbij aangewezen gezanten zijn zeer gepast, en de gebeden allezins doelmatig. Geheel het opstel is weluitgewerkt, ordelijk, voor allen verstaanbaar, en tevens sierlijk en treffend. In één woord, wij zijn van oordeel, dat dit stukje allezins verdiende gedrukt, en alzoo meer algemeen bekend te worden bij het publiek; wij prijzen het ruimschoots aan, en twijfelen geenszins, of het zal, waar het gelezen wordt, menigen deelnemer voor het belangrijke Genootschap aanwinnen.

Oordeelkundige Beschrijving van eenige der voornaamste heelkundige Operatiën, verrigt in het Nosocomium Academicum te Groningen van Nov. 1810 tot Nov. 1815, door P. HENDRIKSZ, Med. et Chir. Dr. en Lector in de Heelkunde aan de Hoogeschool te Groningen, enz. Met Platen. Te Groningen, bij R. J. Schierbeek. 1816. In gr. 8vo. IV, 128 Bl. f 2-:-:

Dit werk, waaruit elk de verdiensten van den Schrijver, als Heelmeester en als Leeraar, ligtelijk zal opmaken, loopt over vier zeer gewigtige kunstbewerkingen; over de *steensnijding*, over de *operatie van de cataract*, over de *afzetting der ledematen*, en over het *wegnemen der ballen*. De steensnijding verrigt de Heer HENDRIKSZ volgens de manier van LANGENBECK, welke hij niet zonder reden, als de eenvoudigste en oordeelkundigste, aanprijst; toonende het tweede door hem verhaalde geval duidelijk aan, dat door dezelve, zonder veel moeite, zelfs de grootste steenen kunnen worden uitgebragt, daar de toen uitgesneden steen meer dan vijf oncen woog. De eerste waarneming is een nieuw bewijs van eene, reeds vóór vele jaren door den beroemden Hoogleraar VAN MAANEN betoogde, stelling, dat eene groote zwakte, op zichzelf, geene tegenaanwijzing tegen eene gevaarlijke kunstbewerking uitmaakt.

Het tweede hoofdstuk behandelt het *ligten van de cataract*. De Schrijver geeft de voorkeur aan de *uithaling* boven de *neêrdrucking*. Van de *hoornvliessteek* spreekt hij niet. Daar deze manier van *neêrdrucking* toch veel voor zich heeft, hadden wij daaromtrent wel iets naders verlangd. Het is niet te ontkennen, dat de *uithaling* ook wederom zeer veel voor zich heeft, in 't bijzonder met die werktuigen en op die manier, waarmede en waarop de Schrijver haar verrigt. Hij raadt daartoe aan den *snepper* van GUERIN, met die ver-

andering, dat hij voor elk oog een' afzonderlijken neemt; en dat hij, ter bevestiging van den oogbol, ringen gebruikt, van verschillenden diameter, naar mate van de bolheid van het oog. Door deze inrigting is hij zeker van de snede; dezelve geschiedt snel, en zonder het hoornvlies te rekken of te scheuren. Hij behoeft dus niet te vreezen voor een likteeken, waarbij de doorschijnendheid van het hoornvlies verloren gaat. Om den doorgang van de kristal-lens door den regenboog gemakkelijk te maken, verwijdt hij denzelven, onmiddellijk na de doorsnijding, waartoe hij de kunstbewerking altijd in een vertrek verrigt, waar men het licht kan afsluiten. Op deze wijze is hem, van zeven maal, de operatie slechts ééns mislukt, door eene bijkomende venerische oogontsteking. Deze gelukkige uitslag pleit ook zeer voor deze manier, en de Schrijver weerlegt de bedenkingen, welke men hem tegen den snepper maken kan, te wél, dan dat dit zijne kunstgenooten zoude afschrikken om hem na te volgen. De afbeelding van het werktuig, met de oordeelkundige verbetering des Schrijvers, vindt men op de tweede plaat.

In het derde hoofdstuk deelt ons de Lector eenige waarnemingen over de afzetting der ledematen mede. Te regt merkt hij aan, dat het moeilijkste bij deze geheele kunstbewerking is, te bepalen, of dezelve wezenlijk noodzakelijk zij. In het bijzonder dringt hij er hier op aan, om haar niet te lang uit te stellen, hetgeen wel eens gebeurt, op grond, dat men zeer sterke ontatdingen van het been of van de zachte deelen door de natuur weder heeft zien te regt brengen; dewijl die gevallen zeldzaam zijn, en vertraging hier niet zelden groot gevaar aanbrengt. — Bij gelegenheid der afzetting van een been, waarvan het kuitbeen, in vroeger jaren, door den beroemden MULDER geëxtirpeerd werd, verklaart hij zich voor die operatie niet zeer gunstig; meenende, dat men bij dezelve te veel op de krachten der natuur rekent, en vooral, dat men zijn doel mist, ten minste bij de extirpatie

van

Van gedeelten der onderste ledematen, naardemaal de ondervinding geleerd heeft, dat de lijders van het behouden lid weinig dienst en dikwijls veel last hebben. Ondertusfchen zag hij, in den ftraks genoemden fchenkel, in de plaats van het weggenomen ftuk been, een' fteviggen band, welke zelfs hier en daar reeds verbeend was; een teeken, dat de natuur het verlies had pogen te herftellen.

Het laatste hoofddeel handelt over het wegnemen der ballen, bij ongeneeslijke verzweringen, of bij de vleeschbreuk. In 't bijzonder fpreekt de Schrijver hier echter over het onderscheid tusfchen *scirrhus* en verharding na ontfteking. De laatste fchrijft hij aan uitftorting en verharding van de vezelftof des bloeds, de eerfte aan eene eigenaardige ontaarding, met de vorige niets gemeens hebbende, toe. Wij gelooven, dat hierin nog veel duifters overblijft. Is alle ontfteking van denzelfden aard? Heeft bij alle die uitvating van ftolbare *lympe* plaats, zoo dat daarin het wezen der ontfteking befta? De Schrijver beweert dit; maar op welken grond? Is er dan geene roosachtige ontfteking? geene ontfteking, met fcherpte van fappen gepaard gaande? Is *scirrhus* en kanker, als gevolg daarvan, een plaatselijk gebrek? Gaat het eerfte waarlijk in het laatste over, of verfchillen zij in aard en oorfprong? Deze gewigtige vragen zijn nog nooit voldoende beantwoord, en ook deze verhandeling levert daartoe nog geene beftiafende daadzaken.

Overzicht van den ftaat der Nederlandfche Ooftindifche Bezittingen, onder het beftuur van den Gouverneur-Generaal H. W. DAENDELS, enz. enz. ter betere kennis en waardering van 's mans willekeurig en gewelddadig bewind. Door NICOLAUS ENGELHARD, Oud-Eerften Raad en Directeur-Generaal van Nederlands Indiën, alsmede Oud-Gouverneur en Directeur
 BOEKDESCH. 1817. NO. 12. O O Van

van Java's Noordoostkust. Te 's Gravenhage en Amsterdam, bij de Gebroeders van Cleef. 1816. In gr. 8vo. 360 Bl. f 2-10-:

Een nieuw tegenschrift tegen DAENDELS. Bij de aankondiging van het vorige (*) deden wij opmerken, dat de stand des Schrijvers hem gelegenheid gaf, het regt te weten. In eene nog hoogere mate geldt dit van den Auteur van dit stuk, als die de hoogste posten in Indië, na dien van Gouverneur-Generaal, heeft bekleed, en aldaar nog zijn verblijf houdt. Wanneer nu twee zulke Schrijvers (hoogstwaarschijnlijk zonder van elkander te weten) grootendeels dezelfde feiten vermelden, dezelfde beschuldigingen te berde brengen, zoo wordt de zaak van den beschuldigten daardoor gewis zeer bezwaard. Dit nu is hier het geval. ENGELHARD verschilt, en in vorm, en in stijl, en zelfs in denkwijze, wel hemelsbreed van POLANEN; maar hij is toch even zeer op DAENDELS gebeten als gene, en, bij mindere hevigheid en bitterheid in de uitdrukkingen, bij zoo veel overblijfsel van *subordinatie* zelfs, dat hij DAENDELS gedurig *Hoogstdenzelfen* betitelt, (trouwens zoo noemt hij ook den *Engelschen* bevelhebber op bl. 255) is toch de *masse* van daadzaken, die hij tegen hem inbrengt, nog grooter, en somtijds bezwijkt ook die schijnbare eerbied voor de verontwaardiging des *Indischen* ambtenaars in die mate, dat hij DAENDELS een *bloeddorstig monster* noemt. (Bl. 198).

Des *Indischen* ambtenaars! Maar ligt hier misschien de oplossing van het vraagstuk? Is misschien de vorige Gouverneur-Generaal van *Nederlands Indië* een te stout hervormer geweest voor de belangen van velen, de vooroordeelen en de traagheid van anderen? Geheel
kun-

(*) *Brieven, betreffende het bestuur der Koloniën, enz.* (door Mr. R. G. VAN POLANEN.) Zie *Letteroef.* April 1817. bl. 195.

kunnen wij dit denkbeeld niet uitsluiten. Dat er schreuwende misbruiken in *Neêrlands Indië* plaats hadden, zal een onzijdige niet ligt ontkennen. Dat dus velen zich bij eene verandering en verbetering, met kracht van wil doorgezet, moesten beleedigd en benadeeld gevoelen, was te verwachten, zelfs indien wijsheid en menschlievendheid de noodzakelijke vastheid getemperd hadden. Doch zoodra een ijzeren wil slechts vernieuwen wil, zonder benoorlijk beleid en menschenkennis, moet zich een tegenstand vormen, die ook de beste ontwerpen, de menschlievendste inzigten schipbreuk doet lijden. Dit hebben wij aan JOZEF II gezien. EN DAENDELS was geen JOZEF II! Niemand zal hem, na het vóór en tegen geschrevene, van eene hooge mate van onbuigzaamheid en trotschheid kunnen vrijpleiten, die de belangen zijner onderhoorigen meer dan eens aan zijne begrippen opofferde, en zijne plans doorzette, wat het ook kosten moge. De tegenstand, aldus door geweld beteugeld, springt, zoodra er verademing komt, uit den band. De *hervormer*, dien men vervloekt om zijne handelwijze, wordt met het *hervormingswerk*, dat men verfoeit omdat het nieuw en ongewoon is, in ééne *persona moralis* verward, en aan de verwensching van tijdgenoot en nakomelingschap overgeleverd. Daarom is het zoo ten uiterste van belang, tot de uitvoering der ontwerpen van verbetering, niet alleen vaste en gestrengte, maar ook wijze, bedaarde en menschlievende personen te kiezen!

De Lezer zal ons niet vergen, dit boek met hem geregeld door te loopen. Het heeft eigenlijk geene orde, maar is van het eene tot het andere einde eene wettlegging van het bekende groote werk des Gouverneur-Generaals; bladzijde voor bladzijde. Hierin komen nu wel eene menigte zeer gewigtige bescheiden en zaken voor, bij uitstek dienstig ter waardering van onze bezittingen in het Oosten, vooral van *Java*; doch het is onmogelijk, die geregeld te *analyseren*. Wij zullen

ons

ons dus met de opgave van deze en gene bijzonderheid moeten vergenoegen.

Vooreerst zien wij uit dit eigen werk, dat de Generaal DAENDELS eene *persoonlijke verbittering* had tegen den Schrijver, NICOLAUS ENGELHARD, omdat deze den Generaal WIESE vertrouwelijk wegens de overgave des eilands aan DAENDELS berispt had; even gelijk er ook een *haat* bestond tusschen den Generaal DAENDELS en den Heer VAN POLANEN, wegens geslotene, doch niet erkende, kontrakten met *Amerikaansche* kooplieden. (Bl. 42, 212.) De beide Schrijvers tegen DAENDELS zijn dus zijne vijanden; hetgeen men niet uit het oog moet verliezen, bij de volgende beschuldigingen, door den Heer ENGELHARD tegen hem in het midden gebragt: Zijne willekeur was volstrekt onbepaald, en duldde geheel geene tegenspraak. Een lid der Hooge Regering (VAN RIEMSDIJK) werd, omdat hij tegen DAENDELS gestemd had, met huisarrest gestraft, en moest zich nog gelukkig rekenen, met zijn ontslag vrij te komen. De Gouverneur-Generaal heeft zich *Buitenzorg*, te voren een domein ten *vruchtgebruike* zijner voorgangers, als een *vast eigendom* doen afstaan, en hetzelfde in onderscheidene percelen verkocht. Dit landgoed wordt, uitvoerig genoeg (van bl. 109—125), als zeer vruchtbaar en voordeelig beschreven. Over 't algemeen heeft de Generaal DAENDELS aan verkooping en van landerijen en geldheffingen van de ingezetenen de voorkeur gegeven boven verkoop van produkten aan *Amerikanen*, onder voorwendsel, dat de laagte dier voortbrengselen zulk eenen verkoop onraadzaam maakte. Doch al ware zulks het geval geweest, het was altijd nog beter, dan van het kapitaal af te steken. Van de verkochte domeinen maakte men zilver, en schiep daarvoor eene papieren munt, *probolingo-papier* genaamd; dit papier, hoewel dagelijks vallende, werd, *op doodstraf*, met kopergeld gelijk gesteld; dit laatste werd zelfs naderhand in stukken gekapt, om het voor de dubbele waarde te kun-

kunnen slijten. Hierdoor ontstond een algemeen misnoegen, vooral onder de inlanders, die DAENDELS nogtans voorgaf te beschermen, en hetwelk tot bitteren haat opklom door de openbare werken, welke hij liet maken, veelal op ongezonde plaatsen, gelijk aan de *Meeuwen-* en *Maraksbaai*, met zoo veel volksverlies, dat de anders zoo gedweë *Bantammers*, bij geheele borden tot de slagbank gedreven en vergeefs ontvlugt, eindelijk tot wanhoop gebragt, den ongelukkigen Commandeur DU PUY van kant maakten; waarop DAENDELS met beide handen het voorwendfel eener schending van het Regt der Volken aangreep, om *Bantam* in te lijven. (Eene volmaakt *Romeinsche* staatkunde! Op die wijze werden *Carthago* en *Corinthe* eerst getergd, en dan voor billijke gramschap met verdelging gestraft. Verg. ook de *Brieven over het bestuur der Koloniën*, bl. 195, 201.) Doch ook op de andere zijde van *Batavia* heeft de Heer DAENDELS, door het maken van wegen over bergen en door boschen heen, duizende *Javanen* doen omkomen, waarom ook daár de ontevredenheid ten top geklommen is. (Het is ons van goeder hand verzekerd, dat *Batavia* en geheel *Java* zich in 1811 niet aan de *Engelschen* zouden hebben moeten overgeven, zoo niet de misstappen der vorige Regering de ingezetenen tot de hoogste verbittering hadden gedreven; een gestelde, 't welk in dit boek schier op elke bladzijde wordt bevestigd.) De Heer ENDELHARD voorts, een warm aanhanger van het oude bestuur der Compagnie, beroept zich op een *Engelsch* Heer, die bij de inlanders onderzocht, of zij het *Britsche* beheer niet boven het voorgaande kozen. „Wel neen!” was hun antwoord, „noch het presente, „noch dat van den Generaal DAENDELS, maar de „Oostindische Compagnie. Men heeft wel gezegd, „het lot van den inlander te zullen verligten; dan, „wij gevoelen, dat hetzelfde hoe langer zoo drukken- „der wordt, en ons volk nu geheel in hunnen geluk- „staat verachtend is, en hoe langer hoe onverschilliger

„wordt.” (Bl. 140.) Omtrent de wreedheden, en schendingen van het Regt, door DAENDELS gepleegd, is ENGELHARD het ongeveer met POLANEN eens. Vijf personen, waarvan één zeker onschuldig, werden zonder regterlijk vonnis opgehangen, en de Raad van Justitie, die vertoogen hiertegen gedaan had, ontslagen. Een nieuwe Raad, diensvolgens ingesteld, onderging nog grievender vernedering. Dienaren van het Regt, van diefstal in hunne ambtsbediening beschuldigd, waren door denzelfden tot meer of min zware lijfstraffe veroordeeld: DAENDELS liet ze alle zeven ophangen, en twee, slechts tot eene geefeling veroordeeld, de zwaarste straf naast den doodstraf toekennen. Dertien andere personen, door DAENDELS reeds tot den strop verwezen, werden erkend volkomen onschuldig te zijn. Het levend verbranden, waarvan POLANEN gewaagt, (zie onze bovengemelde Recensie) vermeldt ook ENGELHARD; doch zwijgt van de *gedelegerde Regters*. Het affnijden van neus en ooren, zoo van *Chinezen* als *inlanders*, werd te midden der dischvermaken gelast, en van zulk een bevel niet eens aantekening gehouden; een opziener, EEVERS genaamd, is zonder form van proces opgehangen; een Kapitein tot soldaat *gedegradeerd*, welke schande hij door een' zelfmoord ontvlugtte. Nog andere zelfmoorden baren verdenking. (Zouden dit misfchien dezelfde sterfgevallen zijn, die POLANEN, *Brieven*, bl. 40, aan *vergiftiging* toefchrijft? En zouden niet beide Schrijvers, door hartstogt verblind, hierin kunnen mistasten?)

Onder de mindere bezwaren tegen den Generaal, vorderen zijne nuttelooze afbraken, vooral van de Hervormde kerk, een sieraad van *Batavia*, een woord ter vermelding, omdat in plaats derzelve naderhand geene andere gebouwd is, maar wel, met ondersteuning der toenmalige Regering, eene *Roomsche*. Zou dit oogendienst geweest zijn, om den Roomschegezinden Koning LODEWYK te believen? Dit zou ons eenen zeer on-

gun-

gunstigen trek in 's Maarschalks karakter doen vermoeden. (Zie bl. 189.)

De verdere bezwaren tegen den gewezen' Gouverneur-Generaal zullen wij niet aanvoeren; wij zouden anders het boek moeten uitschrijven. Dat de *financiële* opgaven bestreden worden, en men de beloofde vijf millioenen rijksdaalders aanzienlijk vermindert — (tot drie, met insluiting der Groote Oost; zie bl. 340.) was te begrijpen. Dan, zelfs de krijgskundige maatregelen van DAENDELS blijven niet vrij van berisping, schoon met bijgevoegden lof. (Bl. 250 en verv.) Wij meenen den Lezer genoegzaam in het oogpunt gesteld te hebben, waaruit hij de twistende personen, en het geschil zelve, heeft te beoordeelen: dat oordeel blijve voorts hun overgelaten! — Wij kunnen echter niet voorbij, nog een in het oog loopend verschil te doen opmerken in de berekening van 's lands *financiële* toestand, bij de komst van DAENDELS aan de regering, volgens bl. 12, 80 en 81, en volgens bl. 83 in de noot. Daar worden die begroot op 969,625 rijksd. 28 zilver-, en 201,613 rijksd. 5 koper-geld; en de aanwezige voorraad produkten op 1,900,565 rijksd.; hier, daarentegen, zegt de Schrijver uitdrukkelijk: „ De Generaal WIESE in 1808 het Generaalat nederleggende, liet den Generaal DAENDELS eene kasfa na van rijksd. 1,004,143 zilver, en rijksd. 201,613 koper, des tijds gelijk met zilver, en rijksd. 452,291 papier, mitsgaders aan produkten rijksd. 3,938,417 ” enz. — Deze sommen zijn akkoord, wat het koper en de produkten betreft (blijkens eene noot op bl. 12); maar omtrent het zilvergeld heerscht een aanmerkelijk verschil in beiden.

Men kan van een' man, die lang in de Oostindiën gewoond heeft, geene groote zuiverheid, laat staan netheid en sierlijkheid, in de taal verwachten. Dan, het getal bastaardwoorden is toch al te groot — voor een' man van opvoeding, zouden wij zeggen, indien men daarin welker geen blijk van opvoeding gezocht had. B.

v, Alleen op bl. 252 vindt men de woorden: *concentreren, abandonneren, succumberen, retireren, defenden, retraite, defensie*. De *Europesche Uitgever* of Voorredenaar (die ook eenen volstrekt noodzakelijken inhoud bij het werk heeft gevoegd) had dit toch wel eenigzins kunnen verbeteren.

• Ten slotte zullen wij, als algemeen *resultaat*, de volgende schets overnemen van den toestand, waarin zich de volkplanting bevond, toen de Generaal DAENDELS het bestuur aan zijnen Opvolger overgaf: „Magazijnen opgevuld met producten, zonder debiet — ledige kassen, zoo wel bij het Gouvernement als bij particulieren — geen vertrouwen bij de Ingezetenen — langs de geheele kust onvergenoegde, in armoede gedompelde, Regenten en onderdrukte Javanen — het Bantamsche Rijk in opstand — *Cheribon* op nieuw in gisting — en de Vorsten van *Java*, als ook de Sultan van *Madura*, op de loer om van de eerste gunstige gelegenheid gebruik te maken, — inmiddels dat de betaling in zilver geld voortgaan moest, en aanmerkelijk zou vermeerderd zijn door de toenemende leverantie van koffij. Dedundeert dan niet met eene verdubbelde kracht op den Generaal DAENDELS, 's mans overdreven zeggen ten aanzien van het voorgaande bestuur op pag. 19. *De geldmiddelen waren, om tot besluit te komen, volledig uitgeput, en had de plaats hebbende directie blijven bestaan, eene algemeene stagnatie zou in weinige maanden den ondergang van onze bezitting veroorzaakt hebben.* — De Generaal JANSSENS zou op zijn bestuur, zonder overdreven te zijn, hebben kunnen toepassen: dat, als de plaats hebbende directie had blijven bestaan, de ondergang van deze Kolonie, nog voor de komst der Engelsen, door de Eilanders zou beflist zijn geworden,”

Leven en Lotgevallen van JOACHIM MURAT, van zijne geboorte af tot aan zijnen dood. Met zijn Portret. Uit het Fransch vertaald, door A. BRUGGEMANS. Te Dordrecht, bij A. Blussé en Zoon. 1816. In gr. 8vo. VIII, 151 Bl. f 1-16-3

Dit werkje is eene oppervlakkige schets van MURAT's leven, waarin, behalve het algemeen bekende, niet zeer veel van belang gevonden wordt. Immers, onder dit belangrijke zal men toch het uitvoerig verslag van 's mans inbuidiging als Hertog van *Berg* te *Dusseldorp*, en die als Koning van *Napels*, niet rekenen, welke slechts nagalmen zijn van de algemeene vleitaa!, die het oor van BUONAPARTE destijds vervulde. Gewigtiger, nogtans, zijn de berigten wegens de bloedtooneelen te *Madrid* op den 2 Mei 1808, die ook minder bekend zijn. De *Franschen* werden op dien dag aangevallen, en hunne noodweer tot lijfsbehoud zou niemand hun ten kwade kunnen duiden, zoo zij niet in de opengeloopene huizen ook vrouwen en kinderen zonder onderscheid vermoord hadden. Na dien noodlottigen dag, maakte MURAT, als Algemeen Stadhouders des Konings, nog verscheidene nuttige inrigtingen, als: het bespoedigen der consolidatie van de *Valles Reales* ('t geen echter door den ras volgende opstand in rook verdween), de vrijlating van de vaartuigen der Vereenigde Staten van *Amerika*, enz. Als Koning van *Napels*, wordt aan zijne, inderdaad roemruchtige, verrassing van het eiland *Capri*, in weerwil der *Engelsche* vloot en van natuurlijke beletfelen, regt gedaan. Ook wegens de *intrigues* van MURAT, als Koning van *Napels*, verneemen wij iets; zoo als zijn weifelend gedrag, en afzonderlijke onderhandelingen met *Oostenrijk*, *Engeland*, NAPOLEON en de misnoegde *Italianen*, zijne trouwelooosheid jegens dezen, en verzoek aan *Oostenrijk*, om LODEWIJK XVIII, door *Italië* heen, te gaan bestrijden; eindelijk zijn overhaast afigten van het masker, zijne nederlaag, vlugt, ballingschap, en geweldige dood. Dit laatste gedeelte is dus het belangrijkste. De voordragt is kroniekmatig, en de schets van 's mans karakter niet met fiksche trekken geteekend. Zie hier hetzelfde, zoo als BUONAPARTE het afschilderde, die gelegenheid had, zijn Schoonbroeder van nabij te leeren kennen. Het is eene zipsnede uit

een' brief aan zijne Schoonzuster, Mevrouw MURAT: (bl. 151.) „ Uw echtgenoot is een dapper man op het slagveld; doch buiten het gezigt van den vijand is hij zoo weekhartig als eene vrouw of een monnik. Hij bezit geene de minste standvastigheid.” — Aan hemzelven schreef hij: „ Uw gedrag is alleen een gevolg van uw zwak karakter. Gij zijt op het slagveld een goed soldaat; maar buiten hetzelfde bezit gij geene de minste sterkte van geest.”

De vertaling is goed. De afbeelding van den held is waar-schijnlijk sterk geveild, althans te jeugdig.

De Dieren, Dichtstuk, door Mr. WILLEM BILDERDIJK. Te Amsterdam, bij P. den Hengst en Zoon. 1817. In gr. 8vo. Met de Aanteekeningen, 54 bl. f 1-2-:

Wij bekenen openhartig, dat het ons vrij wat werks gekost heeft, de aankondiging van dit dichtstuk van onzen grooten Dichter BILDERDIJK te beginnen; en reden daarvan was, dat wij niet met ons zelve eens konden worden, van welke zijde het aan te vatten. Wanneer een mensch, door jeugdig vuur tot eenige onbezonnenheid voortgesleept, en nog onbeproefd in letterkundigen arbeid, het in 't hoofd krijgt, de voortbrengfelen van zijn, nog ongeoeffend, denkvermogen in het licht te zenden, dan vermaant de openlijke beoordeeling hem, zijnen onbekookten kost voor zich te houden, en met het denkend publiek den draak niet te steken, door niet alleen iets zeer gebrekkigs — want dit zoude er nog door kunnen, omdat de St. Pieterskerk niet op éenen dag gebouwd is — maar zelfs iets zots hetzelfde aan te bieden. Maar wat moet men doen, wanneer een man van jaren en gevestigd krediet in eenig vak — gelijk BILDERDIJK in ons vaderland in het vak van dichtkunst is — zich zoo iets veroorlooft? En dit doet hij in dit dichtstuk inderdaad. Gebrekkig, als dichtstuk, kan een voortbrengfel van BILDERDIJK wel niet zijn; maar wat het denkbeeld, hetgeen er het onderwerp van uitmaakt: *dat, namelijk, alle dieren ingevleeschde duivels zijn*, is, willen wij gaarne het publiek zelf laten beoordeelen; schoon ons gevoelen te zeer bovenop lag, dan dat wij het oordeel der Lezers niet reeds eenigzins zouden zijn vooruitgelopen.

Wij dachten eindelijk! zou de Heer BILDERDIJK — want hij is een rare één, en houdt nog al eens van wat dwars tegen den man in te zijn, en van een grappig of min grappig *inconsequentietje* — ook eens zien willen, wat een, hem als Dichter vereerend, publiek al van hem velen konde, en of mischien de beoordeelaars, omdat hij het is, zoetsoppig of onnoozel genoeg zijn zouden, het hier voorgedragen gevoelen openlijk te huldigen of breedvoerig te wederleggen? Maar wij konden niet wel voortvaren met dit te denken, toen wij de voortrede lazen, die in eenen ernstigen toon is en zoo diep filosofisch, dat wij er aanvankelijk niets van verstonden. Wij werden dus ook geheel verootmoedigd, omdat wij er uit leerden, dat wij door ons onverstand niet behoorden tot het; slechts nog klein, getal, *dat de innig verheven en waarlijk in 's hart wedergalmende Moraalsche uitdrukking van 's aardrijks en 's menschen vorming, met geheel zijne ziel omhelst, enz.* Het is jammer — wij zijn er bedroefd over; want wij hebben ons tot dus ver verbeeld, dat wij daar nog wel zoo iets van gevoelden. Maar neen, op die wijze als de Heer BILDERDIJK gevoelen wij de voortbrengende kracht der nog nieuw geschapen Natuur niet in het onverbreekbaarst verband met het zedelijke, noch in de volkomenste eenheid; ook bekennen wij nederig, dat wij, wanneer het standpunt van den Heer BILDERDIJK daar onontbeerlijk toe is, de innige Waarheid ons beseft niet in den echten bron wel aanschouwen. Wij, en allen, die met ons in gelijke domheid verkeerden, en niet gelooven kunnen, dat wij alle middagen duivelsgebraad eten, zijn nu ook verstoken van de vatbaarheid te beseffen, dat de *etel* zich het lichaam vormt; wij weten niets van de verstandhouding en het op elkander slaan van de Geestelijke wereld met de uiterlijke, enz. Bij ons zelfs 't huis te zijn, is ons onbekend, en de lichaamlijke schijn is alles, waar wy in bevasten kunnen. Wy gevoelen even weinig wat (innig en wezenlijk) *Poëzy*, en wat hare *Waarheid* is. — Jongens! jongens! wat zijn wij toch dom! — Maar het troost ons, dat wij toch ook vooronderstellen kunnen, dat de overveldigelijke LEIBNITZ deze toepassing zijner filosofie ook niet gevat zoude hebben; want *solamen miseris, etc.* dus ook: *solamen stupidis socios habuisse stupiditatis.*

De Heer BILDERDIJK gelooft dan goedmoedelijk aan het stelsel, 't welk het onderwerp van dit dichtstuk uitmaakt; en wij

wij zijn er nooit voor, iemand om tenig, onschadelijk, geloof te veroordeelen, maar meenen echter te mogen 'vorderen, dat hij ook zoo bescheiden zij, om niet, als Groot-inquisiteur, de andersdenkenden, zoo niet ten brandstapel, ten minste naar de stinkbank op de school des denkens en gevoelens te verwijzen.

Het gevoelen van de wording der dieren, hier voorgedragen, zegt de Heer BILDERDIJK, en zekerlijk (zoo ik iets gevoel) Dichterlijk — ja, maar, voor dat dichterlijke hebben wij nu wederom geen orgaan — is verre van nieuw te zijn. Dat behoeft het ook niet, om ongerijmd, zoo min als oud, om waarheid te zijn. RAMSAY doet hier niets af; en uit den Bijbel het te bewijzen, daartoe behoort eene eigenaardige *exegeze* van den Heer BILDERDIJK, waarvan wij straks eens eene proeve zien zullen. Wij wenschten wel eens *eene opzettelijke verhandeling* te zien, welke de Dichter zegt, dat *vereischt* zoude worden, om den *geheelen samenhang der zake, uit de HONDERDEN plaatsen die hier toe te brengen zijn, voor te dragen*. Overtuigde hij ons, wij zouden 't openlijk bekennen.

Het slot der voorrede vatten wij in 't geheel niet. De Dichter wil zich in geen theologisch geschil inlaten, veel min ontlichten. Het opbouwen, en nimmer het afbreken, van al wat godsdienstige strekking heeft, was altijd zijn doel. Maar dan volgt er: *Ook de ruwste en zinnelijkste begrippen die de Godsdienstleer inboezemt, hebben zekerlijk meer innige waarheid, en zijn het hart nuttiger, dan eene valsche Filozofie, die ze meent te zuiveren en een slip van het gordijn op te lichten, dat nog over 's menschen ziel en hare betrekkingen overhangt.* Zullen deze woorden zin hebben, dan moeten die *ruwste en zinnelijkste begrippen* het stelsel van den Dichter zijn, in tegenoverstelling van de *valsche Filozofie* der genen, die dit stelsel niet zijn toegedaan. *Mochten*, heet het eindelijk, *zy dit willen begrippen, die er de meening van vatten!* Dus, het met den Dichter in dezen niet eens te zijn, is valsche filozofie en verstoktheid. Wij zeggen dank voor *onze portie*.

De schoonheid der enkele partjen in dit dichtstuk te bewijzen, daartoe is het genoeg, den naam van BILDERDIJK te noemen. Maar wij vragen, of een dichtstuk, zulk een onderwerp behandelende, ook in 't algemeen aantrekkelijk kan wezen? en laten de beantwoording aan bevoegde regters over.

Het

Het begin des dichtstúks luidt aldus:

Genoeg (schoon nooit genoeg) in eigen borst gewroet!
Den Koning van deze aard gegrepen in 't gemoed;
Zijn kroon hem afgerukt; zijn hoofd in 't stof gebogen,
En met een grooter glans zien rijzen naar den hoogen,
Terwijl hy 't Engellandom de handen reikt in 't licht!
Een ander voorwerp treft me en staat my voor 't gezicht,
Afgrijslijk, gruwzaam; maar verteedrend —!

Dat komt nog al *dichterlijk* bij elkander!

Heilige machten

Des hemels! heb ik 't wel? verdwalen mijn gedachten?
Is 't mijmring? zelfbedrog? —

Ja! het heeft er wel wat van.

of is de mensch zoo groot,
Zoo waardig, die uit slijk, uit nietige aarde sproot?
Hy hier op aarde reeds (— hoe ducht ik 't uit te spreken!—)
Der Englen meester! —

't Is ook wat moois, meester van *zulke* Engelen!

Hy! 't gezach der Godheid wreken?

He! he!

Helaas, de val vernielde al 't Englenaartig schoon:
Uw maagschap, Englen, viel, — zy stortte van haar throon.
Aánbidden is haar wet, haar boete, heil, en leven. —

Zoodat de beesten nu in eenen staat van aanbidding en boete zijn, ten minste bezig om er zich op te prepareren.

Maar, stervling! in uw schuts? en — boven u verheven?
Ach, 't is zoo;

Nu, dat is ten aanzien van velen al erg genoeg; maar wij,
die een beetje ordentelijker leven, zouden dan toch nederig
verzoeken, ons plaatsje boven de — zwijnen te mogen be-
houden.

en

en dit stof, dit zichtbre Schijn-heelal,
Wat is 't? — Van 't Geestlijk waar een enkle wederschap;

Nu worden wij, in eene aanspraak aan de goed geblevene
Engelen, teruggevoerd tot den tijd, waarin de afgevallenen
uit den Hemel werden geworpen. Een gedeelte

— ploft door ether, lucht, en 's aardrijks steenkorst heen,
In 'd'afgrond dien ze ontsluit, met *krijfchingvol* gewezen;

Toe maar! — Soms tijds komt het ons voor, alsof de Dichter
niet op zijn kantoor was, en slechts sterke uitdrukkingen
zocht en op elkander stapelde.

Waar 't alverwoestend vuur dat eens deze aard moet blaken,

Poëtische vrijheid!

Hen opneemt in zijn brand, om *nimmer weer te slaken*;

Nu, het rijmt toch!

In ketenen gekneld van eeuwig diamant.

Een gedeelte blijft in de lucht hangen, en mag het mensche-
dom bespieden en bij God beschuldigen, (maar die zijn, se-
dert 's Heilands dood, daar van daan) en een groot gedeelte,
en dat zijn de besten en herstelbaren, wordt in dierenligcha-
men ingesloten. Die gedragen zich ook zeer onderdanig, zoo
lang Adam niet gevallen is. — De schepping der vrouw, ge-
schilderd gelijk men van eenen BILDERDIJK verwachten
kan. — Maar de slang, de ergste uit deze klasse van Enge-
len, kan het kwaaddoen niet laten, en verleidt Eva. De val
is uitmuntend geschilderd. — De arme beesten (maar wat
hebben die nu daarmede te doen?) worden van den weêr-
omsluit ook wat slechter; hunne fysieke natuur ondergaat
verandering, en tijgers, schakals, leeuwen — van welke die-
ren in den staat van 's menschen regtheid geene melding ge-
maakt is — vallen nu wat kwaad van humeur. Ondertus-
schen, den mensch durven zij toch niet aan, gelijk de on-
dervinding leert. — De tamme dieren houden zich nog het
beste, en blijven den mensch getrouw, nuttig en onderda-
nig. Die zijn ook niet veranderd, gelijk tijgers enz. De kat,
echter, munt niet uit. — Voorts willen wij met den Dich-
ter over de voortdoring ook van de dieren na hunnen dood,
met

het betoog waarvan dit dichtstuk wordt besloten, geenszins twisten. De vaststelling dienaangaande is voor 't minst *consequent*; en het tegendeel kan niemand bewijzen.

In de aantekeningen krijgen wij proeven van 's Dichters *exegete*. Dat een gedeelte der gevallen Engelen in het middelpunt der aarde is geploft, in „'t alverwoestend vuur, dat eens deze aard moet blaken,” wordt bewezen uit 2 Petr. II: 4. en Judas, vs. 6.

Dat een gedeelte in den dampkring zweeft ter bespieding van het menschdom, en hetzelfde bij God mag beschuldigen, daarvoor worden ten bewijze bijgebracht Job I: 6, 7. 1 Kon. XXII: 21, 22. Jes. XXIV: 21. Hier zijn „de heirscharen des hoogen in de hoogte” zeker de duivelen in de lucht. (Hoe Joann. XX: 31 hier komt, begrijpen wij niet.) Verder wordt de zaak bewezen uit 1 Petr. V: 8. Efez. VI: 12. H. II: 2. Ware de Heer BILDERDIJK slechts eenigzins *exegete*, dan deden wij ligt de moeite, deze laatste plaatsen, die eenigen grond voor zijn stelsel mogen *schijnen* op te leveren, in het rechte licht te plaatsen; maar tegen zulke schriftverklaring op te trekken, is, dit bekennen wij, ons dier moeite niet waardig. Matth. VIII: 29 moet zeker bewijzen, dat JESUS de magt dier geesten door zijnen dood moest snuiken, want de bezetenen zeggen: „zijt gij hier gekomen om ons te pynigen voor den tijd?” Maar *à propos*, dit toch eens eventjes? wij denken zoo, omdat PETRUS en PAULUS hunne brieven toch ook na den dood van JESUS geschreven hebben, hoe konden die dan nog spreken van duivelen in de lucht? Eindelijk Luc. X: 18. Wij twijfelen niet, of elk Bijbellezer van gezond verstand (hij behoeft geen schriftverklaarder *ex professo* te zijn) zal bij deze aanhaling der Bijbelplaatsen nog wel eens glimlagchen.

Dat een gedeelte der afgevallen geesten in de dieren is verhuisd, blijkt, naar eene derde aantekening, ten allerklarste uit Gen. III: 1—5. H. III: 14. H. IX: 5. en Pred. III: 14; ook uit Rom. VIII: 19—22. — Wie den dieren vatbaarheid voor kennis en voor schuld ontzegt, verklaart de Heer BILDERDIJK, kan zich in de H. bladeren niet gronden. — Daar hebben wij weder ons vonnis! Eene *zekere* kennis en een *zeker* schuldgevoel bij de dieren, bij sommigen althans, is iets, dat geen mensch ontkent; maar het zedelijk schuldbesef, gepaard met vrees voor God, ontkennen wij stellig.

niet.

niettegenstaande wij ons dan moeten laten zeggen, dat wij van den Bijbel niets weten.

Dat iemand gronden hebben kan, zich in het een of ander opzigt tegen eene ingevoerde spelling te verklaren, wil wel in ons; schoon het, om gemak en gelijkvormigheid in de taal, beter is, dit niet te doen. Maar de spelling van den Heer BILDERDIJK is vóeltijds strijdig met alle regelen van afleiding, b. v. wanneer hij spelt *Almacht*, *gewicht*, *beklaachlijk*, *vlucht*, *voortgebracht*; dus eigenlijk *bizar*, en *bizarrerie* staat zelfs een *Genie* leelijk.

Drie Jaren van Rampspoed (1810—1813.) Eene Familiegeschiedenis, uit den tijd onzer verdrukking. Niet vertaald. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8^{vo}. 285 Bl. f 3-12-:

Dat de drie jaren van rampspoed dezer Familiegeschiedenis, op den titel aangeduid, bekwame stof voor eenen zedelijken en vaderlandschen Roman konden geven, was iets, hetgene wij sedert lange gevoelden. Immers, in dat treurig en blij-eindigend tijdvak, hetwelk wij beleefd hebben, heeft de *tier-oering* en *conscriptie*, benevens den vloed van andere rampen, uit het Fransch geweld ontsprongen, zulken lotwifel en zoo veel grievend leed in menig Nederlandsch gezin daargesteld, dat weinig meer dan eene welversneden pen vereischt werd, om uit dien rijken voorraad een leerzaam en onderhoudend oorspronkelijk verhaal zamen te stellen. Het groote punt, waarop het, onzes inziens, te dezen aankwam, bestond, gelijk bij elken goeden Roman, hierin, dat eene verscheidenheid van karakters door eenen menschkundigen Schrijver geschetst en volgehouden wierd, het verhaal der geschiedenis, zonder tegen het waarschijnlijke in te loopen, immer belang inboezemde, en de lijdende, verdrukte en miskende deugd hare achtbaarheid behield door de beginselen van Godsdienst, die haar doen uitkomen, en op het medelijden des onzijdigen Lezers de beste aanspraak geven. Buiten deze hoofdevereischen, zouden wij aan geenen, hoezeer *onvertaalden*, veel min *vertaalden* Roman, duurzamen bijval bij het vaderlandsch Publiek durven beloven, en denzelven ook geenszins door

onze goedkeuring willen begunstigen: dan, na de lezing van het voor ons liggend boekdeel, vinden wij ons verplicht te betuigen, dat deszelfs onbekende Schrijver, althans over het geheel, aan dit bij ons verlangde beantwoord heeft. Over het geheel, zeggen wij; want, hoeveel wij anders op hebben met het dartelend en weelderig vernuft van Mej. M. C. KLARENBECK, wij ontveinzen het niet, en de Schrijver zelf schijnt zulks gevoeld te hebben, het lieve meisje maakt het ons wel eens te grof; en, haar edelaardig, deelnemend karakter, bij de algemeene verslagenheid des tijds, in aanmerking genomen, vinden wij hare overdrevene scherts veel eer het werk van *kunst*, dan het uitvloesfel eener, bij de jeugd zelve, niet altoos evenzeer tot vrolijke luchthartigheid gestemde *natuur*. Bijzonder gelukkig, daarentegen, is de stijl getroffen van den opgeruimden, gullen en weldadigen JOH. WOUTHEER, den *Abraham Blankaard*, den echten, rechtshapen Hollander in deze geschiedenis, wiens lust en leven is wél te doen, en die als zoodanig overstaat tegen den ouden LOUÏSE VAN ECKSTIJN, in vermogen nagenoeg hem gelijk, doch door Mej. KLARENBECK niet te onrecht een *verfranschte lichtmis* genoemd. Doch toeven wij den Lezer niet langer bij zulke opmerkingen, wier gegrond- of ongegrondheid alleen door hen te beoordeelen valt, die met den inhoud des boeks ten volle bekend zijn. Liever zullen wij, om bij onze Landgenooten dezen in alles vaderlandschen Roman te mogen aanprijzen, een kort verslag hun mededeelen der Familiëgeschiedenis van den waardigen GOUTMAN, Predikant te *Berkswolde* in *Drenthe*, in eene verscheidenheid van gemeenzame brieven behandeld, met bijvoeging van eenige weinige bedenkingen, die ons zijn voorgekomen onder het verhaal.

Uit hetgene wij boven aanteekenden, bevroedt men ligt, dat dit braaf en gelukkig gezin, door de *tiercaring*, en belemmerde betaling van 's Leeraars jaarwedde, in bekrompen toestand verviel, en door de *conscription* in diepen weedom nederstortte. Den oudsten zijner zonen met zware kosten geremplaceerd hebbende, was zulks voor hem niet doenlijk voor eenen tweeden, die, offchoon tot de studiën opgeleid, maar niet genegen tot die der Godgeleerdheid, wanneer een ongelukkig lot hem trof, niet wilde, dat zijne ouders tot den

laatsten penning als 't ware zouden opofferen, om hem afte-
 de van den noodlottigen krijgsdienst te bevrijden. Bovendien
 beliep GOOTMAN het hartzeer, dat de eerlijke *zoozon*,
 zijn schoonzoon, van bestaan en ambt beroofd, met dochter
 en kind, op het eenzame land in de nabijheid zijner stand-
 plaats zich moesten nederzetten. Slechts eene ongehuwde
 dochter, FREDERIKA, was der verslagene en kwijnende
 ouderen steun, hun welnst en troost; wanneer een Amster-
 damsche jongeling LOUWER, een liefhebber der schilderkunst,
 te gelijk met deszelfs knecht, te *Berkwolde* een zeer bekrom-
 pen verblijf voor den zomer van 1812 betreft. Bij ongetu-
 kigen is in hunne eenzaamheid het bezoek van een beschaafd
 en deelnemend jongeling welkom: en de brave Leeraar,
 niets ergs vermoedende, leent te eerder den bevalligen vreemde-
 ling het oor, om hem onder eigen dak en aan zijne tafel te
 ontvangen; daar deze verlangde gastvrijheid aan zijnen be-
 kommerden huisfelijken toestand eenige ontspanning geven kon.
 Gevaarlijk intusschen wordt die gemeenzame samenwooning
 voor de beminnelijke FREDERIKA, voor welke ook LOU-
 WER geenszins ongevoelig mogt blijven. Het is wel zoo,
 hunne wederzijdsche liefde heeft niets onbetamelijks ten doel:
 dan, de ondengd van eenen knecht, het werktuig van den
 ouden LOUWER, wiens ligzinnigheid en trots zijnen klein-
 zoon geen ongelijk huwelijk wil toestaan, weet door listigen
 raad zijnen jongen Heer te verleiden, dat hij FREDERIKA
 overrede, om met hem naar buitenslands te vlugten, en zich
 buiten ouderlijke toestemming aan hem te verbinden. Noode
 besluit hare kieschheid en deugd tot zoo onberaden stap; dan
 toch in het einde overmant de hartstogt hare rede, bij den her-
 haalden aandrang van haren huisgenoot en minnaar; terwijl ge-
 zegde knecht, op welken het ligtgeloovig paar te veel ver-
 trouwt, en de bezorging van het sluiten hunner trouwverbind-
 tenis opdraagt, den briefwissel van FREDERIKA onderschept, en
 hierdoor, zoo bij haar als hare ouders, de wreedsche onzeker-
 heid en kwelling doet ontstaan. Met dezen zwaren slag komt
 nagenoeg gelijktijdig het treurberigt, wegens den vermeenden
 dood van hunnen geliefden tweeden zoon, hun diep gefolterd
 hart verscheuren; en Godsdienst alleen versterkt den eerwaar-
 digen man bij zoo veel onheils, dat zijne vrouw op het krank-
 bed nederwerpt. In waarheid, nogtans, had de jongeling,

—weg—

wegkwijnende onder zijn lijden, te Z. of R. (*) ziek gelegen in het hospitaal, en was hij, eenigermate hersteld, bij gene avandeling buiten de stad, onder het lezen van OVIDIUS treurgezang *Cum subit illius etc.*, in diep gepeins weggezonden, toen WOUTHER, op het hooren dier dichtregelen genaderd, hem verrast, in hem den ongelukkigen landgenoot herkent, en zich met ernst aan hem en de hardheid van zijn lot laat gelegen zijn. De edelmoedige man, die moeite noch kosten ontziet, bepeinst en grijpt ten behoeve van zijnen jeugdigen vriend het beste redmiddel aan, de omkoopning van den Generaal en Opziener over het Hospitaal; en de Franschman, niet bestand tegen goed onthaal en eene handvol gouds, laat zich overreden om de vlugt van PHILIP te begunstigen, terwijl hij zijnen dood, als in het hospitaal overleden, doet voorwenden. Dus, onder schut en geleide van zijnen weldoener, keert hij met dezen terug naar *Amsterdam*, blijft zich te diens huize ophouden, en hervat, hoezeer onder verbloemden naam, zijne studiën, vooralsnog niets anders bestaande, dan zijnen ouderen een' wep te geven van zijne verlossing en wederkomst. Ook derwaarts was zijne ongelukkige zuster door haren man henengevoerd, en leefde zij, ter prooije aan wreed verdriet, in eenen vergeten hoek der stad, afgezonderd van de wereld. De knecht, het werktuig des grootvaders, wien LOUTER om deszelfs rijkdom te zeer naar de oogem zag, is immer daarop uit, om jaloerschheid tusfchen de echtgenooten te zaaijen, den jongen LOUTER af te troonen van zijne zwangere vrouw, en in den maalfroom der verleiding te wikkelen. Eenig narigt intusfchen krijgt de beklagenswaardige vader wegens de mishandeling, die zijne FREDERIKA ondergaat: en op eenen brief van hare vriendin, te *Amsterdam* vertoevende, hem toegezonden door de hand van derzelver moeder te *Groningen*, is zijne vergeving van haren misflag daar, en hij gereed, om, zoodra hij kan, haar ter redding over

(*) Gelijk wij op bl. 2, in den eerften brief van het boek, eene zinnende fchrijffout opmerkten, en aldaar, voor RIEKE, MIETJE dient gelezen te worden; zoo twiffelen wij niet, of in het berigt aan de familie OOUTMAN, wegens den dood huus zoons, op bl. 125, is te onregt Z ... voor R.... gedrukt, en misfchien gefchreven; gelijk uit het vervolg der gefchiedenis, op bl. 157 enz. verhaald, is op te maken.

over te komen (*). Alvorens nogtans bedreigt haar de vrees, dat den ouden wellusteling met nieuwe aanlagen; en altoos beducht, dat zijn neef, na hare bevalling, moeder en kind erkennen zal en wettigen, is hij, door gediensfigheid van den knecht, daarop uit, om deze met glimp van vriendschap tot zich te lokken, en in zijn eigen eerloos huis haren val te voltooijen. Dan, eene zeer mogelijke vergissing van den slepper, die den naam van LOUTER met dien van WOUTHEER verward had, voert FREDERIKA onder de bescherming van dien menscheuvriend, en tevens gansch onverwacht in de armen van haren broeder. Na het aandoenlijk en welgeschetst tooneel dier ontmoeting, laat zich opmaken, met welken ijver WOUTHEER zich haastte, om den bestoker des kwaads, den ouden LOUTER, zelf onder de oogen te zien, en door zijnen vermogenden invloed te dringen om regt te doen aan de zuster van zijnen bevorens geredden vriend. Ook was hij naauwelijks bij dezen, na een ernstig mondgesprek, geslaagd in zijn weldadig doel, of vader GOUTMAN, thans bij Mej. KLARENBEK aan huis zijnde, is met gedachte vriendin van FREDERIKA bij de algemeene vreugd tegenwoordig, omarmt beiden, den verloren zoon en dochter, en bekrachtigt het huwelijk van laatstgezegde door eene plegtige Inzegening.

Zoodanig is het beloop dezer Familiegcschiedenis, die wij niet twijfelen, dat te meer belang zal inboezemen, omdat zij met de lotgevallen en druk des vaderlands ten naauwste verbonden is, en ook in het eigen oogenblik der nationale verlossing gelukkig eindigt. In bijzonderheden, nogtans, zullen of mogen wij ons niet inlaten, hebbende wij te lang vertoeft bij den hoofd-

(*) Dus vermoenen wij dat de Familiegcschiedenis best samenhangt; en moet, volgens dit ons vermoeden, de brief van FREDERIKA aan hare vriendin, geschreven Febr. 1813, in Mei daaraanvolgende te Amsterdam in hare handen zijn gekomen. Maar hoe strookt hiermede, dat de knecht in April schrijft, eenen brief van zijne jufvrouw onderschept te hebben? Hier heerscht eenige duisterheid; en, de naauwkeurige, bij haar onvermoede, bewaking van FREDERIKA in aanmerking genomen, mogt er, onzes oordeels, wel eenige ontknooping van dit raadselachtige bijgevoegd zijn, gelijk op bl. 143 en 144. — Intusschen plaatsen wij deze en de vorige aanmerking alleen, om den Schrijver, naar zijnen wensch, in het voorberigt genit, oplettend te maken op soortgelijke, hoewel dan ook niet groote, onnaauwkeurigheden.

hoofdzakelijken inhoud, waaruit echter valt op te maken, dat beide, het luimige en ernstige, vrolijke scherts en treuriger verhalen, hier voorkomen, naar de karakters en omstandigheden te regt gewijzigd. Bij zulk eene verscheidenheid, mag ook eene enkele proeve van den stijl kwalijk bewijs geven van het geheel. Genoeg zij het derhalve, dat wij te dien opzichte den onbekenden Schrijver van dezen oorspronkelijken Roman, dien wij (en dit is veel gezegd) naast die van onze WOLFF en BEKEN zijne plaats toekennen, onzen lof geenszins ontfangen; terwijl wij wenschen, dat deze onze beoordeeling moge medewerken tot zulken afstrek van dit boekdeel, als den Schrijver uitlokke „om gelijken arbeid „tot vermaak en nut zijner Landgenooten te hervatten.” Want wij houden het daarvoor, dat alsnog de stoffe, welke hem de *drie jaren van rampspoed*, 1810—1813, daartoe aanbieden, op verre na niet is uitgeput. Eene plaat en titelvignet versieren dit werk, die ons, met name de eerste, zeer wel uitgevoerd schijnen te zijn; offchoon wij anders geene voldoende reden weten, waarom juist eene of meer platen doorgaans bij *Romans* gevoegd worden, als ware het inzonderheid van belang, de gedachtenis van *verdichte* gebeurtenissen door de graveerstift te vereeuwigen. Maar de smaak wil het zoo. Of wordt ook de waarde der boeken hooger gesteld, naar gelange zij meer kosten?

België, waaronder het Luxemburgsche, het Land van Luik, en de aangrenzende Fransche Vestingen en andere Bezittingen, volledig beschreven, door G. BRUINING. In 's Gravenhage, bij J. Allart. 1815. 304 Bl. f 1-16 :

Toevallig is, onder onzen ruimen voorraad, de aankondiging van dit geschrift verzuimd geworden; iets, des te verdrietiger, daar het werk blijkbaar voor de omstandigheden is vervaardigd, toen aller oogen vóór den slag bij *Waterloo* op de zuidelijke Provinciën waren gevestigd; want men heeft de geregelde, *Constitutionele* verdeeling niet afgewacht, en er ook de geheele *Fransche* zuider grens bijgevoegd, op *speculatie* mischien, of de omstandigheden ons eenige vergrooting aan dien kant mogten toewijzen, welke zich nu tot *Maritzburg*, *Philippville*, en de in 1814 afgescheurde Kantons heeft bepaald.

Vandaar een in het oog loopend gebrek aan orde; iets, 't welk het gebruik zeer moeilijk maakt, daar er geene geregelde verdeeling is aangewezen. Met dat alles heeft dit boek wezenlijke nuttigheid. De Heer BRUINING heeft zich door meer andere werkjes als een' kenner der *Nederlandsche Oudheden* doen zien, en van deze kennis geeft hij hier weder alle blijken. Van de geschiedenis der talrijke grootere en kleinere plaatsen in *België*, de voormalige geestelijke gestichten, enz. ontvangen wij hier zeer goede en beknopte berigten, en ook van derzelver tegenwoordigen toestand, welke wij vertrouwen, dat uit goede bronnen geput zijn, schoon wij deze nergens vinden aangewezen. Eerst wordt er gehandeld over den *naamsoorsprong* van *België* en *Belgen*, (dien wij echter liever zouden afleiden van het oude *belgen*, *balgen*, *twisten*, of *strijden*, wegens de strijdbaarheid dezer volken (*), dan van de *Bellovaci*, die slechts een gedeelte van het volk uitmaakten) daarna over deszelfs omvang en algemeene lotgevallen, over de voortbrengselen, den volksaard en zeden, godsdienstige en staatkundige denkwijze, (deze laatste; even als de *inrigting der Regering*, slechts *provisioneer* opgegeven, met wederlegging van artikelen uit den *Moniteur* van die dagen, en pluimstrijkerijen aan de Regering, die gewis te ver boven de *ex-Keizerlijke* verheven is, om zuik eenen lof te behoeven) voorts middelen van bestaan, wetenschappelijk onderwijs, enz. Daarop volgt de bijzondere beschrijving van *Vlaanderen*, (daaronder ook de *Fransche* grenssteden, en zelfs *Staats-Vlaanderen*, begrepen) *Doornik*, *Belle*, *Kassel*, enz. *Duinkerken*, *Valenciennes*, en verdere steden van *Fransch* en *Nederlandsch Henegouwen*, *Zuid-Brabant*, (met eene uitvoerige beschrijving van *Brussel*, *Antwerpen*, *Mechelen*, enz. *Maastricht*, *Nederlandsch* en *Pruisisch Limburg*, *Oppergelderland*, *Luikerland*, *Charleroi*, *Namen*, (met het *Fransche* gedeelte van dit, en van het *Luxemburgsche*) en eindelijk van het Groothertogdom *Luxemburg*. Men ziet, hoe het verlangen, om de *Fransche* verdeeling niet te volgen, en het gebrek aan eene andere, latere, den Schrijver genoodzaakt heeft, zich van alle hoofdverdeelingen te onthouden. De *Fransche Departementen* en *Arrondissemanten* worden er echter

(*) Men denke aan de *Flr-Bolgs* in *Ierland*, bekend uit *MAG. PHILSON'S* aanmerkingen op *OSIAN*.

ter bij opgenoemd. Ook kan de vermelding van 200 vele *Fransche* plaatsen ligt bij den min kundigen of aan oplettenden Lezer verwarring doen ontstaan. Voorts bevat ons de *historische* trane, die de beschrijving van bijna elke plaats door die harer lotgevallen verlevendigt, zeer wel, gelijk ook de meet nauwkeurige opgave der middelen van bestaan, merkwaardigheden enz. der zes groote steden, *Gent*, (waarbij echter het voormalige verblijf des *Franschen* Konings, als blijkbaar slechts bij voorraad, wel kon weggelaten zijn) *Brugge*, *Brusfel*, *Antwerpen*, *Maastricht* en *Luik*. Niets, echter, heeft ons beter befallen, dan de schildering van den volksaard en zeden, die vooral in derzelver schakeringen tusschen de verschillende gewestbewoners zeer schrander en juist ontwikkeld is, (bl. 45 en verv.) Wij kunnen, over't algemeen, dit boek, hoe zeer om de opgegevene oorzaken reeds bijna verouderd, echter nog als eene nuttige verzameling van beschouwen over de zuidelijke Provinciën, zoo wel omtrent Statistiek als Oudheid- en Geschiedkunde, onzen Lezers aanbevelen.

Proeve van terugschikking, bij gelegenheid der weigering van den Eed, door sommige Magistraatspersonen, in de zuidelijke Provinciën, van het Koninkrijk der Nederlanden. Te Groningen, bij W. Wouters. 1817. In gr. 8vo. 72 Bl.
f: - 11 - :

Zonderling was voorzeker het verschijnsel, te zien, dat sommige Magistraatspersonen der zuidelijke Provinciën weigerden, aan de oproeping van onzen geëerbiedigden Koning te voldoen, om *getrouwheid aan Denzelven*, en *het nakomen en handhaven der Grondwet*, te zweren, daar zij zich toch aan die verplichting reeds onderworpen hadden, *door, sedert de invoering der Grondwet, regterlijke functiën te aanvaarden of te behouden*. De oorzaken dezer weigering op te sporen, zoude tot on aangename en hatelijke ontdekkingen aanleiding geven. Gelooven wij Never, dat dezelve werkelijk uit een goemoedelijk bezwaar, verkeerde begrippen en misleidende raadgevingen ontsproot. Hun, welke nog in dezen nevel wandelen — welker getal, zoo wij hopen, niet groot meer is — zij het voor ons liggend boekje ernstig aanbevelen, hetwelk met een helder doorzicht, met warme vaderlandsliefde, en in

eenen bedaarden, zacht overredenden toon geschreven is. Wij danken den Schrijver hartelijk, dat hij zulk een gewigtig stuk in zulk een overtuigend licht geplaatst heeft, en wij hopen, dat het behartigen zijner teregtwijzing de aangenaamste voldoening zij voor zijnen arbeid.

Het doet ons leed, dat de Schrijver op bl. 8 over de *hastelijke partijdigheid van sommige beoordeelaars* klaagt. Misschien worden ook wij wel, door sommigen, van partijdigheid vóór den Schrijver beschuldigd; maar dit moeten wij ons laten welgevalen. Wij kennen den man niet, en hebben alleen zijn werk beoordeeld.

CORNELII ANNE DEN TEX, Disputatio inauguralis de vimusices ad excolendum hominem, e sententia PLATONIS. 1816. 8vo. 170 pag.

CASPARI BAX, Disputatio inauguralis de naturae simplicitate in EURIPIDIS *Oreste*. 1816. 8vo. 103 pag.

Een paar uitmuntende Akademiestukken, waarmede de Heeren DEN TEX en BAX de waardigheid van Doktoren in de Bespiegelende Wijsgeerte en Letteren, aan de Hoogeschool te Utrecht, op den 26sten en 27sten September des voorledenen jaars, aanvaardden. — Uit eene kritische vergelijking der verschillende gezegden van PLATO zelve, maakt de Heer DEN TEX het besluit op, dat men onder het woord *Mousiké* niet onze begrippen van toonkunst, maar de geheele dichtkunst en het geheele gebied der fraaije letteren te verstaan hebbe; en nu valt het gemakkelijk te begrijpen, waarom PLATO dezelve als het hoofdmiddel ter beschaving van den mensch aanbeveelt. De geheele Verhandeling is met veel oordeel, vlijt en smaak geschreven. — De Heer BAX maakt ons oplettend op de natuurlijke eenvoudigheid van EURIPIDES in de behandeling van zijn tooneelstuk *Orestes*. Hij ontleedt eerst het beloop van hetzelfde; dan doet hij ons opmerken, hoe natuurlijk en eenvoudig EURIPIDES zijne karakters schetst, ontwikkelt vervolgens de karakters van ORESTES, PYLADES en ELECTRA door aangehaalde voorbeelden, en gewaagt eindelijk van den oorsprong en het gebruik der reizen in het Grieksche treurspel. Schikking en stijl zijn even oordeel-

deeltkundig en keurig als in het vorige stuk, en wij mogen ons verheugen over de eerstelingen van zulke vlijtige jonge geleerden, waarvan onze vaderlandsche letterkunde de schoonste vruchten te wachten heeft.

Redevoering over het nut en gewigt der Geschiedenis, gehouden op den 5den September 1816. Door CHRISTIAAN FREDERIK HAUG; Hoogleeraar in de Geschied- en Aardrijkskunde en de Fraaije Letteren aan de Koninklijke Artillerie- en Genie-school te Delft. Te Delft, bij P. de Groot, In gr. 8vo. 67 Bl. f. :- 10-;

Bijkans elk schrijver eener algemeene geschiedenis, ja zelfs de schrijver van elk bijzopder geschiedverhaal, sprak en spreekt oyer het nut en gewigt zijner voorgenomene taak. Wanneer men nu alle deze aanprijzingen gadeslaat, zoude men mischien gelooven, dat er nog twijfel gevoed werd aan het nut en gewigt der geschiedenis; en echter is dit nut en gewigt, voor ons, reeds lang bevestigd. Het was dus voor den kundigen HAUG geene gemakkelijke zaak, om, bij de aanvaarding van zijn Hoogleeraarsambt, dit onderwerp op eene nieuwe en aangename wijze te behandelen. Hij heeft zich echter gelukkig genoeg van zijne taak gekweten, door de invlechting van talrijke voorbeelden, waaronder vele uit de oude en nieuwe vaderlandsche geschiedenis. Wij hebben deze Redevoering met veel genoegen gelezen, hoewel wij geene trefsende welsprekendheid in dezelve ontwaarden. Wij wenschen, dat de jonge lieden dezer school, onder het geleide van den kundigen en onvermoeiden HAUG, door de beoefening der geschiedenis zullen aangemoedigd worden, om, *als nuttige leden der maatschappij, en vooral als krijgskundige Officieren, altijd op het pad der deugd en op de roemvolle baan der eer te wandelen.* — Achter deze Redevoering vinden wij eene opgave van drukfouten. Wanneer wij echter hierbij wilden stilstaan, dan zoude deze lijst ruim nog eens zop groot moeten zijn.

Raad van eenen Onbekenden aan eenen raad- en reddeloozen Zondaar. Te Amsterdam, bij J. A. Meyboom. 1817. In kl. 8vo. 61 Bl. f. :-5-8

Toen de Amsterdamsche Leeraar P. MEYBOOM, niet lang geleden, eenen wetbekenden boosdoener ten dood moest voorbereiden, ontving hij van eene onbekende hand dit geschrift, aan den misdadiger gerigt, hetwelk hem zoo zeer beviel, dat hij het, met toestemming van den, hem evenwel nog onbekenden, vervaardiger, in het licht geeft. Hoe vreemd het ook voorkome, dat iemand, zonder eenige aanleiding of roeping, eenen bekenden en voor zijne taak zeer wel berekenenden Leeraar, op zoodanig eene wijze, als 't ware, zijn werk uit de hand nemen, of zijnen raad ongevergd opdingen wil, oordeelen wij echter, na de lezing, dat dit bestaan eeniglijk is voortgekomen uit een Christelijk, goed en eenvoudig hart, en, onder Gods zegen, den misdadiger had kunnen van nut zijn, ware het geschrift niet te laat bij den Eerw. MEYBOOM ingekomen, om het hem te doen geworden. Het opstel is in eenen goeden Gereformeerden geest; zoekt den zondaar van zijne algeheele verworpenheid, maar tevens van de ook voor hem nog mogelijke genade, te overtuigen; geeft hem zeer heilzame lésen, en is geheel geschreven in den toon van hoogen ernst, door en tot liefde gewijzigd. Het voorbericht van Ds. MEYBOOM geeft de aanleiding op tot de uitgave, en wijst eene en andere mistelling, in zeket, bij den Boekverkooper VINK, te Utrecht, uitgegeven, *Geschied- en zedekundig Verhaal, enz.* te regt.

De Gravin van Zonnenstern, of de Zegepraal der tijdende Om-schuld. Tooneelspel, in vijf Bedrijven; door J. HANSEN SUFFERS. Te Middelburg, bij de Gebroeders Abrahams. 1817. In kl. 8vo. 125 Bl. f. :-16-6

ROBERT, of de Man zoo als hij behoort te zijn, gaf aanleiding tot dit Tooneelspel — zoo als het behoort te zijn? dit zouden wij nu juist zoo naauw niet onderzoeken, indien de vervaardiger niet, bij goedkeuring, meer zoodanige stukken in het hoofd had, terwijl hij nu rond verklaart zich gaarne

te onderwerpen aan eene gepaste en leerzame kritiek, genoegzaam overtuigd, dat, tot de juiste bewerking van dit vak, hem nog veel ontbreekt, en wij zoodanige zijne produkten dan toch een weinig meer, *zoo als zij behooren te zijn*, zonden wenschen. Het thema, uit den Roman genomen, is belangrijk genoeg; maar waar de lezer of aanbouwer den gevoelvollen traan, op welken de Dichter hoopt, storten moet, — dan mischien waar de dochter aan het sloet hare moeder in de armen vliegt, — verklaren wij niet te kunnen vermoeden. Het was gelukkig voor ons, dat wij ons den Roman nog genoegzaam herinnerden, want buiten dit was ons voorzeker het een en ander donker en raadselechtig gebleven; maar, omgekeerd, maakte dit ook veel bij ons volkomen gelijk aan wat sterk verwaterden wijn. De herhaalde veranderingen van het tooneel in een en hetzelfde bedrijf zijn (wij kunnen het niet helpen) ons altijd hinderlijk, en zelfs in een meesterstuk blijft het in ons oog nog altijd eene vlek. En dat de handeling niet voortgaat; dat — ja, geheel het tweede bedrijf uit het stuk kan geligt worden; dat, hetgeen men daarvan weten moest, vroeger en later, beter en korter, en alzoo met meerdere werking, ware aangevond; dat men ook hier zoo wel in den tijd als in de handeling wordt achteruit gezet, — komt ons voor het minst soo voor. Dat de hoofdperfoon, en haar belang, op den voorgrond had moeten staan, en zij de aandacht bovenal, zoo niet geheel en alleen, had moeten gespannen houden, — schijnt ons buiten twiifel. Dat de wijze van zamenpraak bij het lezen slaap verwekt, — weten wij bij ondervinding; en dit zou ook vermoedelijk het geval zijn, zoo wij de vertoening moesten bijwonen. — In één woord: de Dichter heeft gelijk; hem ontbreekt voor de juiste bewerking van dit vak nog veel. Zoo als hij nu deed, behoort er weinig toe, om, naar aanleiding van iederen Roman, zonder inspanning of vermoetenis, voor het tooneel te werken; en wij raden hem zeer, door de lezing en herlezing van een goed theoretisch werk, en het leiden van zijnen smaak en gevoel door de beste stukken van vroegeren en lateren datum, zich nog eenigen tijd voor te bereiden, eer hij weder voor het publiek als Tooneeldichter optreedt, indien hij anders in zijn vertrouwen, dat zijne pogingen door den bijval van den kunstkenner, en dien van het algemeen, zullen beloond worden, zich niet wederom wil zien te leure gesteld.

Herkenning en Vergeving, of de Geallieerde Troepen in Frankrijk. Tooneelspel. Naar het Hoogduitsch van LEMBERT. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 1817. In kl. 8vo. f. - 12 - :

Het fonds is hetzelfde, zegt het voorberigt, als dat van MERCIER's *Deserteur*, die geenen algemeenen bijval vond. Dit stukje is vooral niet langwiliig, en waarlijk pathetisch genoeg; en, goed uitgevoerd, meenen wij, dat het op het tooneel bijval vinden moet.

MANUSCRIPT, WEGENS DE RECHENSIE DES IIJDEN STUKS VAN
 PROF. BOSSCHA's *Geschiedenis der Staatsovername*,
 IN DE *Vaderl. Letteroeff.* 1817. No. X.

Vereerd door des Hoog Ed. Gestr. Heeren VAN LIMBURG STIRUM's gunstig gevoelen omtrent ons Maandwerk, en Deszelfs belangstelling in ons oordeel, voldoen wij tevens gaarne aan Zijn verzoek, met opzigt tot het gestelde in onze beoordeeling ter aangewezen plaats, bl. 427. „Ten aanzien „ van het gebeurde voor en met *Dezelfs* hinderde ons het „ licht, waarin de Heer VAN LIMBURG STIRUM voor „ komt. Inimmers zijn tegenbavel, toen men de vesting wilde „ aanvallen, schijnt alle die kwade gevolgen voort te brengen, welke de landman daarna, ook door het afrekken „ der vreemde troepen, moest bezuren. Het is jammer, dat „ de reden van dit gedrag niet volkomener blijkt, en verdedigd wordt tegen alle verdenking van onkunde of beschroomdheid; schoon het mogelijk den Geschiedschrijver, „ bij gebrek aan eenige inlichting, niet te wijten is.” — Gaarne, herzeggen wij, voldoen wij aan het verzoek van Zijn Hoog Ed. Gestr., en verklaren, dat het hinderlijke licht, waarin wij Deszelfs gedrag aldaar zagen, voor ons niet meer bestaat; maar dat ons ten volle is gebleken, dat destijds, ten aanzien van het niet toestaan eens geweldigen aanvals op de vesting, door Zijn Hoog Ed. Gestr. op hooger last, en alzo volkomen overeenkomstig krijgsman'splicht, is gehandeld.

BOEKBESCHOUWING.

Verhandelingen en Redevoeringen over verschillende onderwerpen, uit het vak der fraaije Letteren, en der Zedekunde. Door EWALDUS KIST, Predikant te Dordrecht. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon 1816. In gr. 8vo. VIII en 332 Bl. f 2-16-:

De welbespraakte *Dordrechtſche* Kerkleeraar KIST levert ons hier een twaalfstal ſtukken uit zijnen vroegeren leeftijd, meestal te *Arnhem* in het Genootſchap *Prodesse Conamur* voorgelezen. Dezelve zijn, gelijk de titel reeds aanwijst, deels van eenen *æsthetischen*, deels van eenen zedelijken inhoud, en zoodanig gerangſchikt, dat, de twee laaſte uitgezonderd, eene Verhandeling van de eerſte foort telkens door eene van de tweede worde afgewiſfeld. Van de *æsthetische* Redevoeringen hebben drie de Ooſterſche poëzij ten onderwerpe, twee betreffen den aard der welſprekendheid, de voorlaaſte, van eenen meer algemeenen aard, toont het belang der beſchaving van ons verſtand voor onszelfen, en de laaſte handelt over de *welſprekendheid* van J. L. EWALD. — Meer verſchillend is de inhoud der *zedekundige* Verhandelingen. Zij behandelen den invloed van het kleine in de wereld op het groote; de voor- en nadeelen der *Luxe* voor den Staat; den invloed van uitwendige omſtandigheden op de wending van het menſchelijk karakter; de *verachting* des *Chriſtendoms* in dezen tijd, als geenszins tot deſzelfs nadeel ſtrekkende; de wijsheid van PAULUS in deſzelfs Redevoering te *Athens*. Wij zullen ons, volgens deze rangorde, achtervolgens met beide ſoorten bezig houden.

De eerſte Verhandeling loopt over de *Metaphoren en Comparatiën* (overdragtelijke ſpreekwijzen en vergelijkingen) in het boek *Job*. Met de kennis der grondtaak

en het gevoel voor het schoone, welke men weet, dat de Eerw. KIST in zich vereenigt, paart hij eenen zuiveren smaak, eenen juisten takt ter onderscheiding van 't geen bij uitstek opmerking verdient, en de gaaf, om het min duidelijke klaar voor oogen te stellen. — *Fraaiheid, rijkdom en een gepast gebruik* zijn de drie hoofdeigenschappen, die een Dichter in leenspreuken en vergelijkingen moet ten toon spreiden. Als bewijzen voor de eerste, in het boek *Job*, worden H. VI: 15—21. H. VIII: 11, 12, 16—18. V: 25, 26. XIV: 7—10. XLI: 5 tot het einde enz. bijgebracht. Ten aanzien der tweede eigenschap, worden de bronnen aangewezen, waaruit de Schrijver kon putten: de *natuur* en het *dagelijksch leven*; en getoond, welk een treffelijk gebruik hij van beiden gemaakt, en welk een' overvloed van beelden hij daaruit geschept heeft. Eindelijk wijst men het *gepast gebruik* aan, door den Dichter van zijne beelden maakt; iets, waarop nog al het meest zou aan te merken vallen, althans naar onzen Westerschen smaak. De Heer KIST maakt er zich ook kort af, door het als een bewijs van goeden smaak bij te brengen, dat *Job* in het 3de Hoofdstuk, waarin hij zijn geboorteuur vervloekt, alsmede *GOD* zelf in het 38 en 39ste Hoofdstuk, *spaarzaam of bijna geene leenspreuken of vergelijkingen gebruikt*, volgens de *Theorie* der redekunstigen, die zulks afkeuren. Dan, hoe komt de kundige Redenaar tot zulk eene stelling? *Job* III: 1—10 is bijna eene doorlopende leenspreuk. „*GOD*,” zegt *HERDER*, „ziet van zijne hoogte op de ongeboorene nachten en „dagen neder, en roept die, welke het Hem bebaagt. „Zij verheugen zich, dat zij zich uit het koor hunner „medezusters in den reizendans des jaars mogen in- „voegen.” En nu de verhevene aanspraak van *GOD*! Hoe is het mogelijk, daarin de heerlijkste, de tatrijkste *Metaphoren* te miskennen, waarover *VAN DER PALM* eene zijner treffelijkste Redevoeringen heeft gehouden! — Maar de grondstelling dier kunstregters is bovendien valsch, wanneer zij overdragtelijke spreekwijzen, en
niet

niet enkel vergelijkingen, in hartstogtelijke plaatsen afkeurt. Men zie slechts een' mensch uit de onbeschaafde klasse: in hartstogt, vooral van gramschap en spijt, zullen hem juist de meeste leenspreuken of *Metaphoren* uit den mond vloeijen, gelijk dezelve over 't algemeen eene meer zinnelijke taal zijn,

Gelijk wijlen de Hoogleeraar RAU (na het opstellen dezer Verhandeling) JOB, OSSIAN en HOMERUS met elkander vergeleek, dus stelt de Heer KIST alhier de overeenkomst van OSSIAN met de *Hebreeuwfche Dichters* in het licht. Het vraagstuk over de echtheid der liederen van den *Schotschen Bard* wordt hier niet aangeroerd: trouwens, het is nu ook volkomen ten voordeele derzelve beslist. Eerst wordt, volgens de zeer geleidelijke orde, die de Heer KIST in alle zijne stukken in acht neemt, het *verschil*, en dan de *gelijkvormigheid* der *Hebreeuwfche* en *Caledonifche* poëzij aangewezen, ten opzichte der *cadans* (eene foort van *Parallelismus*), den *zwellenden aanhef*, het *beeldrijke*, de *persoonsverbeelding*, en de *schilderachtige beschrijvingen*. Ten aanzien van het laatste, wordt vooral het *lied van Debora* vermeld, als de meeste overeenkomst met OSSIAN hebbende, waarvan de reden, niet zonder waarfchijnlijkheid, gevonden wordt in het minder verband, waarin dat lied stond tot de uitwendige *Mozaische* Godsvereeering. Hierop worden de oorzaken dier gelijkvormigheid opgespoord, en gevonden in de kinderlijke taal, de sterke verbeelding, het diepe gevoel der onbeschaafde Volken; ten bewijze waarvoor men de Geschiedenis inroept. — Deze Verhandeling is eene der aangenaamste en belangrijkste in den bundel, hoewel zij, gelijk de meeste andere, voor een gemengd Publiek uitgesproken zijnde, voor den eigenlijken Geleerde niet veel nieuws kan behelzen.

Nog meer beviel ons de Verhandeling over het belangrijke der Oostersche poëzij voor alle liefhebbers van het schoone; een stuk, regt geschikt voor de zoogenaamde *lieden naar de wereld*, die ligtelijk met GRESSET,

DORAT, BERNARD en andere *geparfumeerde Fransche* poëetjes zouden wegloopen, en met VOLTARE den neus ophalen voor Dichters als DAVID, SALOMO, JESAÏAS en EZECHIËL. Ook nog eene andere klasse bedoelt de Schrijver, en noemt haar bij name de uitsluitende vereerders der *Grieksche* en *Latijnsche* Schrijvers. Het is toch een merkwaardig, schoon weinig opgemerkt verschijnsel, dat groote kenners der *Oostersche* Letterkunde tevens meestal regt doen aan de uitstekende verdiensten der *Westersehe* Oudheid: terwijl men zoo vele *Litteratoren* vindt, die met eene laakbare eenzijdigheid, terwijl zij met regt PINDARUS als Lier-, ANAKREON als Minnedichter, TYRTEUS als Krijgszanger, en HOMERUS als den verhevensten onder de verhevenen eerbiedigen, op DAVID, op SALOMO, op NAHUM, op JESAÏAS met verachting nederzien. De Eerw. KIST staat *vooreerst* de uitstekende waarde der oude *Hebreeuwsche* poëzij door eene zeer wel gekozen proeve; de, vóór eenige jaren op nieuw zoo krachtig bevestigde, voorspelling van den val des *Babylonschen* Dwingelands: (en o! mogt het einde des laatsten zijn gelijk dat van zijn voorbeeld!) Uitnemend is de ontwikkeling daarvan. De oorzaken dier mindere ingenomenheid worden gezocht 1) in bijzonderheden der *Hebreeuwsche* poëzij, min gevallig voor *Westersehe* ooren. Zij is, naar men wil, onbeschaafd; maar HOMERUS is dit ook in zekere mate; — 2) in onkunde van derzelver aard, eigenschappen, de zeden des volks, de gesteldheid des lands, enz.; ook in de duisterheid der taal, — 3) in vooroordeelen, zoo als: afkeer van den Bijbel; gewoonte, van kindsbeen af die stukken te lezen, zonder ze te verstaan; gebrekkige verklaringen, enz. Wij wenschen hartelijk, dat deze schoone Verhandeling haar doel bereiken, en bij velen liefde tot de Muze van Sion moge verwekken!

Aan het *Thema* der Redevoering: dat de welsprekendheid niet slechts noodig is om der toehoorders wil, maar ook, boven het bloot wijsgeerig voorstel, eene

in-

innerlijke waarde bezit, — zal naauwelyks iemand twifelen, dan een of andere drooge Wiskunstenaar. Zelfs Wijsgeeren zullen het tegendeel niet ligt beweren; wanneer men, namelijk, de wellprekendheid zóó bepaalt, gelijk hier geschiedt, van *natuurlijk te spreken, juist overeenkomstig den aard der zaak, en het oogmerk, dat men bedoelt*. Immers, ook een Wijsgeer zal niet anders zoeken te spreken, en omtrent deze ruime bepaling der wellprekendheid kan geen geschil zijn, maar wel, *hoe verre* de figuren en beelden in de wellprekendheid mogen gedreven worden, en in *hoe verre* men zich daarvan hebbe te onthouden? Met reden monstert de Schrijver den hoogdravend bloemrijken of zwellenden stijl en den *sentimentelen* toon uit. Het noemen van den laatste, en het kiezen van voorbeelden uit den eersten, (lang vergetene kanseltermen van den belagchelyksten stempel) bewijzen, dat dit stuk van ouden *datum* is: immers, wie zal er thans nog „schrijven bij 't gezigt der kuifche, heilige maan,” of „geestelyke koornairen op die of die wijze in zijne hand wrijven?” — Maar de echte, ware wellprekendheid des harte (dit betoogt de Redenaar zeer wel) is den mensch zoo eigen, als de taal, die hij spreekt. Doch juist daarom hadden wij wel gewenscht, dat hij in de Verhandeling, getiteld: *Is het wellprekendheid, de orde in eene Redevoering te verbergen?* niet zoo bepaaldelyk alleen aan de wellprekendheid van den kansel gedacht had. Immers, bij zijn betoog schijnt hij enkel deze op het oog gehad te hebben; en dáár komen, gelijk hij zeer wel aantoon, voor het gemak der toehoorderen, en tot beter onthouden der zaken, die deelen en onderdeelen zeer goed te pas. Doch is dit ook zoo b. v. in hartstogtelijke stukken, in *Philippica's*, in *Catilinariën*, in lof- of lijkredenen, waar de spreker, vervuld van den held, wiens beeld voor hem staat, of van den vriend, den bloedverwant, wiens gemis hij beschreit, — waar de volksverdediger, vol edele verontwaardiging tegen den loozen of onbeschaamden belager der vrijheid, aan zijne opgekropte gewaarwordingen den

vrijen teugel laat? Men verbeelde zich CICEERO, die tegen CATILINA dondert: men late hem alle zijne heerlijke trekken behouden, maar b. v. in de eerste Redevoering aldus zijne stof verdeelen: „Ik zal bewijzen: 1) dat er eene zamenzwering bestaat; 2) dat CATILINA daarvan de hoofdaanlegger is; 3) dat liet aldus hoogst onbeschaamd van hem is, in den Raad te verschijnen.” Niemand zal ontkennen, dat deze orde geleidelijk is, en men zal hier ook niet te veel deelen of onderdeelen vinden. En nochtans zou iets dergelijks het geheele stuk, dat men toch waarlijk wel eene *Redevoering* mag noemen; belagchelijk maken. Wij zouden hietvan niet gesproken hebben, indien de Eerw. KIST zich alleen tot kanselwelsprekendheid bepaald, of het gezag van DEMOSTHENES, CICEERO en FENELON niet gewraakt had. Dezen, althans de beide eersten, konden niet anders spreken! Schoon wij, koele lezers na 18 of 20 Eeuwen, hun mischien wat meer orde mogen toewenschen; die orde ware mischien voor hun oogmerk doodelijk geweest.

De Redevoering, over het belang, dat wij bij de beschaving van ons verstand hebben, is eene der fraaïsten in den bundel, hoewel geheel bekende zaken bevattende. De Redenaar, die zoo dikwijls bij de opening van geleerde Genootschappen den invloed der wetenschappen op de zeden en de welvaart van een Volk had hooren behandelen, besloot bij die van *Prodesse Conamur* te *Arnhem*, als van een Genootschap, meer bestemd tot onderlinge oefening dan tot algemeene verlichting, de voordeelen der verstandsbeschaving voor den beschaafden zelfven aan te toonen. De onuitputtelijke rijkdom der Natuur, die der Geschiedenis en naauwkeurige Wetenschappen, levert den Spreker ruime stof, om over het *zielverheffende*, het *salige*, en het *hartverbeterende* dezer inasporingen uit te weiden, en te tonnen, hoe deze verstandsbeschaving ons zelfs met den dood niet zal verlaten; — alles toegepast op de plegtigheid van den dag.

Waartoe eindelijk het laatste stuk hier eigenlijk geplaatst

plaatst zij, is ons vreemd. E W A L D is een goed Schrijver, 't is waar; maar om hem, en wel bepaaldelijk één zijner veelvuldige werken, als model van welsprekendheid aan te wijzen, even als waren die werken reeds met de goedkeuring der nakomelingschap gestempeld, (hetwelk slechts zeer enkel, bij *zeer uitstekende* tijdgenooten, het geval kan zijn) dit schijnt ons wat te gewaagd toe. Ongetwijfeld zijn de hier medegedeelde brokken fraai; doch men kan er in andere nieuwere *Duitsche* Schrijvers nog wel fraaijere vinden, en het echte, *klasieke* eenvoudige vindt men er toch zoo niet in.

Dan, wij moeten ons bekorten. Onder de zedekundige Verhandelingen is die over den invloed van het kleine in de wereld op het groot, welken men in de geringste deeltjes der samengestelde lichamen, de kleinste en meest verachte foorten van schepselen, in geringschijnende denkbeelden, invallen enz., kleine voorvallen, en in eerste beginselen van volkomenheid vindt, der behartiging waardig; schoon de Spreker ook wel eens, vooral in het vijfde stuk, te veel drukt op de gevolgen van het *axioma*: „Hetgeen thans groot is, is eenmaal klein geweest;” waartoe men dan natuurlijk alles kan brengen. Het gevolg, intusschen, hieruit afgeleid, dat, namelijk, *geene algemeene Voorzorgigheid* zonder eene *bijzondere* kan bestaan, is zeer juist en treffend.

In de vierde Verhandeling wordt de moeilijke vraag wegens het voor- of nadeel der *Luxe* (*weelde* verkiest haar de Schrijver niet te noemen, dewijl zulks eene meer of min ongunstige beteekenis heeft) door eene behoorlijke bepaling des woords aldus beantwoord, dat de *Luxe* op zichzelf, als het gebruik van zoodanige zinnelijke dingen, die wij missen kunnen, gansch niet verwerpt, en den Staat zelfs voordeelig is, en slechts niet ons vermogen, onzen stand, onzen tijd moet te boven gaan, ons niet te zeer wegslepen, noch in onmatigheid ont-aarden, wanneer zij de schromelijkste gevolgen naar zich sleept. Het verwondert ons, dat de Eerw. Schrijver zoo onbepaald den Schouwburg, zoo als hij thans is,

voor de dengd nadeelig beschouwt. Met eene goede keus uit de stukken, die thans gespeeld worden, kan men toch waarlijk vele aantreffen; die het hart roeren en met edele gezindheden vervullen. — Het zij ons vergund, hier eene aanhaling te verbeteren uit de *Vaderl. Bibliotheek*, (bl. 104) waar van HENDRIK II, Koning van *Frankrijk*, gewaagd wordt, die in 1174 zou geleefd hebben. Doch HENDRIK II leefde in de zestiende Eeuw, en HENDRIK I stierf reeds in 1060. Het zal dus LODEWIJK VII moeten zijn, die in dat jaar regeerde, welke hier bedoeld wordt.

Minder dan deze treffelijk bewerkte Verhandeling voldeed ons die over den invloed der verwisseling van uitwendige omstandigheden op de wending van het menschelijk karakter. Deze stof is zoo algemeen, zoo weinig nieuw, dat het zelfs den bekwamen KIST niet gelukken kon, daarover veel belangrijks te zeggen. Wij zullen ons daarbij dus niet ophouden, en liever nog iets van de twee zedekundig-godsdienslige stukken zeggen, die in dezen bundel voorkomen; de tegenwerping tegen het Christendom, uit de menigvuldigheid van deszelfs hedendaagsche verachters ontleend, en de Redevoering van PAULUS voor den *Areopagus*. Eerstgemelde wordt, door eene zeer vernuftige wending, (nadat men de verachters van het Christendom zelve als weetnieten, mischien wat al te sterk, en als zeer bedorvene en *inconsequente* menschen heeft ten toon gesteld) daardoor in een' bewijsgrond voor het Christendom veranderd, 1) dat zij volkomen strookt met de bijbelsche leer van 's menschen diep bederf, en 2) deze verachting en haat, zelfs in eene nog veel sterkere mate, dan thans het geval is, in de gewijde bladen voorspeld zijn. Eerstgemelde grond komt ons zwak voor, of te veel te bewijzen; de tweede, daarentegen, zeer juist. BORGER heeft meer of min hetzelfde denkbeeld in zijne tweede Leerrede ontwikkeld. Maar dit geheele stuk past ook weder minder voor de tegenwoordige betrekking van Christendom en Ongeloof tot elkander.

Toen

Toen de Schrijver deze Verhandeling stelde, (in 1796) was het nog mode, *met verachting van CHRISTUS te spreken, en den Godsdienst der Natuur op te hemelen en te verheffen*, (bl. 207.) Thans is dit bijna omgekeerd, wat de *uitdrukkingen* betreft. Sommigen, ja velen, vooral in *Duitschland*, ontzien zich niet, de *mal* der hoogste regtzinnigheid te gebruiken, Drieënhed, Verzoening enz. te prediken; terwijl zij intuschen den Schepper, den onafhankelijken Schepper des Hemels en der Aarde, niet erkennen, en, met eene schandelijke woordverdraaijing, aldus den gemoedelijken Christen bedriegen en tot zich lokken. Het *Deïsme*, daarentegen, ligt geheel en al ter neder; maar deszelfs val heeft, helaas! de Godverzaking versterkt. *Hiertegen* jast het den Christenleeraar thans met nadruk de stem te verheffen, en vooral niet met eenige minachting op de gronden van den Natuurlijken Godsdienst neder te zien. — Doch dit in 't voorbijgaan.

Over de schoone Redevoering van PAULUS te *Athen* is meermalen gehandeld. De Eerw. Schrijver beschouwt haar alleen, om de *wijsheid* des Apostels op te merken, 1) in de verstandige keuze der door hem gepredikte waarheden, en 2) in de wijze zijner voordragt. Hij drukt vooral dáárop, dat men niet denken moet, dat de Christelijke geloofsleer hier volledig vervat zij (immers de Spreker was in de rede gevallen); dat daarentegen ook (en hier zijn wij ten volle met hem eens) de prediking van het Evangelie aan de Heidenen, met de waarheden van den Natuurlijken Godsdienst moet beginnen; en dat de verkondigers van hetzelfde, op het voorbeeld van PAULUS, daarbij met voorzigtigheid, beleid en menschenkennis moeten te werk gaan.

Na alle deze aanmerkingen loopen wij nogtans zeer hoog met dezen bundel, en hopen, dat de Heer KIST uit den voorraad, dien hij gewis ook van latere jaren heeft, ons spoedig op een tweede Deel zal onthalen.

De Voorspelling van Jezus aan Petrus, Matth. XVI: 18, 19. overwogen in eene Leerrede, met eenige bijgevoegde Aanmerkingen, door P. KOUMANS BROUWER, Predikant te Joure. Te Amsterdam en Leeuwarden, bij A. B. Saakes en J. W. Brouwer, 1817. In gr. 8vo. 52 Bl. f : - 11 - :

De geest des tijds schijnt het mede te brengen, dat Protestanten en Katholieken hunne stellingen tegen elkander op nieuw verdedigen, en aanleiding ontvanger tot nieuwe staving van dezelve, die nu wel degelijk dient te zijn, omdat het thans een tijdstip is, waaria het verlies van eenen veldslag met veel gevaar verzeld gaat. Welnu, dachten wij bij onszelfen, toen wij deze, in zeer ernstige en mannelijke taal, in vurigen geest gestelde, leerrede van den Eerw. BROUWER, en die wederom een stuk in dit vak onder ons oog kreger; waartoe al dat gesuis en geroep om stilte? Wanneer het dan zoo moet, en niet anders wil, laten de partijen elkander onder de oogen zien; de Voorzlenigheid wees, waar het goed voor is. Bij velen is dat geroep om stilte, en om niemand te ergeren, ook al eens, misfchien zonder dat zij het zelve weten, (terwijl anderen het wel van zich weten) onverschilligheid tegen geopenbaarden godsdienst in het geheel. Hij, die nu gevoelt, dat het strijden zijne zaak niet is, en liever wil leven en leven laten, die kan dat immers toch doen, en zien den strijd toe. Onder, ja door denzelven gaat de geest des tijds in zijne stille werkzaamheden toch zijnen gang; en een gebouw is immers dan eerst betrouwd, wanneer de fondamenten te voren goed zijn nagezien. Wanneer men aangevallen wordt, waarom zou men zich niet mogen verdedigen? en dit is de protestantsche kerk gedaan. Ondertusschen strjide men met de regte wapenen, met ijver voor de waarheid, maar zonder hatelijkheid omtrent andersdenkenden. Wij willen dus met deze uit-
boe-

boezeming aan de scheldende schreeuwers geene vrijheid hebben toegestaan, hunnen hatelijken aard in te volgen; maar zullen hen altijd beschouwen en ten roon stellen gelijk zij verdienen.

De Eerw. BROUWER betuigt, in zijn voorberigt, de nutteloosheid der wederleggende godgeleerdheid op den kandel te erkennen; maar is toch van gedachten, dat er belangrijke geschilstukken rakende het karakteristieke des Christendoms zijn, waaromtrent men, wanneer zij ter bane komen, niet zwijgen mag. Wij zijn dit met hem eens.

De stelling, dat Petrus door Jezus tot Opperhoofd der kerke zij benoemd, en de Pausen zijne opvolgers in deze waardigheid zijn, is, naat des schrijvers en ook naar ons gevoelen, eene grond- en vele andere voortbrengende dwaling der R. kerk. Zij is gebouwd op de voorspelling, die BROUWER hier behandelt. *In de eerste plaats* tracht hij haren waten zin op te geven. Door dien Apostel den naam van *Kephus* of *Petrus*, d. i. *Rotssteen*, te geven, gaf Jezus te kennen, aan den eenen kant, dat Hij hem tot eene hooge waardigheid in zijn Rijk wilde verheffen; maar ook aan den anderen kant, dat hij in die waardigheid van Hem, als zijnen Opperheer, afhankelijk was en bleef. Ook volgende lotgevallen werden vaak in de gegevene namen voorspeld; zoo ook in Petrus geval. Op hem zoude de gemeente van Christus gebouwd worden, d. i. Hij wilde hem ten grondlegger zijner kerk maken, — eener kerk, die voor geen gevaar ooit zou bezwijken. Er wordt nu eene korte uitbreiding dier voorzegging gegeven, waarin het onder andere heet: „laat dan vrij den Duivel op allerlei wijze tegen de muren van dien Godstempel rammelen.“ (!)

Dat de Verlosser Petrus de sleutelen van het Koninkrijk der Hemelen geeft, duidt aan, dat Hij hem eenig bewind geeft over zijne kerk. *Binden en ontbinden* heet: leeren, onderwijzen, gebieden, verbieden en dergel. Eindelijk wordt aangemerkt, dat niet Petrus alleen, maar

maar ook de overige elf Apostelen die magt ontvangen hebben.

In het tweede deel toont de Eerw. BROUWER aan, wat de uitkomst aangaande de vervulling dier voorspellingen geleerd heeft. — *Petrus* liet zich het eerst in het openbaar hooren. Ook *hij* doopte de eerste Heidenen. De kerk is tot nog toe tegen alle aanvallen bestand gebleven.

Het derde deel ontvouwt het snoode misbruik, van die leer gemaakt. Dit bestaat in de stelling der R. kerk, dat de Paus het zichtbaar opperhoofd der geheele Christelijke kerk is. Deze stelling strijdt tegen andere uitdrukkelijke gezegden des Heilands, die alle meerderheid der App. onderling volstrekt verbieden; — strijdt tegen de gewijde geschiedenis; want nooit heeft Petrus zich boven anderen verheven, of hebben de overigen hem den voorrang geschonken; integendeel worden zij wel degelijk met hem gelijk gesteld; — rust, eindelijk, op onderscheidene valsche vooronderstellingen, zoo uitlegkundige als geschiedkundige. Er staat Matth. XVI. geene enkele lettergreep van Petrus opvolgers. De Opperbischof van Rome heeft nimmer wonderen gedaan. Hij kan geene akte van aanstelling toonen. Eindelijk: die leer trekt tot oneer van den Verlosfer. Aardsche Koningen hebben Stedehouders noodig: Hij niet. [Maar dit doet, dunkt ons, weinig af; even min heeft Hij predikers noodig, en kan door zijnen verborgen invloed de menschen wel zaligen. En dat Jezus, Matth. XXIV, wel spreekt van valsche Mesiasen, maar niet van zulken, die zich voor zijne Stedehouders zouden uitgeven, is, dunkt ons, klaar.] Christus geeft nergens een' wenk aangaande zulk eenen Stedehouder, en die zich daarvoor uitgeven, hebben zich soms grovelijk tegen het gezag van hunnen Heer vergrepen. Ook hunne onfeilbaarheid wordt met duchtige historische bewijzen, in de aanmerkingen achter de preek, wederlegd.

De toepassing vermaant tot moed, uit hoofde van
 's Hei-

's Heilands verzekering, dat de poorten der hel zijne gemeente niet zullen overweldigen; en tot eerbied voor zijne leer en die der App., als met goddelijk gezag bekleed.

De stijl van den Eerw. BROUWER is vurig en krachtig; soms hevig genoeg. Dit kan nog eenigzins tegen Pausdom: maar wij wenschten, dat de sprekers altijd onderscheid maakten tusschen pauselijke en katholieke kerk. Van de eerste mag meer gezegd worden dan van de laatste, van welke zij slechts eene verbastering is; en deze onderscheiding zou veel misverstand voorkomen. Voorts is de redenering gegrond, en alles zit in deze preek goed ineen.

Bijbelsche Geschiedenissen, in vragen en antwoorden, voor mijne Leerlingen, door G. J. F. CRAMER VON BAUMGARTEN, Predikant te Middelbert. Te Groningen, bij R. J. Schierbeek, 1817. In kl. 8vo. 29 Bl. f : -5-8

Dit boekje zal, behalve door den Eerw. vervaardiger, buiten twijfel ook door een aantal andere leeraren in hunne catechisatiën gebruikt, en met nut gebruikt worden. Het vooronderstelt, zegt het voorberigt, reeds eenige kennis aan de bijbelsche geschiedenis; maar evenwel, meenen wij, niet meer, dan men doorgaans bij het kind, dat men den leeraar toezendt, mag verwachten. Wij hebben het met aandacht nagegaan, en vonden het volledig genoeg, beknopt en tevens onderhoudend. Het geeft overvloedige aanleiding, om door den Bijbel zelven overal, waar men goedvindt, genoegzaam uit te weiden, en tot zoodanige zedelijke lessen, als zich van zelve bij iedere geschiedenis aanbieden: alzins draagt het onze goedkeuring weg, dat de leerling die zelf zoeken moet, hetgeen hem vast niet moeilijk valt, wordt de aangestipte geschiedenis slechts door den onderwijzer doelmatig nagegaan. Ons kwam geene be-
lang-

langrijke aanmerking te voren; hoewel wij daarom geenszins eenig ander soortgelijk vraagboekje achteruit zetten. Voor den eenen zal dit, voor den anderen echter ook een ander, b. v. het onderwijsboekje van den Eerw. VAN MEERTEN, (waarvan de vijfde oplage ter perse is) meest bruikbaar zijn.

Verhandeling over de werking van den Azijn in den Typhus, door C. H. AROY, Lid van het Koninklijk Nederlandsch Instituut enz., uitgegeven door de eerste klasfe van hetzelfde. Te Amsterdam, bij Pieper en Ipenbuur. 1817. In gr. 8vo. 50 Bl. f: - 11 -:

Eene, door den beroemden Dorpatfchen Hoogleraar PARROT geschrevene, verhandeling, voorkomende in het *Journal* van HUFELAND, heeft aanleiding tot het fchrijven van dit ftukje gegeven. PARROT, namelijk, door de ondervinding de zoo weldadige werking vanden azijn in den typhus hebbende opgemerkt, had daaruit opgemaakt, dat die ziekte, ten minfte grootendeels, uit eene bedorven gal voortkomt, en dat dus hier de azijn, als een plantenzuur, dat bederf tegengaat, in 't bijzonder de daaruit ontwikkelde zenuwverdoovende luchten vernietigt of althans vermindert, en zoo doende het hoofdtoeval der ziekte, de aandoening van het herfengeftel, wegneemt. Onze beroemde Amfterdamsche Geneesheer tracht dit gevoelen te ontzenuwen, en fchrijft de weldadige werking van dit geneesmiddel aan dezelfs ontftekingwerende eigenfchappen toe. Om dit te betoogen, ftelt hij eerst den ontftekingachtigen aard van den typhus, op het voetspoor van HUFELAND, HILDEBRAND en anderen, vast; toont dezelfs groot verfchil van de rotkoorts aan, van welk karakter hij beweert, dat PARROT haar gehouden, en diensvolgens zijne geneeswijze heeft ingerigt; trekt daaruit het gevolg, dat zij door ontftekingwerende middelen moet be-

han-

handeld worden, dat de azijn hier ook als zoodanig werkt, en dat hij deze werking met andere zuren, en zelfs met andere bedarende middelen, gemeen heeft; hetwelk dan met verscheidene voorbeelden, waaronder ook een uit des schrijvers rijke ervaring, wordt aangetoond.

Wij laten het gevoelen van den Hoogl. PARROT daar. Geen geneesheer, en dus niet gewoon zijnde aan het ziekbed waar te nemen, kan men zijn getuigenis, in zulk een teeder punt, met regt wraken. Doch men moet hem ook niet anders laten spreken, dan hij werkelijk gesproken heeft, of meer in zijne woorden zoeken, dan er in ligt. Eene al te overvloedige afscheiding van gal, welke dan ligtelijk bedorven is, of bedorven worden kan, is nog geen rotkoorts. Zeker heeft PARROT onregt, door een' verkeerden leefregel, ten aanzien van het voedsel, als de *voornaamste* aanleidende oorzaak aan te merken: maar had evenwel die oorzaak geen plaats gehad, en kon zij niet veel toebrengen tot den doorloop, welken PARROT bij de ziekte waarnam, en die er toch geen onafschiedelijk toeval van is? Daarenboven, hoe naauw verwant zijn het galachtig en ontstekingsachtig karakter der ziekten! Hoe ligt ontstaat er eene kleine ontsteking in de lever, en daardoor vermeerderde afscheiding van gal; en vooral, hoe ligt wordt dit ingewand aangedaan, als de hersenen hevig lijden! Ons komt dus voor, dat in den *typhus* zeer wel ophooping en bederf van de gal kan plaats hebben, zonder dat daarom de *typhus* zijnen ontstekingsachtigen aard behoeft af te leggen, of een' rotachtigen aan te nemen.

Voor al zijn de bewijzen zwak, waarop de geleerde schrijver de ontstekingswerende kracht van den azijn vestigt. Zelfs de aangehaalde schrijvers zijn, over het algemeen, dit gevoelen niet gunstig. BOERHAAVE kende geen beter *sweetmiddel*, en beschouwde het als krampstillend. JUSTUS ARNEMANN, als *samentrekkend*, zacht *prikkelend*, en vele afscheidingen vermeerderend. A. YPREY, als geschikt in *asthonische* ontstekingen. En buitendien, al geven wij toe, dat de azijn en andere zu-

ren

ren in den *typhus* ontstek'ingwerend werken; waarom zijn hier juist de *suren* in vele gevallen zoo weldadig bevonden? Is het niet, omdat in die gevallen eene galachtige complicatie plaats had? En kon dat niet zeer dikwijls het geval zijn in eene ziekte, ontstaan als een gevolg van den krijg, waarin maag en ingewanden *en* zelve aan vele nadeelige veranderingen zijn blootgesteld *en* nog meer lijden door de gestremde werking der huid?

Wij laten deze bedenkingen onzen kunstgenooten en den Heere A ROY in 't bijzonder ter overweging over. Ons verblijdde het, de gedachten van zoo vele beroemde Duitfche artsen, omtrent den *typhus*, bevestigd te zien door de zoo veel afdoende stem van iemand, dïe, door zijne uitgestrekte ervaring en diepe geleerdheid, boven anderen daarover kan oordeelen. Wij prijzen daarom deze welgeschrevene verhandeling allen kunstgenooten ter lezing en ter behartiging aan.

Kunst, om gezondheid, jeugdige kracht en schoonheid, in al de tijdperken des menschelijken levens, te behouden. Door Prof. G. J. WENZEL. Naar den tweeden druk uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam, bij J. ten Brink, Gz. en J. de Vries. 1817. In gr. 8vo. XII en 192 Bl. f. 2-:-:

Elke kunst, welke eenige waarde hebben zal, moet zich een doel voorstellen, hetwelk bereikbaar is; anders jaagt zij naar eene hersenschim, en is, voor het minst, tijdverspilling. Zoodanig eene kunst is die, om altijd jong en schoon te blijven. Gezond kunnen wij zijn, zelfs tot in den hoogsten ouderdom: en had de Schrijver van dit werkje zich bepaald, om ons daartoe eenvoudige, op de ondervinding gegronde, voorschriften te geven, wij waren hem, ook na het werk van den beroemden HUFELAND, dank schuldig geweest. Nu, integendeel, levert hij ons, onder een' eenigzins kwakzal-

ver-

verachtigen titel, een werk, hetwelk zich zeker nog al aangenaam lezen laat, op vele plaatsen zelfs veel goeds bevat, maar waarvan de eigenlijke strekking blijkbaar valsch is. Hoe laat zich *jeugdige kracht* vereenigen met *ouderdom*? Wij beken, dat de jeugd voor het geheele leven van de grootste waarde is. En daarom vinden wij het voorschrift van HUFELAND zoo juist: om den ouderdom zoo veel mogelijk te verwijderen, alles te vermijden, wat denzelfden versnellen, alles te doen, wat hem vertragen kan. Dan bewaart men jeugdige kracht en gezondheid. — Ook komen ons de voorbeelden van een' jeugdigen ouderdom, uit het planten- en dieren-rijk door den Schrijver gekozen, niet zeer gelukkig voor. Boomen kan men zich niet voorstellen als oude individuen; zij stellen ons het beeld voor van ontelbare geslachten, uit den moederlam voortgesproten en daarop voortlevende. — Hoe kan voorts de herschepping van eene rups in eene kapel een bewijs opleveren voor eenen jeugdigen ouderdom? Zoo zouden er dieren zijn, welke eerst op dat leefperk tot vollee rijpheid komen, waarop de anderen in 't algemeen afnemen en verwijnen. Dergelijke losse spelingen van het vernuft zijn inderdaad niet zeer geschikt, om eene *paradoxe* stelling te bewijzen. Op deze wijze, namelijk, bewijst de Schrijver in de eerste afdeeling de mogelijkheid, om gezondheid, jeugdige kracht en schoonheid tot in den hoogsten ouderdom over te voeren. De wetten, volgens welke de natuur dit zoude verrigten, worden in de tweede afdeeling opgegeven. Zij zijn hoofdzakelijk dezelfde, welke HUFELAND, in zijne *Kunst om het menschelijk leven te verlengen*, opgeeft. Doch een bijzonder gewigt schijnt de Schrijver te hechten aan het *bezitten van veel massa*, als een middel ter bewaring der jeugd. Het is waar, groote dieren, zoo als olifanten, walvischen enz., leven lang. Maar hoe traag wasfen zij op! En dat jeugdige kracht niet van de *masa* afhangt, ziet men aan de over het algemeen langdurige jeugd der vogelen, vooral der hoogvliegende. De ver-

eischen tot een lang leven en laten ouderdom zijn daar-
 enboven niet alleen in het levend scepfel, maar ook in
 de betrekking, waarin hetzelfde met de overige natuur
 staat, gelegen. Voor het overige bevat deze afdeeling
 vele lezenswaardige voorbeelden van de sterke werking
 der natuur, ook in den mensch, tot behoud van leven
 en gezondheid. Dit vermogen der natuur wordt nog na-
 der ontwikkeld in de derde afdeeling, waarin de Schrij-
 ver uit eene korte beschouwing der levenskracht, met
 regt, de gewigtige gevolgen trekt, dat van haar, van
 hare behoorlijke vernieuwing uit den rijken voorraad der
 natuur, gezondheid, jeugd en schoonheid vooral afhan-
 gen. In de vierde wordt nog nader aangetoond, hoe de
 mensch die levenskracht bewaren kan, en daarbij voor-
 al aangedrongen op de betooming der driften, op een
 stil, vergenoegd, matig en werkzaam leven, zoo veel
 mogelijk in de vrije natuur, en verwijderd van alle weel-
 de en wellust. Van de vijfde tot de achtste leert ons de
 Schrijver de vrienden en vijanden der levenskracht meer
 bepaaldelijk kennen: dezelve zijn dus, als 't ware,
 eene uitbreiding der vorige, en bevatten, even als de-
 ze, een aantal nuttige lessen en gewigtige voorschrif-
 ten. Vooral drukt de Schrijver op de noodzakelijkheid,
 om zoo min mogelijk van de natuur af te wijken, als
 zijnde in dezelve de levenskracht, als in eene rijke
 bron, besloten, zoodat het levend ligchaam daaruit tel-
 kens nieuwen voorraad kan putten. Dit denkbeeld vin-
 den wij zeer juist; twijfelen echter, of juist der opge-
 dolvene aarde zulke levenskracht uitstroomt. Ook vin-
 den wij de stelling, dat alles leeft in de natuur, en dat *le-
 ven* en *beweging* dingen van denzelfden aard zijn, even
 onbepaald in hare betekenis, als onvruchtbaar in hare
 gevolgen. De twee laatste afdeelingen loopen over het
 bewaren der schoonheid, voornamelijk van de huid, en
 strekken vooral ten betooge, dat *ware* schoonheid geheel
 van de gezondheid van ligchaam en ziel afhangt.

: Een paar misvattingen, waarvan de eene vrij drollig
 is, moeten wij nog aanstippen. Bl. 10 staat *ELWANDS*

FALKE: wij kennen geen dier met dien naam. Bl. 23 heet het Valk uit *Seliyand*: wij kennen wel een' man, doch geen land, van dien naam; en een mensch heeft toch geen valken in zijne ingewanden. — *Andanofia*, bl. 33, moet zijn *Adanfonia*.

De druk is zindelijk, de vertaling van het dichtstukje naar BURGER gelukkig, en de titelplaat beide waardig.

Natuurlijke Historie van Surinaamsche Vlinders, naar het leven geteekend en gekleurd, en beschreven door een' Liefhebber. (In het Nederduitsch en Fransch.) Iste Aflevering, met 4 Platen. Te Amsterdam, bij J. C. Sepp en Zoon. In gr. 4to. f 5-1-1

Een werk van eenen liefhebber voor liefhebbers! De schrijver, opmerkende, dat men in de werken van CRAMER en STOLL en van Mejufvrouw MERIAN wel fraaije teekeningen van eenige vlinders en rupfen uit het westelijk halfond vindt, die echter niet altijd tot elkander behooren, zoodat men wel eens van de eene soort vlinders zonder rupfen, en van de andere soort rupfen zonder vlinders aantreft; en vaststellende, dat dit gewigtig gedeelte der Natuurlijke Historie bijzonder noodzakelijk zij voor de veredeling van onzen smaak en voor de uitbreiding onzer kundigheden, heeft zijnen kostbaren tijd wel willen besteden tot het teekenen en beschrijven van Surinaamsche vlinders. De platen zijn in allen opzichte uitmuntend, en der Heeren SEPPEN ZON ten volle waardig; en de tekst? nu ja, de tekst zoude schijnen voor eene halve eeuw vervaardigd te zijn, ware het niet, dat werken van later tijd in denzelfden vermeld werden. De Nederduitsche stijl is nog iets minder dan de mannelijke en krachtige stijl van MARTINET; en den Franschen stijl zoude BUFFON altoos niet voor den zijnen erkennen. Immers eene periode, zoo als de volgende: *non point, cependant, que le celui-là a sorte moins beau de l'enveloppe de la chrysalide*, (bladz. 3 van

het voorberigt) zoude de kinders op eene Fransche kostschool doen lagchen.

Uit hoe vele afleveringen dit kostbare werk zal bestaan, wordt niet gemeld; en daar wij alle de vlinders van *Suriname* niet kennen, durven wij daaromtrent ook geen gissing wagen. Wij willen dus liever het vervolg afwachten, en dan ons gevoelen over het geheel mededeelen. Voorloopig verzoeken wij onze lezers, de schoone uitvoering der platen met ons te bewonderen, en de uitgevers daarvoor hartelijk te danken.

Het Leven van PETER DE(N) GROOTE(N), Keizer aller Rusfen. Naar het Hoogduitsch van LO-DEWIJK PFLAUM. Te Arnhem, bij J. H. Moeleman. 1816. In gr. 8vo. 188 Bl. f 1-10-:-

De groote rol, die *Rusland* sedert eenige jaren op het tooneel der wereld — niet *begint* te spelen, maar — met zoo veel glans vervult, dat *Europa* met verschillende aandoeningen daarin eerlang de hoofdpersonaadje te gemoet ziet; de naauwe betrekking van hetzelfde op ons Vaderland, door eene algemeen toegejuichte echtverbindtenis; de schitterende deugden van deszelfs **ALEXANDER**, grooter dan de *Macedoniër*: dit alles deed, vooral bij ons, door *Ruslands* dappere benden verlost, de belangstelling in dit onmetelijk Rijk en deszelfs Vorstenhuis ten top rijzen. Geen wonder dus, dat het bovendien zoo verdienstelijke werk van den Heer **SCHELTEMA** in korten tijd was uitverkocht; en dit goede vertier schijnt Uitgever en Vertaler des voor ons liggenden werks genoopt te hebben, om de *geheele* Geschiedenis van **PETER**, door den Heer **PFLAUM** in een kort begrip gebragt, onzer Natie in de moedertaal aan te bieden.

Dit werkje nu is zekerlijk verre, van de grondigheid, nieuwheid, en den bondigen, mannelijken stijl van he

geschrift onzes Landgenoots te bezitten; de bronnen worden genoegzaam niet opgegeven, en wij kunnen daardoor ook de juistheid van eenige daadzaken niet beoordeelen; hier en daar zijn de bloemen te welig gestrooid; en over 't algemeen wordt de held te gunstig geschilderd, en zijne vlekken, vooral de doodstraf, ongetwijfeld aan zijnen zoon voltrokken, worden in een voordeeliger licht geplaatst, dan de plicht des Geschiedschrijvers duldt: maar nogtans is het zeer onderhoudend geschreven; men leert, in een kort bestek, daaruit den held genoegzaam kennen; en vooral draagt het onze goedkeuring weg, dat PETER's leven en daden niet in éenen adem tijdrekenkundig achter elkander worden verhaald, maar, naar 's mans onderscheidene betrekkingen, onder zekere hoofden gebragt, waarbij men nogtans alle herhaling, die anders aan deze manier nog al eigen is, vrij zorgvuldig vermijdt heeft. Om de aandacht van allerlei lezers te boeijen, is het boek mede geschikt, door de talrijke *Anecdotes*, mildelijk daarin verspreid, maar welker echtheid wij vooral gaarne door vermelding der bronnen hadden gewaarborgd gezien. Doorgaans zijn deze bijzonderheden ten voordeele van PETER: wij kennen echter eene verzameling, volgens den titel te *Londen* (doch waarschijnlijk in *Frankrijk*) in 1792 gedrukt, onder den titel van: *Anecdotes et recueil de costumes et de traits d'histoire naturelle, particuliers aux différens peuples de la Russie, par un voyageur, qui a séjourné treize ans dans cet empire*, 6 deeltjes 12mo., waarin PETER's karakter en daden veel ongunstiger geschilderd worden, vooral zijne wreedheid jegens den hofdrukker TALITZKOI in 1701. Daar echter ook hier de bronnen slechts zeer in 't algemeen worden opgegeven, verdient deze verzameling van *Anecdotes* althans niet meer-, ja minder geloof dan die in het werk van PFLAUM, welke uit bekende en echte berigten schijnt te hebben geput. Wij hadden echter wel gewenscht, dat hij ons uit gemelde verzameling het schoone *Verdraagzaamheids-Edict* van 1702, al-

thans het tweede artikel, had medegedeeld, waarin PETER zelfs aan Officiëren zijner legers, van andere gezindten zijnde, het houden van leeraren, en overal het bouwen van kerken, vergunde.

De acht hoofddeelen, waarin PETER's leven verdeeld is, zijn: 1.) *Zijne jeugd.* 2.) *PETER wordt Alleenheerscher.* 3.) *PETER's groote hervormingen.* 4.) *PETER op reis.* 5.) *Zijn leven als Regent.* 6.) *Zijn Militaire leven.* 7.) *Zijn huisfelijk leven.* 8.) *Zijne menschelijkheid. Zijn dood.* Reeds in zijne jeugd zien wij hem hier door verlichte broedermin boven den ouderen IWAN tot den troon geroepen; door baatzuchtige zusterhaat met denzelven in het bestuur vereenigd, doch eigenlijk onder voogdijschap dier oudere zuster, (welke hier echter, benevens haren gunsteling GALLITZIN, te zwart afgeschetst wordt; men zie slechts den onzijdigen LEVESQUE, in deszelfs *Histoire de Russie*;) hemzelven weldra in lijfsgevaar, door het schrikkelijk oproer van 1682, hetwelk hier in de sterkste kleuren, wel wat al te *poëtisch*, geschilderd wordt; eindelijk Alleenheerscher, door de zegepraal op SOPHIA, in 1689; en van nu af zwanger gaande met het denkbeeld zijner groote hervormingen, waartoe de *Genevoos* LEFORT hem zeer behulpzaam was, die echter aan den anderen kant zijne zedelijkheid ondermijnde. Verbazend moeilijk, voor 't overige, ging het met de ontbolstering der *Russen*; hadde PETER niet, gelijk alle groote hervormers, een' ijzeren wil gehad, hij ware gewis daaronder bezweken. — 's Mans reizen, vooral de tweede naar *Holland*, worden wat schraal behandeld: nu! het was ook moeilijk, om er ná SCHELTEMA veel nieuws van te zeggen. PETER's *leven als Regent* is het merkwaardigste gedeelte zijner loopbaan, en het belangrijkste van dit boekje, De daadzaken zijn hier slechts aangestipt, en toch is dit hoofdstuk het langste. 's Keizers liefde tot gerechtigheid wordt onder andere bewezen door het geval, dat hij op de klagte van een' zijner onderdanen, een' *Rigaschen* burger, voor het geregte verscheen, ver-

oordeeld werd, en te vreden heenging: iets, 't welk den Regteren en hem even veel eere doet. Zijne godsdienstige verbeteringen, (verbazend sterk voor het toenmalig standpunt zijner Natie) zijn hardnekkige strijd tegen bijgeloof, vooroordeelen en verouderde traagheid worden nu achtereenvolgens naar behooren in 't licht gesteld. Overal trachtte hij nuttige burgers te winnen, maar weerde onverbiddelijk alle *Joden*, als bedriegers en woekeraars. De schepping van *Petersburg*, in eene verovering op *Zweden*, maakt den geschikten overgang tot 's Keizers *Militaire leven*, of zijne Oorlogen tegen de *Turken*, *Zweden*, (een volstrekt aanvallende veroveringskrijg van de zijde van PETER, gelijk de Schrijver te regt aanmerkt) en tegen de *Perzianen*. (Het is merkwaardig, dat KAREL XII zegevierend bleef, zoo lang hij het regt aan zijne zijde had, doch straks na het verwerpen van *Ruslands* vredesvoorstel, en na de trotsche taal: *Ik maak slechts vrede in Moskow*, werd overwonnen.) — Zoo voortreffelijk PETER als *Vorst* was, zoo berispelijk vertoont hij zich als *Echtgenoot* en *Vader*. Even als de stichter van *Konstantinopel*, doet die van *Petersburg* zijn' eigen' zoon sneven; maar offert hem niet in drift aan valsche verdenking — neen! hoogstwaarschijnlijk in koelen bloede aan de nieuwe inrigtingen, welke de zoon niet zou handhaven. Verheven of afgrijselijk denkbeeld, naar men wil! PETER was gewis even zeer *Patriot*, en even weinig *Vader*, als BRUTUS. Dat ALEXIS zijn eigen dood zou gestorven zijn, wordt hier beweerd, doch is hoogst onwaarschijnlijk. PETER's menschelijkheid of gebreken, als zijne gramstorigheid, wreedheid en dronkenschap, worden nu vermeld, doch tevens vergoelijkt door vele trekken van eenen tegenovergestelden aard, waaronder zekerlijk deze de meeste aandacht verdient, dat hij zijnen dood aan ingeslagene jichtpijnen te danken had, opgedaan bij het redden van schipbreukelingen, en dat hij dus als een offer der menschlievendheid is gevallen.

In de vertaling komen hier en daar *Germanismen* voor,

'b. v. *genoodigd* voor *genoodzaakt*, *ijsgrauw* voor *grijs* (van menschen gebezigd), *laster* voor *ondeugd*, (blijkens den samenhang op bl. 23), *dolstout* (*tollkühn*) voor *vermetel*, *slommer* voor *sluimering*, *tot reden brengen* (*zur Rede stellen*) voor *onderhouden* (over iets) enz. GEORGE WILLEM voor WILLEM III (op bl. 67) zal wel eene fout des Schrijvers zijn, die ligt aan alle *Engelsche* Koningen den naam GEORGE toekent, even als PHARAO aan die van *Egypte*: en wij houden *den speer* voor de *sfeer* of *speer* voor eene drukfout. Zou het waar zijn, dat de Geestelijkheid ten tijde van PETER ééne Reliquie gekocht had voor eene som, waarvoor hij *zes groote Oorlogschepen* had kunnen laten bouwen? — Het papier is ongemeen gemeen.

Reis door Duitschland en Polen, in de jaren 1806 tot 1813, door G. GLEY, Profesfor bij het Collegie van Alençon. Met eenige Aanteekeningen, betrekkelijk het Gezantschap van den Heer DE PRADT, Aartsbischof van Mechelen, te Warschau. Uit het Fransch vertaald. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1816. In gr. 8vo. Int. X, bl. 202. f 1-16-:

Hoe nadeelig de verwoestende oorlogen der *Franschen* mogen geweest zijn voor de stille beoefening der wetenschappen en kunsten, zij hebben nogtans daaraan dit nut toegebracht, dat mannen van geleerdheid en naam de legers vergezeld, met dezen meer of min verwijderde oorden bezocht, en hunne waarnemingen ons medegedeeld hebben, zoo over hetgene onder hunne oogen voorviel, als over alles, wat zij der beschouwinge en aanteekeninge waardig keurden. Onder de reizen, die aan gezegde oorzaak haar bestaan verschuldigd zijn, verdient gewis de beroemde togt van DENON naar *Egypte* in den eersten rang geplaatst te worden; en het stukje, dat ter beoordeeling voor ons ligt, hoewel van kleinere waarde en belang, dan het genoemde werk, ontstond uit eene gelijke bron, — de veldtogten van BUONAPARTE. Met eene *Fransche* geestdrift, en al het vuur der jeugd, vergezelde DENON dat opperhoofd, in 1798, naar de boorden des *Nyls*, die hij verlangde te bezoeken, en werwaarts, **nevens hem,**

hem, een kring van andere voorname mannen stevende. De Hoogleeraar GLEY, daarentegen, werd, in 1806, door den Keizer aan zijnen stillen werkkring bij het Collegie te *Alençon*, waarin hij vijftientwintig jaren zich bewegen mogt, op ééns en tegen dank ontruikt; alzoo in meer gevorderden leeftijd geroepen, om het 3de legerkorps, onder bevel van den Maarschalk DAVOUST, (naderhand Prins VAN ECKMUHL) van den *Mein* tot aan den *Niemen* te volgen, in den veldtocht tegen *Pruisen*. Later, na den vrede van *Tilsit*, kreeg onze schrijver eene zending in *Polen*, waar hij bleef tot den 6 Februarij 1813.

Uit deze toedragt van zaken laat zich verwachten, dat GLEY eerder tegen, dan vooringenomen zijn moest met NAPOLEON, en zijne verhalen, offchoon gevloeid uit eene *Fransche* pen, logenstraffen doorgaans den dwazen lof, door lage en laffe vleijers dien geesfel van *Europa* toegezwaaid in de bulletins van den dag, het opstel van zijne afhangelingen. Intusschen, zoo iemand hierom de onzijdigheid des schrijvers verdenken durfde, dezen verwijzen wij tot de volgende geruststellende getuigenis aangaande zijne werkzaamheden, door hem geplaatst in de inleiding voor dit stuk: „Ik trachtte, door mijne studiën voort te zetten, mij te bevredigen met mijzelven, en met de herinneringen, die, te midden mijner verstrooiingen, mij overal vervolgden; ik gaf acht op al hetgeen in mijn bijzijn voorviel; ik zocht zoo veel mogelijk mij te onderhouden met officieren, die voor lieden van oordeel en ondervinding bekend stonden; ik ondervroeg hen naar hetgeen zij gezien, gedaan en bijgewoond hadden. Op de plaatsen, waarheen de marsch van het leger mij voerde, begaf ik mij in het midden der inwoners; ik bestudeerde hunne taal; ik onderzocht hunne zeden, hunne gewoonten; ik trachtte alle die kundigheden op te doen, die mij tot de grondbeginselen hunner geschiedenis leiden konden.”

Dit laatste schijnt ons inzonderheid te doelen op hetgeen de schrijver, gedurende zijn langduriger verblijf in *Polen*, en bij zijnen omgang te *Warschau* met mannen, zoo van den tabbaard als degen, meer bijzonder wist op te doen, en, volgens aanduiding op den titel, aan het slot dezer reize mededeelt; waarbij dan ook eene en andere aantekening voorkomt, betreffende de geschiedenis van *Polen*, die de Hoog-

leeraar ten doel heeft, naar een nieuw ontwerp, en uit *echte* bronnen, breedvoeriger te behandelen.

Uit een en ander leert men onzen schrijver kennen, 'en gevoelt men reeds eenigzins de waarde van dit stuk, dat voorzeker belangrijk is voor de geschiedenis, en zich door verscheidenheid van *stoff*e evenzeer, als door bevallige voordragt, ter lezinge aanprijst. In drie hoofddeelen vond hij goed, het verhaal der reize te splitsen; 'en bevatten de twee eerste meer bepaaldelijk den aanvang des oorlogs tegen *Pruisen* in October 1806, den legertogt van het korps van *DAVOUST*, de overwinning bij *Auerstad*, en den verderen voortgang der *Fransche* wapenen, zich uitbreidende over het noordelijk *Duitschland*, en door *Pruisen* tot in *Polen*. In het laatste hoofddeel berigt GLEY zijne zending uit *Posen* naar het hof van *Saksen*; welk Keurvorstendom hij ook bevorens, in 1802, doorreisd had, en waaromtrent hij zich, zoo wel als wegens den Keurvorst *FREDERIK AUGUST*, te meermalen uit met eene warme deelneming. Wij mogen geenszins onzen schrijver op het spoor volgen, maar kunnen niet voorbij te zeggen, dat, op gezag der diplomatische stukken, welke hij mededeelt, de schuld des oorlogs bij *BUONAPARTE* moet gezocht worden, die ook maar weinig deel had aan den roem der *Fransche* wapenen, alzoo het *Pruissisch* leger veel eer door *DAVOUST* te *Auerstad* op 14 October, dan wel ten zelfden dage door *hem*, die zich den lof der zege toeëigende, te *Jena* verslagen werd. Met geene mindere naauwkeurigheid, en blijkbare kennis van zaken, ontwikkelt onze schrijver den voortgang des oorlogs; en stelt hij de gevoeligheid en regtmatige spijt der *Berlijners* tegen den trots en wrevelmoed over des *Korsikaans*, die de hoofdstad zegepralend intrekt, in de paleizen hunner Koningen zich legert, met eene Jakobijnsehe woede vernieling en den bedelzak aan mannen van aanzien dreigt, tegen al wat achtbaar is bij den volke zijne gal uitbraakt, en ook in zijne schaamteloze bulletins eene hooggevaardeerde Koningin, als eene tweede *HELENA* en de aanklooster des oorlogs, ten toon stelt. Evenzeer treedt de Heer GLEY als voorspraak en lofredenaar vervolgens op van den ongelukkigen Keurvorst van *Saksen*, die na den rampvollen zevenjarigen oorlog in 1763 tot het bestuur geroepen werd, de welvaart en het geluk zijns volks herstelde, ten laatste, na de *Pruissische* nederlage in 1806, de *Fransche* zij-

de koos, en zich eindelijk, bij den grooten slag, die de koslosfale magt van NAPOLEON in 1813 bij *Leipzig* verbrijzelde, in hoogen ouderdom miskend vond door duizenden van lastermonden, die ligt aan eenen Vorst 's lands ongeluk en de rampen toeschrijven, welke geen menschelijk beleid en deugd in staat was te voorkomen of te verligten. Aangenaam wisselt onze schrijver deze geschiedkundige bijdragen, ingevlochten in zijne reize, door keurige plaatsbeschrijvingen af, waaronder die van *Berlijn* en *Dresden*, benevens de omgelegene oorden en vorstelijke paleizen in de nabijheid dier steden, voornamelijk uitkomen. Inzonderheid merkwaardig nogtans vonden wij het keurig tafereel, dat de Hoogleraar geeft van eenen bouwval nabij *Pilnitz* op de kruin van eenen berg, aan welks voet het Keurvorstelijk paveljoen met zijne tuinen gelegen is; en wij willen, ter proeve van 's mans stijl, (ofschoon met eenige bekorting) onze lezers doen toeven op die belangrijke plek.

„ Om mij op deze hoogte te brengen, welke men in een kwartier zou kunnen bereiken, deed men mij door eene smalle vallei tusschen twee, met hoog opgaande boomen beplante, bergen gaan. Bij het intreden van dit duister woud, vindt men zich op ééns verplaatst in een uitgestrekt woest oord, alwaar de lichtstralen niet dan door de dighheid der bladeren en de scheuren der rotsen kunnen doordringen. — Omtrent tot de helft der hoogte gevorderd, vindt men aan de regterzijde waterbakken, die aldaar gegraven zijn, om het regenwater op te vangen, hetwelk, vandaar in de gedaante van watervallen afstroomende, de beek der vallei aanvult. Na in het opklimmen verscheidene omwegen in dit oude woud gemaakt te hebben, komt men eindelijk ongemerkt op de kruin des bergs, die het gezigtspunt van *Pilnitz* en van de residentie uitmaakt. Men heeft aldaar eene kuslig ongeboorte ruimte, waarin zich eene groote, met veel smaak en pracht versierde, zaal bevindt. — Uit deze zaal en van deze verhevene plaats ontdekt men een der schoonste en schilderachtigste oorden, die men zien kan. Aan de regterzijde breidt zich de prachtige vallei van *Dresden* tot *Meissen* uit; voor zich ziet men eene met vlekken en dorpen bedekte landouw, die het tafereel van rijkdom en welvaart vertoont; aan den linkerkant is het kamp van *Pirna*; verder op verheft zich *Königshein*; deze vesting schijnt op de bergen, die *Bohemen* van *Saksen* schei-

scheiden, te leunen. De *Elbe* rolt in zijn statig bed langzaam zijne wateren door de vallei, en doorwaadt de oevers, aan wier boorden het kasteel van *Pilnitz* gebouwd is; van de plaats, daar wij ons bevonden, kwam ons deze rivier als een schoon kanaal voor, waarop schuiten en zeilschepen voeren. Ik kon dit prachtig geheel niet genoeg bewonderen: de vrienden, die mij vergezelden, gaven een nieuw belang aan dit gezichtpunt, door voor mijne verbeelding terug te brengen de geschiedkundige bijzonderheden, die op deze plaatsen betrekking hebben. — Van de hoogte, waarop wij geplaatst waren, toonde men mij, even als op een groot slagveld, *alle* de plaatsen, alwaar de merkwaardigste gebeurtenissen van den zevenjarigen oorlog waren voorgevallen.”

Geheel ongezoekt weidt alzoo de kundige man over de tooneelen diens vroegeren krijgs, die zich voor zijn gezigt opdeden, onderhoudend en leerzaam uit, en deelt hij deswege het een en andere minbekende zijnen lezeren mede. Wij hebben hem op die hoogte te lang vergezeld, om meer te zeggen, dan dat hij vandaar, behalve *Dresden*, *Königstein* en het *Kamp van Pirna*, alreede genoemd, ook *Kollin*, *Hochkirch*, *Torgau*, *Freyburg*, en ten laatste *Hubertsburg* aanschouwde, alwaar, den 15 Februarij 1763, de vrede geteekend werd, naar deze plaats benoemd.

Het is wel zoo, de aantekeningen, die, gelijk de titel opgeeft, aan het slot der reize voorkomen, hebben met dezelve in waarheid niets gemeen, en zijn, met name die op het werk van den Aartsbisshop van *Mechelen*, den Heer DE PRADT, over deszelfs gezantschap te *Warschau*, met eene scherpe pen geschreven, en bij wege van zamenpraak voorgedragen. Doch, zoo men ook het een en ander aldaar te sterk gekleurd vond, en men bezwaarlijk den Heer GLEY van eenige vooringenomenheid met DAVOUST (wiens later verblijf te *Hamburg* en omstreeks *Bremen*, in 1813, bij ons eenen indruk van afgrijzen achterliet) durft vrijpleiten, hij doet zich evenwel steeds voor, als ten volle onderrigt noemens hetgeen hij verhaalt, en schetst ons bovendien de *Franschen* en het *Fransch* bestuur in *Polen*, gelijk wij beiden door eigen droevige ondervinding in ons vaderland leerden kennen.

Over de noodzakelijkheid van eenen provisionelen Hoogen Raad in het Rijk der Nederlanden; door Mr. J. D. MEIJER, oud Regter en Advocaat, Ridder van den Nederlandschen Leeuw, Lid van het Instituut, van de Koninklijke Akademie te Göttingen, en van die te Nismes. (Hetzelfde werk in het Fransch, betiteld: De la nécessité d'une haute Cour provisoire pour le Royaume des Pais-Bas.) Ter Nederlandsche Drukkerij te 's Gravenhage. In gr. 8vo. f 1-4-:-

De Schrijver geeft zijne bedoeling reeds in de voorrede te kennen, en wijdt zijnen arbeid aan het mededeelen zijner sinds lang gekoesterde begrippen omtrent de nadeelen van het gemis eener opperste Regtsmagt over het geheele Rijk; welke ontwikkeling hem gewigtig en wetenschappelijk belangrijk voorkomt.

De stof is niet minder dan de betrekking der hoogste Regtsmagt tot de geheele regterlijke inrigting, en van de *Justitie* tot de staatkundige belangen van Vorst en volk, mitsgaders tot den loop des innerlijken bestuurs van staat. Het werk is vervat in een bestek van 143 bladzijden. Dit heeft natuurlijkerwijze ten gevolge, dat de bearbeiding gedrongen, zake-lijk, en vol gewigtige stellingen is. Moeijelijk is het derhalve, daarvan een kort begrip te geven: moeijelijker nog, alle die stellingen te toetsen. Wij bepalen ons tot het doel van den Schrijver ter neder te stellen, en de orde zijner denkbeelden te volgen; aan dezulken, die eene nadere kennis der zaak be-geeren, het lezen, en zelfs herlezen, van het stuk zelve, dat meer zakelijken inhoud heeft dan deszelfs uiterlijke grootte aanduidt, aanbevelende.

De Heer MEIJER betreurt het afschaffen der *Casfatie*, en be-roept zich op de onvolledige en ongelykslachtige maatregelen, die onze afscheuring van Frankrijk, in de onderscheidene deelen des Rijks, in het Justitiewezen ten gevolge heeft gehad; hetgeen hij nogtans aan den zamenloop der omstandigheden wijt, en uit de staatkundige gebeurtenissen ontvouwt; waar-door echter veelvuldige nadeelen ontstaan zijn, en de *Justitie*, die de krachtigste band tot eenheid en eensgezindheid is, eene strekking heeft verkregen, dat zij zelve eene bron van oneenigheid wordt, en tot verwarring moet medewerken. Hij

wensch-

wenschte de gelijkvormigheid van regtsoefening onverwijd hersteld te zien, en voorspelt daaruit het verdwijnen van allen geest van verdeeldheid, het ruimere genot van burgerlijke vrijheid, gepaard met grootere rust en aangenaamheid voor den Vorst, benevens eenen regelmatigeren loop van het inwendig bestuur.

De gronden, die voor het *provisioneer* instellen van eenen *Hoogen Raad* bijgebracht worden, zijn de navolgende: Waarom zoude het hooge doel der *Justitie*, terwijl niets zich daartegen verzet, niet dadelijk bereikt, en deszelfs weldaden niet dadelijk genóten worden? vooral, wanneer men bedenkt, dat het invoeren eener *ationale* wetgeving nog wel zeer lang uitgesteld kan blijven, en zelfs 'met geene mogelijkheid zoo spoedig daargesteld worden kan. Deze *provisioneer* maatregel is noodig, wanneer men bedenkt, dat de zamenstelling onzer Hooge Lands-Collegiën zoodanig is, dat dezelve niet ligtelijk over het aannemen der te beoordeelen wetboeken tot een besluit kunnen komen, en de voorlichting van een zaakkundig en onpartijdig, en te gelijk zeer aanzienlijk Collegie, daartoe bijna onontbeerlijk is. Zij is almede noodig, wanneer het beoordeelen der ontworpen wetgeving zonder overijling zal kunnen geschieden; tot welk oogmerk *provisioneer* de staat van het Justitiewezen lijdelijk behoorde gemaakt te worden. Eindelijk is zij noodig, om de dagelijks toenemende verwijdering van den geest der wetgeving, door het aanzijn van drie en meer Oppergeregtshoven in het Rijk voortgebracht, te doen ophouden, en de moeilijkheden, te eenigen tijde bij het wederinvoeren van gelijkvormigheid zullende gevoeld worden, te voorkomen.

Wanneer het misbruik der vrije drukpers zoo dikwerf bij ons een onaangenaam gevoel verwekt, kan het niet dan genoeglijk zijn, van dezelve door lieden van doortzigt en ondervinding een loffelijk gebruik te zien maken. Zoodanig beschouwen wij dezen stap van den Heer MEIJER. Gaarne laten wij aan staatsmannen de beoordeeling der aangewezen maatregelen over; maar wij kunnen ons niet onthouden, den geest van dit geschrift, en het bedoelde en zeker niet geheel gemiste oogmerk, om eensgezindheid en vertrouwen in Vorst en wet te prediken, die goedkeuring toe te kennen, welke een dusdanig voornemen en daarop bestede talenten en studie verdienen. Verre van zich het berispen van de daden des
be-

bestuurs ter take te nemen, bevljigt zich de Heer MEIJER zichtbaar, de gevoelde nadeelen uit den onvermijdelijken loop der omstandigheden af te leiden, en, zoo hij van dezelve gewaagt, is het, om hulpmiddelen voor te stellen, die welligt vooraf door den druk aan de algemeene beoordeeling moeten worden aangeboden.

Als wetenschappelijk stuk, ontwikkelt het zich aldus: De drie magten van opperbestuur zijn de *wetgevende magt*, de *uitvoerende magt*, en de *regterlijke magt*, welke laatste het evenwigt houdt tusschen alle, zoo hoogere als ondergeschikte magten, en tusschen dezelve en de regten en verplichtingen der ingezetenen; haar hoofdvereischte is *gelijkvormigheid*. Zonder deze eigenschap, zoude het toch niet mogelijk zijn, aan de wet en hare toepassing zoo veel achtbaarheid bij te zetten, dat zelfs de Vorst onbepaaldelijk aan dezelve zij onderworpen. Zonder gelijkvormigheid in haren gang, kon' toch door de tusschenkomst der regterlijke magt geen geregelde loop aan de zaken van staatsbestuur gegeven worden.

De *Cassatie* beschouwt de Heer MEIJER als eene vrucht der Fransche omwenteling, en als eene groote vordering in het bereiken der gelijkvormigheid; waardoor hij tot een diep onderzoek van het zamenstel der regterlijke magt, betrekkelijk haar hoofddoel, genoopt wordt; en waarbij de aanmerking gevoegd wordt, dat het *Officie of publiek Ministerie* met het begrip van *Cassatie* in een onafscheidbaar verband staat; terwijl het *motiveren* der vonnissen met die beide instellingen wederom zoodanig is verbonden, dat deze drie punten te zamen slechts één geheel uitmaken, door wier vereeniging ondertusschen het volkomen doel der *regterlijke magt* bereikt wordt, zonder dat dezelve aan de *uitvoerende magt* hinderlijk zij, of zich boven deze laatste verheffe.

Is deze redenering waar, zoo is zij voor de wetenschap van het allernuiterste gewigt; en onze vaderlandsche Regtsgeleerden moeten den Heere MEIJER dank betuigen voor zijne klare ontwikkeling dier begrippen. Maar zij is nog te belangrijker in het oogenblik, dat de ontworpen wetgeving zal moeten beoordeeld worden; daar, gelijk de Heer MEIJER aanmerkt, twee der gedachte drie punten bij de Grondwet zijn vastgesteld geworden.

De oorsprong der *Cassatie* zoekt de Heer MEIJER in de noodzakelijkheid van eene eenvormige, en door een eenig

Col-

Collegie te onderhouden, regtsoefening, en het in Frankrijk beproefde gevaar, van aan de regterlijke magt te veel gezag te geven. De Parlementen, vooral dat van Parijs, hadden zich in dat land een gezag aangematigd, waardoor niet zelden de loop van het inwendig bestuur gestremd, en de beschikkingen des Konings verijdeld werden; hoe gevaarlijk kon dan niet een Oppergeregtshof over geheel Frankrijk worden! Men heeft, om dit gevaar te vermijden, de uitspraak des regts in het hoogste beroep aan vele regtbanken en hoven overlatende, een Oppergeregtshof ingesteld, eeniglijk met oogmerk om tot de juiste en gelijkvormige uitlegging der wet over de andere geregten toezigt te houden, edoch zonder zelve een hooger beroep te zijn; welk middel, volgens den Schrijver, hoewel hij eenige verbeteringen meent beraamd te hebben, aan deszelfs doel beantwoordt. De reden, waarom in Holland het te groote gezag der *regterlijke magt* nooit is bespeurd, bestaat daarin, dat bij ons dezelve integendeel door de *uitvoerende magt* werd onderdrukt; waartegen zich echter de verordeningen der Grondwet voor het vervolg verzetten.

Het *publick Ministerie* leidt de Heer MEIJER af van de Oud-Duitsche gebruiken en zeden, volgens welke de regter niet op een' geregelde tijd teregtzitting hield, maar door den *Graaf* werd opgeroepen, en eerst alsdan regterlijke werkzaamheden kon uitoefenen. De sporen van die zeden vindt men in de Amsterdamsche herkomsten: de *Officier der Grafelijkheid* vermaande te regt te gaan zitten; hij *baende* of *spande* de *vierschaar*. Belangrijk zijn deze oudheidkundige aanmerkingen; en wij meenen te zien, dat de Heer MEIJER zich de uitvoerigere bearbeiding van die stof, tot de ontwikkeling eeniger denkbeelden van den Profesfor en Pruisfischen Staatsraad SAVIGNY, in deszelfs werk *über das Römische Recht im Mittelalter*, voorbehoudt.

Uit deze herkomst van den Officier der Grafelijkheid volgt de uitlegging van den aard van het, in de Romeinsche wetgeving onbekende, *publick Ministerie*. De *Souverein* geeft niet alleen wetten, met oogmerk om de burgerlijke geschillen, om het even hoe, beslecht te zien; maar hij heeft, zoo voor het welzijn der ingezetenen, en de handhaving van billijkheid en onpartijdigheid, meer bijzonder ten aanzien van toezigt behoevende personen, als voor den regelmatig gang van het *inwendig bestuur*, belang er bij, dat de wet naar hare ware be-

bedoeling, en vooral gelijkelijk, worde toegepast. Het *el-schen* van de toepassing der wet in lijfstraffelijke zaken, en die van algemeen aanbelang, waartoe hij *requireert*, maar ook het *handhaven* der gelijkvormige regtsoefening, waartoe hij, de regter reeds ingeroepen zijnde, vermaant, *concludeert*, is de taak van den *Officier van Justitie*. Het *handhaven* der wet, hetgeen de *actieve Justitie* is, wordt alzoo van het *toepassen* der wet, hetgeen de *passieve Justitie* genoemd wordt, afgescheiden; en deze verdeeling der regtsmagt in twee takken is daarom noodig, en met het begrip, van gelijkvormigheid der regtsoefening door middel van *Casfatie* daar te stellen, verbonden, vermits ook dan, wanneer geene der twistende partijen de vernietiging van buitensporige wetsduidingen verkiest te vragen, de Vorst zulks door zijne *Officieren van Justitie*, tot behoud der *gelijkvormigheid*, doen kan; evenwel zonder aanranding der belangen van de partijen, en alleen wegens het voorbeeld, *in het belang der wet*.

Even zoo staat het *motiveren* der vonnissen met het begrip van *Casfatie* in een naauw verband, daar het eigenaardige der *Casfatie* het achtgeven op de onjuiste toepassing der wet is. De beslissing der daadzaak blijft mitsdien aan den gewonen regter overgelaten; en het Hof van *Casfatie* heeft alleenlijk toe te zien, of de wet naar haren juisten zin uitgesproken zij. De uitspraak over de daadzaak en die over het regt moeten bijgevolg door den regter duidelijk en afzonderlijk zijn omschreven; de zin der wet moet door den regter worden ter neder gesteld en uitgelegd; en, even als zijne *overwegingen* aan het Hof van *Casfatie* de juiste of onjuiste opvatting der wet aantoonen, zoo kunnen die van het Hof tot rigtsnoer voor het vervolg dienen.

Hoewel het ons niet mogelijk is, alle de opmerkenswaardige punten van dit belangrijke werkje aan te stippen, veel min nog op een derzelven in onderzoek te treden, zal dit kort overzicht van de bedoeling en de bearbeiding van het stuk tot ons oogmerk voldoende zijn, en daaruit blijken, dat wij niet te veel zeggen, wanneer wij verklaren, in zoo klein een bestek een' zeer rijken voorraad van geleerdheid en vruchtbare grondbegrippen te hebben gevonden. En geen wonder: weinigen, ja zeer weinigen, vereenigen, als de Heer MEIJER, grondige kennis met vlugheid en gemakkelijheid van mededeelen. Zijne geoefendheid in en gemeenzaamheid met beide talen is

volkomen gelijk, en beide is hij volkomen meester. Zijn stijl is duidelijk, kort en zaakrijk, blijkens deze beide stukjes. Wij zouden niet gaarne aan een van beiden den voorrang toekennen; beiden zijn zij volstrekt oorspronkelijk, en toch van éenen schrijver en van éenen inhoud, hetgeen voor ieder ander als den Heer MEIJER welligt onmogelijk zoude geweest zijn. In het Nederduitsche en Fransche beide zijn echter eenige stootende drukfeilen, naar gedachte door de afwezigheid des Schrijvers veroorzaakt.

Ten besluite: De regtsgeleerde en letterkundige kennis van den Heer MEIJER strekt tot roem van ons land, dat steeds alle zeldzame vernuften wist te onderscheiden, te waarden, en er partij van te trekken. Zoo behoort het; zoo moet het blijven.

Onderzoek, of het voor het belang van den Nederlandschen handel raadzaam zij, den invoer van Thee in dat Koninkrijk al dan niet vrij te stellen. Door P. POUSS. Te Middelburg, bij S. van Benthem. 1817. In gr. 8vo. 32 Bl. f: - 6 - :

In het oogenblik, waarin onze Lezers deze aankondiging in handen nemen, zal de voornoemde vraag welligt reeds van hooger hand beslist zijn, en ons gevoelen over dit stukje dan te laat komen. Maar, hoedanig ook zij, die daarover radplegen en beschikken, deze vraag zullen behartigen of verwerpen, Recensent kan niet nalaten te betuigen, dat hij van de heldere grondwaarheden, in dit doordacht en wel overwogen stukje vervat, ten volle doordrongen is; en zoo hij iets kent, hetwelk eene zuivere belangstelling in den bloei onzes handels, en dus eene opregte en verstandige vaderlandsliefde ademt, dan is het dit werkje van den Heer POUSS. De Schrijver toont daarin aan, dat hij de onderhavige zaak van alle zijden heeft gezien; dat hij met het begin, de opkomst, den bloei en het verloop van den Theehandel ten volle bekend is; dat hij denzelven niet alleen uit een winstgevend, maar zelfs uit een staatkundig oogpunt weet te beschouwen; dat hij, met regt, voor eene algemeene vrijstelling des Theehandels beducht is; en eindelijk, dat hij met eenen warmen ijver vervuld is voor de belangen van onzen koophandel, die de steun van ons bestaan is, en waaraan wij onze meeste welvaart te danken hebben.

Wi

Wij herhalen het dus, hoe ook over dezen handel beslist zij, wij mogen niet nalaten, onzen Lezeren deze belangrijke inlichting, over een zoo gewigtig gedeelte onzer welvaart, ernstig aan te bevelen; en wij danken den Heer Pous voor deze welmeenende en weldoordachte bijdrage.

1. *De Weldaad der Hervorming. Door Mr. R. FEITH.*

Een eenvoudig, doelmatig gezang, voor de gemeente, gesteld op de wijze van Ps. 118. Het losse blaadje kon ligt verloren raken; waarom het zeer goed is, dat men dit gezang in No. 4 der *Bijdragen tot de plegtige viering van het derde Eeuwvetijde der Kerkhervorming* kan wedervinden. Bij deze Bijdragen durven wij wel aanraden mede te bewaren:

2. *Merktal Liederen; ter gelegenheid van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming: gevierd door de Protestantische Kerken in Nederland. Door W. H. WARNSINCK, B.S.Z. Te Amsterdam, bij W. van Vliet. 1817. In gr. 8vo. 15 Bl. f 1-4-1*

als welke liederen wij bevonden krachtig, gepast, en in den goeden, edelen, Christelijken geest. Dezelve zijn voor het gezang der geheele gemeente bestemd, naar zangwijzen uit het Evangelisch Gezangboek, bij de Hervormden in gebruik. Maar No. 3 en 4:

3. *Gezangen, bij gelegenheid der plegtige viering van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming, in de Kerk der Herstelde Evangelisch-Lutersche Gemeente te Amsterdam, enz. Te Amsterdam, bij H. G. Hemmen, enz. In gr. 8vo. 24 Bl. f 1-5-8.*

4. *Zangen, bij gelegenheid van het derde Eeuwfeest der Hervorming, in de Lutersche Oude Kerk te Amsterdam uitgevoerd, enz. Door H. H. KLIJN. In gr. 8vo. 12 Bl. f 1-5-8*

gaven ons de altijd, maar vooral bij dit feest, zoo treurige bevestiging, dat de onderlinge scheure tuschen de Luther-
schen,

schen, in ons vaderland, helaas! nog niet is geheeld; en mis-
 schien is het vandaar, dat wij in het eerstgemelde (No. 3)
 hier en daar, in hetgeen de gemeente zingen moest, wel iets
 meenden te voelen, dat wij voor het minst voor eenen don-
 keren wenk hielden op vermeende meerdere zuiverheid in de
 leer; hoezeer wij, niets van de bewuste scheuring wetende,
 dit mischien niet zouden hebben opgemerkt, en ons hartelijk
 konden vereenigen met hetgeen de gemeente zingende bidt.
 Maar de aantekening, dat „MARGARETA LINDERMAN
 te *Eisleben* in een' vrolijken kermisnacht LUTER ter wereld
 bragt,” hadden wij hierbij wel kunnen ontberen; en wij twij-
 felen ook, of die vrolijke kermisnacht wel de juist gekozene
 uitdrukking zij: terwijl de op deze *curieuse* periode volgende
 uitroeping: „Hoe aanbiddelijk zijn Gods wegen!” in zooda-
 nig verband geplaatst, ons even ergerlijk als bespottelijk dunkt.

De laatstgemelde zangen (No. 4) bestaan in eenen *vor-*
tuschen- en *stot-zang*, in ons oog allezins gepast, en in dichter-
 lijke waarde, zoo wij wél zien, alle de hier boven ge-
 noemde nog overtreffende.

Verhoor aller bedel
 Daal, heilige vrede!
 Daalt, Eendragt en Godsvrucht! daalt zegenend neêr!
 Vereent aller pogen!
 Verlicht aller oogen!
 Geen scheiding verwijder' de Christenheid meer!

Stemt aller gemoed'ren
 Tot innig verbroed'ren;
 Maakt allen door liefde vereenigd en vrij!
 Ja, dat alles verder
 Eén kudde, één Herder,
 En de aarde van 't Godsrijk het evenbeeld zij!

Wél hem, wiens vervuld vertrouwen,
 Wél hem, wiens gelukkig oog
 Eens dien heildag mag aanschouwen,
 Die dat feestuur vieren moog,
 Dat het zegenrijkst verbond
 Onder alle volken grondt!

Het laatste couplet wekt de gemeente op tot het zingen
 van den 150sten Psalm.

De Slag van Algiers. Door J. H. DE HES, Med. Doctor te Zutphen. Te Zutphen, bij W. C. Wansleven. 1817. In gr. 8vo. 30 Bl. f :-8-:

De Slag van Algiers. Door A. N. VAN PELLECOM, V. D. M. enz. Te Schiedam, bij J. H. Sweben. 1817. In gr. 8vo. 30 Bl. f :-8-:

Een paar dichtstukken, aan de zege op de Algierijnen toegewijd. Niemand kan het gepaste dezer stof voor de poëzij voorbijzien, of zich verwonderen, dat deze gebeurtenis nog dien zelfden lust om haar te bezingen opwakkert, als de eerste tijding bij WISELIUS, BRAND en anderen deed. Wij althans lezen nog altijd met lust, wat, dezer zake waardig, van dezelve in uitkomende bundels of elders gevonden wordt, en hebben ook deze stukken....

Maar, *qui bene distinguit, bene docet*; alle hout is geen timmerhout. Dat van den Heer. DE HES heeft wel geene groote gebreken, maar toch één algemeen gebrek, — dat het, namelijk, in ons oog, niet veel meer dan eene rijmkrönijk is. Mischien zou men het *in zijne soort* voortreffelijk kunnen noemen; maar deze soort is zoo niet meer in de mode. Zij kan met de rest van onzen tijd niet mededoen, geene vloot houden; en dit is, inzonderheid voor een' dichter, altijd eene ongelukkige omstandigheid. Het besluit is, dat wij den Dokter niet sterk kunnen raden, om poging te doen tot eene nader verbindtenis met God Apollo dan die van kleinzoon, in welke laatste wij hem mischien, van den anderen kant, des te meer liefde en gunst van grootpapa mogen toezeggen.

De Heer VAN PELLECOM, reeds bekend als een man, die zich, niertegenstaande zijne vreedzame bediening, met Rid- ders in het strijdperk durft begeven, heeft zich dan ook van deze krijgshaf- tige zangstof dapper gekweten. Wij gelooven zijn stuk onder de lierzangen van onzen tijd te moeten rangschikken, met een' anderen kleineren er achter. Doch, het kan niet veel schelen, hoe het kind heet, en of de jurk van HORATIUS hetzelfde al of niet past; het is een vlug knaapje. Zoo wij dichterschoeden hadden uit te deelen, gelijk men elders dokters maakt, nadat ze zichzelven daartoe *in re* ge-

maakt hebben, wij zouden niet aarzelen, 's mans priestertijken schedel daarmede te versieren. Aanmerkingen, ja, die hebben wij wel; en in het algemeen moge het wel niet kwaad zijn, zoo de vervaardiger door hechtheid en zachtheid meer en meer coonde, dat hij nog iets anders dan dichter was; namelijk, een man, *doorzult* in letteren en beschaafdheid, enz., enz. Tot het geven van eenig staal uit dit waarlijk verdienstelijke stuk is onze ruimte te klein, en de tijd na de verschijning al wat lang.

Mimili, of het Zwitsersche Bergmeisje; naar het Hoogduitsch van H. CLAUREN. Te Amsterdam, bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 1817. In gr. 8vo. 118 Bl. f 1-16-:

In vijf maanden *dén tweede druk* in Duitschland!—dus moeten wij ons met de aanmelding haasten, want onze Schoonen moeten, 'ook in de lecture, geene mode ten achterē zijn. Het boekje heeft ook alles, wat aanbeveelt. Vooreerst, *de lieve Mimili*, in haar bevallig Zwitsersch gewaad, regt bekoorlijk voor de liefhebbers op den titel afgemaald; en dan haar eenvoudig, zacht, Zwitsersch karakter, vurige, teedere liefde en trouw, hare krachtvolle, echt-Zwitsersche vaderlandsliefde en heldengeest; en hare geschiedenis grootendeels medegedeeld door de bekende en bekwame pen van *De Vrijmoedige*; terwijl eene, geheel onverwachte, vrolijke uitkomst, van eene andere hand, de laatste bladzijden vult, en het genoegen van lezer en lezeres ten top voert. De beschrijving van de Zwitsersche bergstreek, waar het meisje zich ophoudt, en waar de reiziger, en oogenblikkelijk ook haar vurige minnaar en aanbieder, haar aantreft, is overheerlijk en treffend, gelijk ook het gul, echt-Zwitsersch onthaal van den vader, en het eenvoudig, onschuldig vertrouwen van den ouden man zoo wel, als van de hemelsch beminnelijke maagd. Een proefjaar wordt den minnaar bepaald. Het is bijna geëindigd, toen BUONAPARTE van Elba terugkomt; nu moest de jongeling nogmaals optrekken tot den heiligen strijd, en — hij viel op een' der roemrijke dagen bij *Belle-Alliance*. Toen zijn dood Mimili niet meer twijfelachtig was, bezweek het moedige meisje, en de lezer is met ons gereed om te voldoen aan het

„*Bid voor de ziel,*” zoo wel ten aanzien van het belangrijke meisje, als van den belangrijken gevallen held. Toevallig sla men dan echter de laatste bladzijde van het reeds geëindigde boekje nog eens om; en, welk eene verrassing! zie daar, de jongeling is terng, wel gewond, maar niet doodelijk, ja zelfs reeds in zoo verre hersteld, dat ieder, die lust heeft, tegen den toen eerstkomenden (nu reeds verloopenen) Hemelvaartsdag, met eene *gezonde maag* en een *vrolijk humeur*, door den Heer CLAUREN ter bruiloft genoodigd wordt. Dan, mischien worden wij, die (het zij zonder verwaandheid gezegd!) vertrouwen de beide genoemde vereischten te bezitten, nog wel eens bij de jonggehuwden op een doopmaal geïnviteerd.

Maar wij moesten ons oordeel gezegd hebben over de waarde van het verhaal, en wij gaven den inhoud! Trouwens, het oordeel viel ons moeilijk. Ja, wij lazen met genoegen, en bekeken het meisje op den titel met goedgdn; maar! maar! — zoo geheel hoog liepen wij met het werkje toch niet. Juist zouden wij onze beoordeeling ter neder schrijven, toen een lief, huishoudelijk, en geheel niet overdreven gevoelig, Hollandsch vrouwtje, en nog een paar aardige meisjes, welker kunstgevoel wij hoegenaamd geene reden hebben te betwijfelen, zich bijzonder gunstig over deze Mimili uitlieten; en daarom dan ook, met volle overtuiging en zonder eenig uitbeding, wenschen wij onze waarde Lezeressen met deze Mimili, in dit haar Hollandsch gewaad, en Mimili zelve met eenen zoo vereerenden lof, van harte geluk.

*De Grootheid van LUTHER, uit zijne eigene Schriften aange-
toond, door een' Roomsch'-katholijk'. Eene Bijdrage tot het
Feest der Hervorming, in 1817. Die de Wet verlaten prijzen
de Godloozen, maar die de Wet bewaren mengen zich (in
strijd) tegen hen. SPREUKEN XXVIII: 4. Te Amsterdam,
bij Geysbeek & Comp. 1817. In kl. 8vo. 30 Bl. f :- 5. 8*

Het Synode der Hervormden in ons Vaderland heeft de onbescbaamdheid gehad, LUTER GROOT te noemen; maar wien kwam zoo iets ooit nog in de herten? Een KETTER, een GROOT ketter, — ja, dat was hij, en een groot schendbrok

ook, want hij noemde de Hoogeschool van Parijs, in zijnen tijd, *moeder der dwalingen, grondsoep van den Antichrist*, enz. PIUS DE VII is een ander man; over diens grootheid zou men vrij wat meer dan dertig bladzijden, en wel in folio, kunnen schrijven. En wie weet, of de Protestanten in 1820 niet allen den H. Vader den — voet kussen! en dit zal, meenen wij, wel de reden zijn, dat men het Hervormingsfeest in 1817, driehonderd jaren nadat LUTER met het aanslaan zijner *theses* begon, en niet in 1820, ter herinnering van zijn verbranden der Pauselijke Bul enz., verkoos te vieren. Denken wij maar aan den gewezenen Keizer NAPOLEON; deze heette ook eens groot; maar wie zou hem nu nog zoo noemen durven? — Dit is zoo wat de geest van dit boekje.

De Schrijver betoogt: om *groot* te zijn, moet men, 1) *Edele beddelingen hebben*. Deze had LUTER niet, die *alles*, wat de Heilige Katholieke Apostolische Kerk hoogschat, met *laffe* scheldnamen heeft overladen. [Dank voor het onderrigt, dat die H. K. A. Kerk *God*, en *Voorzienigheid*, en *deugd*, en *alles*, wat LUTER waar en eerwaardig hield, *niet hoogschat*. Of is dit de meening niet?] 2) *Volgens een geregeld plan, met bedaarde omzigtigheid, waardige middelen aanwenden, om zijn doel te bereiken*. Maar wie weet niet, dat LUTER in 1517 nog Pausgezind was, ja nog lang daarna vasthield aan veel, hetgeen hij naderhand tegensprak, en eerst den 10 December 1520, door eene openlijke daad, den Paus de gehoorzaamheid opzeide? [Nadat het anvoorzigtig gedrag van den Paus de scheuring onvermijdelijk gemaakt, en LUTER den blinddoek geheelenal ontrukkt had.] 3) *Zijne hartstogten kunnen breidelen*. Maar, als LUTER meester geweest was van het Rijk, zou hij van alle deze *guiten*, van den *Paus*, van de *Kardinalen*, en van al het *Paapsch Janhagel*, één pak gemaakt, en hen te zamen in het Toskaansche meer geworpen hebben. [Hoe kon LUTER toch, ten aanzien van zulke *heilige, zedige* mannen, zoo zondige woorden spreken! indien hij die al gesproken hebbe; dat wel mogelijk is.] 4) *Is voorspoed nederig, in tegenspoed geduldig en standvastig zijn*. Maar LUTER dreigde weer Katholijk te worden, als men hem niet te wille was; en in zijnen voorspoed stelde hij zich zelfs boven den H. Apostel Jacobus, den Zoon van Alphaeus, [Dat deze den bekenden Brief schreef, is dan nu ééns voor altijd bevestigd!] en diens Brief „*eenen strooijen Epistel*” noemde; hoe

hoewel hij naderhand, zegt ons schrijvertje, van dit verwa-
ten oordeel terugkwam, enz. Zoodat dan middagklaar blijkt,
dat LUTER den naam van GROOT *niet verdient*. Q. e. d.
Best keert de Protestant dan maar spoedig terug tot den
schoot der H. Moeder, de R. A. Kerk, *extra quam*, die
spreekt van zelve, *non datur salus*. Daar loopt het zeker
naar toe, bij zoo overtuigende redenen! En als ons ventje nu
zijn beloofd boekje spoedig in het licht geeft, ten betooge,
dat de hand der Voorzienigheid in het werk der Hervorming
niet kennelijk is, maar dat dezelve het natuurlijk en voorsaf te
berekenen gevolg was van hoogmoed, eigenbelang, zinnelijk-
heid en losbandigheid, (en, dit zal hij er, hopen wij, bij-
voegen, ook van de vijf *bondige* redenen, die hij zegt, dat de
Duivel, de Vorst der Duisternis, de Vader der Leugenen,
volgens LUTER's eigene bekentenis, tegen de Paapsche Mis
aan de hand gaf) dan gebeurt dit mischien nog wel vóór
1820, ten zij men zich aan den Duivel overgeven wil.

Ons schrijvertje geeft de eigene woorden van LUTER tel-
kens op, en wijst de bladzijden aan, waar wij die in de on-
derscheidene uitgaven kunnen vinden. Dan, hij kon ons nog
éénen dienst doen; met ons, namelijk, die bladzijden nage-
noeg aan te wijzen in den druk van LUTER's werken, *op
last en met privilegie des Keurvorsten*, kort na het overlijden
van den Hervormer, vervaardigd. Wij hebben de *Opera om-
nia D. Martini Lutheri*, Jenae 1612, in 4 Deelen in folio,
thans voor ons, waarin wij meenen, dat alle's mans schrif-
ten, van 1517—1548, te vinden zijn; doch wij konden met
des Schrijvers aanwijzingen maar niet te regt, waardoor wij
dan ook de opgegevene woorden van LUTER niet te juis-
ter plaatse en in derzelver verband (iets, waarop wij een
zwak hebben) konden inzien. Dan, wij hechten mischien
eene te groote waarde aan de voorrede van AMSDORF, I
Jan. 1556 gedagteekend, waarin wij tegen andere geschrif-
ten, die op LUTER's naam waren uitgegeven, als, om zeer
goede (hoewel dan juist niet Duivelsch-bondige) redenen, ver-
dacht, gewaarschuwd zijn. Daarom trent echter, dat LUTER
aan een' of ander' zijner vrienden zou geschreven hebben,
*dat er tuschen eenen Papist en eenen Exel geen onderscheid
is*, geve onze man zich geene moeite. Wij gelooven gaarne,
dat LUTER zoo iets gezegd heeft; en, hadden wij nooit
eenig ander geschrift, van eenen schranderen, edeldenkenden

Roomsch-

Roomschkatholijk, gelezen, dan het prulschrift, dat thans voor ons ligt, zoo zouden wij zeer genegen zijn te verklaren, dat dit juist geen heel kettersch gevoelen is.

Dit schimpschrift tegen den waarachtig grooten man verscheen, als „bijdrage tot het Feest der Hervorming,” (!) even vóór de viering, op Hooge vaststelling, van dien, der gansche Protestantische Christenheid zoo heiligen, stond; en wel bij eenen Protestantischen boekverkooper, *in de vrijs drukpers....!* Het valt moeilijk, inderdaad, hier zijne verontwaardiging te bedwingen.

M. T. CICERONIS Epistolarum selectarum libri tres, in usum scholarum, curante C. F. NAEBL; qui animadversiones, et Belgicam interpretationem vocum et loquendi formularum difficiliorum adjecit. Editio altera. Lugduni Batavorum, apud A. et J. Honkoop. 1817. 8vo. pp. 161. f: -18-:

Met hoeveel nut en voordeel de brieven van CICERO op scholen en bij het huisfelijk onderwijs gebezigd worden, om den jongen lieden, die de Latijnsche letterkunde zullen beoefenen, eenen zuiveren smaak voor zuiver Latijn in te boezemen; dit is te algemeen en te lang bekend, om ons eene aanprijzing dezer brieven te kunnen veroorloven. Wij behoeven dus van den voor ons liggenden druk alleen te melden, dat dezelve eene nog nader gewijzigde keuze uit de beste verzameling dezer brieven, die van VALCKENAAE namelijk, bevat; dat hij eenige oudheid- en geschiedkundige aanmerkingen uit MANUTIUS en ERNESTI, en eene verklaring der moeilijkste woorden en spreekwijzen, in een zuiver Nederduitsch, aanbiedt. En dit zij onzen lezeren genoeg gezegd!

CHR. T. DAMM's *Grieksche en Romeinsche Fabelkunde*, naar de *Nederduitsche uitgave van 1786*, onder vergelijking van den *tweeden druk der Latijnsche van C. F. NAGEL*, op nieuw bewerkt door G. BRUINING. Met Platen. Te Leyden, bij A. en J. Honkoop. 1817. In kl, 8vo. 226 Bl. f 1. 16-:

Daar er, buiten de Latijnsche scholen, en behalve die genen, welke voor eenig wetenschappelijk vak worden opgeleid, zeer vele liefhebbers en liefhebsters zijn, die, bij het lezen van de voortbrengfelen der dichtkunst, naar eene handleiding omzien, om de leenspreuken, uit de oude fabelkunde ontleend, te kunnen verstaan, zoo was het een gelukkige inval van den Heer BRUINING, om de oude Nederduitsche uitgave van DAMM's fabelkunde eens na te zien, naar de Latijnsche uitgave van NAGEL te verbeteren, en met de bijdragen en uitleggingen van nieuwere geleerden te vermeerderen. De plaatjes, in dit werk voorkomende, zijn, wel is waar, slechts een afdruk van die, welke voor de Latijnsche uitgave gebezigd worden, Latijnsche namen en uitlegging behelzende; maar deze kleine *inconsequentie* zal toch wel geene zwarigheid baren, daar elk liefhebber of liefhebster welligt eenen vriend of minnaar heeft, die zoo veel Latijn verstaat, om deze paar woorden te kunnen vertalen. Achter het werkje vinden wij een uitvoerig register, om gemakkelijk al datgene te kunnen opzoeken, waaromtrent wij inlichting begeeren. Wij twijfelen dus geenszins, dat dit werkje zeer welkom zij, en durven hetzelfde onzen lezeren en lezeressen gerustelijk aanbevelen.

The Bee-hive, or Chrestomatic English Reader, being a selection of pieces in prose and poetry. Selected from the best Authors. By A. KAPPELHOFF, Schoolmaster in Amsterdam. Utrecht, printed for O. J. van Paddenburg and O. J. van Dijk. 1817. 12mo. 174 pp. f :- 14-:

De voorrede van dit boekje bepaalt het gebruik van hetzelfde tot zoodanige leerlingen, welke, reeds eenige vorderingen in de Engelsche taal gemaakt, en eenig begrip van zaken verkregen hebbende, thans aanleiding moeten ontvangen tot het beoefenen

nen der verschillende foorten van stijl. - Te dien einde bevat het een aantal stukken in dicht en onduidelijk, meestal uit echte bronnen geput. Daar de oorspronkelijke Engelsche leesboeken van deze soort veelal verbazend duur zijn, en de minvermogenende toch even zoo wel in het verschil van stijl moet onderwezen worden als de rijke, prijzen wij het oogmerk des verzamelaars, en wenschen, dat hij, door een goed vertier, tot andere soortgelijke ondernemingen moge aangemoedigd worden; maar dan wenschen wij, dat hij voor eenen druk zorge, welke iets bevalliger voor het oog is.

Verhandeling over de Nederduitsche Spelling, voor Kinderen, gegrond op de Verhandeling van den Hoogleraar M. SIEGENBEEK, door J. NIEMEIJER, Onderwijzer te Utrechts. Te Rotterdam, bij J. Hendriksen. 1817. In kl. 8vo. 114 Bl. f. - 6 - :

Om het, voor velen, moeilijke stelsel onzer Nederduitsche spelling, volgens den Hoogleraar SIEGENBEEK, voor de vatbaarheid der kinderen in te rigten, heeft de schrijver van dit stukje verkozen, de verhandeling van den Heer SIEGENBEEK aanmerkelijk te verkorten, den hoogereren betoogtrant in eenen meer kinderlijken stijl te hervormen, en achter elken § eenige vragen over het voorgedragene te plaatsen. Deze laatste handelwijze, om door middel van het geheugen, bij wijze van herhaling, den kinderen deze regels in te prenten, verdient allezins onze goedkeuring; dan, of door zulk eene gedwongene verkorting de duidelijkheid gewonnen hebbe, is eene vraag, welke wij niet volmondig met ja kunnen beantwoorden. Immers het dikwerf betwiste punt der vokaalverdubbeling is, zelfs voor kinderen, niet met zoo weinige penstreken te voldingen, als de schrijver hier geboekt heeft. Daar wij echter gaarne willen aannemen, dat de schrijver, met zijn werkje, meer een handboek dan wel een leesboek bedoeld hebbe, en dat hij, bij zijn onderwijs, den kinderen deze regelen nader wille verklaren; zoo prijzen wij zijne oogmerken bij deze zamenstelling, en danken hem voor zijnen onvermoeiden ijver, om onze schoone moedertaal, voor zijne jeugdige kweekelingen, meer en meer duidelijk en belangrijk te maken. — Wanneer echter dit werkje eenen herdruk mogt beleven, dan hopen wij, dat de uitgever voor eene duidelijker letter en voor eenen nauwkeuriger nagezien druk zal zorgen.

BOEKBESCHOUWING.

Sermons de JOSUÉ TEISSÈDRE L'ANGE, Pasteur de l'Eglise Wallonne d'Amsterdam; suivis de notes historiques concernant les Eglises Wallonnes des Pays-bas. à Amsterdam, chez S. *Delachaux*. 1817. 8vo. XII et 364 pag. f 3-6-;

Onder de Walsche predikanten in ons land is de Eerw. TEISSÈDRE L'ANGE met veel roems bekend. Volgens het eenparig getuigenis dergenen, die hem ooit gehoord hebben, is hij bij uitstekendheid voor den kansel geschikt. Zijne voordragt is gemakkelijk, natuurlijk, bevallig, deftig, zeer beschaafd, innemend, roerend. Hij boeit de aandacht zijner hoorderen, en weet zijne denkbeelden en gevoelens op de gelukkigste wijze in hunne ziel en in hun hart over te storten. Een bundel leerredenen van zulk een begaafd man kan niet anders dan welkom zijn: en, schoon dezelve bij het lezen altijd verliezen moeten, twijfelen wij echter niet, of men zal ze met bijzonder genoegen lezen. De stijl van dezen redeenaar is vloeiend, veelal levendig en krachtig. Men ziet er doorgaans in een man van genie en van gevoel, wien het niet moeilijk valt, belang te verwekken.

De onderhavige bundel bevat twaalf leerredenen, waarvan sommige bij bijzondere gelegenheden uitgesproken zijn. Onder deze munt uit de eerste van alle. Trouwens, de gelegenheid was treffend. Het was bij de plegtige inwijding van het tempelgebouw, hetwelk gedreigd had in te storten, en door aanzienlijke bijdragen, niet alleen van de gemeente, maar ook van vele lieden buiten dezelve en uit andere gezindheden, hersteld en luisterrijk hernieuwd was geworden. Op den pilaar, opgericht in plaats van dien, aan welken het gevaar het eerst ontdekt werd, waren deze woorden (het 15de vers van

BOEKDESCH. 1817. NO. 15. T t den

den II^{den} Psalm) in marmer gegraveerd geworden: *Uwe knechten hebben genegenheid voor hare snoten en medelijden met haar gruis.* Deze zeer gepaste woorden tot het onderwerp zijner leerrede nemende, had de Eerw. L'ANGE de natuurlikste en schoonste aanleiding, om alles te zeggen, wat te pas kwam, en eenen diepen indruk te verwekken op zijne hoorders; en deze aanleiding wist hij ook zeer gelukkig te gebruiken. Aandoenlijk was de gelegenheid, bij welke de tekstwoorden gesproken werden. Dezelve werden in den mond gelegd van de Joden, die aan hun verwoest vaderland en aan hunnen in puin en gruis veranderden tempel herdachten, met liefde en weedom herdachten. Aandoenlijk was ook de gelegenheid, bij welke de leeraar, in den herbouwdten tempel, tot de voor het eerst aldaar weder vergaderde gemeente sprak: en de gevoelens van belangstelling in, zoo wel als de gehechtheid aan, dien tempel vindt hij, met reden, aliezins gegrond. Deze gevoelens worden, derhalve, voorgedragen als regelmatig, 1°. door treffende en roemrijke herinneringen, 2°. door eene verlichte godsvrucht, 3°. door eene levendige dankbaarheid, en 4°. door de heiligste verplichtingen. — Deze vier stukken worden ieder afzonderlijk ontwikkeld en aangedrongen.

In het eerste stuk wordt een tafereel opgehangen van de lotgevalen des kerkgebouws, zoo als dezelve in eene naauwe betrekking stonden met die van den staat zeiven, namelijk van dien tijd af, dat de Walen in de zeven vereenigde provinciën eene schuilplaats vonden tegen de vervolging van een' blinden godsdienstijver, toen Amsterdam eene der eerste steden was, die de vlugtelingen ontvingen, en weldra datzelfde kerkgebouw tot hunne godsdienstoefeningen werd toegestaan. — In het tweede stuk wordt aangetoond, dat het geen dweeppzucht of bijgeloof, maar eene verlichte godsvrucht is, wanneer men de aanbiddelijke hand der Voorzienigheid in de herbouwing van dat Godshuis erkent; daar het veel te had om hetzelfde te herstellen, en verscheidene omstan-

digheden samenliepen tot het gelukkig volbrengen van zulk een moeilijk en kostbaar werk. — In het derde stuk wordt de hulde van de levendigste dankbaarheid toegebracht aan alle die genen, die hunne milde hand openden tot dat werk. — En in het laatste stuk worden de heilige pligten aangeroerd, die uit het volbragte werk voor de predikanten, den kerkeraad, voor de commissie tot de kerkelijke zaken, en voor de leden der gemeente voortvloeijen. Dit stuk, het slot der geheele redevoering uitmakende, en zeer veel stof opleverende tot hartelijke aanspraken, hadden wij het levendigste en het krachtigste verwacht. Doch het is het kortste, en steekt, vooral bij het laatstvoorgaande, eenigzins af. Mogelijk heeft het den heere L'ANGE aan tijd ontbroken, om dit, even als de drie andere, uit te werken; en heeft hij de geheele leerrede willen geven, juist zoo als hij ze uitgesproken had.

Bij deze leerrede behooren, op ééne na, alle de geschiedkundige aanmerkingen, achteraan den bundel gevoegd. Dezelve zijn zeer belangrijk, niet alleen omdat zij het voornaamste, tot de herbouwing der kerk betrekkelijk, bevatten, maar ook omdat zij, zoo als ook op den titel staat uitgedrukt, in het algemeen de Walsche kerken in ons land betreffen.

Dan, laat ons van de overige leerredenen ook iets zeggen. De bijzondere gelegenheid der eerste heeft ons veel uitvoeriger doen worden, dan wij omtrent de overige kunnen zijn.

De tweede leerrede handelt over de mengeling van goed en kwaad, opmerkelijk in de verjaring der omwenteling van het jaar 1813, en in het ongunstig seizoen van 1816. De tekst is Pl. CXXXVI: 1—4 en 23—26. Deze preek is stichtelijk, en moet, natuurlijk, voldaan hebben, toen dezelve op den 16 Nov. 1816 werd uitgesproken; schoon wij niet ontveinzen willen, dat dezelve ons, bij het lezen, minder bevalen is, dan de vorige.

Met meer zorg schijnt, althans, bewerkt te zijn de

derde leerrede, uitgesproken bij de plegtige opening der vergadering van de afgevaardigden der Walsche kerken in den Haag; den 19 Sept. 1816. Allergelukkigst is de gekozene stoffe, over de overeenstemming van de verscheidenheid en van de eenheid in de Christelijke kerk. De tekst is Rom. XII: 4, 5. *Gelijk wij in één ligchaam vele leden hebben, en de leden alle niet dezelfde werking hebben: alzoo zijn wij vele één ligchaam in Christus, maar ieder zijn wij elkanders leden.* In deze leerrede ziet men, met genoegen, den helderdenkenden en liefderijken man. Bij dezelve behoort de laatste geschiedkundige aantekening, welke mede van geen gering belang is.

In de vierde leerrede wordt gehandeld over de twijfelingen betreffende de Voorzienigheid, overwonnen door de godsvrucht; naar aanleiding van Ps. LXXIII: 25—28. De denkbeelden worden uit dit schoon en wijsgeerig lied gehaald, en zeer geleidelijk voorgedragen.

De vijfde, over het pad des opregten en des boozen, is eene soort van kunststuk. In dezelve wordt het treffend beeld van licht en duisternis ontwikkeld, onder hetwelk het verschillend pad van beide wordt voorgesteld bij Spreuk. IV: 18, 19. *Het pad des regtvaardigen is gelijk een schitterend licht, voortgaande en lichtende tot den vollen dag toe: het pad des boozen is als de donkerheid; zij weten niet, waarover zij struikelen zullen.* Dit beeld wordt overal volgehouden, zonder echter iets gedrongens of gekunstelds te hebben; alles loopt gemakkelijk en natuurlijk voort.

Uit een gansch niet gewoon, maar waar en allerleerzaamst, oogpunt, wordt, in de zesde leerrede, het gezegde van Jezus voorgesteld, Joan. XVI: 32. *Ik ben niet alleen; want de Vader is met mij.* Het wordt beschouwd als een bewijs van Jezus zedelijke grootheid, die gedurig en op het naauwst met God omging, en hierdoor de volmaakte zuiverheid van hart, de grootste getrouwheid voor zijne pligten, eene volkomene onafhankelijkheid van de menschen, het volledigst ver-

trou-

trouwen op God, eindelijk het zaligst genoegen in God, aan den dag legde.

De zevende leerrede, over Pf. XIX: 1—7, is doorgaans een verheven natuurkundig stuk, geschikt om Gods grootheid te doen opmerken in den hemel, door het zonnelicht bestraald. Mogelijk zal men er hier en daar eenige bijzonderheden, minder geschikt voor den kansel, in vinden.

In de achtste toont de redenaar, door de behandeling van Agar's geschiedenis, volgens Gen. XXI: 14—19, dat hij geschiedkundige stoffen zóó weet te behandelen, dat dezelve in haar juist daglicht voorkomen, de eer der gewijde schriften gehandhaafd, en al het leerzame op de harten gedrukt wordt.

Die zelfde geschiktheid voor het behandelen der gewijde geschiedverhalen blijkt niet minder in de negende leerrede, over Stephanus, volgens Hand. VII: 54—60.

Eenigzins geschiedkundig is ook de volgende leerrede, over het huisgezin van Bethanië, als het voorwerp van Jezus bijzondere genegenheid, naar aanleiding van Joan. XI: 5. Dit huisgezin wordt, in al wat hetzelfde beminnenswaardigs had, voorgesteld, en de genegenheid van Jezus voor hetzelfde, op eene treffende wijze, afgeschilderd. Deze leerrede schijnt ons toe eene der beste te zijn in dezen bundel.

Zeer veel voortreffelijkheids heeft, echter, ook de elfde, over den slaap van Lazarus, Joan. XI: 11. Aandoenlijk en zeer stichtelijk is de vergelijking van den dood met den slaap; echt Christelijk de aansporing om Jezus vriend te zijn, ten einde aan de gelukkige ontwaaking deel te hebben.

De laatste leerrede is die, met welke de heer L'ANGE, den 3 Nov. 1811, afscheid genomen heeft van zijne gemeente te Haarlem. Dezelve is over 2 Cor. VII: 16. *Ik verblijde mij, dat ik in alles van u vertrouwen mag hebben.* Zij handelt over het wederzijdsch vertrouwen, als eene bron van troost en van vreugde voor eene gemeente en eenen leeraar, die van elkander

scheiden. Het is een schoon stuk, 't welk het verstand en hart des waardigen leeraars eer aandoet.

In alle deze stukken toont de schrijver, der Fransche tale zeer goed meester te zijn. Wij wenschen hem verder lust en kracht, tot nut der Walsche kerk, waarvan hij een sierraad is.

Bijbelsch Huisboek, door C. W. STRONCK, Lid van het Zeeuwsch Genootschap en van de Hollandsche Maatschappij, der Wetenschappen, te Middelburg en Haarlem, en Predikant te Dordrecht. Vde Deel, Jeremia — Daniël; VIIde of laatste Deel, Hosea — Maleachi. Met het Portret van den Schrijver. Te Dordrecht, bij A. Blusfé en Zoon. 1816, 1817. In gr. 8vo. VIII en 408, XII en 322 Bl. Te zamen f 7-10-:

Toen wij, in onze *Letteroefeningen*, hier boven, bl. 129 en volg., verslag deden van het Vde deel des Bijbelwerks van den Eerw. STRONCK, hebben wij over de inrigting van het werk in het algemeen ons oordeel voorgedragen, en ten slotte onzen wensch geuit, dat de geachte Schrijver, na het geheele O. V. te hebben afgehandeld, insgelijks de boeken van het N. V. zou willen behandelen. Daar wij, met leedwezen, uit de voorrede, voor de beide laatste deelen geplaatst, gezien hebben, dat wij de vervulling van onzen wensch niet verwachten mogen, en over de inrigting van het werk niets meer te zeggen hebben, begrepen wij de beide deelen bijeen te voegen; en dit kwam ons des te natuurlijker voor, dewijl dezelve alle de profetische boeken, behalve *Jesaja*, in het Vde deel vervat, behandelen.

Dit gedeelte dan van het O. V. was vooral niet het gemakkelijkste, noch op zichzelf, noch naar het hoofdoogmerk des werks. Dan, de Eerw. STRONCK heeft

weder getoond, dat hij de noodige hulpmiddelen met wijsheid weet aan te wenden, en het hoofdoogmerk van zijnen arbeid steeds in het oog te houden.

Overeenkomstig dit zijn oogmerk, heeft hij, b. v., zeer wél gedaan, om bij de laatste hoofdstukken van *Ezechiël*, 40—48, zich te vergenoegen met kort en duidelijk de voornaamste gevoelens daarover op te geven, met bijvoeging van hetgene in de lezing of vertaling behoort veranderd te worden.

Zeer doelmatig en bijzonder belangrijk is, voorts, de behandeling van den moeilijken profeet *Daniël*. Overal, waar de geschiedenis in het wondervolle valt, wordt dit wondervolle uit deszelfs ware oogpunt, en met betrekking tot tijd en omstandigheden, voorgedragen, ter opklaring van het verstand en bevestiging van het geloof der Christenen.

Eindelijk, om uit het allerlaatste deel, waarin de zoogenoemde kleine profeten behandeld worden, ook iets aan te roeren, met veel genoegen lazen wij het door den Schrijver bijgebragte over het gebed en loflied van *Habakuk*, in het 3de hoofdst. vervat. Hier wordt, onder andere, te regt opgemerkt, *dat men, bij het lezen, zich tolkens diene te herinneren, dat het een dichtstuk is van de verhevenste soort, en wel zulk een, waarin telkens bedoeld wordt op onderscheidene bijzonderheden van de oude Israëlitische geschiedenis, en onderscheidene beelden en uitdrukkingen voorkomen, die geheel gevormd zijn naar den smaak van den Oosterling.*

Dat de kundige en waardige man van zijn gewigtig en moeilijk werk, zoo gelukkig ten einde gebragt, meer en meer genoegen hebbe, en steeds met het meeste nut werkzaam zij tot bevordering van echte godsdienstige kennis en deugd, is onze hartelijke wensch!

Opwekking tot dankbaarheid voor de herstelling der Christelijke vrijheid door de Hervorming. Leerrede over Galat. V: 1. Door J. L. WOLTERBEEK, Predikant bij de Hervormde Gemeente te Amsterdam. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In gr. 8vo. 44 Bl. f: - 8 -;

Ziedaar een eersteling van den oogst, dien wij met regt mogen verwachten! Dat hij ons een gunstig voorteecken zij van den even heilzamen als aangename geur, door denzelfden te verspreiden! In waarheid, het stuk bevat ons uitnemend; en zoo wel wat de zaken, als wat den vorm betreft. Het is eene leerrede, eene gewone, eenvoudige, stichtelijke leerrede, zonder allerlei namen en zaken, die (het moge dan met de gelegenheid mede doorgaan) toch niet eigenaardig op den predikstoel luiden; en echter het is wezenlijk eene hervormingspreek, geschikt om de waarde der zaak te doen gevoelen, regtmatige blijdschap daarover te verwekken, en die tot de beste einden te befluren. Christelijke vrijheid is met regt de hoofdtoon dezer feestviering. Ook de tekst geeft die aan de hand; en is er dan in de ontwikkeling van dit denkbeeld, zoo als het bij den Apostel voorkomt, benevens derzelve toepassing op de vrijheid, door de hervorming aangebragt, al iets gezochts, zoodat de prediker zelf eene noot ter verdediging noodig acht, dezelve is ten minste aangenaam, ja treffend voor den gewonen toehoorder. Over het geheel genomen, schijnen feesten van den dag ons toe, zeer ongunstige gelegenheden te zijn, om regt zuivere bijbelsche uitlegkunde te geven. Het vernuft neemt er al te ligt eene hoofdrol bij over. En mischien zijn dit daarom de tijden, dat een louter *motto*, of iets enkel toegepast, als tekst, niet slechts verschoonlijk, maar zelfs aanprijzenswaardig is. Dit zij zoo als het wil, wij verheugen ons in deze leerrede, met voorafpraak, gebed en gezangen,

be-

benevens eenige weinige aanteekeningen. Jammer is het slechts, dat zulk eene brochure zoo ligt en spoedig verloren gaat; en zouden wij dus wel wenschen, dat de stukken, die nog mogen volgen, in vereenigde bundeltjes van meerdere leeraren verschenen, waarbij tevens de veelzijdigheid van het rijke onderwerp meer in het licht zou komen. Onder hetgeen ons, in het stuk zelve, minder beviel, behoort de voorafpraak, de beelden daarin, en het woordje *snakken*.

Beknopte Geschiedenis van de Hervorming der Christelijke Kerk in de Zestiende Eeuw. Een Leesboek voor belangstellenden in de viering van het derde Eeuwfeest der Kerkhervorming. Door A. УРЕУ. Te Groningen, bij J. Oomkens. 1817. In gr. 8vo. 171 Bl. f 1-10-:

Uit de aankondigingen van dit werkje in de Nieuwsbladen, weet men, (hetgeen de opgegeven titel alleen vermoeden laat, doch niet vermeldt) dat de schrijver van hetzelfde geen ander is, dan de *Groningsche Hoogleeraar* УРЕУ, aan wien de Kerkgeschiedenis, vooral die van *Nederland*, reeds zoo vele verplichting heeft, en nog meerdere staat te verkrijgen. Volgens het voorbericht, wees zijn H. Eerw., van onderscheiden kanten tot het schrijven van hetgeen wij hier ontvangen aangezocht, dit, om verscheiden redenen, telkens van de hand, doch liet zich eindelijk overhalen. Vermoedelijk waren geene der minste redenen van afwijzing eensdeels gebrek aan genoegzamen tijd, anderdeels bedenking, dat dit geschrift gedeeltelijk moest invallen met de *Geschiedenis der Nederlandsche Hervormde Kerk*, welke men van zijn H. Eerw. en den Heer DERMOUT verwacht. Immers grond voor zulk vermoeden meent Recensent, in dit geschrift zelf, te vinden. Hij acht het vlugtig opgesteld, en niet voldoende aan zijnen titel.

Eene *beknopte Geschiedenis der geheele Kerkhervorming* zal het zijn. Maar wat eischt die? Een, zoo wel ten aanzien van den stijl en de geheele voordragt, als ten aanzien van de verhaalde zaken, kort ineengedrongen berigt van al het merkwaardige. *Beknopt* kan men niet heeten het verhaal eener groote gebeurtenis in een klein boekdeel; wanneer men de pen onbedwongen laat zwieren; in het vermelden van, en het redekavelen over, sommige bijzonderheden, terwijl men andere en gewigtige haastig overflapt, of geheel voorbijgaat. Dit strookt ook met den naam van *Geschiedenis* niet, welke, hoe beknopt ook, zekere *volledigheid* onderstelt. Breed nu, schier zoo breed, als men, in het uitgebreidste werk, zou verwachten, is de Hoogleeraar in de aanmerkingen, waarmede dit geheel verhaal doorweven is, en welke hetzelfde inderdaad overladen, ja het, hier en daar, als verzwelgen. Zij maken meer dan de helft van het boekje uit. Die over ERASMUS alleen zullen (alles bij elkander gerekend zijnde) voor het minst *dertig bladzijden* beslaan. Daartegen is, in het verhaal zelf, het een en ander bijster kort, en allezins ongenoegzaam; zoo als vooral (om slechts iets, ten voorbeelde, te melden) hetgeen, wegens het allengs toenemen van de overheersching der kerke door de Roomsche Bisschoppen, en wegens hare verbastering in eerdienst, leer en zeden, berigt wordt. Hetgeen de geschiedenis der hervorming van ons vaderland zijn zal, is geene geschiedenis. Zij spreekt, in *vijsftien* bladzijden, van het gebeurde tot op de komst van ALVA, in 1567, en doet vervolgens al, wat sedert voorviel, tot op den dood van WILLEM I, in 1584, (welk een tijdvak!) in *vijsf* bladzijden af, schier zonder vermelding van eenige bijzonderheden, en met het begaan van twee mislagen, in weinige regels, op bl. 140, — de eerste, door te zeggen, dat Don LOUIS DE REQUESENS overal, waar hij meester werd, vrijheid gaf tot plunderen en het plegen van de gruwelijkste moorden, — de andere, dat de zoogenoemde *Pacificatie van Gent* slechts een ver-

verdrag was tusſchen de ſtaten en ſteden van *Holland* en *Zeeland*. Van het gebeurde na den dood van Vader **WILLEM** wordt niets gemeld, en alleen gezegd, dat, in de zeven Provinciën, die met elkander één Gemeenebest uitmaakten, de Protestantsche Godsdienst, en wel bijzonder die, welke den naam had van den *hervormden*, de Godsdienst van den ſtaat werd. — Wie hier ook, in gevolge van den *algemeenen* titel, een verhaal van de hervorming *in alle landen* wacht, vindt zich te leur geſteld. De Hoogſtleraar bepaalt zich tot *Duitschland* in het gemeen, tot *Zwitſerland*, *Ooſtryrieſland* en *Nedorland*. Wat, wegens *Frankrijk*, op bl. 123, in weinige regels, gezegd is, wil hij zelf niet, als verhaal der hervorming van dat rijk, beſchouwd hebben; en, als reden, waarom zijn H. Eerw. dat verhaal niet geeft, zegt hij, dat *zijn ontwerp dat niet duldde*. Dat ontwerp was dus een ander, dan het, op den titel, aangekondigde; en, in gevolge van hetzelfde, wordt dan zekerlijk hier ook geen woord geſproken van de hervorming van *Zweden*, *Denemarken*, *Engeland*, *Schotland*, *Polen*, *Hongarije* enz. — Dit zij, als verſlag van den inhoud van dit boekje, genoeg. Eene verdere opgaaſ daarvan zal wel onnoodig zijn; dewijl elk zich nu genoegzaam voor kan ſtellen, wat hier zal te vinden zijn. Doch wij willen nog ons gevoelen zeggen over hetgeen hier, wegens de verrigtingen en verdienſten van **BRASMUS** en **ZWINGLIUS**, opmerkelyks voorkomt.

Niemand, die onzijdig en der zake kundig is, zal ontkennen, dat de verdienſten van **BRASMUS**, in het helpen *voorbereiden* van het werk der hervorming, die van alle anderen overtreffen; maar ook geen zoodanige zal aan vele anderen, die hem voorgingen, of in zynen tijd leefden, alle verdienſten daarin ontzeggen. Dit laaſte doet ook de Heer **FREY**, in het voorſte van zyn boekje, niet: maar, zoo ras hij van **BRASMUS** heeft geſwaagd, geeft hij zich zoodanig in zynen lof toe, dat nu die van alle anderen wordt vergeten. **BRASMUS** is nu de éénige man. Het licht der letteren ging door hem

hem alleen op. Hij alleen wees ook de verdorvenheid der kerke aan. Anderen zagen niet, dan door hem, enz. Dit vormt, op den duur, de wonderlijkste tegenstrijdigheid. Doch niet slechts de weg tot de hervorming werd dus, volgens den Hoogleraar, door ERASMUS alleen gebaad; maar de Protestantische kerk had ook, volgens bl. 31, (hoe noode *Zwitsers* en *Saks* het willen verduwen) hare wording, en alles, wat zij, van haren eersten aanleg af, genoten heeft, en nog geniet, aan hem alleen te danken. Aan het staven hiervan wordt eene menigte van bladzijden gewijd, en, op bl. 54 env., wordt opzettelijk eene vergelijking tusschen LUTHER en ERASMUS gemaakt, en beweerd, dat de laatste *de eerste en grootste hervormer* geweest is. Recensent verklaart, eerst niet te hebben kunnen begrijpen, hoe een geleerd man dit had kunnen schrijven; maar hij meent den oorsprong der misvatting, welke hier verwarring baart, ontdekt te hebben in gebrek aan genoegzame onderscheiding. De Heer YPEY geeft aan de woorden *hervormen* en *hervorming* eene dubbele beteekenis. Hier heet *hervormen*, als hij van ERASMUS spreekt, licht ontsteken, bijgeloof en dwalingen aanwijzen, dwaasheden en ondeugden gispen, met één woord, alles doen, waarmede ERASMUS zich aan de kerk waarlijk verdienstelijk gemaakt heeft; en dan, ja, dan was hij wel, ten aanzien van LUTHER, maar niet van anderen, (want hij had vele voorgangers) *de eerste*, en, ten aanzien van allen, *de grootste hervormer*. Maar wie bezigt nu immer het woord in dezen zin, als, in het algemeen, van de *hervorming der kerk*, in de zestiende eeuw, gesproken wordt? Wie verstaat, door *hervormer*, dan niet algemeen zulke eenen, die dadelijk de hand, ter verbetering, aan het gebrekkige slaat, en eene betere inrigting tot stand brengt? En wie zal, wie kan nu, in dien gewonen zin, — dien zin, waarin men LUTHER *hervormer* heet, — aan ERASMUS dien naam geven, en hem zelfs *den grootsten hervormer* heeten, even alsof hij, die het gebrekkige aanwijst, meer tot verbetering toe-
brengt,

brengt, dan hij, die het betere dadelijk doet aannemen. Dit is spelen met woorden. De naam van *hervormer* komt aan ERASMUS volstrekt niet toe, — in niet een eenig opzigt, — dan voor zoo veel men zou kunnen zeggen, dat hij, door zijn verlicht schrijven, de *hervormer* geweest is van veler denkwijze. Anders hervormde hij niet alleen niet, maar werkte zelfs de hervorming tegen, toen hij, nadat LUTER de hand ernstig aan den ploeg geslagen had, zijne wijze van hervorming bij alle gelegenheden laakte, en zelfs tegen hem ging schrijven. — De kracht der waarheid verplicht ook den Heer YPEY, om den te grooten lof, aan ERASMUS gegeven, hier en daar genoegzaam terug te nemen. Op bl. 48 heet het nog: „alwat de beschaafde Godgeleerden, in de zestiende eeuw, gedaan hebben, en dat zij het konden doen, hadden zij alleen aan hem te danken;” en: „wij mogen het werk der hervorming beschouwen, als het uitvloeisel eener groote kracht, door God gelegd in den verheven geest van ERASMUS;” maar op de volgende bladzij lezen wij: „ERASMUS maakte zijne geleerde tijdgenooten slechts oplettend op de gebreken der diep vervallene Christelijke kerk. Meer deed hij niet. Zijn doel was alleen wenken te geven. Zij sloegen de handen aan het werk ter herstelling.” Verder betoogt de Profesfor de noodzakelijkheid, dat een ander optrad, om het door ERASMUS ontworpen in werking te brengen, en *de kerk zichtbaar te hervormen*, en staat toe, dat ERASMUS daartoe te zwak, te bloode, te zeer aan een algemeen kerkelijk opperhoofd gehecht was, enz., en dat daartoe een man vereischt werd met alle de talenten van eenen LUTER. Deze wordt dan ook geprezen. *Zonder hem zou*, volgens bl. 55, *ERASMUS nooit de beginselen van het zichtbaar werk bespeurd hebben*; en echter bleef, volgens die zelfde bladzij, ERASMUS nog *de eerste en grootste*. Maar, op bl. 86, wordt gezegd: „beiden (ERASMUS en LUTER) waren hoogst vereerenswaardige mannen: de gedachtenis van den eenen verdient geene meer onderschei-

scheidene hulde, dan die van den anderen. Beiden hebben zij eens gelijke verdienste gehad." Wij stemmen dit gaarne toe; mis men echter beider verdiensten onderscheide. Die van ERASMUS waren anderen, dan die van LUTER. De eerste was *voorbereider* tot het werk der hervorming (hoewel de *eerste* of *eenigste* niet, toch de *voornaamste*); maar LUTER bragt de hervorming zelve te weeg. Dit is vrij wat rigtiger, dan ERASMUS eigen vergelijking tusschen zaaijer en maaljer, door den Heer XPEY, op bl. 56, op hem en LUTER toegepast, volgens welke genen de arbeid meer zwaet zou gekost hebben, dan dezen; daar de eerste het land geploegd, gebroken, bemest, bezaaid, geëgd en gewied zou hebben, terwijl de laatste niet anders zou hebben te doen gehad, dan de sikkels in het rijpe koren te slaan, het af te snijden en in de schuur te brengen, en de ingeoogde vrucht al het zure van dezen GERINGEN arbeid verzoet zou hebben! Hoe strookt dit met de erkenenis van beider gelijke verdiensten? Hoe met het zeggen van bl. 86 en 87, dat het „niet genoeg was, de wortels van het geboomte der dwaling en des bijgeloofs zachtelijk los te maken; dat het met geweld uitgerukt moest worden; — dat er groote zwarigheden in den weg lagen, triomf moest behaald worden over vermogenden wederstand, en daartoe een man gewordevd werd, die eenen ZWINGLI" (hoeveel meer dan eenen ERASMUS!) „in sterkte van geest en moed overtrof; dat LUTER zulk een man was" enz.? — Nu nog iets wegens ZWINGLIUS.

Van dezen zegt de Hoogleraar, op bl. 58 en 86, dat hij régt in den geest van ERASMUS werkte, en de kerk in de kerk hervormde, zoo als deze het voorhad. Dit is weder iets vreemds. Tot de hervorming der kerk in de kerk behoorde, dat zij geene scheuring verwekte. Is dan de door ZWINGLIUS hervormde kerk met de Roomschkatholieke vereenigd gebleven? Tot de hervorming der kerk in de kerk behoorde het behouden van den Paus, als algemeen opperhoofd, en het eerbiedigen van

van zijn gezag, zoo als ERASMUS het wilde. Heeft ZWINGLIUS dit ook gewild? — Vervolgens: van *dezen* wordt ook hier, zoo als doorgaans, opgemerkt, dat hij, reeds in 1516, een jaar vóór LUTER's opstand, het zuiver Evangelie predikte, ja (volgens bl. 59) *het werk der hervorming met kracht had aangegrepen*. Dit laatste moeten wij ontkennen. Hij greep dat eerst na LUTER aan: en het zuiver Evangelie (dat is, een zuiverder, dan men toen algemeen verkondigde) predikten, nevens, en al vóór ZWINGLIUS, honderden, zonder dat hij, of zij, iets meer hervormden, dan begrippen. (Zie bl. 57.) LUTER trad de eerste, als *eigenlijk hervormer*, op. Toen hij had begonnen, (en niet eer) begonnen anderen. Hij gaf den schok, die hen in beweging bragt. Zijn moed bezielde hen. Zijn voorbeeld wekte hunne navolging. — Eindelijk: ZWINGLIUS wordt ook hier voorgesteld, als *hervormer van Zwitserland*. Dien eernaam heeft de partijdigheid hem gegeven, opdat hij des te beter tegen LUTER zou overstaan. Men verongelijkt daarmede andere en gelijktijdige hervormers in *Zwitserland*, CAPITO, OECOLAMPADIUS enz. Aan ZWINGLIUS komt de eer der hervorming van *Zurich* toe. Die van *Bazel, Bern, Schaffhouze, Genoeve* enz. behoort aan anderen. Alleen zou men mischien met waarheid mogen zeggen, dat ZWINGLIUS de hervormer der begrippen wegens het H. Avondmaal van het geheele hervormde *Zwitserland* geweest is.

Disfertatio Medica inauguralis de constitutionis epidemicae doctrina, quam &c. publico et solemnini submittit C. VAN DER HOEVEN, *Rotterdamensis*, a. d. XVI. Nov. 1816. Lugd. Bat. apud L. Herdingh et Fil. 1817. 8vo. D. i. *Geneeskundige Verhandeling over het leerstuk van het heerschend ziekte-karakter.*

Deze akademische verhandeling onderscheidt zich zeer voor-

voordeelig, zoo wel wat den inhoud als den vorm betreft; van den grooten hoop der akademische proefstukken. — Het onderwerp betreft een der gewigtigste leerstukken der geneeskunde; een leerstuk, hetwelk door vele, anders verdienstelijke, geneeskundigen, tegenwoordig, bijna geheel vergeten wordt, — het leerstuk, namelijk, van een heerschend karakter der ziekten, zoo als hetzelfde voornamelijk door HIPPOCRATES, SYDENHAM, HUXHAMENSTOLL is voorgedragen, wier onderscheidene waarnemingen en gedachten daaromtrent het eerste hoofdstuk, met de eigene woorden der schrijveren, leert kennen. Daardoor is hetzelfde wat breed uitgevalen, en heeft het den schrijver aan plaats ontbroken, om ook, hetgene anderen omtrent dit onderwerp wetenswaardigs hebben nagelaten, wat ruimer mede te deelen, dan hij nu gedaan heeft. In het tweede hoofddeel betoogt de schrijver de waarheid van dit leerstuk, vooreerst, uit de geloofwaardigheid der geneeskundigen, welke het heerschend karakter der ziekten hebben nagegaan; bij welke gelegenheid hij vooral SYDENHAM tegen de aantijgingen van den beroemden SPRENGEL, welke dien grooten man wat eenzijdig beoordeelt, op zeer goede gronden verdedigt; vervolgens bewijst hij de waarheid zijner stelling uit de overeenstemming van het getuigenis der waarnemers, en daarna uit de *analogie*, welke er is, tusschen den geregelden loop eener heerschende ziekte, en zoo vele andere, aan zekere bepaalde wetten onderworpen, natuurverschijnsels, alsmede uit den grooten invloed, welken de gesteldheid van den dampkring, in allerlei opzigten, op het menschelijk ligchaam heeft. Hier tracht hij eene tegenwerping, welke dikwijls gemaakt wordt, dat, namelijk, de waarnemingen van HIPPOCRATES, in het klimaat van Griekenland gedaan, voor onze luchtstreek niet gelden, te ontzenuwen, door aan te merken, dat, daar de natuur des menschen overal gelijk is, de ziekten het ook moeten wezen, en dat het geen verschil in den aard en het beloop eener ziekte kan te weeg

weeg brengen, of dezelve in een' Italiaan, of in een' Franschman enz. plaats hebbe. Hier kunnen wij den schrijver geenszins bijvallen: de ondervinding leert het toch genoegzaam, dat *en* de aard der ziekten *en* voornamelijk haar beloop zeer naar den landaard verschillen. Meer doet het af, wat de schrijver elders zegt omtrent de gelijkheid tusfchen ons klimaat en dat van Griekenland; ten minste ten tijde van HIPPOCRATES. Ook doet het, wél beschouwd, niets ter zake, of ook wij, in onze landstreken, zulk een heerschend ziektekarakter waarnemen, dan alleen in zoo verre zulks de nuttigheid en praktische bruikbaarheid van het leerstuk aantoot. Daarover handelt de schrijver in het derde hoofdstuk, en toont die nuttigheid, in het bijzonder met opzigt tot ons vaderland, duidelijk en uitvoerig aan.

Zie daar het kort beloop dezer eerste proeve, welke ons naar meerderen letterarbeid van den jongen schrijver doet wenschen; te meer, daar zijn geschrift in een' goeden stijl en eene gezonde taal is opgesteld.

Taalkundige Aanmerkingen op eenige oud-Friesche Spreekwoorden, door Mr. JACOB HENRIK HOEUFFT. Tweede Uitgaaf, vermeerderd met een beredeneerd Register. Te Breda, bij W. van Bergen en Comp. In gr. 8vo. 234 Bl., het Register 148 Bl. f 3-8-:

De Heer HOEUFFT, niet alleen als voorstander der Grieksche en Latijnsche letteren, maar ook bijzonder als Latijnsch Dichter, onder de eerste en beste vernuftigen van ons vaderland te regt gerangschikt (*), wilde, als Medlid der Leidsche Maatschappij van Nederlandsche Letterkunde, en Correspondent der derde klasse van het Hollandsch Instituut van Kunsten en Wetenschappen, niet werkeloos blijven; maar vond zich aangespoord,

(*) Zie *Letteroef.* voor 1806. bl. 85.

spoord, uit zijnen voorraad, betrekkelijk de Nederland-
sche en Noordsche taalgeleerdheid, het een of ander we-
reldkundig te maken. Aan deze edele zucht hebben wij,
te danken deze *Taalkundige Aanmerkingen*, welke over-
al uitnemende bewijzen, niet slechts van naarstige be-
oefening, maar tevens van grondige kunde in dit vak,
opleveren. Bij zekere gelegenheid, in de voorrede ver-
meld, kennis gekregen hebbende aan eenen Bredaschen
Almanak, waarschijnlijk geheel of gedeeltelijk vervaar-
digd door den vermaarden JANUS VLITUS, ont-
moette de Heer HOEUFFT achter denzelven, onder
andere, ook deze oud-Friesche spreekwoorden, onder
den titel van *Der vrije Friesen Spreekwoorden*. De taal-
kundige opheldering van dezelve werd ter hand, en
daartoe ook ter hulp genomen de *Bijdragen tot den Frie-
schen Tongval* van den Hooggel. Heere E. WASSEN-
BERGH, die voorheen eene *Verzameling van oud-Frie-
sche Spreekwoorden*, hier en daar opgehelderd, geplaatst,
had achter de eerste uitgave van deszelfs *Verhandeling
over de Eigennamen der Friezen*. Deze spreekwoorden
waren dezelfde, welke hier uit den Bredaschen Alma-
nak ontleend zijn; waardoor dan ook de onzekerheid,
waarin de Hoogleeraar stond, of dezelve vroeger al of
niet waren uitgegeven, werd opgehelderd. Het getal
der spreekwoorden, door den Heer HOEUFFT taal-
kundig toegelicht, belooft LVII, evenarende dat, 't
welk door WASSENBERGH achter gemelde Verhan-
deling is geplaatst. Daar nu vele oud-Friesche woorden
opheldering ontvangen uit het Frank-Duitsch, Go-
thisch en Angel-Saksisch, en derzelver opheldering
weder aanleiding geeft ter nasporing der beteekenis van
vele woorden uit de verschillende Noordsche talen; zoo
is het te meer te bejammeren, dat de uitgave van meer
dan MCXXX oud-Friesche spreekwoorden, door ge-
melden Hoogleeraar voorgenomen, en in zijn eerste stuk
der *Taalkundige Bijdragen tot den Frieschen Tongval*
beloofd, welligt zal achterwege blijven, naardien het
handschrift der Friesche spreekwoorden, VAN DABBE-

MA, (waarmede het handschrift, den Hoogleeraar toebehoorende, en een ander, het eigendom der Bibliotheek van Franekers Hoogeschool, moet vergeleken worden) 't zij oorspronkelijk, 't zij afgeschreven, uit deszelfs schuilhoek niet schijnt voor den dag te zijn gekomen, in weerwil van alle nasporing, zoo van den Hoogleeraar zelven, als der genen, die daarin belang stellen, en door zijn Ed., in de voorrede voor het *tweede* stuk der gemelde *Bijdragen*, zoo beleefd als dringend daartoe zijn uitgenoodigd. Reeds tien jaren zijn er sedert verstreken, en dit handschrift van den beroemden GABBEMA blijft nog verscholen. Intusschen klimmen de jaren van den, ook in het vak der Friesche taalkunde, hoogstverdienstelijken WASSENBERGH; waardoor wij waarlijk vreezen, dat de geleerde wereld, zoo gemeld handschrift nog eenigen tijd te zoek blijft, vergeefs op de uitgave dier spreekwoorden zal wachten. Wij nemen daarom de vrijheid, die uitnoodiging, welker door den nu nog werkzamen Hoogleeraar gedaan, te dezer gelegenheid te herhalen, en te gelijk den wensch uit te boezemen, dat, zoo zijn Hooggel. door ouderdom buiten staat mogt geraken dit werk te volvoeren, de Heer HOEUFFT dan moge in staat gesteld worden die taak op zich te nemen. Dat zijn Ed. ook daarvoor ten volle berekend is, zal, vertrouwen wij, de Heer WASSENBERGH, en zullen, nevens hem, met ons alle liefhebbers der oude Nederlandsche en Noordsche talen erkennen. Het voor ons liggend werk geeft daarvan getuigenis, waarin gezond oordeel en kiefche smaak, met grondige geleerdheid wedijveren. — Schoon alle hier voorkomende spreekwoorden niet even belangrijk veelmin allen naif en geestig mogen geacht worden, verdienen dezelve wegens taal en zeden der oude Friezen opmerking; en is de behandeling, zoo als wij dezelve hier vinden, vooral geschikt, om, door vergelijking der verschillende Noordsche dialekten, over dezelve licht te verspreiden, en uit oude Schrijvers, waaronder de Friesche Pulkdichter GYSBERT JAPIX voor-

al niet vergeten is, de noodige opheldering aan te brengen.

Van den aard en de waardij des werks zal men best uit eene proeve kunnen oordeelen. Wij kunnen niet mistasten; maar, om al te groote uitvoerigheid te vermijden, bepalen wij ons tot No. II.

Aade honnen is qua bijen to leren.

Oude honden is kwaad basfen te leeren.

„ HONNEN. Men merke hier, eens vooral, op, dat, in het oud Friesch, de woorden, waar in *nd* komt, de D veelal verliezen. Zoo zullen wij, No. 17, *wynen* voor *wynden*, No. 38. *hannen* voor *handen*, en No. 54. *houn* voor *hond*, aantreffen; omtrent welk laatste opmerking verdient, dat sommige taalkenners de D in het Engelsche *hound*, het Duitsche *hund*, enz., slechts voor eene *littera paragogica* houden (*). Ook op ande-

(*) „ De Wallische C, die voor de K geldt, zich, in andere taalen, dikwijls met de H verwisselende, doet WACHTER deeze woorden van het Keltische *cwn* komen, PEZRON aanhaalende, die *xwn* en het Lat. *canis* van het Bretonsche *cwn* of *cun* (want *w* is het Grieksche *ω*) afleidt. Dan in het enkelvoud van het Keltisch twijfel ik of zelfs wel de *n* gevonden werd; want in het Wallisch is het *cl* zoo wel als in het Bretonsche; en zoo ook in het Galisch, even onbetwistbaar, als die twee taalen, van het Keltisch afkomstig, *cn*. DAVIES heeft, wel is waar, ook het Wallische *cwn*, doch dit zal het meervoud zijn, even gelijk *cwn* of *cun* zulks in het Bretonsche is. Een jonge hond heet echter in het Wallisch *cene*, en (let wel op den overgang der beteekenissen) *cenaw*, *cenau*, voortijds *canaw*, niet alleen een jong van eenen hond, maar ook van een ander dier; *cenedl* reeds niet slechts *progenies*, *praeipue canum*, *canile* (waarvan volgens sommigen *canaille*) maar ook in het gemeen *gens*, *genus*, *natio*; en *cenedlu* eindelijk *generare*, *gignere*, *producere*. Men behoeft dus niet, ter afleiding van het Eng. *cennell*, met Junius en Skinner, tot het verkleinwoord *xundion* de toevlugt te neemen. PLATO zelf hield het Grieksche woord voor een vreemd woord; zie *Ihre*, alwaar men ook andere afleidingen kan zien. HAL-

TAUS

dere plaatsen van ons Vaderland wordt echter wel *nd* in *nn* veranderd. Zoo hoort men nog veel, vooral ten platten lande, *binnen* voor *binden*, *vinnen* voor *vin-den*, enz. (*).

„ BILJEN. Dat is, *bellen*, *blaffen*, *basfen*. Schoon dit woord ook van de wolven, en andere dieren, wel gebruikt worde, zegt men echter het meest hetzelfde van de hondert, zoo dat zelfs door *de bellende* de hond- den schijnen te moeten verstaan worden in den *Rythmus de S. Annonis* v. 690.

Um-

TAUS houdt *hend*, onder andere redenen ook om ons *Hond*, afkomstig van *honen*!”

(*) „ *Vinnen* hebben onze degtigste Dichters niet geschroomd te gebruiken. De Ridder *Hoofst* heeft het, onder anderen, in zijn fraaijen zang *Weet iemand beter saus* enz. alwaar hij zingt:

En zoo een bedgenoot, schoon, jonk, gelijk van zinnen,
Onder gemeene liden, die veel zyn in 't getal,
Veel eer, als onder weinigh ryken, is te *vinnen*,
Zoo vraag ik, waarom dat men rykdom wenschen zal.

„ Zie deszelfs *Mengelv. bl. 652*.

„ En zelfs leest men het nog bij *Hoofst's* getrouwen navolger *J. van Broekhuizen, Gedichten, bl. 2*.

En in dit gantsche rond is niet een ding te *vinnen*,
Behalven u alleen, dat wars is van het minnen.

„ In het IJslandsch, welk veel overeenkomst met het Nederlandsch heeft, is het *ad finna*, in het oud-Fransch *finer* (Zie den Heer ROQUEFORT, *Glossaire de la langue Romaine, T. 1. p. 602*), en in Périgord, ten tijde van *Ménage* nog, *finna*. De verdediging beide van *binnen* en van *vinnen*, kan men zien bij *Ten Kate, 2e. D. bl. 121*. Bij die van *binnen* zoude ik kunnen voegen, dat bij *Kero*, die altijd de hardere letters heeft, *pinna* is *ligare*, *laqueo adfigere*; en dat *Ten Kate* te regt gist, dat *Benne*, *Rinne (corbis)*, van *binden* kome; want men schreef eertijds ook *Bende*.”

Umbigravin ci worfin lagin,
 Ci ase den bellindin,
 Den grawin walthundin.

„ Welke uitlegging ik verkies boven die van WACHTER op het woord *bellen*, die *bellindin* ook op de grize woudhonden, dat is wolven, doet slaan. Voor *bellen* vindt men in het gewoone oud Nederlandsch ook *bilen* (*); zie, onder anderen, *Steenwinkel* op *van Maerlant*, *Spiegel Historiaal*, bl. 60, alwaar ik zie, dat dezelfde plaats uit den *Rythmus de S. Annone*, die ik reeds lange voor de plaats uit *v. Maerlant* opgeteekend had, schoon met een ander oogmerk, is aangehaald. Hoezeer mij geen voorbeeld van *billen* in het Allemannisch, of Frank-Duitsch, voorgekomen zij, vermoede ik echter, dat het bestaan hebbe, dewijl *pillen*, welk slechts eene hardere uitspraak is, gevonden wordt, onder

(*) „ Ook wanneer *bellen* eene andere beteekenis, dan die van *basen*, heeft, vindt men de *e* en *i* in hetzelfde verwisseld. *Bellen* iemanden, het welk bij *Kiliaan* gevonden wordt, en iemand stads-kind maaken beteekent, heet elders *iemand in de bille stellen*, zoo wel als *in de belle*. De spreekwijze heeft, waarschijnlijk, daarvan den oorsprong, dat het stads-kind maaken van iemand voorheen, gelijk nog heden ten dage, met klokkenslag *afgebeld* werd. Welligt werd hetzelfde ook *uitgebeld*, een woord, te Breda dagelijks gehoord wordende van alle de Stads *Publicatiën*, welke altijd besloten worden met de woorden: *dat deeze alomme door den stads belleman zal worden gepubliceerd*. Deeze beëmbte, in oude stedelijke besluiten *de stads Klinker* genaamd, heet aldus uit hoofde der belle, weleer, in plaats van een koperen bekken, gebruikelijk. Op verscheidene plaatsen der Baronie wordt, bij het uitroepen, nog eene bel gebezigd. In de geweezene Oostenrijksche Nederlanden is, meen ik, zoodanige bel meest algemeen in zwang, en zij was onlangs ook nog te 's Hertogenbosch, in sommige gevallen, als, bij de verpachting van 's Lands Tienden, in gebruik. Bij *Kiliaan* vindt men wel *Belleman* voor *praeo*, doch slechts voor *praeo feralis*. ”

der anderen, bij *Notkerus*, *Psalm* 21. v. 21: „Lofe „mih fone waffene, unde mine Ecclesiam (prutha me- „nungo) fone dere gewalte des hundes, fōne des ke- „walte dero ieo *pillet* wider iro.”

„De Heer *WASSENBERGH* heeft *blijjen*, welk, op zijn Hollandsch; als *bieljen*, uitgesproken; meer ge- lijkt naar het oud-Nederl. *bilen*, dan naar *bellen*, door verandering der *e* in *i*, in *biljen* verfriescht. Echter teekent *KILIAAN* *bellen* (*) als bijzonder bij de Frie- zen, onder de Nederlanders; gebruikelijk, aait.

„De Noordfche uitgang veelr werkwoorden in *an*, voornaamelijk de Gothfche in *jan* of *gan*, welk om- trent op dezelfde wijze in die taal uitgesproken wordt, is door de Friezen, in hun *jen*, behouden (†). In ou- de stukken vindt men echter ook slechts den staart *ja*, of *a*, nabg de IJslandsche en Zweedsche uitgang. In het kort samenstel der *Tien Geboden*, te vinden in de *oude Friëschē Wetten*, bl. 15 en 16, leest men: „Israhel „dyn God is eeni weer God; hīm scheltu *tienia*, en „sijn era mit nēne frēmde Goden *menzia*; Israhel dyn „God scheltu neen Bijld *makia*. — Israhel dyn Godes „na-

(*) „Van het Duitsche *bellen*, of eigenlijk van *anbellen*, doet *STOSCH*, *Fränzösische Wörter, welche von Deutschen herkom- men*, het Fransche *aboyer* komen, door verandering van *el* in *oi*, gelijk die lettergreep ook dikwijls daar in verandert. Dan ik meen den oorsprong van het woord bewaard gebleeven te vinden in het oud-Fransche *abahier*, welk eertijds voor *abo- yer* gebruikt werd, en van *baër*, openen, en wel in het bij- zonder den mond openen, afkomt. *Geulē hale* was dat, welk men, tegenwoordig, zegt *bouche blante*. *Baër*, *beër* en *bail- ler* zijn de natuur nabootsende woorden.”

(†) „Het Gothfche *jan* zweemde misfchien wel wāt in uit- spraak naar ons *jēn*. De uitspraak van de oude taalen is ons niet ten volle bekend. Bij die zoo veele woorden in *an* heeft men, mogelijk, reeds vroeg meer den klank van den twee- den, dan dien van den eersten, klinker gehoord. Vandaar, misfchien, de Engelsche uitspraak der *a* als *e* in veele woorden.”

„ nama scheltu naet *for-swerra* (*). Israhel dis son-
 „ nendeis fira scheltu naet *forjetta*, enz.”

„ Zeer ongemeen is het gebruik, welk van *bilja* ge-
 maakt wordt in de *oude Friesche Wetten*, bl. 43. reg. 9,
 alwaar het heet: „ to da fyfta tinge, soe is hy nyer
 „ dine eed to suarane, en syn deel to nimane en toe
 „ win-

(*) „ *Forswerra* is hier niet alleen valschelijk zweeren, gelijk
 in het oud-Duitsch *fersweren*, en, in onze taal, *verzweeren*,
 beteekent; zie (wat het laatste aangaat) *Huydecoper* op *M.*
Stoke, 2e D. bl. 544; maar het is, hier, ook verkeerdelijk,
 en dus ijdelijk, zweeren. Dit kort samenstel bevat dus, in één
 woord, dat, waar toe in het oud afschrift der *Tien Geboden*,
 te vinden in den *tegenw. staat van Friesl. 4e St.* bl. 529,
 twee woorden, of omschrijvingen, gebruikt worden. Dezelf-
 de beteekenis van gebrekkelijkheid, of verkeerdheid; heeft
 ook, in diergelijke samenstellingen, het oud-Duitsche *for*,
 als mede het daar van afgeleende oud-Franche, in *forconseil-*
ler, *forjuger*, *forjurer*, *forligner*, *forvoyer*, enz., en in het
 nog dagelijks in gebruik zijnde *forfaire* en *forfait*. Van het-
 zelve komt ook het middeneeuwsch Latijnsche *for* in *forface-*
re, en diergelijke, waar van men, nu en dan *fore* vindende
 (zie onder anderen *Van Mieris*, *Gr. Charterb.* 2, 311), en
 in den waan zijnde, dat dit hetzelfde, als *foris* was, te on-
 regt gemaakt heeft *forisfacere*, &c.; want verre het meeste
 Bastaard-Latijn is uit het oud-Duitsch gesprooten.

„ Het hier boven aangehaalde kort samenstel der *Tien Geboden*
 is, uit de oude uitgaave der *oude Friesche Wetten*, getrok-
 ken door *Petse Hommes* (*Festus Hommitus*), en in zijn *Schat-*
boek ingelascht. Uit hetzelfde heeft *Christiaan van Heule* het
 geplaatst achter zijne *Nederduytsche Spraec-Konst*, 2e druk,
 bl. 167. Als eene bijdrage tot de Letterkundige Historie zal
 het niet ondienstig zijn, hier, aan te geeven, dat ik heb op-
 gemerkt, dat alle de stukken, door den bedrieger *Dé Graaf*
 aan *Alkemade* gezonden, volgens den brief van wijlen den
 Hoogleraar *Kluit*, in het *Huiszittend Leven* van den Heer
Van Wiijn, No. 2, bl. 173, juist dezelfde zijn, die achter de
 gemelde *Spraec-Konst* staan, uitgenomen het eerste, en dus,
 waarschijnlijk, door *De Graaf*, uit dezelve uitgeschreeven
 zijn.”

„winnane; soe hijt bilja schil.” Het wordt aldaar overgezet: *bij het vijfde geding is hij nader den eed te zweeren, en zijn deel te nemen, en te verkrijgen, dan (dat) hij het missen zal.* Ik moet, ondanks mijne achting voor de geleerde Vertaalers en Uitgeeven, beken- nen, de afleiding deezer beteekenis van *bilja* niet te kun- nen nagaan, om nu te zwijgen van de niets beduidende *tautologie*, welke, volgens deze overzetting, in de woorden *en toe winnane* liggen zoude. Mijns bedun- kens beteekent *toe winnane soe hyt bilja schil*: „te ver- „krijgen, zoo als hij het beweeën zal,” d. i. niet al- leen zijn deel van den Heimrik te neemen, maar ook dat deel bepaaldelijk te krijgen, waarop hij aanspraak maakt. *Bellen* toch zegt *Ten Kate, 2e. D. bl. 593*, dat niet alleen *gannira, latrare, glaucitare*, maar ook, overdragtelijk, *verbis contendere* beteekent. Achter *nyer* behoeft juist niet *dan* (of op zijn Friesch ook *als*) te volgen. Meermaalen komt deeze zelfde vergelijkende trap, in de *oude Friesche Wetten*, op zich zelfver staan- de, en als een soort van Latijnsche *Comparativus Su- perlative positus*, voor. Men zie, onder andere plaat- sen, *bl. 25*. Het wil hier, aldus geplaatst, zeggen, gelijk men dagelijks hoort, *zoo is hij er de naaste toe*. Weet iemand eene betere uitlegging, hij zal mij met de opgaave vermaak doen.”

Het komt Recensent voor, dat deze verklaring zich alle- zins aanprijst, en schijnt dezelve hem toe nog versterkt te worden door de beteekenis, welke het woord *billen* in het gewoon Friesch heeft van door beiten *opscherpen*, bepaaldelijk gebruikt wordende van molensteenen, van- waar ook de man, die zulks verrigt, een *Bilker* ge- noemd wordt, „zoo als hij het voor zich beklopbeite- len zal.”

„Sierlijk wordt, door de Dichters, het *bellen* aan onbezielde zaaken, persoonlijk voorgesteld, toegeschree- ven, onder anderen door *Gysbert Japix* in *Tjesch-Mo- ars see-angste*:

Dear Fortwiffinge helsch in hwd
 Byllet, in mey Deafche rossken
 Schyp in huc forflyst by boosken,
 Aef de lonte steekt yn 't krawd.

„*Godslasterlijk uitroepen* is het bij hem in *Agurs Be-*
de, bl. 129:

Dat ik oer-fed, t' ondedigh
 Yn 't dol in fol forfott',
 Forwjealde, al t' onberiedigh
 Naet byllje: *wa iz God!*

„*Schimpend uitriepen*, in den 113 Pf. bl. 171.

Op dat myn fynne', al t' onbetocht,
 Naet byllet, 'k heb im gled oer-mocht. (*)"

Ziet daar, Lezers, eene volledige proeve, naar welke gij het overige kunt beoordeelen, en met ons de ervarenheid van den Heer HOEUFFT in dit gedeelte der letterkunde afleiden. Achter de spreekwoorden is gevoegd het bekende *Cantilena Frisica de S. Stephano* uit de *Frisia* van HAMCONIUS, en met soortgelijke taalkundige aanmerkingen toegelicht, waaronder die op het woord *druyt*, dat is *vriend*, inzonderheid belangrijk zijn.

(*) „Dit *billen* herinnert mij een gelijkkluidend woord, welk (men vergeeve mij, zoo plotfelings van het ernstige tot het boertige over te gaan) eene geheel andere, niet zeer algemeene, beteekenis heeft, naamelijk, die van op de billen slaan. Men vindt het bij *Roemer Visser*, 6e. *Schok van de Quicken*, No. 55.

*Goris bilt Neelken, dat weet ghy wel,
 Was roerd u wat elck doet met zyn eigen vel?*

„En in *Spieghele Hertspiegel*, 7e. B. v. 270.

Te billen kât en hond."

zijn. — Hierop volgen eenige bijvoegingen en verbeteringen, waarvan de volgende, op hetgeen boven vermeld is, betrekking heeft. Bl. 18, achter den 7den regel der noot. „Dat *for* in diergelijke Basterd-Latijnsche woorden wezenlijk het oud-Duitsche *for* zij, blijkt ook uit *misfacere*, en meer andere woorden, in welke *mis*, dat ontegenzeggelijk van het Duitsch komt, de beteekenis van dit *for* heeft. Zie *misfacere* bij *du CANGE*.”

Eindelijk is deze tweede uitgaaf aanmerkelijk verbeterd door een uitvoerig beredeneerd Register, hetwelk niet alleen de voornaamste woorden, in het werk zelf opgehelderd, bevat, maar tevens, bij de meeste, nadere toelichtingen, en, bij enkele, verbeteringen en teregwijzing wegens 't geen vroeger verkeerd gesteld was.

Bij het doorbladeren stuitte wij op de vertaling van het XLVste spreekwoord:

*Quaelck aad, quaelck jongh; quaelck won, quaelck spon.
Slecht oud, slecht jong; slecht gewonnen, slecht gesponnen.*

Het denkbeeld van *winden* is niet eigenaardig met toepassing op hetgeen men *spint*, alzoo men den gesponnen draad van vlas wel kan *winden*, maar niet hetgeen nog gesponnen moet worden. Wij zouden het dus liever vertalen: *kwalijk gewonnen, kwalijk gesponnen*. *Won* komt van *winnen* en niet van *wymen*, schoon beider deelwoord is *wón* of *wuwn*. Aldus zeggen de Friezen: *'t hea iz mooi wón; het hooi is mooi gewonnen, mooi ingekomen*. Als het dus niet wel slaagt met het vlas, kan men het niet goed spinnen, noch er veel uit spinnen — en zoo kan men van de welgewonnen schatten het meeste nut hebben.

Op gelijke wijze in spreekwoord L:

Sleepende hennen haertme naet weytsen to meytsen.

Slapende honden behoort men niet wakker te maken.

is de aanmerking op het woord *weytsen* niet volkomen juist. Dezelve luidt aldus: „Zoo als wij gezien hebben, dat de Friesche Landtaal *meysen* kan *makken* vogmt,

vormt

vormt zij *weyfe* van *wakker* — 't welk zijn moer van *waken*, alzo *weyfe* de onbepaalde wijze is van het werkwoord, 't welk *waken* beteekent; hetgeen ook blijkt uit het aangehaalde voorbeeld van GYSBERT JAPIX:

God schil for my wol weyfe.

God zal voor mij wel waken.

Weyfsen is dus niet *wakker*, maar ook niet *waken*; want *weyfe* zonder *n* is *waken*, even als *meysen* is *maken*. Bij afschrijving zal er welligt een *d* vergeten zijn, en oorspronkelijk gestaan hebben *weyfsend*, *wakende*, hetwelk dan ten aanzien van den zin met *wakker* overeenkomt.

Dan, genoeg ter proeve. Het verslag van dit werk is reeds te breed, en niet wel vatbaar voor de opgave van den doorgaanden inhoud. Het medegedeelde staat is wel wat uitvoerig; maar daaruit zal dan ook best kunnen blijken, dat dit werk van den Heer HOEUFFT verre is van oppervlakkig te zijn; terwijl wij zijne verdiensten, met slechts een klein stuksken bij te brengen, vreesden te kort te doen. Wij wenschen, dat de Heer HOEUFFT den schat, dien hij, blijkens de voorrede; nog onder zich heeft, niet onder zich zal laten, maar zich opgewekt gevoelen, om alle liefhebbers dezer letterkunde daarvan deelgenooten te maken.

Magazijn voor het Armenwezen, in het Koninkrijk der Nederlanden. Iste en IIde Stukje. Te Leyden, bij D. de Mortier en Zoon. 1817. In gr. 8vo. Te zamen 195 Bl. f 1-16-:

Welk onderwerp zoude onze oplettendheid al aanstonds vermogender kunnen boeijen, dan eene schildering van, of eene bijdrage ter opheldering over den staat der behoeftigen en armen in ons vaderland? Milddadigheid is de grondtrek van het karakter onzer landgenooten; zij geven veel en dikwijls, en geven gaarne; dan ook even gaarne hooren zij eenen wijzen

zen raad, hoe zij hunne prijswaardige milddadigheid moeten regelen, om zoo wel de wezenlijke behoefte te ondersteunen, als de onbeschaamde bedelarij te weren. Zij gevoelen, dat het voor hun hart niet genoeg is, den oogenblikkelijken nood te verhelpen; zij wenschen tevens, dat er middelen mogten gevonden worden, om dien nood te voorkomen.

Van deze gevoelens doordrongen, schreef de Heer Mr. C. V. te A. aan zijnen vriend Mr. H. W. T. te L., of het niet doelmattig en voor hun beider gevoel streelend zoude zijn, om, met de hulp van anderen, welken deze zaak ook ter harte ging, een tijdschrift of Magazijn uit te geven, hetwelk alleenlijk onderwerpen, den staat van het armenwezen betreffende, zoude bevatten. Het antwoord van den laatsten was het eerste stukje van het voor ons liggend Magazijn, waarin de brief van den eersten, zoo vol van warme belangstelling in het lot der behoeftigen van ons vaderland, in plaats van een voorberigt, de reeks der belangrijke stukken voorafgaat. Het eerste stukje van het eerste nummer, een *Verflag aan de Edelmogende Heeren Staten-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden*, op den 28 December 1816 gedaan, door Z. Exc. den Minister van Binnenlandsche Zaken, omtrent het Armenbestuur, en de opvoeding der Armenkinderen, levert ons een sprekend bewijs op van de hooge goedkeuring, waarmede de onderneming van dit Magazijn vereerd wordt. Voorts vinden wij nog eene *Schets van een gelijkvormig Armenbestuur voor de Noordelijke Provinciën*; een *Verflag van twee onderscheidene soorten van Spaarbanken, in Schotland opgerigt*, en *Voordeelen en Ontwerp van Spaar- en Hulpbanken*. Het tweede stukje wordt geopend, 1. met de vragen: *Wat verstaat men door Armen? Hoe kan men die verdeelen? Welke zijn de oorzaken der armoede? Waar wordt de meeste armoede geleden? en welke zijn de beste middelen, daartegen aan te wenden?* 2. *Instructie van den Baron VAN KEVERSBERG VAN KESSEL, aan de Maires enz. der Provincie Antwerpen, nopens het uitreiken van onderstand*; en *staat der armoede in dat gewest*. 3. *Over het gebruik — of vermeerdering — der werktuigen in de Fabrieken*. 4. *Van den arbeid der menschen; van dien der natuur, en van dien der wetenschappen*. 5. *Verflag, gedaan aan het bestuur van weldadigheid der stad Gens, den 22 Maars 1817, door den Secretaris van gemelde bestuur, ten opzichte van den openbaren onderstand*. 6. *Nadere ontwikkeling der in het*

het eerste Nummer van dit Magazijn voorgestelde Schets van den gelijkvormig Armenbestuur voor de Noordelijke Provinciën van dit Koninkrijk, in zoo verre deszelfs verband tot het Gouvernement betreft; benevens nog eenige afwisselende meningen in beide de nummers.

Welke rijke stoffen ter overweging en behartiging reeds in deze twee eerste nummers! En welke andere belangrijke bijdragen mag men niet verwachten, wanneer dit Magazijn met de gunst van lezers en verdere medewerkers, welke hetzelve ten volle verdient, vereerd wordt! Dan, wat zoude men van onze landgenooten moeten zeggen, wanneer de weinige aftrek van dit Magazijn de ondernemers dit werk deed staken? Dat zij liever zorgeloos hunne gaven uitdeelen, dan over den staat der armen na te denken, en iets daarover te lezen? Weg met die gedachte! Liever, willen wij, op grond van het boven aangevoerde, ons in het genoegelijk uitzigt verheugen, dat de belangelooze Schrijvers, door een goed vertier van hunnen arbeid, worden aangemoedigd, om deze edele zaak der menschheid meer en meer na te gaan en te behandelen; en dat elk onzer lezers, die gaarne den armen geeft, zich ook gaarne dit Magazijn zal aanschaffen, waarin die belangrijke zaak, welke hem even zeer ter harte als ter beurse gaat, ernstig en menschielvend wordt overwogen. Zegen over dezen arbeid!

Inlichting omtrent het voorgevallene te Amsterdam met een aantal Duitsche Emigranten, inzonderheid dezulken, die met R. RYDOLF hebben gecontracteerd, briefswijze medegedeeld door een Amsterdamsch Heer aan zijn Vriend in 's Gravenhage, ter gelegenheid der zoo veel gewohtsmakende Proceduren tegen R. RYDOLF en J. J. HARVINCX. Tweede Druk. Te Amsterdam, bij Geysbeek en Comp. 1817. In gr. 8vo. f. :- 6-.

Een aantal Duitschers en Zwitsers, gedeeltelijk door den nood gedrongen, gedeeltelijk door valsche beloften misleid, zakt naar Holland af, komt te Amsterdam, en wordt aldaar, voor de door hen nedergelegde vrachtgelden, op de eerloosste wijze bedrogen. Dus luidt de beschuldiging, in het voor

ons liggende stukje tegen eenige *Amsterdamsche* kantoren, vooral tegen dat van RUDOLF EN COMP., ingebracht; eene beschuldiging, die, bewezen zijnde, gewis niet tot eer strekt voor den *Hollandschen* naam, en eene zeer donkere schaduw moet werpen op onze van oudsher beroemde goede trouw! — Men gevoelt, dat wij in eene zaak van dat belang, en die reeds voor den Regter gediend heeft, ons geen oordeel willen aanmatigen; wij zullen, slechts met een enkel woord, de daadzaken, *zoo als die hier vermeld staan*, opgeven, met herinnering, dat dit boekje alle blijken draagt; van uit den koper der Politie te zijn voortgekomen, en vooral den Heer B. A. FALLEN, zoo dikwijls boven anderen noemt, dat het tot denzelfen wel, mees of min betrekking, schijnt te hebben.

Groot was de vrees, reeds vroeg voor de aankomst der vreemde landverhuizers gekoesterd; nog grooter de onaangename namheden, door dezelve veroorzaakt, die zelfs aan twee Commissen der Politie, door Frank, het leven zouden gekost hebben. Dan, dit was niet alles. Onderscheidene kantoren, die de ongelukkigen, in zoo verre zij bemiddeld of jong waren, naar de „Amerikaansche Blanke-Slavenmarkt” wenschten te zenden, lieten de armen of bejaarden achter, waarmede het dus te vreezen was, dat ons land en de Hoofdstad zouden belast blijven. Zij belasterden elkander en de Politie, die hiertegen maatregelen nam, zelfs zoodanig, dat de Directeur der Politie, de Heer S. IZ. WISELIUS, tot een der voornaamste Scheepsmakelaars zeide, dat hij *al die genen, welke zich met dien menschenhandel inlieten, voor eerlooze schurken hield*. Het kantoor van TEMMINCK EN COMP., door FALLEN, op verzoek van WISELIUS daarover onderhouden, staakte dien handel terstond. Doch RUDOLF EN COMP., die reeds de meeste Emigranten tot zich gelokt hadden, wisten, door kwanswijs gelden bij den Heer HARTSINCK neder te leggen, den Directeur zand in de oogen te strooijen, tot dat eindelijk die gelden in stilte van HARTSINCK weggehaald, en de arme landverhuizers van alles beroofd werden achtergelaten, waarover de Directeur van Politie de Heeren HARTSINCK en RUDOLF in Regten vervolgde; terwijl de vreemdelingen door de Heeren KRAANSTUYVER EN ZOON zijn, of zullen worden weggezonden.

Nog eens: het geval is te teer, dan dat wij hier eene andere rol, dan die van *Referenten*, zouden op ons nemen. Wij
ver-

vernemen, dat een stukje *tegen* deze *Inlichting* is in het licht gegeven, en zullen daarvan ook eerlang verflag doen.

*Gedichten van Vrouwe A. C. MEERMAN, geboren MOLLE-
RUS. IIde en IVde Deel. In 's Gravenhage en te Amster-
dam, bij de Gebroeders van Cleef. 1816. In gr. 8vo. Te
namien 417^{de} Bl. f 4-16.*

Wij hebben het dichtelijk talent en het gevoelig hart de-
zer aanzienlijke Vrouwe reeds vroeger segt gedaan, toen wij
de vorige daelen dezes werks hebben aangekondigd; en wij
twijfelen geenszins, of ook deze hare dichtstukken verwek-
ken nagenoeg hetzelfde gevoel bij den lezer als hare vroege-
re, alhoewel het eenzelve des onderwerps, hetwelk bezon-
gen wordt, hier een weinig vervelend is. Maar men moet een
weinig, ja wel wat veel, toegeven aan eene diepbedroefde
Weduwe, die, naar het schijnt, niets anders dan den overle-
den Man, en, zoo nu en dan, ter afwisseling, aan hare
eigene kwalen, denken en daarover dichten kan. Niet alles
is hier echter dichtwerk van de Weduwe: na eene korte op-
dragt aan haren *vereeuwigde(n) Echtgenoot*, volgen een aantal
liederen, waarmede hij van het jaar 1777 tot 1814 de ver-
jaardagen van zijne Gade en den trouwdag heeft gevierd;
waarop dan een aantal volgen van de Dichteres, die haren
Man bij voortgelijke gelegenheden niets schuldig bleef. Alle
deze stukjes hebben buiten twijfel niet alleen ukenemende
waarde gehad voor de teederminnende Echtgenooten, maar
deze waarde is voorzeker nu nog zeer vergroot voor de We-
duwe door het treffend verlies; en, daar het schijnt, dat
haar, blijkens menig gedicht, niet zeer gezond noch sterk
ligchaamsgeest niet zonderling daarbij lijdt, gunnen wij haar
gaarne het genoeg, 't geen haar de lezing en herlezing
derzelve, en het weemoedig gevoel, dat zij daardoor aan-
kweekt, buiten twijfel moet opleveren. Maar voor den Le-
zer, en ook onder dezen den vriend van het minnelied en den
zang op de huwelijkssteele, is hier zoo veel genot niet te
rapen; en zou deze ook weinig verloren hebben, zoo dezel-
ve nooit bij het leven van Mevr. MEERMAN waren aan het
licht gebracht. Dan, daar haar gevoel de uitgave nu nood-
zakelijk maakte, om eene diepe droefheid, die niet dat met
haar

haar leven eindigen kan, voor het oog der wereld te wettigen, zoo kan men zich gaarne de lezing getroosten, en wenschen wij hartelijk, dat de Weduwe door deze uitgave van ieder lastig aanzoek tot nog een huwelijk zal verschoond zijn; en, om hiertoe ook, zoo veel in ons is, mede te werken, ruimen wij gaarne eene plaats in aan het liedeken, door de bedrukte Weduwe den 2den Dec. 1815 gedicht, dat in het IVde Deel voorkomt, en aldus is luidende:

Neen, hier nooit geen aardſche liefde,
 Neen, geen aardſche min hier meer.
 Ja al was er nog een MEERMAN,
 En al minde hij mij teer.
 Zoo hij mij niet kon bewijzen
 Dat hij zelf mijn MEERMAN was,
 Hij van wien (ik voel 't met ſjzing)
 't Stoſſijk huiſzel rust in aſch.
 Ik zou ſiddren in zijne armen,
 En in heilge jaloezij,
 Tot hem vaak weemoedig gillen:
 Deze MEERMAN zijt niet gij!

Onder de liederen *van, op en aan MEERMAN* is echter hier en daar een ander ongelijkſoortig naar het ſchijnt ver-
 dwaald, niet alleen over zoo wat onpaſſelijkheid en ziekte,
 gelijk wij reeds opgaven, maar ook van geheel anderen in-
 houd, b. v. aan het ſlot van het IIde Deel dat op BUONA-
 PARTE; en op den 1ſten Nov. 1809 was de dichtgeest van
 de toen nog gelukkige Vrouw bijzonder vaardig, waarom als-
 toen het verjaringslied aan den Heer MEERMAN wordt voor-
 gegaan door het volgende naïve dichtje, aan den Huisknecht
 naar het ſchijnt, hetwelk wij, om de rarigheid, aſſchrijven:

Wilt ook gij nu, met November,
 Gaan verhuizen, mijn JOHAN?
 Wilt ook gij nu eens probeeren
 Of gij keuken, kamer, bed,
 Ergens beten zult erlangen?
 Of gij ergens hooger huur,
 Meer profijtjan, zult verkrijgen,
 Of vooral u een Mevrouw

Met meer zachtheids zal regeeren,
 Minder knorren, als gij los
 Uwe dagelijksche diensten
 Of verbroddelt, of vergeet?
 Kom JOHAN, ik zou maar blijven!
 Overal geeft het toch wat,
 Overal veel vijven, zesfen,
 Overal wat huiskrakeel!
 Nergens toch vind gij mijn keuken,
 Zoo veel groenten, zoo veel fruit,
 Nergens kamertje zoo vrolijk,
 Nergens ook een beter bed.
 Gij hebt met geen kameraadjes,
 Slechts met uw' Mevrouw te doen.
 Ginds en daar vindt gij een boeltje,
 Dat u om de ooren maalt.
 Hier deelt gij niet in profijten,
 Hier hebt gij de pot alleen.
 Daar vindt gij een' Meesteresse,
 Die gij nimmermeer voldoet.
 Nergens vindt g' uw klein Mevrouwkje
 Altoos vriendlijk, altoos goed,
 Zelfs in 't midden van haar kwaalen,
 Als zij u slechts ziet en hoort.
 Maar JOHAN, ik hoor u zeggen,
 Wordt gij dwaas dan, mijn MEVROUW?
 Wel, wie sprak ooit van verhuizen?
 'k Blijf voor altoos in uw diefst;
 Hier in ben ik een Hebreër.
 'k Liet mijn oor aan uwe denr;
 Maar ik wil mijn Huur ontvangen,
 Ik wil opslag boven dien.
 Hier in ben ik vrek, en gierig,
 Want ik haak altoos naar meer!
 Mijn JOHAN! dat zult gij krijgen,
 Opslag ieder dag en uur,
 Laaten allen dan verhuizen,
 Zoo JOHAN maar niet verhuist.

Voor het overige is overal MEERMAN het éénige denk-
 beeld, dat de zangen bezielt; en weet de beminnende geens

namen in de rijke Hollandfche taal, krachtig genoeg, te vinden, om haar gevoel voor haren Echtgenoot uit te drukken, dien zij daarom dan ook (den zoften Oct. van dat zelfde jaar 1809) haren PREGADIO en DIODATI noemt; ja, schrik niet, Lezer! ook haren BUONAPARTE, *met wiens val haar ontzinkt het aardfch heeal*. Hierbij mogen wij echter de ophelderende aanteekening der vernuftige Dame zelve niet terughouden. „Mijn Echtgenoot,” zegt zij, „die voor mij was de van God afgebedene, de van God gegebene en, bij gevolg, ook voor mij het beste, het goede, deel van God, zoude, indien hij niet in den gelukkigen middelftand geboren was geweest, maar op eene der verhevendfte ftandpunten in dit leeven geftaan had, wel verre van het geluk der wereld enz. te hebben vernield, door alle zijne pogingen het heil van zijne natuurgenoooten vermenigvuldigd hebben; en, zo hij als dan, voor hem den eigenaartigen naam van Bonaparte had gevoerd, zou deze naam, wel verre van aan elk gevoelig hart een zugt of traan te hebben afgeperst, met zegening en dankbaarheid, tot den laaftten naneef zijn overgebracht.” — Ook het IVde, grootere Deel dezer zangen hebben wij voor onze Lezers doornuffeld, in hetwelk alles na het overlijden van den verzeuwigden Echtgenoot gedicht is; en overal vonden wij hetzelfde ééne en onveranderlijke denkbeeld, en dezelfde overdrevene, wij zouden haast zeggen afgodifche, huwelijksliefde, welker zeldzame uitdrukking ons zelfs fomwijlen voor het verftand der goede Dame min of meer deed vreezen, en waarvan reeds alleen de opfchriften van ieder vers, hadden wij tot het afchrijven van die alle ruimte, iederen Lezer zouden overtuigen, Ziet hier eenige derzelve: *Hij zonder mij gelukkig! Zonder hem leven! Zou hij ook eene andere minnen? Zou hij mij nu leelijk vinden? Zou hij ook voedsel noodig hebben? Hoe wenschte ik nu om een kind van hem! Welke taal fpreekt hij? Weg met alle aardfche vreugd! Na een' hemelfchen nacht. Mij dunkt, ik had bij zijn leven niet kunnen fterven. Op het zeggen, dat mijn verzenmaken eene ziekte van den geest was, enz. enz.* — Een plaatje, door VAN SENSUS gegraveerd, pronkt vooraan het IVde Deel, en is, buiten de goede meening en het teederlievend hart der waardige Dame, in ons oog, van alles verreweg het beste.

Almanak, aan Bevalligheid en Deugd gewijd. 1818. Te Amsterdam, bij M. Westerman. 102 Bl. f 1-5-:

Bevalligheid en Deugd zijn de sieraden der Muze van den Heer WESTERMAN; zij heeft dus alle aanspraak en mag zich ook verheffen op de gunst der Nederlandsche schoonen, welke zich door deugd en zedige bevalligheid boven die van sommige andere landen zoo voordeelig onderscheiden. De inhoud, poëzij en proza, zoo wij wél zien ten grootsten deele, zoo niet geheel, van hemzelve, beantwoordt volkomen aan den titel (*Atala en de Belegering van Naumburg* verdienen bijzondere onderscheiding); de plaatjes, van VELIJN, zijn allerkeurigst, en kunnen met die der uitheemsche Jaarboekjes wedijveren; de eigenlijke *Almanak*, met zijn toebehooren, is met zorg bewerkt, en de geheele uitvoering aan dit alles evenredig. Wij kunnen alzoo dit Jaarboekje van goeder harte en met ruimte aanbevelen.

Eerste Gronden der Zangkunst, door F. VAN BREE, Muzikmeester te Leeuwaarden. Te Amsterdam, bij J. van der Hey. 1817. In kl. 8vo. 45 Bl. f :-14-:

Recensent heeft dit boekje met genoegen gelezen, en de daarin bevatte theorie der zangkunst eigenaardig en duidelijk gevonden, omdat hij ook geene volledige aanwijzing van alles, wat den zang betreft, daarin gezocht heeft. De beuzelende kindertoon, welke in deze gesprekken heerscht, behaagt ons echter niet; want zulke jonge kinderen, als de schrijver in dezen kinderlijken toon vooronderstelt, zullen deze theorie toch met moeite kunnen begrijpen. Met eene kleine verandering ware hier eene groote verbetering gemaakt, het werkje nog bekort en nader tot het door den kundigen zamensteller beoogde doel gebragt. Muzijklijnen en figuren zijn, even als het geheel, sierlijk gedrukt; wij meenen daarin de meesterlijke hand van den kundigen lettersnijder FLEISCHMAN te herkennen.

Dat dit werkje moge bijdragen, om het godsdienstig gezang te helpen verbeteren; en het dikwerf gehoorde geschreeuw, gekraai, gegil en nabootsing der nachtvogels te doen vervangen door de poging, om met eene zuivere stem, een beschaafd gehoor en veredeld gevoel den lof des Allerhoogsten aan te heffen, wenschen wij hartelijk met den schrijver.

BOEKBESCHOUWING.

Zesde zestiende Leerredenen, door J. H. VAN DER PALM.

Te Leyden, bij D. du Mortier en Zoon. 1816. In gr. 8vo. VI en 208 Bl. f 1 - 12 - :

Het lang uitblijven dezer beoordeeling worde niet aan onverschilligheid, maar aan wettige verhinderingen toegeschreven, welke den Rec. tot hiertoe buiten de mogelijkheid stelden; om deze hem anderzins zeer aangename taak slechts eenigermate naar behooren, immers met kalmte, te kunnen volvoeren. Anders moeten wij rondborstig betuigen, dat wij in ieder voortbrengfel van dezen beroemden Kanselredenaar eene gedurige toenadering ontdekken tot die edele en heldere eenvoudigheid, welke het zekerst kenteeken van deszelfs voortreffelijkheid is, en ons ook dezen bundel Leerredenen nog boven de vorigen doet waarderen. Eene nadere beschouwing der onderscheidene stukken zal, twijfelen wij niet, deze opmerking staven. Wij zullen aan deze taak met de meeste opregtheid en bescheidenheid trachten te voldoen.

De eerste Leerrede handelt over Luk. VII: 35, en wel in diervoege, dat de Hoogleeraar eerst dit gezegde des Zaligmakers opheldert, en den zin van hetzelfde uit de omstandigheden, waarin het werd uitgesproken, in het licht stelt; ten tweede de grondstelling, in dit gezegde vervat, als de regelmaat beschouwt, die Jezus bij zijn verblijf op deze wereld, in zijne leer- en handelwijze standvastig volgde; ten derde de behartiging dezer grondstelling allen, als leden der menschelijke en der christelijke maatschappij, met ernst poogt aan te prijzen. Hoe schoon de ontwikkeling der wijsheid in het eerste gedeelte ook zijn moge, zouden wij toch wel vragen, of dezelve niet wat al te menschelijk is voorgesteld; daar het uit het vervolg der Leerrede blijkt;

dat de Heer VAN DER PALM er geene *wereldwijsheid*, maar *hemelsche wijsheid* onder verstaat, die als de *ware wijsheid* door hen, die dezelve regt leeren kennen, eindelijk erkend en geëerbiedigd wordt. Voorts is de ontveuwing van Jezus handelwijze en de oordeelvellingen der menschen ten uiterste menschkundig; treffend inzonderheid de daarstelling van Jezus gedrag. Men ziet den Heiland der Wereld, in zijne eenvoudige wijsheid, als het kenmerk der waarheid, zoo stil, vast, onverschrokken en toch bescheiden wandelen onder het vitzuchtig en bijgeloovig menschelijk geslacht. Inderdaad, deze schets is het penseel van eenen VAN DER PALM waardig.

De tweede Leerrede, over Matth. XXVII: 24, 25, stelt ons eerst Pilatus voor, en hetgeen door hem verrigt werd; ten tweede, het Joodsche volk en deszelfs Oversten; ten derde, Jezus; ten vierde, voor wie en tot welk einde de geschiedenis van Jezus diepe vernedering is beschreven. — Meesterlijk is de schildering van het regthuis en de aldaar plaats hebbende handeling, waardoor ons het gansche tafereel helder aanschouwelijk wordt gemaakt. Alhoewel VAN DER PALM Pilatus geenszins tracht vrij te spreken, zoo is 't ons echter voorgekomen, dat hij hem wat veel schijnt te verontschuldigen. Zouden wij zijne wankelmoedigheid wel zoo zeer aan zwakheid, als aan een beschuldigend geweten moeten toeschrijven? Bij zulk een plegtig regtsgeding, als hij hier genoodzaakt werd, uit hoofde van de aanklagt der Joden, te ondernemen, kon hij er immers de hand niet mede ligten, hoe gaarne hij zulks anders ook zou gedaan hebben. Hem schuldig verklaren, kon hij niet, zonder zijn gezag te eenemaal te ondermijnen, want daartoe waren de beschuldigingen niet toereikend; daarbij kwam nog, zoo als de Heer VAN DER PALM te regt aanmerkt, de waarschuwing zijner vrouwe, die hem in de uiterste verlegenheid bragt. Zelfs den onschuldigen Jezus naast eenen straatroover Bar-Abbas te stellen, vinden wij voor eenen regter ten hoogste lakenswaardig; te meer, daar hij uit de verbittering der

Jo-

Joden van te voren wel had kunnen voorzien, hoe de keuze tusschen eenen weinigbeduidenden vagebond en den zoo algemeen gehaten Gevangenen moest uitvallen. Alles kenfchetst ons den zedeloozen, maar tevens listigen hoveling, die, ten deele uit haat tegen de Joden, ten deele uit vrees voor den Keizer, ten deele uit bewustheid van eerloozen handel en knevelarijen, de rol speelt, die hem voor de wereld eenen schijn van regtvaardigheid zou kunnen geven. Evenwel erkennen wij, vele wenken tot het inzien van des Stadhouders arglistig hart van bl. 45—47 gevonden te hebben. Heerlijk, daarentegen, is de regtvaardiging van de handelwijze des Albestuurders; heerlijk ook de beschouwing vanden toestand der tegenwoordige Joden; zielverheffend het tafereel van Jezus. Bij het lezen der schriftuurplaatsen, bl. 60 en 61, is het ons voorgekomen, dat het niet ondienstig ware, *of* deze uitdrukkingen te omschrijven, *of* althans dezelve naderhand zoodanig te verklaren, dat men hoorders en lezers voor misvattingen behoedde. Wij behooren op de vraag: of er ook in onze dagen te vinden zijn, die Jezus niet geheel van de blaam der oproerigheid zouden vrijpleiten? mede onder het getal der ongeloovigen. Eerder zouden wij denken, dat er konden gevonden worden, die Jezus voor wat eenvoudig zouden verslijten, in het niet genoeg verdedigen zijner onschuld; hoezeer wij beiden voor even roekeloos en ondankebaar houden. Het slot is zeer opwekkelijk.

De derde Leerrede, over Matth. XIII: 44—46, ontvouwt ons eerst de beide gelijkenissen, naar den zin en de meening van Jezus; vervolgens het onderwijs, daarin begrepen, in deszelfs waarheid en belang. — Reeds de inleiding is zeer gepast, om ons het aardfche als goed, maar het hemelsche als nog beter te doen kennen. Leerzaam zijn de ophelderingen over de gelijkenissen, en inzonderheid noodzakelijk is de aanwijzing, dat in beide deze zinnebeeldige voorstellen ééne en dezelfde waarheid wordt aangedrongen. Ieder zal in de ontwikkeling

dezer gelijkenissen de Oosterfche takt en kunde van den Hoogleeraar moeten bewonderen, die ons juist en geheel verplaatst in den toestand van den vinder en koper van schat en parel. Vooral onderhoudend en vindingrijk is de inkleeding in een Oostersch vertelsel. *Eene* aanmerking zij ons echter ook hier vergund: of, namelijk, het koopen van eenen akker, waarin men weet, dat een groote schat verborgen ligt, niet een onverschoonlijk bedrog insluite, dat de Zaligmaker zekerlijk niet wil aanbevelen; en of het daarom niet beter ware, om dit vermoeden te voorkomen, behoudens het Oostersch verdichtfel, de opheldering te laten doorgaan, die VAN DER PALM bl. 76 heeft opgegeven, namelijk, dat, volgens Oosterfche zeden, *het eigendom aan den vinder toekwam*? Deze wenk vervalt bij de parel; *daár* loopt alles goed en eerlijk af, en deze gelijkenis is buitengemeen schoon en natuurlijk beschreven, ja tot in derzelver kleinste bijzonderheden ontvouwd, zonder eenigzins langwilig te zijn. Wij stemmen voorts gaarne toe, dat, wanneer wij een minder voor een meerder geven, daartoe geene opoffering wordt vereischt; doch zou, in verband met het verder beloop der Leerrede, er toch niet te regt eenige meerdere aandacht behooren te moeten gevestigd worden op de woorden: *verkoopt al wat hij heeft*, en: *verkocht al wat hij had*, als zijnde eene aansporing, om eerst het koningrijk Gods te zoeken en deszelfs geregtigheid, in het zeker vertrouwen, dat ons het overige zal toegeworpen worden? Trouwens dit wordt in het slot vrij sterk aangedrongen.

De vierde Leerrede, over 2 Chron. I: 2—13, schetst ons eerst deze gebeurtenis in haar ware licht met ophelderingen en aanmerkingen, vervolgens eenige daaruit afgeleide gevolgen tot nut en besturing van hart en wandel. — De geschiedenis is: *het gebed van Salomo om wijsheid*. Voor dezelve vinden wij eene vooraffpraak en gebed. Omtrent het eerste voelen wij ons genoopt eenige bedenkingen voor te stellen, die in verband staan met onze beoordeeling van de vierde Leerrede van het vorige

zestel (*). Wij ontkennen in geen en deele den veelvermogenden invloed, welken zoo wel de gebreken als de deugden van den Vorst hebben op het ongeluk of het geluk der volken. Doch juist daarom gelooven wij des te vaster aan de Apostolische uitspraak: *dat alle magt is van God*. Even min als wij van eene billijke Godsregering kunnen verwachten, dat de volken moeten boeten voor de dwaasheden der Vorsten, kan 't ons helder worden, dat zij *om* derzelver wijsheid zullen gezegend worden. Maar, gelijk de gebreken der Vorsten voedsel vinden in die hunner onderdanen, zoo schept de wijsheid ondersteuning en medewerking uit hunne goede hoedanigheden. Het is dus *door*, maar onzes inziens niet *om* of *voor* de Vorsten, dat God een volk zegen of straft. Had Israël ten tijde van David niet eene vernedering noodig gehad om zijnen euvelmoed te fnuiken, ten einde de spiegel der Godsregering niet in menschelijke overmagt zoude verloren gaan, dan zou voorzeker de Godheid den hoogmoed van David alleen aan hem en zijn huis, en gewisfelijk niet aan de nazaten, de onschuldige nazaten van Abraham gestraft hebben; zoo als wij ons ook niet kunnen verbeelden, dat Salomo's wijsheid zijn volk tot dien trap van luister en grootheid zou opgevoerd hebben, bijaldien de toestand der Israëlitzen zelve dien voorspoed en welvaart niet had gedoogd en onschadelijk gemaakt. Als een staat rijp is voor verhooging, uit hoofde van deszelfs in- en uitwendige gesteldheid, stelt de Albestuurder in de wijze maatregelen van de Overheid de middelen daar, om denzelven daartoe te brengen. Onzes bedunkens leert zulks vooral de gewijde geschiedenis, en het zou ons waarlijk bevreemden, wanneer de Hoogleeraar deze stelling niet door zijne diepere bijbelkennis had bekrachtigd gevonden; weshalve wij over deze onze uitweiding ook geene versoeking zullen behoeven te vragen. — Wat nu het gebed betreft, wij hebben hetzelfde allerschoonst,

krach-

(*) *Letteroeff.* voor 1816. No. XVI. bl. 700 en verv.

krachtig, eerbiedig, gepast voor deze Leerrede gevonden, en juist geschikt om de hoorders voor te bereiden tot de stof, welke VAN DER PALM zoo uitstekend heeft behandeld. Inzonderheid trof ons de schildering van den plegtigen optocht des jeugdigen Konings naar Gibeon, ten einde aldaar bij de arke des verbonds, het hoogste geschenk des Hemels, *wijsheid* van Jehova op zijne moeilijke loopbaan af te smeeken. Wij lezen geheel in den boezem van den godvruchtigen jongeling; denken, gevoelen, bidden met hem; zijn als tegenwoordig bij zijne inhuldiging. Ja, onze harten verheffen zich tot den Alzegenaar, met den wensch, dat in dezer voege ieder Vorst zijne regering mogt aanvaarden! Terwijl wij in de toepassing met den gewijden Redenaar de Voorzienigheid danken, dat wij in *onzen* godvruchtigen Koning dezen zegen zoo duidelijk mogen ondervinden en bevestigd zien.

De vijfde Leerrede, over 1 Kon. IV: 25, geeft ons eerst een algemeen overzicht van den gelukkigen staat des Israëlitischen rijks onder de regering van Salomo, met eene breedere ontvouwing van den aard en de bestanddeelen van dat volksgeluk, volgens den inhoud van den tekst; daarna, eene vergelijking van onzen eigen volkstoestand met dien van Israël, ter opwekking van zich zelve en zijne hoorders tot betamelijke gezindheden en beoefeningen. — Al aanstonds verleent ons de inleiding een zeer bevallig tafereel van de vrucht van Salomo's gebed. Alleruitmuntendst is de volgende schildering dier tijden onder het bloeiende Joodsche volk, strekkende tevens tot een bewijs, hoe diep de Redenaar is ingedrongen in de gesteldheid van den staat, dien hij schetst, alles met Oosterfche kleuren en fraaije tinten. Doch kan ook te gelijk deze schilderij niet strekken ter staving van ons boven gemeld gevoelen, dat God een volk *door*, maar niet *om* zijnen Vorst tot den hoogsten trap van geluk voert? Hoe levendig zijn al verder de verwen, waarmede Israël's bronnen van welvaart worden afgemaald! Hoe overtuigend zijn de aangevoerde be-
wij-

wijzen, dat eigen nijverheid de zegeningen des Allergrootsten moet voltooijen! Zou echter het *dankbaar genieten* bij Salomo en zijn hof niet wel wat overdadig en weelderig geworden zijn? En zouden die aantijgingen, bl. 160, dus wel zoo geheel ongegrond geweest zijn? Bedriegen wij ons niet, dan geeft zijne eigen belijdenis, vooral in zijnen *Prediker*, ons wel eenige aanleiding tot dit vermoeden. Heerlijk wordt die schets van Israël's volksgeluk bij gedurige opklimming in het einde bekroond op bl. 162. Nopens de vergelijking van onzen toestand met dien van Israël kunnen wij niet anders be-
tuigen dan onze opgetogenheid over dit schoone tafereel, terwijl wij de waarheid daarvan diep gevoelen en de vermaningen ten uiterste doeltreffend vinden.

Eindelijk de zesde Leerrede achten wij het pronkstuk van allen. Zij handelt over Matth. XII: 42b., en wel in diervoege, dat zij eerst aan deze uitspraak van Jezus (*meer dan Salomo is hier*) uit het verband, waarin zij voorkomt, het noodige licht bijzet; ten tweede, Jezus en Salomo, in de betrekking, waarin beiden hier voorkomen, met elkander vergelijkt; en eindelijk de meerderheid van Jezus boven Salomo doet verstaan en gevoelen. — Deze Leerrede houden wij schier boven allen lof verheven. Bij herhaling dezelve lezende, werden wij telkens op nieuw daardoor verrukt. Wij weten niet, wat wij meest moeten bewonderen: of de heerlijke beschrijving van Salomo's grootheid, bij trapswijze opklimming, reeds in de inleiding; of de daarstelling der kwaadaardige betiching; of de tafereelen van Jonas en de Koningin van Scheba bij Salomo, en dan dat ontwakend gevoel: *meer dan Jonas, meer zelfs dan Salomo is hier*; of die overheerlijke trekken ter vergelijking van Jezus en Salomo; of het vernuft, om eerst de gelijkheid en dan de ongelijkheid te schilderen; of de hart- en zielverheffende aanwending dezer waarheid. Kortom, ieder leze en herleze zelf, om met ons te deelen in dien wellust, en den Hoogleeraar dringend te verzoeken, om, behoudens zijne gewigtige taak der Bij-

belvertaling, ons toch niet van deze voortbrengfels van
zijnen geest verstoken te laten!

De voortreffelijkheid van de Leer der Roomsche-catholijke Kerk gehandhaaft, op grond der Heilige Schriftuur, (en daarop alleen) tegen den Eerwaarden Heer J. J. SCHOLTEN, en twee andere Protestantsche Schrijvers. Te Leyden, bij J. J. Thijsfens en Zoon. 1816. In gr. 8vo. 136 Bl. f 1.-:-

Wij zagen den titel van dit boekje met bijzonder genoegen. Zoo moet het toch, zal men ooit met elkan-
der staan op gelijken grond, en zal het redeneren iets meer dan ijdele woorden zijn: men spreke dan naar de H. Schrift, en naar dezelve *alleen!* Maar de lezing gaf ons zoo veel genoegen niet, daar het beroep op de H. Schrift, en de uitlegging, evenzeer als de redenering, al bijzonder armhartig is; en zelfs als eene proeve, hoe ver een kundig Roomschegezinde het brengen kan, als hij zich eeniglijk aan den Bijbel houdt, is dit geschrift onvoldoende; — wij gelooven voor het minst niet, dat men den Katholijken regt zou doen, als men dit als het *non plus ultra* eener Bijbelsche verdediging der Roomsche-katholijke Kerk wilde doen gelden. Wij hadden verwacht eene duidelijke opgaaf der punten tusschen Roomsche en Onroomsche in geschil, en dan uit de H. Schrift met oordeel aangevoerd hetgeen de Katholijk in zijn voordeel acht. Zoo kon men toetsen; en handelde men wederzijds edelmoedig, dan verwachtten wij toenadering. Dan, de Schrijver gaat eenen anderen, meer omslagtigen weg: hij tracht den Heer SCHOLTEN te weerleggen, en heeft zoo tusschenbeiden ook den *Protestant aan zijne Medeprotestanten*, en *Aletoflus*, den laatsten wel het meest, (ja, buiten het voorberigt, vinden wij naauwelijks van den eerstgenoemden eenige melding) dan tevens aangetast.

Al-

Allerminst hadden wij hier verwacht den Prorestanten het *regmatig* bezit des Bijbels te zien betwisten, welks bezit hier echter gezegd wordt *bijnaar gelijk te staan* (past op uwe stukken, Protestanten in het voormalig vereenigd Nederland!) *met het bezit der Kerken in de Noordelijke Provinciën van de Hervormden in het bijzonder*; en wij verwachtten ook geënszins eene bewering van duisterheid der H. Schriftuur, en het noodzakelijke van de magt der Kerke tot derzelver uitlegging. Dit wordt nu, ja, zoo men dit bewijzen noemen wil, uit 2 Petr. III: 16. I: 19, 20 bewezen; immers zegt Petrus: *dat de Propheetische Schriften door geen eigen verklaring worden uitgelegt*! Ook waren wij, bij de op den titel vermelde wijze van het pleit te zien beflissen, op geene aanvoering van Kerkvaders verdacht; en allerminst op het dom of onedelmoedig verdraaijen der punten in geschil, zoo als b. v. dat der pretense *onbevleete ontfangenis van Maria*. Dan — wij hebben hier een tegenschrift tegen den Eerw. SCHOLTEN, waarbij de Schrijver grootendeels dan over Bijbelteksten redekavelt op zijne wijze, maar geschiedenis en overlevering, daar hij SCHOLTEN weêrleggen wil, niet kon voorbijgaan. De ons zoo uitlokkende titel is dus weinig meer dan — misleiding. Tot eene proeve van schrijfrant en schriftverklaring tevens, zij het volgende; toevallig slaan wij het boekje hier juist op:

„Dat deze” (de R. K. Kerk) „*heilig* is, wordt almede uit Gods woord bewezen. Ook daar voor bad Jezus zijnen Hemelschen Vader, volgens Jo. XVII: 17. „*Heiligt ze in de waarheid*, Uw woord is de waarheid.” En vers 19. „Voor hen heilig ik mij zelve, opdat zij „mogen geheiligt zijn in de waarheid.” Zoo spreekt Paulus, Eph. V: 27. „Opdat hij (Christus) zich zelve eene heerlijke Kerk bereiden zoude, die geen vlek „of rimpel of iets diergelijks hebbe, maar die *heilig* en „*onbevleet* zij.” Zie verder 1 Cor. VI: 19. 2 Cor. VI: 16. 1 Petr. II: 5.

„ Dat ook deze Kerk *Catholijk* is, behoeft geen be-
toog; vermits zij overal in alle landen wordt beleden.

„ En dat zij is *Apostelĳk*; wordt niet minder bewezen, *eerstelyk*: uit de *eenstemmigheid* van hare leer en bediening met die der Apostelen, gelijk hier voor reeds is getoond. En ten anderen uit de *geregeldc opvolging*. Zoo weten wij dat, na de kruisiging van Petrus, reeds in den jare 73 der Christelyke tijdrekening, *Linus* als op-
pervoorde is aangesteld. Dat dezen in de jare 84 werd opgevolgd door *Cletus*; dezen wederom door *Clemens*; die door *Anacletus* enz. enz. enz. Den Heer President, die op bl. 37, de opvolging der Pausen van Joannes VIII tot Leo IX op bijnaar vijftig steld; en zal dan ook wel met het bestaan der vorige Pausen bekend zijn. Evenwel heeft hier bij dezen Schrijver eene vergisting plaats van twee jaren; het was niet in 872 maar 874, dat Joannes tot Paus verkozen is, en het getal tusschen deze en Leo IX bepaalde zich tot *achtenveertig*.

„ De menigte van algemeene Kerkvergaderingen en Concilien, van de eerste tijden des Christendoms af, bewijzen allen voor de bestendige bevordering der *eenheid*, — en de macht welke door Jezus zelf aan zijne Kerk is gegeven, waarborgd ons de zekere *onfeilbaarheid* derzelve. Immers heeft Jezus tot zijne Apostelen gezegd: „ Die u ontvangt, ontvangt mij,” enz. Matt. X: 40.
„ Voorwaar, voorwaar ik zeg u: zoo wie ontvangt den „ geenen die ik zenden zal, die ontvangt mij.” Jo. XIII: 20. En dat wij verplicht zijn de Kerk te gehoorzamen, leerd ons Paulus, Hebr. XIII: 17. „ Weest uwen leids-
mannen gehoorzaam” enz. Zie almede Hand. XV: 41. Maar boven dien heeft Jezus nog beloofd: „ Ik „ ben met ulieden alle de dagen, tot de volcinding der „ wereld.”

„ Op eene vrij onverdragzame wijze, om geen erger woord te gebruiken, laat zich den President op bladz. 37 uit, omtrent *alle de* Pausen, welken van Joannes VIII tot Leo IX bestaan hebben. Maar moet men zich evenwel niet verwonderen, dat iemand, welke van de
Roomsch

Roomsch Catholijken geene anderen, dan *schriftuurlijke bewijzen* wil aannemen, zich, *bijnaar op ieder bladzijde* van zijn werkje, beroept op *schrijvers buiten de Heilige Schrift*; welke auctoriteit niet alleen niet algemeen is, maar die zelfs dikwijls door andere gelijksoortige Schrijvers, met zeer veel grond tegengesproken worden. Zoo allegeert men *Erasmus* op bladz. 115, om eene pretense, en zelfs *onverstaanbare, verandering*, in de leer der Transsubstantiatie te doen geloven. *Baronius* op bladz. 37, om *acht en veertig* Pausen tot *deugnieten* te verklaren." enz.

Heeft onze Lezer genoeg? Maar wij willen edelmoo- dig den achtenveertig-ponder-aanwijzen, die den Heer SCHOLTEN volkomen dooden moet. „Wie komen „hier nu (Marc. V: 7) voor, als verklaard te hebben: „dat niemand de zonden kan vergeven, dan God alleen? „Jezus zeker niet: maar wel de *Schriftgeleerden van dien tijd*, die steeds hun werk maakten om de leer „van Jezus, zoo veel in hun was hinderlijk te zijn.” — *Ohe libelle!*

Raadgeving aan twijfelende Protestanten. Door J. G. LESAGE TEN BROEK, Notaris te Naaldwijk. Te Amsterdam, bij Geysbeek en Comp. 1817. Met Goedkeuring. In kl. 8vo. 28 Bl. f: - 5 - 8

Wij wenschten wel, dat wij van dit, en al hetgeen de Notaris *c. f.* nog zal goedvinden te schrijven, betreffende den Godsdienst, ons met een eenvoudig „GE- ZIEN,” gelijk de Eerw. CRAMER, mogten afhelpen. Maar wij moeten ook *lezen*; en onze Lezer verlangt dan voor het minst toch eenig verslag. De Schrijver raadt zijne geliefde twijfelmoedige zielen hoofdzakelijk aan, dat zij Roomsch worden; dit spreekt zonder tong. Op fundament? dat reeds hunne twijfelmoedigheid *bewijs* is, dat God hun de gaaf des geloofs (aan de alleen za- lig-

ligmakende Kerk) verleenen wil; weshalve zij ook zoo voorzigtig moeten zijn, hunne twijfelingen *niet* mede te deelen aan menschen, die de leer der Katholijke Kerk niet kennen, of, uit vooroordeel, miskennen, (als alleen zaligmakend.) Overigens moeten zij overwegen, (inderdaad overwegen? onderzoeken? nadenken?) 1) dat de Zaligmaker eene Kerk heeft willen stichten, ten allen tijde en overal zichtbaar, (?) en volmaakt overeenstemmende in het geloof; (in zoodanig geloof vooral, als Hij nimmer heeft bevolen?) 2) dat dit doel door zijnen beloofden bijstand volkomen bereikt moest worden; (en eeniglijk bereikt wordt door af te wijken van het eenvoudige, en door het verzinnen van pronk en bijvoegfels?) 3) dat de Apostelen overal gepredikt, en wel hetzelfde gepredikt hebben; 4) dat die leer, welke in alle landen dezelfde is, alleen die der Apostelen wezen kan; (al bevatte zij ook, van hetgeen de Apostelen leerden, geen enkel woord?) 5) dat de ware Kerk altijd moet bestaan hebben en nooit onzichtbaar geweest zijn; en nu moet men dan, 6) vergelijken de Katholijke Kerk, door God selv' op eene rots gevestigd, in haren majestueuzen luister, en de bouwvallen bij de Protestanten, en denken aan het eenfoortige van de tarwe en het veelsoortige van het onkruid; en eindelijk, 7) vooral niet vergeten, dat Jezus zelfverloochening en het opnemen van het kruis tot het kenmerk van zijne leerlingen stelde; terwijl men bij het minste nadenken gevoelen zal, dat het *opnemen van het kruis*, het *kruisigen van het vleesch*, en *tuchtigen des ligchaams*, meer beteekent, dan het nalaten ter (der) zonde. Een betoog, dat noch het 5de gebod, noch menschenvrees den twijfelmoedigen mag terughouden om Roomsche te worden, besluit deze Raadgeving; hetwelk wij den Schrijver gaarne schenken, daar buiten twijfel het geweten zoodanig eene daad eeniglijk rigten moet.

De zieltjes, die door deze Raadgeving gewonnen worden voor de alleen zaligmakende Kerk, zullen er ook zieltjes naar wezen; en de zoodanigen, die in eigendun-

dunkelijke zelfkwellling en doellooze ontbering de door Jezus bevolene, Gode aangename, *zelfverloochening* — in den uitwendigen eerdienst der Roomschgezinden de *eenvoudige, reinigende* Apostolische voorschriften en prediking — en in de geschiedenis der Pausen de *eensfoortige* *harwe*, de overal en altijd overeenstemmende heiligende leer vinden, — en dat wel door den bril, hun bij dezen door den Naaldwijkſchen Notaris op den neus gezet, — zijn niet alleen in Bijbel- en Geſchiedkunde zeer ten achtere, maar tevens ook naar verſtand of hart, of wel naar beiden, van zoodanig eenen ſtempel, dat wij meenen, dat de Protestantſche Kerk, door hen te verliezen, slechts eene geringe ſchade kan lijden.

De Geſchiedenis der Kerkhervorming verkort, door M. VAN DER STIEPEL, Te Utrecht, bij S. Alter. 1817. In kl. 8vo. 8o Bl. f : - II - :

De Schrijver van dit boekje heeft, volgens zijn voorberigt, geen hooger doel gehad, dan „ om minkundigen onder zijne mede Christenen bekend te maken „ met *deze of gene* voorvallen, die het groote werk der „ hervorming hebben daargesteld, of er gevolgen van „ zijn.” Nu zijn er wel Schrijvers, (ſchoon niet zeer velen) wier nederigheid hen al te gering van hunnen arbeid doet ſpreken, en die ſomtjds meer geven, dan zij deden verwachten; doch wij kunnen op onze eer verzekeren, dat dit hier het geval niet is. Voor meerkundigen is hier niets op te doen. Minkundigen, dat is geheel onkundigen, zullen er met *deze en gene* voorvallen bekend worden, maar ook van velen, waarvan men hen, als men dan toch voor hen wil ſchrijven, ook behoorde te onderrigten, onkundig blijven; omdat er de Schrijver of geheel van zwijgt, of er droevig los overheen loopt, of er ook zichzelven geene genoegzame ken-

kennis van verkregen heeft. Men zou, als men het boekje eens doorziet, om te ontdekken, hoe wijd de Schrijver den omvang van de geschiedenis wel neemt, meenen, dat het al vrij volledig was; dewijl het spreekt van de hervorming van *Duitschland*, *Zwitserland*, *Danemarken*, *Zweden*, *Frankrijk*, *Engeland*, *Schotland*, *Ierland*, *Nederland*, *Polen*, *Hongarijen*, *Zevenbergen*, *Bohemien* enz. Maar, als men nu gaat lezen, ziet het er sober uit. — In het verhaal wegens *Zwitserland* wordt, bij voorbeeld, op bl. 30—32, de naam van *ZWINGLIUS* zelfs niet ééns gespeld (*), en alles bestaat eenigzins in een bericht wegens *CALVIJN* en *BEZA*. *Danemarken* en *Zweden* voegt de Schrijver, gemakshalve, bijeen, meldt eerst den aanvang der hervorming in het laatste, dan den afloop derzelve in het eerste rijk, en koppelt dit zoo te zamen, alsof de beide rijken met elkander slechts één ééning uitmaakten. Drie bladzijden zijn hem genoeg, om zijne minkundigen bekend te maken met de voorvallen in *Frankrijk*, *Engeland*, *Schotland* en *Ierland*, en een paar volgende vertellen hun de *anecdote*, wegens *Doctor COLLE*. Doch genoeg. Recensent vermoedt, dat de zamensteller een nieuweling is in de boekfabriek. Is dat zoo: dan wete hij, dat zijne fabriek nooit opgang zal maken, ten zij hij de goede stoffen, welke hij voorhanden heeft, beter verwerke.

(*) Op bl. 27 wordt echter van hem gewaagd, in eene lijst van hervormers in verschillende landen, doch hij aldaar *ZWINGELIUS* geheeten.

Nieuwe Verhandelingen van het Zeoursch Genootschap der Wetenschappen. II den Deels 6de Stuk. To Middeburg, bij S. van Benthem. 1817. In gr. 8vo. 16 Bl. f : - 5 - 8

Dit stukje bevat de beschrijving eener zeer zonderlinge misgeboorte, van een kind namelijk, waarin niet
al-

alleen de dikke darmen, de pisblaas, de nieren en de bijnieren ontbraken, zoodat de kronkeldarm in de pisbuis uitliep en door dezelve de drekstoffen ontlast werden, maar ook de navelader en de navelslagaderen een halven duim van elkander verwijderd en derzelver openingen zoo volkomen gesloten waren, dat er zich, bij de geboorte, geen droppel bloeds uit ontlast had. Een blyk, dat dit kind, althans in het laatst der zwangerschap, niet meer in verband stond met de moeder. Er was voorts eene geheel vreemde en onnatuurlijke plaatsing der ingewanden aanwezig, zijnde de lever door het gemis van ondersteuning van het middelrif afgescheurd en tot ver in den onderbuik gezakt.

Deze waarneming is aan het Genootschap medegedeeld door deszelfs medelid, wijlen den verdienstelijken Heer S. A. DE MORAAS, Med. Dr. te Sommelsdijk, die in korte aantekeningen nog eenige voorbeelden van dergelijke wanstaltigheden uit andere Schrijvers aanhaalt.

Volledige Beschrijving van de Thermo-lamp, of verwarmende en tevens licht gevende Kagehel, waarmede men verscheidene kamers of eene zaal te gelyker tijdt kan verwarmen en verlichten, en waaryan de rook niet behoeft gewaschen te worden; met eene Afbeelding, waarop alle deelen van de Thermo-lamp zee naauwkeurig zijn vertoond, dat een ieder er, zonder groote kosten, eene naar kan laten vervaardigen. Met het motto: Eene matige warmte en een goed licht zijn wezenlijke behoeften voor den mensch. Uit het Hoogduitsch. To Abraham, bij J. H. Moeleman. 1817. In gr. 8vo. f: -6:-

Het instrument, hetwelk ons hier beschreven wordt, moet, als men het houtsnéeplaatje vergelijkt, al een aardig figuur in eene zaal maken. Het is zeker zeer eenvoudig, maar ook zeer lomp. Volledig is de beschrijving

ving in 't geheel niet: want wij zien niets van een toefstel, gefchikt ter verlichting eener geheele zaal, of minder van een gebouw, of althans van verscheider verrrekken. Ook vatten wij niet, hoe het ter verwarming van meer dan ééne kamer dienen kan. De Vertaler had dus wel, voordat hij dit fchoone ftuk ter perfgaf, zelf mogen beproeven, wat er van ware; dan zoude hij zeker bevonden hebben, dat de geheele uitvinding zelfs geen houtfneé almanaksplaatje waard was.

Karaktermatige Beschrijving van het bijzonder leven en gedrag van NAPOLEON BUONAPARTE, alsmede zijne handelwijs omtrent vreemde Mogendheden. Door LEWIS GOLDSMITH. IIIde of laafte Stuk. Te Amsterdam, bij H. Garmann. In gr. 8vo. 180 Bl. f 1-16-:

Wij hebben ons gevoelen wegens de beide eerfte ftukken van dit werk reeds vroeger gezegd. Hetzelve blijft zich in vorm en ftrekking vrij gelijk; doch het voor ons liggende gedeelte is voor de Natiën buiten *Frankrijk* het gewigtigfte, daar het 's mans gedrag omtrent *vreemde Mogendheden* betreft. Indien men op alles, of flechts op het grootfte gedeelte van 't geen hier gemeld wordt, met vertrouwen kon afgaan, zou dit werkje eene der gewigtigfte bijdragen tot de gefchiedenis onzer dagen opleveren. Sommige anekdoten, 't is waar, hebben eenen hoogen graad van inwendige waarfchijnlijkheid, en zijn ook sedert van elders bekend geworden; anderen waarborgt de Schrijver, als gegrond op geheime akten, die hem, als toenmalig beëedigd Translateur, volkomen konden bekend zijn; anderen, daarentegen, zijn blijkbaar overdreven, of ftrijdig met hetgeen wij uit andere bronnen weten, en alles moet afhangen van het getuigenis, en dus van de onkreukbare waarheidsliefs en den toegang tot de bronnen, van ééne man, die in allen gevalle een' te geringen post bekleedde, om in zoo vele der allerdiepfte ftatsgeheimen ingedrongen te zijn, als hij ons hier ontfuifert. Wij twiifelen echter niet aan 's mans goeden wil, om de waarheid te zeggen; doch het komt ons voor, dat hij uit *Parijche* ftadsgeruchten, die gewis door den algemeenen haat der burgerij tegen den *Corfcaan*

raan zoo niet verdicht, althans overdreven waren, zijne be-
 rigten geschept heeft, welke men dus als geene reine bron
 voor de Geschiedenis kan aanmerken. — Doch wij zullen van
 het een en ander bewijzen aanvoeren.

Dat BUONAPARTE het in de behendigheid van *omkoop-
 ing* zeer verre gebragt hebbe, is hoogstwaarschijnlijk; dat hij niet
 alleen onder de krijgs-, maar ook onder de staatslieden, ja de
 staatsdienaars der groote Mogendheden zijne velle afhangelin-
 gen gehad hebbe, ligt bijna in den aard zijner ongeloofelijk
 snelle overwinningen, vergeleken met zijn' naderhand gevolg-
 den, ongehoorden tegenspoed. Het komt ons echter bedenke-
 lijk voor, of de Heer VON HAUGWITZ wel *die* verrader
 geweest zij, waarvoor GOLDSMITH hem uitmaakt. Ter vol-
 strekte eerloosverklaring van zulk eenen hoofdperfoon in de
 Geschiedenis vorderen wij natuurlijk bewijzen, en geene bloo-
 te beschuldigingen. Niet malscher behandelt hij den Graaf
 PHILIPPUS VAN COBENTZL, *Oostenrijsch*, en Prins KY-
 RAKIN, *Russisch* Gezant te *Parijs* (voorheen Minister van
 Buitenlandsche Zaken); laatstgemelde (bl. 45.) wordt zelfs
 een *oude verrader* genoemd. Ook hiervan hadden wij wel
 gaarne eenige meerdere bewijzen gewenscht. Dat BUONA-
 PARTE te *Parijs* altijd omringd was van eene sterke wacht,
 en het niet mogelijk zou geweest zijn hem te genaken, is
 volstrekt niet waar; velen onzer landgenooten, die te *Parijs*
 geweest zijn, kunnen zulks getuigen: ja hier, waar hij toch
 zoo veel stof tot haat rondom zich had opgehoopt, trotseer-
 de hij, met eene bijna beleedigende stoutmoedigheid, die men
 alleen door geloof aan een *Fatalismus* verklaren kan, de ver-
 ontwaardiging des volks. Op bl. 95 wordt *de officiële Courant*
van den Haag van 30 Julij 1805 aangehaald; zekerlijk de
Staatscourant, die echter eerst in September 1805 begonnen
 is. — Daarentegen schijnt de verfoeilijke handel met de
Spaansche wol te *Burgos*, die NAPOLEON eerst voor zich
 verkeurd verklaarde, en daarna aan de *Spaansche* kooplieden
 nog eens deed betalen; voorts zijn gemeene diefstal ten aan-
 zien der wissels van den *Russischen* Minister (bl. 173, 174),
 — deze daadzaken, zeggen wij, schijnen echt en bewezen;
 want de Schrijver heeft de bewijsstukken daarvan gezien, en
 van ambtswege vertaald. De echtheid van het geheime Trak-
 taat van *Tilsit* (bl. 152—154) wordt door den Schrijver ver-
 zekerd ter behoorlijke plaats met bewijzen gestaafd te zijn.

Alsdan is hetzelve zeer merkwaardig. Doch het is zonderling, dat noch de daarbij bepaalde bezittingen van *Afrika's* roofftaten, noch die van *Egypte*, door *Frankrijk* zelfs maar beproefd is. De gevangene, twee jaren lang, in het kasteel *Vincennes*, op bl. 155 in de noot, is immers *ALEXANDER BERTHIER* niet? En zoo neen, waarom hem dan enkel *BERTHIER* genoemd, onder welken naam toch slechts één persoon algemeen bekend is? Op bl. 61 staat, dat *BUONAPARTE's* inlijving van *Genua* bij *Frankrijk* onder andere den *Duitschen* Keizer tot verandering van zijn' titel in dien van *Keizer van Oostenrijk* zou hebben bewogen, hetwelk nogtans wel een jaar vroeger gebeurd is.

Men ziet uit het aangevoerde, hoe voorzigtig men dit boek gebruiken moet, om daaruit de gebeurtenissen der laatstverloopen jaren te leeren kennen. 's Mans zucht voor waarheid, vrijheid, orde en regt is allezins loffelijk; maar hij gaat blijkbaar, even als in de beide eerste stukjes, te verre. En zulks heeft dit nadeel, dat men nu geen en juist maatstaf heeft, om het ware, welbewezene, van het ter loops gehoorde, vergrootte of half ware te onderscheiden.

Men gevoelt, dat wij den inhoud dezes werks — eene reeks van *Anecdoten* over bekende gebeurtenissen — niet wel ontleden kunnen. Slechts deze bijzonderheid stippen wij daaruit aan. — Het *Pruissische* Kabinet ontving, volgens hem, van den *Bazelschen* Vrede af, jaarlijks eene Millioen Rijksdaalders voor deszelfs onzijdigheid. En toch zou *BUONAPARTE*, te midden van dien door hem gekochten Vrede, het plan gevormd hebben, om *Polen* in opstand te brengen, door middel van *Fransche* soldaten, als volkplanters vermomd. Ook andere beroepen werden door den algemeenen dwingeland tot verleiding gebezigd. „Men vond den spion onder het kleed van eene danseres, eenen zanger of eenen schilder, ja zelfs in eenen kapper, die voorgaven reden gehad te hebben om hun land te verlaten; die zich in den nederigen post van huisbedienden in de vertrouwelijheid van personen van hoogen rang indrongen, en zich somtijds meer nuttig voor hunne zenders betoonden, dan de meest achttingwaardige geakkrediteerde agent.” — o, Mogten deze helsche kunstgrepen eener echte (ook reeds oudere) *Fransche* staatkunde althans in *onze* hooge kringen nooit of nimmer eenige uitwerking doen!

Op bl. 177 vindt men eene stootende drukfout: *De vredevoorstellen werden — aangenomen*, in plaats van *niet aangenomen*. Voorts is de vertaling vrij goed.

Heidebloemen van JAN VAN WALRÉ. IIde Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn. 1816. In gr. 8vo. f 3-12-:

De Heer VAN WALRÉ is gansch niet over ons tevreden, omdat wij, bij de beoordeeling van het eerste deel dezes werks (*), eenen enkelen minnezang fraai en wegslepend, doch daarom gevaarlijk en voor de zedelijkheid nadeelig hielden. Ja, de man schijnt boos te zijn. Hij noemt onze oordeelvelling aanmatiging, en de wijze en toon zijn hem verdrietig gevallen. Wij nemen echter geen woord terug van hetgene wij, zonder oogmerk om den achtenswaardigen man te beleedigen, *sine ira et studio* en op geene onbescheidene wijze, gezegd hebben, en wij zijn nog in ons oordeel bevestigd geworden door het gevoelen van anderen, die mede den bedoelden minnezang veel te weelderig geschilderd vonden. De Dichter verdedigt hier zijn voortbrengsel ook niet, maar zoekt slechts zichzelf te verontschuldigen. Gaarne laten wij aan die verontschuldiging alle regt wedervaren, voor zoo verre zij de bedoelingen van den Dichter betreft, waaromtrent wij, trouwens, nooit eenigen twijfel gevoed noch geuit hebben, daar wij niet de zedelijke reinheid en oogmerken van den Dichter, maar alleen zijn kunstprodukt hebben beoordeeld. Ook wij kennen het: *nitimur in vetitum, semper cupimusque negatq;* doch dat het daarom onvoorzigtig zoude zijn, eenig kunstwerk, als gevaarlijk voor de zeden, te doen kennen, — dit bewijst te veel, en daarom in het geheel niets, zoo als ieder zedekundige, zonder juist een *naauwgezet veroordeelaar* te zijn, ons gaarne zal toestemmen.

De inhoud van dit tweede deel heeft ons voorts in ons gunstig gevoelen, omtrent des Dichters kunstvermogen, bevestigd; schoon wij niet kunnen ontveinzen, dat wij, bij vergelijking, aan het eerste deel meerderen rijkdom in keurige en uitgezochte stukken toekennen.

Het eerste gedicht, hier voorkomende, *Licht en Duisternis*, heeft

(*) *Vaderl. Letteroef. voor October, 1816. No. 13.*

heeft vele teekeningen, welke fiksch zijn en goed uitkomen. Het woord *herhaald*, op bladz. 9, in den zin van *betracht* of *beoefend*, schijnt ons het regte niet te zijn. Somwijlen staat ook de Dichter wat al te weinig acht op den klemtoon, b. v.

Mer een nieuw licht ook een nieuw leven.

Op bladz. 11, over de ontaarding der deugden in onzedigen handelende, wil de Dichter zeggen, dat spaarzaamheid schraspucht wordt. Dit is, naar ons inzien, zeer gedwongen dus nitgedrukt:

. . . en spaarzaam zijn (wordt) tot schrapen afgeleid.

Op dezelfde bladz. zijn uitdrukkingen, als *kwijtgeraakt* gezag; zoo *zijn ziel verkrijgen mag 't gevoel*; wijkt dan 't *eenemaal* enz. veel te prozaïsch.

Het Oogstfeest houden wij voor eene tamelijk goede Cantate. Meer kunnen wij er niet van zeggen, zonder uitvoerig te worden. Reeds bij den aanhef beviel ons echter dat: *Kent knecht en heer!* geenszins.

De Feestzang, ter 25ste verjaring der Maatschappij Tot Nut van 't Algemeen, bezit wel eenige schoone coupletten; doch Dichter en onderwerp beide hadden ons meer doen verwachten. De statige, bezielde feesttoon ontbreekt hier veel. Men oordeele:

Heil zij den volke, wien de botheid
Te lang, te schandelijk vergat (*);
't (†) Leert nu den weg, die tot genot leidt,
In hem (§) ook gloort de straal der Godheid,
Die slechts ontwikkeling noodig had!

Volhardt, volijverige slichters
Des Tempels, die den laster tart!
Volhardt, getrouwe nutverrigters!
Gij, duizenden van lastverlichters!
Vermenigvuldigt en volhardt!

(*) Wij begrijpen niet, hoe de *botheid den volke* kan *vergeten*, en dan nog te lang, te schandelijk. (†) Waarop slaat dit 't? (§) In wien? in den weg?

Dit zijn meest magere en harde rijmklanken. Beter hebben ons, in deze afdeeling van *Zede- en Mengeldichten*, behaagd:

1.) *Bij het graf van den Dichter P. J. Uyenbroek*. Het kan zijn, dat het bij ons ligt; maar wij hadden wel gewenscht, dat het geheele vierde couplet er uitgelaten ware. De uitdrukking: *uwen jichtwee-vollen vriend*, had op ons gevoel eenen nadeeligen indruk, en schijnt ons niet voegzaam geplaatst in eenen anders zoo ernstig gestemden en eenvoudig roerenden Treurzang. De drie laatste coupletten zijn, in ons oog, bijzonder schoon. 2.) *Een vergeten Borger*, dat niet te uitgebreid is, om in zijn geheel te worden overgenomen:

Wie, uit een' braven stam en deftig huis gesproten,
 Door geen Geboorte of Rang afhankelijk van zijn kring,
 Voorouderlijken schat tot zijn bestaan ontving
 Of, door een eerlijk doen, zijn renten kan vergrooten;

Zijn' eigen vruchtbren grond of akker mag bepoten,
 Door eerezucht niet gekokt tot kussen, ster of kling;
 Te groot tot laagheid en tot schittren te gering;
 Door armoë opgezocht, voorbijgezien door Grooten;

Wie; van geen' Dief belaagd, van Jagers niet gehoord,
 Geen' last van Krijgers heeft; van Oorlog naauwlijks hoort;
 Geen Regtsgedingen kent, noch Pleit, noch Pleitbezorger;

Als Mensch en Onderdaan zijn pligten stil betracht,
 Door dwaasheid wordt bespot, door wijsheid hoog geacht,
 Smaakt al de kalmte en rust van een' VERGETEN BORGER.

3.) De *Echtzang*, op bladz. 40 en volg. Misschien zouden wij, indien er eene keus moest gedaan worden uit al de gedichten, in deze afdeeling voorkomende, aan dit stuk den voorrang geven. Hier gloeit warm, hartelijk en ongekunfeld gevoel — en alles is dichtterlijk. De regte toon is overal getroffen.

Ook de *Tooneelkunst* bezit vele schoonheden van *détail*; doch op de eenheid van het stuk, op de houding van het geheel, als kunstprodukt, en op den, misschien wat partijdiggen, smaak voor zekere bepaalde soort van kunstgewrochten, zouden, naar ons oordeel, nog al gegronde aanmerkingen kunnen

nen gemaakt worden. — Het doet ons leed, dat de Heer VAN WALRÉ zijne *Callirrhoe* niet hebbe afgewerkt. Het eerste bedrijf, dat ons hier wordt medegedeeld, mogt ons iets voortreffelijks doen verwachten. Of evenwel de uitgave van dit eerste bedrijf, afzonderlijk, gepast zij — dit zouden wij betwifelen. De verzen zijn, over het algemeen, wel goed bewerkt; doch wat heeft de Lezer b. v. aan de inleiding eener redevoering, of verhandeling? Wie lust gevoelt en in staat is, om dit onderwerp zelf te bewerken, zal ook niet gaarne het eerste bedrijf van den Heer VAN WALRÉ overnemen. In allen gevalle had de Dichter dan ook nog het plan voor het geheele Treurspel moeten mededeelen.

Nu volgen nog twee *rubrieken*, eene van *Liefdedichten en Gezangen*, en eene van *Vrolijke Gedichten, Fabelen, Vertelsels enz.* Wij hebben hier onze bevorens gemaakte aauwmerking bevestigd gevonden, dat, namelijk, geestigheid en vernuft de eigenschappen zijn van VAN WALRÉ's Muze. Zij blinken, meer dan gevoel en teederheid, in de minnezangen, en bovenal in de vrolijke gedichten, fabelen enz., waar zij ook eigenaardig behooren. Trouwens, dit is het vak, waarin de Heer VAN WALRÉ een meester is. Onder de liefdedichten zijn ons uitstekend voorgekomen: *Haarlokken; Isabelle en Rogier; Diana en Acteon*, en *Zeemannschap*. De Romance uit de 16de Eeuw beviel ons niet. Wij zeggen er niet meer van, om nieuwe ergernis te vermijden. Onder de vrolijke gedichten munten, naar ons oordeel, uit: *Het Ridderlijk Steekspel*, en het *Bruilofsdicht* op bl. 163 en volg. Deze en meer andere stukken, ja schier alle, onder de laatste *rubriek* voorkomende, zijn regt geestig, met Attisch zout besprengd, vol smaak en aangename luim, los en gemakkelijk bewerkt. Gaarne deelden wij een der *oorspronkelijke geestige* stukken mede; doch deze zijn te uitgebreid voor de overneming. Het volgende *hoertige* moge hier nog eene plaats vinden:

JUSTITIE EN EXECUTIE.

Op zoekren tijd, in seekre Stad
 Verwarmde Meester Hans met roeden rug en lenden
 Eens IJvraars, die misfchien wat bout gesproken had;
 Nieuwsgierigheid had zich veel volks daar heen doen wenden,
 En markt en straat was zwart van vreemden en bekenden;
 Een

Een Reiziger, die des zijn' weg versperren ziet,
 Vraagt aan een' eerlijk' Isrelliet:
 Wat is daar ginds te doen? Zeg, doet men daar Justitie?
 „Nah dach! (is 't antwoord) *Hexekitie.*”

1813.

Onder de *vertaalde* hebben wij nog het volgende niet on-
 aardig gevonden:

DE DOMME DRUKKER.

Martijn, eens Drukkers Zoon, verliefde en werd bemind
 Op en van 't lieve Betje, een Boekverkoopers kind;
 Zij voelden beiden 't vuur wel woelen,
 Maar dachten zelfs aan geen verkoelen;
 Eens deed nogtans de Min, in diep incognito,
 Dit paar de zaligheid van eenen kus beproeven,
 't Geen onzes Maartens drift zoo hoog wist op te schroeven,
 Dat zij van *klein formaat* klom tot *in folio*;
 Vier lippen, tot dit uur volkomen nieuw gebleven,
 Gevoelden nu al 't zoet, dat zulk een eerstling geeft;
 Zoo waar is 't, dat men nooit den lust moet wederstreven;
 Zoo waar is 't, dat de kus geen proeven noodig heeft:
 Maar straks was Maarten in verwarring heengevlogen;
 Het Boekverkoopers kind volgt hem met droevige oogen
 En zegt: Dat vind ik zonderling;
 Wat domme Drukker, die de wijze wist te ontdekken
 Een' kus te drukken, zoo als ik van hem ontving,
 En maar één Exemplaar te trekken!

1801. Naar 't *Fransch*.

*Verhandeling over de theorie der lijnen van den tweeden graad,
 afgeleid uit de algemeene theorie der kromme lijnen; door
 J. C. SCHRÖDER, A. L. M. et Phil. Doctor. Te Utrecht,
 bij F. D. Zimmerman. 1816. In gr. 8vo. 155 Bl. f 2-8-:*

De kundige Schrijver, thans Leeraar der Wiskunde aan de
 Latijnsche Scholen, als ook aan de Fundatie van Renswoude te
 Utrecht, geeft in zijn voorberigt zelf de orde op, welke hij
 in dit doorwrocht werk gevolgd heeft. Hetzelve is in drie

afdeelingen gesplitst, waarvan de eerste de algemeene theorie der kromme lijnen behelst. Deze afdeeling is weder in twee hoofdstukken verdeeld, als 1. over de vergelijking der kromme lijnen in het algemeen, en 2. over de formules voor de subtangens, normaal en subnormaal. De tweede afdeeling behelst de theorie der lijnen van den tweeden graad in het algemeen. In de derde afdeeling worden de gevondene lijnen zelve beschouwd. Deze afdeeling bestaat uit drie hoofdstukken, als 1. over de eigenschappen der ellips en des cirkels; 2. der ongelijkzijdige en gelijkzijdige hyperbel, en 3. der parabél. En eindtelyk, om een bewijs van het schoone en belangrijke der analytische leerwijze te geven, heeft de Schrijver nog eene vierde afdeeling daarbij gevoegd, waarin onderzocht wordt: waarom de lijnen van den tweeden graad *smeden des kegels* genaamd worden.

Ziet daar de hoofdpunten van dit belangrijk werk, welke allen in eenen bondigen en echt wiskundigen betoogtrant voorgedragen, en door de naauwkeurigste berekeningen bewezen worden. Wij danken den Heer SCHRÖDER hartelyk voor deze belangrijke bijdrage tot de beoefening der verhevenste van alle wetenschappen, en wenschen opregtelyk, dat hij door eene algemeene goedkeuring aangemoedigd worde, om zijne overige opstellen over andere deelen der zuivere wiskunde in orde en aan het licht te brengen.

Beschrijving van een werktuig, om steden en groote gebouwen te verlichten, door middel van vlam-vatbaar gaz uit steenkolen. Door Jonkheer J. C. BARON DU TOUR, Lid van het Natuur- en Letterkundig Genootschap te Alkmaar. In 's Gravenhage en te Amsterdam, bij de Gebroeders van Cleef. 1817. In gr. 8vo. 36 Bl. Met eene Afbeelding. f :- 11 :-

De schrijver, even als wij, getroffen door en ingenomen met de schoone uitvinding en belangrijke waarneming van den Heer KONING, om, door middel van vlam-vatbaar gaz uit steenkolen, eene nieuwe en voordeelige verlichting te bewerken — over welke bewerking des Heeren KONING door de eerste klasze van het Koninklijk-Nederlandsche Instituut ook een zeer aanprijzend verslag is uitgebragt — wenschte tevens, dat de

Heer

Heer KONING ook den toefel hadde bekend gemaakt, waarmede hij deze allezins merkwaardige verlichting bewerkt. Dan, daar de Heer KONING, om ons onbekende, maar veelligt gewigtige redenen, aan dezen wensch nog niet heeft voldaan, zoo meende de schrijver, als beoefenaar der proefondervindelijke natuurlunde, zijne kundigheden te moeten besteden; om zelf op zulk een' toefel bedacht te zijn. Hij levert ons dan hier de beschrijving van zulk een werktuig, met die duidelijke eenvoudigheid, waardoor werktuigkundige beschrijvingen zich altijd aanprizzen; en waarmede de Heer DU TOUR ons blijk vertoont, dat hij een ijverig en nadenkend beoefenaar der natuur- en werktuigkunde is. Wij erkennen, dat dit werktuig, *a priori* beschouwd, ons zeer aannemelijk en voldoende voorkomt; dan, of het geheel aan de verwachting zal beantwoorden, kunnen en mogen wij, zonder proefneming, niet beslifen. Wij hopen derhalve, dat bevoegde regters en dezulken, welke in de gelegenheid zijn; om soortgelijke proeven te kunnen nemen, hunne oplettendheid op dit werktuig zullen vestigen, en mogen niet nalaten den Heer DU TOUR aan te sporen, met zijne beoefeningen en proefnemingen in de hoogstbelangrijke wetenschappen der natuur- en werktuigkunde voort te gaan.

De Engelsche Broeders, of Lotgevallen der Familie Howard.
Uit het Engelsch. IIde Deel. Te Haarlem, bij F. Bohn.
 1816. In gr. 8vo. 244 Bl. f 1-16-:

Wij zijn in ons vermoeden bevestigd; de beide op de jonge Miss Howard verliefde uitmuntende jongelingen zijn de op den titel bedoelde Broeders, en zullen voorzeker wedijveren in edelmoedigheid. „De Hertog,” hun vader, „een man van „ beginfelen en van *ware* eer, had zijne gevoelens in het hart „ zijner kinderen doen overgaan; en deze schaamden zich „ niet te belijden, dat zij Christenen waren. Zij zouden zich „ liever bij de geheele wereld hebben belagchelijk gemaakt, „ dan in het minst hunnen God te beleedigen. Van de ge- „ breken, der menschelijke nature eigen, waren zij gewis „ niet vrij: maar *misdaad* en *wroeging* waren hun vreemd, „ en dus moest, bij alle de rampen des levens, hun lot benijdenswaardig zijn.” Wie de schoone eindelijk bekomen

zal; ligt nog in het donker; één der broeders is reeds door haar afgewezen, hoewel hij alleziens, naar verdiensten, in hare bezit is van hare achting en vriendschap; het is niet twijfelachtig, dat zij den anderen opregt en vurig bemint; en hare verdenking jegens hem, — zoo natuurlijk, daar zij in hare eerst niet gissen kon, dat zijn broeder hem in zijn vertrouwen nam, en hij pligtshalve ijveren moest in diens belang, en zij geheel onbewust was van zijnen moeilijken zielestrijd, — is gelukkig weggenomen, daar, in een gevoelig oogenblik, geheel het geheim hem, zijnes ondanks, ontsnapt was. Hierdoor echter zijn de gelieven geenen stap nog verder; en, hoewel de omstandigheden van de Familie Howard thans zoo zeer ten goede veranderd zijn, dat de anders dreigende moeilijkheid, van wege den afstand door middelen en rang, geheel en al vervallen is, zoo zien wij voor de gelieven geene uitkomst, dan dat de afgewezen minnaar de verstandige partij kiese van zich bij een ander lief meisje te vervoegen, op welks wederliefde hij kan rekenen. Wij hopen zoodanig eene eindelijke ontknooping in een derde, of al ware het, daar de lezing ons tot nog toe niet verveelt, in een nog later deel; en wenschen intusschen zeer, dat de lieve minnares, en de begunstigde minnaar, inmiddels maar niet wegwijnen en er onder bezwijken zal.

Chrestomathie, ou Recueil de Litterature, en prose et en vers; à l'usage de la Jeunesse. Par C. VAN DER VIJVER. à Amsterdam, chez *Schalekamp et van de Grampel*. 1817. 8vo. 151 pag. f : 9 - :

Ziet daar het getal onzer schoolboekjes reeds weder met een nieuw vermeerderd! Had men dan nog geen leesboek voor de Fransche taal in de scholen? Of was er in de aanwezigen dan nog eene wezenlijke behoefte te vervullen? Voor het huisfelijk onderwijs zijn wij te dezen aanzien voorzeker rijkelijk voorzien; maar voor de scholen moet het voor ons liggend werkje, om meer dan ééne reden, alleziens welkom zijn.

Wanneer jonge lieden, bij het leeren der Fransche taal, reeds eene voorbereiding in de spraakkunstige vormen en in de

zamenvoeging der woorden genoten hebben, dan is hun ongetwijfeld niets dienstiger, dan dat zij, door de lezing van goede stukken, worden opgeleid, om hunne afwisselende gedachten en gewaarwordingen ook in den telkens passende stijl en in telkens afwisselende duidelijke volzinnen uit te drukken. Om dit oogmerk te bereiken, is eene zoogenoemde *Chrestomathie* voor de scholen onontbeerlijk; en het verwondert ons, dat nog geen schoolonderwijzer op de gedachte is gekomen, zulk eene verzameling van stukken te vervaardigen, welke, met oordeel en smaak zaamgebracht, beknopt en tevens goedkoop zijnde, deze behoefte kon vervullen. Wij danken derhalve den Heer VAN DER VIJVER voor de moeite, bij het zamenstellen dezer *Chrestomathie* genomen, en wenschen tevens, dat zoo wel hij, als zijne ambtgenooten, dezelve als eenen oordeelkundigen leidraad bij hunnen onvermoeiden ijver in het onderwijs mogen gebruiken.

Bij eenen tweeden druk, welke waarschijnlijk niet kan achterblijven, wilden wij echter den zamensteller raden, om het gesprek van bladz. 18 tot 24 liever achterwege te laten, of althans, onder eene bijzondere afdeeling, achteraan te plaatsen; daar zoodanige gesprekken toch meer dienen, om de jonge lieden deze taal te leeren verstaan, dan wel om dezelve na te volgen.

Het eenvoudige, gegrond op de natuur, toegepast op het leeren lezen der Fransche taal; door L. KONING, Onderwijzer der Engelsche en Fransche Talen te Haarlem. Te Amsterdam, bij Schalekamp en van de Grampel. 1817. In kl. 8vo. 52 Bl., f : - 5 - 8

Een aardig boekje, om den kinderen de eerste geluiden en de beginselen der uitspraak en spelling van de Fransche taal te leeren. Daar de schrijver in zijn voorberigt zegt, dat hij, binnen kort, eene afzonderlijke en opzettelijke verhandeling, over het regte gebruik van dit werkje, wil uitgeven, zoo willen wij ons pordeel over hetzelfde ook tot dien tijd uitsstellen.

Natuurbeschouwingen, voornamelijk in het Rijk der Dieren ingerigt tot een aangenaam en leerzaam Leesgeschenk van de aankomende Jeugd. Met acht naar de natuur gekleurde Platen. Te Amsterdam, bij C. L. Schleijer. 1817. In gr. 8vo. 142 Bl. f 1-16-:-

Over het nitgefrekte nut der natuurlijke historie en der natuurbeschouwingen is reeds zoo veel gezegd en geschreven, dat wij het onnoodig achten, daarover verder uit te weiden. Over dit nut is men het eens; maar men verschilt over de hulpmiddelen, ter bereiking van hetzelfde. Rec. is meer geneigd voor eene ernstiger beoefening van dit vak, volgens de manier van LINNÆUS en HOUTTUYN; maar de schrijver van het voor ons liggend werkje verkiest liever de voetschappen van MARTINET te drukken, om, door de beschouwing van enkele voorwerpen der natuur, tevens Gods grootheid, wijsheid en goedheid te kunnen beschouwen.

Dit oogmerk is edel, en werkt voornamelijk op het hart; en wanneer de zamenspraken beredeneerd en volgens eene wiskundigen leiddraad — dat is, regelmatig en geleidelijk van het eene tot het andere overgaande — ingerigt zijn, dan kan deze handelwijze tevens tot opwekking van ons verstand en tot verheldering onzer denkbeelden dienstig zijn. Dan, welk voordeel kan men voor verstand en hart verwachten, wanneer deze gesprekken dikwerf beuzelend, en — om het zoo eens uit te drukken — met bokkensprongen van het vernut doormengd zijn? Op bl. 52 laat de schrijver den onderwijzer zeggen: „Toen ik u van de *vliegen* sprak, mijn zooal had ik u onder het oog moeten brengen, dat gij uwe verzameling van nuttige boeken, wat den inhoud derzelve(n) betreft, aan den steek eener *vlieg* te danken hebt.”(!) En op bl. 56 zegt de onderwijzer weder: „Om nu nog een tot uwe boeken terug te keeren, zoudt gij wel gelooven, dat zij, de boeken zelve(n), zoo als alle andere(n), op het veld gegroeid zijn?” Dit toch is ongehoord geesg. Tot zulke ongewone geestigheden moet men echter natuurlijk wel vervallen, wanneer men zich ééns door het kouten en beuzelen laat wegslepen.

De acht gekleurde plaatjes in dit werk zijn waarlijk bevalig en lief; het boek is zuiver en netjes gedrukt, en het spijkt ons dus wezenlijk, dat wij deszelfs inhoud alleen *aan de steek eener vlieg te danken hebben*. Deze diertjes zijn voorzeker schoon, en nuttig op hunne plaats; maar de voornoemde geestigheden hebben ons herinnerd, dat zij toch ook wel lastig zijn.

R E G I S T E R

V A N D E

BOEKBESCHOUWING.

A.

- A**anwijzing van uitlegkundige Schriften, enz. 1ste D.
Amst. bij *W. Brave*. 261
- Aardrijkskundig (Beknopt) Schoolboek. Zutph. bij *H. C. A. Thieme*. 300
- Almanak, (Antwerpschen) van Nut en Vermaek voor
1817. Antw. bij *L. P. Delacrotz*. 153
- aan Bevalligheid en Deugd gewijd. 1818.
Amst. bij *M. Westerman*. 656
- Ange, (J. Teisèdre l') *Sermons*. Amst. chez S. Dela-
chaux. 621
- Annales Academiae Lugduno-Batavae*, a d. 6 Nov. A.
1815. ad d. 8 Feb. A. 1816. *Lugd. Batav. apud S.*
et J. Luchtmans. 397
- *Rheno-Traiectinae*, A. 1815—1816.
Trai. ad Rhen. apud O. I. van Paddenburg &c. 397
- Arndts*, (F.) Godsvriend van Dalheim. Harl. bij *M.*
van der Plaats. 484
- Asen*, (C. J. van) Hulde aan *Heyne*. 's Hag. bij *J.*
Allart. 234

B.

- Bakker*, (G.) Redevoering over 's Menschen Karak-
ter, enz. Gron. bij *W. van Boekeren*. 105
- Baumgarten*, (G. J. F. Cramer von) Brieven over
Christendom en Hervorming, enz. Gron. bij *W. Wou-*
ters. 103
- Bijbelsche Ge-
schiedenissen. Gron. bij *R. J. Schierbeek*, 589
Baur,

<i>Baur, (S.) Levens van Mannen en Vrouwen. VIIIste e</i>	
<i>IXde of laatste D. 's Hag. bij J. Aliart.</i>	6
<i>Bax, (C.) Disputatio inauguralis.</i>	57
<i>Bergmann, (B.) De Kalmukken. Leeuw. bij Steenber-</i>	
<i>gen van Goor.</i>	451
<i>Bertram, (J. T.) Biddagsrede. Amst. bij W. van Vliet,</i>	
<i>enz.</i>	496
<i>Beschrijving (Volledige) van de Thermo-lamp. Arnh.</i>	
<i>bij J. H. Moeleman.</i>	671
<i>Bezit en behoudt men zijn gezond verstand, enz. of Ge-</i>	
<i>schiedenis van Maibach. Leeuw. bij Steenbergen van</i>	
<i>Goor.</i>	217
<i>Bibliotheca Clasfica. Daventr. apud L. A. Karfenbergh</i>	
<i>&c.</i>	79
<i>Bilderdijk, (Vrouw K. W.) Gedenkdag der Zege van</i>	
<i>Waterloo. Leyd. bij L. Herdingh en Zoon.</i>	438
<i>———— (W.) De Dieren. Dichtstuk. Amst. bij</i>	
<i>P. den Hengst en Zoon.</i>	558
<i>Bogue, (D.) Proeve over het Goddelijk gezag van het</i>	
<i>N. V. Gron. bij W. Wouters.</i>	175
<i>Bolhuis, (L. van) Leerrede. Gron. bij J. Oomkens,</i>	
<i>enz.</i>	180
<i>Borde, (A. de Ja) Ontwerp van Opvoeding voor Ar-</i>	
<i>menkinderen. Amst. bij de Wed. J. Döfl.</i>	85
<i>Borger, (E. A.) Op de Bevalling der Prinses van Oran-</i>	
<i>je. Leyd. bij L. Herdingh en Zoon.</i>	209
<i>Bosfcha, (H.) Geschiedenis der Staatsomwenteling in</i>	
<i>Nederland. IIIde St. Amst. bij P. den Hengst en Zoon,</i>	
<i>enz.</i>	426
<i>Brand, (J.) Zegezing op de Overwinning te Algiers.</i>	
<i>Amst. bij P. den Hengst en Zoon.</i>	34
<i>Bredow, (G. G.) Merkwaardige Voorvallen uit de Al-</i>	
<i>gemeene Geschiedenis, tot op onzen tijd. Derde Druk.</i>	
<i>Zutph. bij H. C. A. Thieme.</i>	167
<i>Bree, (F. van) Eerste Gronden der Zangkunst. Amst.</i>	
<i>bij J. van der Hey.</i>	656
<i>Brief van Mevr. Daendels, enz.</i>	394
	Brie-

R E G I S T E R.

Brieven, betreffende het bestuur der Koloniën, enz. Amst. bij <i>J. van der Hey</i> .	195
<i>Brink, (A.)</i> Het Boek Job, en de Psalmen. Leeuw. bij <i>J. W. Brouwer</i> .	59
<i>Broek, (J. G. Lesage ten)</i> De vruchteloosheid der aan- vallen op de R. K. Leer. Amst. bij <i>Geysbeek en Comp.</i>	5
————— Iets over de Voortreffelijk- heid, enz. Rott. bij <i>J. van Baalen</i> .	265
————— Raadgeving aan twijfelende Protestanten. Amst. bij <i>Geysbeek en Comp.</i>	667
<i>Brouwer, (P. Koumans)</i> Voorspelling van Jezus aan Petrus. Amst. en Leeuw. bij <i>A. B. Saakes en J. W.</i> <i>Brouwer</i> .	586
<i>Bruining, (G.)</i> België. 's Hag. bij <i>J. Allart</i> .	569
<i>Burney, (Miss F.)</i> Het zwervende Meisje. Iste D. Haarl. bij <i>F. Bohn</i> .	475
<i>Buser, (J. T.)</i> Dichterlijke Verrukkingen mijner Jeugd. Ypre, bij <i>Annoy-Vandevyver</i> .	153
Bydragen tot de Werken van het Haagsch Genootschap, voor 1814. 's Hag. bij <i>de Erve J. Thierrij en C. Men-</i> <i>sing en Zoon</i> .	301
————— Vervolg derzelven. 's Hag. bij <i>de Erve J.</i> <i>Thierrij en C. Mensing en Zoon</i> .	301
————— <i>Tweede Verslag</i> .	349

C.

<i>Campe's Robinson the younger, &c. Zutph. for H. C.</i> <i>A. Thieme</i> .	165
<i>Camper, (A. G.)</i> Redevoering. Harl. bij <i>M. van der</i> <i>Plaats</i> .	457
<i>Carr, (J.)</i> Reize door Ierland. II Deelen. Leeuw. bij <i>Steenbergen van Goor</i> .	277
Christendom en Wijsgeerte. Iste en IIde St. Gron. bij <i>W. Wouters</i> .	441
<i>Clauren, (H.)</i> Mimili. Amst. bij <i>de Wed. H. van Kes-</i> <i>teren en Zoon</i> .	614
<i>Cobbin, (I.)</i> Geschiedk. Beschouwing der Herv. Kerk in Frankrijk. Dordr. bij <i>P. van Braam en A. Blusfe</i> <i>en Zoon</i> .	464
	Cos-

R E G I S T E R.

- Costa*, (J. Da) De Perzen van *Eschylus*. Amst. bij P.
den Hengst en Zoon. 149
- Cramer*, (G.) Leven en Lotgevallen van *F. van Hell-*
born. Dordr. bij *A. Blusé* en Zoon. 340
- Cras*, (H. C.) *Elogium* J. Meermanni. Amst. apud P.
den Hengst et Fil. &c. 431

D.

- Damm's* (C. T.) Grieksche en Romeinsche Fabelkunde.
Leyd. bij *A. en J. Honkoop*. 619
- Denkvriend. (De) Gron. bij *J. Oomkens*. 532
- Dermout*, (I. J.) Kerkelijke Redevoering. 's Hag. bij
de Erven J. Allart. 514
- Dietsch*, (K. F.) Overdenkingen over het Avondmaal,
naar *Reinhard*. Gron. bij *W. Zuidema*. 132
- Donker*, M. Mz. (A. J.) Lodewijk Herder. II Deelen.
Zutph. bij *H. C. A. Thieme*. 251
- Dorn-Seiffen*, (G.) Aardbeschrijving der oude Volken.
Iste D. Amst. bij *H. Gartman*. 371
- Doyer*, (A.) Twee Leerredenen. Zwolle, bij *H. De-*
yer. 544
- Drie Jaren van Rampspoed, eene Familiegesciedenis.
Amst. bij *J. van der Hey*. 564

E.

- Eckartshausen*, (D') Omar's Lesfen. Leyd. bij *J. W.*
van Leeuwen. 392
- Edgeworth*, (Maria) Kruiwagens. II en IIId D. Haarl.
bij *F. Bohn*. 118
- Eerstelingen. Utr. bij *J. van Schoonhoven*. 119
- Ehrenberg*, (F.) Godsdienstig Huisboek voor be-
schaafde Vrouwen. Amst. bij *J. van der Hey*. 243
- Engelhard*, (N.) Overzicht van den staat der Nederl. O.
I. Bezittingen, enz. 's Hag. en Amst. bij *de Gebr.*
van Cleef. 549
- Engelsche Broeders. (De) Iste D. Haarl. bij *F. Bohn*. 87
-
- IIde D. 681
- Enklaar*, (C.) Korte Inhoud der Bijbelgesciedenis. II
Stukjes. Nym. bij *C. J. van Goor en Zoon*. 13
- Eyk*,

R E G I S T E R.

- Eyk*, (J. P. Sprenger van) Geschiedenis van Samuël.
's Hag. bij J. Allart. 57
- (S. S. van der) *Augustissimo Gulielmo I &c.*
Lugd. Bat. apud Vid. M. Cijfveer. 288
- (P. van) Handleiding tot het lezen van den Bij-
bel. Amst. bij A. B. Saakes. 406
- Eylert*, (R.) Leerredenen, over de blijmoedigheid van
geest, enz. Ilde D. Gron. bij W. Zuidema. 485
- Christelijke vertroosting. Ilde of 1.
St. Gron. bij R. J. Schierbaek. 488
- Eynden* (R. van) en A. van der Willigen, Geschiede-
nis der Vaderlandsche Schilderkunst. Iste D. Haarl.
bij A. Loosjes, Pz. 383

F.

- Feith*, (R.) De Weldaad der Hervorming. 611
- Foore*, (L. de) Verdediging van de Onverdraagzaam-
heid der R. K. Kerk. Amst. bij Geysbeek en Comp.
126

G.

- Gedachten van eenen Protestant, enz. Rott. bij J. van
Baalén. 103
- (Uitgelezene) van Paus *Clemens XIV.* Amst.
bij J. ten Brink, Gz. 346
- Gedachtenis (Ter) van twee onzer Medestudenten.
Gron. bij W. van Boekeren. 212
- Gedichten van *Hierna volmaakter*. 's Hag. en Amst.
bij de Gebr. van Cleef. 246
- Genlis*, (Meyr. de) Johanna van Frankrijk. Amst. bij
J. van der Hey. 344
- Geschenk voor de Nederl. Jeugd. Amst. bij H. Gart-
man. 48
- Geschiedenis (Merkwaardige) der Redding van Mistr.
S. Smith, enz. Leeuw. bij Steenbergén van Goor. 343
- Gezangen, bij het derde Eeuwfeest der Kerkhervor-
ming. Amst. bij H. G. Hemmen, enz. 611
- Gley*, (G.) Reis door Duitschland en Polen. Dordr.
bij A. Blusfé en Zoon. 600

R E G I S T E R.

Goede, (W.) Magazijn van en voor Lijdenen. 1ste D.
1ste St. *Nieuwe Uitgave.* Gron. bij *W. Wouters.* 6

De Onzichtbare. 3de of laatste D. *Amst.*
bij *J. van der Hey.* 40

Goldsmith, (L.) Beschrijving van het Leven enz. *van*
Buonaparte, enz. 3de St. *Amst.* bij *H. Gartman.* 67

Graaf, (J. U.) Inwijdingsrede. Rott. bij *N. Carnel.* 54

Greiling, (J. C.) De Bijbelsche Vrouwen. II Deelen.
Haarl. bij *F. Bohn.* 253

Groen, (J. K.) Bespiegelingen over de Schoonheden der
Natuur. *Amst.* bij *J. C. Sopp en Zoon.* 296

Grootheid (De) van *Luther* uit zijne eigene *Schriften*
aangetoond. *Amst.* bij *Geysbeek en Comp.* 615

Gunther, (C. A.) Geschiedenis der Fransche Dwinge-
landij. *Zutph.* bij *H. C. A. Thieme.* 368

H.

Hamaker, (H. A.) *Oratio. Leov. apud. J. W. Bron-*
wer. 215

Hand (De) van Broederschap toegereikt, enz. 1ste St.
Arnh. bij *J. H. Moeleman.* 117

Haug, (C. F.) Redevoering over de Geschiedenis. *Delft,*
bij *P. de Groot.* 573

Hazeu, Cornz. (J.) Leerzame Voorstellen, in *Proza*
en *Poëzij.* *Amst.* bij *ten Brink en de Vries.* 168

Hendriksz, (P.) Heelkundige Operatiën. *Gron.* bij *R.*
J. Schierbéeck. 547

Hengel, (W. A. van) *Oratio. Leov. apud. J. W. Bron-*
wer. 213

Leerrede. *Fran.* bij *T. J. Twis-*
stra. 515

Hes, (J. H. de) De Slag van Algiers. *Zutph.* bij *W.*
C. Wansleben. 613

Hesf, (J. J.) Leer, Daden en Lotgevallen van onzen
Heer. 2de D. *Gron.* bij *W. Wouters.* 1

Hockstra, (F.) Kerkelijke Redevoeringen. *Gron.* bij *W.*
Wouters. 89

Hoeufft, (J. H.) Oud-Friesche Spreekwoorden. *Twe-*
de Uitgaaf. *Breda,* bij *H. van Bergen en Comp.* 637

Hoo-

R E G I S T E R.

Hoeven, (C. van der) <i>Disertatio Medica inauguralis.</i> <i>Lugd. Bat. apud. L. Herdingh et Fil.</i>	635
Hogendorp, (W. van) Ontwerp ter waarborging tegen hooge Broodprijzen. Amst. bij <i>S. Delachaux.</i>	44
Honigbij. (De) Isten D. 2 en 3de St. 's Hag. bij <i>J. Allart.</i>	134
————— IIde D.	318
Hoonaard, (W. van den) Kaart van het Koninkrijk der Nederlanden. Amst. bij <i>Schotkamp en van de Gram- pel.</i>	483
Houte, (H. J. van) Aanmerkingen over de breuk van den hals des Dijbeens. Amst. bij <i>J. R. Poster.</i>	411
————— Handleiding tot de Materies Medi- ca. Amst. bij <i>L. van Es.</i>	504
Hufeland, (F.) Verhandeling over de Sympathie. Amst. bij <i>L. van Es.</i>	139
————— <i>Tweede Verslag.</i>	181
Hugenholtz, (H. de Haan) Psalm XLII, en Leerrede. Amst. bij <i>J. Brandt en Zoon.</i>	358
J. en I.	
Jan Perfect, of de Weg der Volmaking. II Deelen. 's Hag. en Amst. bij de Gebr. van Cloef.	471
Iets over het Aalmoezeniers Weeshuis, enz. Amst.	193
— voor Christenen, enz. 's Hag. bij <i>de Erve J.</i> <i>Thiarrij en C. Mensing en Zoon.</i>	225
Jeune, (J. C. W. le) Nasporingen omtrent de Armen en de Bedelarij. 's Hag. bij <i>A. J. van Weelden.</i>	191
Inlichting omtrent R. Rudolf, enz. Amst. bij Geysbeek en Comp.	659
In welk verband staat Jezus dood tot onze zaligheid? Dordr. bij A. Blusfé en Zoon.	257
Jung, (H.) gen. <i>Stilling</i> , Verhalen. III Deelen. Dordr. bij <i>A. Blusfé en Zoon.</i>	295
K.	
Kampen, (N. G. van) De Aarde. Iste D. Haarl. bij <i>F.</i> <i>Bohn.</i>	140
————— IIde of laatste D.	420
Kappelhoff, (A.) <i>The Bee-hive. Utr. for O. J. van Pad-</i> denburg &c.	619
A a a 2	Kel-

R E G I S T E R.

- Keller, (F.) *Quaestiones medicae inaugurales.* Lugd.
Bat. 227
- Kemp, (F. A. van der) Redevoering. Amst. bij H.
Gartman, enz. 37
- Kist, (E.) Verhandelingen en Redevoeringen. Dordr.
bij A. Blusfé en Zoon. 577
- Klijn, (H. H.) Zangen, bij het derde Eeuwfeest der
Hervorming. 611
- Koning, (L.) Het Eenvoudige gegrond op de Natuur,
enz. Amst. bij Schalekamp en van de Grampel. 683
- Kotzebue, (A. von) Brieven van Mevr. Bertrand. Zutph.
bij W. C. Waarsleven. 516
- Kremer, (H.) Prijsverhandeling. Gron. bij J. Oomkens. 338
- Krieger, (W. L.) Kerkelijke Dooprede. 's Hag. bij de
Erven J. Allart. 360
- Krom, (J. H.) Ernst en Luim, of Brieven over de
Theorie der Geestenkunde, enz. Amst. bij C. en H.
Timmer. 169
- Kruijff, (J. de) De Hoop des Wederziens, enz. Leyd.
bij L. Herdingh en Zoon. 387
- Kunstgrepen (De) van het hedendaagsch Ongeloof.
Leyd. bij J. van Thoir. 178
- L.
- Leiding (Opmerkelijke) der Goddelijke Voorzienigheid in
de Geschiedenis van een Neologisch Prediker. Haarl.
bij J. L. Augustini. 49
- Lembert, Herkenning en Vergeving. Tooneelspel. Amst.
bij de Wed. H. van Kesteren en Zoon. 576
- Leven (Het) van den Maarschalk Ney. Dordr. bij A.
Blusfé en Zoon. 518
- en Lotgevallen van Joachim Murat. Dordr. bij
A. Blusfé en Zoon. 557
- Linley, (W.) Gevallen van Reybridge. Hde D. Haarl.
bij F. Bohn. 529
- Littwack, (J.) Verhandeling over de Proefgetallen 9
en 11, enz. Amst. bij J. van Embden en Zoon. 482
- Loosjes, Pz. (A.) Het Leven van R. Hellemans. IV
Deelen. Haarl. bij A. Loosjes, Pz. 39
- Loos-

R E G I S T E R.

<i>Loosjes, Pz. (A.) Het Leven van J. W. Blommesteijn.</i>	
I, II en IIIde D. Haarl. bij <i>A. Loosjes, Pz.</i>	160
De Bijbel. Haarl. bij <i>A. Loosjes, Pz.</i>	391
Mengeldichten. IIde D. Haarl. bij	
<i>A. Loosjes, Pz.</i>	427
<i>Loots, (G.) Gedichten. IIde D. Amst. bij J. van der</i>	
<i>Hey.</i>	201
<i>Lulofs, (B. H.) Inwijdingsredevoering. Gron. bij J.</i>	
<i>Oomkens.</i>	82
Bloedverkoeling. Gron. bij <i>J. Ooma</i>	
<i>kens.</i>	210
Eene hand vol Hulstbladeren. Gron.	
bij <i>J. Oomkens.</i>	236

M.

Magazijn der Geneeskunde. IIde D. Rott. bij <i>J. Hendriksen.</i>	15
Tweede Verslag.	63
voor het Armenwezen. Iste en IIde St. Leyd.	
bij <i>D. du Mortier en Zoon.</i>	648
<i>Meerman, (Vrouwe A. C.) Gedichten. IIIde en IVde</i>	
<i>D. 's Hag. en Amst. bij de Gebr. van Cleef.</i>	652
<i>Meijer, (J. D.) Noodzakelijkheid van een' provisione-</i>	
<i>len Hoogen Raad. 's Hag. ter Nederl. Drukkerije.</i>	605
<i>Moens, (P.) Aan de Bloesemknopjes der Maatschappij.</i>	
<i>Amst. bij Schalekamp en van de Grampel.</i>	168
Aardenburg. Haarl. bij <i>F. Bohn.</i>	527
<i>Morgan, (Lady) O'donnel. Iste D. Haarl. bij F. Bohn.</i>	294
<i>Murray, (L.) Engelsche Spraakkunst. Haarl. bij F.</i>	
<i>Bohn.</i>	165

N.

<i>Nagel, (C. F.) Ciceronis Epistolarum selectarum libri</i>	
<i>tres. Lugd. Bat. apud A. et J. Honkoop.</i>	618
<i>Naschrift, wegens de Recensie van Prof. Boscha's Ge-</i>	
<i>sch. der Staatsonw. ent.</i>	576
Natuurbeschouwingen in het Rijk der Dieren. Amst. bij	
<i>C. L. Schleyer.</i>	684
Natuurlijke Historie van Surinaamsche Vlinders. Iste	
Aflev. Amst. bij <i>J. C. Sepp en Zoon.</i>	595

R E G I S T E R.

Nederland. (Het verheugde) Leyd. bij *L. Herdingh en Zoon.* 437

Niemeijer, (J.) Aardrijksbeschrijving, enz. Rott. bij *J. Hendriksen.* 531

Verhandeling over de Nederd. Spel-
ling. Rott. bij *J. Hendriksen.* 620

Nieuwenhays, (C. J.) Proeve eener Geneesk. Plaatsbe-
schrijving. Iste D. Amst. bij *J. van der Hey.* 361

O.

Ockerse, (W. A.) Napoleontische Redevoeringen. Iste
tweetal. Amst. bij *J. van der Hey.* 114

De Veldslag van Waterloo; een Lees-
boek. Amst. bij *J. van der Hey.* 254

Onderwijs (Christelijk) voor Eenvoudigen. Gron. bij
W. Zuidema. 484

Oetkamp, (J. A.) Eerste Beginselen der Natuurkun-
de. Haarl. bij *F. Bohn.* 347

P.

Palm, (J. H. van der) Bijbel voor de Jeugd. V en VIde
St. Leyd. bij *D. du Mortier en Zoon.* 489

Zesde zestal Leerredenen. Leyd.
bij *D. du Mortier en Zoon.* 657

Pateau, (J. H.) *Antiquitas Hebraica. Traj. ad Rhen.*
apud J. Altheer. 533

Pellecom, (A. N. van) Het Magnetismus. 's Hag. bij
J. Allart. 327

De Slag van Algiers. Schied.
bij *J. H. Sweben.* 613

Perponcher, (W. E. de) Aan de op 's Rijks Hooge-
scholen studerende Jeugd. Utr. bij *J. van Schoonho-
ven.* 114

Jozef. III en IVde of laatste
St. Utr. bij *J. van Schoonhoven.* 228

Pflaum, (L.) Het Leven van *Pater den Groeten*. Aarb.
bij *J. H. Mooleman.* 596

Pichler, geb. von Greiner, (C.) *Biblische Mythen.* Leipz.
bey *G. Fleischet.* 239

Pich-

R E G I S T E R.

<i>Pichler, (C.)</i> Agathokles. II en IIIde D. Gron. bij <i>W. Zuidema.</i>	249
<i>Poas, (P.)</i> Onderzoek, rakende den vrijen Invoer van Thee. Midd. bij <i>S. van Benthem.</i>	610
<i>Prinsfen, (P. J.)</i> Geographifche Oefeningen. Amft. bij <i>J. van der Hey.</i>	335
Proeve van teregtwijzing, wegens den Eed. Gron. bij <i>W. Wouters.</i>	571
<i>Pyl, (K. van der)</i> Beschrijving der Staten van Barbarije, enz. Dordr. bij <i>A. Blusfe en Zoon.</i>	148
R.	
Raad van een' Onbekenden aan een' Zondaar. Amft. bij <i>J. A. Meyboom.</i>	574
Raadgevingen aan de Inwoneren van Nederland, enz. 's Hag. bij <i>de Erve J. Thierrij en C. Menfing en Zoon.</i>	478
<i>Reinhardt, (J. G.)</i> Spiegel voor Melafjes. Rott. bij <i>J. Hendrikfen.</i>	440
Reuvens, (C. J. C.) <i>Collectanea Litteraria &c. Lugd. Bat. apud H. W. Hazenberg Jun.</i>	282
<i>Roest, (J. van der)</i> Nagelatene Leerredenen. Iide of laafte St. Haarl. bij <i>J. L. Auguftini.</i>	305
<i>Roy, (C. H. d)</i> Verhandeling over den Azijn in den Typhus. Amft. bij <i>Pieper en Ipenbuur.</i>	590
<i>Ryswijk, (G. J. van)</i> Leerredenen. Amft. bij <i>de Wed. G. Warnars en Zoon.</i>	89

S.

<i>Sailer, (J. M.)</i> Christelijke Voorftellen. Gron. bij <i>J. Römelingh.</i>	262
----- Twee Voorlezingen. Gron. bij <i>J. Römelingh.</i>	286
<i>Sander, (C. P.)</i> Gods Heilichheid verdedigd, enz. Rott. bij <i>J. van Baalen.</i>	453
<i>Sandham, (Mifs)</i> De Tweeflinggetueters. Amft. bij <i>W. van Vliet.</i>	477
<i>Scharp, (J.)</i> Gedenkzuil van den Nederl. Krijgsroem. 's Hag. bij <i>J. Allart.</i>	18
Schetsen. No. I en II. Zutph. bij <i>H. C. A. Thieme.</i>	253

R E G I S T E R.

<i>Schilperroort</i> , (T. Olivier) Aurora. Dev. bij J. W. Ro- bijns.	469
<i>Schmid</i> , (J. I. F.) Kort Begrip der Christ. Kerkge- schiedenisfe, vervolgd door A. Tpey. II Deelen. Gron. bij J. Römelingh.	402
<i>Schröder</i> , (J. C.) Verhandeling over de Theorie der Lijnen van den tweeden Graad. Utr. bij F. D. Zim- merman.	679
<i>Schultz</i> , (J.) De Hoop des Wederziens. 's Hag. bij de Erve J. Thierrij en C. Mensing en Zoon.	494
<i>Segaar</i> , (C.) <i>Clementis Alexandrini Liber. Traj. ad Rhen. apud J. Altheer.</i>	541
<i>Slot</i> , (T.) Jezus hooge wijsheid in den omgang met zij- ne Discipelen na zijne opstanding. Amst. bij A. B. Saakes.	121
<i>Spicfs</i> , (K. H.) Benno van Elzenburg. III Deelen. Utr. bij N. M. Stramrood.	476
<i>Stekhoven</i> , (H. S.) Kruidkundig Handboek. Iste D. Amst. bij J. C. Sepp en Zoon.	266
<i>Stevenson</i> , (J.) Praktikale Verhandeling over het Oog. Amst. bij L. van Es.	455
<i>Stiepel</i> , (M. van der) Geschiedenis der Kerkhervorming verkort. Utr. bij S. Alter.	669
<i>Stronck</i> , (C. W.) Bijbelsch Huisboek. Vde D. Dordr. bij A. Blusfé en Zoon.	129
<hr/>	
	Vide en Vide
of laatste D.	626
<i>Swildens</i> , (J. H.) Denigdenboekje. Amst. bij J. B. Elwe.	88
<i>Syffers</i> , (J. Hanssen) De Gravin van Zonnenstern. Tooneelspel. Midd. bij de Gebr. Abrahams.	574

T.

<i>Tex</i> , (C. A. den) <i>Disputatio inauguralis.</i>	572
<i>Thuesink</i> , (E. J. Th. a) Geneeskundige Waarnemin- gen. Iste D. Gron. bij W. van Boekeren.	311
<i>Tollens</i> , Cz. (H.) Gedichten. IIde D. Rott. bij J. Im- merzeel. Jun.	24
	Tol-